

**IJA # 2946**

**חמשה חומשי תורה**

**Ḥamishah Ḥumshe Torah**

**Vienna, 1900**







ספר

# חמשה חומשי תורה

כמא תרגם מן לשון הקודש אלא

אללנה אלערביה וקר טבע

בנפקת נמעית אלכתב

אלמקדסה

פרינציפאלע נקיס געבס

א טחפס / 10

1900



פי ויאנה יע"א"

בשנת וצדיק באמונתו יהיה לפ"ק"

1900.

Handwritten text on the right page, including a large signature and some illegible markings.



## בראשית

פ' אלכדי מלך אללוא אלסמאואת ואלארץ: וכאנת א  
אלארץ כרבה וכאליה ועלא ונה אלגמר פלמה ורוח  
אללוא ירף עלא ונה אלמיואה: וקאל אללוא ליבן ג  
נור פכאן נור: וראא אללוא אלנור אנהו חסן: ופעל ד  
אללוא בין אלנור ואלטלמה: ודעא אללוא אלנור ה  
נהארן ואלטלמה דעאהא לילין: וכאן מסא וכאן צבאה  
יומן ואחדן:

וקאל אללוא ליבן נלד פ' וסט אלמיואה: וליבן ו  
פאצלן בין מיואה ומיואה: פעמל אללוא אלנלד ופעל ז  
בין אלמיואה אלתי תחת אלנלד ואלמיואה אלתי פוק  
אלנלד: וכאן כדאלך: ודעא אללוא אלנלד סמאאן: ח  
וכאן מסא וכאן צבאה יומן תאנן:

וקאל אללוא לתנתמע אלמיואה תחת אלסמא ט  
אלא מכאן ואחד ולתטהר אליאבסה: וכאן כדאלך:  
ודעא אללוא אליאבסה ארצן: ומנתמע אלמיואה י  
דעאהא כהארן: וראא אללוא דאלך אנהו חסן: וקאל יא  
(1)

פ' ויאנה בדפוס הארון אדלף הלצהון

אללעה לתנבת אלארץ עשבן ובקלן יבור בורן ושגן  
דא תמר יעמל תמרן כנגסהו בורהו פיהו עלא אלארץ \*  
יב ובאן כדאלך: פאכרנת אלארץ עשבן ובקלן יבור בורן  
כנגסהו ושגן יעמל תמרן בורהו פיהו כנגסהו \* וראא  
יג אללעה דאלך אנהו חסן: וכאן מסא וכאן עבאה יומן  
תאלתן:

יד וקאל אללעה לתכן אנואר פי גלד אלסמא  
לתפעל בין אלנהאר ואלליל \* ותכון לאיאת ואוקאת  
טו ואימס וסנין: ותכון אנוארן פי גלד אלסמא לתניר  
טז עלא אלארץ \* וכאן כדאלך: פעמל אללעה אלנורן  
אלעטימין \* אלנור אלכבר לחכם אלנהאר ואלנור  
יז אלענור לחכם אלליל \* ואלענום: ועלהא אללעה פי  
יח גלד אלסמא לתניר עלא אלארץ: ולתחכם עלא  
אלנהאר ואלליל ולתפעל בין אלנור ואלשלמה \* וראא  
יט אללעה דאלך אנהו חסן: וכאן מסא וכאן עבאה יומן  
ראבען:

כ וקאל אללעה לתפץ אלמיהא והאפאת דאת נפס  
חיה ולטיר טיר פוק אלארץ עלא ונה גלד אלסמא:  
כא פכלק אללעה אלתנאנין אלעטאס וכל דואת אלענפס  
אלחיה אלדבאבה אלתי פאצת כהא אלמיהא כאנגאסהא  
וכל טאיר די ננאה כנגסהו \* וראא אללעה דאלך אנהו  
כב חסן: ובארעהא אללעה קאילן אתמרי ואכתרי ואמלא  
אלמיהא פי אלכחאר \* וליכתר אלטיר עלא אלארץ:  
כג ובאן מסא וכאן עבאה יומן טאמסן:

וקאל אללעה לתברג אלארץ דואת אנפס חיה כד  
כנגסהו \* כהאים ודבאבאת ווחוש ארץ כאנגאסהא \*  
כד ובאן כדאלך: פעמל אללעה ווחוש אלארץ כאנגאסהא כה  
ואלכדהאים כאנגאסהא ונמיע דבאבאת אלארץ כאנגאסהא \*  
כז וראא אללעה דאלך אנהו חסן: וקאל אללעה נעמל כז  
אלאנסאן עלא צורתנא כשבהנא \* פיתסלטון עלא סמך  
אלכחר ועלא טיר אלסמא ועלא אלכדהאים ועלא כל  
אלארץ ועלא נמיע אלדבאבאת אלתי תדב עלא  
אלארץ: פכלק אללעה אלאנסאן עלא צורתהו \* עלא כז  
צורת אללעה כלקהו \* דכרן ואנתא כלקהם: ובארכהם כה  
אללעה וקאל להם אתמרו ואכתרו ואמלאו אלארץ  
ואכצעוהא ותסלטו עלא סמך אלכחר ועלא טיר אלסמא  
ועלא כל חיואן ידב עלא אלארץ: וקאל אללעה אני כט  
קד אעטיתכם כל בקל יבור בורן עלא ונה כל אלארץ  
וכל שגן פיהו תמר שגן יבור בורן \* לכם יכון טעאמן:  
ולכל חיואן אלארץ וכל טיר אלסמא וכל דבאבה עלא ל  
אלארץ פיהא נפס חיה אעטית כל עשב אכצר טעאמן \*  
כח ובאן כדאלך: וראא אללעה כל מא עמלהו פאלא הו לא  
חסן ידן \* וכאן מסא וכאן עבאה יומן סארסן:  
כט פאכמלת אלסמאואת ואלארץ וכל נגדהו: ופרג  
אללעה פי אליום אלסאבע מן עמלהו אלדי עמל:  
ג פאסתרעה מן נמיע עמלהו אלדי עמל: ובארך אללעה  
אליום אלסאבע וקדסהו \* לאנהו פיהו אסתרעה מן  
נמיע עמלהו אלדי עמל אללעה כאלקן:

(1\*)



ד האדי מבאדי אלסמאואת ואלארקין חין קלקת'  
 ה יום עמל ארוב אלאלאה אלארקין ואלסמאואת: כל  
 שגור אלבריה לם יכן בעד פי אלארקין וכל עשב  
 אלבריה לם ינבת בעד' לאן ארוב אלאלאה לם יכן  
 קד אמטר עלא אלארקין' ולא כאן אנסאן ליעמל אלארקין:  
 ו תם כאן צבאב ישלע מן אלארקין ויסקי כל וגה אלארקין:  
 ז ונבל ארוב אלאלאה אדם תראבן מן אלארקין' ונפך  
 ח פי אנפיה נסמת חואת' פצאר אדם נפסן חיה: וגרם  
 ארוב אלאלאה נגה פי עדן שרקן' ווצע הנאך אדם  
 ט אלדי גבלהו: ואנבת ארוב אלאלאה מן אלארקין כל  
 שגרה שהיה ללנשר וגידה ללאכל' ושגרת אלהיאת  
 י פי וסט אלנגה ושגרת מערפת אלכיר ואלשר: וכאן  
 נהר ירנן מן עדן ליסקי אלנגה' ומן הנאך ינקסם  
 יא פיעיר ארבעת רווס: אסם אלואחד פישון' והו אלמחיש  
 יב בגמיע ארין אלחווילה חית אלהב: ודהב תלך אלארקין  
 יג גיד' הנאך אלמקל וחגר אלנוע: ואסם אלנהר אלתאני  
 יד גיחון' הו אלמחיש בגמיע ארין כוש: ואסם אלנהר  
 אלתאלת הדקל' והו אלגארי שרקי אשור' ואלנהר  
 טו אלראבע אלפראת: ואכד ארוב אלאלאה אדם ווצעהו  
 טז פי ננת עדן ליעמלהא ויהפטהא: ואנצא ארוב אלאלאה  
 יז אדם קאילן מן גמיע שגור אלנגה תאכל אכלן: ואמא  
 שגרת מערפת אלכיר ואלשר פלא תאכל מנהא' לאנך  
 יח יום תאכל מנהא מותן תמות: וקאל ארוב אלאלאה  
 לים גידן אן יכון אדם וחדהו' פאצנע להו מעינן

ט נטירהו: ונבל ארוב אלאלאה מן אלארקין כל חיואנאת  
 אלבריה וכל טוור אלסמא' פאחצרהא אלא אדם  
 לירא מאלא ידעוהא' וכל מא דעא כהו אדם דאת נפס  
 חיה פהו אסמהא: פדעא אדם כאסמא גמיע אלבהאים  
 טז וטוור אלסמא וגמיע חיואנאת אלבריה' ואמא לנפסהו  
 זא פלם יגד מעינן נטירהו: פאוקע ארוב אלאלאה סבאתן  
 עלא אדם פנאם' פאכד ואחרה מן אצלעהו ומלא  
 טב מכאנהא לחמן: ובנא ארוב אלאלאה אצללע אלתי  
 כז אלהא מן אדם אמראה ואחצרהא אלא אדם: פקאל  
 אדם האדי אלן עטם מן עטאמי ולחם מן לחמי' האדי  
 כח תדעא אמראה לאנהא מן אמרא אגדת: לדאלך יתרך  
 אלרגל אבאהו ואמהו וילתצק באמראתהו ויכונאן נסרן  
 כט ואחרן: וכאנא כלאהמא עריאנין אדם ואמראתהו והמא  
 ג לא יפגלאן: וכאנת אלהיה אחיל גמיע חיואנאת  
 ג אלבריה אלתי עמלהא ארוב אלאלאה' פקאלת  
 ד ללמראה אחקן קאל אללהא לא תאכלא מן כל שגור  
 אלנגה: פקאלת אלמראה ללהיה מן תמר שגור אלנגה  
 ה נאכל: ואמא תמר אלשגרה אלתי פי וסט אלנגה פקאל  
 ו אללהא לא תאכלא מנהו ולא תמסאהו לאלא תמותא:  
 ז פקאלת אלהיה ללמראה לן תמותא: כל אללהא  
 ח עאלם אנהו יום תאכלאן מנהו תנפתח אעינכמא  
 ט ותכונאן כאללהא עארפין אלכיר ואלשר: פראת  
 י אלמראה אן אלשגרה גידה ללאכל ואנהא בהנה ללעיון  
 יא ואן אלשגרה שהיה ללנשר' פאכדת מן תמרהא ואכלת



ו וצעמת רגלה איצן מעהא פאכל: פאנפתחת אעינהמא  
ועלמא אנהמא עריאנאן \* פכאמא אוראק תין וענעא  
ח לאנפסהמא מאור: וסמעא צות אררב אלאלאה  
מאשין פי אלגנה ענד הכוב ריח אלנהאר \* פאכתבא  
אדם ואמראתהו מן ונה אררב אלאלאה פי וסט שגר  
ט אלגנה: פנאדא אררב אלאלאה אדם וקאל להו אין  
י אנת: פקאל סמעת צותך פי אלגנה פכשית לאני  
יא עריאן פאכתבאת: פקאל מן אעלמך אנך עריאן \* הל  
אכלת מן אלשגרה אלתי אוציתך אן לא תאכל מנהא:  
יב פקאל אדם אלמראה אלתי נעלתהא מעי הי אעטתני  
יג מן אלשגרה פאכלת: פקאל אררב אלאלאה ללמראה  
טא האדא אלדי פעלתי \* פקאלת אלמראה אלחיה  
יד גרתני פאכלת: פקאל אררב אלאלאה ללחיה לאנכי  
פעלתי האדא מלעונה אנתי מן גמיע אלבהאים ומן  
גמיע וחוש אלבריה \* עלא בטנכי תסעין ותראבן  
טו תאכלין כל איאם חיותכי: ואצע עדאזה בינכי ובין  
אלמראה ובין נסלכי ונסלהא \* הו יסחק ראסכי ואנתי  
תסחקין עקבהו:  
טז וקאל ללמראה תכתירן אכתר אתעאב הכלכי \*  
באלוגע תלדין אולאדין \* ואלא רגלכי יכון אשתיאקבי  
והו יסוד עליכי:  
יז וקאל לאדם לאנך סמעת לקול אמראתך ואכלת  
מן אלשגרה אלתי אוציתך קאילן לא תאכל מנהא  
מלעונה אלארץ בסבבך \* באלתעב תאכל מנהא כל

איאם חיותך: ושוכן וחסכן תנכת לך ותאכל עשב יה  
אלחקל: בערך ונהך תאכל לבון חתא תעוד אלא יט  
אלארץ אלתי אגדת מנהא \* לאנך תראב ואלא תראב  
תעוד: ודעא אדם אסם אמראתהי חיה לאנהא אס כל כ  
חי: וצע אררב אלאלאה לאדם ואמראתהי אקמצה כא  
מן גלד ואלבסהמא:  
כב וקאל אררב אלאלאה הודא אלאנסאן קד צאר כ  
כג כואחד מנא עארפן אלכיר ואלשר \* ואלאן לעלהו ימד  
ידהו ויאכד מן שגרת אלחיות איצן ויאכל ויחיה אלא  
אלאכד: פאברנהו אררב אלאלאה מן גנת עדן ליעמל כ  
כד אלארץ אלתי אגד מנהא: פטרד אלאנסאן ואקאם כ  
כה שרקי גנת עדן אלכרובים ולחייב סוף מתקלב לחראסת  
טריק שגרת אלחיות:  
כז וערף אדם חיה אמראתהו פחבלת וולדת קין \* וקאלת ד  
אקתנית רגלן מן ענד אררב: תם עאדת פולדת כ  
אכאהו הבל \* וכאן הבל ראעין ללונם וכאן קין עאמלן  
פי אלארץ: וחדת מן בעד איאם אן קין קדם מן ג  
אתמאר אלארץ קרבאנן ללרב: וקדם הבל איצן מן ד  
אככאר גנמהי ומן סמאנהא \* פנטר אררב אלא הבל  
וקרבאנהו: ולאבן אלא קין וקרבאנהו לם ינטר \* ה  
פאנתאט קין גדין וסקט ונההו: פקאל אררב לקין ו  
למאדא אנתטת ולמאדא סקט ונהך: אן אחסנת אפלא ו  
רפע \* ואן לם תחסן פענד אלבאב לטיה ראבצה ואלוך  
אשתיאקהא ואנת תסוד עליהא: וכלם קין הבל ח



אֲנֹהוּ \* וְהָרַת אֹד כְּאִם פִּי אֲלֹחֶקֶל אֵן קִין קָאם עֵלֵא  
 ט הַבֵּל אֲבִיהִי וְקִתְלָהוּ: פִּקְאֵל אֲלֹרֵב לִקִּין אֵין הַבֵּל  
 י אֲכֹךְ \* פִּקְאֵל לֹא אַעֲלֵם \* אַחֲרָם אֵא לֹאֲנִי: פִּקְאֵל  
 מֵאֵדָא פְעֵלַת \* צוֹת דֶּם אֲכִיךְ צֹאֲרֵךְ אֲלִי מִן אֲלֹאֲרֵךְ:  
 יא פִּאֲלֵאָן מִלְעוֹן אַנְתּ מִן אֲלֹאֲרֵךְ אֲלֵתִי פִתְחַת פִּאֲרֵא  
 יב לַתְּקַבֵּל דֶּם אֲכִיךְ מִן יֹדֵךְ: מֵתֵא עֲמֵלַת אֲלֹאֲרֵךְ לֹא  
 תַעֲוִד תַעֲטִיךְ קוֹתְהָא \* תֵּאִיְהוֹן וְהֵאֲרַבֵּן תְּכוּן פִּי אֲלֹאֲרֵךְ:  
 יג פִּקְאֵל קִין לֹלֶרֶב דְּנַבִּי אַעֲטֵם מִן אֵן יִחְתַּמֵּל: אֲנֵךְ קֹד  
 טוּרְדַתְנִי אֲלִיּוּם עֵן וְנָה אֲלֹאֲרֵךְ וּמִן וְנָהךְ אֲכַתְפִּי וְאֲכוּן  
 תֵּאִיְהוֹן וְהֵאֲרַבֵּן פִּי אֲלֹאֲרֵךְ \* פִּיכּוּן כֹּל מִן וְנָדְנִי יִקְתַּלְנִי:  
 טז פִּקְאֵל לְהוּ אֲלֹרֵב לְדֹאֲלֵךְ כֹּל מִן יִקְתַּל קִין פִּסְכַּעַת  
 אֲצַעֲאָף יִנְתַּקֵּם מִנְהוּ \* וְנַעַל אֲלֹרֵב לִקִּין עֵלֵאֲמָה לְכִי  
 טז לֹא יִקְתַּלְהוּ כֹּל מִן וְנָדְהוּ: פִּכְרֵן קִין מִן לִדָּן אֲלֹרֵב  
 יז וּסְכֵן פִּי אֲרֵךְ נוֹד שְׂרָקִי עֵדִין: וְעֵרָף קִין אֲמֵרֵאֲתָהוּ  
 יח פִּחְבֵּלַת וּוּלְדַת חֲנוּךְ \* וּכְאֵן יִבְנִי מְדִינָה \* פִּדְעֵא אַסֵּם  
 יח אֲלִמְדִינָה כְּאֵסֵם אֲבִנְהִי חֲנוּךְ: וְוֹלְד לַחֲנוּךְ עִירֵד \*  
 וְעִירֵד וּלְד מַחֲוִיאֵל \* וּמַחֲוִיאֵל וּלְד מַתּוּשֶׁאֵל \* וּמַתּוּשֶׁאֵל  
 יט וּלְד לִמְךָ: וְאַתְכֹּד לִמְךָ לְנַפְסְהִי אֲמֵרֵאֲתִין \* אַסֵּם  
 כ אֲלוֹאֲחֵדָה עֵדָה וְאַסֵּם אֲלֹאֲכֵרֵא צֵלָה: פִּוּלְדַת עֵדָה  
 יבל אֲלִדִּי כֵּאֵן אֲכֵן לְסֹאכְנִי אֲלִכְוִיאֵם וְרַעֲאֵת אֲלִמְוֹאֲשִׁי:  
 כא וְאַסֵּם אֲבִיהִי וְיֹבֵל \* אֲלִדִּי כֵּאֵן אֲכֵן לְכֹל צֹאֲרֵב בְּאַלְעוּד  
 כב וְאַלְמוּמֵאֵר: וְצֵלָה אִיִּצֵּן וּלְדַת תּוּבֵל־קִין אֲלִצֹאֲרֵב כֹּל  
 כג אֵלָה מִן נַחֲאֵם וְחֵרִיד \* וְאַכְתּ תּוּבֵל קִין נַעֲמָה: וְקֹאֵל  
 לִמְךָ לֵאמֵרֵאֲתִיהִי \*

יא עֵדָה וְצֵלָה אֲסַמְעֵא קוּלִי \*  
 יא מֵרֵאֲתִי לִמְךָ אֲצִיָּא לְכֹלֵאֲמִי \*  
 פִּאֲנִי קִתְלַת רִנְלֵן לְגֵרְחִי \*  
 וְפִתֵּן לְשִׁדְכִי:  
 אַנְהוּ יִנְתַּקֵּם לִקִּין סְכַעַת אֲצַעֲאָף \*  
 ואֲמֵא לְלִמְךָ פִּסְכַּעַת וּסְכַעִין:

ועֵרָף אַדָּם אֲמֵרֵאֲתָהוּ אִיִּצֵּן \* פִּוּלְדַת אֲבִנֵן וְדַעַת אֲסַמְהוּ כֵּה  
 שֵׁת \* קֵאִילָה לֵאֵן אֲלֵלָאָה קֹד וְצַע לִי נִסְלֵן אֲכֵר עוֹצֵן  
 עֵן הַבֵּל \* לֵאֵן קִין כֵּאֵן קֹד קִתְלָהוּ: וְלִשֵׁת אִיִּצֵּן וּלְד כֵּה  
 אֲבִן פִּדְעֵא אֲסַמְהוּ אֲנוּש \* חִינְאִידִן אֲבִתְרִי אֵן יִדְעֵא  
 בְּאֵסֵם יי:

הָאֵדָא כְּתֹאב מוֹאֲלִיד אַדָּם \* יוּם כֹּלֵק אֲלֵלָאָה אֲלֵאֲנִסְאֵן ה  
 עֵלֵא שְׁבָה אֲלֵלָאָה עֲמֵלְהוּ: דְּכֵרֵן וְאַנְתֵּא כֹּלֵקְהוּ כ  
 וּכְאַרְבְּהוּ וְדַעֲא אֲסַמְהוּ אַדָּם יוּם כֹּלֵק: וְעֵאֵשׁ אַדָּם י  
 מִיָּה וְתֵלֵאֲתִין סִנָּה וּוּלְד וּלְדָן עֵלֵא שְׁבָהִי כְּצוּרְתְהִי  
 וְדַעֲא אֲסַמְהוּ שֵׁת: וּכְאַנְתֵּא אִיאֵם אַדָּם כְּעַדְמֵא וּלְד שֵׁת ד  
 תְּמֵאֲנִי מִיָּה סִנָּה וּוּלְד בְּנִין וּבְנֹאֲת: פִּכְאַנְתֵּא כֹּל אִיאֵם ה  
 אַדָּם אֲלֵתִי עֵאֵשְׁהָא תַסַּע מִיָּה וְתֵלֵאֲתִין סִנָּה וּמֵאֲת:  
 וְעֵאֵשׁ שֵׁת מִיָּה וּכְמִסְ סִנִּין וּוּלְד אֲנוּש: וְעֵאֵשׁ שֵׁת י  
 כְּעַדְמֵא וּלְד אֲנוּש תְּמֵאֲנִי מִיָּה וּסְכַעַת סִנִּין וּוּלְד בְּנִין  
 וּבְנֹאֲת: פִּכְאַנְתֵּא כֹּל אִיאֵם שֵׁת תַסַּע מִיָּה וְאַתְנִי ה  
 עֵשְׂרָה סִנָּה וּמֵאֲת:  
 וְעֵאֵשׁ אֲנוּש תַסַּעִין סִנָּה וּוּלְד קִינֵן: וְעֵאֵשׁ אֲנוּש כְּעַדְמֵא ט  
 וּלְד קִינֵן תְּמֵאֲנִי מִיָּה וּכְמִסְ עֵשְׂרָה סִנָּה וּוּלְד בְּנִין



יא ובנאת: פכאנת כל איאם אנוש תסע מיה וכמס סנין ומאת:

יב ועאש קינן סבעין סנה וולד מהללאל: ועאש קינאן בעדמא ולד מהללאל תמאני מיה וארבעין סנה וולד יד בנין ובנאת: פכאנת כל איאם קינן תסע מיה ועשר סנין ומאת:

יג ועאש מהללאל כמסן וסתין סנה וולד ירד: ועאש מהללאל בעדמא ולד ירד תמאני מיה ותלאתין סנה יד וולד בניו ובנאת: פכאנת כל איאם מהללאל תמאני מיה וכמסן ותסעין סנה ומאת:

יד ועאש ירד מיה ואתנתין וסתין סנה וולד חנוך: ועאש ירד בעדמא ולד חנוך תמאני מיה סנה וולד בנין כ ובנאת: פכאנת כל איאם ירד תסע מיה ואתנתין וסתין סנה ומאת:

טו ועאש חנוך כמסן וסתין סנה וולד מתושלח: וסאר חנוך מע אללאה בעדמא ולד מתושלח תלאת מיה כג סנה וולד בנין ובנאת: פכאנת כל איאם חנוך תלאת כד מיה וכמסן וסתין סנה: וסאר חנוך מע אללאה ולם יוגד לאן אללאה אכדהו:

כה ועאש מתושלח מיה וסבען ותמאנין סנה וולד למך: כו ועאש מתושלח בעדמא ולד למך סבע מיה ואתנתין כז ותמאנין סנה וולד בנין ובנאת: פכאנת כל איאם מתושלח תסע מיה ותסעין וסתין סנה ומאת:

כח ועאש למך מיה ואתנתין ותמאנין סנה וולד אבנן:

ודעא אסמהו נח \* קאילן האדא יעוינא ען עמלנא ותעב כט אדינא מן קבל אלארץ אלתי לענהא אררב: ועאש ל למך בעדמא ולד נח כמס מיה וכמסן ותסעין סנתן וולד בנין ובנאת: פכאנת כל איאם למך סבע מיה לא וסבען וסבעין סנה ומאת:

זכאן נח אבן כמס מית סנה וולד נח שם וחס ויפת: לב וחדת למא אבתדא אלנאס יבתרון עלא אלארץ וולד ו להם בנאת: אן אבנא אללאה ראו בנאת אלנאס אנה: כ חסנאת \* פאתכדו לאנפסהם נקאאן מן כל מא אכתארו:

פקאל אררב לא ידין רוחי פי אלאנסאן אלא אלאבד \* : לנאנהו הו בשר ותכון איאמהו מיה ועשרין סנה: כאן פי ד אלארץ טנאת פי תלך אלאיאם \* ובעד דאלך איצן אד דכל בנו אללאה עלא בנאת אלנאס וולדן. להם אולאדן \* האילאי הם אלנבאברה אלדין מנד אלדהר דווא אסם:

וראא אררב אן שר אלאנסאן קד כתר פי אלארץ \* ואן ה כל תצור אפכאר קלבהי אנמא הו שריר כל יום: פחון אררב אנהו עמל אלאנסאן פי אלארץ \* ותאסף ו פי קלבהי: פקאל אררב אמחו ען ונה אלארץ: אלאנסאן אלדי כלקתהו \* אלאנסאן מע בהאים ודבאבאת וסיוור אלסמא \* לאני חונת אני עמלתהם: ואמא נח פוגד נעמה פי עיני אררב:

האדי מואליר נח \* כאן נח רגלן בארן כאמלן ט פי איאלהי \* וסאר נח מע אללאה: וולד נח תלאתת \*



יא בנין שם וחס ויפת: ופסדת אלארץ אמאם אללאה  
יב ואמתלאת אלארץ טלמן: וראא אללאה אלארץ פאדא  
הי קד פסדת\* אד כאן כל בשר קד אפסד טריקהו  
עלא אלארץ:

יג פקאל אללאה לנח נהאית כל בשר קד אתת אמאמי\*  
לאן אלארץ אמתלאת טלמן מנהם\* פהא אנא מהלכהם  
יד מע אלארץ: אצנע לנפסך פלכן מן כשב גפר\* תגעל  
אלפלך מסאכנ\* ותטליהו מן דאכל ומן בארן באלקאר:  
טו והאכדא תצנעהו\* תלאת מית דראע יכון טול אלפלך  
ובמסין דראען ערצהו ותלאתין דראען ארתפאעהו:  
טז ותצנע בון ללפלך ותכמלהו אלא חד דראע מן  
פוק\* ותצע כאב אלפלך פי גאנבהי\* מסאכנ ספליה  
יז ומתוסטה ועלויה תנעלהו: פהא אנא אתי בטופאן  
אלמא עלא אלארץ לאהלך כל גסד פיהו רוח חיות  
יח מן תחת אלסמא\* כל מא פי אלארץ ימות: ולאכנ  
אקים עהדי מעך\* פתדכל אלפלך את ובנוך ואמראתך  
יט ונסא בניך מעך: ומן כל חי מן כל די גסד אתנין מן  
כל תדכל אלא אלפלך לאסתבקאיהא מעך\* תכון  
כ דברן ואנתא: מן אלטוור כאגנאסהא ומן אלכהאים  
כאגנאסהא ומן כל דבאכאת אלארץ כאגנאסהא\* אתנין  
כא מן כל תדכל אלק לאסתבקאיהא: ואנת פכד לנפסך  
מן כל טעאם יוכל ואגמעהו ענדך\* פכיין לך ולהא  
כב טעאמן: פפעל נח חסב כל מא אמרהו בהו אללאה\*  
האכדא פעל:

וקאל אררפ לנח אדכל את וגמיע ביתך אלא אלפלך\* ז  
לאני איך ראית בארן לדי פי האדא אלגיל: מן גמיע ב  
אלכהאים אלטאהרה תאכד מעך סבעה סבעה דברן  
ואנתא\* ומן אלכהאים אלתי ליסת בטאהרה אתנין דברן  
ג ואנתא: ומן טוור אלסמא איצן סבעה סבעה דברן ג  
ואנתא\* לאסתבקא נסל עלא וגה כל אלארץ: לאני ד  
בעד סבעת איאם איצן אמטר עלא אלארץ ארבעין  
יומן וארבעין לילה\* ואמחו ען וגה אלארץ כל קאים  
עמלתהו: פפעל נח חסב כל מא אמרהו בהו אררפ: ה  
ולמא כאן נח אבן סת מית סנה צאר טופאן אלמא ו  
עלא אלארץ: פדכל נח ובנוהו ואמראתהו ונסא בניהו ז  
מעוהו אלא אלפלך מן וגה מיאה אלטופאן: ומן ה  
אלכהאים אלטאהרה ואלכהאים אלתי ליסת בטאהרה  
ומן אלטוור וכל מא ירב עלא אלארץ: דכל אתנאן ט  
אתנאן אלא נח אלא אלפלך דברן ואנתא\* כמא אמר  
אללאה נח: וחדת בעד אלסבעה אלאיאם אן מיאה י  
אלטופאן צארת עלא אלארץ: פי סנה סת מיה מן יא  
חיות נח פי אלשהר אלתיאני פי אליום אלסאבע עשר  
מן אלשהר פי דאלך אליום אנפגרת כל ינאביע אלגמר  
אלעטים ואנפתחת טאקאת אלסמא: וכאן אלמטר יב  
עלא אלארץ ארבעין יומן וארבעין לילה: פי דאלך יג  
אליום עינהי דכל נח ושם וחס ויפת בנו נח ואמראת  
נח ותלאת נסא בניהי מעתם אלא אלפלך: הם וכל יד  
אלוחוש כאגנאסהא וכל אלכהאים כאגנאסהא וכל



אלדבאבאת אלתי תדב עלא אלארץ כאנאסהא וכל  
 טו אלטויר כאנאסהא כל עצפור כל די גנאח: ודכלת  
 אלא נוח אלא אלפלך אתנין אתנין מן כל גסד פיהו  
 טז רוח חיות: ואלדאכלאת דכלת דכרן ואנתא מן כל  
 די גסד כמא אמרהו אללאה: ואנלק ארוב עליהו:  
 יז וכאן אלטופאן ארבעין יומן עלא אלארץ: ותכאתרת  
 אלמיהא ורפעת אלפלך: פארתפע ען אלארץ:  
 יח ותעאטמת אלמיהא ותכאתרת גדין עלא אלארץ: פכאן  
 יט אלפלך יסיר עלא וגה אלמיהא: ותעאטמת אלמיהא  
 כתוירן גדין עלא אלארץ: פתנשת גמיע אלגבאל  
 כ אלשאממה אלתי תחת כל אלסמא: כמס עשרה  
 דראען פי אלארתפאע תעאטמת אלמיהא: פתנשת  
 כא אלגבאל: פמאת כל די גסד כאן ידב עלא אלארץ:  
 מן אלטויר ואלבהאים ואלחוש וכל אלוחאפאת אלתי  
 כב כאנת תוחף עלא אלארץ וגמיע אלנאס: כל מא פי  
 אנפהי נסמת רוח חיות מן כל מא פי אליאבסה מאת:  
 כג פמחא אללאה כל קאים כאן עלא וגה אלארץ: אלנאס  
 ואלבהאים ואלדבאבאת וטויר אלסמא: פאנמחת מן  
 אלארץ: ותבקא נח ואלדין מעהו פי אלפלך פקט:  
 כד ותעאטמת אלמיהא עלא אלארץ מיה וכמסין יומן:  
 כה תם דכר אללאה נח וכל אלחוש וכל אלבהאים אלתי  
 מעהו פי אלפלך: ואנאו אללאה ריהן עלא אלארץ  
 כ ופדנאת אלמיהא: ואנסדת ינאביע אלזמר וטאקאת  
 כז אלסמא: פאמתנע אלמטר מן אלסמא: ורנעת אלמיהא

ען אלארץ רנוען מתואלן: וכעד מיה וכמסין יומן  
 נקצת אלמיהא: ואסתקף אלפלך פי אלשהר אלסאבע ד  
 פי אליום אלסאבע עשר מן אלשהר עלא גבאל אררט:  
 ז וכאנת אלמיהא תנקץ נקצן מתואלן אלא אלשהר ה  
 אלעאשר: ופי אלעאשר פי אול אלשהר טהרת רווס  
 אלגבאל: וחדת מן בעד ארבעין יומן אן נח פתח י  
 טאקת אלפלך אלתי כאן קד עמלהא: וארסל י  
 אלגראב: פכרן מתרדדן חתא נשפת אלמיהא ען  
 אלארץ: תם ארסל אלחמאמה מן ענדהו לירא הל ה  
 קלת אלמיהא ען וגה אלארץ: פלם תגד אלחמאמה ט  
 מקרן לרגלהא: פרנעת אליהי אלא אלפלך: לאן  
 מיהן כאנת עלא וגה כל אלארץ: פמד ידהו ואכדהא  
 ואדכלהא ענדהו אלא אלפלך: פלבת איצן סבעת י  
 איאם אָכר ועאד פארסל אלחמאמה מן אלפלך: פאתת יא  
 אליהי אלחמאמה ענד אלסמא ואזא ורקת ויתון כצרא  
 פי פמחא: פעלם נח אן אלמיהא קד קלת ען אלארץ:  
 יב פלבת איצן סבעת איאם אָכר וארסל אלחמאמה פלם יב  
 תעד תרנע אליהי איצן: וכאן פי אלסנה אלואחדה יג  
 ואלסת מיה פי אלשהר אלואל פי אול אלשהר אן  
 אלמיהא נשפת ען אלארץ: פכשף נח אלזמא ען  
 יד אלפלך ונטר פאדא וגה אלארץ קד נשפת: ופי יד  
 אלשהר אלתאני פי אליום אלסאבע ואלעשרין מן  
 אלשהר גפת אלארץ:  
 זכ וכלם אללאה נחן קאילן: אכרן מן אלפלך אנת זכ



י ואמראתך ובנוך ונסא בנוך מעך: וכל אלוואנאת  
 אלתו מעך מן כל די נסד אלטויר ואלכהאים וכל  
 אלהבאבאת אלתו תדב עלא אלארץ אכרנהא מעך \*  
 ולתתואלד פי אלארץ ותתמר ותכתר עלא אלארץ:  
 יג פכרנ נח ובנוהו ואמראתהו ונסא בנוהו מעהו: וכל  
 אלוואנאת כל אלהבאבאת וכל אלטויר כל מא ידב  
 כ עלא אלארץ כאנואעהא כרנת מן אלפלך: ובנא נח  
 מדבחן ללרב \* ואכד מן כל אלכהאים אלטאהרה ומן  
 כל אלטויר אלטאהרה ואצעד מחרקאת עלא אלמדבח:  
 כא פתנסם אלרב ראחת אלרצא \* וקאל אלרב פי קלבהו  
 לא אעוד אלען אלארץ איצן מן אגל אלגנסאן לאן  
 תצור קלב אלגנסאן שדיר מנד הדאתתהו \* ולא אעוד  
 כב איצן אמית כל חי כמא פעלת: מדת כל איאם אלארץ  
 זרע וחצאד וברד וחר וציף ושתא ונהאר וליל לא  
 טז תזאל: ובארך אללאה נחן ובניהו וקאל להם אתמרו  
 ב ואכתרו ואמלאו אלארץ: ולתכן בשיתכם ורהבתכם  
 עלא כל חיוואנאת וכל טויר אלסמא \* מע כל מא ידב  
 עלא אלארץ וכל אסמאך אלבחר קד דפעת אלא  
 ג אידיכם: כל דאבה חיה תכון לכם טעאמן \* כאלעשב  
 ד אלאכצור דפעת אליכם אלגמיע: גיר אן לחמן  
 ה בחיותהו דמהו לא תאכלוהו: ואטלב אנא דמכם  
 לאנפסכם פקט \* מן יד כל חיוואן אטלבהו \* ומן יד  
 אלאנסאן אטלב נפס אלגנסאן \* מן יד אלגנסאן אכידו:  
 ו סאפך דם אלגנסאן באלגנסאן וספך דמהו \* לאן

אללאה עלא צורתהו עמל אלגנסאן: פאתמרו אתם ז  
 ואכתרו ותואלדו פי אלארץ ותכאתרו פיהא:  
 זכלם אללאה נחן ובניהו מעהו קאילן: והא אנא מקים ז  
 מיתאקי מעכם ומע נסלכם מן בעדכם: ומע כל דואת \*  
 אלאנפס אלחיה אלתו מעכם \* אלטויר ואלכהאים וכל  
 וחוש אלארץ אלתו מעכם מן גמיע אלכארנין מן אלפלך  
 חתא כל חיוואן אלארץ: אקים מיתאקי מעכם פלא יא  
 ינקרץ כל די נסד איצן במיאה אלטופאן \* ולא יכון  
 איצן טופאן ליכרב אלארץ: וקאל אללאה האדי יב  
 עלאמת אלמיתאק אלדי אנא ואצעהו ביני ובינכם ובין  
 כל דואת אלאנפס אלחיה אלתו מעכם אלא אניאל  
 אלהר: וצעת קוסי פי אלסחאב פתכון עלאמת יג  
 מיתאק ביני ובין אלארץ: פיוון מתא אנשר סחאבן יד  
 עלא אלארץ ותטהר אלקוס פי אלסחאב: אני אדבר טז  
 מיתאקי אלדי ביני ובינכם ובין כל נפס חיה פי כל  
 גסד \* פלא תכון איצן אלמיאה טופאן לתהלך כל די  
 גסד: פמתא כאנת אלקוס פי אלסחאב אבצרהא טז  
 לאדבר מיתאקן אבדין בין אללאה ובין כל נפס חיה  
 פי כל גסד עלא אלארץ: וקאל אללאה לנח האדי יז  
 עלאמת אלמיתאק אלדי אנא אקמתהו ביני ובין כל די  
 גסד עלא אלארץ:  
 וכאן בנו נח אלדין כרני מן אלפלך שם וחם יח  
 ויפת \* וחם הו אבו כנען: האולאי אלתלאתה הם בנו יט  
 נח \* ומן האולאי תשעבת כל אלארץ: ואבתדא נח כ  
 (2)



א יכון פלאחן וגרם ברמן: ושרב מן אלכמר פסכר  
 ב ותערא דאלל כבאיחי: פאכצר חם אבו כנען עורת  
 ג אביהו ואכבר אנויהו לארנן: פאלד שם ויפת אלרדא  
 ד ווצעאהו עלא אכתאפהמא ומשיא אלא אלורא וסתרא  
 ה עורת אביהמא וונהאהמא אלא אלורא: פלם יכצרא  
 ו עורת אביהמא: פלמא אסתיקט נח מן כמרדי עלם  
 ז מא פעל בהו אבנהו אלצגיר: פקאל מלעון כנען:  
 ח עבד אלעביד יכון לאכותהי: וקאל מכארך אלרב  
 ט אלאה שם וליכן כנען עבדן להם: ליפתח אללאה  
 י ליפת פיסכן פי מסאכן שם: וליכן כנען עבדן להם:  
 יא ועאש נח בעד אלטופאן תלאת מיה וכמסין סנה:  
 יב פכאנת כל איאם נח תסע מיה וכמסין סנה ומאת:

יג והאדי מואליד בני נח: שם וחם ויפת: וילד  
 ד להם כנען בעד אלטופאן: בני יפת גמר ומנוג ומדי ויון  
 ה ותובל ומשך ותירם: ובנו גמר אשכנו וריפת ותוגרמה:  
 ו ובנו יון אלישה ותרשיש וכתים ודרנים: מן האולאי  
 ז תפרקת גזאיר אלאמם באראציהם כל אנסאן כלסאנהי  
 ח חסב קבאילהם באממהם: ובנו חם כוש ומצרים  
 ט ופוט וכנען: ובנו כוש סבא וחווילה וסבתה ורעמה  
 י וסבתכה: ובנו רעמה שבא ורדן: וכוש ולד נמרוד  
 יא אלדי אבתדא יכון גפארן פי אלארק: אלדי כאן גפאר  
 יב ציד אמאם אלרב: לדאלך יקאל כנמרוד גפאר ציד  
 יג אמאם אלרב: וכאן אבתדא ממלכתהי בכל וארך  
 יד ואפד וכלנה פי ארק שנער: מן תלך אלארק כרנ

א אשור ובנא נינוה ורחובות-עיר וכלח: ורסן בין נינוה יב  
 ב וכלח: הי אלמדינה אלכבירה: ומצרים ולד לודים: יג  
 ג וענמים ולהבים ונפתוחים: ופתרוסים וכסלוחים: יד  
 ד אלדין כרנ מנהם פלשתים וכפתורים:

ה וכנען ולד צידון בכרהו וחת: ואליבוס ואלאמורי  
 ו ואלגרנשי: ואלחוי ואלערקן ואלסיני: ואלארודי  
 ז ואלצמרי ואלחמתי: ובעד דאלך תפרקת קבאיל  
 ח אלכנעני: וכאנת תכום אלכנעני מן צידן חנימא תני  
 ט נחו גרר אלא עזה וחנימא תני נחו סדם ועמרה ואדמה  
 י וצבוים אלא לשע: האולאי בנו חם חסב קבאילהם  
 יא כאלסנתהם באראציהם ואממהם:

יב ושם אבו כל בני עבר אבו יפת אלכביר וילד להו  
 יג איצן כנען: בנו שם עילם ואשור וארפכשד ולוד  
 ד וארם: ובנו ארם עוץ וחול וגתר ומש: וארפכשד  
 ה ולד שלח ושלח ולד עבר: ולעבר וילד אבנאן  
 ו אסם אלואחד פלג לאן פי איאמהי קסמת אלארק  
 ז ואסם אביהי יקטן: ויקטן ולד אלמורד ושלף וחצרמות  
 ח וירח: והדורם ואוול ודקלה: ועובל ואבימאל ושבא  
 ט ואופיר וחווילה ויובב: גמיע האולאי בנו יקטן: וכאן  
 י מסכנהם מן משא חנימא תני נחו ספר גבל אלמשרק:  
 יא האולאי בנו שם חסב קבאילהם כאלסנתהם באראציהם  
 יב חסב אממהם: האולאי קבאיל בני נח חסב מואלידהם  
 יג באממהם: ומן האולאי תפרקת אלאמם פי אלארק  
 יד בעד אלטופאן:



יא וכאנת אלארץ כלהא לסאנן ואחרן ולנה ואחדה:  
 ב וחדת פי ארתחאלהם שרקן אנהם וגדו בקעה פי ארץ  
 ג שנער וסכנו הנאך: וקאל בעצהם לבעץ הלם נצנע  
 לבנו ונשויהו שין\* פכאן להם אללבן מכאן אלהגר  
 ד וכאן להם אלהמר מכאן אלמין: וקאלו הלם נבני  
 לאנפסנא מדינה וברגן ראסוהו באלסמא\* ונצנע  
 לאנפסנא אסמן לאלא נתבדר עלא ונה כל אלארץ:  
 ה פנול אלהב לינטר אלמדינה ואלברגן אלהין כאן בנו  
 ו אדם יבנונהמא: וקאל אלהב הודא שעב ואחד ולסאן  
 ואחד לגמיעהם והאדא אבתדאהם באלעמל\* ואלאן  
 ז לא ימתנע עליהם כל מא ינוון אן יעמלוהו: הלם ננול  
 ונבלבל הנאך לסאנהם חתא לא יסמע בעצהם לסאן  
 ח בעץ: פבדהם אלהב מן הנאך עלא ונה כל אלארץ:  
 ט פכפו ען בניאן אלמדינה: לדאלך דעי אסמהא בכל\*  
 לאן אלהב הנאך בלבל לסאן כל אלארץ\* ומן הנאך  
 בדהם אלהב עלא ונה כל אלארץ:  
 י האדי מואליד שם\* למא כאן שם אבן מית סנה  
 יא ולד ארפכשד בעד אלמופאן בסנתין: ועאש שם  
 בעדמא ולד ארפכשד כמס מית סנה וולד בנין ובנאת:  
 יב ועאש ארפכשד כמסן ותלאתין סנה וולד שלה:  
 יג ועאש ארפכשד בעדמא ולד שלה ארבע מיה ותלאת  
 סנין וולד בנין ובנאת:  
 יד ועאש שלה תלאתין סנה וולד עבר: ועאש שלה בעדמא  
 ולד עבר ארבע מיה ותלאת סנין וולד בנין ובנאת:

ועאש עבר ארבען ותלאתין סנה וולד פלג: ועאש יז  
 עבר בעדמא ולד פלג ארבע מיה ותלאתין סנה וולד  
 בנין ובנאת:  
 יח ועאש פלג תלאתין סנה וולד רעו: ועאש פלג יח  
 בעדמא ולד רעו מיתין ותסע סנין וולד בנין ובנאת:  
 יט ועאש רעו אתנתין ותלאתין סנה וולד שרוג: ועאש יט  
 רעו בעדמא ולד שרוג מיתין וסבע סנין וולד בנין  
 ובנאת:  
 כ ועאש שרוג תלאתין סנה וולד נחור: ועאש שרוג כ  
 בעדמא ולד נחור מיתי סנה וולד בנין ובנאת:  
 כא ועאש נחור תסען ועשרין סנה וולד תרח: ועאש כא  
 נחור בעדמא ולד תרח מיה ותסע עשרה סנה וולד  
 בנין ובנאת:  
 כב ועאש תרח סבעין סנה וולד אברם ונחור והרן: כב  
 והאדי מואליד תרח\* ולד תרח אברם ונחור והרן\* כב  
 וולד הרן לוטן: ומאת הרן קבל תרח אביהו פי ארץ כה  
 מילאדהי פי אורכשדים: ואתכלד אברם ונחור כט  
 לאנפסהמא אמראתין\* אסם אמראת אברם שרי ואסם  
 אמראת נחור מלכה בנת הרן אבי מלכה ואבי יסכה:  
 וכאנת שרי עאקרן לים להא ולד: ואלד תרח אברם ל  
 אבנהו ולוטן בן הרן אבן אבנהו ושרי כנתהו אמראת  
 אברם אבנהו\* פלרגו מען מן אורכשדים לידהבו  
 אלא ארץ כנען\* פאתו אלא הרן ואקאמו הנאך: וכאנת לב  
 איאם תרח מיתין וכמס סנין\* ומאת תרח פי הרן:



יב וקאל אלהב לאברם אלהב מן ארעך ומן  
 עשירתך ומן בית אביך אלא אלארעך אלתי ארעך:  
 ב פאגעלך אמה עטימה ואבארכך ואעפם אסמך ותכון  
 ג ברכה: ואבארכך מכארכך ולאענך אלענהו ותתבארכך  
 ד פוך גמיע קבאיל אלארעך: פדהב אברם כמא קאל  
 להו אלהב ודהב מעהו לוש' וכאן אברם אבן כמס  
 ה וסבעין סנה למא ברנ' מן חרן: פאלד אברם שרי  
 אמראתהו ולושן אבן אכיהו וכל מקתניאתהמא אלתי  
 אקתניא ואלנפוס אלתי אמתלכא פי חרן: וברנו  
 וידהבו אלא ארעך כנען' פאתו אלא ארעך כנען:  
 ז ואנתא אברם פי אלארעך אלא מכאן שכס אלא בלוטת  
 ח מורה' וכאן אלכנעאנין חניאידן פי אלארעך: ופדהר  
 אלהב לאברם וקאל לנסלך אעטי האדי אלארעך' פבנא  
 ט הנאך מדבחן ללהב אלדי פהר להו: תם נקל מן  
 הנאך אלא אלגבל שרקי ביתדאל ונעב לימתהו' ולהו  
 ביתדאל מן אלמגרב ועי מן אלמשרק' פבנא הנאך  
 ט מדבחן ללהב פדעא באסם יי (אלרם): תם ארתחל  
 אברם ארתחאלן מתואלן נחו אלגנוב:  
 י וחדת גוע פי אלארעך' פאנחדר אברם אלא  
 מצרים ליתגרב הנאך' לאן אלגוע פי אלארעך כאן  
 יא שדידן: וחדת למא קרב אן ודכל מצרים אנהו קאל  
 לשרי אמראתהו אני קד עלמת אני אמראה חסנת  
 יב אלמנפטר: פיוכן אדא ראאבי אלמצריון אנהם יקולון  
 יג האדי אמראתהו' פיקתלוני ויסתבקוני: קולי אני

כג אכתי' ליכון לי ליר בסככבי ותחיא נפסי מן אילכי:  
 פחדת למא דכל אברם אלא מצרים אן אלמצריון ראו יד  
 אלמראה אנהא חסנה גדין: וראאה רוסא פרעה טו  
 ומדחואה לדא פרעה פאגדת אלמראה אלא בית  
 פרעה: פצעו אלא אברם לירן בסככהא' וצאר להו טז  
 גנס ובקר וחמיר ועביד ואמא ואתן וגמאל: פצרב יז  
 אלהב פרעה וביתהו צרבאת עטימה בסככ שרי  
 אמראת אברם: פדעא פרעה אברם וקאל מא האדא יח  
 אלדי צנעת בי' למאדא לם תלכרני אנהא אמראתך:  
 יט למאדא קלת הי אכתי חתא אכדתהא לי לתכון ונתתי יט  
 ואלאן הודא אמראתך' קדהא ואלהב: פאנעא עליה כ  
 פרעה רגאלן פשיעוהו ואמראתהו וכל מא כאן להו:  
 ג פצעד אברם מן מצרים הו ואמראתהו וכל מא כאן יג  
 להו ולוש מעהו אלא אלגנוב: וכאן אברם גנין גדין פי כ  
 אלמואשי ואלפשה ואלדהב: וסאר פי רחלאתהו מן ג  
 אלגנוב אלא ביתדאל' אלא אלמכאן אלדי כאנת לימתהו  
 פיהו פי אלכדאאה בין ביתדאל ועי: אלא מכאן ד  
 אלמדבח אלדי עמלהו הנאך אולן ודעא הנאך אברם  
 כאסם יי: ולוש אלסאיר מע אברם כאן להו איצן גנס ה  
 ובקר ופואם: ולם תחתמלהמא אלארעך אן יסכנא ו  
 מען' אד כאנת אמלאנהמא כתררה' פלם יקדרא אן  
 יסכנא מען: פחדתת מכאצמה בין רעאת מואשי ז  
 אברם ורעאת מואשי לוש' וכאן אלכנעאנין ואלפריון  
 חניאיד סאכנין פי אלארעך: פקאל אברם ללוש לא ה



תכן מכאצמה ביני ובינך ובין רעאתי ורעאתך \* לאננא  
 ט נחן אבואן: אליסת כל אלארץ אמאמך \* אעתול עני \*  
 אן דהבת שמאלן פאנא ומינן ואן ימינן פאנא שמאלן:  
 י פרפע לוט עיניהי פראא כל דאירת אלירדן אן גמיעהא  
 סקי קבלמא אכרב אלרב סדם ועמרה כגנת אלרב  
 יא כארץ מצרים חנימא תני אלא צוער: פאכתאר לוט  
 לנפסהי כל דאירת אלירדן וארתחל לוט שרקן \*  
 יב פאעתול אלוחד ען אלאכר: אברם סכן פי ארץ  
 כנען ולוט סכן פי מן אלדאירה ונקל כיאמהו אלא  
 יג סדם: וכאן אהל סדם אשרארן וכטאת לדא אלרב  
 יד גהן: וקאל אלרב לאברם בעד אעתואל לוט ענהו \*  
 ארפע עיניך ואנטר מן אלמוצע אלדי אנת פיהי שמאלן  
 טו ונגובן ושרקן ונרבן: לאן גמיע אלארץ אלתי אנת  
 טז תרא לך אעטיהא ולנסלך אלא אלאכר: ואנעל נסלך  
 כתרוב אלארץ \* חתא אלא אסתטאע אחר אן יעד  
 יז תראב אלארץ פנסלך איצן יעד: קם אמשי פי אלארץ  
 יח מולהא וערצהא \* לאן לך אעטיהא: פנקל אברם  
 כיאמהו ואתא ואקאם ענד בלוטאת ממרא אלתי פי  
 חברון \* ובנא הנאך מדבחן ללרב:

יד וחדת פי איאם אמרפל מלך שנער ואריוך מלך  
 ב אלסר וכדרלעמר מלך עילם ותדעל מלך גוים: אן  
 האולאי צנעו חרבן מע ברע מלך סדם וכרשע מלך  
 עמרה ושנאב מלך אדמה ושמאכר מלך צבויים ומלך  
 ג בלע אלתי הי צוער: גמיע האולאי אנתמעו מתעאהדין

אלא עמק אלשדים אלדי הו בחר אלמלח: אתנתי ד  
 עשרה סנה אסתעבדו לכדרלעמר ואלסנה אלתאלתה  
 עשרה עזו עליהי: ופי אלסנה אלראכעה עשרה אתא ה  
 כדרלעמר ואלמלוך אלדין מעהו וצרכו אלרפאים פי  
 עשתרותיקרנים ואלוויים פי הם ואלאימים פי שוהר  
 קריתים: ואלחורייין פי גבלהם שעיר אלא כטמת פרן ו  
 אלתי ענד אלבריה: תם רנעו ונאו אלא עיןמשפט ו  
 אלתי הי קדש \* וצרכו כל בלאד אלעמאלקה ואיצן  
 אלאמורייין אלסאכנין פי חצצוןתמר: פכרן מלך ה  
 סדם ומלך עמרה ומלך אדמה ומלך צבויים ומלך בלע  
 אלתי הי צוער ונטמו חרבן מעהם פי עמק אלשדים:  
 מע כדרלעמר מלך עילם ותדעל מלך גוים ואמרפל  
 מלך שנער ואריוך מלך אלסר \* ארבעת מלוך מע  
 כמסה: ועמק אלשדים כאן פיהי אבאר המר כתורה \*  
 פהרב מלכא סדם ועמרה וסקטא הנאך \* ואלבאקון  
 הרבו אלא אלגבל: פאכדו גמיע אמלאך סדם ועמרה יא  
 ונמיע אטעמתהם ומצו: ואכדו לוטן אבן אבי אברם יב  
 ואמלאכהו ומצו \* אד כאן סאכנן פי סדם: פאתא מן יג  
 ננא ואכבר אברם אלעבראני \* וכאן סאכנן ענד  
 בלוטאת ממרא אלאמורי אבי אשכל ואבי ענר \* וכאנו  
 אצחאב עהד מע אברם: פלמא סמע אברם אן אכאהו יד  
 קבי גר גלמאנהו אלמתמרנין ולדאן ביתהי תלאת מיה  
 ותמאנית עשר ותבעהם אלא דן: ואנקסם עליהם לילן טו  
 הו ועבידהו פכסרהם ותבעהם אלא חובה אלתי ען



טו שמאל דמשק: ואסתרנע כל אלאמלאך ואסתרנע  
 לוטן אכאהו איצן ואמלאכהו ואלנסא איצן ואלשעב:  
 יז פכרנ מלך סדם לאסתקבאלהו בעה רנועהו מן כסרת  
 כדרלעמר ואמלמוך אלדין מעהו אלא עמק שוה אלדי  
 יח הו עמק אלמלך: ומלכיצדק מלך שלם אכרנ כבון  
 יט וכמרן \* וכאן כאהנן ללאה אלעלי: ובארכהו וקאל  
 מבארך אברם מן אללאה אלעלי מאלך אלסמאואת  
 כ ואלארן: ומבארך אללאה אלעלי אלדי אסלם אעדאך  
 כא פי ידך \* פאעטאהו עשרן מן כל שיי: וקאל מלך סדם  
 לאברם אעטיני אלנפוס ואמא אלאמלאך פכדהו  
 כב לנפסך: פקאל אברם למלך סדם רפעת ידי אלא  
 ארוב אללאה אלעלי מאלך אלסמא ואלארן:  
 כג לא אכרנ: לא בושן ולא שראך נעל ולא מן כל מא  
 כד הו לך \* פלא תקול אנא אננית אברם: לים לי  
 ניר אלדי אכלהו אלגלמאן \* ואמא נציב אלרנאל  
 אלדין דהבו מעי ענר ואשכל וממרא פהם יאכרן  
 נציבהם:

טז בעד האדי אלאמור צאר כלאם ארוב אלא אברם  
 פי אלוויה קאילן \* לא תכף יא אברם \* אנא תרם  
 ב לך \* אנרך כתיב נדן: פקאל אברם איהא אלסיד  
 ארוב מאדא תעטיני ואנא מאצי עקימן ומאלך ביתי  
 ג הו אליעזר אלדמשקי: וקאל אברם איצן אנך לם  
 ד תעטיני נסלן והודא אבן ביתי וארת לי: פאדא כלאם  
 ארוב אליהו קאילן \* לא ירתך האדא כל אלדי יכרנ:

מן אחשאיד הו ירתך: תם אכרנהו אלא פארנ וקאל ה  
 אנטר אלא אלסמא ועד אלנפוס אן אסתטעת אן  
 תעדהא \* וקאל להו האכדא יכון נסלך: פאמן בארוב  
 פחסכהו להו כרן: וקאל להו אנא ארוב אלדי אכרנך  
 מן אורכשדים ליעטיך האדי אלארן לתרתהא: פקאל ה  
 איהא אלסיד ארוב במאדא אעלם אני ארתהא: פקאל ט  
 להו כד לי עגלה תלאתיה וענוה תלאתיה וכבשן  
 תלאתין וימאמה וחמאמה: פאכד האדי כלהו ושקהא  
 מן אלוסט ונעל שק כל ואחד מקאבל צאחבהו \* ואמא  
 אלטיר פלם ישקהו: פנולת אלנוארח עלא אלגתת יא  
 וכאן אברם ינרהא: ולמא צארת אלשמס אלא יב  
 אלמגיב וקע עלא אברם קבאת \* ואדא רעבה קטלמה  
 עטימה ואקעה עליהו: פקאל לאברם אעלם יקינן אן י  
 נסלך סיכון גריבן פי ארן ליסת להם ויסתעבדון להם \*  
 פידלונם ארבע מית סנה: תם אלאמה אלתי י  
 יסתעבדון להא אנא אדינהא \* ובעד דאלך יכרנן  
 באמלאך נזילה: ואמא אנת פתמצי אלא אכאיך טו  
 כסלאם ותדפן כשיבה צאלחה: ופי אלגיל ארראבע טו  
 ירנעון אלא האהנה \* לאן דנב אלאמוריין לים אלא  
 אלאן כאמלן: תם נאבת אלשמס פצארת אלעתמה \* י  
 ואדא תנור דכאן ומצבאח נאר ינוו בין תלך אלקטע:  
 פי דאלך אליום קטע ארוב מע אברם מיתאקן קאילן \* י  
 לנסלך אעטי האדי אלארן מן נהר מצרים אלא אלנהר  
 אלכביר נהר פרת: אלקיניין ואלקנוניין ואלקדמוניין: יט







יז בני ובניכם: אבן תמאנית איאם יבתן מנכם כל דכר  
פי אגיאלכם \* וליד אלבית ואלמכתאע בפצה מן כל  
יז אבן גריב לים מן נסלך: יבתן פתאנן וליד ביתך  
וואלמכתאע בפצתך \* פיכון עהדי פי לחמכם עהדן  
יז אבדין: ואמא אלדכר אלגלף אלדי לא יבתן פי לחם  
נרלתהי פתקטע תלך אלנפס מן שעכהא \* אנהו קד  
נכת עהדי:

יז וקאל אללאה לאברהם שרי אמראתך לא תדעו  
יז אסמהא שרי כל שרה: ואבארכהא ואעטיך איצן  
מנהא אבני \* אבארכהא פתכון אמן ומלוך שעוב  
יז מנהא יונון: פסקט אברהם עלא וגההי יצחק \* וקאל  
פי קלבהי הל יולד לאבן מית סנה והל תלד שרה והי  
יז בנת תסעין סנה: וקאל אברהם ללאה לית ישמעאל  
יז ישיש אמאמך: פקאל אללאה כל שרה אמראתך תלד  
לך אבנן ותדעו אסמהו יצחק \* ואקים עהדי מעהו עהדן  
ז אבדן לנסלהי מן בעדהי: ואמא ישמעאל פקד סמעת  
לך פיהי \* הא אנא אבארכהו ואתמרהו ואכתרהו כתירן  
נדן \* אתני עשר ראיסן ילד ואנעלהו אמה כבירה:  
כא ולאבן עהדי אקימהו מע יצחק אלדי תלדהו לך שרה  
כב פי האדא אלוקת פי אלסנה אלאתיה: פלמא פרז מן  
כז אלכלאם מעהו צעד אללאה ען אברהם: פאכד  
אברהם ישמעאל אבנהו וגמיע ולדאן ביתהי וגמיע  
אלמכתאעין בפצתהי כל דכר מן אהל בית אברהם  
ובתן לחם נרלתהם פי דאלך אליום עינהי כמא כלמהו

אללאה: וכאן אברהם אבן תסע ותסעין סנה חין בתן כד  
פי לחם נרלתהי: וכאן ישמעאל אבנהו אבן תלאת כה  
עשרה סנה חין בתן פי לחם נרלתהי: פי דאלך אליום כו  
עינהי בתן אברהם וישמעאל אבנהו: וכל הנאל ביתהי כו  
ולדאן אלבית ואלמכתאעין כאלפצה מן אבן אלגריב  
בתנו מעהו:

יח וטהר להו אלרב ענד כלוטאת ממרא והו גאלס יח  
פי באב אלבימה וקת חר אלנהאר: ורפע עינהי ונטר ב  
ואדא תלאתת הנאל ואקפון לדיהי \* פלמא נטר הבין  
לאסתקבאלהם מן באב אלבימה וסגד אלא אלארץ:  
וקאל יא סיד אן כנת קד וגדת נעמה פי עיניך פלא ז  
תתנאו עבדך: ליוכד קליל מא ואנסלו ארגלכם ד  
ואתכו תחת אלשגרה: פאגד כסרת כבו פתסנדון ה  
קלובכם תם תנתאוו \* לאנכם קד מררתם עלא  
עבדכם \* פקאלו האכדא תפעל כמא תכלמת: פאסרע ו  
אברהם אלא אלבימה אלא שרה וקאל אסרעי בתלאת  
כילאת דקיקן סמידן \* אעני ואצנעי כבו מלה: תם ז  
רבין אברהם אלא אלבקר ואכד עגלן רפצן וגידין  
ואעמאהו ללזלאם פאסרע ליעמלהו: תם אכד וכדן ח  
ולבנן ואלעגל אלדי עמלהו וויצעהא קדאמהם \* ואד כאן  
הו ואקפן לדיהם תחת אלשגרה אכלו: וקאלו להו ט  
אין שרה אמראתך \* פקאל הא הי פי אלבימה: פקאל י  
אני ארגע אליך נחו זמאן אלחיות ויכון לשרה אמראתך



אבן \* וכאנת שרה סאמעה פי באב אלמימה ותו  
יא. וראוהו: וכאן אברהם ושרה שיכון מתקדמין פי  
אלאזאם \* וקד אנקטע אן יכון לשרה עאדה כאלנסא:  
יב. פצחכת שרה פי באטנהא קאילה אבעד פנאי יכון לי  
יג. תנעם וסירי קד שאך: פקאל אררב לאברהם למצוא  
צחכת שרה קאילה אפבאלחקיקה אלד ואנא קד  
יד. שכת: הל יסתחיל עלא אררב שי \* פי אלמיעאד  
אהע אלך נחו זמאן אלהיאת ויכון לשרה אבן:  
טו. פאנכרת שרה קאילה לס אצחך \* לאנהא טאפת \*  
טז. פקאל לא כל צחכתי: תם קאם אלהיאל מן הנאך  
ותטלעו נחו סדם \* וכאן אברהם מאשין מעהם  
יז. לשיעוהם: פקאל אררב הל אכפי ען אברהם מא אנא  
יח. פאעלהו: ואברהם יכון אמה כבירה וקויה ויתבארך  
יט. בהו נמיט אמם אלארין: לאני ערפתהו לכי ויצו בניתי  
וביתהו מן בעדהו אן יחפפו טריק אררב ליעמלו בהן  
ועדלן לכי יאתי אררב לאברהם במא תכלם בהי:  
כ. וקאל אררב אן: צראך סדם ועמרה קד כתר וכשיתהם  
כא. קד עפמת נדן: אנול ורא הל פעלו באלתמאם חסב  
כב. צראכהא אלאתי אלי \* ואלא פאעלם: ואנצריך אלהיאל  
מן הנאך ודהבו נחו סדם \* ואמא אברהם פכאן לס זיל  
כג. קאימן אמאם אררב: פתקדם אברהם וקאל אפתהלך  
כד. אלבאר מע אלאתיים: עסא אן יכון למסון בארן פי  
אלמדינה \* אפתהלך אלמכאן ולא תצפה ענהו מן אגל  
כה. אלכמסין בארן אלהין פיהי: האשא לך אן תפעל מתל

האזא אלומר אן תמית אלבאר מע אלאתיים פיוכן  
אלבאר כאלאתיים \* האשא לך \* אדואן כל אלארין לא.  
יצנע עדלן: פקאל אררב אן ונדת פי \* סדם כמסון טו  
בארן פי אלמדינה פאני אצפה ען אלמכאן כלהי מן  
אגלהם: פאנאב אברהם וקאל אני קד שרעת אכלם טו  
אלמולא ואנא תראב ורמאד: רבמא נקן אלכמסון כה  
בארן כמסה \* אתהלך כל אלמדינה כאלכמסה \* פקאל  
לא אהלך אן ונדת הנאך כמסה וארבעין: פעאד טט  
יבלמהו איצן וקאל עסא אן יונד הנאך ארבעין \* פקאל  
לא אפעל מן אגל אלארבעין: פקאל לא יסכט אלמולא ל  
פאתכלם \* עסא אן יונד הנאך תלאתון \* פקאל לא אפעל  
אן ונדת הנאך תלאתין: פקאל אני שרעת אכלם לא  
אלמולא \* עסא אן יונד הנאך עשרון \* פקאל לא אהלך  
מן אגל אלעשרין: פקאל לא יסכט אלמולא פאתכלם לב  
האדי אלמרה פקט \* עסא אן יונד הנאך עשרה \* פקאל  
לא אהלך מן אגל אלעשרה: ודהב אררב ענדמא פרג לג  
מן אלכלאם מע אברהם ורנע אברהם אלא מכאנהי:  
פנא אלמלאכאן אלא סדם מסאן וכאן לוט נאלסן פי יט  
באב סדם \* פלמא ראהמא לוט קאם לאסתקבאלהמא  
וסגד בונהי אלא אלארין: וקאל יא סיד \* מילא אלא כ  
בית עבדכמא וביתא ואנסלא ארגלכמא \* תם תכפראן  
ותדהבאן פי טרויקמא \* פקאלא לא כל פי אלסאחה  
נבית: פאלה עליהמא נדן \* פמאלא אליהי ודבלא ג  
ביתהו \* פצנע להמא ציאפה וככו פטירן פאכלא:  
(3)



ד וקבלמא אצטנעא אהאט באלבית רנאל אלמדינה רנאל  
 סדס מן אחרות אלא אלשיך \* כל אלשעב מן אקצאהא:  
 ה פנאדו לושן וקאלו להו אין ארנגלאן אדאן דבלא אליך  
 ו אללילה \* אכרנהמא אלינא לנערפהמא: פכרנ אליהם  
 ז לוט אלא אלבאב ואגלק אלבאב וראהו: וקאל לא  
 ח תפעלו שרן יא אבותי: הודא לי אכנתאן לס תערפא  
 רנלן \* אכרנהמא אליכם פאפעלו בהמא כמא יחסן פי  
 עיונכם \* ואמא האדאן ארנגלאן פמא תפעלו בהמא  
 ט שיין לאעהמא קד דבלא תחת טל סקפי: פקאלו אבעד  
 אלא הנאך \* תם קאלו נא האדא אלאנסאן ליתגרוב והו  
 יחכם חכמן \* אלגאן נפעל כך שרן אכתר מנהמא \*  
 פאלחו עלא ארנגל לוש גרן ותקדמו ליכסרו אלבאב:  
 י פמד ארנגלאן אידיהמא ואדבלא לושן אליהמא אלא  
 יא אלבית ואגלק אלבאב: ואמא ארנגאל ארדין עלא  
 באב אלבית פערבאהם באלעמא מן אלעזיר אלא  
 יב אלכביר \* פענזו ען אן יגדו אלבאב: וקאל ארנגלאן  
 ללוש מן לך איצן האהנא \* אצהארך ובניך ובנאתך  
 יג וכל מן לך פי אלמדינה אכרנ מן אלמכאן: לאננא  
 מהלכאן האדא אלמכאן \* אד קד עקם צראכהם אמאם  
 יד אררב פארסלנא אררב לנהלכהו: פכרנ לוש וכלם  
 אצהארהו אלגלדין בנאתהו וקאל קומו אכרנו מן האדא  
 אלמכאן \* לאן אררב מהלך אלמדינה \* פכאן כמאוח  
 טו פי אעין אצהארהו: ולמא טלע אלפגר כאן אלמלאכאן  
 יעגלאן לושן קאילין קם כד אמראתך ואכנתך

אלמוגודתין לאלא תהלך באתם אלמדינה: ולמא טז  
 תואנא אמסך ארנגלאן בידהו וביד אמראתהו וביד  
 אכנתיהו לשפקת אררב עליהו ואכרנאהו וועעאהו  
 כארנ אלמדינה: וכאן למא אכרנאהם אלא כארנ אנהו יז  
 קאל אהרב לחיאתך \* לא תנשר אלא וראיך ולא תקף  
 פי כל אדאירה \* אהרב אלא אלגבל לאלא תהלך:  
 פקאל להמא לוט לא יא סיד: הודא עבדך קד וגד יח  
 נעמה פי עיניך ועשמת לטפך אלדי צנעת אלי באסתבקא  
 נפסי \* ואנא לא אקדר אן אהרב אלא אלגבל \* לעל  
 אלשר ידרכני פאמות: הודא אלמדינה האדי קריבה כ  
 ללהרב אליהא והי צנירה \* אהרב אלא הנאך \* אליסת  
 הי צנירה \* פתחיא נפסי: פקאל להו אני קד רפעת כא  
 ונהך פי האדא אלאמר איצן אן לא אקלב אלמדינה  
 אלתי תכלמת ענהא: אסרע אהרב אלא הנאך \* לאני כג  
 לא אסתטיע אן אפעל שיין חתא תני אלא הנאך \* לדאלך  
 דעי אסם אלמדינה צוער: ואד אשרקת אלשמם עלא כד  
 אלארץ דכל לוש אלא צוער: פאמטר אררב עלא כד  
 סדס ועמרה ככריתן ונארן מן ענד אררב מן אלסמא:  
 וקלב תלך אלמקן וכל אדאירה ונמיע סכאן אלמקן כה  
 ונכאת אלארץ: ונטרת אמראתהו מן וראויה פצארת כו  
 עמוד מלח: ובפר אברהם פי אלגד אלא אלמכאן כז  
 אלדי וקף פיהי אמאם אררב: ותמלע נחו סדס ועמרה כח  
 ונחו כל ארץ אדאירה ונטר ואדא דכאן אלארץ יצעד  
 כדכאן אלאתון: וחדת למא אכרב אללאה מדן כט  
 (3\*)



אלדאירה אן אללאה דכר אברהם וארסל לומן מן וסט  
 אלאנקלאב' חין קלב אלמרון אלתי סכן פיהא לומ:  
 וצעד לומ מן צוער וסכן פי אלנבל ואבנתאהו מעהו'  
 לאנהו כאף אן יסכן פי צוער' וסכן פי אלמגארה הו  
 לא ואבנתאהו: וקאלת אלבכר ללצנירה אכונא קד שאך  
 וליס פי אלארק רגל לידכל עלינא כעאדת כל אלארק:  
 לב הלם נסקי אכונא כמרן ונצטנע מעהו' פנחיי מן אבינא  
 לו נסלן: פסקתא אכאהמא כמרן פי תלך אללילה'  
 ודכלת אלבכר ואצטנעת מע אביהא' ולם יעלם  
 לד באצטנעהא ולא בקיאהא: וחדת פי אלגד אן אלבכר  
 קאלת ללצנירה אני קד אצטנעת אלבארהא מע אבי'  
 נסקיחי כמרן אללילה איצן פאדכלי אצטנעי מעהו' פנחיי  
 לה מן אבינא נסלן: פסקתא אכאהמא כמרן פי תלך אללילה  
 איצן' וקאמת אלצנירה ואצטנעת מעהו' ולם יעלם  
 לו באצטנעהא ולא בקיאהא: פחבלת אבנתא לומ מן  
 לו אביהמא: פולדת אלבכר אכנן ודעת אסמהו מואב' והו  
 לה אבו אלמואביין אלא אליום: ואלצנירה איצן ולדת אכנן  
 ודעת אסמהו כדעמי' והו אבו בני-עמון אלא אליום:  
 ב ואנתקל אברהם מן הנאך אלא ארץ אלגנוב וסכן בין  
 ב קדש ושור ותגרב פי גרר: וקאל אברהם ען שרה  
 אמראתהי הי אכתי' פארסל אבימלך מלך גרר ואכל  
 ג שרה: פנא אללאה אלא אבימלך פי חלם אלליל וקאל  
 להו הא את מית מן אנל אלמראה אלתי אכדתהא  
 ד פאנהא מתוונה כבעל: ולאכנ לם יכן אבימלך קד

אקתרב אליהא' פקאל יא סיד אצמה בארה תקתל:  
 אלם יקל הו לי אנהא אכתי והי איצן נפסהא קאלת הו ה  
 אכתי' בסלאמת קלבי ונקאות ידי פעלת האדא: פקאל ו  
 להו אללאה פי אלחלם אנא איצן עלמת אנך בסלאמת  
 קלבך פעלת האדא' ואנא איצן אמסכתך ען אן תכטי  
 אלי' לדאלך לם אדעך תמסהא: פאלאן רד אמראת ו  
 אלרגל פאנהו נכי פיצלי לאגלך פתחיא' ואן כנת  
 לסת תרדהא פאעלם אנך מותן תמות אנת וכל מן  
 לך: פכפר אבימלך ודעא נמיע עבידהי ותכלם ככל ה  
 האדא אלכלאם פי מסאמעהם' פכאף אלרגאל גדי:  
 תם דעא אבימלך אברהם וקאל להו מאדא פעלת כנא ט  
 וכמאדא אכטאת אליך חתא גלבת עלי ועלא ממלכתי  
 כטיה עטימה' אעמאלן לא תעמל עמלת בי: וקאל ו  
 אבימלך לאברהם מאדא ראית חתא עמלת האדא  
 אלשי: פקאל אברהם אני קלת לים פי האדא אלמוצע יא  
 כוף אללאה אלבתה' פיקתלוני לאגל אמראתי:  
 ובאלחקיקה איצן הי אכתי אבנת אבי' גיר אנהא ליסת יב  
 אבנת אמי' פצארת לי זונה: וחדת למא אתאהני ג  
 אללאה מן בית אבי אני קלת להא האדא מערופכי  
 אלדי תצנעין אלי' פי כל מכאן נאתי אליהי קולי עני  
 הו אכתי: פאכד אבימלך גנמן ובקרן ועבידן ואמאן יד  
 ואעטאהא לאברהם' ורד אליהי שרה אמראתהו: וקאל ט  
 אבימלך הודא ארצי קדאמך' אסכן פי מא חסן פי  
 עיניך: וקאל לשרה אני קד אעטית אכאך אלפן מן ט



אלפצה' הא הו לך גטא עין מן גהת כל מא ענדכי  
י וענד כל ואחד פאנצפתי: פעלא אברהם אלא אללאה'  
פשפא אללאה אבימלך ואמראתהו ונואריהו פולדן:  
יח לאן ארלב כאן קד אנלק כל רחם לבית אבימלך  
בסבב שרה אמראת אברהם:

כא ואפתקד ארלב שרה כמא קאל' ופעל ארלב לשרה  
ב כמא תכלם: פחבלת שרה וולדת לאברהם אבן פי  
ג שיכוכתהי' פי אלוקת' אלדי תכלם אללאה ענהו: ודעא  
אברהם אסם אבנהו אלמולוד להו אלדי ולדתהו להו  
ד שרה יצחק: וכתן אברהם יצחק אבנהו והו אבן  
ה תמאנית איאם כמא אמרהו אללאה: וכאן אברהם אבן  
ו מית סנה חין ולד להו יצחק אבנהו: וקאלת שרה קד  
ז צנע אל' אללאה צחכן' כל מן יסמע יצחק לי: וקאלת  
מן קאל לאברהם שרה תרצע בנין' חתא ולדת אבן  
ח פי שיכוכתהי: פכבר אלולד ופטם' וצנע אברהם  
ט ולימה עטימה יום פטאם יצחק: וראת שרה אבן  
י הגר אלמצריה אלדי ולדתהו לאברהם ימוח: פקאלת  
לאברהם אטרד האדי אלגאריה ואבנהא' לאן אבן  
יא האדי אלגאריה לא ירת מע אבני יצחק: פקבה  
יב אלכלאם גהן פי עיני אברהם לסבב אבנהו: פקאל  
אללאה לאברהם לא יקבה פי עיניך מן אגל אלגלאם  
ומן אגל גארותך' פי כל מא תקול לך שרה אסמע  
יג לקולהא' לאנהו ביצחק ידעא לך נסל: ואבן אלגאריה  
יד איצן סאנעלהו אמה לאנהו נסלך: פכבר אברהם

צבאחן ואכד לבון וקרבת מא ואעטאהמא להגר ואצען  
איאהמא עלא כתפהא ואלולד וצרפהא' פמצת ותאהת  
פי ברית באררשבע: ולמא פרנ אלמא מן אלקרבה טו  
טז טרחת אלולד תחת אחרא אלאשנאר: ומצת וגלסת טז  
מקאבלהו בעידן נחו רמית קוס' לאנהא קאלת לא  
אנטר מות אלולד' פגלסת מקאבלהו ורפעת צותהא  
ובכת: פסמע אללאה צות אלגלאם' ונאדא מלאך יז  
אללאה הגר מן אלסמא וקאל להא מא לכי יא הגר'  
לא תכאפי לאן אללאה קד סמע לצות אלגלאם חית  
יח הו: קומי אחמלי אלגלאם ושדי ידכי כחי' לאני יח  
סאנעלהו אמה עטימה: ופתח אללאה עיניהא פאכצרת יט  
ביר מא' פדהבת ומלאת אלקרבה מאן וסקת אלגלאם:  
וכאן אללאה מע אלגלאם פכבר' וסכן פי אלבריה כ  
וכאן ינמו ראמי קוס: וסכן פי ברית פרן' ואכדת להו כא  
אמהו ווגה מן ארץ מצרים:

וחדת פי דאלך אלזמאן אן אבימלך ופיכל ראים כב  
גישהי כלמא אברהם קאילין אללאה מעך פי כל מא  
אנת צאנע: פאלאן אחלף לי באללאה האהנא אנך לא כג  
תגדר בי ולא בנסלי ודרייתי' כאלמערוף אלדי צנעת  
אליך תצנע אל' ואלא אלארץ אלתי תגרבת פיהא:  
פקאל אברהם אנא אחלף: ועאתב אברהם אבימלך כד  
לסבב ביר אלמא אלתי אנתצבדה עביד אבימלך:  
פקאל אבימלך לם אעלם מן פעל האדא אלאמר' אנת כו  
לם תכברני ולא אנא סמעת סוא אליום: פאכד כו



אברהם נזמן ובקרו וועטא אבימלך פקטעא כלאהמא  
כח מיתאקן: ואקאם אברהם סבע נעאן מן אלזנם  
כט וחדהא: פקאל אבימלך לאברהם מא הי אלסבע  
ל אלנעאן אלתי אקמתהא וחדהא: פקאל אנך סבע נעאן  
תאכד מן ידי לבי תכון לי שהאדה באני חפרת האדי  
לא אלבייר: לדאלך דעא דאלך אלמוצע בארשבע  
לב לאנהמא הנאך חלפא כלאהמא: פקטעא מיתאקן פי  
בארשבע \* תם קאם אבימלך ופיכל ראים גישהו ורנעא  
לג אלא ארץ אלפלשטים: וגרם אברהם אתלן פי באר  
לד שבע ודעא הנאך באסם יי אלאלאה אלסרמדי: ותגרב  
אברהם פי ארץ אלפלשטים איאמן כתירה:

כב

וחדת בעד האדי אלאמור אן אללאה אמתהן  
אברהם \* פקאל להו יא אברהם \* פקאל האאנדא:  
ב פקאל כד אבנך וחידיך אלדי תחבהו יצחק ואדהב אלא  
ארץ אלמריה ואצעדהו הנאך מחרקתן עלא אחר  
ג אלנבאל אלדי אקול לך: פבבר אברהם צבאחן ושד  
עלא חמארהו ואכד אתנין מן גלמאנהו מעהו ויצחק  
אבנהו ושקק חטבן למחרקה וקאם ודהב אלא אלמוצע  
ד אלדי קאל להו אללאה: ופי אליום אלתאלת רפע  
ה אברהם עיניהו ואבצר אלמוצע מן בעיד: פקאל אברהם  
לגלמאנהו אגלסא אנתמא האהנא מע אלחמאר \* ואמא  
אנא ואלנלאם פנדהב אלא הנאך ונסגד תם נרנע  
ו אליכמא: פאכד אברהם חטב אלמחרקה ווצעהו עלא  
יצחק אבנהו ואכד בידהו אלנאר ואלספין \* פדהבא

כלאהמא מען: וכלם יצחק אברהם אבאהו וקאל יא  
אבי \* פקאל האאנדא יא אבני \* פקאל הודא אלנאר  
ואלחטב ולאכן אין אלכרוף ללמחרקה: פקאל אברהם  
ח אללאה ירא להו אלכרוף ללמחרקה יא אבני \* פדהבא  
כלאהמא מען: פלמא אתיא אלא אלמוצע אלדי קאל  
להו אללאה בנא הנאך אברהם אלמדכח ורתב אלחטב  
ורבט יצחק אבנהו ווצעהו עלא אלמדכח פוק אלחטב:  
תם מד אברהם ידהו ואכד אלספין לידכח אבנהו:  
י פנאדאהו מלאך אלרב מן אלסמא וקאל אברהם יא  
אברהם \* פקאל האאנדא: פקאל לא תמד ידך אלא יב  
אלנלאם ולא תפעל כהו שיין \* לאני אלן עלמת אנך  
כאיף אללאה פלם תמסך אבנך וחידיך עני: פרפע י  
אברהם עיניהו ונטר ואדא כבש וראהו ממסכן פי  
אלנאבה בקרניהו \* פדהב אברהם ואכד אלכבש  
ואצעדהו מחרקתן עוצן ען אבנהו: פדעא אברהם י  
אסם דאלך אלמוצע יי וראה \* חתא אנהו וקאל אליום  
פי נבלא לרב ירא: ונאדא מלאך אלרב אברהם י  
תאנעמן מן אלסמא: וקאל כדאתי אקסמת יקול י  
אלרב \* אני מן אגל אנך פעלת האדא אלאמר ולם  
תמסך אבנך וחידיך: אבארבך מבארבתן ואכתר י  
נסלך תכתירן כנגום אלסמא וכאלרמל אלדי עלא  
שאטי אלבחר \* וירת נסלך כאב אעדאיהו: ויתבארך י  
פי נסלך גמיע אָמם אלארץ \* מן אגל אנך סמעת  
לקולי: תם רנע אברהם אלא גלאמיהו \* פקאמו י



וזהבו מען אלא באר-שבע\* וסכן אברהם פי באר-שבע:

ב וחדת בעד האדי אלאמור אן אברהם אַבְרָם וקיל להו הודא מלכה קד ולדת הי איצן בנין לנחור איך: כג עוצן בכרהו ובזון אכאהו וקמואל אבא ארם: וכשד כז וחזו ופלדש וידלף ובתואל: וולד בתואל רבקה: האולא אלתמאניה ולדתהם מלכה לנחור אזי אברהם: כד ואמא סריתהו ואסמהא ראומה פולדת הי איצן טבח וגחם ותחש ומעכה:

כג וכאנת היאת שרה מיה וסבען ועשרין סנה סני

ב היאת שרה: ומאתת שרה פי קרית-ארבע אלתי הי חברון פי ארץ כנען\* פאתא אברהם לינדב שרה ויבכי : עליה: וקאם אברהם מן אמאם מיתהי וכלם בני חת ד קאילן: אנא נריב ונויל ענדכם\* אעטוני מלך קבר ה מעכם לאדפן מיתי מן אמאמי: פאנאב בנו חת אברהם ו קאילין להו: אסמענא יא סידי אנת ראיס מן אללאה ביננא\* פי אפצל קבורנא אדפן מיתך\* לא ימנע אחד : מנא קברהו ענד חתא לא תדפן מיתך: פקאם אברהם ח וסגד לשעב אלארץ לבני חת: וכלמהם קאילן אן כאן פי נפוסכם אן אדפן מיתי מן אמאמי פאסמעוני ואלתמסו ט לי מן עפרון בן-צוחר: אן יעטיני מזארת אלמכפלה אלתי להו אלתי פי טרף חקלהי\* בתמן כאמל יעטיני י איאהא פי וסטכם מלך קבר: וכאן עפרון גאלסן בין

בני חת\* פאנאב עפרון אלחתי אברהם פי מסאמע בני חת לדא גמיע אלדאכלין כאב מדינתהי קאילן: לא יא יא סידי אסמעני\* אלחקל והבתך איאהו\* ואלמזארה אלתי פיהי לך והבתהא\* לדא עיון בני שעבי והבתך איאהא\* אדפן מיתך: פסגד אברהם אמאם שעב אלארץ: יב וכלם עפרון פי מסאמע שעב אלארץ כל אן כנת אנת יג איאהו פליתך תסמעני\* אעטיך תמן אלחקל\* כד מני פאדפן מיתי הנאך: פאנאב עפרון אברהם קאילן להו: יד יא סידי אסמעני\* ארץ בארבע מית שקל פצה מא הי טו ביני ובינך\* פאדפן מיתך: פסמע אברהם לעפרון וזון טז אברהם לעפרון אלפצה אלתי דכרהא פי מסאמע בני חת\* ארבע מית שקל פצה גאיוה ענד אלתגאר: פוגב יז חקל עפרון אלדי פי אלמכפלה אלתי אמאם ממרא\* אלחקל ואלמזארה אלתי פיהי וגמיע אלשגד אלדי פי אלחקל אלדי פי גמיע חדודהי חואליהי: לאברהם יח מלכן לדא עיון בני חת בין גמיע אלדאכלין כאב מדינתהי: ובעד דאלך דפן אברהם שרה אמראתהו פי יט מזארת חקל אלמכפלה אמאם ממרא אלתי הי חברון פי ארץ כנען: פוגב אלחקל ואלמזארה אלתי פיהי כ לאברהם מלך קבר מן ענד בני חת: ושאך אברהם ותקדם פי אלאיאם\* וכארך אלרב כד אברהם פי כל שי: וקאל אברהם לעבדהי כביר כ ביתהי אלמסתולי עלא כל מא כאן להו\* צע ירך תחת פכדי: פאסתחלפך באלרב אלאה אלסמא ואלאה :



אלארץ אן לא תאכד וזנה לאבני מן בנות אלכנעאניין  
 ד אלדין אנא סאבן ביניהם: כל אלא ארצו ואלא עשירתי  
 ה תדהב ותאכד וזנה לאבני יצחק: פקאל להו אלעבד  
 רבמא לא תשא אלמראה אן תתבעני אלא האדי  
 ו אלארץ: הל ארנע באבנך אלא אלארץ אלתו כרנת  
 ו מנחא: פקאל להו אברהם אחתרו מן אן תרנע באבני  
 ז אלא הנאך: אלרב אלאה אלסמא אלדי אכדני מן בית  
 אבי ומן ארץ מילאדי ואלדי כלמני ואלדי אקסם לי  
 קאילן לנסלך אעטי האדי אלארץ הו ירסל מלאכהו  
 ח אמאמך פתאכד וזנה לאבני מן הנאך: ואן לם תשא  
 אלמראה אן תתבעך תבראת מן חלפי האדא אמא  
 ט אבני פלא תרנע כהי אלא הנאך: פיצע אלעבד ידהו  
 תחת פנד אברהם מולאהו וחלף להו עלא האדא  
 י אלאמר: תם אכד אלעבד עשרת גמאל מן גמאל  
 מולאהו ומצא וגמיע כיראת מולאהו פי ידהו פקאם  
 יא ודהב אלא ארסינהרים אלא מדינת נחור: ואנאך  
 אלגמאל כארנ אלמדינה ענד ביר אלמא וקת אלמסא  
 יב וקת כרונ אלמסתקיאת: וקאל איהא אלרב אלאה  
 יג סידי אברהם יסר לי אליום ואצנע לטפן אלא סידי  
 יד אברהם: הא אנא ואקף עלא עין אלמא ובנאת אהל  
 יו אלמדינה כארנאת ליסתקין מאאן: פליבן אן אלפתאת  
 אלתו אקול להא אמילי גרתכי לאשרב פתקול אשרב  
 ונא אסקי גמאלך איצן הו אלתו עינתהא לעבדך יצחק  
 טו ובהא אעלם איך צנעת לטפן אלא סידי: ואד כאן

לם יפרג בעד מן אלכלאם אדא רבקה אלתו וולדת  
 לבתואל אבן מלכה אמראת נחור אבי אברהם כארנה  
 ונרתהא עלא כתפהא: וכאנת אלפתאת חסנת אלמנטר טו  
 גדן ועדרא לם יערפהא רנל פנולת אלא אלעין ומלאת  
 גרתהא וטלעת: פרכך אלעבד ללקאיהא וקאל אסקיני יז  
 קליל מא מן גרתכי: פקאלת אשרב יא סידי ואסרעת יח  
 ואנולת גרתהא עלא ידהא וסקתהו: ולמא פרנת מן יש  
 סקיהו קאלת אסתקי לגמאלך איצן חתא תפרג מן  
 אלשרב: פאסרעת ואפרנת גרתהא פי אלמסקאת כ  
 ורכצת איצן אלא אלכיר לתסתקי פאסתקת לכל  
 גמאלהי: ואלרנל יתפרס פיהא צאמתן ליעלם אאננה כא  
 אלרב טריקהו אם לא: וחדת ענדמא פרנת אלגמאל כב  
 מן אלשרב אן אלרנל אכד כואמת דהב וזנהו נעף  
 שקל וסוארין עלא ידיהא וזנהמא עשרת שואקל דהב:  
 וקאל בנת מן אנתי אכברויני הל פי בית אביכי מכאן כג  
 לנא לנבית: פקאלת להו אנא בנת בתואל אבן מלכה כד  
 אלדי ולדתהו לנחור: וקאלת להו ענדנא תבן ועלף כה  
 כתייר ומכאן לתביתו איצן: פכר אלרנל וסנד ללרב: כו  
 וקאל מבאךך אלרב אלאה סידי אברהם אלדי לם כז  
 ימנע לטפהו וחקהו ען סידי: אד בנת אנא פי אלטריק  
 הדאני אלרב אלא בית אבות סידי: פרכצת אלפתאת כח  
 ואכברת בית אמאה כחסב האדי אלאמור: וכאן כט  
 לרבקה אך אסמהו לבן פרכך לבן אלא אלרנל כארנ  
 אלא אלעין: וחדת אנהו אד ראא אלכואמה ואלסוארין ל



עלא ידי אכתהי ואד סמע כלאם רבקה אכתהי קאילה  
האכדא כלמני אלרגל נא אלא אלרגל ואדא הו ואקף  
לא ענד אלגמאל עלא אלעין: פקאל אדכל יא מבאךך  
אלרב' למאדא תקף כארגן ואנא קד היאת אלבית  
לב ומכאנן ללגמאל: ודכל אלרגל אלא אלבית וחל ען  
אלגמאל' פאעטא תבנן ועלפן ללגמאל וקאנן לגסל  
לג רגליהי וארגל אלרגאל אלדין מעהו: ונצע קדאמהו  
ליאכל' פקאל לא אכל חתא אתכלם כלאמי' פקאל  
לד תכלם: פקאל אנא עבד אברהם: ואלרב קד בארך  
מולאי נדן פצאר עטימן' ואעטאהו גנמן ובקרן ופצה  
לו ודהבן ועבידן ואקאנן ונמאלן וחמירן: וולדת שרה  
אמראת סידי אבנן בעד מא שאכת פקד אעטאהו  
לו כל מא להו: ואסתחלפני סידי קאילן לא תאכד ווגה  
לאבני מן בנאת אלכנעאניין אלדין אנא סאכן פי  
לה ארצהם: בל אלא בית אבי תדהב ואלא עשירתי  
לש ותאכד ווגה לאבני: פקלת לסידי רבמא לא תתבעני  
מ אלמראה: פקאל לי אן אלרב אלדי סרת אמאמהו  
ירסל מלאכהו מעד וינגח טריקך' פתאכד ווגה לאבני  
מא מן עשירתי ומן בית אבי: חינואידן תתברא מן חלפי  
חינמא תני אלא עשירתי' ואן לם יעטוך פתכון ברין  
מב מן חלפי: פנית אליום אלא אלעין וקלת איהא אלרב  
אלאה סידי אברהם אן כנת תנגח טריקי אלדי אנא  
מג סאלך פיהו: פהא אנא ואקף עלא עין אלמא וליכן אן  
אלפתאת אלתי תכרנן לתסתקי ואקול להא אסקיני

קליל מא מן נרתכיו: פתקול לי אשרב את ואנא מד  
אסתקי לגמאלך איצן הו אלמראה אלתי עינהא אלרב  
לאכן סידי: ואד כנת אנא לם אפרג בעד מן אלכלאם מה  
אדא רבקה כארגנה ונרתהא עלא כתפהא פנולת אלא  
אלעין ואסתקת' פקלת להא אסקיני: פאסרעת ואנולת מו  
נרתהא ענהא וקאלת אשרב ואנא אסקי גמאלך איצן'  
פשרבת' וסקת אלגמאל איצן: פסאלתהא וקלת כנת מו  
מן אנתי' פקאלת כנת בתואל בן נחור אלדי ולדתהו  
להו מלכה' פוצעת אלכזאמה פי אנפהא ואלסוארין  
עלא ידיהא: וכררת וסגדת ללרב ובארכת אלרב מה  
אלאה סידי אברהם אלדי הדאני פי טריק אמין לאכד  
אכנת אלי סידי לאבנהו: ואלאן אן כנתם תצנעון מט  
מערופן ואמאנה אלא סידי פאכברוני' ואלא פאכברוני  
לאנצרה ימינן או שמאלן: פאנאב לבן ובתואל נ  
וקאלא מן ענד אלרב כרג אלמר' לא נקדר אן  
נכלמך בשר או כיר: הודא רבקה קדאמך' כדהא נ  
ואדהב' פלחכן ווגה לאבן סידך כמא תכלם אלרב:  
וכאן ענדמא סמע עבד אברהם כלאמהם אנהו סגד נב  
ללרב אלא אלארען: ואכרנן אלעבד אנית פצה ואנית נ  
דהב ותיאבן ואעטאהא לרבקה' ואעטא תחפן לאכדהא  
ולאמהא: פאכל ושרב הו ואלרגאל אלדין מעהו ובאתו' נד  
תם קאמו עבאחן פקאל אצרפוני אלא סידי: פקאל נה  
אכוחא ואמהא לתמכת אלפתאת ענדנא איאמן או  
עשרה' בעד דאלך תמצי: פקאל לא תעוקוני ואלרב נ



נז קד אנך טריקי \* אצרפוני לאדהב אלא סידוי: פקאלו  
 נח נדעו אלפתאת ונסאלהא שפאהן: פדעו רבקה וקאלו  
 להא הל תדהבין מע האדא אלרגל \* פקאלת אדהב:  
 נט פצרפו רבקה אלתהם ומרצעתהא ועבד אברהם  
 ס ורגאלהו: ובארכו רבקה וקאלו להא אתי אבתנא \*  
 צירי אלוף רבואת ולירת נסלכי כאב מבנציהי:  
 סא פקאמת רבקה ופתיאתהא ורכבן. עלא אלגמאל ותבען.  
 סב אלרגל \* פאכד אלעבד רבקה ומצא: וכאן יצחק קד  
 אתא מן ורוד באר לחירראי \* אד כאן סאכנן פי ארץ  
 סג אלגנוב: וכרנ יצחק ליתאמל פי אלחקל ענד אקבאל  
 אלמסא \* פרפע עיניהי ונטר ואדא גמאל מקבלה:  
 סד ורפעת רבקה עיניהא פראת יצחק פנולת ען אלגמל:  
 סה וקאלת ללעבד מן האדא אלרגל אלמאשי פי אלחקל  
 ללקאינא \* פקאל אלעבד הו סידוי \* פאכדת אלברקע  
 סז ותגטת: תם חודת אלעבד יצחק בכל אלאמור אלתי  
 סח צנע: פאדבלהא יצחק אלא לבא שרה אמחי ואכד  
 רבקה פצארת להו זוגה ואחבהא \* פתעוא יצחק בעד  
 מות אמחי:

כה

ועאד אברהם פאכד זוגה אסמהא קטורה: פולדת  
 נ להו זמין ויקשן ומדן ומדן וישבק ושוח: וולד יקשן  
 שבא ורדן \* וכאן בנו רדן אשורים ולטושים ולאמים:  
 ד ובנו מדין עיפה ועפר והנוך ואבידע ואלדעה \* גמיע  
 ה האולאי בנו קטורה: ואעטא אברהם יצחק כל מא כאן  
 ו להו: ואמא בנו אלסרארי אללואתי כאנת לאברהם

פאעטאהם אברהם עטאיא וצרפהם ען יצחק אבנהו  
 שרקן אלא ארץ אלמשרק והו בעד חי: והאדי:  
 איאם סני חיות אברהם אלתי עאשהא \* מיה ולמס  
 ח וסבעון סנה: ואסלם אברהם רוהו ומאת בשיבה ח  
 צאלחה שיכן ושבעאן איאמן ואנצם אלא קומחי:  
 ט ורפנתו יצחק וישמעאל אבנאהו פי מארת אלמכפלה  
 פי חקל עפרון בן צוחר אלחתי אלדי אמאם ממרא:  
 י אלחקל אלדי אשתראהו אברהם מן בני חת \* חנאך  
 יא דפן אברהם ושרה אמראתהו: וכאן בעד מות אברהם יא  
 אן אללאה בארך יצחק אבנהו \* וסכן יצחק ענד באר  
 לחי ראי:

והאדי מואליד ישמעאל בן אברהם אלדי ולדתהו יב  
 הגר אלמצריה גארית שרה לאברהם: והאדי אסמא יג  
 בני ישמעאל באסמאיהם חסב מואלידהם: נביות בכר  
 יד ישמעאל וקדר ואדבאל ומכשם: ומשמע ודומה ומשא: יד  
 וחרר ותימא ויטור ונפיש וקדמה: האולאי הם בנו טז  
 ישמעאל והאדי אסמאיהם בדיארמה וחצונהם \* אתנא  
 עשר ראיסן חסב קבאילהם: והאדי סנו חיות ישמעאל \* יז  
 מיה וסבע ותלאותן סנה \* ואסלם רוהו ומאת ואנצם  
 יח אלא קומחי: וסכנו מן חוילה אלא שור אלתי אמאם יח  
 מצרים חנימא תני נחו אשור \* אמאם גמיע אכותהי נול:

והאדי מואליד יצחק בן אברהם \* ולד אברהם ט  
 יצחק: וכאן יצחק אבן ארבעין סנה למא אתכד לנפסהי כ

(4)



וַיְהִי רַבְקָה בְּנֵת בְּתוּאֵל אֱלֹאֲרָאמִי אֵת לְבָן אֱלֹאֲרָאמִי  
 כ א מִן פְּדִיָּרָאִים: וַיֵּצֵא יִצְחָק אֶלֶּא אֶלְרַב לְאַגְל אֲמֵרָאֲתָהּ  
 לְאַנְהָא כְּאֵנַת עֲאֻקְרָן פֹּאסְתָנָאב לְהוּ אֶלְרַב פְּחַבְלַת  
 כ ב רַבְקָה אֲמֵרָאֲתָהּ: וַתּוּאֲחַם אֶלְוֹלְדָּאָן פִּי בְּמִנְהָא פִּקְאֵלַת  
 אָן כְּאָן הָאֲכֹדָא פִּלְמָאדָא אֲנָא פִּמְצֵת לְתַסְאֵל אֶלְרַב:  
 כ ג פִּקְאֵל לְהָא אֶלְרַב פִּי בְּמִנְכִי אֲמֵתָאָן וּמִן אַחְשָׁאִיכִי  
 יִפְתָּרַק שְׁעִבָאָן שְׁעִב יְקוּא עֵלָא שְׁעִב וּכְבִיר יִסְתַּעְבֵּד  
 כ ד לְצִנִּיר: פִּלְמָא כְּמֵלַת אִיאֲמָהָא לְתַלְדָּא אֲדָא פִּי  
 כ ה בְּמִנְהָא תּוּאֲמָאָן: פִּכְרָן אֱלֹאֲוֹל אַחְמֵר כִּלְהוּ כְּפִרְוֹת  
 כ ו שְׁעֵר פִּדְעוּ אֲסִמְהוּ עֵשׂו: וּבַעַד דְּאֵלְךָ כְּרָן אֲכֹוְהוּ  
 וִיִּדְהוּ קַאֲבֵצָה בַּעֲקֵב עֵשׂו פִּדְעִי אֲסִמְהוּ יַעֲקֹב וּכְאָן  
 כ ז יִצְחָק אֲבִן סִתִּין סִנְה לְמָא וְלִדְתַּהֲמָא: פִּכְכֵּר  
 אֶלְוֹלְאֲמָאָן וּכְאָן עֵשׂו אֲנִסְאָן יַעֲרָף אֲלֻצִיד אֲנִסְאָן  
 כ ח אֲלִבְרִיָּה וִיעֲקֵב אֲנִסְאָן כְּאֲמֵלִן יִסְכֵּן אֲלִבְיָאִים: פֹּאחֵב  
 יִצְחָק עֵשׂו לָאָן פִּי פִּמְהִי צִידִן וְאֲמָא רַבְקָה פְּכְאֵנַת  
 כ ט תַּחֲב יַעֲקֹב: וּטְכָךְ יַעֲקֹב טְבִיכֵן פֹּאחֵא עֵשׂו מִן אֲלַחְקֵל  
 ל וְהוּ קִד אַעִיא: פִּקְאֵל עֵשׂו לִיעֲקֵב אֲטַעֲמִי מִן הָאֲדָא  
 אֲלֵאחְמֵר לְאַנִּי קִד אַעִיית לְדֵאֲלֵךְ דְּעִי אֲסִמְהוּ  
 ל א אֲדוּם: פִּקְאֵל יַעֲקֹב בְּעִנֵּי אֲלִיוּם בְּכוּרִיתֵךְ: פִּקְאֵל  
 ל ב עֵשׂו הָא אֲנָא מַאֲצִי אֶלֶּא אֲלִמּוֹת פִּלְמָאדָא לִי  
 ל ג בְּכוּרִיָּה: פִּקְאֵל יַעֲקֹב אַחְלָף לִי אֲלִיוּם פִּחְלָף לְהוּ  
 ל ד פְּכַאֵע בְּכוּרִיתָהּ לִיעֲקֹב: פֹּאעֲטָא יַעֲקֹב עֵשׂו כְּבוֹן  
 וּטְבִיךְ עֲדַם פֹּאכֵל וְשֵׁרֵב וְקָאָם וּמְצָא פֹּאחְתַּקֵּר עֵשׂו  
 אֲלִבְכוּרִיָּה:

וּכְאָן פִּי אֱלֹאֲרֵךְ גִּוַע נִיר אֲלַגּוּע אֱלֹאֲוֹל אֲלִדִּי כְּאָן כ ו  
 פִּי אִיאָם אֲבֵרְהָם פִּדְהֵב יִצְחָק אֶלֶּא אֲבִימֵלְךְ מֵלְךְ  
 אֲלִפְלִשְׁתִּים אֶלֶּא גֵרֵר: וְשִׁהֵר לְהוּ אֶלְרַב וְקָאֵל לָא כ  
 תְּנוּל אֶלֶּא מְצֵרִים אֲסִכֵּן פִּי אֱלֹאֲרֵךְ אֲלִתִּי אֲקוּל לְךָ:  
 תְּגֵרֵב פִּי הָאֲדִי אֱלֹאֲרֵךְ פֹּאכּוֹן מַעַךְ וְאֲבֵאֲרַכְךָ לְאַנִּי ג  
 לְךָ וּלְנִסְלְךָ אַעֲטִי גְמִיע הָאֲדִי אֲלִבְלָאֵד וְאַפִּי כְּאֲלַקְסָם  
 אֲלִדִּי אֲקִסְמַת לְאַבְרָהָם אֲבִיךָ: וְאֲכַתֵּר נִסְלְךָ כְּנִגּוּם ד  
 אֲלִסְמָא וְאַעֲטִי נִסְלְךָ גְמִיע הָאֲדִי אֲלִבְלָאֵד וְתַתְּבֵאֲרַךְ  
 פִּי נִסְלְךָ גְמִיע אָמָם אֱלֹאֲרֵךְ: מִן אָגֵל אָן אֲבֵרְהָם סְמַע ה  
 לְקוּלִי וְחִפְטָא מָא יַחְפְּטָא לִי אֲוֹמְרִי וּפְרָאִיצִי וּשְׂרָאִיעִי:  
 פֹּאקָאָם יִצְחָק פִּי גֵרֵר: וּסְאֵלְהוּ אֵהֵל אֲלִמְכָאָן עֵן ?  
 אֲמֵרָאֲתָהּ פִּקְאֵל הִי אֲכֵתִי לְאַנְהוּ כְּאָף אָן יְקוּל  
 אֲמֵרָאֲתִי לְעֵל אֵהֵל אֲלִמְכָאָן יְקַתּוּלוּנִי מִן אָגֵל רַבְקָה  
 לְאַנְהָא כְּאֵנַת חֲסִנַת אֲלִמְנֵטֵר: וְחִדְתִּי אֲדִי טְאֵלַת לְהוּ ח  
 אֲלֵאִיאָם הֵנָּאךְ אָן אֲבִימֵלְךְ מֵלְךְ אֲלִפְלִשְׁתִּים אֲשֵׁרָף מִן  
 אֲלִכּוּה וְנִטֵּר וְאֲדָא יִצְחָק יִלְאֵעֵב רַבְקָה אֲמֵרָאֲתָהּ:  
 פִּדְעָא אֲבִימֵלְךְ יִצְחָק וְקָאֵל אֲנִמָּא הִי אֲמֵרָאֲתֵךְ פִּכִּיָּה ט  
 קֵלַת הִי אֲכֵתִי פִּקְאֵל לְהוּ יִצְחָק לְאַנִּי קֵלַת לְעֵלִי  
 אֲמּוֹת בְּסִכְבָּהָא: פִּקְאֵל אֲבִימֵלְךְ מָא הָאֲדָא אֲלִדִּי י  
 צִנְעַת בְּנָא לּוּלָא קִלִּיל לְאַצְטָנַע אַחַד אֲלִשְׁעֵב מַע  
 אֲמֵרָאֲתֵךְ פְּגִלְבַת עֵלִינָא דְנִבְּן: פֹּאֲוִצָא אֲבִימֵלְךְ גְּמִיע י א  
 אֲלִשְׁעֵב קָאִילֵן אֲלִדִּי יִמַם הָאֲדָא אֲלִרְגֵל או אֲמֵרָאֲתָהּ  
 מוֹתָן יִמוֹת: וּזֹרַע יִצְחָק פִּי תֵלְךְ אֱלֹאֲרֵךְ פֹּאצָאֵב י ב  
 פִּי תֵלְךְ אֲלִסְנָה מִית צֵעָף וּבֵאֲרַכְהוּ אֶלְרַב: פִּתְעָאָם י ג



אלרנל וכאן יתואיר פי אלפעאטם חתא צאר עטימן  
יד גהן: פכאן להו מואשי מן אלזנם ומואשי מן אלבקר  
טו ועביד כתירון פחסדהו אלפלשתים: ונמיע אלאבאר  
אלתי חפרהא עביד אביהו פי איאם אברהם אביהו  
טז טמהא אלפלשתים ומלאוהא תראבן: וקאל אבימלך  
ליצחק אדהב מן ענדנא לאנך צרת אקוא מנא גהן:  
יז פמנא יצחק מן הנאך ונול פי ואדי גרר ואקאם הנאך:  
יח פעאד יצחק ונכש אבאר אלמא אלתי חפרוהא פי איאם  
אברהם אביהו וטמהא אלפלשתים בעד מות אביהו  
ודעאהא באסמא כאלאסמא אלתי דעאהא בהא אבוהו:  
יט וחפר עביד יצחק פי אלואדי פוגרו הנאך ביר מא חי:  
כ פכאצם רעאת גרר רעאת יצחק קאילין לנא אלמא  
כא פדעא אסם אלביר עשק לאנחם נאוועוהו: תם חפרו  
ביר אברא ותכאצמו עליהא איצן פדעא אסמהא  
כב שטנה: תם נקל מן הנאך וחפר בירן אברא ולם  
יתכאצמו עליהא פדעא אסמהא רחובות וקאל אנהו  
כג אלאן קד ארחב לנא אלרפ ואתמרנא פי אלארין: תם  
כד צעד מן הנאך אלא באר-שבע: פטהר להו אלרפ פי  
תלך אללילה וקאל אנא אלאה אברהם אביך לא  
תכף לאני מעך ואבארכך ואכתר נסלך מן אנל אברהם  
כה עבדי: פכנא הנאך מדבחן ודעא באסם יי' ונצב הנאך  
כו כימתהו וחפר הנאך עביד יצחק בירן: ודהב  
אליהו מן גרר אבימלך ואחות מן אצחאבתי ופיכל  
כו ראים גישהי: פקאל להם יצחק מא באלכם אתיתם

אלי ואנתם קד אבנצתמוני וצרפתמוני מן ענדכם:  
כז פקאלו אננא קד ראינא אן אלרפ כאן מעך פקלנא כח  
ליכן ביננא חלף ביננא ובינד ונקטע מעך עהדן: אן כט  
לא תצנע בנא שרין כמא לם נמסך וכמא לם נצנע  
כך אלא בירן וצרפנאך בסלאם את אלאן מבארך  
אלרפ: פצנע להם ציאפה פאכלו ושרבו: תם לא  
כפרו פי אלנד וחלפו בעצהם לבעין וצרפהם יצחק  
לז פמנא מן ענדהו בסלאם: וחדת פי דאלך אליום אן לב  
עביד יצחק נאו ואכברוהו ען אלביר אלתי חפרו וקאלו  
להו קד וגדנא מאאן: פדעאהא שבעה לדאלך אסם לז  
אלמדינה באר-שבע אלא האדא אליום:  
לז ולמא כאן עשו אבן ארבעין סנה אתכר וונה יהודית לז  
אכנת בארי אלחתי ובשמת בנת אילון אלחתי:  
לא פכאנתא מרארת נפס ליצחק ורבקה:  
לז וחדת למא שאך יצחק וכלת עינאהו ען אלנשר אנהו  
לז דעא עשו אבנהו אלאכבר וקאל להו יא אבני פקאל  
להו האאנדא: פקאל אנני קד שכת ולסת אערף יום ב  
ופאתי: פאלאן כד עדתך נעבתך וקוסך ואכרנ אלא ג  
אלבריה ותציד לי צידן: ואצנע לי אטעמה כמא אהב ד  
ואתיני בהא לאכל חתא תבארכך נפסי קבל אן אמות:  
זכאנת רבקה סאמעא אד תכלם יצחק מע עשו אבנהו ה  
פדהב עשו אלא אלבריה כי יצטאר צידן ליאתי בהי:  
ואמא רבקה פכלמת יעקב אבנהא קאילה אני קד ו  
סמעת אבאך יכלם עשו אכאך קאילן: אתיני כציד ו



ואצנע לי אטעמה לאָבל ואבארכך אמאם אַלרַב קבל  
 ח ופאתי: פאלאן יא אבני אסמע לקולי פי מא אַנא אָמַרְך  
 ט בהי: אדהב אלא אלונם וכד לי מן הנאך גדין גדין  
 מן אלמעזא\* פאצנעהמא אטעמה לאביך כמא יחב:  
 י פתחצרהא אלא אביך ליאכל חתא יבארכך קבל  
 יא ופאתי: פקאל יעקב לרבקה אמחי הודא עשו אזי  
 יב רגל אשער ואנא רגל אמלם: רבמא ינסני אבי פאכון  
 פי עיניחי כמתהאון ואגלב עלא נפסי לענה לא ברכה:  
 יג פקאלת להו אמחו לענתך עלי יא אבני\* אסמע לקולי  
 יד פקט ואדהב כד לי: פדהב ואכד ואחצר לאמחי\*  
 טו פצנעת אמחו אטעמה כמא כאן אבוהו יחב: ואכלת  
 רבקה תיאב עשו אבנהא אלאכבר אלפאכרה אלתי  
 כאנת ענדהא פי אלבית ואלבסת יעקב אבנהא אלאצנר:  
 טז ואלבסת ידיהי ומלאסת ענקיהי גלוד גדיי אלמעזא:  
 יז ואעטת אלאטעמה ואלכבו אלתי צנעת פי יד יעקב  
 יח אבנהא: פדבל אלא אביהי וקאל יא אבי\* פקאל  
 יט האנדא\* מן אנת יא אבני: פקאל יעקב לאביהי אנא  
 עשו בכרך\* קד פעלת כמא כלמתני\* קם אגלם וכל  
 כ מן צידי לבי תבארכני נפסך: פקאל יצחק לאבנהי  
 מא האדא אלדי אסרעת לתגד יא אבני\* פקאל אן:  
 כא אַלרַב אלאהך קד יסר לי: פקאל יצחק ליעקב תקדים  
 כב לאַנסך יא אבני\* אאנת הו אבני עשו אם לא: פתקדים  
 יעקב אלא יצחק אביהי\* פגסהו וקאל אלצות צות  
 כג יעקב ולאבן אלידין ידא עשו: ולם יערפהו לאן ידיהו

כאנתא משערתיך כירי עשו אביהי\* פבארכהו: וקאל כד  
 חל אנת הו אבני עשו\* פקאל אנא הו: פקאל קדם כה  
 לי לאָבל מן ציד אבני חתא תבארכך נפסי\* פקדים  
 להו פאכל\* ואחצר להו כמרן פשרב: פקאל להו כו  
 יצחק אבוהו תקדים וקבלני יא אבני: פתקדים וקבלהו\* כו  
 פשם ראיחת תיאביה ובארכהו\* וקאל אנטר\* ראיחת  
 אבני כראיחת חקל קד בארכהו אַלרַב:  
 כח פליעטיך אללאה מן נדא אלסמא\*  
 ומן דסם אלארק\*  
 וכתרת חנשה וכמר:  
 כט לויסתעבד לך שעוב\*  
 ותסגד לך קבאיל\*  
 כן סידן לאבותך\*  
 וליסגד לך בנו אמך\*  
 ליכן לאענוך מלעונין\*  
 ומבארכוך מבארכין:  
 וחדת ענדמא פרג יצחק מן ברכת יעקב ויעקב קד ל  
 כרג מן לרן יצחק אביהי אן עשו אכאהו אתא מן  
 צידהי: פצנע הו איצן אטעמה ודבל כהא אלא אביהי לא  
 וקאל לאביהי ליקם אבי ויאכל מן ציד אבנהי חתא  
 לב תבארכני נפסך: פקאל להו יצחק אבוהו מן אנת\* לב  
 פקאל אנא אבנך בכרך עשו: פארתעד יצחק ארתעארן ל:  
 עטימן גדי\* וקאל פמן הו אלדי אצטאד צידן ואתא  
 בהי אלי פאכלת מן אלכל קבל אן תגי ובארכתהו\*



לד נעם ויכון מבארכבן: פענדמא סמע עשו כלאם אביהו  
צרך צרכה עטימה ומרה גדין וקאל לאביהו בארכבני  
לה אנה איצן יא אבי: פקאל קד נא אכוך במכר ואכד  
לו ברכתך: פקאל אלא אן: אסמהו רעי יעקב: פקד  
תעקבני אלען מרתין: אכד בכוריתי והודא אלען קד  
לו אכד ברכתי: תם קאל אמא אבקית לי ברכה: פאנאב  
יעחק וקאל לעשו אני קד געלתהו סידן לך ודפעת  
אליהו גמיע אכותהו עבירן ועצדתהו בחנמה וכמר:  
לה פמאדא אצנע אליך יא אבני: פקאל עשו לאביהו אלך  
ברכה ואחדה פקט יא אבי: בארכבני אנה איצן יא אבי:  
לס ורפע עשו צותהו ובכא: פאנאב יעחק אבוהו וקאל להו  
הודא בלא דסם אלארען יכון מסכנך:

ובלא נדא אלסמא מן פוק:

ובסיפך תעיש:

ולאביך תסתעבד:

ולאכן יכון חנימא תנמח

אנך תכספר נירחו ען ענקך:

מא פחקד עשו עלא יעקב מן אגל אלברכה אלתי בארכהו  
בהא אבוהו: וקאל עשו פי קלבהי קרבת איאם מנאחת  
מב אבי: פאקתל יעקב אבי: פאכברת רבקה ככלאם  
עשו אבנהא אלאכבר: פארסלת ודעת יעקב אבנהא  
אלאצנר וקאלת להו הודא עשו אכוך מתסלי מן גהתך  
מב באנהו יקתלך: פאלען יא אבני אסמע לקולי וקם  
מד אהרב אלא אבי לבן אלא חרין: ואקם ענדהו איאמן

קלילה חתא ירתד סלט אביך: חתא ירתד גצב אביך מה  
ענד וינסא מא צנעת בהו: תם ארסל פאכדך מן הנאך:  
למאדא אעדם אתניכמא פי יום ואחד: וקאלת מו  
רבקה ליצחק מללת היאתי מן אגל בנאת חת: אן כאן  
יעקב יאכד וונה מן בנאת חת מתל האולאי מן בנאת  
אלארען פלמאדא לי היאת: פדעא יצחק יעקב כח  
ובארכהו ואוצאהו וקאל להו לא תאכד וונה מן בנאת  
כנען: קם אדהב אלא פדךארם אלא בית בתואל אבי ב  
אמך וכד לנפסך וונה מן הנאך מן בנאת לבן אבי אמך:  
ואללאה אלקדיר יבארכך ויגעלך מתמרן ויכתרך ג  
פתכון גמהורן מן אלשעוב: ויעטיך ברכת אברהם ד  
לך ולנסלך מעך: לתרת ארען גרבתך אלתי אעטאהא  
אללאה לאברהם: פצרה יצחק יעקב פדהב אלא ה  
פדךארם אלא לבן בן בתואל אלאראמי אבי רבקה  
אם יעקב ועשו: פלמא ראא עשו אן יצחק בארך יעקב ו  
וארסלהו אלא פדךארם ליאכד לנפסהו מן הנאך וונה:  
אל בארכהו ואוצאהו קאילן לא תאכד וונה מן בנאת  
כנען: ואן יעקב סמע לאביהו ואמהו ודהב אלא פדך ו  
ארם: ראא עשו אן בנאת כנען שריראת פי עיני יצחק ח  
אביהו: פדהב עשו אלא ישמעאל ואכד מחלת בנת ט  
ישמעאל בן אברהם אכת נביות וונתן להו עלא נסאיהו:

פלתן יעקב מן בארשבע ודהב נחו חרין: וצאדך יא  
מכאן ובאת הנאך לאן אלשמם כאנת קד נאבת: ואכד



מן הנארת אלמכאן ווצעהו תחת ראסחי פאצטגע פֿי  
 יב דאלך אלמכאן: וראא חלמן ואדא סלם מנצובה עלא  
 אלארץ וראסחא ימס אלסמא\* והודא מלאיכת אללאה  
 יג צאעדה ונאולה עליהא: והודא אררב ואקף עליהא  
 פקאל אנא יי אלאה אברהם אביך ואלאה יצחק\*  
 אלארץ אלתי אנת מצטגע עליהא אעטיהא לך ולנסלך:  
 יד ויבון נסלך בתראב אלארץ ותמתד גרבן ושרקן  
 ושמאלן ונגובן\* ויתבארך פיך ופי נסלך גמיע קבאיל  
 טו אלארץ: והא אנא מעך ואחפטך חיתמא תדהב וארדך  
 אלא האדי אלארץ\* לאני לא אתרכך חתא אפעל מא  
 טז כלמתך בהי: פאסתיקט יעקב מן נומהי וקאל חקן אן:  
 יז אררב פי האדא אלמכאן ואנא לס אעלם: וכאף וקאל  
 מא ארהב האדא אלמכאן\* מא האדא אלא בית אללאה  
 יח והאדא באב אלסמא: ובכר יעקב פי אלצבאח ואבד  
 אלחגר אלדי וצעהו תחת ראסחי ואקאמהו עמודן וצב  
 יט זיתן עלא ראסחי: ודעא אסס דאלך אלמכאן ביתדאל\*  
 כ ולאבן אסס אלמדינה אילן כאן לוו: ונדר יעקב נדרן  
 קאילן אן כאן אללאה מעי וחפטני פי האדא אלטריק  
 אלדי אנא סאיר פיהי ואעטאני כבון לאכל ותיאבן  
 כא לאלבס: ורנעת בסלאם אלא בית אבי יבון יי לי  
 אלאהן והאדא אלחגר אלדי אקמתהו עמודן יבון בית  
 כב אללאה וכל מא תעטיני פאני אעשרהו לך: תם  
 רפע יעקב רגליהי ודהב אלא ארץ בני אלמשרק:  
 ב ונטר ואדא פי אלחקל ביר והנאך תלאתת קטעאן גנם

ראבצה ענדהא\* לאנהם כאנו מן תלך אלביר יסקון  
 אלקטעאן\* ואלחגר עלא פם אלביר כאן כבירן: פכאן ג  
 ינתמע אלא הנאך גמיע אלקטעאן פידחרגון אלחגר ען  
 פם אלביר ויסקון אלגנם\* תם ירדון אלחגר עלא פם  
 ד אלביר אלא מכאנהי: פקאל להם יעקב יא אבותי מן ד  
 ה אין אנתם\* פקאלו נחן מן חרין: פקאל להם הל ה  
 תערפון לבן אבן נחור\* פקאלו נערפחו: פקאל להם ו  
 הל להו סלאמה\* פקאלו להו סלאמה\* והודא רחל  
 אבנתהו אָתיה מע אלגנם: פקאל הודא אלנהאר בעד ז  
 טויל\* לים וקת אנתמאע אלמואשי\* אסקו אלגנם  
 ח ואדהבו ארעו: פקאלו לא נקדר חתא תנתמע גמיע ח  
 אלקטעאן וידחרגו אלחגר ען פם אלביר\* תם נסקו  
 טו אלגנם: ואד הו בעד יתכלם מעהם אתת רחל מע ט  
 גנם אביהא\* לאנהא כאנת תרעא: פכאן למא אבצר  
 יעקב רחל בנת לבן כאלהי וגנם לבן כאלהי אן יעקב  
 תקדם ודחרג אלחגר ען פם אלביר וסקא גנם לבן  
 יג כאלהי: וקבל יעקב רחל ורפע צותהו ובכא: ואבבר י  
 יעקב רחל אנהו אבו אביהא ואנהו אבן רבקה\* פרכצת  
 יד ואבברת אבאהא: פכאן חין סמע לבן כבר יעקב אבן י  
 אכתהו אנהו רכץ ללקאיהי ועאנקהו וקבלהו ואתא בהי  
 ה אלא ביתהי\* פחדת לבן בגמיע האדי אלאמור: פקאל ד  
 להו לבן אנמא אנת עטמי ולחמי\* פאקאם ענדהו שחרן  
 טו מן אלומאן: תם קאל לבן ליעקב אלאנך אבי ט  
 טו תכדמני מגאן\* אבברני מא אגרתך: וכאן ללבן טו



אכנתאן אסם אלקברא לאה ואסם אלצנרא רחל:  
 י ו כננת עינא לאה צעיפתינ' ואמא רחל פכננת חסנת  
 יא אלצורה וחסנת אלמנטר: ואחב יעקב רחל' פקאל  
 יב אכדמך סבע סנין ברחל אבנתך אלצנרא: פקאל לבן  
 יג אן אעטיך איאהא אחסן מן אן אעטיהא לרגל אָכר'  
 כ אָקם ענדי: פכדם יעקב ברחל סבע סנין' וכננת פי  
 כא עיניו כאיאם קלילה בסכב מחפתהי להא: תם  
 קאל יעקב ללבן אעטיני אמראתי לאן איאמי קד כמלת'  
 כב פאדכל עליהא: פגמע לבן גמיע אהל אלמכאן וצנע  
 כג ולימה: וכאן פי אלמסא אנהו אכד לאה אכנתהו ואתא  
 כד בהא אליהי' פדכל עליהא: ואעטא לבן זלפה נאריתהו  
 כה ללאה אכנתהי נאריתן: ופי אלצבאח אדא הי לאה'  
 פקאל ללבן מא האדא אלדי צנעת בי' אלים ברחל  
 כו כדמת ענדך' פלמאדא כדעתיני: פקאל לבן לא ופעל  
 האכדא פי מכאננא אן תעטא אלצנורה קבל אלכבר:  
 כז אכמל אסבוע האדי פנעטיך תלך איצן כאלכדמה אלתי  
 כח תכדמני איצן סבע סנין אָכר: פפעל יעקב האכדא'  
 פאכמל אסבוע האדי' פאעטאהו רחל אכנתהו וזנתן  
 כט להו: ואעטא לבן רחל אכנתהו בלהה נאריתהו  
 ל נאריתן להא: פדכל עלא רחל איצן' ואחב איצן רחל  
 אכתר מן לאה' ועאד פכדם ענדהו סבע סנין אָכר:  
 לא וראא אלרב אן לאה מכרוחה פפתח רחמהא' ואמא  
 לב רחל פכננת עאקרן: פחבלת לאה וולדת אבנן ודעת  
 אסמהו ראובן' לאנהא קאלת אן: אלרב קד נטר אלא

מדלתי' אנהו אלצן יחבני רגלי: וחבלת איצן וולדת ל:  
 אבנן וקאלת אן: אלרב קד סמע אני מכרוחה פאעטאני  
 האדא איצן' פדעת אסמהו שמעון: וחבלת איצן וולדת לד  
 אבנן' וקאלת אלצן האדי אלמרה יקתרן בי רגלי'  
 לאני ולדת להו תלאתת בנין' לדאלך דעי אסמהו  
 לוי: וחבלת איצן וולדת אבנן וקאלת האדי אלמרה לה  
 אחמד אלרב' לדאלך דעת אסמהו יהודה' תם תוקפת  
 ען אלולאדה: פלמא ראת רחל אנהא לס תלד ל  
 ליעקב נארת רחל מן אכתהא וקאלת ליעקב הב לי  
 בנין' ואלא פאנא אמות: פחמי גצב יעקב עלא רחל ב  
 וקאל אלעלי מכאן אללאה אלדי מנע ענכי תמרת  
 אלכטן: פקאלת הודא נאריתי בלהה' אדכל עליהא:  
 פתלד עלא רכבתי ואָרוק אנה איצן מנהא בנין:  
 פאעטתהו בלהה נאריתהא וזנתן' פדכל עליהא יעקב: ד  
 פחבלת בלהה וולדת ליעקב אבנן: פקאלת רחל קד  
 קצא לי אללאה וסמע איצן לצותי ואעטאני אבנן'  
 לדאלך דעת אסמהו דן: וחבלת איצן בלהה נארית ז  
 רחל וולדת אבנן תאנן ליעקב: פקאלת רחל ח  
 מצארעאת אללאה קד צארעת אכתי ונלכת' פדעת  
 אסמהו נפתלי: ולמא ראת לאה אנהא תוקפת ען ט  
 אלולאדה אכדת זלפה נאריתהא ואעטתהא ליעקב  
 וזנתן: פולדת זלפה נארית לאה ליעקב אבנן: פקאלת י  
 לאה בסער' פדעת אסמהו גד: וולדת זלפה נארית יב  
 לאה אבנן תאנן ליעקב: פקאלת לאה בנבטתי לאנהו יג



יד תנבטני כנאת \* פדעת אסמהו אשר: ומצא ראובן  
 פי איאם הצאד אלחנטה פונד לפאחן פי אלחקל ונא  
 כהי אלא לאה אמחי \* פקאלת רחל ללאה אעטיני מן  
 16 לפאח אבנכי: פקאלת להא אקליל אנכי אכדתי רגלי  
 פתאכדין לפאח אבני איצן \* פקאלת רחל ארן יצטנע  
 18 מעבי אללילה עוצן ען לפאח אבנכי: פלמא אתא  
 יעקב מן אלחקל פי אלמסא חרנת לאה למלאקאתהי  
 וקאלת אלי תני לאני קד אסתאגרתך כלפאח אבני \*  
 19 פאצטנע מעהא תלך אללילה: וסמע אללאה ללאה  
 20 פחבלת וולדת ליעקב אבנן כאמסן: פקאלת לאה קד  
 אעטאני אללאה אגרתני לאני אעטית נאריתי לרגלי \*  
 21 פדעת אסמהו ישכר: וחבלת איצן לאה וולדת אכנן  
 כ סארסן ליעקב: פקאלת לאה קד והבני אללאה הבה  
 חסנה \* אלצן יסאכנני רגלי לאני ולדת להו סתת בנין \*  
 כא פדעת אסמהו זבולון: תם ולדת אבנה ודעת אסמהא  
 22 דינה: ודכר אללאה רחל וסמע להא אללאה ופתח  
 23 רחמהא: פחבלת וולדת אבנן \* פקאלת קד נוע אללאה  
 24 עארי: ודעת אסמהו יוסף קאילה ויודני אלרב אבנן  
 25 אכר: וחדת למא ולדת רחל יוסף אן יעקב קאל  
 26 ללכן אצרפני לאדהב אלא מכאני ואלא ארצי: אעטיני  
 נסאי ואולאדי אלדין כדמתך בהם פאדהב \* לאנדך אנת  
 27 תעלם כדמתי אלתי כדמתך: פקאל להו לבן ליתני  
 אגד נעמה פי עיניך \* קד תפאאלת פבארבני אלרב  
 28 בסבבך: וקאל עין לי אגרתך פאעטיך: פקאל להו

אנת תעלם מאדא כדמתך ומאדא צארת מואשיך מעי:  
 לאן מא כאן לך קבלי קליל פקד אתסע אלא כתיר ל  
 ובארבך אלרב פי אתרי \* ואלצן מתא אעמל אנא איצן  
 לביתי: פקאל מאדא אעטיך \* פקאל יעקב לא תעטיני לא  
 שיין \* אן צנעת לי האדא אלאמר אעוד ארעא ננמך  
 ואחפשהא: אנתאזו בין ננמך כלהא אליום \* ואעול אנת לב  
 מנהא כל שאת רקטא ובלקא וכל שאת סודא בין  
 אלכרפאן ובלקא ורקטא בין אלמעוא \* פיוכן מתל  
 דאלך אגרתני: וישחד פי כרי יום גד אדא גית מן אגל לנ  
 אגרתני קדאמך \* כל מא לים ארקט או אבלק בין  
 אלמעוא ואסוד בין אלכרפאן פהו מסרוק ענדי: פקאל לד  
 לבן הודא ליכן בחסב כלאמך: פעול פי דאלך אליום לה  
 אלתיס אלמכשטה ואלבלקא וכל אלענאו אלקטא  
 ואלבלקא \* כל מא פיהו ביאץ וכל אסוד בין אלכרפאן \*  
 ודפעחא אלא אידי בניהי: ונעל מסירת תלאתת איאם לו  
 בינהו ובין יעקב \* וכאן יעקב ירעא נגם לבן אלכאקיה:  
 פאכד יעקב לנפסדי קצבאן קצרון מן לבנא ולוו ודלב לו  
 וקשר פיהא כטוטן ביצן כאשטן ען אלביאץ אלדי  
 עלא אלקצבאן: ואוקף אלקצבאן אלתי קשרהא פי לה  
 אלאגראן פי מסאקי אלמא חית כאנת אלזגם תני  
 לתשרב \* תנאה אלזגם \* לתתוחם ענד מגיהא לתשרב:  
 פתוחמת אלזגם ענד אלקצבאן וולדת אלזגם מכשטאת לט  
 ורקטן ובלקן: ואפרו יעקב אלכרפאן ונעל ונזה אלזגם מ  
 אלא אלמכשט וכל אסוד בין נגם לבן \* ונעל להו



מא קטעאנן וחרהו ולם ינעלהא מע גנם לבן: וחדת כלמא  
 תוחמת אלזנם אלקויה אן יעקב וצע אלקצבאן אמאם  
 מב עיון אלזנם פי אלאגראן לתתוחם בין אלקצבאן: וחין  
 אסתצעפת אלזנם לם ינעלהא פצארת אלצעיעפה ללבן  
 מ: ואלקויה ליעקב: פאתסע אלרגל כתירן גרן וכאן  
 לא להו גנם כתיר וגוארי ועביר וגמאל וחמיר: פסמע  
 כלאם בני לבן קאלין אכל יעקב כל מא כאן לאבינא  
 ב וממא לאבינא ננע כל האדא אלמנד: ונטר יעקב ונה  
 ג לבן ואדא הו לים מעהו כאמס ואול מן אמס: וקאל  
 אדרב ליעקב ארנע אלא ארין אבאיך ואלא עשירתך  
 ד פאכון מעד: פארסל יעקב ודעא רחל ולאה אלא  
 ה אלחקל אלא גנמהו: וקאל להמא אנא ארא ונה  
 אביכמא אנהו לים נחוי כאמס ואול מן אמס ולאכון  
 ו אלאה אבי כאן מעי: ואנתמא תעלמאן אני בכל קותי  
 ז טדמת אבאכמא: ואמא אבוכמא פנדר בי וניר אגרתו  
 עשר מראת לאכון אללאה לם יסמח להו אן יננע בי  
 ח שרן: אן קאל האכדא אלקקט תכון אגרתך ולדת  
 כל אלזנם רקטן ואן קאל האכדא אלמכטטה תכון  
 ט אגרתך ולדת כל אלזנם מכטטה: פקד סלב אללאה  
 מואשי אביכמא ואעטאני: וחדת פי וקת תוחם אלזנם  
 אני רפעת עיני ונטרת פי חלם ואדא אלפחול אלצאעדה  
 יא עלא אלזנם מכטטה ורקטא ומנמרה: וקאל לי מלאך  
 יב אללאה פי אלחלם יא יעקב פקלת האגנדא: פקאל  
 ארפע עיניך ואנטר נמיע אלפחול אלצאעדה עלא

אלזנם מכטטה ורקטא ומנמרה לאני קד ראית כל  
 מא יננע כך לבן: אנא אלאה ביתדאל חית מסחת י  
 עמודן חית נדרת לי נדרן אלען קם אכרן מן האדי  
 אלארין וארנע אלא ארין מילאדך: פאנאבת רחל י  
 ולאה וקאלתא להו אלנא אינן נציב ומיראת פי בית  
 אבינא: אלם נחסב מנהו אננביתין לאנהו באענא וקד י  
 אכל אינן תמננא: אן כל אלנא אלדי סלבהו אללאה י  
 מן אבינא הו לנא ולאולאדנא פאלען כל מא קאל לך  
 אללאה אפעל: פקאם יעקב וחמל אולאדהו ונסאהו י  
 עלא אלגמאל: וסאק כל מואשיהו ונמיע מקתנאהו י  
 אלדי כאן קד אקתנא מואשי אקתנאהו אלתי אקתנא  
 פי פדן ארם ליני אלא יצחק אביהי אלא ארין כנען:  
 זאמא לבן פכאן קד מצא ליני ונמהו פסרקת רחל י  
 אצנאם אביהא: וכדע יעקב קלב לבן אלאראמי אד ב  
 לם ינברהו באנהו הארב: פהרב הו וכל מא כאן להו כ  
 וקאם ועבר אלנהר ונעל ונההו נחו נבל גלעד:  
 פאכבר לבן פי אליום אלתאלת כאן יעקב קד הרב: כ  
 פאכד אכותהו מעהו וסעא וראהו מסירת סבעת איאם כ  
 פאדרכהו פי נבל גלעד: ואתא אללאה אלא לבן כ  
 אלאראמי פי חלם אלליל וקאל להו אחתרו מן אן  
 תכלם יעקב בכיר או שר: פלחק לבן יעקב ויעקב כ  
 קד צרב כימתהו פי אלנבל פצרב לבן מע אכותהו  
 פי נבל גלעד: וקאל לבן ליעקב מאדא פעלת כ  
 וקד כדעת קלבי וסקת בנאתי כסבאיא אלסיף: למאדא כ  
 (5)



הרבת קפיתן וכדעתני ולם תכברני חתא אשיעך  
 כח באלפרח ואלאנאני באלדף ואלעוד: ולם תדעני אקבל  
 כט בני ובנאתי\* אלען בנבואה פעלת: פי קדרת ידי אן  
 אצנע בכם שרן\* ולאכן אלאה אביכם כלמני אלבארה  
 ל קאילן אחררו מן אן תכלם יעקב בכיר או שר: ואלען  
 אנת דהבת לאנד קד אשתקת אלא בית אביך\* ולאכן  
 לא למאדא סרקת אלהתי: פאנאב יעקב וקאל ללבן  
 לב אני כפת לאני קלת לעלך תנתצב אכנתך מעי: אלדי  
 תנד אלהתך מעהו לא יעיש\* קדאם אכותנא אנטר  
 מאדא מעי וכדהו לנפסך\* ולם יכן יעקב יעלם אן רחל  
 לג סרקתהא: פדכל לבן כבא יעקב וכבא לאה וכבא  
 אלנאריתין ולם ינד\* וכרנ מן כבא לאה ודכל כבא  
 לד רחל: וכאנת רחל קד אכדת אלאצנאם ווצעתהא פי  
 חדאנת אלנמל וגלסת עליהא\* פנס לבן כל אלכבא  
 לה ולם ינד: וקאלת לאביהא לא ינתש סירי אני לא אסתטיע  
 אן אקום אמאמך לאן עלי עאדת אלנסא\* פפתש ולם  
 לו ינד אלאצנאם: פאנתאש יעקב וכאצם לבן ואנאב  
 יעקב וקאל ללאבן מא גרמי מא כטייתי חתא חמית  
 לו וראי: אנך גססת גמיע אתאתי\* מאדא וגדת מן גמיע  
 אתאת ביתך\* צעהו האהנא קדאם אכותי ואכותך\*  
 לה פלינצפו ביננא אלאתנין: אלען עשרין סנה אנא מעך\*  
 נעאנד וענאוך לם תסקט\* וכבאש גנמך לם אכל:  
 לש פריסה לם אהצר אליך\* אנא כנת אכסרהא\* מן ידי  
 כנת תמלכהא\* מסרוקת אלנהאר או מסרוקת אלליל:

כנת פי אלנהאר יאכלני אלהי ופי אלליל אלגליל\* מ  
 וטאר נומי מן עיני: אלען לי עשרון סנה פי ביתך\* מא  
 כדמתך ארבע עשרת סנה באכנתך וסת סנין כנמך\*  
 וקד נירת אנרתי עשר מראת: לולא אן אלאה אבי מב  
 אלאה אברהם והיבת יצחק כאן מעי לכנת אלען קד  
 צרפתי פארנן\* משקתי ותעב ידי קד נטר אללאה  
 פובכך אלבארה: פאנאב לבן וקאל ליעקב מ  
 אלכנאת כנאתי ואלכנון בני ואלננס גנמי וכל מא אנת  
 תרא פהו לי\* פכנאתי מאדא אצנע כהן אליום או  
 באולאדהן אלדין ולדן: פאלאן הלם נקטע עהדן אנא מד  
 ואנת\* פיכון שאהדן ביני וכינד: פאכד יעקב חגרון מה  
 ואוקפהו עמודן: וקאל יעקב לאכותהי אלתקטו חנארה\* מי  
 פאכדו חנארה ועמלו רגמה ואכלו הנאך עלא אלהגמה:  
 ודעאהא לבן יגר שקדוהא\* ואמא יעקב פדעאהא גלעד: מו  
 וקאל לבן האדי אלהגמה הי שאהדה ביני וכינד אליום\* מה  
 לדאלך דעי אסמהא גלעד\* והמצפה: לאנהו קאל מט  
 ליראקב אלרב ביני וכינד חינמא נתוארא בעצנא ען  
 בעין: אנך לא תדל כנאתי ולא תאכד נסאאן עלא נ  
 כנאתי\* לים אנסאן מענא\* אנטר\* אללאה שאהד ביני  
 וכינד: וקאל לבן ליעקב הודא האדי אלהגמה והודא נא  
 אלעמוד אלדי וצעת ביני וכינד: שאהדה האדי אלהגמה נב  
 ושאהד אלעמוד אני לא אתנאוו האדי אלהגמה אליך  
 ואנד לא תתנאוו האדי אלהגמה והאדא אלעמוד אלני  
 ללשר: אלאה אברהם ואלהת נחור אלהת אביהמא נ  
 (5\*)



נד יקצון בנינא\* וחלף יעקב בהיבט אביו יצחק: ודבח  
יעקב פי אלגבל ודעא אלותהו ליאכלו מעאמן\* פאכלו  
נה מעאמן ובאתו פי אלגבל: תם בכר לבן צבאחן וקבל  
בניהו ובנאתהו ובארכהם ומצא\* ורנע לבן אלא  
לב מכאנהו: ואמא יעקב פמצא פי טריקהו ולאקאהו  
ב מלאיכת אללאה: וקאל יעקב אד ראהם האדא גיש  
אללאה\* פדעא אסם דאלך אלמכאן מחנים:

: וארסל יעקב רסלן קדאמהו אלא עשו אביהו  
ד אלא ארץ שעיר בלאד אדום: ואמרהם קאילן\* האכדא  
תקולון לסידי עשו\* האכדא קאל עבדך יעקב\* תגרבת  
ה ענד לבן ולבתת אלא אלגן: וקד צאר לי בכר וחמיר  
ונגם ועביד ואמא\* וארסלת לאכבר סידי לכו אנד  
ו נעמה פי עינדך: פרנע ארסל אלא יעקב קאילן  
אתינא אלא אכיד אלא עשו\* והו איצן קאדם ללקאך  
ו וארבע מנת רגל מעהו: פכאף יעקב גדן וצאק בהי  
אלאמר\* פקסם אלקום אלדין מעהו ואלנגם ואלבקר  
ה ואלגמאל אלא גישין: וקאל אן גא עשו אלא אלגיש  
ט אלואחד וצרבנהו יכון אלגיש אלבאקי נאגן: וקאל  
יעקב יא אלאה אבי אברהם ואלאה אבי יצחק אררב  
אלדי קאל לי ארנע אלא ארעך ואלא עשירתך פאחסן  
י אליך: צניר אנא ען נמיע אלאלטאף נמיע אלאמאנה  
אלתי צנעת אלא עבדך\* פאני בעצאי עברת האדא  
יא אלירדן ואלגן קד צרת גישין: נגיני מן יד אבי מן יד

עשו\* לאני כאף מנהו אן יאתי ויצרבני אלאם מע  
אלבנין: ואנת קד קלת אני אחסן אליך ואנעל נסלך י  
כרמל אלבחר אלדי לא יעד ללכתרה: ובאת י  
הנאך תלך אללילה ואכד ממא אתא בידהי הדיתן  
לעשו אביהו: מתי ענו ועשרין תיסן מתי נענה ועשרין יד  
כבשן: תלאתין נאקה מרצעה ואולאדהא ארבעין בקרה טו  
ועשרת תיראן עשרין אתאנן ועשרת חמיר: ודפעהא טז  
אלא יד עבידהי קטיען קטיען עלא חדה\* וקאל לעבידהי  
אנתאזו קדאמי ואנעלו פסחה בין קטיע וקיע: ואמר י  
אלאול קאילן אדא צארפך עשו אבי וסאלך קאילן למן  
אנת ואלא אין תדהב ולמן האדא אלדי קדאמך: תקול יה  
לעבדך יעקב\* הו הדיה מרסלה לסידי עשו\* והא הו  
איצן וראנא: ואמר איצן אלתיאני ואלתאלת ונמיע י  
אלסאירין ורא אלקמעאן קאילן כמתל האדא אלכלאם  
תכלמון עשו חינמא תגדוניהו: ותקולון הודא עבדך כ  
יעקב איצן וראנא\* לאנהו קאל אסתעטף ונההו באלהדיה  
אלסאירה אמאמי ובעד דאלך אנטר ונההו\* עסא אן  
ירפע ונהי: פאנתאזת אלהדיה קדאמהו\* ואמא הו פבאת כ  
תלך אללילה פי אלמחלה: תם קאם פי תלך כ  
אללילה ואכד אמראתיהו ואולאדהו אלאחד עשר ועבר  
מכאצת יבק: אכדהם ואנאזהם אלואדי ואנאז מא כאן כ  
להו: פבקי יעקב וחדהו\* וצארעהו אנסאן חתא טלוע כד  
אלפגר: ולמא ראא אנהו לא יקדר עליהו צרב חק כ  
פכדהי\* פאנבלע חק פכד יעקב פי מצארעהו מעהו:



כו וקאל אטלקני לאנהו קד טלע אלפג'ר \* פקאל לא  
 כז אטלקך אן לס תבארכני: פקאל להו מא אסמך \* פקאל  
 כח יעקב: פקאל לא ידעא אסמך פי מא בעד יעקב כל  
 ישראל \* לאנך נאהדת מע אללאה ואלנאס וקדרת:  
 כט וסאל יעקב וקאל אכברני באסמך \* פקאל למאדא  
 ל תסאל ען אסמי \* ובארכהו הנאך: פדעא יעקב  
 אסס אלמכאן פניאל \* קאילן לאני נטרת אללאה ונהן  
 לא לונה וננית נפסי: ואשרקת להו אלשמס אד עבר  
 לב פנואל והו יכמע עלא פכדהי: לדאלך לא יאכל בני  
 ישראל ערק אלנסא אלדי עלא חק אלפכד אלא האדא  
 אליום \* לאנהו צרב חק פכד יעקב עלא ערק אלנסא:  
 לג ורפע יעקב עיניהו ונטר ואדא עשו מקבל ומעהו ארבע  
 מית רגל \* פקסס אלאלאד עלא לאה ועלא רחל ועלא  
 ב אלנאריתין: ווצע אלנאריתין ואולאדהמא אולן ולאה  
 ג ואולאדהא וראהם ורחל ויוסף אכירן: ואמא הו פאנתאז  
 קדאמהם וסגד אלא אלארץ סבע מראת חתא אקתרב  
 ד אלא אכיהו: פרכך עשו ללקאיהו ווקע עלא ענקדי  
 ה וקבלהו \* ובכיא: תם רפע עיניהו ואכצר אלנסא  
 ואלאלאד וקאל מא האולאי מנך \* פקאל אלאלאד  
 ו אלדין אנעס אללאה בהם עלא עבדך: פאקתרבת  
 ז אלנאריתאן המא ואולאדהמא וסגדתא: תם אקתרבת  
 ח לאה איצן ואולאדהא וסגרו \* ובעד דאלך אקתרב יוסף  
 ט ורחל וסגרא: פקאל מאדא מנך כל האדא אלגיש אלדי  
 ט צאדפתהו \* פקאל לאנד נעמה פי עיני סידוי: פקאל

עשו לי כתור \* יא אכי ליכן לך אלדי לך: פקאל יעקב \*  
 לא \* אן ונדת נעמה פי עיניך תאכד הדיתי מן ידי \* לאני  
 ראית ונהך כמא ירא ונה אללאה פרצית עלי: קד יא  
 ברכתי אלתי אתי בהא אליך \* לאן אללאה קד אנעס  
 עלי ולי כל שי \* ואלה עליהי פאכד: תם קאל יב  
 לנרחל ונדהב ואדהב אנא קדאמך: פקאל להו סידוי ג  
 עאלם אן אלאלאד רכצה ואלננס ואלבקר אלתי ענדי  
 מרצעה \* פאן אסתכדוהא יומן ואחרן מאתת כל אלננס:  
 לינתו סידוי קדאם עבדהו ואנא אסתאק עלא מהלי פי יד  
 אתר אלאלאדך אלתי קדאמי ופי אתר אלאלאד חתא  
 אני אלא סידוי אלא שעיר: פקאל עשו אתרך ענדך טו  
 מן אלקום אלדין מעי \* פקאל למאדא \* דעני אנד נעמה  
 פי עיני סידוי: פרנע עשו דאלך אליום פי טרויקהו אלא טו  
 שעיר: ואמא יעקב פארתחל אלא סבות \* ובנא ז  
 לנפסהו ביתן וצנע למואשיהו מטלאת \* לדאלך דעא  
 אסס אלמכאן סבות:  
 תם אתא יעקב סלימן אלא מדינת שכס אלתי פי ארץ יח  
 כנען חין גא מן פדך ארס \* ונול אמאם אלמדינה:  
 ואבתאע קטעת אלחקל אלתי נצב פיהא כימתהו מן יט  
 יד בני חמור אבי שכס במית קשיטה: ואקאם הנאך כ  
 מדבחן ודעאהו אל אלדי ישראל:  
 וכרנת דינה אבנת לאה אלתי ולדתהא ליעקב לתנטר לד  
 כנאת אלארץ: פראאהא שכס אבן חמור אלהו ראיס כ  
 אלארץ ואכדהא ואצטנע מעהא ואדלהא: ותעלקת ג



נפסו בדינה אבנת יעקב ואחב אלפתאת ולאסף  
 ד אלפתאת: פכלם שכס חמור אבארו קאילן קד לי  
 ה האדי אלצביה זוגתן: וסמע יעקב אנהו נגס דינה  
 אבנתהו\* ואמא בנוהו פכאנו מע מואשיהו פי אלחקל\*  
 ו פסכת יעקב חתא נאו: פכרנ חמור אבו שכס אלא  
 ז יעקב ליתכלם מעהו: ואתא בנו יעקב מן אלחקל חין  
 סמעו\* ונגב אלרגאל ואנתאפו נדן לאנהו צנע קבאחה  
 פי ישראל במצאנעת אבנת יעקב\* והאכדא לא צנע:  
 ח ותכלם חמור מעהם קאילן שכס אבני קד תעלקת  
 ט נפסו באבנתכם\* אעטוהו איאהא זוגתן: וצאהרונא\*  
 י תעטונא בנאתכם ותאכדון לכם בנאתנא: ותסכנון  
 מענא ותכון אלארץ קדאמכם\* אסכנו ואתגרו פיהא  
 יא ותמלכו בהא: תם קאל שכס לאביהא ולאכותהא דעוני  
 יב אנד נעמה פי אעינכם\* פאלדי תקולון לי אעמי: כתרו  
 עלן נדן מהרן ועטיה\* פאעמי כמה תקולון לי\* ואעטוני  
 יג אלפתאת זוגתן: פאנאב בנו יעקב שכס וחמור  
 אבארו במכר ותכלמו\* לאנהו כאן קד נגס דינה  
 יד אכתהם: פקאלו להמא לא נסתתיע אן נפעל האדא  
 אלאמר אן נעמי אכתנא לרגל אנלף\* לאנהו עאר לנא:  
 טו גיר אננא בהאדא נואתיכם\* אן צרתם מתלנא בכתנכם  
 טז כל דכר: נעטיכם בנאתנא ונאכד לנא בנאתכם ונסכן  
 זז מעכם ונציר שעבן ואחדן: ואן לם תסמעו לנא אן  
 יח תכתנו נאכד אבנתנא ונמצי: פחסן כלאמהם פי  
 יט עין חמור ופי עין שכס בן חמור: ולם יתאפר אלגלאם

אן יפעל אלאמר\* לאנהו כאן מסרורן באבנת יעקב\*  
 וכאן אכרם נמיע בית אביהו: פאתא חמור ושכס אבנהו כ  
 אלא באב מדינתהמא וכלמא אהל מדינתהמא קאילין:  
 האולאי אלקום מסאלמון לנא\* פליסכנו פי אלארץ כא  
 ויתגרו פיהא\* והודא אלארץ ואסעת אלטרפין אמאמהם\*  
 נאכד לנא בנאתהם זוגאת ונעטיהם בנאתנא: גיר אנהו כב  
 בהאדא פקט יואתינא אלקום עלא אלסכן מענא לנציר  
 שעבן ואחדן\* בכתננא כל דכר כמה הם מכתונון:  
 אלא תכון מואשיהם ומקתנאהם וכל בהאימהם לנא\* כג  
 נואתיהם פקט פיסכנון מענא: פסמע לחמור ושכס כד  
 אבנהו נמיע אלכארנין מן באב אלמדינה\* ואכתתן כל  
 דכר\* כל אלכארנין מן באב אלמדינה: פחדת פי כה  
 אליום אלתאלת אד כאנו מתוגעין אן אבני יעקב שמעון  
 ולוי אבני דינה אכדא כל ואחד סיפהו ואתיא עלא  
 אלמדינה באמן וקתלא כל דכר: וקתלא חמור ושכס כו  
 אבנהו בחד אלסיף\* ואכדא דינה מן בית שכס וכרנא:  
 תם אתא בנו יעקב עלא אלקתלא ונהבו אלמדינה\* כז  
 לאנהם נגסו אכתהם: נגמהם ובקרהם וחמיריהם וכל כח  
 מא פי אלמדינה ומא פי אלהקל אכדוהו: וסכו ונהבו כט  
 כל תרנתהם וכל אטפאלהם ונסאהם וכל מא פי אלביות:  
 פקאל יעקב לשמעון ולוי כדרתמאני בתכרדהכמא איאי ל  
 ענד ספאן אלארץ אלכנעאנין ואלפרזיין ואנא נפר  
 קליל\* פינתמעון עלן ויצרבוני פאביד אנא וביתי:  
 פקאלא אנציר ואניה יפעל באכתנא: לא



לה תם קאל אללאה ליעקב קם אצעד אלא ביתאל  
 ואקם הנאך ואצעד הנאך מדבחן ללאה אלדי טהר לך  
 ב חין הרבת מן ונה עשו אכיד: פקאל יעקב לביתהו  
 ולכל מן כאן מעהו אעולו אלאלהה אלגריבה אלתי  
 : בינכם ותטהרו ואבדלו תיאבכם: ולנקם ונצעד אלא  
 ביתאל\* פאצעד הנאך מדבחן ללאה אלדי אסתנאב  
 לי פי יום ציקתי וכאן מעי פי אלטריק אלדי דהבת  
 ד פיהו: פאעטו אליעקב כל אלאלהה אלגריבה אלתי פי  
 אידיהם ואלאקראט אלתי פי אדאנהם\* פטמרהא יעקב  
 ה תחת אלכטמה אלתי ענד שכם: תם רחלו\* וכאן  
 כוף אללאה עלא אלמקן אלתי חולהם\* פלם יסעו ורא  
 ו בני יעקב: פאתא יעקב אלא לזו אלתי פי ארץ כנען  
 : והו ביתאל\* הו ונמיע אלקום אלדין מעהו: ובנא הנאך  
 מדבחן ודעא אלמכאן אל ביתאל\* לאנהו הנאך טהר  
 ה להו אללאה חין הרב מן ונה אביהו: ומאתת דבורה  
 מרצעת רבקה ודפנת תחת ביתאל תחת אלבלוטה\*  
 פדעא אסמהא אלון בכות:

ט וטהר אללאה ליעקב איצן חין נא מן פדן ארם  
 \* ובארכהו: וקאל להו אללאה אסמך יעקב\* לא ידעא  
 אסמך פימא בעד יעקב כל יבון אסמך ישראל\* פדעא  
 י אסמהו ישראל: וקאל להו אללאה אנא אללאה  
 אלקדיר\* אתמר ואכתר\* אמה ונמאעת אמם תכון  
 יב מנך\* ומלוך סיכרונן מן צלבך: ואלארץ אלתי אעמית  
 אברהם ויצחק לך אעטיהא\* ולנסלך מן בערך אעטי

אלארץ: תם צעד אללאה ענהו פי אלמכאן אלדי פיהו י  
 תכלם מעהו: פנצב יעקב עמודן פי אלמכאן אלדי י  
 פיהו תכלם מעהו עמודן מן חגר וסכב עליהו סביבן  
 וצב עליהו זיתן: ודעא יעקב אסם אלמכאן אלדי פיהו טו  
 תכלם אללאה מעהו ביתאל: תם רחלו מן בית טו  
 אל\* ולמא כאן מסאפה מן אלארץ בעד חתא יאתו  
 אלא אפרתה ולדת רחל ותעפרת ולאדתהא: וחדת י  
 חין תעפרת ולאדתהא אן אלקאבלה קאלת להא לא  
 תכאפי האדא איצן אבן לכי: וכאן ענד כרוז נפסהא י  
 לאנהא מאתת אנהא דעת אסמהו בךאוני\* ואמא אבוהו  
 פדעאהו בנימין: פמאתת רחל ודפנת פי טריק אפרתה י  
 אלתי הי ביתלחם: פנצב יעקב עמודן עלא קברדהא\* כ  
 והו עמוד קבר רחל אלא אליום: תם רחל ישראל כא  
 ונצב כימתהו ורא מגדל עדר: וחדת אד כאן ישראל כב  
 סאכנן פי תלך אלארץ אן ראובן דהב ואצטנע מע  
 בלהה סרית אביהו\* וסמע ישראל

וכאנו בנו יעקב אתני עשר: בנו לאה ראובן כג  
 ושמעון ולוי ויהודה וישכר וזבולון: ואבנא רחל יוסף כד  
 ובנימין: ואבנא בלהה גארית רחל דן ונפתלי: ואבנא כ  
 זלפה גארית לאה גד ואשר\* האולאי בנו יעקב אלדין  
 וָלְדוּ לָהּ פִּי פֶדְיָאֲרָם: ונא יעקב אלא יצחק כו  
 אביהו אלא ממרא קרית ארבע אלתי הי חברון\* חית  
 תגרב אברהם ויצחק: וכאנת איאם יצחק מיה כה  
 ותמאנין סנה: פאסלם יצחק רוחהו ומאת ואנצם אלא כט



קומהו שיכן ושבעאן איאם \* ודפנהו עשו ויעקב אבנאהו:  
 והאדי מואליד עשו אלדי הו אדום: אכד עשו  
 נסאהו מן בנאת כנען \* עדה בנת אילון אלהתי ואהליבמה  
 בנת ענה בנת צבעון אלהוי: ובשמת בנת ישמעאל  
 ד אלת נביות: פולדת עדה לעשו אליפו \* וולדת בשמת  
 ה רעואל: וולדת אהליבמה יעוש ויעלם וקרח \* האולאי  
 ו בנו עשו אלדין ולדו להו פי ארץ כנען: תם אכד  
 עשו נסאהו ובניהו ובנאתהו ונמיע נפום ביתהו ומואשיהו  
 וכל כהאימהו וכל מקתנאהו אלדי אקתנא פי ארץ כנען  
 ז ומצא אלא ארץ אכרא מן ונה יעקב אלהי: לאן  
 אמלאכהמא כאנת כתירה עלא אלסכנא מען ולם  
 תסתע ארץ נרבתהמא אן תחמלהמא מן אגל  
 ח מואשיהמא: פסכן עשו פי גבל שעיר \* ועשו הו אדום:  
 ט והאדי מואליד עשו אבי אדום פי גבל שעיר: האדי  
 אסמא בני עשו \* אליפו אבן עדה אמראת עשו ורעואל  
 יא אבן בשמת אמראת עשו: וכאן בנו אליפו תימן ואומר  
 יב וצפו ונעתם וקנו: וכאנת תמנע סרית לאליפו בן עשו  
 פולדת לאליפו עמלק \* האולאי בני עדה אמראת עשו:  
 יג והאולאי בנו רעואל \* נחת וזרח ושמה ומוה \* האולאי  
 יד כאנו בני בשמת אמראת עשו: והאולאי כאנו בני  
 אהליבמה בנת ענה בנת צבעון אמראת עשו \* ולדת  
 טו לעשו יעוש ויעלם וקרח: האולאי אמרא בני עשו \*  
 בנו אליפו בכר עשו אמיר תימן ואמיר אומר ואמיר  
 טז צפו ואמיר קנו: ואמיר קרח ואמיר נעתם ואמיר

לו

עמלק \* האולאי אמרא אליפו פי ארץ אדום \* האולאי  
 בנו עדה: והאולאי בנו רעואל בן עשו \* אמיר נחת \*  
 ואמיר זרח ואמיר שמה ואמיר מוה \* האולאי אמרא  
 רעואל פי ארץ אדום \* האולאי בנו בשמת אמראת  
 עשו: והאולאי בנו אהליבמה אמראת עשו \* אמיר יעוש \*  
 ואמיר יעלם ואמיר קרח \* האולאי אמרא אהליבמה  
 בנת ענה אמראת עשו: האולאי בנו עשו אלדי הו \*  
 אדום והאולאי אמראוהם:

האולאי בנו שעיר אלהורי סכאן אלארץ \* לוטאן ושובל \*  
 זצבעון וענה: ודישון ואצר ודישאן \* האולאי אמרא  
 אלהורין בני שעיר פי ארץ אדום: וכאן אבנא לוטאן כב  
 חרי והימם \* וכאנת תמנע אלת לוטאן: והאולאי בנו כג  
 שובל \* עלואן ומנחת ועיבל ושפו ואונם: והאדאן אבנא כד  
 צבעון איה וענה \* האדא הו ענה אלדי ונד אלהמאים  
 פי אלכריה אל כאן ירעא חמיר צבעון אביהי: והאדא כה  
 אבן ענה דישון \* ואהליבמה הי בנת ענה: והאולאי בנו כו  
 דישאן חמדאן ואשבאן ויתראן וכראן: האולאי בנו כז  
 אצר בלהאן וזעואן ועקאן: האדאן אבנא דישאן עוק כח  
 ואראן: האולאי אמרא אלהורין \* אמיר לוטאן ואמיר כט  
 שובל ואמיר צבעון ואמיר ענה: ואמיר דישון ואמיר ל  
 אצר ואמיר דישאן \* האולאי אמרא אלהורין באמראיהם  
 פי ארץ שעיר:

והאולאי הם אלמלוך אלדין מלכו פי ארץ אדום לא  
 קבלמא מלך מלך לבני ישראל: מלך פי אדום בלע לב



ל: בן בעור \* וכאן אסם מדינתהי דנהבה: ומאת בלע  
לד פמלך מכאנהו יוכב בן זרח מן בצרה: ומאת יוכב  
לה פמלך מכאנהו חושם מן ארץ אלתימאני: ומאת חושם  
פמלך מכאנהו הדרד בן ברד אלדי כסר מדין פי בלאד  
לו מאוב וכאן אסם מדינתהי עוית: ומאת הדרד פמלך  
לו מכאנהו שלמה מן משדקה: ומאת שלמה פמלך  
לה מכאנהו שאול מן רחובות-הנהר: ומאת שאול ומלך  
לפ מכאנהו בעל-חנן בן עכבור: ומאת בעל-חנן בן עכבור  
פמלך מכאנהו הדרד \* וכאן אסם מדינתהי פעו \* ואסם  
מ אמראתהי מהיטבאל בנת מטורד בנת מירזוב: והאלי  
אסמא אַמרא עשו חסב קבאילחם ואמאכנהם  
באסמאיהם \* אמיר תמנע ואמיר עלוה ואמיר יתב:  
מז ואמיר אהליבמה ואמיר אלה ואמיר פינן: ואמיר קנו  
מנ ואמיר תימן ואמיר מבצר: ואמיר מגדיאל ואמיר עירם \*  
האולאי אַמרא אדום חסב מסאכנהם פי ארץ מלכהם \*  
האדא הו עשו אבו אדום:

לו וסכן יעקב פי ארץ גרבת אביהי פי ארץ כנען:  
ב האדי מואליד יעקב \* יוסף אד כאן אבן סבע עשרה  
סנה כאן ירעא מע אכותהי אלגנם והו גלאם ענד בני  
בלהה ובני זלפה אמראתני אביהי \* ואתא יוסף בנמימתהם  
ג אלרדיה אלא אביהם: ואמא ישראל פאחב יוסף אכתר  
מן סאיר בנייהי לאנהו אבן שיכוכתהי \* פצנע להו קמיצן  
ד מלונן: פלמא ראא אכותהו אן אכאהם אחבהו אכתר

מן נמיע אכותהי אכנצוהו ולם יסתטעו אן יכלמוהו  
בסלאם: וחלם יוסף חלמן ואכבר אכותהו \* ה  
פאודאדו איצן בנצן להו: פקאל להם אסמעו האדא ו  
אלחלם אלדי חלמת: פהא נחן האומון חומן פי אלחקל \* ו  
ואדא חומתי קאמת ואנתצבת פאחטאאת חומכם וסגדת  
לחומתי: פקאל להו אכותהו אלעלך תמלך עלינא \* ח  
מלכן אם תתסלט עלינא תסלטן \* ואודאדו איצן בנצן  
להו מן אגל אחלאמהי ומן אגל כלאמהי: תם חלם \* ט  
איצן חלמן אַבר וקצהו עלא אכותהי \* פקאל אני קד  
חלמת חלמן איצן ואדא אלשמס ואלקמר ואחד עשר  
כוכבן סאגדן לי: וקצהו עלא אביהי ועלא אכותהי \* י  
פאנתהרהו אבוהו וקאל להו מא האדא אלחלם אלדי  
חלמת \* הל נאתי אנא ואמך ואכותך לנסגד לך אלא  
אלארץ: פחסדהו אכותהו \* ואמא אבוהו פחפט אלאמר: יא  
ומצא אכותהו לירעו נגם אביהם ענד שכם: פקאל יב  
ישראל ליוסף אלים אכותך ירעון ענד שכם \* תעאל  
פארסלך אליהם \* פקאל להו האאנאדא: פקאל להו יד  
אדהב אנטר סלאמת אכותך וסלאמת אלגנם ורד לי  
כברן \* פארסלהו מן וטא חברון פאתא אלא שכם: טו  
פונגדהו רגל ואדא הו צאל פי אלחקל \* פסאלהו אלרגל  
קאילן מאדא תמלב: פקאל אנא טאלב אכותי \* אכברני טז  
אין ירעון: פקאל אלרגל קד ארתחלו מן הנא \* לאני יז  
סמעתהם יקולון לגדהב אלא דותן \* פדהב יוסף ורא  
אכותהי פונגדהם פי דותן: פלמא אכצרוהו מן בעיד יח



יט קבלמא אקתרב אליהם אחתאלו להו לימיתוהו: פקאל  
בעצהם לבעץ הודא האדא צאחב אלאחלאם קאדם:  
כ פאלאן הלם נקתלהו ונטרחהו פי אחדא אלעבאר ונקול  
כא וחש רדי אכלהו\* פנרא מאדא תבון אחלאמהו: פסמע  
כב ראובן ואנקדהו מן אידיהם\* וקאל לא נקתלהו: וקאל  
להם ראובן לא תספכו דמן\* אטרחהו פי האדי אלביר  
אלתי פי אלבריה ולא תמדו אליהי ידן\* לבי ינקדהו  
כג מן אידיהם לירדהו אלא אביהו: פכאן למא גא יוסף  
אלא אכותהי אנהם נעלו ען יוסף קמיצהו אלקמיץ  
כד אלמלן אלדי עליהי: ואכדוהו וטרחהו פי אלביר\*  
כה ואמא אלביר פכאנת פארנה לים פיהא מא: תם  
גלסו ליאכלו טעאמן\* פרפעו עיונהם ונטרו ואדא  
קאפלת ישמעאלים מקבלה מן גלעד ונמאלהם חאמלה  
כתירא ובלסאנן ולאדנן דאהבין לינולו כהא אלא  
כו מצרים: פקאל יהודה אלא אכותהי מא אלפאידה אן  
כז נקתל אכאנא ונכפי דמהו: תעאלו פנביעהו ללישמעאלים  
ולא תקן אידינא עליהי לאנהו אכונא ולחמנא\* פסמע  
כח להו אכותהו: ואנתאז רנאל מדינים תנאר\* פסחבו  
יוסף ואצעדוהו מן אלביר ובאעו יוסף ללישמעאלים  
כט בעשרין מן אלפצה\* פאתו ביוסף אלא מצרים: ורנע  
ראובן אלא אלביר ואדא יוסף לים פי אלביר\* פמוק  
ל תיאכהו: תם רנע אלא אכותהי וקאל אלולד לים  
לא מונודן\* ואנא אלא אין אדהב: פאכדו קמיץ יוסף  
ודבחו תיסן מן אלמעזא ונמסו אלקמיץ פי אדרם:

וארסלו אלקמיץ אלמלון ואחצרוהו אלא אביהם\* וקאלו לב  
ונדנא האדא\* חקק אקמיץ אבנך הו אם לא: פתחקהו לו  
וקאל קמיץ אבני\* וחש רדי אכלהו\* אפתרס יוסף  
אפתראסן: פמוק יעקב תיאכהו וצע מסחן עלא חקויהי לד  
ונאח עלא אבנהי איאמן כתירה: פקאם גמיע בניהי לה  
ונמיע בנאתהי ליעוזהו\* פאבא אן יתעזא וקאל אני אנול  
אלא אבני נאיוחן אלא אלשאול\* ובכא עליהי אכוהו:  
ואמא אלמדניים פבאעוהו פי מצרים לפוטיפר כצי לו  
פרעה ראים אלשרט:

וחדת פי דאלך אלומאן אן יהודה נול מן אכותהי לח  
ומאל אלא רנל עקלמי אסמהו חירה: ונטר יהודה ב  
הנאך אבנת רנל כנעאני אסמהו שוע\* פאכדהא ודכל  
עליהא: פחבלת וולדת אבנן ודעא אסמהו ער: תם ג  
חבלת איצן וולדת אבנן ודעת אסמהו אונן: תם עאדת ה  
פולדת איצן אבנן ודעת אסמהו שלה\* וכאן פי כויב  
חין ולדתהו: ואכד יהודה וונה לער בכרהי אסמהא ו  
תמר: וכאן ער בכר יהודה שרירן פי עיני אלרב\* ז  
פאמאתהו אלרב: פקאל יהודה לאונן אדכל עלא ה  
אמראת אכך ותזוג כהא ואקם נסלן לאכך: פעלם ט  
אונן אן אלנסל לא יבון להו\* פכאן אד דכל עלא אמראת  
אכיהי אנהו אפסד עלא אלארין לכילא יעטי נסלן  
לאכיהי: פקבכ פי עיני אלרב מא פעלהו\* פאמאתהו י  
איצן: פקאל יהודה לתמר כנתהי אקעדי ארמלה פי יא  
בית אכך חתא יכבר שלה אבני\* לאנהו קאל לעלהו



ימות הו איצן כאכויהי' פמצת תמר וקעדת פי בית  
 יב אביהא: ולמא טאל אלומאן מאתת אבנת שוע  
 אמראת יהודה' תם תעזא יהודה פצעד אלא גזאו נגמחי  
 יג אלא תמנה הו וחירה צאחבהו אלעדלמי: פאכברת  
 תמר וקיל להא הודא חמוך צאעד אלא תמנה לינו  
 יד נגמחי: פכלעת ענהא תיאב תרמלהא ותגשת כברקע  
 ותלפפת ונלסת פי מדבל עינים אלתי עלא טריק תמנה'  
 לאנהא ראת אנהו שלה קד כבר והו לם תעטא להו  
 טו וזנתן: פנטרהא יהודה וחסבהא זאניה' לאנהא כאנת  
 טז קד גשת ונהא: פמאל אליהא עלא אלטריק וקאל  
 האתי אדבל עליכי' לאנהו לם יעלם אנהא כנתהו'  
 יז פקאלת מאדא תעמיני לבי תדבל עלי: פקאל אני ארסל  
 גדי מעזא מן אלונם' פקאלת הל תעמיני רהנן חתא  
 יח תרסלהו: פקאל מא אלרהן אלדי אעטיכי' פקאלת  
 כאתמך ועצאבתך ועצאך אלתי פי ירך' פאעטאהא  
 יט ודבל עליהא' פחבלת מנהו: תם קאמת ומצת ונעלת  
 כ ענהא ברקעהא ולבסת תיאב תרמלהא: פארסל  
 יהודה גדי אלמעזא ביד צאחבהו אלעדלמי ליאכד  
 כא אלרהן מן יד אלמראה' פלם יגדהא: פסאל אהל  
 מכאנהא קאילן אין אלזאניה אלתי כאנת פי עינים עלא  
 כב אלטריקי' פקאלו לם תכן האהנא זאניה: פרנע אלא  
 יהודה וקאל לם אגדהא' ואהל אלמכאן איצן קאלו לם  
 כג תכן האהנא זאניה: פקאל יהודה לתאכד לנפסהא  
 לאלא נציר אהאנה' אני קד ארסלת האדא אלגדי זאנת

לם תגדהא: ולמא כאן נחו תלאתת אשהר אכבר כד  
 יהודה וקיל להו קד ונת תמר כנתך' והא הי חבלא  
 איצן מן אלונא' פקאל יהודה אכרנהא פתחרק: אמא כה  
 הי פלמא אכרנת ארסלת אלא חמיהא קאילה מן אלרגל  
 אלדי האדי להו אנא חבלא' וקאלת חקק למן אלכאתם  
 ואלעצאכה ואלעצא האדי: פתחקקהא יהודה וקאל הי כו  
 אכר מני לאני לם אעטיהא לשלה אבני' פלם יעד  
 יערפהא איצן: ופי וקת ולאדתהא אדא פי בטנהא כו  
 תואמאן: וכאן פי ולאדתהא אן אחרהמא אכרנ' ידן כה  
 פאכדת אלקאבלה ורבסת עלא ידהי קרמון קאילה  
 האדא כרנ' אולן: ולאכן חין רדי ידהו אדא אבוהו קד כט  
 כרנ' פקאלת למאדא אקתחמת' עליך אקתחאם'  
 פדעי אסמהו פרק: ובעד דאלך כרנ' אבוהו אלדי עלא ל  
 ידהו אלקרמו' פדעי אסמהו זרח:

ואמא יוסף פאנול אלא מצרים ואשתראהו פוטיפר לט  
 כצי פרעה ראים אלשרט רגל מצרי מן יד אלישמעאלים  
 אלדין אנולוהו אלא הנאך: וכאן אלרב מע יוסף פכאן כ  
 רגלן נאנחן' וכאן פי בית סידהו אלמצרי: וראא כ  
 סידהו אן אלרב מעהו זאן כל מא יצנע כאן אלרב  
 ינחהו בידהי: פונד יוסף נעמה פי עיניהו וכדמהו' ד  
 פופלהו עלא ביתהי ודפע אלא ידהי כל מא כאן להו:  
 וכאן מן חין ובלהו עלא ביתהי ועלא כל מא כאן להו ה  
 אן אלרב כארך בית אלמצרי בסכב יוסף' וכאנת  
 ברכת אלרב עלא כל מא כאן להו פי אלבית ופי



ו אלחקל: פתרך כל מא כאן להו פי יד יוסף\* ולם יכן  
 מעהו יערף שיין אלא אלכבו אלדי יאכל\* וכאן יוסף  
 ז חסן אלצורה וחסן אלמנטר: וחדת בעד האדי  
 ח אלמור אן אמראת סידהו רפעת עיניהא אלא יוסף  
 ט וקאלת אצטנע מעי: פאבא וקאל לאמראת סידהו  
 טו הודא סידי לא יערף מעי מא פי אלבית וכל מא להו  
 ס קד דפעהו אלא ידי: לים הו פי האדא אלבית אעטם  
 ז מני\* ולם ימסך עני שיין גורכי לאנכי אמראתהו\* פכוף  
 י אצנע האדא אלשר אלעטים ואכטי אלא אללאה: וכאן  
 אד כלמת יוסף יומן פיומן אנהו לם יסמע להא אן  
 יא יצטנע בנאנכהא ליכון מעהא: תם חדת נחו האדא  
 אלוקת אנהו דכל אלבית ליעמל עמלהו ולם יכן אנסאן  
 יב מן אהל אלבית הנאך פי אלבית: פאמסכתהו כתובהו  
 קאילה אצטנע מעי\* פתרך תובהו פי ידהא והרב וכרנ  
 יג אלא כארנ: וכאן למא ראת אנהו תרך תובהו פי ידהא  
 יד והרב אלא כארנ: אנהא נאדת אהל ביתהא וכלמתהם  
 קאילה אנשרו\* קד גא אלינא ברנל לידאעבנא\* דכל  
 טו אלף ליצטנע מעי פצרכת בצות עטים: וכאן למא סמע  
 אני רפעת צותי וצרכת אנהו תרך תובהו בנאנכי והרב  
 טז וכרנ אלא כארנ: פוצעת תובהו בנאנכהא חתא גא  
 זי סידהו אלא ביתהי: פכלמתהו כמתל האדא אלכלאם  
 קאילה דכל אלף אלעבר אלעבראני אלדי נית בהו  
 יח אלינא לידאעבני: וכאן למא רפעת צותי וצרכת אנהו  
 יט תרך תובהו בנאנכי והרב אלא כארנ: פכאן למא

סמע סידהו כללאם אמראתהי אלדי כלמתהו בהו קאילה  
 בחסב האדא אלכלאם צנע כי עבדך אן נצבהו חמי:  
 כ פאכד יוסף סידהו ווצעהו פי בית אלסנן אלמכאן אלדי  
 כאן אסרא אלמלך מחבוסין פיהי\* וכאן הנאך פי בית  
 אלסנן: ולאכן אררב כאן מע יוסף ובסט אליהו כא  
 לטפן ונעל נעמה להו פי עיני ראים בית אלסנן: פדפע כב  
 ראים בית אלסנן אלא יד יוסף נמיע אלאסרא אלדין  
 פי בית אלסנן\* וכל מא כאנו יעמלון הנאך כאן הו  
 אלעאמל: ולם יכן ראים בית אלסנן ינטר שיין אלבתה כג  
 ממא פי ידהי\* לאן אררב כאן מעהו ומהמא צנע כאן  
 אררב ינחהו:

חדת בעד האדי אלמור אן סאקי מלך מצרים מ  
 ואלכבאו אדנבא אלא סידהמא מלך מצרים: פסכט כ  
 פרעה עלא כציהי ראים אלסקאת וראים אלכבאזין:  
 ג פוצעהמא פי חכס בית ראים אלשרט פי בית אלסנן  
 ד אלמכאן אלדי כאן יוסף מחבוסין פיהי: פאקאם ראים ד  
 אלשרט יוסף ענדהמא פכדמהמא\* וכאנא איאמן פי  
 אלהכס: וחלמא כלאהמא חלמן פי לילה ואחדה כל ה  
 ואחד חלמהו כל ואחד בחסב תעביר חלמהי\* סאקי  
 מלך מצרים וכבאזהו אלמחכוסאן פי בית אלסנן:  
 ז פדכל יוסף אליהמא פי אלעבאה ונטרהמא ואדא המא ו  
 מזתמאן: פסאל כציי פרעה אלדין מעהו פי חכס בית ז  
 סידהי קאילן למאדא ונהאכמא מכמהאן אליום: פקאלא ח  
 להו חלמנא חלמן ולים מן יעפרהו\* פקאל להמא יוסף



ט אליסת ללאה אלתעאביר \* קצא עלי: פקן ראים  
 אלסקאת חלמהו עלא יוסף וקאל להו כנת פי חלמי  
 י ואדא כרמה אמאמי: ופי אלכרמה תלאתת קצבאן \*  
 והו אד אפרכת טלע זהרהא ואנצנת ענאקידהא ענבן:  
 יא וכאנת כאם פרעה פי ידי \* פאכדת אלענב ועצרתהו  
 יב פי כאם פרעה ואעטית אלכאם פי יד פרעה: פקאל  
 להו יוסף האדא תעבירהו \* אלתלאתה אלקצבאן הי  
 יג תלאתת איאם: פי תלאתת איאם איצן ירפע פרעה  
 ראסך וירדך אלא מקאמך \* פתעמי כאם פרעה פי ידהו  
 יד כאלעאדה אלאולא חין כנת סאקיהו: ואנמא אדא  
 דכרתני ענדך חינמא יציר לך ביר תצנע אלי אחסאנן  
 טו ותדכרני לפרעה ותכרנני מן האדא אלבית: לאני קד  
 סרקת מן ארץ אלעברים \* והנא איצן לם אפעל שיין  
 טז חתא וצעוני פי אלסנן: פלמא ראא ראים אלכבאזין  
 אנהו עבר גידן קאל ליוסף כנת אנא איצן פי חלמי  
 יז ואדא תלאתת סלאל חוארא עלא ראסי: ופי אלסל  
 אלאעלא מן גמיע טעאם פרעה מן צנעת אלכבאז \*  
 יח ואלטוור תאכלהו מן אלסל ען ראסי: פאנאב יוסף  
 וקאל האדא תעבירהו \* אלתלאתה אלסלאל הי תלאתת  
 יט איאם: פי תלאתת איאם איצן ירפע פרעה ראסך ענדך  
 כ ויעלקך עלא כשבה ותאכל אלטוור לחמך ענדך: פחדת  
 פי אליום אלתאלת יום מילאד פרעה אן צנע ולימה  
 לגמיע עבידהו ורפע ראם ראים אלסקאת וראם ראים  
 כא אלכבאזין בין עבידהו: ורה ראים אלסקאת אלא סקיהו \*

פאעטא אלכאם פי יד פרעה: ואמא ראים אלכבאזין כב  
 פועלקהו כמא עבר להמא יוסף: ולאבן לם ידכר ראים כג  
 אלסקאת יוסף כל נסיהו:

וחדת מן בעד סנתין מן אלזמאן אן פרעה ראא מא  
 חלמן \* ואדא הו ואקף ענד אלנהר: והודא סבע בקראת ב  
 טאלעה מן אלנהר חסנת אלמנטר וסמינת אללחם \*  
 פארעתת פי רויצה: תם הודא סבע בקראת אָבְרָא ג  
 טאלעה וראהא מן אלנהר והם קביחת אלמנטר ורקינת  
 אללחם \* פוקפת כנאנב אלבקראת אלאולא עלא שאמי  
 אלנהר: פאכלת אלבקראת אלקביחת אלמנטר ד  
 ואלרקינת אללחם אלבקראת אלסבע אלחסנת אלמנטר  
 ואלסמינה \* ואסתיקט פרעה: תם נאם פחלם ה  
 תאניתן \* והודא סבע סנאבל טאלעה פי סאק ואחד  
 סמינה וחסנה: תם הודא סבע סנאבל ריקה ומלפוחה ו  
 באלריח אלשרקיה נאבתה וראהא: פאבתלעת ו  
 אלסנאבל אלרקינה אלסנאבל אלסבע אלסמינה  
 אלממתליה \* ואסתיקט פרעהו ואדא הו חלם: וכאן פי ח  
 אלצבאח אן נפסוהו אנוענת \* פארסל ודעא גמיע סחרת  
 מצרים וגמיע חכמאיהא וקן עליהם פרעה חלמהו \*  
 פלם יכן מן יעברוהו לפרעה: תם כלם ראים ט  
 אלסקאת פרעה קאילן אנא אתדבר אליום כטאיאי:  
 פרעה סקט עלא עבדיהו פגעלני פי חכם בית ראים י  
 אלשרט אנא וראים אלכבאזין: פחלמנא חלמן פי לילה יא



ואחדה אנא והו' חלמנא כל ואחד בחסב תעביר חלמהי:  
 יב וכאן הנאך מענא גלאם עבראני עבד לראים אלשרט  
 פקצצנא עליהי' פעבר לנא חלמינא' עבר לכל ואחד  
 יג בחסב חלמהי: וכמא עבר לנא האבדא חדת' רדני  
 יד אנא אלא מקאמי ואמא הו פעלקהו: פארסל פרעה  
 ודעא יוסף' פארסעו בהי מן אלסגן' פחלק ואבדל  
 טו תיאבהו ודכל אלא פרעה: פקאל פרעה ליוסף חלמת  
 חלמן וליס מן יעפרהו' ואנא סמעת ענך קולן אנך  
 טז תסמע אחלאמן לתעברהא: פאנאב יוסף פרעה קאילן  
 יז לים לי' אללאה יניב בסלאמה פרעה: פקאל פרעה  
 ליוסף אני בנת פי חלמי ואקפן עלא שאמי אלנהר:  
 יח והודא סבע בקראת טאלעה מן אלנהר סמינת אללחם  
 יט וחסנת אלצורה' פאררתעת פי רוצה: תם הודא סבע  
 בקראת אכרא טאלעה וראהא מהוולה וקביחת אלצורה  
 גדין ורקיקת אללחם' לם אנטר פי כל ארץ מצרים  
 כ מתלהא פי אלקבאחה: פאבלת אלבקראת אלרקיקה  
 ואלקביחה אלבקראת אלסבע אלולא אלסמינה:  
 כא פדכלת אנואפהא ולם יעלם אנהא דכלת פי אנואפהא'  
 פכאן מנטרהא קביחן כמא פי אלאול' ואסתיקטת:  
 כב תם ראית פי חלמי והודא סבע סנאבל טאלעה פי סאק  
 כג ואחד ממתליה וחסנה: תם הודא סבע סנאבל יאבסה  
 רקיקה מלפוחה באלריח אלשרקיה נאבתה וראהא:  
 כד פאבתלעת אלסנאבל אלרקיקה אלסנאבל אלסבע  
 אלחסנה' פקלת ללחרשמים (ללסחרה) ולם יכן מן

יכברני: פקאל יוסף לפרעה חלם פרעה ואחד' כה  
 קד אכבר אללאה פרעה כמא הו צאנע: אלבקראת כו  
 אלסבע אלחסנה הי סבע סנין' ואלסנאבל אלסבע  
 אלחסנה הי סבע סנין' הו חלם ואחד: ואלבקראת כז  
 אלסבע אלרקיקה אלקביחה אלתי טלעת וראהא הי  
 סבע סנין' ואלסנאבל אלסבע אלפארנה אלמפלוחה  
 באלריח אלשרקיה תכון סבע סנין גוען: הו אלאמר כח  
 אלדי כלמת בהי פרעה' קד אטהר אללאה לפרעה  
 מא הו צאנע: הודא סבע סנין קאדמה שבען עטימן פי כט  
 כל ארץ מצרים: תם תקום בעדהא סבע סנין גוען' ל  
 פינסא כל אלשבע פי ארץ מצרים ויתלף אלגוע אלארץ:  
 ולא יערף אלשבע פי אלארץ מן אגל דאלך אלגוע לא  
 בעדהו' לאנהו יכון שדידן גדין: ואמא ען תכראר אלחלם לב  
 עלא פרעה מרתין פלאן אלאמר מקרר מן קבל אללאה  
 ואללאה מסרע ליצנעהו: פאלאן לינטר פרעה לו  
 רגלן בצירן וחכימן ויגעלהו עלא ארץ מצרים: יפעל לד  
 פרעה פיוכל נפארן עלא אלארץ ויאכד למס גלת ארץ  
 מצרים פי סבע סני אלשבע: פיגמעון גמיע טעאם האדי לה  
 אלסנין אלגידה אלקאדמה ויכונון קמחן תחת יד פרעה  
 טעאמן פי אלמדין ויחפוטנהו: פיכון אלטעאם דכירה לו  
 ללארץ לסבע סני אלגוע אלתי תכון פי ארץ מצרים'  
 פלא תנקרין אלארץ באלגוע: פחסן אלכלאם פי לו  
 עיני פרעה ופי עיון גמיע עבידהי: פקאל פרעה לעבידהי לה  
 הל נגד מתל האדא רגלן פיהי רוח אללאה: תם קאל לט



פרעה ליוסף בעדמא אעלמך אללאה כל האדא לים  
 מ בציר וחכים מתלך: אנת תכון עלא עלא ביתי ועלא פמך  
 יקבל גמיע שעבי\* אלא אן אלכרסי אכון פיהי אעטם  
 מא מנד: תם קאל פרעה ליוסף אנטר\* קד געלתך עלא  
 מב כל ארץ מצרים: וכלע פרעה כאתמהו מן ידהי וגעלהו  
 פי יד יוסף ואלכסהו תיאב בוין ווצע טוק דהב פי  
 מנ ענקיה: וארכבהו פי מרכבתהי אלתאניה ונאדו אמאמהו  
 מד ארכעו\* וגעלהו עלא כל ארץ מצרים: וקאל פרעה  
 ליוסף אנא פרעה\* פכדונך לא ירפע אנסאן ידהו ולא  
 מה רגלהו פי כל ארץ מצרים: ודעא פרעה אסם יוסף  
 צפנת־פענח\* ואעטאהו אסנת כנת פוטי־פרע כאהן און  
 מו וזנתן\* פכרן יוסף עלא ארץ מצרים: וכאן יוסף אבן  
 תלאיתין סנה למא וקף קדאם פרעה מלך מצרים\*  
 פכרן יוסף מן לרן פרעה ואגתאז פי כל ארץ מצרים:  
 מה ואתמרת אלארץ פי סבע סני אלשבע בתום: פגמע כל  
 טעאם אלסבע סנין אלתי כאנת פי ארץ מצרים וגעל  
 טעאמן פי אלמדין\* טעאם חקל אלמדינה אלדי הואליהא  
 מט געלהו פיהא: וכון יוסף קמחן כרמל אלבחר כתירן  
 נ גרן חתא תרך אלעדד אד לם יבן להו עדר: וקלד  
 ליוסף אכנאן קבל אן תאתי סנת אלגוע\* ולדתהמא  
 נא להו אסנת כנת פוטי־פרע כאהן און: ודעא יוסף אסם  
 אלבכר מנשה קאילן לאן אללאה אנסאני כל תעבי  
 נב וכל בית אבי: ודעא אסם אלתאני אפרים קאילן לאן  
 ננ אללאה געלני מתמרן פי ארץ מדלתי: תם כמלת

סבע סני אלשבע אלדי כאן פי ארץ מצרים: ואכתדאת נד  
 סבע סני אלגוע תאתי כמא קאל יוסף\* פכאן גוע פי  
 גמיע אלבלדאן\* ואמא גמיע ארץ מצרים פכאן פיהא  
 נה כבו: ולמא גאעת גמיע ארץ מצרים וצרף אלשעב  
 אלא פרעה לאגל אלכבו קאל פרעה לכל אלמצריין  
 אדהבו אלא יוסף\* ואלדי יקול לכם אפעלו: וכאן נו  
 אלגוע עלא כל ונה אלארץ\* ופתח יוסף גמיע מא פיהו  
 טעאם וכאע ללמצריין\* ואשתד אלגוע פי ארץ מצרים:  
 וגאאת כל אלארץ אלא מצרים אלא יוסף לתשתרי נז  
 קמחן\* לאן אלגוע כאן שדידן פי כל אלארץ: פלמא **מב**  
 ראא יעקב אנהו יוגד קמח פי מצרים קאל יעקב לבניהו  
 למאדא תנשרון בעצכם אלא בעין: וקאל אני קד סמעת ב  
 אנהו יוגד קמח פי מצרים\* אנולו אלא הנאך ואשתרו  
 לנא מן הנאך לנחיא ולא נמות: פגול עשרה מן אבות נ  
 יוסף לישתרו קמחן מן מצרים: ואמא בנימין אבו יוסף ד  
 פלם ירסלהו יעקב מע אבותהי\* לאנהו קאל לעלהו  
 תציבהו אדיה: פאתא בנו ישראל לישתרו בין ה  
 אלדין אתו\* לאן אלגוע כאן פי ארץ כנען: וכאן יוסף ו  
 הו אלמסלט עלא אלארץ והו אלכאיע לכל שעב  
 אלארץ\* פאתא אבות יוסף וסגדו להו בוגוהם אלא  
 אלארץ: ולמא נטר יוסף אבותהו ערפם\* פתנפר ז  
 להם ותכלם מעהם בגפא וקאל להם מן אין גיתם\*  
 פקאלו מן ארץ כנען לנשתרי טעאמן: וערף יוסף ה  
 אבותהו\* ואמא הם פלם יערפוהו: פתדפר יוסף ט



אלאחלאם אלתי חלם ענהם וקאל להם גואסים אתם \*  
 י לתרו עורת אלארץ גיתם: פקאלו להו לא יא סידוי \*  
 יא כל עבירך נאו לישתרו טעאמן: נחן גמיענא בנו רגל  
 יב ואחד \* נחן אָמנא \* לים עבירך גואסים: פקאל להם  
 יג כלא כל לתרו עורת אלארץ גיתם: פקאלו עבירך  
 אתנא עשר אבן \* נחן בנו רגל ואחד פי ארץ כנען \*  
 והודא אלצניר ענד אבינא אליום ואלואחד מפקוד:  
 יד פקאל להם יוסף דאלך מא כלמתכם כהי קאילן גואסים  
 טו אתם: כהאדא תמתחנון \* וחיאת פרעה לא תכרנן  
 טז מן הנא אלא כמני אביכם אלצניר אלא הנא: ארסלו  
 מנכם ואחדן ליני באליכם ואנתם תחכסון \* פימתחן  
 כלאמכם הל ענדכם צדק \* ואלא פוחיאת פרעה אנכם  
 זא לגואסים: פנמעהם אלא חכס תלאתת איאם: תם  
 קאל להם יוסף פי אליום אלתאלת אפעלו האדא ואחיו \*  
 יט אנא כאיף אללאה: אן כנתם אָמנא פליחכם אך ואחד  
 מנכם פי בית חבסכם ואנטלקו אתם וכדו קמחן  
 כ למנאעת ביותכם: ואכצרו אכאכם אלצניר אלי \*  
 כא פיתחקק כלאמכם ולא תמותו \* פפעלו האכדא: וקאלו  
 בעצהם לבעין חקן אננא מדגבון אלא אבינא אלדי ראינא  
 ציקת נפסהי למא אסתרמנא ולם נסמע \* לדאלך גאת  
 כב עלינא האדי אלציקה: פאנאבהם ראובן קאילן אלם  
 אכלמכם קאילן לא תאתמו כאלולד ואנתם לם תסמעו \*  
 כג פהודא דמהו יטלב: והם לם יעלמו אן יוסף פאהם \*  
 כד לאן אלתרגמאן כאן בינהם: פתחול ענהם וככא \* תם

רנע אליהם וכלמהם \* ואכל מנהם שמעון וקידהו אמאם  
 עיונהם: תם אמר יוסף אן תמלא אועיתהם קמחן כה  
 ותגרד פצת כל ואחד אלא עדלהי ואן יעטו זאדן ללטריוק \*  
 פפעל להם האכדא: פחמלו קמחהם עלא המירהם כו  
 ומצו מן הנאך: פלמא פתח אחרהם עדלהו ליעטי עליון כז  
 לחמארהי פי אלמנול ראא פצתהו ואדא הי פי פם  
 עדלהי: פקאל לאכותהי רדת פצתי והא הי פי עדלוי \* כח  
 פטארת קלובהם וארתעדו בעצהם פי בעין קאילין מא  
 האדא אלדי צנע אללאה כנא: פנאו אלא יעקב כט  
 אביהם אלא ארץ כנען ואכברוהו בכל מא אצאבהם  
 קאילין: תכלם מענא אלרגל סיד אלארץ כנפא וחכבנא ל  
 גואסים אלארץ: פקלנא להו נחן אָמנא \* לסנא גואסים: לא  
 נחן אתנא עשר אבן בנו אבינא \* אלואחד מפקוד לב  
 ואלצניר אליום ענד אבינא פי ארץ כנען: פקאל לנא לג  
 אלרגל סיד אלארץ כהאדא אערף אנכם אָמנא \* דעו  
 אבן ואחדן מנכם ענדי וכדו למנאעת ביותכם ואנטלקו:  
 ואחצרו אכאכם אלצניר אלי \* פאערף אנכם לסתם לד  
 גואסים כל אנכם אָמנא \* פאעטיכם אכאכם ותתגורון  
 פי אלארץ: ואד כאנו יפרגון עדאלהם אדא צרת פצת לה  
 כל ואחד פי עדלהי \* פלמא ראו צרר פצתהם הם  
 ואבוהם כאפו: פקאל להם יעקב אעדמתמוני לו  
 אלאולאד \* יוסף מפקוד ושמעון מפקוד ובנימין  
 תאכדונהו \* צאר כל האדא עלני: וכלם ראובן קאילן לו  
 אקתל אבני אן לם אני כהי אליך \* סלמהו בירי ואנא



לה ארדהו אליך: פקאל לא ינול אבני מעכם\* לאן אכאהו  
 קד מאת והו וחרהו באקי\* פאן אצאבתהו אדיה פי  
 אלטריק אלתי תדהבון פיהא תנולון שיבתי בחון אלא  
 מנ אלשאול: וכאן אלנוע שדידן פי אלארץ: וחרת  
 למא פרגו מן אכל אלקמה אלדי גאו כהי מן מצרים  
 אן אכאהם קאל לחם ארנעו אשתרו לנא קלילן מן  
 : אלטעאם: פכלמהו יהודה קאילן אן ארנגל קד אשהד  
 עלינא קאילן לא תרון וגהי בדון אן יכון אכוכם מעכם:  
 ד אן כנת תרסל אכאנא מענא ננול ונשתרי לך טעאמן:  
 ה ולאכן אן כנת לא תרסלהו לא ננול\* לאן ארנגל קאל  
 ו לנא לא תרון וגהי בדון אן יכון אכוכם מעכם: פקאל  
 ישראל למאדא אסאתם אלתי חתא אכברתם ארנגל אן  
 : לכם אכן איצן: פקאלו אן ארנגל קד סאל ענא וען  
 עשירתנא קאילן הל אכוכם הי בעד\* הל לכם אף\*  
 פאלברנאהו בחסב האדא אלכלאם\* הל כנא נעלם  
 ה אנהו יקול אנולו באיכים: וקאל יהודה לישראל  
 אביהי ארסל אלגלאם מעי לנקום ונדהב ונחיא ולא  
 ט נמות נחן ואנת ואולאדנא גמיען: אנא אצמנהו\* מן ירי  
 תטלבהו\* אן לם אני כהי אליך ואוקפהו קדאמך אציר  
 י מדנבן אליך כל אלאים: לאננא לו לם נתואן לבנא  
 יא קד רנענא אלען מרתין: פקאל להם ישראל אכוחם  
 אן כאן האבדא פאפעלו האדאי\* כרו מן אפכר גנא  
 אלארץ פי אועיתכם ואנולו ללרנגל הדיה\* קלילן מן  
 אלבלסאן וקלילן מן אלעסל ובתירא ולאדנן ופסתקן

ולוון: וכדו פצה אכרא פי איאדיכם\* ואלפצה אלמרדודה יב  
 פי אפואה עדאלכם רדוהא פי איאדיכם\* לעלהו כאן  
 סהנן: וכדו אכאכם וקומו ארנעו אלא ארנגל: ואללאה ז  
 אלקדיר יעטיכם רחמה אמאם ארנגל חתא יטלק לכם  
 אכאכם אלפכר ובנימין\* ואנא אדא עדמת אלאולאד  
 עדמתהם: פאכר ארנגאל האדי אלהדיה ואכרו ט  
 צעף אלפצה פי איאדיהם ובנימין וקאמו ונולו אלא  
 מצרים ווקפו אמאם יוסף: פלמא ראא יוסף בנימין ט  
 מעהם קאל ללדי עלא ביתהי אדכל ארנגאל אלא  
 אלבית ואדכח דביחה והיי\* לאן ארנגאל יאכלו מעי  
 ענד אלטהר: פפעל ארנגל כמא קאל יוסף: ואדכל י  
 ארנגל ארנגאל אלא בית יוסף: פכאף ארנגאל יח  
 אד אדכלו אלא בית יוסף\* וקאלו לסבב אלפצה אלתי  
 רנעת אולן פי עדאלנא נחן קד אדכלנא ליהגם עלינא  
 ויקע בנא ויאכדנא עבידן וחמירנא: פתקדמו אלא יט  
 ארנגל אלדי עלא בית יוסף וכלמוהו פי באב אלבית:  
 וקאלו אסתמע יא סידי\* אננא קד נולנא אולן לנשתרי כ  
 טעאמן: וכאן למא אתינא אלא אלמנול אננא פתחנא כא  
 עדאלנא ואדא פצת כל ואחד פי פם עדלהי פצתנא  
 בזונהא\* פקד רדדנאהא פי איאדינא: ואנולנא פצת ככ  
 אכרא פי איאדינא לנשתרי טעאמן: לא נעלם מן וצע  
 פצתנא פי עדאלנא: פקאל סלאם לכם\* לא תכאפו\* כג  
 אלאחכם ואלאה אביכם אעטאכם כנון פי עדאלכם\*  
 פצתכם וצלת אלתי\* תם אכרנ אליהם שמעון: ואדכל כד



אלרנל אלרנאל אלא בית יוסף ואעטאם מאן לינסלו  
 כה ארנלהם ואעטא עליקן לחמירחם: והיאו אלהדיה אלא  
 אן יני יוסף ענד אלטהר\* לאנהם סמעו אנהם הנאך  
 כו יאכלון טעאמן: פלמא נא יוסף אלא אלבית אחצרו  
 אליהו אלהדיה אלתי פי איאדיהם אלא אלבית וסגרו  
 כז להו אלא אלארץ: פסאל ען סלאמתהם וקאל אסאלם  
 כח אבוכם אלשיך אלדי קלתם ענהו\* אחי הו בעד: פקאלו  
 כט עבדך אבונא סאלם\* הו חי בעד\* וכרו וסגרו: פרפע  
 עיניהו ונטר בנימין אכאהו אבן אמחי וקאל אהאדא  
 אכוכם אלצניר אלדי קלתם לי ענהו\* תם קאל אללאה  
 ל יגעם עליך יא אבני: ואסתעגל יוסף לאן אחשאהו חנת  
 אלא אכיהו וטלב מכאנן ליבכי\* פדכל אלמכדע ובכא  
 לא הנאך: תם נסל ונההו וכרנ ותגלד\* וקאל קדמו  
 לב טעאמן: פקדמו להו וחדהו ולהם וחדהם וללמצריין  
 אלאכלין ענהו וחדהם\* לאן אלמצריין לא יקדרון אן  
 יאכלו טעאמן מע אלעבראניין לאנהו רגם ענד  
 לג אלמצריין: פגלסו קדאמהו אלככר בחסב בכוריתיהו  
 ואלצניר בחסב צנרהו\* פקהת אלרנאל בעצהם אלא  
 לד בעץ: ורפע הצען מן קדאמהו אליהם\* פכאנת הצת  
 בנימין אכתר מן הצען גמיעהם כמסת אצעאף\* ושרבו  
 מד ורוו מעהו: תם אמר אלדי עלא ביתיה קאילן  
 אמלא עדאל אלרנאל טעאמן חסב מא יטיקון חמלהו  
 כ וצע פצת כל ואחד פי פם עדלהי: וטאסי טאם אלפצה  
 תצע פי פם עדל אלצניר ותמן קמחהי\* פפעל בחסב

כלאם יוסף אלדי תכלם כהי: פלמא אצא אלצבח  
 אנצרף אלרנאל הם וחמירחם: ולמא כאנו קד כרנו ד  
 מן אלמדינה ולם יבתעדו קאל יוסף ללדי עלא ביתיהו  
 קם אסעא ורא אלרנאל ומתא אדרכתהם פקל להם  
 למאדא נאזיתם שרין עויצן ען כיר: אלים האדא הו אלדי ה  
 ישרב סידי פיהי\* והו יתפאאל כהי\* אסאתם פי מא  
 צנעתם: פאדרכהם וקאל להם האדא אלכלאם: ו  
 פקאלו להו למאדא יתכלם סידי מתל האדא אלכלאם\* ז  
 חאשא לעבידך אן יפעלו מתל האדא אלאמר: הודא ה  
 אלפצה אלתי ונדנא פי אפואה עדאלנא רדרנאהא אליך  
 מן ארץ כנען\* פכויף נסרק מן בית סידך פצה או דהבן:  
 אלדי יוגד מעהו מן עבידך ימות\* ונחן איצן נכון עבידן ט  
 לסידי: פקאל נעם אלאן בחסב כלאמכם האכדא יכון\* י  
 אלדי יוגד מעהו יכון לי עבדן\* ואמא אנתם פתכונון  
 אכריא: פאסתעגלו ואנולו כל ואחד עדלהו אלא אלארץ יא  
 ופתחו כל ואחד עדלהו: פפתש מבתדן מן אלכביר יב  
 חתא אנתהא אלא אלצניר\* פנגד אלטאם פי עדל  
 בנימין: פמוקו תיאבהם וחמל כל ואחד עלא חמארהי יג  
 ורגעו אלא אלמדינה: פדכל יהודה ואכותהו אלא יד  
 בית יוסף והו בעד הנאך\* ווקעו אמאמהו עלא אלארץ:  
 פקאל להם יוסף מא האדא אלפעל אלדי פעלתם\* טו  
 אלם תעלמו אן רגלן מתלי יתפאאל: פקאל יהודה טז  
 מאדא נקול לסידי\* מאדא נתכלם ובמאדא נתברר\*  
 אללאה קד ונד אתם עבידך\* הא נחן עביד לסידי נחן  
 (7)



י ואלדי וגד אלמאם פי ידחי נמיען: פקאל האשא לי אן  
אפעל האדא\* אלהגל אלדי וגד אלמאם פי ידחי הו יבון  
לי עבדן\* ואמא אתם פאצעדו בסלאם אלא אביכם:

יה תם תקדם אליהו יהודה וקאל אסתמע יא סירי\* ליתכלם  
עבדך כלמה פי אדני סירי\* ולא יחמא נצבך עלא עבדך\*  
יט לאנך מתל פרעה: סירי סאל עבידהו קאילן הל לכם  
כ אב או אן: פקלנא לסירי לנא אב שיך ואבן שיכוכה  
צניר מאת אבוהו ובקא הו וחדהו לאמהו ואבוהו יחבהו:  
כא פקלת לעבידך אנולו כהי אל: פאגעל נטרי עליהי:  
כב פקלנא לסירי לא יקדר אלגלאם אן יתרך אבאהו\* ואן  
כג תרך אבאהו ימות: פקלת לעבידך אן לם ינול אכוכם  
כד אלצניר מעכם לא תעודו תנטרון וגדי: פכאן למא  
צעדנא אלא עבדך אבי אננא אכברנאהו בכלאם סירי:  
כה תם קאל אבונא ארנעו אשתרו לנא קלילן מן אלטעאם:  
כו פקלנא לא נקדר אן ננול\* ואנמא אדא כאן אכונא  
אלצניר מענא ננול\* לאננא לא נקדר אן ננטר ונה אלרגל  
כז ואכונא אלצניר לים מענא: פקאל לנא עבדך אבי אתם  
כח תעלמון אן אמראתי ולדת לי אתנין: פכרן אלואחד מן  
ענדי וקלת אנמא הו קד אפתרם אפתראסן\* ולם אנטרהו  
כט אלא אלגן: פאדא אכדתם האדא איגן מן אמאם וגדי  
ואצאבתהו אדיה תנולון שיכתי בשר אלא אלשאול:  
ל פאלגן מתא גית אלא עבדך אבי ואלגלאם לים מענא  
לא ונפסהו מרתכטה בנפסהו: יכון מתא ראא אן אלגלאם

מפקוד אנהו ימות\* פינול עבידך שיכת עבדך אבינא  
בחון אלא אלשאול: לאן עבדך צמן אלגלאם לאבי לב  
קאילן אן לם אני כהי אליך אציר מדנבן אלא אבי כל  
אלגלאם: פאלגן לימכת עבדך עיצן ען אלגלאם עבדן לו:  
לסירי ויצעד אלגלאם מע אכותהי: לאני כיה אצעד לו  
אלא אבי ואלגלאם לים מעי\* לאלא אנטר אלשר אלדי  
יציב אבי: פלם יסתמע יוסף אן יצבט נפסהו לרא מה  
גמיע אלואקפין ענדהו פצרך אכרנו כל אנסאן עני\*  
פלם יקף אחד ענדהו חין ערף יוסף אכותהו בנפסהו:  
פאטלק צותהו באלבכא\* פסמע אלמצריון וסמע בית כ  
פרעה: וקאל יוסף לאכותהי אנא יוסף\* אחי אבי בעד\* ג  
פלם יסתמע אכותהו אן יגיבוהו לאנהם ארתאעו מנהו:  
ד פקאל יוסף לאכותהי תקדמו אלי פתקדמו\* פקאל אנא ד  
יוסף אכוכם אלדי בעתמוהו אלא מצרים: ואלגן לא ה  
תתאספו ולא תזמאטו לאנכם בעתמוני אלא הנא\*  
לאנהו לאסתקבא חיות ארסלני אללאה קדאמכם:  
ואן ללגע פי אלארץ אלגן סנתין\* וכמס סנין איגן ו  
לא תכון פיהא פלאחה ולא הצאד: פקד ארסלני אללאה ו  
קדאמכם ליגעל לכם בקיה פי אלארץ וליסתבכי לכם  
נגאת עטימה: פאלגן לים אתם ארסלתמוני אלא הנא ה  
בל אללאה\* והו קד געלני אבן לפרעה וסידן לכל  
ביתהי ומתסלטן עלא כל ארץ מצרים: אסרעו ואצעדו ט  
אלא אבי וקולו להו האכדא יקול אבנך יוסף\* קד געלני  
אללאה סידן לכל ארץ מצרים\* אנול אלי\* לא תקף:  
(7\*)



י פתסכן פי ארץ גשן ותכון קריבן מני את ובנוך ובנו  
 יא בניך ונגמד ובקרך וכל מא לך: ואעולך הנאך לאנהו  
 יב יכון איצן כמם סנין גועני: לאלא תפתקר את וביתך  
 יג וכל מא לך: והודא עיונכם תרא ועינא אכי בנימין אן  
 יד פמי הו אלדי יכלמכם: ותכברון אבי בכל מגדי פי  
 יו מצרים ובכל מא ראיתם ותסתעגלון ותנולון באבי אלא  
 יז הנה: תם וקע עלא ענק בנימין אכיהי ובכא\* וככא  
 יח בנימין עלא ענקיהי: וקבל גמיע אכותהי ובכא עליהם\*  
 יט ובעד דאלך תכלם אכותהו מעהו: וסמע אלכבר  
 כ פי בית פרעה וקיל גא אכות יוסף\* פחסן פי עיני פרעה  
 כא ופי עיון עבידהי: פקאל פרעה ליוסף קל לאכותך  
 כב אפעלו האדא\* חמלו דואבכם ואנטלקו אדהכו אלא  
 כג ארץ כנען: וכדו אבאכם וביותכם ותעאלו אלי\* פאעטיכם  
 כד כיראת ארץ מצרים ותאכלו דסם אלארץ: פאנת קד  
 כה אמרת\* אפעלו האדא\* כדו לכם מן ארץ מצרים עגלאת  
 כו לאולאדכם ונסאיכם ואחמלו אבאכם ותעאלו: ולא  
 כז תחון עיונכם עלא אתאתכם\* לאן כיראת גמיע ארץ  
 כח מצרים לכם: פפעל בנו ישראל האכדא\* ואעטאהם  
 כט יוסף עגלאת בחסב אמר פרעה\* ואעטאהם זארן  
 ס ללטריוק: ואעטא כל ואחד מנהם הלל תיאב\* ואמא  
 סא בנימין פאעטאהו תלאת מיה מן אלפצה וכמם חלל  
 סב תיאב: וארסל לאכיהי האכדא\* עשרת חמיר האמלה  
 סג מן כיראת מצרים ועשר אתן האמלה חנטה וכבון  
 סד וטעאמן לאכיהי לאגל אלטריוק: תם צרף אכותהו

פאנטלקו וקאל להם לא תתנאצבו פי אלטריוק: פצעדו כה  
 מן מצרים וגאו אלא ארץ כנען אלא יעקב אכיהם:  
 ואכברוהו קאילין יוסף חי בעד\* והו מתסלט עלא כל כו  
 ארץ מצרים\* פגמד קלבהו לאנהו לס יצדקהם: תם כו  
 כלמוהו בכל כלאם יוסף אלדי כלמהם כהי\* ואבצר  
 אלעגלאת אלתי ארסלהא יוסף לתחמלהו\* פעאשת  
 רוח יעקב אכיהם: פקאל ישראל כפא\* יוסף אבני חי כה  
 בעד\* אדהב ואראהו קבל אן אמות: פארתחל כז  
 ישראל וכל מא כאן להו ואתא אלא באר-שבע\* ודבח  
 דבאיה לאלאה אכיהי יצחק: פכלם אללאה ישראל כ  
 פי רוא אלליל וקאל יעקב יעקב\* פקאל האאגדא:  
 פקאל אנא אללאה אלאה אביך\* לא תכף מן אלנוול ג  
 אלא מצרים\* לאני אנעלך אמה עטימה הנאך: אנא ד  
 אנול מעך אלא מצרים ואנא אצעדך איצן\* ויצע יוסף  
 ידהו עלא עיניך: פקאם יעקב מן באר-שבע\* וחמל ה  
 בנו ישראל יעקב אבאהם ואולאדהם ונסאהם פי  
 אלעגלאת אלתי ארסל פרעה לחמלהי: ואכדו מואשיהם ו  
 ומקתנאהם אלדי אקתנו פי ארץ כנען וגאו אלא מצרים:  
 יעקב וכל נסלהי מעהו: כנוהו ובנו בניהי מעהו ובנאתהו ז  
 ובנאת בניהי וכל נסלהי גא בהם מעהו אלא מצרים:  
 והאדי אסמא בני ישראל אלדין גאו אלא מצרים\* יעקב ח  
 ובנוהו\* בכר יעקב ראובן: ובנו ראובן חנוך ופלוא ט  
 וחצרון וכרמי: ובנו שמעון ימואל וימין ואוהד ויבין י  
 וצוחר ושאול אבן אלכנעאניה: ובנו לוי גרשון קהת יא



יב ומררי: ובנו יהודה ער ואונן ושלח ופרץ וזרח \* ואמא  
 ער ואונן פמאתא פי ארץ כנען \* וכאן אבנא פרץ חצרון  
 יג וחמול: ובנו ישכר תולע ופיה ויוב ושמרון: ובנו זבולון  
 יד סרד ואלון ויחלאל: האולאי בנו לאה אלדין ולדתהם  
 יו ליעקב פי פדן ארם מע דינה אבנתהי \* גמיע נפוס בניהי  
 יז ובנאתהי תלאת ותלאתון: ובנו גד צפיון וחגי ושוני  
 יח ואצבון וערי וארודי ואראלי: ובנו אשר ימנה וישוה  
 יט וישוי ובריעה ושרח הי אלתהם \* ואבנא בריעה חבר  
 כ ומלכיאל: האולאי בנו זלפה אלתי אעטאהא לבן ללאה  
 כא אבנתהי \* פולדת האולאי ליעקב סת עשרת נפסן:  
 כב אבנא רחל אמראת יעקב יוסף ובנימין: וילד ליוסף  
 כג פי ארץ מצרים מנשה ואפרים אלדאן ולדתהמא להו  
 כד אסנת בנת פוטי פרע כאהן און: ובנו בנימין בלע ובכר  
 כה ואשבל וגרא ונעמן ואחי וראש ומפים וקפים וארד:  
 כו האולאי בנו רחל אלדין ולדו ליעקב \* גמיע אלנפוס  
 כז ארבע עשרה: ואבן דן חושים: ובנו נפתלי יחצאל  
 כח וגוני ויצר ושלם: האולאי בנו בלחה אלתי אעטאהא  
 כט לבן לרחל אבנתהי \* פולדת האולאי ליעקב \* גמיע  
 לו אלאנפס סבע: גמיע אלנפוס ליעקב אלתי אתת  
 לא לא מצרים אלכארנה מן צלברו מא ערא נסא בני  
 לב יעקב גמיע אלנפוס סת וסתון נפסן: ואבנא יוסף אלדאן  
 לדא להו פי מצרים נפסאן \* גמיע נפוס בית יעקב אלתי  
 לה אלא מצרים סבעון:  
 לה פארסל יהודה אמאמהו אלא יוסף לירי אלטריק

אמאמהו אלא גשן \* תם גאו אלא ארץ גשן: פשד יוסף כט  
 מרכבתהו וצעד לאסתקבאל ישראל אביהי אלא גשן \*  
 ולמא פהר להו וקע עלא ענקיה ובכא עלא ענקיה ומאנן:  
 פקאל ישראל ליוסף אמות אלען בעדמא ראית ונהך ל  
 אנך הי בעד: תם קאל יוסף לאכותהי ולבית לא  
 אביהי אצעד ואלכבר פרעה ואקול להו אכותי ובית אבי  
 אלדין פי ארץ כנען גאו אל: ואלרגאל רעאת גנס \* לב  
 פאננהם כאנו אהל מואשי וקד גאו בננמהם ובקרהם  
 וכל מא להם: פיכון אלא דעאכם פרעה וקאל מא לו  
 צנאעתכם: אן תקולו עבידך אהל מואשי מנד צבאנא לד  
 אלא אלען נחן ואבאנא גמיען \* לכי תסכנו פי ארץ  
 גשן \* לאן כל ראעי גנס רגס ללמצריין: פאתא מז  
 יוסף ואלכבר פרעה וקאל אבי ואכותי וננמהם ובקרהם  
 וכל מא להם גאו מן ארץ כנען \* והודא הם פי ארץ  
 גשן: ואכד מן גמלת אכותהי כמסת רגאל ואוקפהם ב  
 אמאם פרעה: פקאל פרעה לאכותהי מא צנאעתכם \* ג  
 פקאלו לפרעה עבידך רעאת גנס נחן ואבאנא גמיען:  
 וקאלו לפרעה גינא לנתגרב פי אלארץ \* אד לים לגנס ד  
 עבידך מרעא \* לאן אלגוע שדיד פי ארץ כנען \* פאלען  
 לויסכן עבידך פי ארץ גשן: פכלם פרעה יוסף ה  
 קאילן אבוך ואכותך גאו אליך: ארץ מצרים קדאמך \* ו  
 פי אפצל אלארץ אסכן אבאך ואכותך \* לויסכנו פי ארץ  
 גשן \* ואן עלמת אנהו יוגד בינהם דוו קדרה פאנעלהם  
 רוסא מואשי עלא אלתי לי: תם אדכל יוסף יעקב ז



אבאהו ואוקפּהו אמאם פרעה\* ובארך יעקב פרעה:  
 ה פקאל פרעה ליעקב כם הי איאם סני היאתך: פקאל  
 יעקב לפרעה איאם סני גרבתני מיה ותלאתון סנה\*  
 קלילה ורדיה כאנת איאם סני היאתי ולם תכלנ: אלא  
 י איאם סני היאת אבאי פי איאם גרבתהם: ובארך יעקב  
 יא פרעה וברג מן לדן פרעה: פאסכן יוסף אבאהו  
 ואכותהו ואעטאהם מלכן פי ארץ מצרים פי אפצל  
 יב אלארץ פי ארץ רעמסס כמא אמר פרעה: ועאל יוסף  
 אבאהו ואכותהו וכל בית אביהי בטעאם עלא חסב  
 יג אלאולאד: ולם יכן נכו פי כל אלארץ\* לאן אלנוע  
 כאן שדידן גדן\* פגורת ארץ מצרים וארץ כנען מן  
 יד אגל אלנוע: פגמע יוסף כל אלפצה אלמוגודה פי ארץ  
 מצרים ופי ארץ כנען באלקמה אלדי אשתרו\* וגא יוסף  
 טו באלפצה אלא בית פרעה: פלמא פרנת אלפצה מן  
 ארץ מצרים ומן ארץ כנען אתא גמיע אלמצריין אלא  
 יוסף קאילין אעטינא כבון\* פלמאדא נמות קדאמך\*  
 טז לאן לים פצה איצן: פקאל יוסף האתו מואשיכם  
 יז פאעטיכם כמואשיכם אן לם יכן פצה איצן: פגאו  
 כמואשיהם אלא יוסף\* פאעטאהם יוסף כבון באלכיל  
 ובמואשי אלגנם ואלבקר ובאלחמיר\* פקאתהם באלכבו  
 יח תלך אלסנה בדל גמיע מואשיהם: ולמא תמת  
 תלך אלסנה אתו אליהי פי אלסנה אלתאניה וקאלו  
 להו לא נכפי ען סידי אנהו אד קד פרנת אלפצה ומואשי  
 אלבהאים ענד סידי לם יבקא קדאם סידי אלא אגסארנא

וארצנא: למאדא נמות אמאם עיניך נחן וארצנא גמיען\* יט  
 אשתרנא וארצנא באלכבו פנציר נחן וארצנא עבירן  
 לפרעה\* ואעטי בדארן לנחיא ולא נמות ולא תציר  
 ארצנא פקרן: פאשתרא יוסף כל ארץ מצרים כ  
 לפרעה\* אד באע אלמצריון כל ואחד חקלהו\* לאן  
 אלנוע אשתד עליהם\* פצארת אלארץ לפרעה: ואמא כא  
 אלשעב פנקלהם אלא אלמדן מן אקצא חד מצרים  
 אלא אקצאהו: אלא אן ארץ אלכהנה לם ישתריהא\* כב  
 אד כאנת ללכהנה פריצה מן קבל פרעה\* פאכלו  
 פריצתהם אלתי אעטאהם פרעה\* לדאלך לם יביעו  
 ארצהם: פקאל יוסף ללשעב אני קד אשתריתכם כג  
 אליום וארצכם לפרעה\* הודא לכם בדאר פתורעון  
 אלארץ: ויכון ענד אלגלה אנכם תעטון קמסן לפרעה כד  
 ואלארבעה אלאגוז תכון לכם בדארן ללחקל וטעאמן  
 לכם ולמן פי כיותכם וטעאמן לאולאדכם: פקאלו כה  
 אחינתא\* ליתנא נגד נעמה פי עיני סידי פנכון עבירן  
 לפרעה: פגעלהא יוסף פריצן עלא ארץ מצרים אלא כו  
 האדא אליום לפרעה אלקמס\* אלא אן ארץ אלכהנה  
 וחרהם לם תצר לפרעה: וסכן ישראל פי ארץ כז  
 מצרים פי ארץ גשן\* ותמלכו פיהא ואתמרו וכתרו גדן:  
 ועאש יעקב פי ארץ מצרים סבע עשרה סנה\* פכאנת כח  
 איאם יעקב סנו היאתהי מיה וסכען וארבעין סנה:  
 ולמא קרבת איאם ישראל אן ימות דעא אבנהו יוסף כט



וקאל להו אן כנת קד ונדת נעמה פי עינד פצע ידך  
 תחת פלדי ואצנע מעי מערופן ואמאנה לא תדפני פי  
 ל מצרים: בל אצטגע מע אבאי פתחמלני מן מצרים  
 ותדפני פי מקברתהם פקאל אנא אפעל בחסב קולך:  
 לא פקאל אחלף לי פחלף להו פסגד ישראל עלא ראם  
 מז אלסריר: וחדת בעד האדי אלמור אנהו קיל  
 ליוסף הודא אבוך מריץ פאכל מעהו אבניהו מנשה  
 ב ואפרים: פאכבר יעקב וקיל להו הודא אבנד יוסף  
 קאדם אליך פתשדד ישראל ונלם עלא אלסריר:  
 ג וקאל יעקב ליוסף אללאה אלקאדר עלא כל שי טהר  
 ד לי פי לוז פי ארץ כנען ובארבני: וקאל לי הא אנא  
 אנעלך מתמרן ואכתרך ואנעלך גמהורן מן אלאמם  
 ה ואעטי נסלך האדי אלארץ מן בערך מלכן אבדין: ואלאן  
 אבנאך אלמולודאן לך פי ארץ מצרים קבלמא אתית  
 אליך אלא מצרים המא לי אפרים ומנשה כראובן  
 ו שמעון יבונאן לי: ואמא אולאך אלדין תלד בעדהמא  
 ז פיונון לך עלא אסם אבותהם יסמון פי נציבהם:  
 ז ואנא חין נית מן פדן מאת ענדי רחל פי ארץ כנען  
 פי אלטריק אד בקנת מסאפה מן אלארץ חתא אתי  
 אלא אפרתה פדפנתהא הנאך פי טריק אפרתה אלתי  
 ח הי ביתלחם: וראא ישראל אבני יוסף פקאל מן  
 ט האדאן: פקאל יוסף לאביו המא אבנאי אלדאן אעמאני  
 אללאה האהנא פקאל קדמהמא אלי לאבארבהמא:  
 י ואמא עינא ישראל פכאנתא קד תקלתא מן אלשיכוכה

לא יקדר אן יבצר פקדמהמא אליהו פקבלהמא  
 ואחתצנהמא: וקאל ישראל ליוסף לם אכן אמן אני יא  
 ארא ונתך והודא אללאה קד אראני נסלך איצן: תם יב  
 אכרנהמא יוסף מן בין רכבתיהו וסגד אמאם ונתהו  
 אלא אלארץ: ואכל יוסף אלאתנין אפרים בימינהו יג  
 ען יסאר ישראל ומנשה ביסארהו ען ימין ישראל  
 וקדמהמא אליהו: פמד ישראל ימינהו ווצעהא עלא יד  
 ראם אפרים והו אלצניר ויסארהו עלא ראם מנשה  
 וצע ידיו בפטנה פאן מנשה כאן אלכבר: ובארך יוסף יד  
 וקאל אללאה אלדי סאר אמאמהו אבנאי אברהם ויצחק  
 אללאה אלדי רעאני מנד ונודי אלא האדא אליום:  
 אלמלאך אלדי כלצני מן כל שר יבארך אלולאמין יז  
 ולידעא עליהמא אסמי ואסם אבני אברהם ויצחק  
 וליכתרא כתירן פי אלארץ: פלמא ראא יוסף אן יז  
 אבאהו וצע ידו אלימנא עלא ראם אפרים סא דאלך  
 פי עיניהו פאמסך ביד אביו לינקלהא ען ראם אפרים  
 יח אלא ראם מנשה: וקאל יוסף לאביו לים האכדא יא  
 אבי לאן האדא הו אלכבר צע ימינד עלא ראסהו:  
 פאבא אבוהו וקאל עלמת יא אבני עלמת הו איצן יט  
 יכון שעבן והו איצן יציר כבירן ולאכן אכאהו אלצניר  
 יכון אכבר מנהו ונסלהו יכון גמהורן מן אלאמם:  
 ובארבהמא פי דאלך אליום קאילן כך יבארך ישראל כ  
 קאילן ינעלך אללאה כאפרים ומנשה פקדם אפרים  
 עלא מנשה: וקאל ישראל ליוסף הא אנא אמות כא



ולאכן אללאה סיכון מעכם וירדכם אלא ארץ אבאיכם:  
כב ונא קד והבת לך סהמן ואחדן פוק אכותך אכלתהו  
מן יד אלאמוריין בסיפי וקוסי:  
מט ודעא יעקב בניהי וקאל אנתמעו לאנביכם במא  
יעיבכם פי אָכר אלאיאם:

ב אנתמעו ואסמעו יא בני יעקב\*  
ואצנו אלא ישראל אביכם:

ג ראובן אנת בכרי\*  
קותי ואול קדרתי\*

ד פצל ארפעה ופצל אלעו:  
פאיר כאלמא לא תתפצל\*

ה לאנך צעדת עלא מצנע אביך\*  
חינאידן דנסתהו\* עלא פראשי צעד:

ו שמעון ולוי אכואן\*  
אלאת שלם סיופהמא:

ז פי מגלסהם לא תדבל נפסי\*  
במגמעמהמא לא תתחד כראמתי\*  
לאנהמא פי נצבהמא קתלא אנסאנן  
ופי רצאהמא ערקבא תורן:

ח מלעון נצבהמא פאנהו שריד  
וסלטהמא פאנהו קאסי\*

ט אקסמהמא פי יעקב  
ואפרקהמא פי ישראל:

ה יהודה איאך יחמד אכותך\*  
ידך עלא קפא אעדאיך\*  
ו יסגד לך בנו אביך:  
יהודה גרו אסד\*

ז מן פריסה צעדת יא אבני\*  
גתא ורבק באסד וכלבוה\*  
מן ינהצחו:

ח לא יזול קציב מן יהודה  
ומשתרע מן בין רגליהי  
חתא יאתי שילה

ט ולהו יכון כצוע שעוב:  
ראבמן באלכרמה נחשהו

יא ובאלנפנה אבן אתאנהי\*  
גסל באלכמר לבאסהו  
ובדם אלענב תיבהו:

יב מסוד אלעינין מן אלכמר  
ומכניץ אלאסנאן מן אללבן:

יג ובולון ענד סאחל אלכחר יסכן  
והו ענד סאחל אלספן  
ונאנכהו ענד צידון:

יד ישכר חמאר גסים  
ראבן בין אלחטאיר:

טו פראא אלמחל אנהו חסן



ואלארץ אנהא גוהה \*  
פאחנא כתפהו ללחמל  
וצאר ללגויה עבדן:

טז

דן ידן שעבהו  
כאחד אסבאט ישראל:  
יכון דן חיה עלא אלטרויק  
אפעואנן עלא אלסביל  
ילסע עקבי אלפרס  
פיסקט ראכבהו אלא אלורא:

יז

לכלאצך אנתטרת יא רב:

יח

גד יוחמהו ניש \*  
ולאכנהו יוחם מאפרהו:

יט

אשר כבוהו סמין  
והו יעטי לדאת מלוך:

כ

נפתלי אילה מסיכה  
יעטי אקואלן חסנה:

כא

יוסף נצן שגרה מתמרה  
נצן שגרה מתמרה עלא עין \*  
אנצאן קד ארתפעת פוק האיש:

כב

פמרתהו ורמתהו  
ואצטתדהו ארבאב אלסהאם:

כג

ולאכן תבתת כמתאנה קוסהו

כד

ותשדדת סואעד ידוהי \*  
מן ידי עזיו יעקב מן הנאך  
מן אלראעי צבר ישראל:

כה

מן אלאה אביך אלדי יעינד  
ומן אלקאדר עלא כל שי  
אלדי יבארכך

תאתי ברכאת אלסמא מן פוק  
וברכאת אלזמר אלראבין תחת \*  
ברכאת אלתדיין ואלרחם:

כו

ברכאת אביך פאקת  
עלא ברכאת אבני \*  
אלא מנית אלאכאם אלדהריה

תכון עלא ראם יוסף  
ועלא קמת נדיר אבותהי:

כז

בנימין דיב יפתרם \*  
פי אלעבאח יאכל נגימה  
וענד אלמסא יקסם נהבן:

גמיע האולאי הם אסבאט ישראל אלאתנא עשר \* והאדא כה  
מא כלמהם בהי אבוהם ובארכהם \* כל ואחד בחסב  
ברכתהי בארכהם: ואוצאהם וקאל להם אנא אנצם כט  
אלא קומי \* אדפנוני ענד אבאי פי אלמנארה אלתי פי  
חקל עפרון אלחתי: פי אלמנארה אלתי פי חקל ל  
אלמכפלה אלתי אמאם ממרא פי ארץ כנען אלתי



אשתראהא אברהם מע אלחקל מן עפרון אלחתי מלך  
לא קבר: הנאך דפנו אברהם ושרה אמראתהו' הנאך דפנו  
לב יצחק ורבקה אמראתהו' והנאך דפנת לאה: שרא  
ג: אלחקל ואלמנארה אלתי פיהו כאן מן בני חת: ולמא  
פרג יעקב מן תוצית בניהו צם רגליהו אלא אלסריר  
נ ואסלם אלוה ונצם אלא קומהו: פוקע יוסף  
ב עלא ונה אביהו ובכא עליהו וקבלהו: ואמר יוסף עבדהו  
אלאטבא אן יחנשו אבאהו' פחנשו אלאטבא ישראל:  
ג וכמל להו ארבעין יומן' לאנהו האכדא תכמל איאם  
ד אלמחנטין' ובכא עליהו אלמצריון סבעין יומן: ובעדמא  
מצת איאם בכאיהו כלם יוסף בית פרעה קאילן אן  
כנת קד ונדת נעמה פי עיונכם פתכלמו פי מסאמע  
ה פרעה קאילין: אבי אסתחלפני קאילן הא אנא אמות'  
פי קברי אלדי חפרת לנפסי פי ארץ כנען הנאך תדפנני'  
ו פאלאן אצעד לאדפן אבי וארגע: פקאל פרעה אצעד  
ז ואדפן אבאך כמא אסתחלפך: פצעד יוסף לידפן  
אבאהו' וצעד מעהו גמיע עביד פרעה שיוך ביתהו  
ח וגמיע שיוך ארץ מצרים: וכל בית יוסף ואכותהו ובית  
אביהו' גיר אנהם תרכו אולאדהם וגנמהם ובקרהם  
ט פי ארץ גשן: וצעד מעהו מרכבאת ופרסאן' פכאן  
י אלגיש כתירון גדן: פאתו אלא בידר אטר אלדי פי  
עבר אלירדן ונאחו הנאך נוחן עטימן ושדידן גדן' וצנע  
יא לאביהו מנאחה סבעת איאם: פלמא ראה אהל אלבלאד  
אלכנעאניון אלמנאחה פי בידר אטר קאלו האדי מנאחה

תקילה ללמצריון' לדאלך דעי אסמהו אכלמצרים'  
אלדי פי עבר אלירדן: ופעל להו כנוהו האכדא כמא יב  
אוצאהם: חמלהו כנוהו אלא ארץ כנען ודפנוהו פי יג  
מנארת חקל אלמכפלה אלתי אשתראהא אברהם מע  
אלחקל מלך קבר מן עפרון אלחתי אמאם ממרא:  
תם רגע יוסף אלא מצרים הו ואכותהו וגמיע אלדין יד  
צעדו מעהו לדפן אביהו בעדמא דפן אבאהו: ולמא טו  
ראא אכות יוסף אן אבאהם קד מאת קאלו לעלא יוסף  
יעטהדנא וירד עלינא גמיע אלשר אלדי צנענא כהו:  
פאוצו אלא יוסף קאילין אבוך אוצא קבל מותהו קאילן: טו  
האכדא תקולון ליוסף אה אצפח ען דנב אכותך יו  
ולמיתדהם פאנהם צנעו כך שרן' פאלאן אצפח ען דנב  
עביד אלאה אביך' פככא יוסף חין כלמוהו: ואתא יח  
אכותהו איצן ווקעו אמאמהו וקאלו הא נחן עבידך:  
פקאל להם יוסף לא תכאפו' לאנהו הל אנא מכאן יש  
אללאה: אנתם קצדתם לי שרן' אמא אללאה פקצד כ  
כהו כירן לכי יפעל כמא אליום' ליחיי שעבן כתירון:  
פאלאן לא תכאפו' אנא אעולכם ואולאדכם' פעזאהם כא  
וטוב קלובדם: וסכן יוסף פי מצרים הו ובית כב  
אביהו' ועאש יוסף מיה ועשר סנין: וראא יוסף כג  
לאפרים אולאד אלגיל אלתאלת' ואולאד מכיר בן  
מנשה איצן ולדו עלא רכבתי יוסף: וקאל יוסף כד  
לאכותהו אנא אמות' ולאכן אללאה סיפתקדכם  
ויצעדכם מן האדי אלארץ אלא אלארץ אלתי חלף



כה לאברהם ויצחק ויעקב: ואסתחלה יוסף בני ישראל  
קאילן אללאה סיפתקדכם\* פתצעדון עטאמי מן הנא:  
כו תם מאת יוסף והו אבן מיה ועשר סנין\* פחנמוהו ויצע  
פי תאבות פי מצרים:

ואלה שמות

ספר אלכרון

א והאדי אסמא בני ישראל אלדין נאו אלא מצרים\*  
ב מע יעקב נא כל אנסאן וביתדו: ראובן ושמעון ולוי  
ג ויהודה: וישכר וזבולון ובנימין: ודן ונפתלי וגד ואשר:  
ה וזבנת נמיע אלנפוס אלכארנין מן צלב יעקב סבעין  
ו נפסן\* ולאבן יוסף כאן פי מצרים: ומאת יוסף וכל  
ז אבותהו ונמיע דאלך אלגיל: ואמא בנו ישראל פאתמרו  
ותואלדו ונמו וכתרו כתירן נדן ואמתלאת אלארין  
מנהם:  
ח תם קאם מלך נדיד עלא מצרים לם יקן יערף  
ט יוסף: פקאל לשעבהי הודא בנו ישראל שעב אכתר  
י ואעטם מנא: הלם נחתאל להם לאלא ינמו פייכון אדא  
חדתת חרב אנהם ניצמון אלא אעדאינא ויחארבונינא  
יא ויצעדון מן אלארין: פנעלו עליהם רוסא תסכיר לכי

ידלוהם באתקאלהם\* פבנו לפרעה מדינתי מלאון פתום  
ורעמסם: ולאבן בחסבמא אדלוהם האכדא נמו ואמתדו\* יב  
פאכתשו מן בני ישראל: פאסתעבד אלמצריון בני יג  
ישראל בענף: ומררו חיותהם בעבודיה קאסיה פי יד  
אלטין ואללבן ופי כל עמל פי אלחקל\* כל עמלהם  
אלדי עמלוהו בואסטתהם ענפן: וכלם מלך מצרים יט  
קאבלתי אלעבראניאת אלתיך אסם אחראהמא שפרה  
ואסם אלכברא פועה: וקאל חנימא תולדאן אלעבראניאת יט  
ותנטראנהן עלא אלכראסי\* אן כאן אבנן פאקתלאהו  
ואן כאן בנתן פתחיא: ולאבן אלקאבלתיך כאפתא יז  
אללאה ולם תפעלא כמא כלמהמא מלך מצרים\* כל  
אסתחיתא אלאולאד: פדעא מלך מצרים אלקאבלתיך יח  
וקאל להמא למאדא פעלתמא האדי אלמר  
ואסתחיתמא אלאולאד: פקאלת אלקאבלתיך לפרעה יט  
אן אלנסא אלעבראניאת לסן כאלמצריאת\* פאנהן  
קויאת ילדן קבל אן תאיתיהן אלקאבלה: פאחסן אללאה כ  
אלא אלקאבלתיך\* ונמא אלשעב וכתר נדן: וכאן אד כז  
כאפת אלקאבלתאן אללאה אנהו צנע להמא ביותן:  
תם אמר פרעה נמיע שעבהי קאילן כל אבן יולד כג  
תטרחוננהו פי אלנהר\* לאבן כל בנת תסתחיונהא:

ודחב רגל מן בית לוי ואכד בנת לוי: פחבלת  
אלמראה וולדת אבנן\* ולמא ראתהו אנהו חסן לכפאתהו  
תלאתת אשהר: ולמא לם ימכנהא אן תכביהו בעד ג  
אכדת להו ספטן מן אלברדי ומלתהו באלחמר ואלזפת



ווצעת אלולד פיהי ווצעתהו בין אלחלפא עלא האפת  
 ד אלנהר: פוקפת אלתהו מן בעיד לתערף מאדא ופעל  
 ה בהי: פנולת אבנת פרעה אלא אלנהר לתנתסל  
 וכאנת גואריהא מאשיאת עלא גאנב אלנהר\* פראת  
 אלספט בין אלחלפא פארסלת אמתהא ואנדתהו:  
 ו ולמא פתחתהו ראת אלולד פאדא הו צבי יבכי\* פרקת  
 ז להו וקאלת האדא מן אולאד אלעבראניין: פקאלת  
 אלתהו לאבנת פרעה הל אדהב ואדעו לכי אמראה  
 ח מרצעה מן אלעבראניאת לתרצע לכי אלולד: פקאלת  
 להא אבנת פרעה אדהבי\* פדהבת אלפתאת ודעת אש  
 ט אלולד: פקאלת להא אבנת פרעה אדהבי בהאדא  
 אלולד וארצעהיה לי ואנא אעמי אגרתכי\* פאכדת  
 י אלמראה אלולד וארצעתהו: ולמא כקר אלולד גאת  
 כהי אלא אבנת פרעה פצאר להא אבני\* ודעת אסמהו  
 יא משה וקאלת אני אנתשלחהו מן אלמא: וחדת פי  
 תלך אלאיאם למא כקר משה אנהו כרן אלא אכותהי  
 לינטר פי אתקאלהם\* פראא רגלן מצרין יצר רגלן  
 יב עבראנין מן אכותהי: פאלתפת אלא הנא והנאך וראא  
 יג אן לים אחד פקתל אלמצרי וטמרהו פי אלרמל: תם  
 כרן פי אליום אלתאני ואדא רגלאן עבראניאן יתאצמאן\*  
 יד פקאל ללמדנב למאדא תצרב צאחבך: פקאל מן  
 געלך ראיסן וקאצין עלינא\* אפפתכר אנת בקתלי כמא  
 קתלת אלמצרי\* פכאף משה וקאל חקן ערף אלומר:  
 טו פסמע פרעה האדא אלומר פטלב אן יקתל משה\*

פהרב משה מן ונה פרעה וסכן פי ארץ מדין וגלם ענר  
 אלביר: וכאן לכאהן מדין סבע כנאת\* פאתין\* טו  
 ואסתקין ומלאן אלגאראן ליסקין גנם אביהן: פאתא יו  
 אלרעאת וטרדוהן\* פנהן משה ואנגדהן וסקא גנמהן:  
 פלמא אתין אלא רעואל אביהן קאל מא כאלכן אסרעתן יח  
 פי אלמני אליום: פקלן רגל מצרי אנקדנא מן אידי יט  
 אלרעאת ואנהו אסתקא לנא איצן וסקא אלגנם: פקאל כ  
 לבנאתהו ואין הו\* למאדא תרכתן אלרגל\* אדעונהו  
 ליאכל טעאמן: פארתצא משה אן יסכן מע אלרגל\* כא  
 פאעטא משה צפורה אבנתהו: פולדת אבני פדעא כב  
 אסמהו גרשם\* לאנהו קאל כנת נאולן פי ארץ גריבה:  
 וחדת פי תלך אלאיאם אלכתירה אן מלך מצרים כג  
 מאת\* ותנהד בנו ישראל מן אלעבודה וצרכו\* פצעד  
 צראכהם אלא אללאה מן אגל אלעבודה: פסמע כד  
 אללאה אנינהם פתדבר אללאה מיתאקרו מע אכרהם  
 ויצחק ויעקב: ונטר אללאה בני ישראל ועלם אללאה: כה  
 ואמא משה פכאן ירעא גנם יתרו חמיהו כאהן מדין\* ג  
 פסאק אלגנם אלא ורא אלכריה ונא אלא גבל אללאה  
 חורב: ושהר להו מלאך יי בלהיב נאר מן וסט עליקה\* ב  
 פנטר ואדא אלעליקה תתוקד כאלנאר ואלעליקה לס  
 תכן תחתרק: פקאל משה אמיל אלצן לאנטר האדא ג  
 אלמנטר אלעטים\* למאדא לא תחתרק אלעליקה:  
 פלמא ראא אררב אנהו מאל לינטר נאדאהו אללאה ד  
 מן וסט אלעליקה וקאל משה משה\* פקאל האנאדא:



ה פקאל לא תקתרב אלא האהנא \* אכלע כראך מן רגליך \*  
 לאן אלמוצע אלדי אנת ואקף עליהי ארץ מקדסה:  
 ו תם קאל אנא אלאה אביך אלאה אברהם ואלאה יצחק  
 ואלאה יעקב \* פנמא משה ונהרו לאנהו כאף אן ינטר  
 ז אלא אללאה: פקאל אלרב אני קד ראית מדלת שעבי  
 ח אלדי פי מצרים וסמעת צראכהם מן אגל מספריהם \*  
 ט אני עלמת אונאעהם: פנולת לאנקדהם מן אידי  
 א למצריין ואצעדהם מן תלך אלארץ אלא ארץ גידה  
 וואסעה \* אלא ארץ תפיץ לבנן ועסלן \* אלא מכאן  
 אלכנעאניין ואלחתיין ואלאמוריין ואלפרויין  
 ט ואליוסין: ואלאן הודא צראך בני ישראל קד אתא  
 אלו וראית איצן אלציקה אלתי יצאיקהם בהא אלמצריין:  
 י פאלאן הלם פארסלך אלא פרעה ותכרנן שעבי בני  
 יא ישראל מן מצרים: פקאל משה ללאה מן אנא  
 חתא אדהב אלא פרעה וחתא אכרנן בני ישראל מן  
 יב מצרים: פקאל אני אכון מעך והאלי תכון לך אלעלאמה  
 אני ארסלתך \* חונמא תכרנן אלשעב מן מצרים תעבדון  
 יג אללאה עלא האדא אלגבל: פקאל משה ללאה הא  
 אנא אתי אלא בני ישראל ואקול להם אלאה אבאיכם  
 ארסלני אליכם \* פאדא קאלו לי מא אסמהו פמאדא  
 יד אקול להם: פקאל אללאה למשה אנה אשר אנה \*  
 וקאל האכדא תקול לבני ישראל אנה ארסלני אליכם:  
 טו וקאל אללאה איצן למשה האכדא תקול לבני ישראל  
 יז אלאה אבאיכם אלאה אברהם ואלאה יצחק ואלאה

יעקב ארסלני אליכם \* האדא אסמי אלא אלאבד והאדא  
 דברי אלא דור פדור: אדהב ואנמע שיוך ישראל וקל טו  
 להם יי אלאה אבאיכם אלאה אברהם ואלאה יצחק  
 ואלאה יעקב טהר לי קאילן אני קד אפתקדתכם ומא  
 צנע בכם פי מצרים: פקלת אצעדכם מן מדלת מצרים יי  
 אלא ארץ אלכנעאניין ואלחתיין ואלאמוריין ואלפרויין  
 ואלחויין ואליוסין אלא ארץ תפיץ לבנן ועסלן: פאדא יח  
 סמעו לקולך תדבל אנת ושיוך בני ישראל אלא מלך  
 מצרים ותקולון להו יי אלאה אלעבראניין אלתקאנא \*  
 פאלאן נמצי ספר תלאתת איאם פי אלכריה ונדבח  
 ליי אלאהנא: ולאבני אעלם אן מלך מצרים לא ידעכם יט  
 תמצון ולא ביד קויה: פאמד ידי ואצרב מצרים בכל כ  
 ענאיבי אלתי אצנע פיהא \* וכעד דאלך יטלקכם: ואעטי כא  
 נעמה להאדא אלשעב פי עיון אלמצריין \* פיוון חונמא  
 תמצון אנכם לא תמצון פארנין: כל תמלב כל אמראה כב  
 מן נאריתהא ומן נוילת ביתהא אמתעת פצה ואמתעת  
 דהב ותיאבן ותצעונהא עלא בניכם ובנאתכם \* פתסלבון  
 אלמצריין: פאנאב משה וקאל ולאבן הא הם לא ד  
 יצדקונני ולא יסמעון לקולי \* כל יקולון לם יטהר לך  
 יז: פקאל להו אלרב מא האדי פי ירך \* פקאל עזא: כ  
 פקאל אמרחהא אלא אלארץ \* פטרחהא אלא אלארץ \* ג  
 פצארת חיה \* פהרב משה מנהא: תם קאל אלרב ד  
 למשה מד ירך ואמסך כדנבהא \* פמד ידהו ואמסך  
 בהו \* פצארת עזן פי ידהו: לכי יצדקו אנהו קד טהר ה



לך יי אלאה אבאיהם אלאה אברהם ואלאה יצחק ואלאה  
 י יעקב: תם קאל אררב איצן ארבל ירך פי עבד \*  
 פארבל ידהו פי עבדי \* תם אכרנהא ואדא ידהו ברצא  
 ז מתל אלתלג: תם קאל להו רה ירך אלא עבד \* פרד  
 ידהו אלא עבדי \* תם אכרנהא מן עבדי ואדא הי קד  
 ח עאדת מתל גסדהי: פיכון אדא לם יעדקוך ולם יסמעו  
 לצות אלציה אלאולא אנהם יעדקון צות אלציה  
 ט אלאכירה: ויכון אדא לם יעדקו האתינ אלציתין ולם  
 יסמעו לקולך אנך תאכד מן מא אלנהר ותסכב עלא  
 אליאבסה פיצייר אלמא אלדי תאכדהו מן אלנהר דמן  
 י עלא אליאבסה: פקאל משה ללרב אסתמע איהא  
 אלסיר \* לסת אנא צאחב כלאם מגד אמס ולא אול מן  
 אמס ולא מן חין כלמת עבדך \* בל אנא תקיל אלפם  
 יא ואללסאן: פקאל להו אררב מן צנע ללאנסאן פמן או  
 מן יצנע אכרס או אצם או כצירן או אעמא \* אמא הו  
 יב אנא אררב: פאלצן אדהב ואנא אכון מע פמך ואעלמך  
 יג מא תתכלם כהי: פקאל אסתמע איהא אלסיר \* ארסל  
 יד ביד מן תרסל: פחמי נצב אררב עלא משה וקאל  
 אלים אהרון אללוי אכאך \* אנא אעלם אנהו הו יתכלם \*  
 ואיצן הא הו כארנ לאסתקבאלך \* פחינמא יראך יפרח  
 טו בקלבהי: פתכלמהו ותצע אלכלמאת פי פמהי \* ואנא  
 טז אכון מע פמך ומע פמהי ואעלמכמא מאדא תצנעאן: והו  
 יכלם אלשעב ענך: והו יכון לך פמן ואנת תכון להו אלאהן:  
 יז ותאכד פי ירך האדי אלעצא אלתי תצנע כהא אלצאית:

פמצא משה ורנע אלא יתרו חמיה וקאל להו יה  
 אנא אדהב וארנע אלא אכותי אלדין פי מצרים לארא  
 הל הם בעד אחיא \* פקאל יתרו למשה אדהב כסלאם:  
 וקאל אררב למשה פי מדין אדהב ארנע אלא מצרים \* יט  
 לאנהו קד מאת גמיע אלקום אלדין כאנו יטלבוך נפסך:  
 פאכד משה אמראתהו ובניהו וארכבהם עלא אלחמיר כ  
 ורנע אלא ארין מצרים \* ואכד משה עצא אללאה פי  
 ידהי: וקאל אררב למשה ענדמא תדהב לתרנע כא  
 אלא מצרים אנטר גמיע אלענאיב אלתי נעלתהא פי  
 ירך ואצנעהא קדאם פרעה \* ולאכני אשדד קלבהו חתא  
 לא יטלק אלשעב: פתקול לפרעה האכדא יקול אררב \* כב  
 ישראל אבני אלבכר: פקלת לך אטלק אבני ליעבדני כג  
 פאכית אן תמלקהו \* הא אנא אקתל אבנך אלבכר:  
 וחדת פי אלטריק פי אלמנול אן אררב אלתקאהו וטלב כד  
 אן יקתלהו: פאכדת צפורה צואנה וקטעת גרלת אבנהא כה  
 ומסת רגליהו \* פקאלת אנך ערים דם לי: פאנפך ענהו \* כו  
 חינואדין קאלת ערים דם מן אנל אלכתאן:  
 וקאל אררב לאהרון אדהב אלא אלכריה כז  
 לאסתקבאל משה \* פדהב ואלתקאהו פי גבל אללאה  
 וקבלהו: פאכבר משה אהרון בגמיע כלאם אררב כח  
 אלדי ארסלהו ובכל אלצאית אלתי אוצאהו כהא: תם כט  
 מצא משה ואהרון ונמעא גמיע שיוך בני ישראל:  
 פתכלם אהרון בגמיע אלכלאם אלדי כלם אררב משה ל  
 כהו וצנע אלצאית אמאם עיון אלשעב: פאמן אלשעב \* לא



ולמא סמעו אן ארלב אפתקד בני ישראל ואנהו נטר  
 ה מדלתהם כרו וסגרו: ובעד דאלך דכל משה  
 ואהרון וקאלא לפרעה האכדא יקול יי אלאה ישראל  
 ב אטלק שעבי ליעבדו לי פי אלכריה: פקאל פרעה מן  
 הו יי התא אסמע לקולהי פאטלק ישראל\* לא אערף  
 ג יי ישראל לא אטלקהו: פקאלא אלאה אלעבראניין  
 קד אלתקאנא\* פנדהב ספר תלאתת איאם פי אלכריה  
 ונדבח ליי אלאהנא\* לאלא יציבנא באלובא או באלסיף:  
 ד פקאל להמא מלך מצרים למאדא יא משה ואהרון  
 תבטלאן אלשעב מן אעמאלהי\* אדהבא אלא  
 ה אתקאלכמא: וקאל פרעה הודא אלן שעב אלארין  
 ו כתיר ואנתמא תריחאנהם מן אתקאלהם: פאמר  
 פרעה פי דאלך אליום מספרי אלשעב ומדבריהי קאילן:  
 ז לא תעודו תעסון אלשעב תבנן לצנע אללבן באמס  
 ואול מן אמס\* לידהבו הם ליגמעו תבנן לאנפסהם:  
 ח ומקדאו אללבן אלדי כאנו יצנעוניהו אמס ואול מן אמס  
 תנעלון עליהם\* לא תנקצו מנהו\* פאנהם מתכאסלון  
 ט לדאלך יצרכון קאילין נדהב ונדבח לאלאהנא: ליתקל  
 אלעמל עלא אלקום חתא ישתגלו בהי ולא ילתפתו  
 י אלא כלאם אלכדב: פכרנ מספרו אלשעב ומדברוהו  
 וכלמו אלשעב קאילין האכדא יקול פרעה לסת אעטיכם  
 יא תבנן: אדהבו אנתם וכדו לאנפסכם תבנן מן חית תגדון\*  
 יב אנהו לא ינקץ מן עמלכם שי: פתפרק אלשעב פי  
 יג כל ארין מצרים ליגמעו קשן עוצין ען אלתבן: וכאן

אלמספרון יעגלוניהם קאילין כמלו אעמאלכם אמר כל  
 יום ביומיהי כמא כאן חונמא כאן אלתבן: פצרב מדברו יד  
 בני ישראל אלדין אקאמהם עליהם מספרו פרעה וקיל  
 להם למאדא לם תכמלו פריצתכם מן צנע אללבן  
 אמס ואליום כאלאמס ואול מן אמס: פאתא מדברו טו  
 בני ישראל וצרכו אלא פרעה קאילין למאדא תפעל  
 האכדא בעבידך: אלתבן לים יעטא לעבידך ואללבן טו  
 יקולון לנא אצנעוהו\* והודא עבידך מצרובון\* וקד אכמא  
 שעבך: פקאל מתכאסלון אנתם מתכאסלון\* לדאלך יו  
 תקולון נדהב ונדבח ליי: פאלאן אדהבו אעמלו\* ותבן יח  
 לא יעטא לכם ומקדאר אללבן תקדמוניהו: פראא יט  
 מדברו בני ישראל אנפסהם פי בליה אד קיל להם  
 לא תנקצו מן לבנכם אמר כל יום ביומיהי: וצאדפו כ  
 משה ואהרון ואקפין ללקאיהם חין כרנו מן לדין פרעה:  
 פקאלו להמא ינטר ארלב אליכמא ויקצי\* לאנכמא כא  
 אנתנתמא ראיחתנא פי עיני פרעה ופי עיני עבידהי חתא  
 תקעטיא סיפן פי אידיהם ליקתלונא: פרגע משה אלא כב  
 ארלב וקאל יא סיד למאדא אסאת אלא האדא אלשעב\*  
 למאדא ארסלתני: פאנהו מנד דכלת אלא פרעה כג  
 לאתכלם באסמך אסא אלא האדא אלשעב\* ואנת לם  
 תכלץ שעבך: פקאל ארלב למשה אלן תנטר ו  
 מא אנא אפעל בפרעה\* פאנהו ביד קויה יטלקהם וביד  
 קויה יטרדהם מן ארצוהי:



ק' תם כלם אללאה משה וקאל להו אנא יי: (אלרב) ואנא  
ט'הרת לאברהם ויצחק ויעקב באני אל שדי (אללאה  
אלקארד עלא כל ש"י' ואמא באסמי יי' פלם אערף  
ד ענדחם: ואיצן אקמת מעהם עהרי אן אעטיהם ארץ  
ה כנען ארץ גרבתהם אלתי תגרכו פיהא: ואנא איצן קד  
סמעת אנין בני ישראל אלדין תסתעבדהם אלמצריין  
י ותדכרת עהרי: לדאלך קל לבני ישראל אנא יי' ואנא  
אכרנגכם מן תחת אתקאל אלמצריין ואנקדכם מן  
עבודיתיהם ואכלצכם בדראע ממרודה ובאחכאם עטימה:  
ז ואחלדכם לי שעבן ואבון לכם אלאהן\* פתעלמון אני  
אנא יי' אלאהכם אלדי יכרנגכם מן תחת אתקאל  
ח אלמצריין: ואדבלכם אלא אלארץ אלתי רפעת ידי  
אן אעטיהא לאברהם ויצחק ויעקב\* ואעטיכם איאהא  
ט מיראתן\* אנא יי': פכלם משה האכרא בני ישראל\*  
ולאבן לם יסמעו למשה מן צגרא אלנפס ומן אלעבודיה  
אלקאסיה:

יא' תם כלם אלרב משה קאילן: אדכל קל לפרעה  
יב' מלך מצרים אן יטלק בני ישראל מן ארצהו: פתכלם  
משה אמאם אלרב קאילן הודא בנו ישראל לם יסמעו  
לי\* פכיף יסמעני פרעה ואנא אלף אלשפתין:  
יג' פכלם אלרב משה ואהרון ואוצא מעהמא אלא  
בני ישראל ואלא פרעה מלך מצרים פי אכרא בני  
ישראל מן ארץ מצרים:  
יד האולאי רוסא כיות אכאיהם\* בנו ראובן בכר ישראל

הנך ופלו וחצרון וכרמי\* האדי עשאר ראובן: ובנו טו  
שמעון ימואל וימין ואוהד ויבין וצוחר ושואל אבן  
אלכנעאניה\* האדי עשאר שמעון: והאדי אסמא בני טז  
לוי בחסב מואלידהם\* גרשון וקהת ומררי\* וכאן סנו  
חיות לוי מיה וסבען ותלאתין סנה: אבנא גרשון לבני יז  
ושמעו בחסב עשאירהמא: ובנו קהת עמרם ויצהר יה  
וחכרון ועיאל\* וכאנת סנו חיות קהת מיה ותלאתן  
ותלאתין סנה: ואבנא מררי מחלי ומושי\* האדי עשאר יט  
אללויים בחסב מואלידהם: ואכל עמרם יוכבד עמתהו כ  
וונתן להו\* פולדת להו אהרון ומשה\* וכאנת סנו חיות  
עמרם מיה וסבען ותלאתין סנה: ובנו יצהר קורח כא  
ונפג וזכרי: ובנו עיאל מישאל ואלצפן וסתרי: ואכל כג  
אהרון אלישבע בנת עמינדב אבת נחשון וונתן להו\*  
פולדת להו נדב ואביהו ואלעזר ואיתמר: ובנו קורח כד  
אסיר ואלקנה ואבואסף\* האדי עשאר אלקורחין:  
וואלעזר אבן אהרון אכל לנפסהו מן כנאת פוטאל כה  
וונת\* פולדת להו פינחס\* האולאי הם רוסא אבא  
אללויים בחסב עשאירהם: האדאן המא אהרון כו  
ומשה אלדאן קאל אלרב להמא אכרנג בני ישראל  
מן ארץ מצרים בחסב אגנאדהם: המא אלדאן כלמא כז  
פרעה מלך מצרים פי אכרא בני ישראל מן מצרים\*  
האדאן המא משה ואהרון:  
וכאן יום כלם אלרב משה פי ארץ מצרים: אן אלרב כח  
כלמהו קאילן אנא יי' כלם פרעה מלך מצרים בכל



ל מא אמא אכלמך כהוי: פקאל משה אמאם אררב הא  
אנא אנלף אלשפתין\* פבוף יסמע לי פרעה:  
ז פקאל אררב למשה אנפר\* אנא נעלתך אלאהן  
ב לפרעה\* ואהרון אכוך יבון נביך: אנת תתכלם בכל  
מא אמרך\* ואהרון אכוך יכלם פרעה ליטלק בני ישראל  
ג מן ארציה: ולאכני אקסי קלב פרעה ואכתר איתי  
ד וענאיבי פי ארץ מצרים: ולא יסמע לכמא פרעה חתא  
אפעל ידי עלא מצרים פאכרנ אנאדי שעבי בני ישראל  
ה מן ארץ מצרים באחכאם עטימה: פיערף אלמצריון  
אני אנא יי חנימא אמד ידי עלא מצרים ואכרנ בני  
ו ישראל מן בינהם: פפעל משה ואהרון כמא אמרהמא  
ז אררב\* האכדא פעלא: וכאן משה אבן תמאנין סנה  
ואהרון אבן תלאת ותמאנין סנה חין כלמא פרעה:  
ח וכלם אררב משה ואהרון קאילן: אדא כלמכמא  
פרעה קאילן האתא עניבה תקול לאהרון כד אצאך  
י ואטרחהא אמאם פרעה פתציר תעכאנן: פדכל משה  
ואהרון אלא פרעה ופעלא האכדא כמא אמר אררב\*  
יא טרח אהרון עצאהו אמאם פרעה ואמאם עבדהו פצארת  
יב תעכאנן: פרעא פרעה איצן אלחכמא ואלסחרה\* פפעל  
עראפו מצרים איצן בסחרהם כדאלך: טרחו כל ואחד  
יג עצאהו פצארת אלעצי תעאבין\* ולאכנ עצא אהרון  
יד אבתלעת עציהם: פאשתד קלב פרעה פלם יסמע  
להמא כמא תכלם אררב:  
יז תם קאל אררב למשה קלב פרעה גליט\* קד אבא אן

יטלך אלשעב: אדהב אלא פרעה פי אלצבאח\* אנהו טו  
יכרנ אלא אלמא\* וקף ללקאיהו עלא האפת אלנהר  
ואלעצא אלתי תחולת חיה תאכדהא פי ירך: ותקול טז  
לחו יי אלאה אלעבראנין ארסלני אליך קאילן אטלק  
שעבי ליעבדוני פי אלבריה\* והודא חתא אלפן לם  
תסמע: האכדא יקול יי כהאדא תערף אני אנא יי\* הא יז  
אנא אצרב באלעצא אלתי פי ידי עלא אלמא אלדי פי  
אלנהר פתתחול דמן: פימות אלסמך אלדי פי אלנהר\* יח  
פיעאף אלמצריון אן ישרבו קאן מן אלנהר:  
יט תם קאל אררב למשה קל לאהרון כד עצאך ומד ירך יט  
עלא מיאה אלמצריון עלא אנהארהם ועלא סואקהם  
ועלא אנאמהם ועלא כל מנתמעאת מיאההם לתציר  
דמן\* פיבון דם פי כל ארץ מצרים פי אלאלשאב ופי  
אלאחנאר: פפעל האכדא משה ואהרון כמא אמר כ  
אררב\* רפע אלעצא וצרב אלמא אלדי פי אלנהר  
אמאם עיני פרעה ואמאם עיון עבדהו\* פתחול כל אלמא  
אלדי פי אלנהר דמן: ומאת אלסמך אלדי פי אלנהר\* כא  
ואנתן אלנהר\* פלם יקדר אלמצריון אן ישרבו קאן מן  
אלנהר\* וכאן אלדם פי כל ארץ מצרים: ופעל עראפו כב  
מצרים כדאלך בסחרהם\* פאשתד קלב פרעה פלם  
יסמע להמא כמא תכלם אררב: תם אנצרף פרעה כג  
ודכל ביתהו ולם יוגה קלבהו אלא האדא איצן: וחפר כד  
נמיע אלמצריון חואלי אלנהר לאגל מא לישרבו\* לאנהם  
לם יקדרו אן ישרבו מן מא אלנהר:



כה ולמא כמלת סבעת איאם בעדמא צרב אררב  
 ח אלנהר: קאל אררב למשה אדכל אלא פרעה וקל להו  
 ב האכדא יקול יי אטלק שעבי ליעבדוני: ואן כנת תאבא  
 אן תטלקהם פהא אלא אצרב נמיע תכומך באלצפאדע:  
 ג פיפין אלנהר צפאדע פתצעד ותדכל אלא ביתך ואלא  
 מכרע פראשך ועלא סרירך ואלא ביות עבירך ועלא  
 ד שעבך ואלא תנאנירך ואלא מעאנגך: עליך ועלא שעבך  
 ה ועבירך תצעד אלצפאדע: פקאל אררב למשה  
 קל לאהרון מד ירך בעצאך עלא אלאהאר ואלסואקי  
 ו ואלאנאם ואצעד אלצפאדע עלא ארץ מצרים: פמד  
 אהרון ידהו עלא מיאה מצרים פצעדת אלצפאדע  
 ז ונשת ארץ מצרים: ופעל כדאלך אחרטמים (אלעדאפון)  
 ח בסחרהם ואצעדו אלצפאדע עלא ארץ מצרים: פדעא  
 ט עני וען שעבי פאטלק אלשעב לידיבחו ליי: פקאל  
 משה לפרעה עין לי מתא אצלי לאגלך ולאגל עבירך  
 ושעבך לקטע אלצפאדע ענד וען ביותך ולאכנהא  
 י תבקא פי אלנהר: פקאל נדן פקאל כקולך לבי  
 יא תערף אן לים מתל יי אלאהנא: פתרתפע אלצפאדע  
 ענד וען ביותך ועבירך ושעבך ולאכנהא תבקא פי  
 יב אלנהר: תם כרנ משה ואהרון מן לדן פרעה  
 וצרך משה אלא אררב מן אגל אלצפאדע אלתו געלהא  
 יג עלא פרעה: פפעל אררב כקול משה פמאת אלצפאדע  
 יד מן אלביות ואלדור ואלחקול: ונמעוהא כמן כתירה

חתיא אנתנת אלארץ: פלמא ראה פרעה אנהו קד חצל מו  
 אלפרנ אגלט קלבהו ולם יסמע להמא כמא תכלם  
 אררב:  
 תם קאל אררב למשה קל לאהרון מד עצאך ואצרב מו  
 תראב אלארץ ליציר בעוצן פי נמיע ארץ מצרים:  
 פפעלא כדאלך מד אהרון ידהו בעצאהו וצרב תראב יו  
 אלארץ פצאר אלבעוץ עלא אלנאם ועלא אלכהאים  
 כל תראב אלארץ צאר בעוצן פי נמיע ארץ מצרים:  
 ופעל כדאלך אחרטמים בסחרהם ליכרנו אלבעוץ יח  
 פלם יסתיעו וכאן אלבעוץ עלא אלנאם ועלא  
 אלכהאים: פקאל אחרטמים לפרעה האדא אצבע יט  
 אללאה ולאכן אשתד קלב פרעה פלם יסמע להמא  
 כמא תכלם אררב:



תם קאל אררב למשה בכר פי אלצבאה וקף אמאם כ  
 פרעה אנהו יכרנ אלא אלמא וקל להו האכדא יקול  
 יי אטלק שעבי ליעבדוני: פאנהו אן כנת לא תטלק בא  
 שעבי הא אלא ארסל עליך ועלא עבירך ועלא שעבך  
 ועלא ביותך אלדבאן פתמתלי ביות אלמצריין דבאנן  
 ואיצן אלארץ אלתו הם עליהא: ולאכן אמיו פי דאלך כב  
 אליום ארץ גשן חית שעבי מקום חתא לא יכון הנאך  
 דבאנן לבי תעלם אני אלא אררב פי אלארץ: ואגעל כג  
 פרקן בין שעבי ושעבך נדן תכון האדי אלאיה: פפעל כד  
 אררב האכדא פדכלת דבאן כתירה אלא בית פרעה  
 וביות עביריהו ופי כל ארץ מצרים כרבת אלארץ מן  
 (9)



כה אלדבאן: פדעא פרעה משה ואהרון וקאל אלהבו  
כו ואדבחו לאלהכם פי האדי אלארק: פקאל משה לא  
יצלח אן נפעל האכדא' לאננא אנמא נדבח רגס אלמצריין  
לן אלהנא' אן דבחנא רגס אלמצריין אמאם עיונהם  
כו אפלא ירגמונא: נדהב ספר תלאתת איאם פי אלבריה  
כז ונדבחו לן אלהנא כמא יקול לנא: פקאל פרעה אנא  
אטלקם לתדבחו לן אלהכם פי אלבריה' ולאבן לא  
כט תדחבו בעידן' צליא לאגלי: פקאל משה הא אנא  
אכרן מן לדנך ואצלי אלא יי' פתרתפע אלדבאן ען  
פרעה ועבדהי ושעבהי גדן' ולאבן לא יעד פרעה  
ל יכאתל חתא לא יטלק אלשעב לידכח לן: פכרן  
לא משה מן לדן פרעה ועלא אלא אלרב: פפעל אלרב  
כקול משה' פארתפע אלדבאן ען פרעה ועבדהי  
לב ושעבהי' לם תבקא ואחדה: ולאבן אלש פרעה קלבו  
האדי אלמדה איצן פלם יטלק אלשעב:

ט תם קאל אלרב למשה אדכל אלא פרעה וקל  
להו האכדא יקול יי' אלאה אלעבראנין אטלק שעבי  
ב ליעברוני: פאנהו אן כנת תאבא אן תטלקהם וכנת  
ג תמסכהם בעד: פהא יד יי' תכון עלא מואשיך אלתי  
ד פי אלחקל עלא אלכיל ואלחמיר ואלנמאל ואלבקר  
ה ואלגנס וכן תקילן גדן: וימיו יי' בין מואשי ישראל  
ומואשי אלמצריין' פלא ימות מן כל מא לבני ישראל  
ה שי: ועין אלרב וקתן קאילן גדן יפעל יי' האדא אלמר  
ו פי אלארק: פפעל אלרב האדא אלמר פי אלגד:

פמאתת גמיע מואשי אלמצריין ואמא מואשי בני ישראל  
פלם ימת מנהא ואחד: וארסל פרעה ואדא מואשי  
ישראל לם ימת מנהא ולא ואחד' ולאבן גלש קלב  
פרעה פלם יטלק אלשעב:

ח תם קאל אלרב למשה ואהרון כדא מלא אידיכמא ה  
מן רמאד אלאתון' ולידריהי משה נחו אלסמא אמאם  
ט עיני פרעה: ליציר נבארן עלא כל ארק מצרים' פיציר  
עלא אלנאם ועלא אלבהאים דמאמל טאלעה כבתור  
פי כל ארק מצרים: פאכדא רמאד אלאתון ווקפא י  
אמאם פרעה ודראהו משה נחו אלסמא' פצאר דמאמל  
בתור טאלעה פי אלנאם ופי אלבהאים: ולם יסתמע יא  
אלחרטמים אן יקפו אמאם משה מן אגל אלדמאמל'  
לאן אלדמאמל כאנת פי אלחרטמים ופי כל אלמצריין:  
ולאבן שדר אלרב קלב פרעה פלם יסמע להמא כמא יב  
כלם אלרב משה:

ח תם קאל אלרב למשה כפר פי אלצבאח וקף י  
אמאם פרעה וקל להו האכדא יקול יי' אלאה אלעבראנין  
אטלק שעבי ליעברוני: לאני האדי אלמדה ארסל גמיע יד  
צרבאתי אלא קלבך ועלא עבדך ושעבך לכי תערף  
אן לים מתלי פי כל אלארק: פאנהו אלן לו כנת אמד ט  
ידי ואצרבך ושעבך כאלובא לכנת תבאד מן אלארק:  
ולאבן לאגל האדא אקמתך לכי אריך קותי ולכי יכבר ט  
באסמי פי כל אלארק: אנת מעאנד בעד לשעבי חתא י  
לא תטלקהו: הא אנא גדן מתל אלן אמטר כרדן עטימן יב

(9\*)



גדן לם יכן מתלהו פי מצרים מנד יום תאסיסהא אלא  
 יט אלאן: פאלאן ארסל אחמי מואשיך וכל מא לך פי  
 אלחקל\* גמיע אלנאם ואלבהאים אלדין יוגדון פי אלחקל  
 ולא יגמעון אלא אלביות ינול עליהם אלברד פימותון:  
 ב פאלדי כאף כלמת אררב מן עביד פרעה הרב בעבודהי  
 כא ומואשיהו אלא אלביות: ואמא אלדי לם יונה קלבהו  
 אלא כלמת אררב פתרך עבדהו ומואשיהו פי אלחקל:  
 כב תם קאל אררב למשה מד ירך נחו אלסמא ליכן  
 ברד פי כל ארץ מצרים עלא אלנאם ועלא אלבהאים  
 כג ועלא כל עשב אלחקל פי ארץ מצרים: פמד משה  
 עצאהו נחו אלסמא\* פאעמא אררב רעודן וכרדן וגרת  
 נאר עלא אלארץ ואמטר אררב ברדן עלא ארץ מצרים:  
 כד פכאן ברד ונאר מתואצלה פי וסט אלברד\* שי עטים  
 גדן לם יכן מתלהו פי כל ארץ מצרים מנד צארת  
 כה אמה: פצרב אלברד פי כל ארץ מצרים גמיע מא פי  
 אלחקל מן אלנאם ואלבהאים\* וצרב אלברד גמיע עשב  
 כו אלחקל וכסר גמיע שגר אלחקל: אלא ארץ גשן חית  
 כז כאן בנו ישראל פלם יכן פיהא ברד: פארסל פרעה  
 ודעא משה ואהרון וקאל להמא אכטאת האדי אלמרה\*  
 כח יי הו אלכאר ואנא ושעבי אלאשראר: עליא אלא יי  
 וכפא חדות רעוד אללאה ואלברד פאטלקכם ולא תעודו  
 כט תלבתון: פקאל להו משה ענד כרוגי מן אלמדינה אכסט  
 יד אלא יי פתנקטע אלרעוד ולא יכון אלברד איצן  
 ל לכי תערף אן ליי אלארץ: ואמא אנת ועבידך פאנא

אעלם אנכם לם תכשו בעד מן יי אלאלאה: פאלכתאן לא  
 ואלשעיר צרבא\* לאן אלשעיר כאן מסבלן ואלכתאן  
 מבזרן: ואמא אלחנטה ואלקטאני פלם תצרב לאנחא לב  
 כאנת מתאצרה: פכרן משה מן אלמדינה מן לדן לב  
 פרעה ובסט ידהי אלא אררב\* פאנקטע אלרעוד  
 ואלברד ולם ינצב אלמטר עלא אלארץ: ולאכן פרעה לב  
 למא ראא אן אלמטר ואלברד ואלרעוד אנקטע עאר  
 יכטי ואגלט קלבהו הו ועבדהו: פאשתד קלב פרעה לה  
 פלם יטלק בני ישראל כמא תכלם אררב ען יד משה:  
 י תם קאל אררב למשה אדכל אלא פרעה\* פאני י  
 אגלטת קלבהו וקלוב עבדהי לכי אצנע איתני האדי  
 בינהם: ולכי תכבר פי מסאמע אבנד ואבן אבנד במא ב  
 פעלתהו פי מצרים וכאיתני אלתני צנעתהא בינהם\*  
 פתעלמון אני אנא אררב: פדכל משה ואהרון אלא ג  
 פרעה וקאלא להו האכרא יקול יי אלאה אלעבראנין  
 אלא מתא תאבא אן תכצע לי\* אטלק שעבי ליעבדוני:  
 פאנחו אן כנת תאבא אן תטלק שעבי הא אנא אני גדן ד  
 כגראד עלא תכומך: פינטי ונה אלארץ חתא לא ה  
 יסתאע נטר אלארץ\* ויאכל אלפצלה אלסאלמה  
 אלבאקיה לכם מן אלברד\* ויאכל גמיע אלשגר אלנאבת  
 לכם מן אלחקל: וימלא כיותך וכיות גמיע עבידך וכיות ו  
 גמיע אלמצריין\* אלאמר אלדי לם יראהו אבאוך ולא  
 אבא אבאוך מנד יום וגדו עלא אלארץ אלא הארא



ז אליוס' תם תחול וברג' מן לרן פרעה: פקאל עבד  
 פרעה להו אלא מתא יכון האדא לנא פפן' אטלק  
 אלהנאל ליעבדון יי' אלאההם' אלם תעלם בעד אן  
 ח מצרים קד כרבת: פרד' משה ואהרון אלא פרעה'  
 פקאל להמא אדהבו אעבדו יי' אלאהכם' ולאכנ מן ומן  
 ט הם ארדין ידהבון: פקאל משה נדהב בפתיאננא ושיוכנא'  
 נדהב בכנינא ובנאתנא בננמנא ובקרנא' לאן לנא עידן  
 י לוי: פקאל להמא יכון יי' מעכם האכדא כמא אטלקכם  
 יא ואולאדכם' אנטרון אן קדאם וגוהכם שרן: לים האכדא'  
 אדהבו אתם אלהנאל ואעבדו יי' לאנכם להאדא  
 טאלבון' פטרדא מן לרן פרעה:  
 יב תם קאל אלהב למשה מד ירך עלא ארץ מצרים לאגל  
 אלהנאד' ליצעד עלא ארץ מצרים ויאכל כל עשב  
 יג אלארץ כל מא תרכהו אלברד: פמד משה עצאהו עלא  
 ארץ מצרים' פגלב אלהב עלא אלארץ ריחן שרקיה  
 כל דאלך אלהאר וכל אלליל' ולמא כאן אלצבאח  
 יד חמלת אלהריו אלשרקיה אלהנאד: פצעד אלהנאד עלא  
 כל ארץ מצרים וחל פי נמיע תכום מצרים' שי תקיל  
 נרן לם יכן קבלהו נראד האכדא מתלהו ולא יכון בעדהו  
 טו כדאלך: ונמא וגה כל אלארץ חתא אטלמת אלארץ'  
 ואכל נמיע עשב אלארץ ונמיע תמר אלשנר אלדי  
 תרכהו אלברד' חתא לם יבקא שי אכצר פי אלשנר  
 טז ולא פי עשב אלחקל פי כל ארץ מצרים: פדעא פרעה  
 משה ואהרון מסרען וקאל אכטאת אלא יי' אלאהכמא

ואליכמא: ואלאן אצפחא ען כטיתי האדי אלמרה פקט' י  
 וצליא אלא יי' אלאהכמא לירפע עני האדא אלמות  
 פקט: פכרנ' משה מן לרן פרעה וצלא אלא אלהב: י  
 פרד אלהב ריחן נרביה שדידה נרן' פחמלת אלהנאד י  
 וטרחתהו אלא כחר סוף' לם תבקא נראדה ואחרה  
 פי כל תכום מצרים: ולאכנ שרד אלהב קלב פרעה כ  
 פלם וטלק בני ישראל:  
 תם קאל אלהב למשה מד ירך נחו אלסמא ליכון בא  
 טלאם עלא ארץ מצרים' חתא ילמס אלטלאם: פמד כב  
 משה ידהו נחו אלסמא פכאן טלאם דאמס פי כל ארץ  
 מצרים תלאתת איאם: לם יכצר אחד אכאהו ולא קאם כג  
 אחד מן מכאנהו תלאתת איאם' ולאכנ נמיע בני ישראל  
 כאן להם נור פי מסאכנהם: פדעא פרעה משה כד  
 וקאל אדהבו אעבדו יי' ניר אן ננמכם ובקרכם תבקא'  
 אולאדכם איצן תדהב מעכם: פקאל משה אנת תעמי כה  
 איצן פי אידינא דבאיה ומחרקאת לנצנעהא לוי' אלאהנא:  
 פתדהב מואשינא איצן מענא' לא יבקא טוף' לאננא כו  
 מנהא נאכד לעבאדת יי' אלאהנא' ונחן לא נערף במאדא  
 נעבד יי' חתא נאתי אלא הנאך: ולאכנ שרד אלהב קלב כז  
 פרעה פלם ישא אן וטלקהם: וקאל להו פרעה אלהב כח  
 עני' אחרדו' לא תרא וגהו איצן' אנך יום תרא וגהו  
 תמות: פקאל משה געמן קלת' אנא לא אעוד ארא כט  
 ונהך איצן:  
 תם קאל אלהב למשה צרכה ואחרה איצן אגלב יא



עלא פרעה ועלא מצרים \* בעד דאלך יטלקכם מן הנא \*  
וענדמא יטלקכם יטרדכם טרדן מן הנא באלתמאם:  
ב תכלם פי מסאמע אלשעב אן יטלב כל רגל מן צאחבהי  
וכל אמראה מן צאחכתהא אמתעת פצה ואמתעת דהב:  
ג ואעטא אררב נעמה ללשעב פי עיון אלמצריין \* ואיצן  
אררגל משה כאן עטימן נדן פי ארץ מצרים פי עיון  
עביד פרעה ועיון אלשעב:  
ד וקאל משה האכדא יקול אררב אני נחו נצף אלליל  
ה אכרנ פי וסט מצרים: פימות כל בכר פי ארץ מצרים  
מן בכר פרעה אלנאלס עלא כרסיהו אלא בכר אלנאריה  
ו אלתי כלף אררחא וכל בכר כהימה: ויכון צראך עטים  
פי כל ארץ מצרים לם יכן מתלהו ולא יכון מתלהו  
ז איצן: ולאכן נמיע בני ישראל לא יסנן כלב לסאנהו  
אליהם לא אלא אלנאס ולא אלא אלבהאים \* לכי תעלמו  
ח אן יי מיזו בין אלמצריין וישראל: פינול אלי נמיע עבידך  
האולאי ויסגדון לי קאילין אכרנ: אנת ונמיע אלשעב  
אלדי פי אתרך \* ובעד דאלך אכרנ: תם כרנ מן לדן  
פרעה פי קמו אלנצב:  
ט וקאל אררב למשה לא יסמע לכמא פרעה לכי תכתר  
י ענאיבי פי ארץ מצרים: וכאן משה ואחרון יפעלאן כל  
האדי אלענאיב אמאם פרעה \* ולאכן אררב שדד קלב  
יב פרעה פלם יטלק בני ישראל מן ארצהו: וכלם  
ג אררב משה ואחרון פי ארץ מצרים קאילין: האדא  
אלשהר יכון לכם ראם אלשהור \* הו לכם איל שהור

אלסנה: כלמא כל נמאעת ישראל קאילין פי אלעאשר ג  
מן האדא אלשהר יאכדון להם כל ואחד שאת בחסב  
ביות אלנאבא שאת ללכות: ואן כאן אלכות צנירין ען ד  
אן יכון כפנן לשאת יאכד הו ונארהו אלקרוב מן כיתהי  
בחסב ערד אלנפוס \* כל ואחד עלא חסב אכלהי תחסבון  
ללשאת: תכון לכם שאת צחיחה דכרן אבן סנה \* ה  
תאכדונהו מן אלכרפאן או מן אלמואעו: ויכון ענדכם ו  
תחת אלהפט אלא אליוס ארראבע עשר מן האדא  
אלשהר \* תם ידכחהו כל נמהור נמאעת ישראל פי  
אלעשיה: ויאכדון מן אדם ויגעלונהו עלא אלקאימתין ו  
ואלעתבה אלעליא פי אלכיות אלתי יאכלונהו פיהא:  
ו יאכלון אללהם תלך אללילה משוין באלנאר מע פטיר \* ה  
עלא אעשאב קרה יאכלונהו: לא תאכלו מנהו גיין או ט  
טביכן מטבוכן באלמא כל משוין באלנאר \* ראסו מע  
אכארעהו וגופהו: ולא תבקו מנהו אלא אלצבאח \* י  
ואלצבאקי מנהו אלא אלצבאח תחרקונה באלנאר:  
והאכדא תאכלונהו אחקאוכם משדודה ואכדויתכם פי יא  
ארנלכם ועציכם פי איריכם \* ותאכלונהו בענגלה \* הו  
פסח ללרב: פאני אנתאז פי ארץ מצרים האדי אללילה יב  
ואצרב כל בכר פי ארץ מצרים מן אלנאס ואלבהאים \*  
ואצנע אחכאמן בכל אלהת אלמצריין \* אנא יי (אררב):  
ויכון לכם אדם עלאמה עלא אלכיות אלתי אנתם יי  
פיהא \* פארא אדם ואעבר ענכם \* פלא יכון עליכם  
צרבה ללהלאך חין אצרב ארץ מצרים: ויכון לכם יד



האדא אליום תדכארן פתעידונהו עידן ללרב \* פי  
 10 אגיאלכם תעידונהו פריצתן אבדיתן: סבעת איאם  
 תאכלו מצות (פטרין) \* אליום אלאול תעולון אלכמיר  
 מן ביותכם \* פאן כל מן אכל כמירן מן אליום אלאול  
 אלא אליום אלסאבע תקטע תלך אלנפס מן ישראל:  
 15 ויכון לכס פי אליום אלאול מחפל מקדס ופי אליום  
 אלסאבע מחפל מקדס \* לא יעמל פיהמא עמל מא  
 אלא מא תאכלהו כל נפס פדאלך וחרהו יעמל מנכס:  
 20 ותחפטון אלמצות לאני פי האדא אליום עינהו אכרנת  
 אנאדכס מן ארץ מצרים \* פתחפטון האדא אליום פי  
 25 אגיאלכם פריצתן אבדיתן: פי אלשהר אלאול פי אליום  
 אלארבע עשר מן אלשהר מקסן תאכלון מצות אלא  
 30 אליום אלאדי ואלעשרין מן אלשהר מקסן: סבעת  
 איאם לא יונד כמיר פי ביותכם \* פאן כל מן אכל  
 מכתמרן תקטע תלך אלנפס מן גמאעת ישראל אלגריב  
 35 מע מולוד אלארץ: לא תאכלו שיאן מכתמרן \* פי גמיע  
 מסאכנכם תאכלון מצות:

36 פדעא משה גמיע שיוך ישראל וקאל להם אסחבו  
 37 וכדו לכס גנמן בחסב עשאירכם ואדיכחו אלפסח: וכדו  
 באקת זופא ואגמסוהא פי אדם אלדי פי אלטסת ומסו  
 אלעתבה אלעליא ואלקאימתין באלדם אלדי פי אלטסת \*  
 ואנתם לא יכרן אחד מנכס מן באב ביתי חתא  
 38 אלצבאח: פאן אררב ינתאו ליצרב אלמצריין \* פחין  
 ירא אדם עלא אלעתבה אלעליא ואלקאימתין יעבר

אררב ען אלכאב ולא ידע אלמחלך ידכל ביותכם  
 ליצרב: פתחפטון האדא אלאמר פריצתן לך ולאולאדך כד  
 אלא אלאבד: ויכון חין תדכלון אלארץ אלתי יעטיכם כה  
 אררב כמא תכלס אנכס תחפטון האדי אלכדמה: ויכון כו  
 חין יקול לכס אולאדכס מא האדי אלכדמה לכס: אנכס כו  
 תקולון הי דביחת פסח ללרב אלדי עבר ען ביות בני  
 ישראל פי מצרים למא צרב אלמצריין וכלץ ביותנא \*  
 5 פכר אלשעב וסגדו: ומצא בנו ישראל ופעלו כמא כה  
 אמר אררב משה ואהרון \* האכדא פעלו:

6 פחדת פי נצף אלליל אן אררב צרב כל בכר פי ארץ כס  
 מצרים מן בכר פרעה אלגאלם עלא כרסיהו אלא בכר  
 אלאסיר אלדי פי אלסגן וכל בכר בהימה: פקאם פרעה  
 לילן הו וכל עבידהו וגמיע אלמצריין \* וכאן צראך עטים ל  
 פי מצרים \* לאנהו לם יכן בית לים פיהו מית: פדעא לא  
 משה ואהרון לילן וקאל קומו אכרנו מן בין שעבי  
 10 אנתמא ובנו ישראל גמיען \* ואדהבו אעבדו ון כמא  
 תכלמתם: כדו גנמכם איצן ובקרכם כמא תכלמתם לב  
 ואדהבו \* ובארכוני איצן: ואלה אלמצריין עלא אלשעב לב  
 ליטלקוהם עאגלן מן אלארץ \* לאנהם קאלו גמיענא  
 15 אמואת: פחמל אלשעב עגינהם קבל אן יכתמר לד  
 ומעאננהם מצרורה פי תיאבהם עלא אכתאפהם: ופעל לה  
 בנו ישראל חסב קול משה \* טלבו מן אלמצריין אמתעת  
 20 פצה ואמתעת דהב ותיאבן: ואעמא אררב נעמה ללשעב לו  
 פי עיון אלמצריין חתא אעארוהם \* פסלבו אלמצריין:



לו פֶּאֶרְתַּחֲל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִן רַעַמְסֵס אֲלֵא סְמוֹת נַחֲו  
 לה סַת מִיַּת אֶלֶף מֵאִשִּׁי מִן אֶרְבֶּנְאֵל עֵדֵא אֲלֵאֹלֵאֵד: וְצַעַד  
 מַעְהֶם לַפִּיָּף כְּתִיר אֵיֶצֶן מַע גָּנֶם וּבִקֵּר מֵוֹאֲשִׁי וְאַפְרָה  
 לט גְּדִין: וּבִכְוֹו אֲלַעֲנִין אֲלֵדִי אֲכֶרְנֹהוּ מִן מִצְרַיִם כְּבוּ מִלֵּה  
 פְּטִירִן אֵד כֵּאֵן לֶם יִכְתַּמְרִי לֵאנְהֶם שְׁרָדוּ מִן מִצְרַיִם  
 ולם יִקְדְּרוּ אֵן יִתְאַפְרוּ פֶלֶם יִצְנַעו לֵאנְפֶסְהֶם זֹאֲדִן:  
 מ וְאַמֵּא אֶקְאֻמַּת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲלֵתִי אֶקְאֻמוּהֵא פִי מִצְרַיִם  
 מא פְּכֹאֲנַת אַרְבַּע מִיָּה וְתִלְאֲתִין סְנֵה: וּכְאֵן עַנְד נְהֵאִית  
 אַרְבַּע מִיָּה וְתִלְאֲתִין סְנֵה פִי דְאֶלְךְ אֲלִיּוּם עֵינְהִי אֵן גְּמִיע  
 מב אֶגְנָאֵד אֲלֶרֶב כְּרָגַת מִן אֶרֶץ מִצְרַיִם: הִי לִילֵה תְחַפְּטֵי  
 לְלֶרֶב לֵאכְרֵאֲנֵהִי אֵיֵאֵהֶם מִן אֶרֶץ מִצְרַיִם הָאֵדִי אֲלִילִיֵּה  
 הִי לְלֶרֶב תְּחַפְּטֵי מִן גְּמִיע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל פִּי אֶיֵּיֵאֵלֵהֶם:  
 מג וְקֹאֵל אֲלֶרֶב לְמֹשֶׁה וְאַהֲרֹן הָאֵדִי פְרִיצֵתִי־אֲלֶפְסַח\*  
 מד כָּל אֲבָן גְּרִיב לֹא יֵאֲכַל מִנְהוּ: וְלֹאֲכֵן כָּל עַבְד רִגְלֵ  
 מה מִכְתָּאֵע בַּפְּצָה תִכְתַּנְהוּ תֶם יֵאֲכַל מִנְהוּ: אֲלִנְוִיל  
 מו וְאַלְאֲגִיר לֹא יֵאֲכַלֵּן מִנְהוּ: פִּי בֵית וְאַחַד יוֹכֵל לֹא  
 תִכְרַג מִן אֲלֵלְחֶם מִן אֲלִבִּית אֲלֵא כֹאֲרַג וְעֵטְמֵן לֹא  
 מז תִּכְסְרוּ מִנְהוּ: כָּל גְּמֵאֵעַת יִשְׂרָאֵל יִצְנַעְנֹהוּ: וְאֵדֵא נוֹל  
 עַנְדֵּךְ נוֹיֵל וְצַנַע פֶּסַח לְלֶרֶב פְּלִיֶכְתֵּן מִנְהוּ כָּל דְכֹר\*  
 תֶם יִתְקַדֵּם לִיצְנַעְהוּ פִיכּוֹן כְּמוֹלוֹד אֲלֵאֲרֵק\* וְאַמֵּא  
 מט כָּל אֲנֵלֶף פֶּלֶא יֵאֲכַל מִנְהוּ: תִכּוֹן שְׂרִיעָה וְאַחַדְהָ  
 נ לְמוֹלוֹד אֲלֵאֲרֵק וְלִנְוִיל אֲלֵנֵאוֹל בִּינְכֶם: פִּפְעַל גְּמִיע  
 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּמֵא אֵמַר אֲלֶרֶב מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן הָאֲכֹאֵא  
 פְּעֵלו:

וכֵאֵן פִּי דְאֶלְךְ אֲלִיּוּם עֵינְהִי אֵן אֲלֶרֶב אֲכֶרַג בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נ  
 מִן אֶרֶץ מִצְרַיִם בַּחֲסַב אֶגְנָאֵדְהֶם:  
 וְכֹלֶם אֲלֶרֶב מֹשֶׁה קֹאִילִן: קֵדֶם לִי כָּל בִּכֹר כָּל יִי  
 פֶּאֶתַח רַחַם מִן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִן אֲלֵנֵאֶם וּמִן אֲלִבְהֵאִים\*  
 אֶנְהוּ לִי: וְקֹאֵל מֹשֶׁה לְלִשְׁעַב אֲדִכְרוּ הָאֵדֵא אֲלִיּוּם אֲלֵדִי נ  
 פִּיֵּהִי כְרָגַתֶם מִן מִצְרַיִם בֵּית אֲלַעֲבוּדִיָּה\* פֶּאֶנְהוּ בִיד  
 קוִיָּה אֲכֶרְנְכֶם אֲלֶרֶב מִן הֵנֵא\* וְלֹא יוֹכֵל כְּמוֹר: אֲלִיּוּם ד  
 אַנְתֶּם כֹּאֲרַגְוִן פִּי שְׁהַר אֲכִיב: וַיִּכּוֹן מֵתֵא אֲדִכְלֵךְ אֲלֶרֶב ה  
 אֶרֶץ אֲלִכְנַעֲאִיִין וְאַלְחָתִיִין וְאַלֵאֲמֹרִיִין וְאַלְחֻוִיִין וְאַלִיבֹוִסִיִין  
 אֲלֵתִי חֲלֶף לֵאֲכֹאֲדִךְ אֵן יַעֲטִיד אֶרֶצֶן תְּפִיץ לִבְנֵן וְעַסְלֵן  
 אַנְךְ תִּצְנַע הָאֵדִי אֲלִכְדֻמָּה פִי הָאֵדֵא אֲלִשְׁהַר: סְבַעַת ו  
 אֵיֵאֶם תֵּאֲכַל מִצּוֹת וּפִי אֲלִיּוּם אֲלִסְאֲבַע עִיד לְלֶרֶב:  
 מִצּוֹת יוֹכֵל אֲלִסְבַעַת אֲלֵאֵיֵאֶם וְלֹא יֵרֵא עַנְדֵּךְ מִכְתַּמְר ו  
 וְלֹא יֵרֵא עַנְדֵּךְ כְּמוֹר פִּי גְמִיע תְּכּוּמֵךְ: וְתִכְבֵּר אֲכִנְךְ ה  
 פִּי דְאֶלְךְ אֲלִיּוּם קֹאִילֵן מִן אֶגְלֵ מֵא צַנַע אֲלֵי אֲלֶרֶב חִין  
 אֲכֶרְנֵנֵא מִן מִצְרַיִם: וַיִּכּוֹן לֵךְ עֲלֵאֲמַתֵּן עֲלֵא יֵדֵךְ ט  
 וְתִדְכֹאֲרֵן בִּין עֵינֵיךְ לְכִי תִכּוֹן שְׂרִיעַת אֲלֶרֶב פִּי פִמְךָ\*  
 לֵאנְהוּ בִיד קוִיָּה אֲכֶרְנֵךְ אֲלֶרֶב מִן מִצְרַיִם: פִּתְחַפְּטֵי י  
 הָאֵדִי אֲלִפְרִיֶצָה פִּי וְקִתְהֵא מִן סְנֵה אֲלֵא סְנֵה:  
 וַיִּכּוֹן מֵתֵא אֲדִכְלֵךְ אֲלֶרֶב אֶרֶץ אֲלִכְנַעֲאִיִין כְּמֵא י  
 חֲלֶף לֵךְ וְלֵאֲכֹאֲדִךְ וְאַעֲטֵאֵךְ אֵיֵאֵהֵא: אַנְךְ תְּקַדֵּם לְלֶרֶב יב  
 כָּל פֶּאֶתַח רַחַם וְכָל בִּכֹר מִן נְתֵאֵן אֲלִבְהֵאִים אֲלֵתִי  
 תִכּוֹן לֵךְ אֲלִדְכּוֹר לְלֶרֶב: וְלֹאֲכֵן כָּל בִּכֹר חֲמֵאֵר יג  
 תְּפִדִּיָּהוּ בְשֵׁאת\* וְאֵן לֶם תְּפִדִּיָּהוּ פִתְכֶסֶר עֵנְקֵהוּ\* וְכָל



יד בכר אנסאן מן אולאדך תפדיהו: ויבין מתא סאלך  
אבנך גרן קאילן מא האלא תקול להו ביד קויה אכרנא  
טו ארוב מן מצרים מן בית אלעבודה: וכאן למא תקסא  
פרעה ען אטלאקנא אן ארוב קתל כל בכר פי ארץ  
מצרים מן בכר אלנאם אלא בכר אלבהאים: לדאלך  
אנא אדבח ללרב אלדכור מן כל פאתח רחם: ואפדי  
טז כל בכר מן אולאדי: פיבון עלאמה עלא ירך ועצאכה  
בין עיניך: לאנהו ביד קויה אכרנא ארוב מן מצרים:

יז וכאן למא אטלק פרעה אלשעב אן אללאה לם יהדיהם  
פי טריק ארץ אלפלסטינין מע אנהא קריבה: לאן  
אללאה קאל לאלא ינדם אלשעב אלא ראו חרבן וירנעו  
יח אלא מצרים: פאדאר אללאה אלשעב פי טריק ברית  
בחר סוף: וצעד בנו ישראל מתנהזן מן ארץ מצרים:  
יט ואכל משה עטאם יוסף מעהו: לאנהו כאן קד אסתחלה  
בני ישראל בחלה קאילן אן אללאה סיפתקדכם פתצעדון  
כ עטאמי מן הנא מעכם: וארתחלו מן סבות ונולו  
כא פי אתם פי טרף אלבריה: וכאן ארוב יסיר אמאמהם  
נהארן פי עמוד סחאב ליהדיהם פי אלטריק ולילן פי  
כב עמוד נאר ליצי להם: לכי ימשו נהארן ולילן: לם  
יברח עמוד אלסחאב נהארן ועמוד אלנאר לילן מן  
אמאם אלשעב:

יד וכלם ארוב משה קאילן: כלם בני ישראל אן  
ירנעו וינולו אמאם פיהחירות בין מגדול ואלבחר אמאם

בעלצפון: מקאבלהו תנולון ענד אלבחר: פיקול פרעה:  
ען בני ישראל הם מרתבכון פי אלארץ: קד אסתחלק  
עליהם אלקפר: ואשודד קלב פרעה חתא יסעא וראהם: ד  
פאתמנד כפרעה ובנמיע גישהו: ויערף אלמצריון אני  
אנא ארוב: פפעלו האכדא: פלמא אכבר מלך ה  
מצרים אן אלשעב קד הרב תגיר קלב פרעה ועבידהו  
עלא אלשעב: פקאלו מאדא פעלנא חתא אטלקנא  
ישראל מן כרמתנא: פשד מרכבתהו ואכד קומהו ו  
מעחו: ואכל סת מית מרכבה מנתלבה וסאיר מרכבאת ו  
מצרים ונודון מרכביה עלא נמיעהא: ושדד ארוב קלב ה  
פרעה מלך מצרים חתא סעא ורא בני ישראל ובנו  
ישראל כארנן ביד רפיעה: פסעא אלמצריון וראהם ט  
ואדרכוחם: נמיע ליל מרכבאת פרעה ופרסאנהו וגישהו  
והם נאולון ענד אלבחר ענד פיהחירות אמאם בעל  
צפון: פלמא אקתרב פרעה רפע בני ישראל עיונהם י  
ואדא אלמצריון ראהלון וראהם: פפועו גרן וצרף בנו  
ישראל אלא ארוב: וקאלו למשה הל לאנהו ליסת יא  
קבור פי מצרים אכלתנא לנמות פי אלבריה: מאדא  
צנעת בנא חתא אכרנתנא מן מצרים: אלים האדא הו יב  
אלכלאם אלדי כלמנאך בהו פי מצרים קאילן כף  
ענא פנכדם אלמצריון: לאנהו כיר לנא אן נכדם  
אלמצריון מן אן נמות פי אלבריה: פקאל משה ללשעב י  
לא תכאפו: קפו ואנטרו כלאץ ארוב אלדי יצנעהו  
לכם אליום: פאנהו כמא ראותם אלמצריון אליום לא



יד תעידון תרונהם אינן אלא אלאכד: אלהי יקאתל עונכם  
ואנתם תצמתון:

טו פקאל אלהי למשה מא לך תצרך אל: קל לבני

טז ישראל אן ירחלו: וארפע אנת עצאך ומד ירך עלא

אלבחר ושקהו: פידכל בנו ישראל פי וסט אלבחר

יז עלא אליאבסה: והא אנא אשרד קלוב אלמצריין חתא

ידכלו וראהם: פאתמנד בפרעה וכל גישהי ומרכבאתהי

יח ופרסאנהי: פיערף אלמצריין אני אנא אלהי חין אתמנד

יט בפרעה וכל גישהי ופרסאנהי: פאנתקל מלאך אללאה

אלסאיר אמאם עסכר ישראל וסאר וראהם: ואנתקל

כ עמוד אלסחאב מן אמאמהם ווקף וראהם: פדכל בין

עסכר אלמצריין ועסכר ישראל וצאר אלסחאב

ואלפללם ואצא אלליל: פלם יקתרב האדא אלא דאך

כא כל אלליל: ומד משה ידהו עלא אלבחר: פאגרא

אללהי אללהי בריח שרקהי שדידה כל אלליל ונעל

כב אלבחר יאבסה ואנשק אלמא: פדכל בנו ישראל פי

וסט אלבחר עלא אליאבסה ואלמא סור להם ען ימינהם

כג וען יסארהם: ותבעהם אלמצריין ודכלו וראהם: גמיע

כד פל פרעה ומרכבאתהי ופרסאנהי אלא וסט אלבחר:

כה וכאן פי הויע אלעבא אן אלהי אשרף עלא עסכר

אלמצריין פי עמוד אלנאר ואלסחאב ואוען עסכר

כז אלמצריין: וכלע בכר מרכבאתהם חתא סאקוהא

כח בתקלה: פקאל אלמצריין נהרב מן ישראל: לאן אלהי

יקאתל אלמצריין ענהם:

טו פקאל אלהי למשה מד ירך עלא אלבחר לירנע מ

אלמא עלא אלמצריין עלא מרכבאתהם ופרסאנהם:

טז ומד משה ידהו עלא אלבחר פרנע אלבחר ענד אקבאל מ

אלעבא אלא האלהי אלהימה ואלמצריין הארכון אלא

לקאיהו: פדפע אלהי אלמצריין פי וסט אלבחר:

טז פרנע אלמא ונשא מרכבאת ופרסאן גמיע גיש פרעה כ

אלדי דכל וראהם פי אלבחר: לם יבקא מנהם ולא

זאחד: ואמא בנו ישראל פמשו עלא אליאבסה פי וסט כ

אלבחר ואלמא סור להם ען ימינהם וען יסארהם:

ל פכלן אלהי פי דאלך אליום ישראל מן יד אלמצריין: ל

ונטר ישראל אלמצריין אמואתן עלא שאטי אלבחר:

מ וראא ישראל אלפעל אלעטים אלדי צנעהו אלהי לא

כאלמצריין: פכאף אלשעב אלהי ואמנו כאללהי

ובעבדהי משה:

נ חינואידן רנם משה וכני ישראל האדי אלחסביחה ט

ללהי וקאלו:

א רנם ללהי פאנהו קד תעטם:

ב אלפרס וראכבהו טרחהמא פי אלבחר:

ג אלהי קותי ונשידי:

ד וקד צאר כלאצי:

ה האדא אלהי פאמנדהו:

ו אלהי אבי פארפעהו:

ז אלהי רגל אלחרב:

ח וי אסמהו:



ד מרכבאת פרעה וגישהו אלקאמהא פי אלבחר \*  
 פזרק אפצל גנודהו אלמרכביה פי בחר סוף:  
 ה תזשיהם אללגנ \*  
 קד הבטו פי אלאעמאק כחגר:  
 ו ימינד יא רב מעתזה באלקדרה \*  
 ימינד יא רב תחטם אלעדו:  
 ז ובכרת עטמתך תהדם מקאומיך \*  
 ח תרסל סטך פיאכלהם כאלקש:  
 ובריה אנפך תראכמת אלמיה \*  
 ונתצבת אלמגארי כראביה \*  
 ט תגמדת אללגנ פי קלב אלבחר:  
 קאל אלעדו אתבע אדרך אקסם גנימה \*  
 תמתלי מנהם נפסי \*  
 אנרד סיפי \* תפניהם ידי:  
 י נפלת בריחך פזשאהם אלבחר \*  
 גאצו כאלרצאן פי מיה גאמרה:  
 יא מן מתלך בין אלאלהה יא רב \*  
 מן מתלך מעתזן פי אלקדאסה \*  
 מכופן כאלתסאביח \* צאנען ענאיב:  
 יב תמד ימינד פתבתלעהם אלארק:  
 יג תרשד בראפתך אלשעב אלדי פדיתו \*  
 תהדיהו בקותך אלא מסכן קדסך:  
 יד יסמע אלשעוב פירתעדון \*  
 תאכד אלרעה סכאן פלשת:

טו חינואידין ינדהש אמרא אדום \*  
 אקויא מואב תאכדהם אלרנפה \*  
 ידוב גמיע סכאן כנען:  
 טז תקע עליהם אלהיבה ואלרעב \*  
 בעטמת דראעך יצמתון כאלחגר \*  
 חתא יעבר שעכך יא רב \*  
 חתא יעבר אלשעב אלדי אקתניתהו:  
 ז תני בהם ותגרסהם פי נבל מיראתך \*  
 אלמכאן אלדי צנעתהו יא רב לסכנך \*  
 אלמקדם אלדי היאתהו ידאך יא רב:  
 יח אלרב ימלך אלא אלהר ואלאבד:  
 פאן כיל פרעה דכלת במרכבאתהו ופרסאנהו אלא יט  
 אלבחר \* ורד אלרב עליהם מא אלבחר \* ואמא בנו  
 ישראל פמשו עלא אליאבסה פי וסט אלבחר:  
 כ פאכדת מרים אלנביה אכת אהרון אלהך בידהא \*  
 כא וזרנת גמיע אלנסא וראהא בדפוה ורקן: ואנאבתהם  
 מרים \*  
 רנמו ללרב פאנהו קד תעפם \*  
 אלפרס וראכבהו טרחמהא פי אלבחר:  
 כב תם ארתחל משה בישראל מן בחר סוף וזרנו אלא כב  
 ברית שור \* פסארו תלאתת איאם פי אלכריה ולם  
 יגדו קאן: פנאו אלא מרה \* ולם יקדרו אן ישרבו קאן כג  
 מן מרה לאנהו מר \* לדאלך דעי אסמהו מרה: פתלמר כד  
 אלשעב עלא משה קאילין מאדא נשרב: פצרך אלא כה  
 (10\*)



אלרב פאראהו אלרב שגרה פתרחא פי אלמא פצאר  
 אלמא ערבן הנאך וצע להו פריצה וחכמן והנאך  
 כו אמתחנהו: פקאל אן כנת תסמע לצות אלרב אלאהך  
 ותצנע אלהך פי עיניה ותצנא אלא וצאיאהו ותחפפו  
 גמיע פראיציחי פמרצן מא ממא וצעתהי עלא אלמצריין  
 לא אצע עליך פאני אנא אלרב שאפיך:  
 כז תם נאו אלא אלים והנאך אתנתא עשרה עין מא וסבעון  
 זכ נכלה פנולו הנאך ענד אלמא: תם ארתחלו מן  
 אלים ואתא כל גמאעת בני ישראל אלא כרית סין  
 אלתי בין אלים וסיני פי אליום אלכאמס עשר מן אלשהר  
 ב אלתאני בעד כרונהם מן ארץ מצרים: פדמר כל  
 גמאעת בני ישראל עלא משה ואהרון פי אלבריה:  
 ג וקאל להמא בנו ישראל ליתנא מתנא ביד אלרב פי  
 ארץ מצרים אד כנא נאלסין ענד קדור אללחם נאכל  
 כבון ללשבע פאנכמא אכרנתמאנא אלא האדא אלקפר  
 לכי תמיתא כל האדא אלגמהור באלנוע:  
 ד פקאל אלרב למשה הא אנא אמטר לכם כבון מן אלסמא  
 פיכרן אלשעב וילתקטון האנת אליום ביומהא לכי  
 ה אמתחנהם איסלכון פי נאמוסי אם לא: ויכון פי אליום  
 אלסאדס אנהם יהיוון מא יחיוון כהי פיוון צעף מא  
 ו ילתקטוניהו יומן פיומן: פקאל משה ואהרון לגמיע בני  
 ישראל פי אלמסא תעלמון אן אלרב אכרנכם מן ארץ  
 ז מצרים: ופי אלצבאח תרון מגד אלרב לאסתמאעהי  
 תדמרכם עלא אלרב ואמא נחן פמאדא חתא תתדמרו

עלינא: וקאל משה דאלך כאן אלרב יעמיכם פי ה  
 אלמסא לחמן לתאכלו ופי אלצבאח כבון לתשבעו  
 לאסתמאע אלרב תדמרכם אלדי תתדמרון עליהי  
 ואמא נחן פמאדא לים עלינא תדמרכם כל עלא אלרב:  
 וקאל משה לאהרון קל לכל גמאעת בני ישראל אקתרבו ט  
 אלא אמאם אלרב לאנהו קד סמע תדמרכם: פחדת י  
 אד כאן אהרון יכלם כל גמאעת בני ישראל אנהם  
 אלתפתו נחו אלבריה: ואדא מגד אלרב קד טהר פי  
 אלסחאב:  
 פכלם אלרב משה קאילן: סמעת תדמר בני י  
 ישראל כלמהם קאילן פי אלעשיה תאכלון לחמן ופי  
 אלצבאח תשבעון כבון ותעלמון אני אנא אלרב  
 אלאהכם: פכאן פי אלמסא אן אלסלוא צעדת י  
 ונשת אלמחלה ופי אלצבאח כאן סקיש אלנדא חואלי  
 אלמחלה: ולמא ארתפע סקיט אלנדא אדא עלא ונה י  
 אלבריה שי דקיק מתל קשור דקיק כאלגליר עלא  
 אלארץ: פלמא ראא בנו ישראל קאלו בעצהם לבעץ ט  
 מן הוא לאנהם לס יערפו מא הו פקאל להם משה  
 הו אלכבו אלדי אעטאכם אלרב לתאכלו: האדא הו ט  
 אלשי אלדי אמר כהי אלרב אלתקטו מנהו כל ואחר  
 עלא חסב אכלהי עמרן ללראם עלא ערד נפוסכם  
 תאכדון כל ואחר ללדין פי כימתהי: פפעל בנו י  
 ישראל האכדא ואלתקטו בין מכתר ומקלל: ולמא י  
 כאלו באלעמר לס יפעל אלמכתר ואלמקלל לס ינקץ



יט כאנו קד אלתקטו כל ואחד עלא חסב אכלהי: וקאל  
 כ להם משה לא יבקי אחד מנהו אלא אלצבאח: לאכנהם  
 לם יסמעו למשה כל אבקא מנהו אָנאם אלא אלצבאח\*  
 כא פתולד פיהי דוד ואנתן\* פסלט עליהם משה: וכאנו  
 ילתקטונהו צבאחן פצבאחן כל ואחד עלא חסב אכלהי\*  
 כב ואדא חמית אלשמם כאן ירוב: תם כאן פי אליום  
 אלסאדס אנהם אלתקטו כבון מצאעפן עמרין ללואחד\*  
 כג פְּנָא כל רוסא אלנמאעה ואכברו משה: פקאל להם  
 האדא מא קאל אררב\* גרן עטלת שבת מקדם ללרב\*  
 אכבוו מא תכבוון ואטככו מא תטככוון\* וכל מא פצל  
 כד צעהו ענדכם ליחפט אלא אלנר: פוצעהו אלא אלנר  
 כה כמא אמר משה\* פלם ינתן ולא צאר פיהי דוד: פקאל  
 משה כלוהו אליום לאן ללרב אליום שבת\* אליום לא  
 כו תנדונהו פי אלחקל: סתת איאם תלתקטונהו\* ואמא  
 כז אליום אלסאבע פפיהי שבת\* לא יונד פיהי: וחדת  
 פי אליום אלסאבע אן בעין אלשעב כרנו לילתקטו  
 פלם ינרו:  
 כח פקאל אררב למשה אלא מתא תאבון אן תחפטו וצאיאי  
 כט ושראיעי: אנטרו\* אן אררב אעמאכם אלשבת\* לדאלך  
 הו יעטיכם פי אליום אלסאדס כבו יומין\* אנלסו כל  
 ואחד פי מכאנהי\* לא יכרן אחד מן מכאנהי פי אליום  
 ל אלסאבע: פאסתרעה אלשעב פי אליום אלסאבע:  
 לא ודעא בית ישראל אסמהו מן\* והו כבור אלקבורה אביין  
 לב וטעמהו כרקאק בעסל: וקאל משה האדא הו

אלשי אלדי אמר כהי אררב\* מלָא אלעמר מנהו יבון  
 ללחפט פי אניאלכם\* לכי ירו אלכבו אלדי אטעמתכם  
 פי אלבריה חין אכרנתכם מן ארץ מצרים: וקאל משה לנ  
 לאהרון כד קסטן ואחדן ואנעל פיהי מלָא אלעמר מן  
 וצעהו אמאם אררב ללחפט פי אניאלכם: כמא אמר לז  
 אררב משה וצעהו אהרון אמאם אלשהאדה ללחפט:  
 ואכל בנו ישראל אלמן ארבעין סנה חתא נאו אלא לה  
 ארץ עאמרה\* אכלו אלמן חתא נאו אלא טרף ארץ  
 לו כנען: ואמא אלעמר פהו עשר אלאיפה:  
 תם ארתחל כל נמאעת בני ישראל מן ברית סין יז  
 בחסב מראחלהם עלא מונב אמר אררב ונולו פי  
 רפידים\* ולם יבן מא לישרב אלשעב: פכאצם אלשעב כ  
 משה וקאלו אעטונא מאן לנשרב\* פקאל להם משה  
 למאדא תכאצמונני\* למאדא תגרבון אררב: ועטש ג  
 הנאך אלשעב אלא אלמא\* ותדמר אלשעב עלא משה  
 וקאלו למאדא אצעדתנא מן מצרים לתמיתנא ואולאדנא  
 ומואשינא באלעטש: פצרך משה אלא אררב קאילן ד  
 מאדא אפעל כהאדא אלשעב\* בעד קליל ירנמונני:  
 ה פקאל אררב למשה מר קדאם אלשעב וכד מעך מן  
 שיוך ישראל\* ועצאך אלתי צרכת כהא אלנהר כדהא  
 פי ירך ואדהב: הא אנא אקף אמאמך הנאך עלא ו  
 אלצברה פי חורב פתצרב אלצברה פיכרן מנהא מא  
 לישרב אלשעב\* פפעל משה האכדא אמאם עיון שיוך  
 ישראל: ודעא אסם אלמוצע משה ומריבה מן אגל ו



מכאצמת בני ישראל ומן אנל תנרבתהם ללרב קאילין  
אפי וסטנא אלרב אם לא:

ה ואתא עמלק וחארב ישראל פי רפידים: פקאל  
משה ליהושוע אנתכב לנא רנאלן ואכרנן חארב עמלק  
וגרן אקף אנא עלא ראם אלתלה ועצא אללאה פי ידי:  
פפעל יהושוע כמא קאל להו משה ליחארב עמלק  
ואמא משה ואהרון וחור פצעדו עלא ראם אלתלה:  
יא וכאן אדא רפע משה ידהו אן ישראל יגלב ואדא כפן  
יב ידהו אן עמלק יגלב: פלמא צארת ידא משה תקילתין  
אכדא חנרן ויצעאהו תחתהו פגלם עליה: ודעם אהרון  
וחור ידיהו אלואחד מן הנא ואלאכר מן הנאך: פכאנת  
יג ידאהו תאבתתין אלא גרוב אלשמם: פהום יהושוע  
עמלק וקומהו בחד אלסיף:

יד פקאל אלרב למשה אכתב האדא תדכארן פי  
אלכתאב וצעהו פי מסאמע יהושוע: פאני סוף אמחו  
טו דכר עמלק מן תחת אלסמא: פבנא משה מדבחן ודעא  
טז אסמחו ויגסי: וקאל אן אליד עלא כרסי אלרב: ללרב  
חרב מע עמלק מן דור אלא דור:

יח פסמע יתרו כאהן מדין חמו משה כל מא צנע  
אללאה אלא משה ואלא ישראל שעכיה: אן אלרב  
ב אכרנן ישראל מן מצרים: פאכד יתרו חמו משה צפורה  
ג אמראת משה בעד צרפאה: ואבנתיהא אלדין אסם  
אחדהמא גרשום לאנהו קאל כנת נוילן פי ארץ גריבה:

ואסם אלאכר אליעזר לאנהו קאל אללאה אבי כאן עוני ד  
ואנקדני מן סוף פרעה: ואתא יתרו חמו משה ואבנאהו ה  
ואמראתהו אלא משה אלא אלבריה חיה כאן נאולן ענד  
גבל אללאה: פקאל למשה אנא חמוך יתרו אָתי אליך ו  
ואמראתך ואבנאהא מעהא: פכרנן משה לאסתקבאל ו  
חמיהו וסנד וקבלהו: וסאל כל ואחד צאחבהו ען  
ח סלאמתיה: תם דכלא אלא אלכימה: פקן משה ח  
עלא חמיהו כל מא צנע אלרב בפרעה ואלמצריין מן  
אנל ישראל וכל אלמשקה אלתו אצאבתהם פי אלטריק  
פכלצהם אלרב: פפרח יתרו בנמיע אלכיר אלדי צנעהו ט  
אלא ישראל אלרב אלדי אנקדהו מן אידי אלמצריין:  
וקאל יתרו מבארך אלרב אלדי אנקדכם מן אידי י  
אלמצריין ומן יד פרעה: אלדי אנקד אלשעב מן תחת  
אידי אלמצריין: אלאן עלמת אן אלרב אעטם מן גמיע יא  
אלאלהה לאנהו פי אלשי אלדי בנו כהי כאן עליהם:  
יב פאכד יתרו חמו משה מחרקה ודכאיה ללאה: ונא יב  
אהרון וגמיע שויך ישראל ליאכלו טעאמן מע חמי משה  
אמאם אללאה: וחדת פי אלגד אן משה גלם אן יג  
יקצי ללשעב: פוקף אלשעב ענד משה מן אלצבאח  
אלא אלמסא: פלמא ראא חמו משה כל מא הו צאנע יד  
ללשעב קאל מא האדא אלאמר אלדי אנת צאנע  
ללשעב: מא באלך גאלסן וחדך וגמיע אלשעב ואקף  
ענדך מן אלצבאח אלא אלמסא: פקאל משה לחמיהו טו  
אן אלשעב יאתי אלי ליסאל אללאה: אדא כאן להם טז



דעוא יאתון אלן פֿאקצי בין אלרגל וצאחבהו ואערהפהם  
 יי פֿראיץ אללאה ושראיעהי: פֿקאל חמו משה להו  
 יח לים גידן אלאמר אלדי את צאנע: אַנך תכל את והאדא  
 אלשעב אלדי מעך גמיען \* לאן אלאמר אעטם מנך \*  
 יט לא תסתטיע אן תצנעהו וחרך: אלָאן אסמע לצותי  
 פֿאנצחק \* פֿליגן אללאה מעך \* כן את ללשעב אמאם  
 כ אללאה \* וקדם את אלדעאוי אלא אללאה: ועלמהם  
 אלפֿראיץ ואלשראיע וערפהם אלטריק אלדי יסלכונהו  
 כא ואלעמל אלדי יעמלונהו: ואת תנטר מן גמיע אלשעב  
 דוי קדרה כאיפין אללאה אָמנא מבניצין אלרשוה  
 ותקימהם עליהם רוסא אלוף ורוסא מיאת ורוסא כמאסין  
 כב ורוסא עשראת: פֿיקצון ללשעב כל חין \* ויכון אן כל  
 אלדעאוי אלכבורה יגיון בהא אליך \* וכל אלדעאוי  
 אלצנירה יקצון הם פֿיהא \* וכפף ען נפֿסך פֿהם יחמלון  
 כג מעך: אן פעלת האדא אלאמר ואיצאך אללאה תסתטיע  
 אלקיאם \* וכל האדא אלשעב איצן יאתי אלא מכאנהי  
 כד באלסלאם: פֿסמע משה לצות חמיהו ופעל כל  
 כה מא קאל: ואכתאר משה דוי קדרה מן גמיע ישראל  
 ונעלהם רוסא עלא אלשעב רוסא אלוף ורוסא מיאת  
 כו ורוסא כמאסין ורוסא עשראת: פֿכאנו יקצון ללשעב  
 כל חין \* אלדעאוי אלעסרה יגיון בהא אלא משה וכל  
 כז אלדעאוי אלצנירה יקצון הם פֿיהא: תם צרף משה  
 חמאהו פֿמצא אלא ארצהי:  
 יט פֿי אלשהר אלתאלת בעד כרוג בני ישראל מן

ארץ מצרים פֿי דאלך אליום נאו אלא ברית סיני:  
 ארתחלו מן רפידים ונאו אלא ברית סיני פֿנולו פֿי כ  
 אלבריה \* הנאך נול ישראל מקאבל אלגבל: ואמא ג  
 משה פֿצעד אלא אללאה \* פֿנאדאהו אלרב מן אלגבל  
 קאילן האכדא תקול לבית יעקב ותכבר בני ישראל:  
 אתם ראיתם מא צנעת באלמצריין \* ואנא חמלתכם ד  
 עלא אַנחת אלנסור וגית בכם אלי: פֿאלָאן אן סמעתם ה  
 לצותי וחפֿטתם עהרי תכונון לי כאצה מן בין גמיע  
 אלשעוב \* פֿאָן לי כל אלארץ: ואנתם תכונון לי ממלכת ו  
 כהנה ואמה מקדסה \* האדי הי אלכלמאת אלתי תכלם  
 בהא בני ישראל: פֿנא משה ודעא שויך אלשעב ו  
 ווצע קדאמהם כל האדי אלכלמאת אלתי אוצאהו בהא  
 אררב: פֿאָנאב גמיע אלשעב מען וקאלו כל מא תכלם ח  
 בהי אררב נפעל \* פרד משה כלאם אלשעב אלא  
 אררב: פֿקאל אררב למשה הא אנא אָתו אליך פֿי ט  
 טלאם אלסחאב לבי יסמע אלשעב חנימא אתכלם מעך  
 פֿיומנו כך איצן אלא אלאבד \* ואכבר משה אררב  
 בכלאם אלשעב: פֿקאל אררב למשה אדהב אלא י  
 אלשעב וקדסהם אליום וגדן \* וליגסלו תיאבהם: ויכונו יא  
 מסתעדין לליום אלתאלת \* לאנהו פֿי אליום אלתאלת  
 ינול אררב אמאם עיון גמיע אלשעב עלא גבל סיני:  
 ותקים ללשעב חרודן מן כל נאחיה קאילן אחררו מן יב  
 אן תצעדו אלא אלגבל או תמסו טרפֿהו \* כל מן גמס  
 אלגבל יקתל קתלן: לא תמסוהו יד כל ירגם רגמן או י



ירמא רמנין' בהימה כאן אם אנסאנן לא יעיש' אמא  
 יד ענד צות אלברק פֿהם יצערון אלא אלגבל: פֿאנחדר  
 משה מן אלגבל אלא אלשעב וקדם אלשעב ונסלו  
 טו תיאבהם: וקאל ללשעב כונו מסתעדין לליום אלתאלת'  
 טז לא תקרבו אמראה: וחדת פֿי אליום אלתאלת למא  
 כאן אלצבאח אנהו צארת רעוד וברוק וסחאב תקיל  
 עלא אלגבל וצות בוק שדיד גדין' פֿארתעד כל אלשעב  
 יז אלדי פֿי אלמחלה: ואכרנ משה אלשעב מן אלמחלה  
 יח למלאקאת אללאה' פֿוקפו פֿי אספל אלגבל: וכאן גבל  
 סיני כלהו ירפֿן מן אגל אן אררב נול עליהו באלנאר'  
 וצעד דכאנהו כדכאן אלאותן וארתנף כל אלגבל גדין:  
 יט פֿכאן צות אלבוק יודאד אשתדאדן גדין ומשה יתכלם  
 כ ואללאה יניבהו בצות: ונול אררב עלא גבל סיני  
 אלא ראם אלגבל' ודעא אללאה משה אלא ראם  
 כא אלגבל' פֿצעד משה: פֿקאל אררב למשה אנחדר חדר  
 אלשעב לאלא יקתחמו אלא אררב לינטרו פֿיסקט מנהם  
 כב כתירון: וליתקדם איצן אלכהנה אלדין יקתרבון אלא  
 כג אררב לאלא יבטש בהם אררב: פֿקאל משה לררב  
 לא יקדר אלשעב אן יצעד אלא גבל סיני' לאנדך אנת  
 כד חדרתנא קאילן אקם חרודן ללגבל וקדיסו: פֿקאל להו  
 אררב אדהב אנחדר תם אצעד אנת ואהרון מעך' ואמא  
 אלכהנה ואלשעב פֿלא יקתחמו ליצערו אלא אררב  
 כה לאלא יבטש בהם: פֿאנחדר משה אלא אלשעב וקאל  
 כ להם: תם תכלם אללאה בנמיע האדי אלכלמאת קאילן:

אנא יי' אלאהך אלדי אכרנדך מן ארץ מצרים מן בית ב  
 אלעבודיה: לא יכן לך אלהה אכרא אמאמי: לא תצנע ז  
 לך תמתאלן מנחותן ולא צורה מא ממא פֿי אלסמא  
 מן פֿוק ומא פֿי אלארץ מן תחת ומא פֿי אלמא מן תחת  
 ה אלארץ: לא תסגד להן ולא תעבדהן' לאני אנא אררב  
 אלאהך אלאה ניוור אפתקד דנוב אלצבא פֿי אלצבא  
 פֿי אלגיל אלתאלת ואלראבע מן מבוצי: ואצנע אחסאנן ו  
 אלא אלוף מן מחבני וחאפטי וצאיאי:  
 לא תנטק באסם יי' אלאהך באטלן' לאן אררב לא י  
 גברי מן נטק באסמהי באטלן:  
 אדכר יום אלשבת לתקדיסו: סתת איאם תעמל ט  
 ותצנע נמיע עמלך: ואמא אליום אלסאבע פֿפיהי שבת י  
 לררב אלאהך' לא תצנע עמלן מא אנת ואבנדך ואבנתך  
 ועבדך ואמתך ובהימתך ונוילך אלדי דאכל אבואבך:  
 לאן פֿי סתת איאם צנע אררב אלסמא ואלארץ ואלבחר יא  
 וכל מא פֿיהא' ואסתראה פֿי אליום אלסאבע' לדאלך  
 בארך אררב יום אלשבת וקדיסו:  
 אכרם אבאך ואמך לכי תטול איאמך עלא אלארץ אלתי יב  
 יעטיך אררב אלאהך:  
 לא תקתל: יג  
 לא תוני: יד  
 לא תסרק: טו  
 לא תשהד עלא קריבך שהארת זור: טז  
 לא תשתחי בית קריבך: יז



לא תשתחי אמראת קריבך ולא עבדהו ולא אמתהו  
ולא תורהו ולא המארהו ולא שינן ממא לקריבך:  
יח וכאן גמיע אלשעב ירון אלרעוד ואלברוק וצות  
אלבוק ואלנבל ידפן\* ולמא ראא אלשעב ארתעדו  
יט ווקפו מן בעיד: וקאלו למשה תכלם את מענא פנסמע\*  
כ ולא יתכלם מענא אללאה לאלא נמות: פקאל משה  
ללשעב לא תכאפו\* לאן אללאה אנמא גא לכי ימתחנכם  
ולכי תכון מכאפתהו אמאם ונוהכם חתא לא תכסיו:  
כא פוקף אלשעב מן בעיד ואמא משה פאקתרב אלא  
אלצבאב חית כאן אללאה:

כב פקאל ארוב למשה האכדא תקול לבני ישראל\* אתם  
כג ראיתם אנני מן אלסמא תכלמת מעכם: לא תצנעו מעי  
כד אלהת פצה ולא תצנעו לכם אלהת דהב: מדבחן מן  
תראב תצנעו לי ותדבח עליהי מחרקאתך ודבאיה  
סלאמתך ננמד ובקרד\* פי כל אלאמאכן אלתי פיהא  
כה אצנע לאסמי דכרן אתי אליך ואבארךך: ואן צנעת לי  
כז מדבחן מן חגארה פלא תבניהי מנהא מנחותה\* אדא  
כו רפעת עליהא אומילך תדנסהא: ולא תצעד בדרג אלא  
מדבחי כילא תנכשף עורתך עליהי:

**כא**

והאדי הי אלאחכאם אלתי תצע אמאמהם: אדא  
אשתרית עבדן עבראנין פסת סנין יכדם ופי אלסאבע  
ג יכרן חרן מגאנן: אן דכל וחדהו פוחדהו יכרן\* אן כאן  
ד בעל אמראה תכרן אמראתהו מעהו: אן אעמאהו סידהו

אמראה וולדת להו בנין או בנאת פאלמראה ואולאדהא  
יכונון לסידהי והו יכרן וחדהו: ולאכן אן קאל אלעבד ה  
אחב סידי ואמראתי ואולאדי לא אכרן חרן: יקדמהו ו  
סידהו אלא אללאה ויקרבהו אלא אלבאב או אלא  
אלקאימה ויתקב סידהו אדנהו באלמתקב\* פיכדמהו  
אלא אלאבד: ואדא באע רגל אבנתהו אמתן לא תכרן ו  
כמא יכרן אלעבד: אן קבחת פי עיני סידהא אלדי ה  
כטבהא לנפסהי ידעהא תפך\* וליס להו סלטאן אן  
יביעהא לקום אגאנב לגדרהי בהא: ואן כטבהא לאבנהי ט  
פכהסב חק אלבנאת יפעל להא: אן אתכד לנפסהי י  
אכרא לא ינקץ טעאמהא וכסנתהא ומעאשרתהא: ואן יא  
לם יפעל להא האדי אלתלאת תכרן מגאנן בלא תמן:  
מן צרב אנסאנן פמאת יקתל קתלן: ולאכן אלדי לם י  
יתעמד כל אוקע אללאה פי ידהי פאנא אגעל לך מכאנן  
יהרב אליהי: ואדא בנא אנסאן עלא צאחבהי ליקתלהו יד  
בגדר פמן ענד מדבחי תאכדהו ללמות:

ומן צרב אבאהו או אמהו יקתל קתלן: טו  
ומן סרק אנסאנן ובאעהו או ונד פי ידהי יקתל קתלן: טז  
ומן שתם אבאהו או אמהו יקתל קתלן: יז  
ואדא תכאצם רגלאן פצרב אחרמהא אלצבר בחגר או יח  
בלכמה ולם יקתל כל סקט פי אלפראש: פאן קאם יט  
ותמשא כארגן עלא עכאוהי יכון אלצארב ברין\* אלא  
אנהו יעוץ עטלתהו וינפק עלא שפאיהי:  
ואדא צרב אנסאן עבדהו או אמתהו באלעצא פמאת כ



כא תחת ידהי ינתקם מנהו: לאבן אן בקי יומן או יומין לא ינתקם לאנהו מאלהו:

כב ואדא תכאצם רגאל ועדמו אמראה חבלא פסקט ולדהא ולם תחצל אדיה יגרם כמא יצע עליה זוג אלמראה כג וידפע ען יד אלקצאת: ואן חצלת אדיה תעמי נפסן כד בנפסן: ועינן בעינן וסנן בסנן וידן בידן ורגלן ברגלן: כה ובין בכין ונרתן בנרתן ורצן ברצן:

כו ואדא צרב אנסאן עין עבדהי או עין אמתהי פאתלפאה כז וטלקהו חרן עוצן ען עינהי: ואן אסקט סן עבדהי או סן אמתהי וטלקהו חרן עוצן ען סנהי:

כח ואדא נטח תור רגלן או אמראה פמאת ירגם אלתור ולא יוכל לחמהו ואמא צאחב אלתור פיבון כט בריין: ולאבן אן כאן תורן נטאחן מן קבל וקד אשהר עלא צאחבהי ולם יצבטהו פקתל רגלן או אמראה ל פאלתור ירגם וצאחבהו איצן יקתל: אן וצעת עליהי לא פדיה ירפע פדא נפסהי כל מא ויצע עליהי: או אדא נטח אבנן או נטח אבנה פחסב האדא אלחכם יפעל לב כהי: אן נטח אלתור עבדן או אמה יעמי סידהו תלאתין שקל פצה ואלתור ירגם:

לג ואדא פתח אנסאן בירן או חפר אנסאן בירן ולם ינטיהי לד פוקע פיהי תור או חמאר: פצאחב אלביר יעוץ וירד פצה לצאחבהי ואלמית יבון להו:

לה ואדא נטח תור אנסאן תור צאחבהי פמאת יביעאן אלתור אחי ויקתסמאן תמנהו ואלמית איצן

יקתסמאנהי: לאבן אדא עלם אנהו תור נטאח מן קבל לו ולם יצבטהו צאחבהו יעוץ ען אלתור בתור ואלמית יבון להו:

אדא סרק אנסאן תורן או שאתן פדבחהו או באעהו כב יעוץ ען אלתור בכמסת תיראן וען אלשאת בארבעה מן אלזנם: אן ונד אלסארק והו ינקב פצרב ומאת כ פלים להו דם: ולאבן אן אשרקת עליהי אלשמם פלהו ג דם אנהו יעוץ אן לם יבן להו יבאע בסרקתהי: אן ד ונדת אלסרקה פי ידהי חיה תורן כאנת אם חמארן אם שאתן יעוץ באתנין:

אדא רעא אנסאן חקלן או ברמן וסרח מואשיהו פרעת ה פי חקל גיריה פמן אגוד חקלהי ואגוד ברמהי יעוץ: אדא כרנת נאר ואצאכת שוכן פאחתרקת אכדאם או ו זרע או חקל פאלדי אוקד אלוקיד יעוץ:

אדא אעטא אנסאן צאחבהו פצה או אמתעה ללחפט ז פסרקת מן בית אלאנסאן פאן ונד אלסארק יעוץ באתנין: ואן לם יונד אלסארק יקדם צאחב אלכית ח אלא אללאה ליחכם הל לם ימד ידהו אלא מלך צאחבהי: פי כל דעוא ונאיה מן נהת תור או חמאר ט או שאת או טוב או מפקוד מא יקאל אן האדא הו תקדם אלא אללאה דעואהמא פאלדי יחכם אללאה בדנבהי יעוץ צאחבהו באתנין:

אדא אעטא אנסאן צאחבהו חמארן או תורן או שאתן י או בהימה מא ללחפט פמאת או אנכסר או נהב ולים



יא נאמר: פימין אלרב תכון כינהמא הל לם ימד ידהו  
יב אלא מלך צאחבהו\* פיקבל צאחבהו\* פלא יעוץ: ואן  
יג סרק מן ענדהו יעוץ צאחבהו: אן אפתרם יחצרהו  
שהארתן\* לא יעוץ ען אלמפתרם:

יד ואדא אסתעאר אנסאן מן צאחבהו שיין פאנכסר  
טו או מאת וצאחבהו לים מעהו יעוץ: ואן כאן צאחבהו  
מעהו לא יעוץ\* אן כאן מסתאנן אתא באגרתהו:

טז ואדא ראוד הנל עדרא לם תכטב פאצטנע מעהא  
יז ימהרהא לנפסהו וונתן: אן אבא אבוהא אן יעמיהו איאהא  
יח יון להו פצה כמהר אלעדארא:

יט לא תדע סאחרה תעיש: כל מן אצטנע מע בהימה  
יקתל קתלן:

כא מן דבח לאלהת גיר יי (אלרב) וחרהו יהלך: ולא  
תצטהר אלגריב ולא תצאיקהו\* לאנכם כנתם גרבא

כב פי ארין מצרים: לא תסי אלא ארמלה מא ולא יתים:  
כג אן אסאת אליהו פאני אן צרך אלי אסמע צראנהו:  
כד פייחמא נצבי ואקתלכם באלסיף\* פתציר נסאוכם  
אראמל ואולאדכם יתאמא:

כה אן אקרצת פצה לשעבי אלפקיר אלדי ענדך  
כו פלא תכן להו כאלמראבי\* לא תצעו עליהו רבן: אן

ארתהנת תוב צאחכך פאלא גרוב אלשמס תרדהו להו:  
כז לאנהו וחרהו נטאוהו\* הו תובהו לגלדהו\* פי מאדא  
ינאם\* פיכון אדא צרך אלי אני אסמע\* לאני ראוןף:

כח לא תסב אללאה\* ולא תלען ראיסן פי שעבך: לא

תאפר מלא בידרך וקטר מעצרתך\* ואכבאר בניך  
תעמיני: כדאלך תפעל בכרךך ונמך\* סבעת איאם ל  
יכון מע אמאה ופי אליוס אלחאמן תעמיני איאהו:  
ותכונן לי אָנאסן מקדסין\* ולחם טרפה פי אלצכרא לא  
לא תאכלו\* ללכלאב תטרחונהו:

לא תקבל ככרן כאדכן\* ולא תצע ידך מע אלמנאפך כג  
לתכון שאהד טלם: לא תתבע אלכתירין אלא פעל כ  
אלשר\* ולא תגב פי דעוא מאילן ורא אלכתירין  
ללתחריף: ולא תחאבי מע אלמסכין פי דעואהו: ג  
אדא צאדפת תור ערוך או חמארהו שארדן תרדהו ד  
אליהו:

אדא ראית חמאר מבנצך ואקען תחת חמלהו ועדלת ה  
ען חלהו פלא בד אן תחל מעהו:

לא תחרף חק פקירך פי דעואהו: אבתעד ען כלאם ו  
אלכדב\* ולא תקתל אלכרי ואלבאר\* לאני לא אכרר  
אלמדנב: ולא תאכד רשוה תעמי אלמבצין ותעני ח  
כלאם אלאבראר: ולא תצאיק אלגריב פאנכם עארפון ט  
נפם אלגריב\* לאנכם כנתם גרבא פי ארין מצרים:

וסת סנין תורע ארצך ותנמע גלתהא: ואמא פי אלסאבעה יא  
פתריחהא ותתרכהא ליאכל פקרא שעבך\* ופצליתהם  
תאכלהא וחוש אלכריה\* כדאלך תפעל בכרמך וזיתונך:  
סתת איאם תעמל עמלך\* ואמא אליוס אלסאבע פפיהו יב  
תסתריח לכי יסתריח תורך וחמארך ויתנפם אכן אמתך  
ואלגריב: וכל מא קלת לכם אחתפטו בהי\* ולא תדכרו יג

(11\*)



יד אסם אלהת אכרא ולא יסמע מן פמך: תלאת  
טו מראת תעיד לי פי אלסנה: תחפט עיד אלמצות: תאכל  
מצות (פטירן) סבעת איאם כמא אמרתך פי וקת שהר  
אביב: לאנהו פיהי כרנת מן מצרים: ולא יטהרו אמאמי  
טז פארנן: ועיד אלחצאד אבכאר נלאתך אלתי תורע פי  
אלחקל: ועיד אלנמע פי נהאית אלסנה ענדמא תנמע  
יז נלאתך מן אלחקל: תלאת מראת פי אלסנה ישחר נמיע  
יח לכורך אמאם אלסיד אררב: לא תדבח עלא כמיר  
יט דם דכיתתי: ולא יבת שחם עידי אלא אלנד: איל  
אבכאר ארצך תחצרהו אלא בית אררב אלאהך: לא  
תמכך גרין בלבן אמחי:

כ הא אנא מרסל מלאכן אמאם ונהך ליחפטך פי  
כא אלטריק וליני כך אלא אלמכאן אלדי אעדדתהו: אחררו  
מנהו ואסמע לצותהי ולא תתמרד עליהי: לאנהו לא  
כב יצפח ען דנוככם לאן אסמי פיהי: ולאכן אן סמעת  
לצותהי ופעלת כל מא אתכלם בהו אעאדי אעדך  
כג ואצאיק מצאיקך: פאן מלאכי יסיר אמאמך ויני כך  
אלא אלאמוריין ואלחתיין ואלפרייין ואלכנעאניין ואלחויין  
כד ואליוסיין: פאבידהם: לא תסגד לאלהתהם ולא  
תעבדהו ולא תעמל כאעמאלהם: כל תבידהם ותכסר  
כה אנצאבהם: ותעבדון יי אלאהכם: פיכארך כבודך ומאך  
ואויל אלמרין מן בינכם:

כו לא תכון מסקטה ולא עאקר פי ארצך: ואכמל ערד  
כז איאמך: ארסל היבתי אמאמך ואזעג נמיע אלשעוב

אלדין תאתי עליהם ואעטיך נמיע אעדאך מדברין:  
וארסל אמאמך אלזנאכיר: פתטרד אלחויין ואלכנעאניין כח  
ואלחתיין מן אמאמך: לא אטרדהם מן אמאמך פי סנה כט  
ואחדה לאלא תציר אלארין כרבה פתכתר עליך וחוש  
אלבריה: קלילן קלילן אטרדהם מן אמאמך אלא אן ל  
תתמר ותמלך אלארין: ואנעל תכומך מן בחר סוף לא  
אלא בחר פלשטים ומן אלבריה אלא אלנהר: פאני  
אדפע אלא אידיכם סכאן אלארין פתטרדהם מן אמאמך:  
לא תקמע מעהם ולא מע אלהתהם עהרן: לא יסכנו ל  
פי ארצך לאלא ינעלך תכטי אל: אדא עבדת אלהתהם  
פאנהו יכון לך פפן:

וקאל למשה אצעד אלא אררב אנת ואהרון וקרב כד  
ואביהו וסבעון מן שיוך ישראל: ואסגרו מן בעיד:  
ויקתרב משה וחרהו אלא אררב והם לא יקתרבון: כ  
ואמא אלשעב פלא יצעד מעהו: פנא משה וחדת ג  
אלשעב בנמיע אקואל אררב ונמיע אלאחכאם: פאנאב  
נמיע אלשעב בצות ואחד וקאלו כל אלאקואל אלתי  
תכלם כהא אררב נפעל: פכתב משה נמיע אקואל ד  
אררב: וכפר פי אלצבאח וכנא מדבחן פי אספל אלנבל  
ואתני עשר עמודן לאסכאט ישראל אלאתני עשר:  
וארסל פתיאן בני ישראל פאצעדו מחרקאת ודבחו ה  
דבאיח סלאמה ללרב מן אלתיראן: פאכד משה נצף ו  
אלדם ווצעהו פי אלטסוס: ונצף אלדם רשהו עלא  
אלמדבח: ואכד כתאב אלעהר וקרא פי מסאמע ו



אלשעב \* פקאלו כל מא תכלם כהי ארלב נפעל ונסמע  
 ח להו: ואכד משה אדרם ורש עלא אלשעב וקאל הודא  
 דם אלעהד אלדי קטעהו ארלב מעכם עלא נמיע האדי  
 ט אלאקואל: תם צעד משה ואהרון ונדב ואביהו  
 י וסבעון מן שיוך ישראל: וראו אלאה ישראל ותחת  
 רגליהו שבה צנעה מן אלעקיק אלאורק אלשפאף  
 יא וכדאת אלסמא פי אלנקאווה: ולאכנהו לם ימד ידו  
 אלא אשראף בני ישראל \* פראו אלאה ואכלו ושרבו:  
 יב וקאל ארלב למשה אצעד אלי אלא אלגבל וכן הנאך \*  
 פאעטיך לוחי אלהנארה ואלשריעה ואלוציה אלתי  
 יג כתבתהא לתעלימתם: פקאם משה ויהושוע כאדמהו  
 יד וצעד משה אלא גבל אלאה: ואמא אלשיוך פקאל  
 להם אגלסו לנא האהנא חתא נרנע אליכם \* והודא  
 אהרון וחור מעכם \* פמן כאן צאחב דעוא פליתקדם  
 טו אליהמא: פצעד משה אלא אלגבל \* פנטא אלסחאב  
 טז אלגבל: וחל מגד ארלב עלא גבל סיני ונמאהו אלסחאב  
 סתת איאם \* ופי אליום אלסאבע דעי משה מן וסט  
 יז אלסחאב: וכאן מנטר מגד ארלב כנאר אכלה עלא  
 יח ראם אלגבל אמאם עיון בני ישראל: ודכל משה פי  
 וסט אלסחאב וצעד אלא אלגבל \* וכאן משה פי אלגבל  
 ארבעין נהארן וארבעין לילה:

כה וכלם ארלב משה קאילן: כלם בני ישראל אן  
 יאכדו לי תרומה (אי תקדמה) \* מן כל מן יחתהו קלבהו

תאכדון תקדמתי: והאדי הי אלתרומה אלתי תאכדונהא ג  
 מנהם \* דהב ופצה ונחאם: ואסמאנוני וארגואני וקרמו ד  
 ובון ושער מעוא: ונגלוד כבאש מחמרה ונגלוד תכס ה  
 וכשב סנט: וזית ללמנארה ואמיאב לדהן אלמסחה ו  
 וללכבור אלעטר: וחנארת גוע וחנארת תרציע ללרדא ו  
 ואלגדרה: פיצנעון לי מקדסן לאסכן פי וסטתם: ח  
 בחסב נמיע מא אנא אריך מן מתאל אלמסכן ומתאל ט  
 נמיע אניתהי האכדא תצנעון:  
 פיצנעון תאבותן מן כשב אלסנט טולחו דראעאן ונצף י  
 וערצהו דראע ונצף וארתפאעהו דראע ונצף: ותנשיהו יא  
 בדהב נקי \* מן דאכל ומן כארג תנשיהו \* ותצנע עליהי  
 אכלילן מן דהב חואליהי: ותסבך להו ארבע חלקאת יב  
 מן דהב ותגעלהא עלא קואימהי אלארבע \* עלא נאנבהי  
 אלואחד חלקתאן ועלא נאנבהי אלתאני חלקתאן: ותצנע יג  
 עצוין מן כשב אלסנט ותנשיהמא בדהב: ותדכל יד  
 אלעצוין פי אלחלקאת עלא נאנכי אלתאבות ליחמל  
 אלתאבות בהמא: תבקא אלעצואן פי חלקאת אלתאבות \* טו  
 לא תנעעאן מנהא: ותצע פי אלתאבות אלשהאדה אלתי טז  
 אעטיך: ותצנע כפורת (גמאן) מן דהב נקי טולחו יז  
 דראעאן ונצף וערצהו דראע ונצף: ותצנע כרובים מן יח  
 דהב \* צנעת כראמה תצנעהמא עלא טרפי אלכפורת:  
 פאצנע כרובן ואחדן עלא אלטרף מן הנא \* וכרובן יט  
 אכר עלא אלטרף מן הנאך \* מן אלכפורת תצנעון  
 אלכרובים עלא תרפייהי: ויכון אלכרובאן באסטין כ



אנחתהמא עלא אלכפורת וונהאמהא כל ואחד אלא  
כא אלְאָכֶר \* נחו אלכפורת יכון ונהא אלכרובים: ותנעל  
אלכפורת עלא אלתאבות מן פוק \* ופי אלתאבות תצע  
כב אלשהאדה אלתי אעטיך: ואנא אנתמע בכ הנאך  
ואתכלם מעך מן עלא אלכפורת מן בין אלכרובים  
אלדין עלא תאבות אלשהאדה בכל מא אוציך בהי  
אלא בני ישראל:

כג ותצנע מאידה מן כשב אלסנט מולהא דראעאן  
כד וערצהא דראע וורתפאהא דראע ונצה: ותנשיהא  
בדהב נקי \* ותצנע להא אכלילן מן דהב הואליהא:  
כה ותצנע להא האבן עלא שבר הואליהי \* ותצנע לחאנבהא  
כו אכלילן מן דהב הואליהי: ותצנע להא ארבע חלקאת  
כז עלא אלזואיא אלארבע אלתי לקואימהא אלארבע: ענד  
אלחאנב תכון אלחלקאת ביותן לעצוין לחמל אלמאידה:  
כח ותצנע אלעצוין מן כשב אלסנט ותנשיהמא בדהב \*  
כט פתחמל בהמא אלמאידה: ותצנע צחאפהא וצחונהא  
וכאסאתהא ונאמאתהא אלתי יתכב בהא \* מן דהב נקי  
ל תצנעהא: ותנעל עלא אלמאידה כבו אלונה אמאמי  
דאימן:

לא ותצנע מנארה מן דהב נקי \* עמל אלכראטה  
תצנע אלמנארה קאעדיתהא וסאקהא \* תכון כאסאתהא  
לב ועגרהא ואזהארהא מנהא: וסת שעב כארנה מן נאנביהא \*  
מן נאנבהא אלואחד תלאת שעב מנארה \* ומן נאנבהא  
לג אלתאני תלאת שעב מנארה: פי אלשעבה אלואחדה

תלאת כאסאת לווייה בעגרה ווהרה \* ופי אלשעבה  
אלתאני תלאת כאסאת לווייה בעגרה ווהר \* והאכרד  
אלא אלסת אלשעב אלכארה מן אלמנארה: ופי לו  
אלמנארה ארבע כאסאת לווייה בעגרהא ואזהארהא:  
ותחת אלשעבתין מנהא עגרה ותחת אלשעבתין מנהא לה  
עגרה ותחת אלשעבתין מנהא עגרה אלא אלסת אלשעב  
אלכארה מן אלמנארה: תכון עגרהא ושעבהא מנהא \* לו  
נמיעהא כראטה ואחדה מן דהב נקי: ותצנע סרנהא לו  
סבעה \* פתצעד סרנהא לתצי אלא מקאבלהא:  
ומלאקטהא ומנאפצהא מן דהב נקי: מן וונת דהב נקי <sup>לח</sup>  
תצנע מע נמיע האדי אלאואני: ואנטר פאצנעהא עלא מ  
מתאלהא אלדי אטהר לך פי אלגבל:

ואמא אלמסכן פתצנעהו מן עשר שקק בוץ מברום כו  
ואסמאנוני וארנואן וקרמו \* בכרובים צנעת האיך האדק  
תצנעהא: טול אלשקה אלואחדה תמאני ועשרון דראען ב  
וערין אלשקה אלואחדה ארבע אדרע \* קיאסן ואחדן  
לנמיע אלשקק: תכון כמס מן אלשקק בעצהא מוצול:  
בבען וכמס שקק בעצהא מוצול כבען: ותצנע ערא ד  
מן אסמאנוני עלא האשית אלשקה אלטרפיה מן אלמוצל  
אלתאני: כמסין ערוה תצנע פי אלשקה אלואחדה ה  
וכמסין ערוה תצנע פי טרף אלשקה אלדי פי אלמוצל  
אלתאני \* תכון אלערא בעצהא מקאבל לבען: ותצנע ו  
כמסין שטאטן מן דהב \* ותצל אלשקתין בעצהמא  
כבען כאלאשטה \* פיציר אלמסכן ואחדן: ותצנע ו



שקקן מן שער מעזא כימתן עלא אלמסכן \* אחדא  
 ח עשרת שקה תצנעהא: טול אלשקה אלואחדה תלאתון  
 דראען וערקן אלשקה אלואחדה ארבע אדרע \* קיאסן  
 ט ואחדן ללאחדא עשרת שקה: ותצל כמסן מן אלשקק  
 וחדהא וסתן מן אלשקק וחדהא ותתני אלשקה אלסאדסה  
 י פי ונה אלכימה: ותצנע כמסין ערוה עלא חאשית  
 אלשקה אלואחדה אלטרפיה מן אלמוצל אלואחד  
 וכמסין ערוה עלא חאשית אלשקה מן אלמוצל אלתאני:  
 יא ותצנע כמסין שטאטן מן נחאס \* ותדכל אלשפה פי  
 יב אלערא ותצל אלכימה פתציר ואחדה: ואמא אלמדלא  
 אלפאצל מן שקק אלכימה נצף אלשקה אלמוצלה  
 יג אלפאצל פדלא עלא מאפר אלמסכן: ואלדראע מן  
 הנה ואלדראע מן הנאך מן אלפאצל פי טול שקק  
 אלכימה תכונאן מדלאותין עלא נאנבי אלמסכן מן הנא  
 יד ומן הנאך לתנטייה: ותצנע גטאן ללכימה מן גלוד  
 כבאש מחמרה \* וגטאן מן גלוד תכס מן פוק:  
 טו ותצנע אלאלואח ללמסכן מן כשב אלסנט קאימה:  
 טז טול אללוח עשר אדרע וערקן אללוח אלואחד דראע  
 יז ונצף: וללוח אלואחד רגלאן מקרונה אחדאהמא  
 כאלאכרא \* האכרא תצנע לגמיע אלואח אלמסכן:  
 יח ותצנע אלאלואח ללמסכן עשרין לוחן אלא נהת אלנגוב  
 יט נחו אלתימן: ותצנע ארבעין קאעדה מן פצה תחת  
 אלעשרין לוחן \* תחת אללוח אלואחד קאעדתאן לרגליהי  
 כ ותחת אללוח אלואחד קאעדתאן לרגליהי: ולנאנב

אלמסכן אלתאני אלא נהת אלשמאל עשרין לוחן:  
 וארבעין קאעדה להא מן פצה \* תחת אללוח אלואחד כא  
 קאעדתאן ותחת אללוח אלואחד קאעדתאן: ולמאפר כב  
 אלמסכן נחו אלנרב תצנע סתת אלואח: ותצנע לוחין כג  
 לאותי אלמסכן פי אלמאפר: ויכונאן מזדונין מן אספל \* כד  
 ועלא סוא יכונאן מזדונין אלא ראסחי אלא אלחלקה  
 אלואחדה \* האכרא יכון לבליהמא \* יכונאן ללואותין:  
 כה פתכון תמאנית אלואח וקואעדהא מן פצה סת עשרת כה  
 קאעדה \* תחת אללוח אלואחד קאעדתאן ותחת אללוח  
 אלואחד קאעדתאן: ותצנע עוארקן מן כשב אלסנט \* כו  
 כמסן לאלואח נאנב אלמסכן אלואחד: וכמס עוארקן כו  
 לאלואח נאנב אלמסכן אלתאני \* וכמס עוארקן לאלואח  
 כז נאנב אלמסכן פי אלמאפר נחו אלנרב: ואלעארצה כה  
 אלןסטא פי וסט אלאלואח תנפד מן אלטרף אלא  
 אלטרף: ותנשי אלאלואח בדהב \* ותצנע חלקאתהא כט  
 מן דהב ביותן ללעוארקן \* ותנשי אלעוארקן בדהב:  
 ותקים אלמסכן כרסמהי אלדי אטהר לך פי אלנגבל: לו  
 ותצנע חנאבן מן אסמאנגוני וארגואן וקרמו ובוכן מברום \* לא  
 צנעת האיך יצנעהו בכרובים: ותנעלהו עלא ארבעת לב  
 אעמדה מן סנט מנשאת מן דהב \* רנוהו מן דהב עלא  
 ארבע קואעד מן פצה: ותנעל אלחנאב תחת אלשפה \* לב  
 ותדכל אלא הנאך דאכל אלחנאב תאבות אלשהאדה \*  
 פיפצל לכס אלחנאב בין אלקדש וקדשהקדשים:  
 ולנעל אלזמא עלא תאבות אלשהאדה פי קדשהקדשים לד



לה (קדם אלאקדאם): ותצע אלמאידה כארנ אלחנאב  
 ואלמנארה מקאבל אלמאידה עלא נאנב אלמסכן נחו  
 אלתימן ותנעל אלמאידה עלא נאנב אלשמאל:  
 לו ותצנע סנפן למדכל אלכימה מן אסמאנגוני וארנאן  
 לו וקרמו ובין מברום צנעת אלטראז: ותצנע ללסנף  
 כמסת אעמדה מן סנט ותנשיהא בדהב רזוהא מן  
 דהב ותסכך להא כמס קואעד מן נחאם:  
 כז ותצנע אלמדבכ מן כשב אלסנט טולהו כמס אדרע  
 וערצהו כמס אדרע מרבען יכון אלמדבכ וארתפאעהו  
 ב תלאת אדרע: ותצנע קרונהו עלא זואיאהו אלארבע  
 ג מנהו תכון קרונהו ותנשיהו בנחאם: ותצנע קדורהו  
 לרפערמאדהו ורפושו ומראכנהו ומנאשלהו ומנאמרהו  
 ד נמיע אניאתהו תצנעהא מן נחאם: ותצנע להו שבאכה  
 צנעת אלשבכה מן נחאם ותצנע עלא אלשבכה ארבע  
 ה חלקאת מן נחאם עלא ארבעת אטראפיהו: ותנעלהא  
 תחת האנב אלמדבכ מן אספל ותכון אלשבכה אלא  
 ו נצף אלמדבכ: ותצנע עצוין ללמדבכ עצוין מן כשב  
 ז אלסנט ותנשיהמא בנחאם: ותדכל עצואהו פי אלחלקאת:  
 ח פתכון אלעצואן עלא נאנבי אלמדבכ חנימא יחמל:  
 ח מנפן תצנעהו מן אלואח כמא אטהר לך פי אלנבל  
 האכלא יצנענהו:  
 ט ותצנע דאר אלמסכן אלא נהת אלננוב נחו אלתימן  
 ללדאר אסתאר מן כוין מברום מית דראע טולן אלא  
 י אלנהא אלואחה: ואעמדתהא עשרון וקואעדהא עשרון

מן נחאם רזו אלעמדה וקצבאנהא מן פצה: וכדאלך יא  
 אלא נהת אלשמאל פי אלטול אסתאר מית דראע טולן  
 ואעמדתהא עשרון וקואעדהא עשרון מן נחאם רזו  
 אלעמדה וקצבאנהא מן פצה: ופי ערין אלדאר אלא יב  
 נהת אלנרב אסתאר כמסון דראען אעמדתהא עשרה  
 וקואעדהא עשר: וערין אלדאר אלא נהת אלשרק נחו יג  
 אלשרוק כמסון דראען: וכמס עשרת דראען מן יד  
 אלאסתאר ללנאנב אלואחד אעמדתהא תלאתה  
 וקואעדהא תלאת: וללנאנב אלתאני כמס עשרת דראען יד  
 מן אלאסתאר אעמדתהא תלאתה וקואעדהא תלאת:  
 ולכאב אלדאר סנף עשרון דראען מן אסמאנגוני וארנאן יט  
 וקרמו ובין מברום צנעת אלטראז אעמדתהו ארבעה  
 וקואעדהא ארבע: לכל אעמדת אלדאר הואליהא קצבאן יז  
 מן פצה רזוהא מן פצה וקואעדהא מן נחאם: טול יח  
 אלדאר מית דראע וערצהא כמסון פכמסון וארתפאעהא  
 כמס אדרע מן כוין מברום וקואעדהא מן נחאם: נמיע יט  
 אואני אלמסכן פי כל כרמתהו ונמיע אותאדהו ונמיע  
 אותאר אלדאר מן נחאם:

ואנת תאמר בני ישראל אן יקדמו אליך זית ויתון מרצונו כ  
 נקין ללצו לאצעאר אלסרן דאימן: פי כימת אלאנתמאע כא  
 כארנ אלחנאב אלדי אמאם אלשהאדה ירתבהא אהרון  
 ובנוהו מן אלמסא אלא אלצבאח אמאם ארוב פריצתן  
 דהריתן פי אניאלהם מן בני ישראל: וקרוב אליך אהרון כח



אכאך ובניהי מעהו מן בין בני ישראל ליכהן לי' אהרון  
ב נדב ואביהוא אלעזר ואיתמר בני אהרון: ואצנע תיאבן  
ג מקדסה לאהרון אכרך ללמנד ואלכהא: ותכלם גמיע  
חכמא אלקלוב אלהין מלאתהם רוח חכמה אן יצנעו  
ד תיאב אהרון לתקדיסהי ליכהן לי': והאלי הי אלתיאב  
אלתי יצנענהא צדרה ורדא וגבה וקמין מכרם ועמאמה  
ומנטקה' פיצנעון תיאבן מקדסה לאהרון אכרך ולבניהי  
ה ליכהן לי': והם יאכדון אלדהב ואלאסמאנגוני ואלארנאון  
ואלקרמו ואלבוין:

ו פיצנעון אלרדא מן דהב ואסמאנגוני וארנאון וקרמו  
ז ובין מכרום צנעת האיך האדק: יכון להו כתפאן  
ח מוצולאן פי טרפיהי ליתצל: וזנאר שדהי אלדי עליהי  
יכון מנהו כצנעתהי' מן דהב ואסמאנגוני וקרמו ובין  
ט מכרום: ותאכר חגרי גוע ותנקש עליהמא אסמא בני  
י ישראל: סתה מן אכמאיהם עלא אלחגר אלואחד ואסמא  
אלסתה אלבאקין עלא אלחגר אלתאני חסב מואלידהם:  
יא צנעת נקאש אלחגארה נקש אלכאתם תנקש אלחגריין  
עלא חסב אסמא בני ישראל' מחאטין בטוקין מן דהב  
יב תצנעהמא: ותצע אלחגריין עלא כתפי אלרדא חגרי  
תדכאר לבני ישראל' פוחמל אהרון אסמאהם אמאם  
אלרב עלא כתפיהי ללתדכאר:  
יג ותצנע טוקין מן דהב: וסלסלתין מן דהב נקי' מגדולתין  
תצנעהמא צנעת אלצפר' ותגעל סלסלתי אלצפאיר  
פי אלטוקין:

ותצנע צדרת קצא' צנעת האיך האדק כצנעת אלרדא טו  
תצנעהא' מן דהב ואסמאנגוני וארנאון וקרמו ובין  
מכרום תצנעהא: תכון מרבעה מתניה טולהא שבר טו  
וערצהא שבר: ותרצע פיהא תרציע חגר ארבעת צפוף יז  
חגארה' צף עקיך אתמר ויאקות אצפר וזמרד' אלצף  
אלאול: ואלצף אלתאני בהרמאן ויאקות אורק ועקיך יח  
אבין: ואלצף אלתאלת עין אלהר וישם וגמשת: יט  
ואלצף אלראבע זברנד וגוע וישב' תכון מטנקה בדהב כ  
פי תרציעהא: ותכון אלחגארה עלא אסמא בני ישראל כא  
אתני עשר עלא אסמאיהם' כנקש אלכאתם כל ואחד  
עלא אסמיהי תכון ללאתני עשר סבטן: ותצנע כב  
עלא אלצדרה סלאסל מגדולה צנעת אלצפר מן דהב  
נקי: ותצנע עלא אלצדרה חלקתין מן דהב' ותגעל כג  
אלחלקתין עלא טרפי אלצדרה: ותגעל צפירתי אלדהב כד  
פי אלחלקתין עלא טרפי אלצדרה: ותגעל טרפי כה  
אלצפירתיין אלאכריין פי אלטוקין' ותגעלהמא עלא כתפי  
אלרדא אלא קדאמהי: ותצנע חלקתין מן דהב' כו  
ותצעהמא עלא טרפי אלצדרה עלא האשיתיהם אלתי  
אלא גהת אלרדא מן דאכל: ותצנע חלקתין מן דהב' כז  
ותגעלהמא עלא כתפי אלרדא מן אספל מן קדאמהי  
ענד וצלחי מן פוק זנאר אלרדא: וירבטון אלצדרה כח  
בחלקתיהא אלא חלקתי אלרדא בכיט מן אסמאנגוני  
לתכון עלא זנאר אלרדא' ולא תנוע אלצדרה ען אלרדא:  
פוחמל אהרון אסמא בני ישראל פי צדרת אלקצא כט



עלא קלבהי ענד דכולהי אלא אלקדם ללתדכאר אמאם  
ל אררב דאימן: ותנעל פי צדרת אלקצא אלאורים  
ואלתמים לתכון עלא אהרון ענד דכולהי אמאם  
אררב\* פֿיחמל אהרון קצא בני ישראל עלא קלבהי  
אמאם אררב דאימן:

לא ותצנע נבת אלרדא כלהא מן אסמאנוני: ותכון פתחת  
ב ראסהא פי וסטהא\* ויכון לפתחהא האשיה חואליהא  
צנעת אלהאיך\* כפתחת אלדרע יבון להא\* לא תשק:  
לנ ותצנע עלא אדיאלהא רמאנאת מן אסמאנוני וארנאן  
וקרמו\* עלא אדיאלהא חואליהא\* ונלאגל מן דהב כינהא  
לד חואליהא: נגלגל דהב ורמאנה נגלגל דהב ורמאנה עלא  
לה אדיאל אלנבה חואליהא: פתכון עלא אהרון ללכדמה  
ליסמע צותהא ענד דכולהי אלא אלקדם אמאם אררב  
וענד כרונהי לאלא ימות:

לו ותצנע צפיהה מן דהב נקי\* ותנקש עליהא נקש כאתם  
לז קדש ליהוה: ותצעהא עלא כיט אסמאנוני לתכון עלא  
לח אלעמאמה\* אלא קדאם אלעמאמה תכון: פתכון עלא  
נבת אהרון\* פֿיחמל אהרון אתם אלאקדאם אלת  
יקדסהא בנו ישראל גמיע עמאיא אקדאסהם\* ותכון  
לט עלא נבהתהי דאימן ללרצא ענהם אמאם אררב: ותכרם  
אלקמין מן בוץ\* ותצנע אלעמאמה מן בוץ ואלמנטקה  
מ תצנעהא צנעת אלטראז: ולבני אהרון תצנע אקמצה  
ותצנע להם מנאטק ותצנע להם קלאנס ללמגד ואלכהא:  
מא ותלבם אהרון כאך איאהא ובניהי מעהו ותמסחהם

ותמלא איאדיהם ותקדיסהם ליכהנו לי: ותצנע להם מב  
סראויל מן כתאן לסתר אלעורה\* מן אלחקיין אלא  
אלפכדין תכון: פתכון עלא אהרון ובניהי ענד דכולהם מן  
אלא כימת אלאגתמאע או ענד אקתראבהם אלא אלמדבכה  
ללכדמה פי אלקדש\* לאלא יחמלו אתמן וימותו\*  
פריצתן אבדיתן להו ולנסלהי מן בעדהי:

והאלא מא תצנעהו להם לתקדיסהם ליכהנו לי\* כד כט  
תורן ואחדן וכבשין צחיחין: וכבו פטיר ואקראץ פטיר ב  
מלתותה בוית ורקאק פטיר מדהונה בוית\* מן דקיק  
חנטה תצנעהא: ותנעלהא פי סלה ואחדה ותקדמהא ג  
פי אלסלה מע אלתור ואלכבשין: ותקדם אהרון ד  
ובניהי אלא כאב כימת אלאגתמאע ותנסלהם במא:  
ותאכד אלתיאב ותלבם אהרון אלקמין ונבת אלרדא ה  
ואלרדא ואלצדרה ותשדהו בזנאר אלרדא: ותצע ו  
אלעמאמה עלא ראסהי\* ותנעל אלאכליל אלמקדם  
עלא אלעמאמה: ותאכד דהן אלמסחה ותסכבהו עלא ו  
ראסהי ותמסחהו: ותקדם בניהי ותלבסהם אקמצה: ח  
ותנשקהם במנאטק אהרון ובניהי\* ותשד להם קלאנס\* ט  
פיכון להם כהנות פריצתן אבדיתן\* ותמלא יד אהרון  
ואידי בניהי: ותקדם אלתור אלא קדאם כימת י  
אלאגתמאע\* פיצע אהרון ובנהו אידיהם עלא ראם  
אלתור: פתדבכה אלתור אמאם אררב ענד כאב כימת יא  
אלאגתמאע: ותאכד מן דם אלתור ותנעלהו עלא קרון יב  
אלמדבכה באצבעך\* וסאיר אלדם תצנעהו אלא אספל



יג אלמדבכ: ותאכד כל אלשחם אלדי ינשי אלנוף וזיארד  
 יד אלכבד ואלכליתין ואלשחם אלדי עליהמא\* ותוקדהא  
 יז עלא אלמדבכ: ואמא לחם אלתור ונלדהו ופרתהו  
 פתחרקהא בנאר כארנ אלמחלה\* הו דביחת כטיה:  
 יט ותאכד אלכבש אלואחר\* פיצע אהרון ובנוהו אידיהם  
 כ עלא ראם אלכבש: פתדבכ אלכבש ותאכד דמהו  
 זי ותרשהו עלא אלמדבכ מן כל נאחיה: ותקטע אלכבש  
 יח אלא קטעהי\* ותנסל נופהו ואכארעהו ותנעלהא עלא  
 יח קטעהי ועלא ראסהי: ותוקד כל אלכבש עלא אלמדבכ\*  
 הו מחרקה ללרב\* ראיחת סרור\* וקוד הו ללרב:  
 יט ותאכד אלכבש אלתאני\* פיצע אהרון ובנוהו אידיהם  
 כ עלא ראם אלכבש: פתדבכ אלכבש ותאכד מן דמהי  
 ותנעל עלא שחמת און אהרון ועלא שחם און בניהי  
 אלימנא ועלא אבאהם אידיהם אלימנא ועלא אבאהם  
 אהנלהם אלימנא\* ותרש אדם עלא אלמדבכ מן כל  
 כא נאחיה: ותאכד מן אדם אלדי עלא אלמדבכ ומן דהן  
 אלמסחה ותנצח עלא אהרון ותיאבהי ועלא בניהי ותיאב  
 בניהי מעהו\* פיתקדם הו ותיאבהו ובנוהו ותיאב בניהי  
 כב מעהו: תם תאכד מן אלכבש אלשחם ואלאלית ואלשחם  
 אלדי ינשי אלנוף וזיארד אלכבד ואלכליתין ואלשחם  
 אלדי עליהמא ואלסאק אלימנא\* פאנהו כבש מלא:  
 כג ורניפן ואחדן מן אלכבו וקרצן ואחדן מן אלכבו בזית  
 ורקאקה ואחדה מן סלת אלפטיר אלתי אמאם אררב:  
 כד ותצע אלנמיע פי ידי אהרון ופי אידי בניהי ותהרדהא

תרדידן אמאם אררב: תם תאכלהא מן אידיהם ותוקדהא כה  
 עלא אלמדבכ פוק אלמחרקה ראיחת סרור אמאם  
 אררב\* וקוד הו ללרב: תם תאכד אלקין מן כבש כו  
 אלמלא אלדי לאהרון ותהרדהו תרדידן אמאם אררב\*  
 פיוכן לך נציבן: ותקדם קין אלתרדיד וסאק ארפיעה כו  
 אלדי רדד ואלדי רפע מן כבש אלמלא ממא לאהרון  
 ולבניהי: פיוכנאן לאהרון ובניהי פריצתן אכדייתן מן בני כה  
 ישראל לאנהמא רפיעה\* ויכונאן רפיעה מן בני ישראל  
 מן דכאיח סלאמתהם ורפיעתהם ללרב: ואלתיאב כט  
 אלמקדסה אלתי לאהרון תכון לבניהי בעדהו לימסחו  
 פיהא ולתמלא פיהא אידיהם: סבעת איאם ילבסהא ל  
 אלכאהן אלדי הו עוף ענהו מן בניהי\* אלדי ידכל כימת  
 אלאנתמאע ליכדם פי אלקדם: ואמא כבש אלמלא לא  
 פתאכדהו ותטבך לחמהו פי מכאן מקדם: פיאכל אהרון לב  
 ובנוהו לחם אלכבש ואלכבו אלדי פי אלסלה ענד באב  
 כימת אלאנתמאע: יאכלהא אלדין קפר כהא ענהם לו  
 למלא אידיהם לתקדיסהם\* ואמא אלאנגבי פלא יאכל  
 לאנהו מקדסה: ואן בקי שי מן לחם אלמלא או מן לד  
 אלכבו אלא אלצבאח תחרק אלבאקי באלנאר\* לא  
 יוכל לאנהא מקדם: ותצנע לאהרון ובניהי האכדא בחסב לה  
 כל מא אמרתך\* סבעת איאם תמלא אידיהם: ותקדם לו  
 תור כטיה כל יום לאגל אלכפארה\* ותטהר אלמדבכ  
 ותקדסהו: פיוכן אלמדבכ קדש-קדשים (קדם אקדאם)\* לו  
 כל מא מס אלמדבכ יכון מקדסן:



לה והאדא מא תקדמהו עלא אלמדבכ\* כרופאן חוליאן  
 לט כל יום דאימן: אלכרוף אלואחד תקדמהו צבאהן\*  
 מ ואלכרוף אלתאני תקדמהו פי אלעשיה: ועשר מן דקיק  
 מלתות ברבע אלהין מן זית ארץ: וסכיב רבע אלהין  
 מא מן אלכמר ללכרוף אלואחד: ואלכרוף אלתאני תקדמהו  
 פי אלעשיה\* מתל תקדמת אלצבאה וסכיבהו תצנע  
 מב להו\* ראיחת סרור וקוד ללרב: מחרקה דאימה פי  
 אגיאלכם ענד באב כימת אלאנתמאע אמאם ארלב\*  
 מן חית אנתמע בכם לאכלמך הנאך: ואנתמע הנאך בכני  
 מד ישראל פיקדם במגדי: ואקדם כימת אלאנתמאע  
 ואלמדבכ\* ואהרון ובנוהו אקדסהם לכי יכהנו לי:  
 מה ואסכן פי וסט בני ישראל ואכון להם אלאהן: פיעלמון  
 אני אנא יי אלאההם אלדי אלתנהם מן ארץ מצרים  
 לאסכן פי וסטהם\* אנא יי אלאהכם:  
 ל ותצנע מדבכהן לאיקאד אלכבור\* מן כשב אלסנט  
 ב תצנעהו: טולהו דראע וערצהו דראע\* מרבען יכון\*  
 ג וארתפאעהו דראעאן\* מנהו תכון קרונהו: ותנשיהו  
 בדהב נקי סטהו וחיטאנהו חואליהו וקרונהו\* ותצנע  
 ד להו אכלילין מן דהב חואליהו: ותצנע להו חלקתין מן  
 דהב תחת אכלילהו עלא גאנביהו\* עלא אלגאנבין  
 תצנעהמא\* לתכונא ביתין לעצוין לחמלהי בהמא:  
 ה ותצנע אלעצוין מן כשב אלסנט ותנשיהמא בדהב:  
 ו ותנעלהו קדאם אלחגאב אלדי אמאם תאכות אלשהאדה\*  
 קדאם אלזמא אלדי עלא אלשהאדה חית אנתמע כך:

פיוקד עליהו אהרון בכורן עטרן כל צבאח\* חין יצלה ז  
 אלקרנ יוקדהו: וחין יצעד אהרון אלקרנ פי אלעשיה ה  
 יוקדהו\* בכורן דאימן אמאם ארלב פי אגיאלכם: לא ט  
 תצעדו עליהו בכורן גריבן ולא מחרקה או תקדמה\*  
 ולא תסכבו עליהו סכיבן: ויצנע אהרון כפארה עלא  
 קרונהי מרתן פי אלסנה\* מן דם דביחת אלכטיה אלתו  
 ללכפארה מרתן פי אלסנה יצנע כפארה עליהו פי  
 אגיאלכם\* קדשיקדשים הו ליי:

וכלם ארלב משה קאילן: אדא אכדת כמית בני יי  
 ישראל בחסב אלמעדודין מנהם יעטון כל ואחד פדות  
 נפסהו ללרב ענדמא תעדהם\* לאלא יציר פיהם ובא  
 ענדמא תעדהם: האדא מא יעטיהו כל מן אנתאז אלא י  
 אלמעדודין נצה אלשקל בשקל אלקדש\* אלשקל הו  
 עשרון גרה\* תרומה ללרב: כל מן אנתאז אלא יד  
 אלמעדודין מן אבן עשרין סנה פצאעדן יעטי תרומה  
 ללרב: אלגני לא יכתר ואלפקיר לא יקלל ען נצה ט  
 אלשקל חין תעטון תרומת ארלב ללתכפיר ען נפוסכם:  
 ותאכד פצת אלכפארה מן בני ישראל ותנעלהא לכדמת טו  
 כימת אלאנתמאע\* פתכון לבני ישראל תדכארן אמאם  
 ארלב ללתכפיר ען נפוסכם:  
 וכלם ארלב משה קאילן: ותצנע מרחצה מן י  
 נחאס וקאעדיתהא מן נחאס ללאנתסאל\* ותנעלהא בין  
 כימת אלאנתמאע ואלמדבכ ותנעל פיהא מאן: פינסל יט



כ אהרון ובנוהו אידיהם וארנלהם מנהא: ענד דכולהם  
אלא כימת אלאנתמאע ינסלון במא לאלא ימותו או  
ענד אקתראבהם אלא אלמדבחה ללכדמה ליוקרו וקורן  
כא ללרב: ינסלו אידיהם וארנלהם לאלא ימותו יוכון  
להם פריצה אבדיה להו ולנסלהי פי אניאלהם:

כב וכלם אררב משה קאילן: ואנת תאכד לך אפכר  
אלאטיאב \* מרן קאטרן כמס מית שקל וקרפה עטרה  
נצף דאלך מיתין וכמסין וקצב אלדיררה מיתין וכמסין:  
כד וסליכה כמס מיה בשקל אלקדש \* ומן וית אלזיתון  
כה הינן: ותצנעהו דהנן מקדסן ללמסחה \* עטר עטארה  
כו צנעת אלעטאר \* דהנן מקדסן ללמסחה יכון: ותמסח  
כז כהי כימת אלאנתמאע ותאבות אלשהאדה: ואלמאידה  
וכל אניתהא ואלמנארה ואניתהא ומדבחה אלבכור:  
כח ומדבחה אלמחרקה וכל אניתהו ואלמרחה וקאעדיתהא:  
כט ותקדסהא פתכון קדשקדשים \* כל מא משהא יכון  
ל מקדסן: ותמסח אהרון ובניהו ותקדסהם ליכהנו לי:  
לא ותכלם בני ישראל קאילן \* יכון הארא לי דהנן מקדסן  
לב ללמסחה פי אניאלכם: עלא גסד אנסאן לא יסכב \*  
ועלא מקאדיררה לא תצנעו מתלהו \* מקדסן הו ויכון  
לג מקדסן ענדכם: כל מן רפכ מתלהו ומן געל מנהו עלא  
אנגבי יקטע מן שעבדי:

לד וקאל אררב למשה כד לך אעטארן \* מיעה ואטפארן  
לה וקנה עטרה ולבאנן נקין \* תכון אנאן מתסאוויה: פתצנעהא  
לו בכורן עטרן צנעת אלעטאר ממלחן נקין מקדסן: ותסחק

מנהו נאעמן ותגעל מנהו קדאם אלשהאדה פי כימת  
אלאנתמאע חיה אנתמע כך \* קדשקדשים יכון ענדכם:  
ואלבכור אלדי תצנעהו עלא מקאדיררה לא תצנעו לו  
לאנפסכם \* יכון ענדכם מקדסן ללרב: כל מן צנע לה  
מתלהו לישמהו יקטע מן שעבדי:

לא וכלם אררב משה קאילן: אנטר קד דעות בצלאל בן  
אורי בן חור מן סבט יהודה באסמיה: ומלאתהו ברוח:  
אללאה באלחכמה ואלפהם ואלמערפה וכל צנעה:  
לאכתראע מכתרעאת ליעמל פי אלהב ואלפצה ד  
ואלנחאס: ונקש חנארה ללתרציע וננארת אלכשב \* ה  
ליעמל פי כל צנעה: והא אנא קד געלת מעהו אהליאב ו  
בן אחיסמך מן סבט דן \* ופי קלב כל חכים אלקלב  
געלת חכמה ליצנעו כל מא אמרתך: כימת אלאנתמאע ו  
ותאבות אלשהאדה ואלגטא אלדי עליהו וכל אנית  
אלכימה: ואלמאידה ואניתהא ואלמנארה אלטאהרה ה  
וכל אניתהא ומדבחה אלבכור: ומדבחה אלמחרקה וכל ט  
אניתהו ואלמרחה וקאעדיתהא: ואלתיאב אלמנסונה י  
ואלתיאב אלמקדסה לאהרון אלכאהן ותיאב בנידי  
ללכהאנה: ודהן אלמסחה ואלבכור אלעטר ללקדש \* יא  
חסב כל מא אמרתך כהי יצנעון:

ובכלם אררב משה קאילן: ואנת תכלם בני ישראל יב  
קאילן סבותי תחפטונהא \* לאנהו עלאמה ביני ובינכם  
פי אניאלכם לתעלמו אני אנא אררב אלדי יקדסכם:  
פתחפטון אלשבת לאנהו מקדס לכס \* מן דנסהו יקתל יג



קתלן\* אן כל מן צנע פיהי עמלן תקטע תלך אלנפם  
טו מן בין שעבחה: סתת איאם יצנע עמל\* ואמא אליום  
אלסאבע פפיהי שבת עמלה מקדם ללרב\* כל מן צנע  
טז עמלן פי יום אלשבת יקתל קתלן: פיהפט בנו ישראל  
יז אלשבת ליצנעו אלשבת פי איאלהם עהרן אכרין: הו  
כינו ובין בני ישראל עלאמה אלא אלאבד\* לאנהו פי  
סתת איאם צנע אררב אלסמא ואלארק ופי אליום  
אלסאבע אסתראה ותנפם:

יח תם אעטא משה ענד פראנהי מן אלכלאם מעהו פי  
גבל סיני לוחי אלשהאדה לוחי חגר מכתובין באצבע  
**לב** אללאה: ולמא ראא אלשעב אן משה אכטא פי  
אלנוול מן אלגבל אנתמע אלשעב עלא אהרון וקאלו  
להו קם אצנע לנא אלהה תסיר אמאמנא\* לאן האדא  
משה אלהגל אלדי אצעדנא מן ארק מצרים לא נעלם  
ב מאדא אצאבהו: פקאל להם אהרון אנועו אקראט אלהב  
אלתי פי אדאן נסאיכם ובניכם ובנאתכם ואתוני כהא:  
ג פנוע כל אלשעב אקראט אלהב אלתי פי אדאנהם  
ד ואתו כהא אלא אהרון: פאלד דאלך מן אידיהם וצורהו  
באלאומיל וצנעהו עגלן מסכוכן\* פקאלו האדי אליהתך  
ה יא ישראל אלתי אצעדתך מן ארק מצרים: פלמא נטר  
אהרון כנא מדבחן אמאמהו\* ונאדא אהרון וקאל נדן  
ו עיד לני: פכפרו פי אלגד ואצעדו מחרקאת וקדמו  
דכאיה סלאמה\* וגלם אלשעב ללאכל ואלשרב תם  
קאמו ללעב:

פקאל אררב למשה אלהב אנול\* לאנהו קד פסד ז  
שעבך אלדי אצעדתהו מן ארק מצרים: זאנו סריען ען ח  
אלטריוק אלדי איציתהם כהי\* צנעו להם עגלן מסכוכן  
וסגדו להו ולבחו להו וקאלו האדי אלהתך יא ישראל  
אלתי אצעדתך מן ארק מצרים: וקאל אררב למשה ט  
ראית האדא אלשעב ואדא הו שעב צלב אלרנקה:  
פאלאן אתרכני ליחמא נצבי עליהם ואפניהם\* פאצירך י  
שעבן עטימן: פתצדע משה אמאם אררב אלאהו\* יא  
וקאל למאדא יא רב יחמא נצבך עלא שעבך אלתי  
אכרנתהו מן ארק מצרים בקה עטימה ויד שדידה:  
יב למאדא יתכלם אלמצריון קאלין אכרנהם בכבת יב  
ליקתלהם פי אלגבל ויפניהם ען ונה אלארק\* ארגע  
ען חמו נצבך ואנדם עלא אלשר בשעבך: אדכר אכרהם י  
ויצחק וישאל עבירך אלדין חלפת להם כנפסך וקלת  
להם אכזר נסלכם כנגום אלסמא ואעטי נסלכם כל  
האדי אלארק אלתי תכלמת ענהא פימלכונהא אלא  
אלאבד: פנדם אררב עלא אלשר אלדי קאל אנהו יד  
יפעל בשעבהי:

פאנצרה משה ונול מן אלגבל ולוחא אלשהאדה טו  
פי ידהי\* לוחאן מכתובאן עלא גאנביהמא\* מן הנאטימן  
הנאך כאנא מכתובין: ואללוחאן המא צנעת אללאה טז  
ואלכתאבה כתאבת אללאה מנקושה עלא אללוחין:  
וסמע יהושוע צות אלשעב פי התאפהי\* פקאל למשה יז  
צות קתאל פי אלמחלה: פקאל לים צות ציאה אלנצרה יח



ולא צות ציאה אלכסרה\* כל צות זנא אנא סאמע:  
 יט וכאן ענדמא אקתרב אלא אלמחלה אנהו אבצר אלעגל  
 ואלרקין\* פחמי נצב משה וטרה אללוחין מן ידיהי  
 כ וכפרהמא פי אספל אלגבל: תם אנד אלעגל אלדי  
 צנעו ואחרקהו באלנאר וטחנהו חתא צאר נאעמן ודראהו  
 כא עלא ונה אלמא וסקא בני ישראל: וקאל משה  
 לאהרון מאדא צנע כך האדא אלשעב חתא גלבת עליהי  
 כב כטיה עטימה: פקאל אהרון לא יהמא נצב סיד\* אנת  
 כג תערף אלשעב אנהו פי שר: פקאלו לי אצנע לנא אלהה  
 תסיר אמאמנא\* לאן האדא משה אלרגל אלדי אצערנא  
 כד מן ארין מצרים לא נעלם מאדא אצאכהו: פקלת להם  
 מן להו דהב פלינועו ויעמיני\* פטרחתו פי אלנאר  
 כה פכרן האדא אלעגל: ולמא ראא משה אלשעב אנהו  
 מערה\* לאן אהרון כאן קד עראהו ללהקא בין מקאומיהי:  
 כו וקה משה פי כאב אלמחלה\* וקאל מן ללרב פאלני\*  
 כז פאנתמע אליהי נמיע בני לוי: פקאל להם\* האכדא  
 קאל יי אלאה ישראל צעו כל ואחד סיפהו עלא פכדהי  
 ומרו וארנעו מן באב אלא באב פי אלמחלה ואקתלו  
 כל ואחד אכאהו וכל ואחד צאחבהו וכל ואחד קריבהו:  
 כח פפעל בנו לוי בחסב קול משה\* ווקע מן אלשעב פי  
 כט דאלך אליום נחו תלאתת אלאף רגל: וקאל משה  
 אמלאו אידיכם אליום ללרב חתא כל ואחד באכנהי  
 ל ובאכיהי פיעטיכם אליום ברכה: וכאן פי אלנד אן  
 משה קאל ללשעב אנתם קד אנטאתם כטיה עטימה\*

פאצעד אלן אלא אלרב לעלי אכפר כטייתכם: פרנע לא  
 משה אלא אלרב\* וקאל אהי קד אנטא האדא אלשעב  
 כטיה עטימה וצנעו לאנפסחם אלהה מן דהב: ואלן לב  
 אן גפרת כטייתחם\* ואלא פאמחוני מן כתאבך אלדי  
 כתבת: פקאל אלרב למשה מן אנטא אלני אמחורו מן לנ  
 כתאבי: ואלן אדהב אהדי אלשעב אלא חית כלמתך\* לד  
 הודא מלאכי יסיר אמאמך\* ולאכנ פי יום אפתקאדי  
 אפתקד פיהם כטייתחם: פצרב אלרב אלשעב\* לאנחם לה  
 צנעו אלעגל אלדי צנעו אהרון:  
 וקאל אלרב למשה אדהב אצער מן הנא אנת ואלשעב לנ  
 אלדי אצערתהו מן ארין מצרים אלא אלארין אלתי  
 חלפת לאברהם ויצחק ויעקב קאילן לנסלך אעטיהא:  
 ואנא ארסל אמאמך מלאכנ ואטרד אלכנעאניין כ  
 ואלאמוריין ואלחתיין ואלפרזיין ואלחויין ואליוסיין:  
 אלא ארין תפיין לבנן ועסלן\* פאני לא אצער פי וסטך:  
 לאנך שעב צלב אלרקבה\* לאלא אפניך פי אלטריק:  
 פלמא סמע אלשעב האדא אלכלאם אלסו נאחן ולם ד  
 יצע אחד זינתהו עליהי: וכאן אלרב קד קאל למשה ה  
 קל לבני ישראל אנתם שעב צלב אלרקבה\* אן צעדת  
 לחטה ואחדה פי וסטכם אפנייתכם\* ולאכנ אלן אכלע  
 זינתך ענד פאעלם מאדא אצנע כך: פנוע בנו ישראל ו  
 זינתהם מן גבל חורב: ואכד משה אלכטימה ונצבהא ו  
 להו כארן אלמחלה בעידן ען אלמחלה ודעאהא כימת  
 אלאנתמאע\* פכאן כל מן יטלב אלרב יכרן אלא כימת



ח אלאנתמאע אלתי כארנ אלמחלה: וכאן נמיע אלשעב  
אדא כרנ משה אלא אלכימה יקומון ויקפון כל ואחד  
פ' באב כימתהי וינטרון ורא משה התא ידכל אלכימה:  
ט וכאן עמוד אלסחאב אדא דכל משה אלכימה ינול ויקף  
י ענד כאב אלכימה ויתכלם אררב מע משה: פ'רא  
נמיע אלשעב עמוד אלסחאב ואקפן ענד כאב אלכימה  
ויקום כל אלשעב ויסגרון כל ואחד פ' באב כימתהי:  
יא ויכלם אררב משה ונהן לונה כמא יכלם אררגל צאחבהו  
ואדא רנע משה אלא אלמחלה כאן כאדמהו יהושוע  
בן נון אלזלאם לא יברח מן דאכל אלכימה:  
יב וקאל משה ללרב אנטר' אנת קאיל לי אצעד  
האדא אלשעב' ואנת לם תערפני מן תרסל מעי' ואנת  
קד קלת ערפתך באסמך' ווגדת איצן נעמה פי עיני:  
יג פאלאן אן כנת קד וגדת נעמה פי עינד פעלמני טריקך  
התא אערפך לכו אגד נעמה פי עינד' ואנטר אן האדי  
יד אלאמה שעבך: פקאל ונהי יסיר פאריחך: פקאל אן  
טו לם יסר ונהך פלא תצעדנא מן האהנא: פאנהו במאדא  
יעלם אני וגדת נעמה פי עינד אנת ושעבך' אלים  
כמסירך מענא' פנמתאז אנת ושעבך ען נמיע אלשעב  
אלדין עלא ונה אלארען:  
יז פקאל אררב למשה האדא אלאמר איצן אלדי  
תכלמת ענהו אפעלהי' לאנד וגדת נעמה פי עיני וערפתך  
יח באסמך: פקאל אריני מגדך: פקאל אגיו כל גודתי  
אמאמך' ואנאדי באסם אררב קדאמך' ואתראאף עלא

מן אתראאף ואררם מן אררם: וקאל לא תקדר אן כ  
תרא ונהי' לאן אלאנסאן לא יראני ויעיש: וקאל אררב כ  
הודא ענדי מכאן' פתקף עלא אלצברה: ויכון מתא כב  
אנתאז מגדי אני אצעד פי נקרה מן אלצברה ואסתרך  
כדי התא אנתאז: תם ארפע ידי פתנטר וראי' ואמא כ  
וגדי פלא ירא:

תם קאל אררב למשה אנת לך לוחין מן חנר לד  
מתל אלאולין' פאכתב אנת עלא אללוחין אלכלמאת  
אלתי כאנת עלא אללוחין אלאולין אלדין כסרתהמא:  
וכן מסתעדן ללצבאח' ואצעד פי אלצבאח אלא נבל כ  
סיני וקף ענדי הנאך עלא ראם אלנבל: ולא יצעד אחד כ  
מעד ואיצן לא ירא אחד פי כל אלנבל' אלונם איצן  
ואלבקר לא תרעא אלא נהת דאלך אלנבל: פנחת ד  
לוחין מן חנר כאלאולין' וכפר משה פי אלצבאח וצעד  
אלא נבל סיני כמא אמרהו אררב' ואכד פי ידהי לוחי  
אלחנר: פנול אררב פי אלסחאב' פוקף ענדהו ה  
הנאך ונדאז באסם אררב: פאנתאז אררב קדאמהו ו  
ונדאז יי יי אלאה רחים וראוף כטי אלנצב וכתיר  
אלאחסאן ואלופא: האפף אלאחסאן אלא אלוף' נאפר ו  
אלאתם ואלמעציה ואלכטיה' ולאכנהו לן יברי אכרען'  
מפתקד אתם אלעבא פי אלאבנא ופי אבנא אלאבנא  
פי אלגיל אלתאלת ואלראבע: פאסרע משה וכר אלא ה  
אלארען וסגד: וקאל אן וגדת נעמה פי עינד איהא אלסיד ט  
פליסר אלסיד פי וסטנא' פאנהו שעב אלב אלרקבה'



י ואזפר אתמנא וכטיתנא ואהכדנא מלכין: פקאל הא  
אנא קאטע עהרן: קדאם נמיע שעבך אפעל ענאיב לם  
תכלק פי כל אלארץ ופי נמיע אלאמם: פירא נמיע  
אלשעב אלדי את פי וסטחי פעל אררב: אן אלדי  
יא אנא פאעלהו מעך רהיב: אחפט אלדי אנא מוציך  
אליום: הא אנא טארד מן קדאמך אלאמוריין ואלכנעאניין  
יב ואלחתיין ואלפרייין ואלחויין ואליבוסיין: אחתרו מן אן  
תקטע עהרן מע ספאן אלארץ אלתי את איתי אליהא  
יג לאלא יצירו פנן פי וסטך: כל תהדמון מדאבחהם  
יד ותכפרון אנצאבהם ותקטעון סואריהם: פאנך לא תסגד  
לאלאה אכר: לאן אררב אסמהו נזיר: אלאה נזיר הו:  
טו אחתרו מן אן תקטע עהרן מע ספאן אלארץ: פיונון  
ורא אלהיהתהם וידבחון לאלהתהם פתדעא ותאכל מן  
טז דביחתהם: ותאכד מן בנאתהם לבניך: פתוני בנאתהם  
יז ורא אלהתהן ויגעלן בניך יזנון ורא אלהתהן: לא  
יח תצנע לנפסך אלהה מסבוכה: תחפט עיד אלמצות  
(אלפטיר) סבעת איאם תאכל פטירן כמה אמרתך פי  
יט וקת שהר אביב: לאנך פי שהר אביב כרנת מן מצרים:  
כ לי כל פאתח רחם: וכל מא יולד דכרן מן מואשיך  
כא בכרן מן תור ושאת: ואמא בכר אלחמאר פתפדיהו  
בשאת: ואן לם תפדיהו תכסר ענקוה: כל בכר מן  
כב בניך תפדיהו: ולא ישהרו אמאמי פארנן: סתת  
איאם תעמל: ואמא אליום אלסאכע פתסתריה פיהי:  
כג פי אלפלאחה ופי אלחצאד תסתריה: ותצנע לנפסך

עיד אלאסאביע אבכאר חצאר אלחנטה: ועיד אלנמע  
פי אכר אלסנה: תלאת מראת פי אלסנה ושהר נמיע כו  
דכורך אמאם אלסיד אררב אלאה ישראל: פאני אטרד כו  
אלאמם מן קדאמך ואופע תכומך: ולא ישתהי אחד  
ארצך חין תצעד לתשהר אמאם אררב אלאהך תלאת  
מראת פי פי אלסנה: לא תלבח עלא כמיר דם כה  
דביחתי: ולא תבת אלא אלנד דביחת עיד אלפסח:  
אול אבכאר ארצך תחצרהו אלא בית אררב אלאהך: כו  
לא תטבך גדין בלבן אמחי:  
וקאל אררב למשה אכתב לנפסך האדי אלכלמאת: כו  
לאנני כחסב האדי אלכלמאת קטעת עהרן מעך ומע  
ישראל: וכאן הנאך ענד אררב ארבעין נהארן וארבעין כה  
לילה לם יאכל כבון ולם ישרב מאן: פכתב עלא  
אללוחין כלמאת אלעהר אלכלמאת אלעשר: וכאן כט  
למא נול משה מן גבל סיני ולוחא אלשהאדה פי יד  
משה ענד נוולהי מן אלגבל אן משה לם יעלם אן גלד  
ונההי צאר ילמע פי כלאמהי מעהו: פנטר אהרון ונמיע ל  
בני ישראל משה ואדא גלד ונההי ילמע: פכאפו אן  
יקתרבו אליהי: פרעאהם משה: פרנע אליהי אהרון לא  
ונמיע אלרוסא פי אלגמאעה: פכלמהם משה: ובעד לב  
דאלך אקתרב נמיע בני ישראל: פאוצאהם ככל מא  
תכלם כהי אררב מעהו פי גבל סיני: ולמא פרנ משה לג  
מן אלכלאם מעהם געל עלא ונההי ברקען: וכאן משה לד  
ענד דכולהי אמאם אררב ליתכלם מעהו ינוע אלברקע



חֲתָא יִכְרַג' תַּם יִכְרַג ויכלם בני ישראל במא יוצא:
לה פֶּאֶדָא רֵאָא בְּנוּ יִשְׂרָאֵל וְגַה מִשָּׁה אֵן גְּלַדְהוּ יִלְמַע כֵּאֵן
מִשָּׁה יִרְדּוּ אֲלִבְרַקַּע עֵלָא וְגַהֲהוּ חֲתָא יִדְבַּל לִיתְכַּלְמֵם
מַעְהוּ:

לה ונמע משה כל נמאעת בני ישראל וקאל להם האדי הו
ב אלכלמאת אלתי אמר אלרב אן תצנע: סתת איאם
יעמל עמל' ואמא אליום אלסאבע פֶּפִּיחֵי יִכּוֹן לַכֶּסֶם
שַׁבַּת עֵתְלָה מִקְדָּם לַלְרַב' כֹּל מִן יַעֲמַל פִּיחֵי עֵמְלָן
ג יִקְתַּל: לֹא תִשְׁעֲלוּ נֶאֱרַן פִּי נְמִיעַ מִסַּאכְנֵכֶם יוֹם אֲלִשְׁבַּת:
ד וכלם משה כל נמאעת בני ישראל קאילן האדא
ה הו אלשי אלדי אמר בהי אלרב קאילן: כִּדּוּ מִן עֲנֻדְכֶם
תְּרוּמָה (תְּקַדְמָה) לַלְרַב' כֹּל מִן קִלְבְּהוּ סְמוּחַ פְּלִיאֲתֵי
ו בתקדמה ללרב דהבן ופצה ונחאסן: ואסמאנונין
ז וארנואן וקרמון ובוצן ושער מעזא: וְגִלּוּד כִּבְאֵשׁ
ח מחמרה וְגִלּוּד תְּכֵס וְכֶשֶׁב סִנֵּי: וְזִיתֵן לְלִצּוֹ וְאִטְיֹאבֵן
ט לִדְהֵן אֲלִמְסַחָה וְלִלְבַבּוֹר אֲלַעֲטֵר: וְחִנְאֲרַת גֹּזַע וְחִנְאֲרַת
י תִּרְצִיעַ לַלְרֵדָא וְאֲלַצְדֵּרָה: וְכֹל חִכִּים אֲלִקְלֵב בִּינְכֶם
יא פְּלִיאֲתֵי וַיִּצְנַע כֹּל מֵא אֲמַר בְּהֵי אֲלִרַב: אֲלִמְסַכֵּן
וְכִימַתְהוּ וְנִטְאֵהוּ וְאִשְׁפָּרְתְּהוּ וְאֲלִיאַחְהוּ וְעִוְאֲרִצְהוּ
יב וְאֲעַמְדַתְהוּ וְקֹואַעְדְּהוּ: וְאֲלִתְאֻכּוֹת וְעִצְוִיחֵי וְאֲלִנְטָא
יג וְחִנְאֵב אֲלִסְנֵף: וְאֲלִמְאִידָה וְעִצְוִיחָא וְכֹל אֲנִיתְהָא וְכִכּוּ
יד אֲלִגְוָה: וְמִנְאֲרַת אֲלִצּוֹ וְאֲנִיתְהָא וְסִרְתְּהָא וְזִית אֲלִצּוֹ:
טו וּמְדַבַּח אֲלִבְכּוֹר וְעִצְוִיחֵי וְדֵהֵן אֲלִמְסַחָה וְאֲלִבְכּוֹר אֲלַעֲטֵר

וסנף אלכאב למדכל אלמסכן: ומדבח אלמחרקה
ושבאכת אלנחאס אלתי להו ועצויהי וכל אניתהי
ואלמררצה וקאעדיתהא: ואסתאר אלדאר ואעמדתהא
יז וקואעדחה וסנף באב אלדאר: ואותאד אלמסכן ואותאד
יח אלדאר ואטנאבהא: ואלתיאב אלמנסונה ללכרמה פי
יט אלמקדם ואלתיאב אלמקדסה לאהרון אלכאחן ותיאב
כ בנייה ללכהאנה: פֶּכֶרְגַּן כֹּל נְמִאֵעַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִן
כא קדאם משה: תַּם גַּא כֹּל מִן אֲנַחְצֵהוּ קִלְבְּהוּ וְכֹל מִן כֹּא
כב סַמְחַתְהוּ רוּחְהוּ' גַּאֵו בְּתֵרוּמַת אֲלִרַב לַעֲמַל כִּימַת
אלאנתמאע ולכל כדמתהא וללתיאב אלמקדסה: וְגַא כֹּב
אלרנאל מע אלנסא' כֹּל סְמוּחַ אֲלִקְלֵב בְּזֹאִים וְאִקְרֵאֵט
וכואתם וקלאיד כל מתאע מן אלדחב' וְכֹל מִן קִדָּם
כג תְּקַדְמַת דְּהַב לַלְרַב: וְכֹל מִן וְגֵד עֲנֻדְהוּ אִסְמַאֲנוּנֵי
כד וארנואן וקרמו ובוזן ושער מעזא וְגִלּוּד כִּבְאֵשׁ מַחְמֵרָה
כה וְגִלּוּד תְּכֵס גַּא בְּהָא: כֹּל מִן קִדָּם תְּקַדְמַת פְּצָה וְנַחֲאֵס
כו גַּא בְּתֵרוּמַת אֲלִרַב' וְכֹל מִן וְגֵד עֲנֻדְהוּ כְּשֶׁב סִנֵּי לְצִנְעַת
כז מֵא מִן אֲלַעֲמַל גַּא בְּהֵי: וְכֹל אֲלִנְסָא אֲלִחְכִימַאת אֲלִקְלֵב
כח גֹּזַלְךָ בְּאִידִיחֵן וְגִבְךָ מִן אֲלִנְזֵל בְּאֲלַאסְמַאֲנוּנֵי וְאֲלִאֲרִנְוֵאן
כט וְאֲלִקְרֵמוֹ וְאֲלִבּוּי: וְכֹל אֲלִנְסָא אֲלִזֹאֲתֵי אֲנַחְצֵתְהוֹן קִלּוּבְהוֹן
ל אֲלַחְכְּמָה גֹּזַלְךָ שַׁעַר אֲלִמְעֹזָא: וְאֲלִרוּסָא גַּאֵו בְּחִנְאֲרַת
לג אֲלִגְוָע וְחִנְאֲרַת אֲלִתְרִצִיעַ לַלְרֵדָא וְאֲלַצְדֵּרָה: וְכֹאֲלִטִיב
לד וְאֲלִזִית לְלִצּוֹ וְלִדְהֵן אֲלִמְסַחָה וְלִלְבַבּוֹר אֲלַעֲטֵר: בְּנוּ כֹט
לה יִשְׂרָאֵל נְמִיעַ אֲלִרְנָאֵל וְאֲלִנְסָא אֲלִדִין סַמְחַתְהֵם
לו קִלּוּבְהֵם אֵן יֵאֲתוּ כִּשִׁי לְכֹל אֲלַעֲמַל אֲלִדֵי אֲמַר



אלרב אן יצנע עלא יד משה נאו בהי תברען אלא אלרב:

ו קאל משה לבני ישראל אנטרוו \* קד דעא אלרב  
 לא בצלאל בן אורי מן סבט יהודה באסמחי: ומלאהו מן  
 רוח אללאה באלחכמה ואלפהם ואלמערפה וכל צנעה:  
 לב ולאכתראע מכתרעאת \* ליעמל פי אלדהב ואלפצה  
 לג ואלנחאס: ונקש הנארה ללתרציע וננארת אלכשב \*  
 לד ליעמל פי כל צנעה מן אלמכתרעאת: ונעל פי קלבהי  
 לה אן יעלם הו ואהליאב בן אחיסמך מן סבט דן: קד  
 מלאהמא חכמת קלב ליצנעא כל עמל אלנקאש  
 ואלחאיך אלחאדק ואלטראו פי אלאסמאנוני ואלארנואן  
 ואלקרמו ואלבוץ וכל עמל אלנפאנ: צאנעי כל צנעה  
 לו ומכתרעי אלמכתרעאת: פיעמל בצלאל ואהליאב  
 וכל אנסאן חכים אלקלב קד נעל פיהי אלרב חכמה  
 ופהמן ליערף אן יצנע צנעת מא מן עמל אלמקדם  
 ב בחסב כל מא אמר אלרב: פדעא משה בצלאל  
 ואהליאב וכל רנל חכים אלקלב קד נעל אלרב חכמה  
 פי קלבהי \* כל מן אנהצהו קלבהו אן יתקדם אלא  
 ג אלעמל ליצנעהו: פאכדו מן קדאם משה כל אלטרומה  
 אלתי נא בהא בנו ישראל לצנעת עמל אלמקדם לבי  
 יצנעהו \* והם נאו אליהי איצן בשי תברען כל צבאח:  
 ד פנא כל אלחכמא אלצאנעין כל עמל אלמקדם כל  
 ה ואחד מן עמלהי אלדי הם יצנעהו: וכלמו משה קאילין  
 יני אלשעב בכתיר פוק האנת אלעמל ללצנעה אלתי

אמר אלרב בצנעהא: פאמר משה אן ינפדו צותן פי י  
 אלמחלה קאילין לא יצנע רנל או אמראה עמלן איצן  
 לתרומת אלמקדם \* פאמתנע אלשעב ען אלגלב:  
 ואלמואד כאנת כפאיתתם לכל אלעמל ליצנעהו ז  
 ואכתר:

פצנעו כל חכים קלב מן צאנעי אלעמל אלמסכן עשר ח  
 שקק \* מן בוץ מברום ואסמאנוני וארנואן וקרמו  
 בכרובים צנעת האיך האדק צנעהא: טול אלשקה ט  
 אלואחדה תמאני ועשרון דראען וערץ אלשקה אלואחדה  
 ארבע אדרע \* קיאסן ואחדן לגמיע אלשקק: ווצל כמסן י  
 מן אלשקק בעצהא בכעץ \* ווצל כמסן מן אלשקק  
 בעצהא בכעץ: וצנע ערא מן אסמאנוני עלא חאשית יא  
 אלשקה אלואחדה פי אלטרף מן אלמוצל אלואחד \*  
 כדאלך צנע חאשית אלשקה אלטרפיה מן אלמוצל  
 אלחאני: כמסין ערוה צנע פי אלשקה אלואחדה וכמסין יב  
 ערוה צנע פי טרף אלשקה אלדי פי אלמוצל אלחאני \*  
 מקאבלה כאנת אלערא בעצהא לבעץ: וצנע כמסין יג  
 שטאטן מן דהב \* ווצל אלשקתין בעצהמא בכעץ  
 כאלאשפה \* פצאר אלמסכן ואחדן:

וצנע שקקן מן שער מעזא כימתן פוק אלמסכן \* יד  
 אחדא עשרה שקה צנעהא: טול אלשקה אלואחדה טו  
 תלאותון דראען וערץ אלשקה אלואחדה ארבע אדרע \*  
 קיאסן ואחדן ללאחדא עשרה שקה: ווצל כמסן מן טז  
 אלשקק וחדהא וסתן מן אלשקק וחדהא: וצנע כמסין יז



ערוה עלא האשית אלשקה אלטרפיה מן אלמוצל  
 אלואחד \* וצנע כמסין ערוה עלא האשית אלשקה  
 יח אלמוצלה אלתאניה: וצנע כמסין שטאטן מן נחאס  
 יט ליצל אלכימה לתציר ואחדה: וצנע נטאן ללכימה מן  
 גלוד כבאש מחמרה \* ונטאן מן גלוד תכס מן פוק:  
 כא וצנע אללואח ללמסכן מן כשב אלסנט קאימה: טול  
 אללוח עשר אדרע וערקן אללוח אלואחד דראע ונצף:  
 כב וללוח אלואחד רגלאן מקרונה אחדהמא באלאכרא \*  
 כג האכרא צנע לנמיע אלואח אלמסכן: וצנע אללואח  
 ללמסכן עשרין לוחן אלא גהת אלגנוב נחו אלתימן:  
 כד וצנע ארבעין קאעדה מן פצה תחת אלעשרין לוחן תחת  
 אללוח אלואחד קאעדתאן לרגליהו ותחת אללוח  
 כה אלואחד קאעדתאן לרגליהו: ולגאנב אלמסכן אלתאני  
 כו אלא גהת אלשמאל צנע עשרין לוחן: וארבעין קאעדה  
 להא מן פצה \* תחת אללוח אלואחד קאעדתאן ותחת  
 כז אללוח אלואחד קאעדתאן: ולמאפר אלמסכן נחו אלגרב  
 כח צנע סתת אלואח: וצנע לוחין לואויתו אלמסכן פי  
 כט אלמאפר: וכאנא מודונין מן אספל \* ועלא סוא כאנא  
 ל מודונין אלא ראסהו אלא אלחלקה אלואחדה \* האכרא  
 ו צנע לבלתיהמא לבלתא אלואויתין: פכאנת תמאנית  
 אלואח וקואעדהא מן פצה סת עשרה קאעידה \* קאעדתין  
 לא קאעדתין תחת אללוח אלואחד: וצנע עוארקן מן  
 כשב אלסנט כמסן לאלואח גאנב אלמסכן אלואחד:  
 לב וכמס עוארקן לאלואח גאנב אלמסכן אלתאני \* וכמס

עוארקן לאלואח אלמסכן פי אלמאפר נחו אלגרב: וצנע לו  
 אלעארצה אלסוטא לתנפל פי וסט אללואח מן אלטרף  
 אלא אלטרף: ונשא אללואח בדהב \* וצנע חלקתהא לו  
 מן דהב ביותן ללעוארקן ונשא אלעוארקן בדהב: וצנע לה  
 אלחגאב כאסמאנוני וארגואן וקרמו ובוץ מברום \* צנעת  
 חאיך האדק צנעהו בכרובים: וצנע להו ארבעת אעמדה לו  
 מן סנט \* ונשאהא בדהב \* ריזאה מן דהב \* וסכך להא  
 ארבע קואעד מן פצה: וצנע סנפן למדכל אלכימה לו  
 מן אסמאנוני וארגואן וקרמו ובוץ מברום צנעת אלטרוא:  
 ואעמדתהו כמסה וריזאה \* ונשא רווסהא וקצבאנהא לה  
 בדהב \* וקואעדהא כמסן מן נחאס:  
 וצנע בצלאל אלתאבות מן כשב אלסנט טולהו לו  
 דראעאן ונצף וערצהו דראע ונצף וארתפאעהו דראע  
 ונצף: ונשאהו בדהב נקי מן דאכל ומן כארני \* וצנע ב  
 להו אכלילין מן דהב חואליהו: וסכך להו ארבע חלקאת ג  
 מן דהב עלא ארבע קואימה \* עלא גאנבהו אלואחד  
 חלקתאן ועלא גאנבהו אלתאני חלקתאן: וצנע עצנין ד  
 מן כשב אלסנט ונשאהמא בדהב: ואדכל אלעצנין פי ה  
 אלחלקאת עלא גאנבי אלתאבות לחמל אלתאבות:  
 וצנע כפורת (נטאן) מן דהב נקי טולהו דראעאן ונצף ו  
 וערצהו דראע ונצף: וצנע כרובין מן דהב צנעת ו  
 אלכראמה צנעהמא עלא טרפי אלכפורת: כרובין ואחדן ה  
 עלא אלטרף מן הנא וכרובין ואחדן עלא אלטרף מן  
 הנאך \* מן אלכפורת צנע אלכרובים עלא טרפיהו:



ט וכאן אלכרובים באספין אנגחתהמא אלא פוק מטלילין  
באנגחתהמא פוק אלכפורת וונגהמא כל אלואחד אלא  
אלאָכר נחו אלכפורת כאן ונהא אלכרובים:

י וצנע אלמאידה מן כשב אלסנט טולהא דראעאן  
יא וערצהא דראע וורתפאעהא דראע ונצף: ונשאהא  
יב בדהב נקי וצנע להא אכלילין מן דהב הואליהא: וצנע  
יג להא חאנבן עלא שבר הואליהא וצנע לחאנבהא אכלילין  
יד מן דהב הואליהא: וסבך להא ארבע חלקאת מן דהב  
ויעל אלחלקאת עלא אלזואיא אלארבע אלתי לקואימהא  
יז אלארבע: ענד אלחאנב כאנת אלחלקאת ביותן ללעצנין  
יח לחמל אלמאידה: וצנע אלעצנין מן כשב אלסנט  
יט ונשאהמא בדהב לחמל אלמאידה: וצנע אלואני אלתי  
עלא אלמאידה צחאפהא וצחונהא ונאמאתהא וכאסאתהא  
אלתי יסכב בהא מן דהב נקי:

יז וצנע אלמנארה מן דהב נקי צנעת אלכראטה  
צנע אלמנארה קאערדהא וסאקהא כאנת כאסאתהא  
יח וענרהא ואזהארהא מנהא: וסת שָעב כארנה מן נאנביהא  
יט מן נאנבהא אלואחד תלאת שָעב מנארה ומן נאנבהא  
אלתאני תלאת שָעב מנארה: פי אלשעבה אלואחדה  
תלאת כאסאת לוזיה בענרה ווהר ופי אלשעבה  
אלתאניה תלאת כאסאת לוזיה בענרה ווהר והאכדא  
כ אלא אלסת אלשעב אלכארנה מן אלמנארה: ופי  
אלמנארה ארבע כאסאת לוזיה בענרהא ואזהארהא:  
כא ותחת אלשעבתין מנהא ענרה ותחת אלשעבתין מנהא

ענרה ותחת אלשעבתין מנהא ענרה אלא אלסת  
אלשעב אלכארנה מנהא: כאנת ענרהא ושעבהא מנהא כב  
גמיעהא כראטה ואחדה מן דהב נקי: וצנע סרנהא כג  
סבעה ומלאקטהא ומנאפצהא מן דהב נקי: מן ונת כד  
דהב נקי צנעהא וגמיע אוניהא:

ד וצנע מדבח אלכבור מן כשב אלסנט טולהו כה  
דראע וערצהו דראע מרפען וורתפאעהו דראעאן מנהו  
כאנת קרונהו: ונשאהו בדהב נקי סטחהו וחיטאנהו כו  
חואליהו וקרונהו וצנע להו אכלילין מן דהב חואליהו:  
ז וצנע להו חלקתין מן דהב תחת אכליליהו עלא נאנביהו כז  
עלא אלנאנבין ביתין לעצנין לחמלהו בהמא: וצנע כח  
אלעצנין מן כשב אלסנט ונשאהמא בדהב: וצנע כט  
דהן אלמסחה מקדסן ואלכבור אלעטר נקנן צנעת  
אלעטאר:

ז וצנע מדבח אלמחרקה מן כשב סנט טולהו כמס לח  
אדרע וערצהו כמס אדרע מרפען וורתפאעהו תלאת  
אדרע: וצנע קרונהו עלא וואיאהו אלארבע מנהו כאנת כ  
קרונהו ונשאהו כנחאס: וצנע גמיע אָנית אלמדבח ג  
אלקדור ואלרפוש ואלמראכן ואלמנאשל ואלמנאמר  
גמיע אָניתהו צנעהא מן נחאס: וצנע ללמדבח שבאכה ד  
צנעת אלשבכה מן נחאס תחת חאנביהו מן אספל אלא  
נצפהו: וסכב ארבע חלקאת פי אלארבע אלאטראף ה  
לשבאכת אלנחאס ביותן ללעצנין: וצנע אלעצנין מן ו  
כשב אלסנט ונשאהמא כנחאס: ואדכל אלעצנין פי ז



אלחלקאת עלא נאנבי אלמדבח לחמלהי בהמא \* מנפן  
 צנעהו מן אלואח:  
 ה וצנע אלמרהצה מן נחאס וקאעדיתהא מן נחאס \* מן  
 מראיי אלמתנגדאת אלואתי תנגדן ענד באב כימת  
 אלאנתמאע:  
 ו וצנע אלדאר \* אלא נהת אלנוב נחו אלתימן אסתאר  
 י אלדאר מן בוץ מברום מית דראע: אעמדתהא עשרון  
 וקואעדהא עשרון מן נחאס \* רון אלעמדה וקצבאנהא  
 יא מן פצה: ואלא נהת אלשמאל מית דראע \* אעמדתהא  
 עשרון וקואעדהא עשרון מן נחאס \* רון אלעמדה  
 יב וקצבאנהא מן פצה: ואלא נהת אלזרב אסתאר כמסון  
 דראען \* אעמדתהא עשרה וקואעדהא עשר \* רון  
 יג אלעמדה וקצבאנהא מן פצה: ואלא נהת אלשרק נחו  
 יד אלשרוק כמסון דראען: ללגאנב אלואחד אסתאר כמס  
 עשרת דראען \* אעמדתהא תלאתה וקואעדהא תלאת:  
 טו וללגאנב אלתאני מן באב אלדאר אלא הנא ואלא הנא  
 אסתאר כמס עשרת דראען \* אעמדתהא תלאתה  
 טז וקואעדהא תלאת: נמיע אסתאר אלדאר חואליהא מן  
 יז בוץ מברום: וקואעד אלעמדה מן נחאס \* רון אלעמדה  
 וקצבאנהא מן פצה ותנשית רווסהא מן פצה ונמיע  
 יח אעמדת אלדאר מוצולה בקצבאן מן פצה: וסנף באב  
 אלדאר צנעת אלטראז מן אסמאנוני וארגואן וקרמו  
 ובוץ מברום \* וטולהו עשרון דראען וארתפאעהו באלערין  
 יט כמס ארבע כסוית אסתאר אלדאר: ואעמדתהא ארבעה

וקואעדהא ארבע מן נחאס \* ריוהא מן פצה ותנשית  
 רווסהא וקצבאנהא מן פצה: ונמיע אותאר אלמסכן כ  
 ואלדאר חואליהא מן נחאס:

הארא הו אלמחסוב ללמסכן מסכן אלשהאדה אלתי כא  
 קסב כמונב אמר משה בכדמת אללויים עלא יד איתמר  
 בן אהרון אלכאהן: ובצלאל בן אורי בן חור מן סבט כב  
 יהודה צנע כל מא אמר בהו אררב משה: ומעהו כג  
 אהליאב בן אחיסמך מן סבט דן נקאש ומושי וטראז  
 כאלאסמאנוני ואלארגואן ואלקרמו ואלבוץ:  
 כד כל אלהב אלמצנוע ללעמל פי נמיע עמל אלמקדם \* כד  
 והו דהב אלתרומה \* תסע ועשרון וונה וסבע מית שקל  
 ותלאתון שקלן בשקל אלמקדם: ופצת אלמעדודין מן כה  
 אלנמאעה מית וונה ואלף וסבע מית שקל וכמסה  
 כו וסבעון שקלן בשקל אלמקדם: ללראס נצף נצף כו  
 אלשקל בשקל אלמקדם \* לכל מן אנתאו אלא אלמעדודין  
 מן אבן עשרין סנה פצאעדן \* לסת מית אלף ותלאתת  
 זאלאף וכמס מיה וכמסין: וכאנת מית וונה מן אלפצה כז  
 לסבך קואעד אלמקדם וקואעד אלחנאב \* מית קאעדה  
 כח ללמית וונה \* וונה ללקאעדה: ואלאלף ואלסבע מית כח  
 שקל ואלכמסה ואלסבעון שקלן צנע מנהא ריוון  
 כט ללעמדה ונשא רווסהא ווצלהא בקצבאן: ונחאס כט  
 אלתקדמה סבעון וונה ואלפאן וארבע מית שקל: ומנהו ל  
 צנע קואעד באב כימת אלאנתמאע ומדבח אלנחאס



ושבאבת אלנחאס אלתי להו וגמיע אנית אלמדבח:  
לא וקואעד אלדאר הואליהא וקואעד באב אלדאר וגמיע  
לט אותאד אלמסכן וגמיע אותאד אלדאר הואליהא: ומן  
אלאסמאנגוני ואלארנאן ואלקרמו צנעו תיאבן מנסונה  
ללכדמה פי אלמקדס וצנעו אלתיאב אלמקדסה אלתי  
לאהרון\* כמא אמר אלרב משה:

ב וצנע אלרדא מן דהב ואסמאנגוני וארנאן וקרמו  
ג ובוץ מברום: ומדו אלדהב צפאח וקדוהא כיומן  
ליצנעוהא פי וסט אלאסמאנגוני ואלארנאן ואלקרמו  
ד ואלבוץ צנעת אלמושי: וצנעו להו כתפין מוצולין\*  
ה עלא טרפיהו אתצל: וזנאר שדהי אלדי עליהו כאן  
מנהו כצנעתהי מן דהב ואסמאנגוני וקרמו ובוץ מברום\*  
כמא אמר אלרב משה:

ו וצנעו חגרי אלגוע מחאטין בטוקין מן דהב מנקושין  
ז נקש אלכאתם עלא חסב אסמא בני ישראל: ויצעהמא  
עלא כתפי אלרדא חגרי תדכאר לבני ישראל\* כמא  
אמר אלרב משה:

ח וצנע אלצדרה צנעת אלמושי כצנעת אלרדא מן  
ט דהב ואסמאנגוני וארנאן וקרמו ובוץ מברום: כאנת  
מרבעה\* מתניה צנעו אלצדרה\* טולהא שבר וערעהא  
י שבר מתניה: ורצעו פיהא ארבעת צפוף הנארה\* צף  
עקיב אחמר ויאקות אצפר וזמרד\* אלצף אלואל:  
יא ואלצף אלתיאני כהרמאן ויאקות אורק ועקיב אביץ:  
יב ואלצף אלתיאלת עין אלהד וישם וגמסת: ואלצף

אלראבע זכרנד וגוע וישב מחאמה באטואק מן דהב  
פי תרציעהא: ואלחנארה כאנת עלא אסמא בני ישראל י  
אתני עשר עלא אסמאיהם כנקש אלכאתם\* כל ואחד  
עלא אסמיהו ללאתני עשר סבטן: וצנעו עלא אלצדרה ט  
סלאסל מגדולה צנעת אלצפר מן דהב נקי: וצנעו ט  
טוקין מן דהב וחלקתין מן דהב ונעלו אלחלקתין עלא  
טרפי אלצדרה: ונעלו צפירתי אלדהב פי אלחלקתין י  
עלא טרפי אלצדרה: וטרפא אלצפירתי געלוהמא פי יח  
אלטוקין\* ונעלוהמא עלא כתפי אלרדא אלא קדאמהי:  
יט וצנעו חלקתין מן דהב ונעלוהמא עלא טרפי אלצדרה\* יט  
עלא האשיתהא אלתי אלא נהת אלרדא מן דאכל:  
כ וצנעו חלקתין מן דהב ונעלוהמא עלא כתפי אלרדא כ  
מן אספל מן קדאמהי ענד וצלהי פוק זנאר אלרדא:  
כא ורבטו אלצדרה כחלקתיהא אלא חלקתי אלרדא ככויט  
כא מן אסמאנגוני ליכון עלא זנאר אלרדא\* ולא תנעו  
אלצדרה ען אלרדא\* כמא אמר אלרב משה:

כב וצנע נבת אלרדא צנעת אלנסאן כלהא מן כב  
כג אסמאנגוני: ופתחת אלנבה פי וסטהא כפתחת אלדרע\* כג  
כד ולפתחתהא האשיה הואליהא\* לא תנשק: וצנעו עלא כד  
כה אדיאל אלנבה רמאנאת מן אסמאנגוני וארנאני וקרמו  
כה מברום: וצנעו גלאגל מן דהב נקי\* ונעלו אלגלאגל פי כה  
כז וסט אלרמאנאת עלא אדיאל אלנבה הואליהא פי וסט  
כז אלרמאנאת: גלאגל ורמאנה\* גלאגל ורמאנה\* עלא אדיאל כז  
כח אלנבה הואליהא ללכדמה\* כמא אמר אלרב משה:



כו וצנעו אלאקמצה מן בויץ צנעת אלנסאן לאהרון ובניהו:  
 כז ואלעמאמה מן בויץ ועצאיב אלקלאנס מן בויץ וסראויל  
 כט אלקתאן מן בויץ מברום: ואלמנטקה מן בויץ מברום  
 ואסמאנוני וארנואן וקרמו צנעת אלטראז' כמא אמר  
 ארלב משה:  
 ל וצנעו צפיתח אלאכליל אלמקדס מן דהב נקי' וכתבו  
 לא עליהא כתאבת נקש אלכאתם קדש ליהוה: ונעלו  
 עליהא כיש אסמאנוני לתנעל עלא אלעמאמה מן פוק'  
 כמא אמר ארלב משה:  
 לב פכמל כל עמל מסכן אלאנתמאע' וצנע בנו ישראל  
 בחסב כל מא אמר ארלב משה' האכדא צנעו:  
 לו ונאו אלא משה באלמסכן אלכימה ונמיע אוניהא  
 אשפתהא ואלואחהא ועוארצהא ואעמדתהא וקואעדשהא:  
 לד ואלנטא מן גלוד אלככאש אלמחמרה' ואלנטא מן  
 לה גלוד אלתלס' וחנאב אלסנף: ותאבות אלשהאדה  
 לו ועצויהי ואלכפורת: ואלמאידה וכל אניתהא וכבו  
 לו אלונה: ואלמנארה אלטארה וסרנהא אלסרנג ללתרתוב  
 לה וכל אניתהא ואלוית ללצו: ומדבח אלדהב' ודהן  
 אלמסחה' ואלכבור אלעטר' ואלסנף למדכל אלכימה:  
 לש ומדבח אלנחאס ושפאכת אלנחאס אלתי להו ועצויהי  
 מ וכל אניתהי ואלמרחצה וקאעדשהא: ואסתאר  
 אלדאר ואעמדתהא וקואעדשהא' ואלסנף לבאב אלדאר  
 ואטנאבהא ואתאדהא ונמיע אוני כדמת אלמסכן  
 מא לכימת אלאנתמאע: ואלתיאב אלמנסונה ללכדמה פי

אלמקדס' ואלתיאב אלמקדסה לאהרון אלכאהן ותיאב  
 בניהי ללכהאנה:  
 מב בחסב כל מא אמר ארלב משה האכדא צנע בנו ישראל  
 כל אלעמל: פנטר משה נמיע אלעמל ואדא הם קד מ  
 צנעוהו כמא אמר ארלב' האכדא צנעו' פבארכהם  
 משה:  
 מו וכלם ארלב משה קאילן: פי אלשהר אלאול פי מ  
 אליום אלאול מן אלשהר תקים מסכן כימת אלאנתמאע:  
 ותצע פיהי תאבות אלשהאדה' ותסתר אלתאבות  
 באלחנאב: ותדכל אלמאידה ותרתיב תרתיבהא'  
 ה ותדכל אלמנארה ותצעד סרנהא: ותנעל מדבח אלדהב  
 ללכבור אמאס תאבות אלשהאדה' ותצע סנף אלכאב  
 ללמסכן: ותנעל מדבח אלמחרקה קדאס באב כימת  
 אלאנתמאע: ותנעל אלמרחצה בין כימת אלאנתמאע  
 ואלמדבח ותנעל פיהא קאן: ותצע אלדאר חולחן'  
 ה ותנעל אלסנף פי באב אלדאר: ותאכד דהן  
 ט אלמסחה ותמסח אלמסכן וכל מא פיהי ותקדסו וכל  
 אניתהי ליכון קדש (מקדסן): ותמסח מדבח אלמחרקה  
 וכל אניתהי ותקדס אלמדבח ליכון אלמדבח קדש  
 קדשים (קדס אקדאס): ותמסח אלמרחצה וקאעדשהא יא  
 ותקדסהא: ותקדס אהרון ובניהי אלא באב כימת יב  
 אלאנתמאע ותנסלהם כמא: ותלכס אהרון אלתיאב יג  
 אלמקדסה ותמסחהו ותקדסהו ליכהן לי: ותקדס בניהי יד  
 ותלכסהם אקמצה: ותמסחהם כמא מסחת אכאהם יט



ליבחנו לי' ויכון דאלך לתציר להם מסחתהם כהנותן  
 מז אבדין פי אניאלהם: פפעל משה בחסב כל מא  
 אמרוו אלרב' האבדא פעל:  
 זי וכאן פי אלשהר אלאול מן אלסנה אלתאניה פי אויל  
 יח אלשהר אן אלמסכן אָקים: אקאם משה אלמסכן ונעל  
 קואעדו ווצע אלואהו ונעל עוארצהו ואקאם אעמדתהו:  
 יט ובסט אלכימה פוק אלמסכן' ווצע גמא אלכימה עליהא  
 מן פוק' כמא אמר אלרב משה:  
 כ ואכד אלשהאדה ונעלהא פי אלתאבות' ווצע אלעצין  
 כא עלא אלתאבות מן פוק: ואדכל אלתאבות אלא אלמסכן'  
 ווצע חנאב אלסנף וסתר תאבות אלשהאדה' כמא אמר  
 אלרב משה:  
 כב ונעל אלמאידה פי כימת אלאנתמאע פי נאנב אלמסכן  
 כג נחו אלשמאל כארן אלחנאב: ורתב עליהא תרתיב  
 אלכבו אמאם אלרב' כמא אמר אלרב משה:  
 כד ווצע אלמנאדה פי כימת אלאנתמאע מקאבל אלמאידה  
 כה פי נאנב אלמסכן נחו אלגנוב: ואצעד אלסרן אמאם  
 אלרב' כמא אמר אלרב משה:  
 כו ווצע מדבח אלהב פי כימת אלאנתמאע קדאם אלחנאב:  
 וכפר עליהו בכבור עטר' כמא אמר אלרב משה:  
 כז ווצע סנף אלבאב ללמסכן: ווצע מדבח אלמחרקה  
 כח ענד באב מסכן כימת אלאנתמאע' ואצעד עליהו  
 אלמחרקה ואלתקדמה' כמא אמר אלרב משה:  
 ל ווצע אלמרחצה בין כימת אלאנתמאע ואלמדבח' ונעל

פיהמא מָאן ללאנתסאל: לינסל מנהא משה ואהרון לא  
 ובנוהו אידיהם וארגלהם: ענד דכולהם אלא כימת לב  
 אלאנתמאע וענד אקתראבהם אלא אלמדבח ינסלון'  
 כמא אמר אלרב משה:  
 ואקאם אלתאר חול אלמסכן ואלמדבח ווצע סנף באב לב  
 אלתאר' ואכמל משה אלעמל:  
 תם נשת אלסחאבה כימת אלאנתמאע' לאן לר  
 אלסחאבה חלת עליהא וכהא אלרב מלא אלמסכן:  
 וענד ארתפאע אלסחאבה ען אלמסכן כאן בנו ישראל לה  
 ירתחלון פי גמיע רחלאתהם: ואן לם ירתפע אלסחאבה לו  
 לא ירתחלון אלא יום ארתפאעהא: לאן סחאבת אלרב לו  
 כאנת עלא אלמסכן נהארן' וכאנת פיהא נאר לילן  
 אמאם עיון כל בית ישראל פי גמיע רחלאתהם:

ו י ק ר א

»

ספר אללויים

ודעא אלרב משה וכלמהו מן כימת אלאנתמאע א  
 קאילן: כלם בני ישראל וקל להם' אדא קרב אנסאן ב  
 מנכם קרבאנן ללרב מן אלבהאים פמן אלבקר ואלגנם



ג תקרבון קראבינכם: אן כאן קרבאנהו מחרקה מן  
 אלקר פֿדֿכֿרן צחיון יקרבהו: אלא באב כימת  
 ד אלאנתמאע יקדמהו ללרצא ענהו אמאם ארלב: ויצע  
 ידהו עלא ראם אלמחרקה פֿרֿצא עליהי ללתכפיר  
 ה ענהו: וידבח אלעגל אמאם ארלב ויקרב בנו אהרון  
 אלכהנה אדם וירשון אדם מסתדירן עלא אלמדבח  
 ו אלדי לרא באב כימת אלאנתמאע: ויסלך אלמחרקה  
 ז ויקטעהא אלא קטעהא: ויגעל בנו אהרון אלכאהן נארן  
 ח עלא אלמדבח וירתבון חטבן עלא אלנאר: וירתב בנו  
 אהרון אלכהנה אלקטע מע אלאם ואלשחם פֿוק  
 ט אלחטב אלדי עלא אלנאר אלתי עלא אלמדבח: ואמא  
 אחשאוהו ואכארעהו פֿינסלהא במא ויוקד אלכאהן  
 אלגמיע עלא אלמדבח מחרקתן וקוד ראיחת סרור  
 ללרב:

י ואן כאן קרבאנהו מן אלגנס: אלצאן או אלמעז: מחרקתן  
 יא פֿדֿכֿרן צחיון יקרבהו: וידבחהו עלא נאנב אלמדבח  
 אלא אלשמאל אמאם ארלב: וירש בנו אהרון אלכהנה  
 יב דמהו עלא אלמדבח מסתדירן: ויקטעהו אלא קטעהו  
 מע ראסיה ושחמהי וירתבון אלכאהן פֿוק אלחטב אלדי  
 יג עלא אלנאר אלתי עלא אלמדבח: ואמא אלאחשא  
 ואלאכארע פֿינסלהא במא ויקרב אלכאהן אלגמיע ויוקד  
 עלא אלמדבח: אנהו מחרקה וקוד ראיחת סרור ללרב:  
 יד ואן כאן קרבאנהו ללרב מן אלטיר מחרקתן  
 יקרב קרבאנהו מן אלימאם או מן אפראך אלחמאם:

יקדמהו אלכאהן אלא אלמדבח ויהו ראסיהו ויוקד עלא  
 אלמדבח ויעצר דמהו עלא האיט אלמדבח: וינוע  
 חוצלתהו בפרתהא ויטרהא אלא נאנב אלמדבח שרקן  
 אלא מכאן אלרמאד: וישקהו בין ננאחיהי: לא יפעלהו:  
 ויוקדהו אלכאהן עלא אלמדבח פֿוק אלחטב אלדי עלא  
 אלנאר: אנהו מחרקה וקוד ראיחת סרור ללרב:

ואדא קרב אחד קרבאן מנחה (תקדמה) ללרב יכון  
 קרבאנהו מן דקיק: ויסכב עליהא ויתן ויגעל עליהא  
 לבאנן: ויאתי בהא אלא בני אהרון אלכהנה ויקבן  
 מנחא מלא קבצתהי מן דקיקהא וייתהא מע כל לבאנהא  
 ויוקד אלכאהן תדכארהא עלא אלמדבח וקוד ראיחת  
 סרור ללרב: ואלבאקי מן אלמנחה הו לאהרון ובניהי:  
 קדם אקדאם מן וקאיד ארלב:

ואדא קרבת קרבאן מנחה מלכותה פֿי תנור תכון  
 אקראצן מן דקיק פֿטירן מלתותה בויז ורקאקן פֿטירן  
 מדהונה בויז:

ואן כאן קרבאנך מנחה עלא אלצאן תכון מן דקיק  
 מלתותה בויז פֿטירן: תפתהא פֿתאתן ותסכב עליהא:  
 ויתן: אנהא מנחה:

ואן כאן קרבאנך מנחה מן טאנן פֿמן דקיק בויז תעמלהו:  
 פֿתאתי באלמנחה אלתי תצטנע מן האדי אלא ארלב  
 ותקדמהא אלא אלכאהן פֿינדנו בהא אלא אלמדבח:  
 ויאכל אלכאהן מן אלמנחה תדכארהא ויוקד עלא  
 אלמדבח וקוד ראיחת סרור ללרב: ואלבאקי מן



אלמנחה הו לאהרון ובניהי קדם אקדאם מן וקאיד  
יא ארלב: כל מנחה אלתי תקרבונהא ללרב לא  
תצמנע כמירן' לאן כל כמיר וכל עסל לא תוקדו  
יב מנהמא וקודן ללרב: קרבאן ואיל תקרבונהא ללרב'  
יג לאבן עלא אלמדבכ לא יצעדאן לראיחת סרור: וכל  
קרבאן מן מנחתך באלמלח תמלחהו ולא תכלי מנחתך  
מן מלח עהד אלאהך' עלא גמיע קראבינדך תקרב  
מלחן:

יד ואן קרבת מנחת כפורים (תקדמת באכוראת) ללרב  
פפריבן משוין באלנאר' גרישן סויקן תקרב מנחת  
טו באכוראתך: ותגעל עליהא זיתן ותצע עליהא לבאנן'  
טז אנהא מנחה: פיוקר אלכאהן תלכארהא מן גרישהא  
ווייתהא מע גמיע לבאנהא וקודן ללרב:

ג ואן כאן קרבאנהו דביחת סלאמה פאן קרב מן  
אלבקר דכרן או אנתא פצחיתן יקרבהו אמאם ארלב:  
ב יצע ידהו עלא ראם קרבאנהו וידבחהו לרא באב כימת  
אלאנתמאע וירש בנו אהרון אלכהנה אדם עלא  
ג אלמדבכ מסתדירן: ויקרב מן דביחת אלסלאמה וקודן  
ללרב אלשחם אלדי יגשי אלאחשא וסאיר אלשחם  
ד אלדי עלא אלאחשא: ואלכליתין ואלשחם אלדי עליהמא  
אלדי עלא אלכאצרתין וויאדת אלכבד מע אלכליתין  
ה ינועהא: ויוקדהא בנו אהרון עלא אלמדבכ עלא  
אלמחרקה אלתי פוק אלחטב אלדי עלא אלנאר וקוד  
ראיחת סרור ללרב:

ואן כאן קרבאנהו מן אלננס דביחת סלאמה ללרב י  
דכרן או אנתא פצחיתן יקרבהו: אן קרב קרבאנהו מן י  
אלצאן יקדמהו אמאם ארלב: יצע ידהו עלא ראם ה  
קרבאנהו וידבחהו קדאם כימת אלאנתמאע וירש בנו  
אהרון דמהו עלא אלמדבכ מסתדירן: ויקרב מן דביחת ט  
אלסלאמה שחמהא וקודן ללרב אלאליה צחיתן מן  
ענד אלעצען ינועהא ואלשחם אלדי יגשי אלאחשא  
וסאיר אלשחם אלדי עלא אלאחשא: ואלכליתין ואלשחם י  
אלדי עליהמא אלדי עלא אלכאצרתין וויאדת אלכבד  
מע אלכליתין ינועהא: ויוקדהא אלכאהן עלא אלמדבכ י  
טעאם וקוד ללרב:

ואן כאן קרבאנהו מן אלמעו יקדמהו אמאם ארלב: יב  
יצע ידהו עלא ראסהו וידבחהו קדאם כימת אלאנתמאע יג  
וירש בנו אהרון דמהו עלא אלמדבכ מסתדירן: ויקרב יד  
מנהו קרבאנהו וקודן ללרב אלשחם אלדי יגשי אלאחשא  
וסאיר אלשחם אלדי עלא אלאחשא: ואלכליתין ואלשחם ט  
אלדי עליהמא אלדי עלא אלכאצרתין וויאדת אלכבד  
מע אלכליתין ינועהא: ויוקדהן אלכאהן עלא אלמדבכ ט  
טעאם וקוד לראיחת סרור' כל אלשחם ללרב: פרוצה י  
דהריה פי אניאלכם פי גמיע מסאכנכם לא תאכלו שיין  
מן אלשחם ולא מן אדם:

וכלם ארלב משה קאילן: כלם בני ישראל קאילן' י  
אדא אכטאט נפס סהון פי שי מן גמיע מנאהו ארלב  
אלתי לא ינבני עמלהא ועמלת ואחדה מנהא: אן כאן י



אלכאהן אלממסוח יכטי לאתם אלשעב יקרב ען  
כטייהו אתי אכטא תורן אבן בקר צחיון ללרב  
ד דביחת כטייה: יקדם אלתור אלא באב כימת אלאנתמאע  
אמאם ארלב ויצע ידהו עלא ראם אלתור וידבח אלתור  
ה אמאם ארלב: ויאכל אלכאהן אלממסוח מן דם אלתור  
ו וידכל כהי אלא כימת אלאנתמאע: ויגמס אלכאהן  
אצבעהו פי אדם וינצה מן אדם סבע מראת אמאם  
ז ארלב לדא חגאב אלקדש: ויגעל אלכאהן מן אדם  
עלא קרון מדבח אלכבור אלעטר אלדי פי כימת  
אלאנתמאע אמאם ארלב\* וסאיר דם אלתור יצפהו  
אלא אספל מדבח אלמחרקה אלדי לדא באב כימת  
ח אלאנתמאע: ונמיע שחם תור אלכטייה ינועהו ענהו\*  
אלשחם אלדי ינשי אלאחשא וסאיר אלשחם אלדי עלא  
ט אלאחשא: ואלכליתין ואלשחם אלדי עליהמא אלדי  
עלא אלכאצרתין וזיאת אלכבד מע אלכליתין ינועהא:  
י כמא תננע מן תור דביחת אלסלאמה ויוקדהו אלכאהן  
יא עלא מדבח אלמחרקה: ואמא גלד אלתור וכל לחמהו  
יב מע ראסהו ואכארעהו ואחשאייה ופרתהו: פיכרנ סאיר  
אלתור אלא כארנ אלמחלה אלא מכאן טאהר אלא  
מרמא ארלמאד ויחרקהא עלא חטב באלנאר\* עלא  
מרמא ארלמאד תחרק:  
יג ואן סהא כל נמאעת ישראל ואכפי אמר ען אעין  
אלמנמע ועמלו ואחדה מן נמיע מנאהו ארלב אתי לא  
יד ינבגי עמלהא ואתמו: תם ערפת אלכטייה אתי אכטא

בהא יקרב אלמנמע תורן אבן בקר דביחת כטייה\*  
יאנתון כהי אלא קדאם כימת אלאנתמאע: ויצע שיוך טו  
אלנמאעה אידיהם עלא ראם אלתור אמאם ארלב:  
טז וידכל אלכאהן אלממסוח מן דם אלתור אלא כימת  
אלאנתמאע: ויגמס אלכאהן אצבעהו פי אדם וינצה יז  
סבע מראת אמאם ארלב לדא אלחגאב: ויגעל מן אדם יח  
אלא קרון אלמדבח אלדי אמאם ארלב פי כימת  
אלאנתמאע וסאיר אדם יצפהו אלא אספל מדבח  
אלמחרקה אלדי לדא באב כימת אלאנתמאע: ונמיע יט  
שחמהו ינועהו ענהו ויוקדהו עלא אלמדבח: ויפעל כ  
באלתור כמא פעל בתור אלכטייה\* כדאלך יפעל כהי  
כא ויכפר ענהם אלכאהן פיציפח ענהם: תם יכרנ אלתור  
אלא כארנ אלמחלה ויחרקהו כמא אחרק אלתור אלאול\*  
אנהו דביחת כטייה אלמנמע:  
כב אלא אכטא ראים ועמל בסהו ואחדה מן נמיע כג  
מנאהו ארלב אלאההו אתי לא ינבגי עמלהא ואתם:  
כד תם אעלם בכטייהו אתי אכטא בהא יאתי בקרבאנהו כג  
תיוסן מן אלמעו דכרן צחיון: ויצע ידהו עלא ראם כד  
אלתים וידבחהו פי אלמוצע אלדי ידבח פיהו אלמחרקה  
כה אמאם ארלב\* אנהו דביחת כטייה: ויאכל אלכאהן מן כה  
דם דביחת אלכטייה באצבעהו ויגעל עלא קרון מדבח  
אלמחרקה תם יצב דמהו אלא אספל מדבח אלמחרקה:  
כו ונמיע שחמהו יוקדהו עלא אלמדבח כשחם דביחת כו  
אלסלאמה ויכפר אלכאהן ענהו מן כטייהו פיציפח ענהו:



ו וְאֵן אֲכַטָּא אַחַד מִן עַם הָאֶרֶץ סְהוּן בְּעַמְלֵהוּ וְאַחַרְהַ  
 כח מִן מִנְאֵהוּ אֲלֵרֵב אֱלֹתֵי לֹא יִנְכְּוּ עַמְלֵהָ וְאַתָּם: תָּם  
 אַעֲלֵם בְּכַטִּיתֵיהּ אֱלֹתֵי אֲכַטָּא כְּהָא יֵאֵתִי בְּקִרְבָּאֵהוּ עֲנוּן  
 כט מִן אֲלִמְעוּ אֲנֵתָא צְחִיחָה עֵן כַּטִּיתֵיהּ אֱלֹתֵי אֲכַטָּא: וַיֵּצֵעַ  
 יֵדְהוּ עֵלָא רֵאִם דְּבִיחַת אֲלִכְטִיָּה וַיִּדְבַּח דְּבִיחַת אֲלִכְטִיָּה  
 ל פִּי מוֹצֵעַ אֲלִמְחֻרְקָה: וַיֹּאכֹל אֲלִכְבָּהּ מִן דְּמָהָא בְּאַצְבָּעֵהּ  
 וַיִּנְעַל עֵלָא קִרוּן מִדְּבַח אֲלִמְחֻרְקָה וַיֵּצֵב סְאִיר דְּמָהָא  
 לא אֲלֹא אֲסִפֵּל אֲלִמְדִּבְחָ: וְגַמְיַע שְׁחִמְהָא יִנְזַעְהוּ כְּמָא גִזַּע  
 אֲלִשְׁחָם עֵן דְּבִיחַת אֲלִסְלָאמָה וַיּוֹקֵד אֲלִכְבָּהּ עֵלָא  
 אֲלִמְדִּבְחָ רֵאִיחַת סְרוּר לְלִרְבַּ וַיִּכְפֹּר עֲנָהוּ אֲלִכְבָּהּ  
 פִּיִּצְפָּח עֲנָהוּ:

לב וְאֵן אַתָּא בְּקִרְבָּאֵהוּ מִן אֲלִצְאָן דְּבִיחַת כַּטִּיָּה יֵאֵתִי  
 לג כְּהָא אֲנֵתָא צְחִיחָה: וַיֵּצֵעַ יֵדְהוּ עֵלָא רֵאִם דְּבִיחַת אֲלִכְטִיָּה  
 וַיִּדְבַּחְהָא דְּבִיחַת כַּטִּיָּה פִּי אֲלִמְוִצֵעַ אֲלִדִּי יִדְבַּח פִּיֵּהּ  
 לד אֲלִמְחֻרְקָה: וַיֹּאכֹל אֲלִכְבָּהּ מִן דָּם דְּבִיחַת אֲלִכְטִיָּה  
 באצְבָּעֵהּ וַיִּנְעַל עֵלָא קִרוּן מִדְּבַח אֲלִמְחֻרְקָה וַיֵּצֵב סְאִיר  
 לה אֲלִדָּם אֲלֹא אֲסִפֵּל אֲלִמְדִּבְחָ: וְגַמְיַע שְׁחִמְהִי יִנְזַעְהוּ כְּמָא  
 גִּזַּע שְׁחָם אֲלִצְאָן עֵן דְּבִיחַת אֲלִסְלָאמָה וַיּוֹקֵדְהוּ אֲלִכְבָּהּ  
 עֵלָא אֲלִמְדִּבְחָ עֵלָא וְקֹאִיד אֲלִרְבַּ וַיִּכְפֹּר עֲנָהוּ אֲלִכְבָּהּ  
 עֵן כַּטִּיתֵיהּ אֱלֹתֵי אֲכַטָּא פִּיִּצְפָּח עֲנָהוּ:

ה וְאֵדָא אֲכַטָּא אַחַד וּסְמַע צוֹת חֲלָף וְהוּ שְׂאֵהֵר  
 ו יִבְצֹר אוֹ יַעֲרָף פֶּאֵן לֹם יִכְבֵּר כְּהוּ חֲמֵל דְּנִכְהוּ: אוֹ אֵדָא  
 מִסְּ אַחַד שִׁיִּין נִסְן גֵּתִת וְחֹשׁ נִסְן אוֹ גֵּתִת בְּהִימָה נִסְסָה  
 ו אוֹ גֵּתִת דְּכִיב נִסְן וְאֲכַפִּי עֲנָהוּ פְּהוּ נִסְן וּמְדִנְבַּ: אוֹ אֵדָא

מִסְּ נִנְאֶסַת אֲנִסְאָן מִן גַּמְיַע נִנְאֶסַתְהוּ אֱלֹתֵי יִתְנַסְסָ כְּהָא  
 וְאֲכַפִּי עֲנָהוּ תָּם עֲלָם פְּהוּ מְדִנְבַּ: אוֹ אֵדָא חֲלָף אַחַד וְ  
 מִפְתָּרְטִין בְּשִׁפְתֵיהּ לְלִאֲסֵאָה אוֹ לְלִאֲחֻסְאָן מִן גַּמְיַע  
 מא יִפְתָּרְטָ כְּהוּ אֲלֵאֲנִסְאָן פִּי אֲלִימִין וְאֲכַפִּי עֲנָהוּ תָּם  
 עֲלָם פְּהוּ מְדִנְבַּ פִּי שִׁי מִן דְּאֵלְךָ: פֶּאֵן כְּאֵן יִדְנֵב פִּי שִׁי ה  
 מִן הֵאֲדִי יִקָּר כְּמָא קֵד אֲכַטָּא כְּהוּ: וַיֵּאֵתִי אֲלֹא אֲלֵרֵב וְ  
 בְּדְבִיחָה לְאַתְמֵהּ עֵן כַּטִּיתֵיהּ אֱלֹתֵי אֲכַטָּא כְּהָא אֲנֵתָא  
 מִן אֲלֵאֲנִסְאָן נַעְנָה אוֹ עֲנוּן מִן אֲלִמְעוּ דְּבִיחַת כַּטִּיָּה פִּיִּכְפֹּר  
 עֲנָהוּ אֲלִכְבָּהּ מִן כַּטִּיתֵיהּ: וְאֵן לֹם תְּנַל יֵדְהוּ כְּפִאֵה וְ  
 לְשֵׁאת פִּיאֵתִי בְּדְבִיחָה לְאַתְמֵהּ אֲלִדִּי אֲכַטָּא כְּהוּ  
 יִמְאַמְתִּין אוֹ פִּרְכִּי חֲמָאִם אֲלֹא אֲלֵרֵב אַחְדֵּהמָא דְּבִיחַת  
 כַּטִּיָּה וְאֲלֵאֲכֵר מְחֻרְקָה: יֵאֵתִי כְּהָמָא אֲלֹא אֲלִכְבָּהּ ה  
 פִּיקָרֵב אֲלִדִּי לְלִכְטִיָּה אוֹלָן יַחוּ רֵאִסְהוּ מִן קְפִאֵהוּ וְלֹא  
 יִפְצֻלְהוּ: וַיִּנְצַח מִן דָּם דְּבִיחַת אֲלִכְטִיָּה עֵלָא חֵאִיט וְ  
 אֲלִמְדִּבְחָ וְאֲלִכְבָּאֵקִי מִן אֲלִרְם יַעֲצֹר אֲלֹא אֲסִפֵּל  
 אֲלִמְדִּבְחָ אֲנָהוּ דְּבִיחַת כַּטִּיָּה: וְאַמָּא אֲלֵתָאֵנִי פִּיעַמְלָהוּ וְ  
 מְחֻרְקָה כְּאַלְעָאֵדָה פִּיִּכְפֹּר עֲנָהוּ אֲלִכְבָּהּ מִן כַּטִּיתֵיהּ  
 אֱלֹתֵי אֲכַטָּא פִּיִּצְפָּח עֲנָהוּ:

וְאֵן לֹם תְּנַל יֵדְהוּ יִמְאַמְתִּין אוֹ פִּרְכִּי חֲמָאִם פִּיאֵתִי יֵא  
 בְּקִרְבָּאֵהוּ עֲמָא אֲכַטָּא כְּהוּ עֶשֶׂר אֲלֵאִיפָה מִן דְּקִיק  
 קִרְבָּאֵן כַּטִּיָּה: לֹא יֵצֵעַ עֲלֵיהּ זִיתָן וְלֹא יִנְעַל עֲלֵיהּ  
 לְבָאֵן לְאַנְהוּ קִרְבָּאֵן כַּטִּיָּה: יֵאֵתִי כְּהוּ אֲלֹא אֲלִכְבָּהּ וְ  
 פִּיקְבֵּן אֲלִכְבָּהּ מִנְהוּ מְלֵא קְבֻצָּתֵיהּ תְּלִכְבָּרְהוּ וַיּוֹקֵדְהוּ  
 עֵלָא אֲלִמְדִּבְחָ עֵלָא וְקֹאִיד אֲלִרְבַּ אֲנָהוּ קִרְבָּאֵן כַּטִּיָּה:



י: פִּיכַפֵּר עֲנָהוּ אֲלֹכָאֵהוּן מִן כְּמִיתְהוּ אֱלֹתֵי אֲכֻמָּא כְּהָא פִּי  
וְאַחַדְהָ מִן דְּאֵלֵךְ פִּי־צִפְחָ עֲנָהוּ\* וַיְכּוֹן לִלְכָאֵהוּן כְּאַלְמִנְחָה:  
יז וְכֹלֵם אֲרַבְּ מֹשֶׁה קִאִילָן: אִדָּא כָּאן אַחַד תְּיָאנָה וְאַכְטָא  
סְתָנָן פִּי אַקְדָּאִם אֲרַבְּ יֵאֵתִי אֵלָא אֲרַבְּ כְּדִבְחָה  
לְאַתְמֵהוּ כְּבִשְׁן צַחֲחֹן מִן אֲלֹגְנִים בְּתַקּוּימָךְ מִן שׁוֹאֲקֵל  
יח פִּצְחָ עֵלָא שְׁקֵל אֲלִקְדֵשׁ דְּבִיחַת אֲתָם: וַיַּעֲוִן עִמָּא אֲכֻמָּא  
כְּהוּ מִן אֲלִקְדֵשׁ וַיִּידַע עֲלִיהוּ קְמַסְהוּ וַיִּדְפַּעְהוּ אֵלָא  
אֲלֹכָאֵהוּן פִּיכַפֵּר אֲלֹכָאֵהוּן עֲנָהוּ כְּכַבֵּשׁ אֲלֵאֲתָם פִּי־צִפְחָ  
עֲנָהוּ:

יז וְאִדָּא אֲכֻמָּא אַחַד וְעַמֵּל וְאַחַדְהָ מִן גְּמִיעַ מִנְאֵהוּ  
אֲרַבְּ אֱלֹתֵי לֹא יִנְכְּנִי עַמְלָהָא וְלֹם יַעֲלֵם כָּאן מִדְּנָבָן  
יח וְחַמֵּל דְּנִכְּהוּ: פִּיאֲתִי כְּכַבֵּשׁ צַחֲחֹן מִן אֲלֹגְנִים בְּתַקּוּימָךְ  
דְּבִיחַת אֲתָם אֵלָא אֲלֹכָאֵהוּן פִּיכַפֵּר עֲנָהוּ אֲלֹכָאֵהוּן מִן  
יט סְהוּוּי אֱלֹדֵי סְהָא וְהוּ לֹא יַעֲלֵם פִּי־צִפְחָ עֲנָהוּ: אֲנָהוּ  
דְּבִיחַת אֲתָם\* קִד אֲתָם אֲתָמָן אֵלָא אֲרַבְּ:

כא וְכֹלֵם אֲרַבְּ מֹשֶׁה קִאִילָן: אִדָּא אֲכֻמָּא אַחַד וְכָאן  
תְּיָאנָה בְּאֲרַבְּ וְגַחַד צַאחְכְּהוּ וְדִיעַתָּן אִי אִמְאַנְתָּן אִי  
כב מִסְלוּבָן אִי אֲנִתְצַב מִן צַאחְכְּהוּ: אִי וְגַד לְקַטְמָה וְגַחְדָּהָא  
וְחִלְףָ כְּאִדְבָן עֵלָא שִׁי מִן כֹּל מָא יַפְעַל אֲלֵאֲנִסְאָן מְכַטְיָן  
כג כְּהוּ: פִּיאִדָּא אֲכֻמָּא וְאִדְנָב יִרְדֵּי אֲלֵמְסִלוּב אֱלֹדֵי סְלִכְהוּ  
אִי אֲלֵמְנִתְצַב אֱלֹדֵי אֲנִתְצַכְּהוּ אִי אֲלֹדִיעָה אֱלֹתֵי אִידְעַת  
כד עֲנִדְהוּ אִי אֲלֵלְקִטְמָה אֱלֹתֵי וְגַדְהָא: אִי כֹל מָא חִלְףָ עֲלִיהוּ  
כְּאִדְבָן\* יַעֲוִצְהוּ כְּרֵאסְהוּ וַיִּידַע עֲלִיהוּ קְמַסְהוּ\* אֵלָא אֱלֹדֵי  
כה הוּ לְהוּ יִדְפַּעְהוּ יוֹם דְּבִיחַת אֲתְמֵהוּ: וַיֵּאֵתִי אֵלָא אֲרַבְּ

ריו כְּדִבְחָה לְאַתְמֵהוּ כְּבִשְׁן צַחֲחֹן מִן אֲלֹגְנִים בְּתַקּוּימָךְ  
דְּבִיחַת אֲתָם אֵלָא אֲלֹכָאֵהוּן: פִּיכַפֵּר עֲנָהוּ אֲלֹכָאֵהוּן כְּ  
אִמָּאִם אֲרַבְּ פִּי־צִפְחָ עֲנָהוּ פִּי אֲלֵשִׁי מִן כֹּל מָא פְּעִלְהוּ  
מִדְּנָבָן כְּהוּ:

וְכֹלֵם אֲרַבְּ מֹשֶׁה קִאִילָן: אִוְצִי אַהֲרֹן וּבְנֵיהוּ ]  
קִאִילָן\* הָאֲדִי שְׂרִיעַת אֲלִמְחֻרְקָה\* הִי אֲלִמְחֻרְקָה תְּכּוֹן  
עֵלָא אֲלִמְוִקְדָּה פּוֹק אֲלִמְדִּבְחָ כֹּל אֲלִלִיל חֲתָא אֲלִצְבָּאָה  
וְנֵאֵר אֲלִמְדִּבְחָ תְּתַקֵּד עֲלִיהוּ: תָּם יִלְבֵּס אֲלֹכָאֵהוּן תּוֹבְחוּ :  
מִן כְּתָאן וַיִּלְבֵּס סְרָאוּיֵל מִן כְּתָאן עֵלָא גְּסֻדְהוּ וַיִּרְפַּע  
אֲרַמְאָד אֱלֹדֵי צִירַת אֲלֵנֵאֵר אֲלִמְחֻרְקָה אִיאֵהוּ עֵלָא  
אֲלִמְדִּבְחָ וַיַּצַּעְהוּ כְּנָאנָב אֲלִמְדִּבְחָ: תָּם יִכְלַע תְּיָאבְּהוּ ד  
וַיִּלְבֵּס תְּיָאבָן אֲבָרָא וַיִּכְרַג אֲרַמְאָד אֵלָא כְּאִרְגָּ אֲלִמְחֻלְהָ  
אֵלָא מְכָאן טֵאֲהֵר: וְאֲלֵנֵאֵר עֵלָא אֲלִמְדִּבְחָ תְּתַקֵּד עֲלִיהוּ\* ה  
לֹא תִטְפֹּא\* וַיִּשְׁעַל עֲלִיהָ אֲלֹכָאֵהוּן חֲטָבָן כֹּל צְבָאָה  
וַיִּרְתַּב עֲלִיהָ אֲלִמְחֻרְקָה וַיִּוִּקֵּד עֲלִיהָ שַׁחַם דְּכֵאִיָּה  
אֲלִסְלֵאמָה: נֵאֵר דֵּאִימָה תְּתַקֵּד עֵלָא אֲלִמְדִּבְחָ\* לֹא ו  
תִּטְפֹּא:

וְהָאֲדִי שְׂרִיעַת אֲלִמְנַחָה (אֲלִתְקֻדְמָה)\* יִקְדַּמְהָ בְּנוּ ו  
אַהֲרֹן אִמָּאִם אֲרַבְּ אֵלָא קִדָּאִם אֲלִמְדִּבְחָ: וַיֵּאֲכֹד מְנַהָא ח  
בְּקִבְצַתְהוּ בַּעֲן דְּקִיָּק אֲלִמְנַחָה וְזִיתָהָא וְכֹל אֲלִלְבָּאָן  
אֱלֹדֵי עֵלָא אֲלִמְנַחָה וַיִּוִּקֵּד עֵלָא אֲלִמְדִּבְחָ רֵאִיחַת סְרֹר  
תְּדִכְאֲרָהָא לְאַרְבֵּי: וְאַלְבָּאִקֵי מְנַהָא יֵאֲכֹלְהוּ אַהֲרֹן וּבְנֵיהוּ\* ט  
פְּטִירָן וַיְכַל פִּי מְכָאן מְקַדְס\* פִּי דֵּאֵר תְּיִמַת אֲלֵאֲנִתְמַאֵע



י יאכלוניהו: לא ילכו כמירן קד נעלתהו נציבהם מן  
וקאידי' אנהא קדם אקדאם כדביחת אלכטיה ודביחת  
יא אלאתם: כל דכר מן בני אהרון יאכל מנהא' פריצה  
דהריה פי אניאלכם מן וקאיד ארבי' כל מן משהא  
יתקדם:

יג וכלם ארבי משה קאילן: האדא קרבאן אהרון  
ובניהו אלדי יקרבוניהו ללרב יום מסחתי' עשר אלאיפה  
מן דקיק מנחה דאימה נצפהא צבאחן ונצפהא מסאן:  
יד עלא צאנ תעמל בוית מרבוכה תאתי בהא' תראיד  
טו מנחה פתאתן תקרבהא ראיחת סרור ללרב: ואלכאהן  
אלממסוח עוצן ענהו מן בניהו יעמלהא פריצה דהריה  
טז ללרב תוקד בכמאלהא: וכל מנחת כאהן תחרק  
בכמאלהא' לא תוכל:

יז וכלם ארבי משה קאילן: כלם אהרון ובניהו  
קאילן' האדי שריעת דביחת אלכטיה' פי אלמכאן  
אלדי תדבכ פיהו אלמחרקה תדבכ דביחת אלכטיה  
יט אמאם ארבי' אנהא קדם אקדאם: אלכאהן אלדי  
יעמלהא ללכטיה יאכלהא' פי מכאן מקדם תוכל פי  
כ דאר כימת אלאנתמאע: כל מן מס לחמהא יתקדם'  
ואדא אנתתר מן דמהא עלא תוב תנסל מא אנתתר  
כא עליהו פי מכאן מקדם: ואמא אגא אלכונה אלדי תטבך  
פיהו פיכסר' ואן טבכת פי אגא נחאם יגלא וישטף  
כב במא: כל דכר מן אלכהנה יאכל מנהא' אנהא קדם  
כג אקדאם: וכל דביחת כטיה ידכל מן דמהא אלא

כימת אלאנתמאע ללתכפיר פי אלקדם לא תוכל'  
תחרק בנאר:

והאדי שריעת דביחת אלאתם' אנהא קדם ז  
אקדאם: פי אלמכאן אלדי ידבחון פיהו אלמחרקה ב  
ידבחון דביחת אלאתם' וירש דמהא עלא אלמדבכ  
מסתדירן: ויקרב מנהא כל שחמהא אלאליה ואלשחם:  
אלדי ינשו אלאחשא: ואלכליתין ואלשחם אלדי עליהמא ד  
אלדי עלא אלכאצרתין וויאדת אלכבד מע אלכליתין  
ינועהא: ויוקדהן אלכאהן עלא אלמדבכ וקודן ללרב' ה  
אנהא דביחת אתם: כל דכר מן אלכהנה יאכל מנהא' ו  
פי מכאן מקדם תוכל' אנהא קדם אקדאם: דביחת ז  
אלאתם כדביחת אלכטיה' להמא שריעה ואחדה'  
אלכאהן אלדי יכפר בהא תכון להו: ואלכאהן אלדי ח  
יקרב מחרקת אנסאן פגלד אלמחרקה אלתי יקרבהא  
יכון להו: וכל מנחה כבנת פי אלתנור וכל מא עמל ט  
פי טאגן או עלא צאנ יכון ללכאהן אלדי יקרבהו: וכל י  
מנחה מלתותה בוית או נאשפה תכון לגמיע בני אהרון  
כל אנסאן כאביהו:

והאדי שריעת דביחת אלסלאמה' אלדי יקרבהא יא  
ללרב: אן קרבהא לאגל אלשכר יקרב עלא דביחת יב  
אלשכר אקראן פטור מלתותה בוית ורקאק פטור  
מדהונה בוית ודקיקן מרבוכן אקראצן מלתותה בוית:  
מע אקראן כבו כמיר יקרב קרבאנהו עלא דביחת יג  
שכר סלאמתהו: ויקרב מנהו ואחדן מן כל קרבאן יד



תרומתן (רפיעתן) ללרב \* יכון ללכאהן אלדי ירש דם  
 טו דביחת אלסלאמה: ולחם דביחת שכר סלאמתהי יוכל  
 טז יום קרבאנהי \* לא יבקי מנהו שיין אלא אלעבאח: ואן  
 כאן דביחת קרבאנהי נדרן או נאפלה פפי יום תקריבהי  
 יז דביחתהו תוכל \* ופי אלנר יוכל מא פצל מנהא: ואמא  
 אלפאצל מן לחם אלדביחה פי אליום אלתאלת פיתרק  
 יח באלנאר: ואן אכל מן לחם דביחת סלאמתהי פי אליום  
 אלתאלת לא תקבל \* אלדי יקרבהא לא תחשב להו \*  
 תכון ננאסה \* ואלנפס אלתי תאכל מנהא תחמל דנכהא:  
 יט ואללחם אלדי מס שיין מא ננסן לא יוכל \* יחרק  
 כ באלנאר \* ואללחם יאכל כל טאהר מנהו: ואמא אלנפס  
 אלתי תאכל לחמן מן דביחת אלסלאמה אלתי ללרב  
 וננאסתהא עליהא פתקטע תלך אלנפס מן שעבהא:  
 כא ואלנפס אלתי תמס שיין מא ננסן ננאסת אנסאן או  
 בהימה ננסה או מכרוהן מא ננסן תם תאכל מן דביחת  
 אלסלאמה אלתי ללרב תקטע תלך אלנפס מן שעבהא:  
 כב וכלם אלרב משה קאילן: כלם בני ישראל קאילן \*  
 כג כל שחם תור או כבש או מאעו לא תאכלו: ואמא  
 שחם אלמיתה ושחם אלטרפה פיסתעמל לכל עמל  
 כד לאבן אכלן לא תאכלוהו: אן כל מן אכל שחמן מן  
 אלבהאים אלתי יקרב מנהא וקודן ללרב תקטע מן  
 כו שעבהא אלנפס אלתי תאכל: וכל דם לא תאכלו פי  
 כז גמיע מסאכנכם מן אלטיר ומן אלבהאים: כל נפס תאכל  
 שיין מן אדרם תקטע תלך אלנפס מן שעבהא:

וכלם אלרב משה קאילן: כלם בני ישראל קאילן \*  
 אלדי יקרב דביחת סלאמתהי ללרב יאתי בקרבאנהי  
 אלא אלרב מן דביחת סלאמתהי: ידאהו תאתיאן ל  
 בוקאיד אלרב \* אלשחם יאתי כהי מע אלצדר \* אמא  
 אלצדר פלכי ירדהו תנופתן (תרדידן) אמאם אלרב:  
 פיוקד אלכאהן אלשחם עלא אלמדבח ויכון אלצדר לא  
 לאהרון ובניהי: ואלסאק אלימנא תעמונהא תרומתן לב  
 ללכאהן מן דבאוח סלאמתכם: אלדי יקרב דם דביחת ל:  
 אלסלאמה ואלשחם מן בני אהרון תכון להו אלסאק  
 אלימנא נציבן: לאן צדר אלتنופה וסאק אלתרומה לד  
 קד אכדתהמא מן בני ישראל מן דבאוח סלאמתהם  
 ואעמיתתהמא לאהרון אלכאהן ולבניהי פריצתן דהריתן  
 מן בני ישראל: תלך מסחת אהרון ומסחת בניהי מן לה  
 וקאיד אלרב יום תקדימהם ליכהנו ללרב: אלתי אמר לו  
 אלרב אן תעטא להם יום מסחהי איאהם מן בני ישראל  
 פריצתן דהריתן פי אניאלהם: תלך שריעת אלמחרקה לו  
 ואלמנחה אלתיקדמה ודביחת אלכמיה ודביחת אלאתם  
 ודביחת אלמלא ודביחת אלסלאמה: אלתי אמר אלרב לה  
 כהא משה פי נבל סיני יום אמרהי בני ישראל בתקריב  
 קראבינהם ללרב פי כרית סיני:  
 וכלם אלרב משה קאילן: כל אהרון ובניהי מעהו \*  
 ואלתיאב ודהן אלמסחה ותור אלכמיה ואלכבשין וסל  
 אלפטיר: ואנמע כל אלגמאעה אלא כאב כימת:  
 אלאגתמאע: פפעל משה כמא אמרהו אלרב \* פאגתמעת ד



ה אלגמאעה אלא באב כימת אלאגתמאע: תם קאל משה  
ו ללגמאעה האדא מא אמר אררב אנ ופעל: פקדם משה  
ז אהרון ובניהו ונסלהם במא: ונעל עליהו אלקמין ונסקהו  
ח באלמנטקה ואלבסהו אלגפה ונעל עליהו אלרדא ונסקהו  
ט בונאר אלרדא ושדהו בהי: ווצע עליהו אלצדרה ונעל  
י פי אלצדרה אלאורים ואלתמים: ווצע אלעמאמה עלא  
יא ראסהו ווצע עלא אלעמאמה אלא נהת ונההי צפיות  
יב אלדהב אלאכליל אלמקדם כמא אמר אררב: תם  
יג אכל משה דהן אלמסחה ומסח אלמסכן וכל מא  
יד פיהו וקדסהו: ונצח מנהו עלא אלמדבח סבע מראת  
ומסח אלמדבח ונמיע אניתהו ואלמרחה וקאעדיתהא  
יז לתקדיסהא: וצב מן דהן אלמסחה עלא ראס אהרון  
יח ומסחהו לתקדיסהו: תם קדם משה בני אהרון ואלבסהם  
יא אקמצה ונסקהם במנאטק ושד להם קלאנס כמא אמר  
יב אררב משה: תם קדם תור אלכטיה ווצע אהרון  
יג ובנוהו אידיהם עלא ראס תור אלכטיה: פדבחהו ואכל  
יד משה אלדם ונעלהו עלא קרון אלמדבח מסתדירן  
יז באצבעהו וטהר אלמדבח תם צב אלדם אלא אספל  
יח אלמדבח וקדסהו תכפירן ענהו: ואכל כל אלשחם  
יט אלדי עלא אלאחשא וזיארדת אלכבד ואלכליתין  
יז ושחמהמא ואוקדהו משה עלא אלמדבח: ואמא אלתור  
יח גלדהו ולחמהו ופרתהו פאחרקהו בנאר כארנ אלמחלה  
יח כמא אמר אררב משה: תם קדם כבש אלמחרקה  
יט פוצע אהרון ובנוהו אידיהם עלא ראס אלכבש: פדבחהו

ו רש משה אלדם עלא אלמדבח מסתדירן: וקטע כ  
אלכבש אלא קטעהו ואוקד משה אלראס ואלקטע  
ואלשחם: ואמא אלאחשא ואלאכארע פנפלהא במא כא  
ואוקד משה כל אלכבש עלא אלמדבח: אנהו מחרקה  
לראיחת סרור: וקוד הו ללרב: כמא אמר אררב משה:  
תם קדם אלכבש אלתאני כבש אלמלא פוצע אהרון כב  
ובנוהו אידיהם עלא ראס אלכבש: פדבחהו ואכל משה כ  
מן דמהו ונעל עלא שחמת און אהרון אלימנא ועלא  
אבהאם ידהו אלימנא ועלא אבהאם רגלהו אלימנא:  
תם קדם משה בני אהרון ונעל מן אלדם עלא שחם כ  
אדאנהם אלימנא ועלא אבהאם אידיהם אלימנא ועלא  
אבהאם ארגלהם אלימנא: תם רש משה אלדם עלא  
אלמדבח מסתדירן: תם אכל אלשחם אלאליה וכל כ  
אלשחם אלדי עלא אלאחשא וזיארדת אלכבד ואלכליתין  
כז ושחמהמא ואלסאק אלימנא: ומן סל אלפטיר אלדי כ  
אמאם אררב אכל קרצן ואחדן פטירן וקרצן ואחדן מן  
אלכבו בזית ורקאקה ואחדה ווצעהא עלא אלשחם ועלא  
אלסאק אלימנא: ונעל אלגמיע עלא כפי אהרון וכפון כ  
כז בניהו ורדדהא תנופתן (תרדירן) אמאם אררב: תם אכלהא כ  
משה ען כפופהם ואוקדהא עלא אלמדבח פוק אלמחרקה:  
אנהא קרבאן מלא לראיחת סרור: וקוד הי ללרב:  
תם אכל משה אלצדר ורדדהו תנופתן אמאם אררב כ  
מן כבש אלמלא למשה כאן נציבן כמא אמר אררב כ  
משה: תם אכל משה מן דהן אלמסחה ומן אלדם אלדי ל



עלא אלמדבח ונצח עלא אהרון ועלא תיאבהו ועלא  
 בניהו ועלא תיאב בניהו מעהו וקדם אהרון ותיאבהו  
 לא ובניהו ותיאב בניהו מעהו: תם קאל משה לאהרון ובניהו  
 אטבבו אללחם לדא באב כימת אלאנתמאע והנאך  
 תאכלונהו ואלכבו אלדי פי סל קרבאן אלמלא כמא  
 לב אמרת קאילן אהרון ובניהו יאכלונהו: ואלבאקי מן  
 לב אללחם ואלכבו תחרקונהו באלנאר: ומן לדן באב  
 כימת אלאנתמאע לא תכרנון סבעת איאם אלא יום  
 כמאל איאם מלאכם לאנהו סבעת איאם ימלא אידיכם:  
 לד כמא פעל פי האדא אליום קד אמר אלרב אן יפעל  
 לה ללתכפיר ענכם: ולדא באב כימת אלאנתמאע תקימון  
 נהארן ולילן סבעת איאם ותחפטון שעאיר אלרב פלא  
 לו תמותון לאני האכדא אמת: פעמל אהרון ובניהו כל  
 מא אמר בהו אלרב עלא יד משה:

ט ופי אליום אלתאמן דעא משה אהרון ובניהו ושיוך  
 ב ישראל: וקאל לאהרון כד לך עגלן אבן בקר לדביחת  
 כטיה וכבשן למחרקה צחיחין וקדמהמא אמאם אלרב:  
 ג וכלם בני ישראל קאילן כדו תיסן מן אלמעו לדביחת  
 ד כטיה ועגלן וכרופן חולין צחיחין למחרקה: ותורן  
 ו כבשן לדביחת סלאמה ללדבכ אמאם אלרב ומנחה  
 ה מלתותה בזית' לאן אלרב אליום יתראא לכם: פאכדו  
 מא אמר בהו משה אלא קדאם כימת אלאנתמאע ותקדם  
 ו כל אלנמאעה ווקפו אמאם אלרב: פקאל משה האדא

מא אמר בהו אלרב' תעמלונהו פיתראא לכם מגד  
 אלרב: תם קאל משה לאהרון תקדם אלא מדבכ ו  
 ואעמל דביחת כטיחך ומחרקתך וכפר ען נפסך וען  
 אלשעב ואעמל קרבאן אלשעב וכפר ענהם כמא אמר  
 אלרב: פתקדם אהרון אלא אלמדבכ ודבכ עגל ה  
 אלכטיה אלדי להו: וקדם בנו אהרון אליהו אדם ט  
 פנמס אצבעהו פי אדם וגעל עלא קרון אלמדבכ תם  
 צב אדם אלא אספל אלמדבכ: ואלשחם ואלכליתין י  
 וויארת אלכבד מן דביחת אלכטיה אוקדהא עלא  
 אלמדבכ כמא אמר אלרב משה: ואמא אללחם ואלגלד יא  
 פאחרקהמא כנאר כארן אלמחלה: תם דבכ יב  
 אלמחרקה פנאולהו בנו אהרון אדם פרשהו עלא  
 אלמדבכ מסתדירן: תם נאולהו אלמחרקה בקטעהא יג  
 ואלראם' פאוקדהא עלא אלמדבכ: ונפל אלאחשא יד  
 ואלאכארע ואוקדהא פוק אלמחרקה עלא אלמדבכ:  
 תם קדם קרבאן אלשעב ואכד תים אלכטיה אלדי טו  
 ללשעב ודבחהו ועמלהו ללכטיה כאלאול: תם קדם טו  
 אלמחרקה ועמלהו כאלעאדה: תם קדם אלמנחה יז  
 ומלא כפהו מנהא ואוקדהא עלא אלמדבכ עדא מחרקת  
 אלצבאח: תם דבכ אלתור ואלכבש דביחת אלסלאמה יח  
 אלתי ללשעב ונאולהו בנו אהרון אדם פרשהו עלא  
 אלמדבכ מסתדירן: ואלשחם מן אלתור ומן אלכבש יט  
 אלאליה ומא ינשי ואלכליתין וויארת אלכבד: ווצעו כ  
 אלשחם עלא אלצדירין פאוקד אלשחם עלא אלמדבכ:



כא ואמא אלעדראן ואלסאק אלימנא פֿרדדהא אהרון  
 כב תנופתן אמאם אלהב כמה אמר משה: תם רפע  
 אהרון ורהו נחו אלשעב ובארכהם ואנחרר מן עמל  
 כג דביחת אלכטיה ואלמחרקה ודביחת אלסלאמה: ודכל  
 משה ואהרון אלא לימת אלאנתמאע תם כרגא ובארכא  
 כד אלשעב פֿתראא מנד אלהב לכל אלשעב: וברנת  
 נאר מן ענד אלהב ואחרקת עלא אלמדכח אלמחרקה  
 ואלשחם פֿראא גמיע אלשעב והתפו וסקמו עלא  
 י וגוההם: ואלו אבנא אהרון נרב ואביהוא כל מנהמא  
 מגמרתהו וגעלא פֿיהמא נארן ווצעא עליהא כפורן  
 וקרבא אמאם אלהב נארן גריכה לם ואמרהמא בהא:  
 ב פֿברנת נאר מן ענד אלהב ואכלתהמא פֿמאתא אמאם  
 ג אלהב: פֿקאל משה לאהרון האדא מא תכלם בחי  
 אלהב קאילן פֿי אלקריבין מני אתקדם ואמאם גמיע  
 ד אלשעב אתמנד פֿצמת אהרון: פֿדעא משה מישאל  
 ואלצפן אבני עזאל עם אהרון וקאל להמא תקדמא  
 ארפעא אבוכמא מן קדאם אלקדש אלא כארג אלמחלה:  
 ה פֿתקדמא ורפעאהמא פֿי קמיציהמא אלא כארג אלמחלה  
 ו כמה קאל משה: וקאל משה לאהרון ואלעזר ואיתמר  
 אבניהו לא תכשפו רווסכם ולא תשקו תיאככם לאלא  
 תמותו ויסקט עלא כל אלגמאעה ו אמא אכותכם כל  
 בית ישראל פֿיבכון עלא אלהרויק אלדי אחרקו אלהב:  
 ז ומן באב לימת אלאנתמאע לא תכרגו לאלא תמותו:  
 לאן דהן מסחת אלהב עליכם פֿפעלו חסב כלאם משה:

וכלם אלהב אהרון קאילן: כמרן ומסכרן לא  
 תשרב אנת ובנוך מעך ענד דכולכם אלא לימת  
 אלאנתמאע לכי לא תמותו פֿרצן דהרין פֿי אנואלכם:  
 וללתמיזו בין אלמקדם ואלמחלל ובין אלגם ואלטאהר:  
 ולתעלים בני ישראל גמיע אלפראיין אלתו כלמהם:  
 אלהב בהא ביד משה:  
 וקאל משה לאהרון ואלעזר ואיתמר אבניהו  
 אלבאקיין כדו אלמנחה אלבאקיה מן וקאיד אלהב  
 וכלוהא פֿטירן בגאנב אלמדכח לאנהא קדם אקדאם:  
 כלוהא פֿי מכאן מקדם לאנהא פֿריצתך ופֿריצת בניך:  
 מן וקאיד אלהב פֿאנני האכדא אָמרת: ואמא עדר  
 אלתנופה וסאק אלתרומה פֿתאכלונהא פֿי מכאן טאהר  
 אנת ובנוך ובנאתך מעך לאנהמא געלא פֿריצתך  
 ופֿריצת בניך מן דכאית סלאמת בני ישראל: סאק  
 אלתרומה ועדר אלתנופה יאתון בהמא מע וקאיד  
 אלשחם לינדדא תנופתן (תרדידן) אמאם אלהב  
 פֿיכונאן לך ולבניך מעך פֿריצה דהריה כמה אמר  
 אלהב: ואמא תיס אלכטיה פֿאן משה טלבוהו  
 פֿאדא קד אחרק. פֿסכט עלא אלעזר ואיתמר אבני  
 אהרון אלבאקיין וקאל: מא לכמא לם תאכלא דביחת  
 אלכטיה פֿי אלמכאן אלמקדם לאנהא קדם אקדאם  
 וקד אעטאכמא איאהא לתחמלא אתם אלגמאעה תכפירן  
 ענהם אמאם אלהב: אנהו לם יותא בדמהא אלא אלקדש  
 דאכלן אכלן תאכלאנהא פֿי אלקדש כמה אמרת:



יט פקאל אהרון למשה \* אנהמא אליום קד קרבא דביחת  
 כטיתתמא ומחרקתמא אמאם אררב וקד אצאכני  
 מתל האדי \* פלו אכלת דביחת אלכטיה אליום הל כאן  
 כ יחסן פי עיני אררב: פלמא סמע משה חסן פי עיניהי:  
 יא וכלם אררב משה ואהרון קאילן להמא: כלמא  
 בני ישראל קאילין \* האדי הי אלחיואנאת אלתי  
 ג תאכלונהא מן נמיע אלבהאים אלתי עלא אלארין: כל  
 מא שק טלפן וקסמהו טלפין וינתר מן אלבהאים פאיאהו  
 ד תאכלון: אלא האדי פלא תאכלוהא ממא ינתר וממא  
 ישק אלטלף \* אלנמל \* לאנהו ינתר לאכנהו לא ישק  
 ה טלפן \* פהו נגס לכס: ואלובר \* לאנהו ינתר ולאכנהו  
 ו לא ישק טלפן פהו נגס לכס: ואלארנב \* לאנהו ינתר  
 ז לאכנהו לא ישק טלפן פהו נגס לכס: ואלנזור \* לאנהו  
 ח ישק טלפן ויקסמהו טלפין לאכנהו לא ינתר \* פהו נגס  
 ט לכס: מן לחמהא לא תאכלו ונתתהא לא תלמסו \*  
 ט אנהא נגסה לכס: והאדא תאכלונהו מן נמיע מא  
 פי אלמיאה \* כל מא להו זעאנף וחרשף פי אלמיאה פי  
 י אלבחאר ופי אלנהאר פאיאהו תאכלון: לאכן כל מא  
 לים להו זעאנף וחרשף פי אלבחאר ופי אלנהאר מן  
 כל דביב פי אלמיאה ומן כל נפס חיה פי אלמיאה פהו  
 יא מכרוה לכס: ומכרוהו יכון לכס \* מן לחמהו לא תאכלו  
 יב ונתתהו תכרהון: כל מא לים להו זעאנף וחרשף פי  
 יג אלמיאה פהו מכרוה לכס: והאדי תכרהונהא מן  
 אלטזור \* לא תוכל \* אנהא מכרוהה \* אלנסר ואלאנוק

ואלעקאב: ואלחראה ואלבאשק עלא אנאסהו: וכל י  
 זראב עלא אנאסהו: ואלנעאמה ואלטלים ואלסאף  
 ואלבאו עלא אנאסהו: ואלבום ואלנואין ואלקרבי: י  
 ואלבנע ואלקוק ואלרבים: ואללקלק ואלבבנא עלא י  
 אנאסהו ואלההד ואלכפאש: וכל דביב אלטיר כ  
 אלמאשי עלא ארבע פהו מכרוה לכס: אלא האדא כ  
 תאכלונהו מן נמיע דביב אלטיר אלמאשי עלא ארבע \*  
 מא להו כראעאן פוק רגליהו יתב בהמא עלא אלארין:  
 האדא מנהו תאכלון \* אלנראד עלא אנאסהו ואלדבא כ  
 עלא אנאסהו ואלחרנואן עלא אנאסהו ואלנגדב עלא  
 אנאסהו: לאכן סאיר דביב אלטיר אלדי להו ארבע כ  
 ארגל פהו מכרוה לכס: מן האדי תתנגסון \* כל מן מס כ  
 נתתהא יכון נגסן אלא אלמסא: וכל מן חמל מן נתתהא כ  
 זגסל תיאבהו ויכון נגסן אלא אלמסא: ונמיע אלבהאים כ  
 אלתי להא טלף ולאכן לא תשקהו שקן או לא תנתר  
 פהי נגסה לכס \* כל מן משהא יכון נגסן: וכל מא ימשי כ  
 עלא כפופהי מן נמיע אלחיואנאת אלמאשיה עלא ארבע  
 פהו נגס לכס \* כל מן מס נתתהא יכון נגסן אלא אלמסא:  
 ח ומן חמל נתתהא יגסל תיאבהו ויכון נגסן אלא אלמסא \* כ  
 אנהא נגסה לכס:  
 והאדא הו אלנגס לכס מן אלדביב אלדי ידב עלא ט  
 אלארין \* אכן ערס ואלפאר ואלצב עלא אנאסהו:  
 ואלחרדון ואלורל ואלוזה ואלעטאיה ואלחרבא: האדי ל  
 הי אלנגסה לכס מן כל אלדביב \* כל מן משהא בעד



לב מותהא יבון ננסן אלא אלמסא: וכל מא וקע עליהו  
 ואחר מנהא בעד מותהא יבון ננסן\* מן כל מתאע כשב  
 או טוב או גלד או בלאס\* כל מתאע יעמל בהו עמל  
 לו ילקא פי אלמא ויבון ננסן אלא אלמסא תם ישחר: וכל  
 מתאע כוף וקע פיהי מנהא פכל מא פיהי ותננס ואמא  
 לד הו פתכסרונהו: מא יאתי עליהו מא מן כל טעאם ויכל  
 יבון ננסן\* וכל שראב ישרב פי כל מתאע יבון ננסן:  
 לה וכל מא וקע עליהו ואחדה מן גתהא יבון ננסן\* אלתנור  
 לו ואלמוקדה יהדמאן\* אנהא ננסה ותכון ננסה לכם: אלא  
 אלעין ואלביר מנתמעי אלמא תכונאן טאהרתין\* לאבן  
 לו מא מם גתהא יבון ננסן: ואדא וקעת ואחדה מן גתהא  
 לה עלא שי מן בור זרע זרע פהו טאהר: לאבן אדא געל  
 מא עלא בור פוקע עליהו ואחדה מן גתהא פאנהו  
 ננס לכם:  
 לט ואדא מאת ואחד מן אלבהאים אלתי הו טעאם לכם  
 מ פמן מם גתתהו יבון ננסן אלא אלמסא: ומן אבל מן  
 גתתהו ינסל תיאבהו ויבון ננסן אלא אלמסא\* ומן חמל  
 מא גתתהו ינסל תיאבהו ויבון ננסן אלא אלמסא: וכל  
 מב דביב ידב עלא אלארין פהו מכרוה לא יוכל: כל מא  
 ימשי עלא בטנהו וכל מא ימשי עלא ארבע מע כל  
 מא כתרית ארגלהו מן כל דביב ידב עלא אלארין לא  
 מן תאכלוהו לאנהו מכרוה: לא תדנסו אנפסכם בדביב  
 מד ידב ולא תתננסו בהו ולא תכנונו בהו ננסין: אני אנא  
 אלהב אלאהכם פתתקדסון ותכונון קדיסין לאני אנא

קדוס\* ולא תננסו אנפסכם בדביב ודב עלא אלארין:  
 אני אנא אלהב אלדי אצעדכם מן ארין מצרים ליבון מה  
 לכם אלאהן\* פתכנו קדיסין לאני אנא קדוס: האדי מו  
 שריעת אלבהאים ואלטיוור וכל נפס חיה תסעא פי  
 אלמא וכל נפס תדב עלא אלארין: ללתמיוו בין אלננס מו  
 ואלטאהר ובין אלחיואנאת אלתי תוכל ואלחיואנאת  
 אלתי לא תוכל:

ובלם אלהב משה קאילן: כלם בני ישראל קאילן\* יב  
 אדא חבלת אמראה וולדת דכרן תכון ננסה סבעת  
 איאם\* כמא פי איאם טמלת עלתהא תכון ננסה: ופי ג  
 אליום אלתאמן יבתן לחם גרלתהו: תם תקים תלאתה ד  
 ותלאתין יומן פי דם תטהיראה\* כל שי מקדם לא  
 תמם ואלא אלמקדם לא תני חתא תכמל איאם  
 תטהיראה: ואן ולדת אנתא תכון ננסה אסבועין כמא ה  
 פי טמלתהא\* תם תקים סתה וסתין יומן פי דם תטהיראה:  
 ומתא כמלת איאם תטהיראה לאגל אבן או אבנה תאתי ו  
 בכרוף חולי מחרקתן ופרך חמאמה או ימאמה דביחת  
 כטיה אלא באב כימת אלאנתמאע אלא אלכאהן:  
 פיקדמהמא אמאם אלהב ויכפר ענהא פתטהר מן ינבוע ו  
 דמהא\* האדי שריעת אלתי תלד דכרן או אנתא: ואן ח  
 לם תנל ידהא כפאיה לשאת תאכל ימאמתין או פרבי  
 חמאם אלוואחד מחרקתן ואלאכר דביחת כטיה פייכפר  
 ענהא אלכאהן פתטהר:



יג וכלם אלרב משה ואהרון קאילין: אדא כאן אנסאן  
 פי גלד גסדהי נאתי או קובא או למעה תציר פי גלד  
 גסדהי צרבת ברץ יותא כהי אלא אהרון אלכאהן או  
 אלא אחד בניהי אלכהנה: פאן ראא אלכאהן אלצרבה  
 פי גלד אלגסד ופי אלצרבה שער קד אביץ ומנשר  
 אלצרבה אעמק מן גלד גסדהי פהי צרבת ברץ פמתא  
 ד ראאהו אלכאהן יחכם בנגאסתהי: לאבן אן כאנת  
 אלצרבה למעה ביצא פי גלד גסדהי ולם יבן מנשרהא  
 אעמק מן אלגלד ולם יביץ שערהא יחגו אלכאהן  
 ה אלמצרוב סבעת איאם: פאן ראאהו אלכאהן פי אליום  
 אלסאבע ואדא פי עיניהי אלצרבה קד וקפת ולם  
 תמתד אלצרבה פי אלגלד יחגוהו אלכאהן סבעת איאם  
 ו תאניתן: פאן ראאהו אלכאהן פי אליום אלסאבע תאניתן  
 ואדא אלצרבה כאמדת אללון ולם תמתד אלצרבה  
 פי אלגלד יחכם אלכאהן בטהארתהי אנהא חזאו  
 ז פיגסל תיאבהו ויבון טאהרין: לאבן אן כאנת אלקובא  
 תמתד פי אלגלד בעץ ערצהי עלא אלכאהן לתטהיריהי  
 ח יערץ עלא אלכאהן תאניתן: פאן ראא אלכאהן ואדא  
 אלקובא קד אמתדת פי אלגלד יחכם אלכאהן בנגאסתהי  
 אנהא ברץ:  
 ט אן כאנת פי אנסאן צרבת ברץ פיורתא כהי אלא  
 י אלכאהן: פאן ראא אלכאהן ואדא פי אלגלד נאתי אביץ  
 קד ציר אלשער אביץ ופי אלנאתי וצה מן לחם הי:  
 יא פהו ברץ מומן פי גלד גסדהי פחכם אלכאהן בנגאסתהי

לא יחגוהו לאנהו ננס: לאבן אן כאן אלברץ קד אפרץ יב  
 פי אלגלד ונשא אלברץ כל גלד אלמצרוב מן ראסהי  
 אלא קדמיהי חסב כל מא תראהו עינא אלכאהן: וראא יג  
 אלכאהן ואדא אלברץ קד נשא כל גסמהי יחכם בטהארת  
 אלמצרוב כלהו קד אביץ אנהו טאהר: לאבן יום יד  
 ירא פיהי לחם הי יבון ננסן: פמתא ראא אלכאהן אללחם טו  
 אלחי יחכם בנגאסתהי אללחם אלחי ננס אנהו ברץ:  
 תפ אן עמד אללחם אלחי ואביץ יאתי אלא אלכאהן: טו  
 פאן ראאהו אלכאהן ואדא אלצרבה קד צארת ביצא יז  
 יחכם אלכאהן בטהארת אלמצרוב אנהו טאהר:  
 זאדא כאן אלגסם פי גלדהי דמלה קד ברית: יח  
 וצאר פי מוצע אלדמלה נאתי אביץ או למעה ביצא יט  
 צארבה אלא אלחמרה יערץ עלא אלכאהן: פאן ראא כ  
 אלכאהן ואדא מנשרהא אעמק מן אלגלד וקד אביץ  
 שערהא יחכם אלכאהן בנגאסתהי אנהא צרבת ברץ  
 אפרבת פי אלדמלה: לאבן אן ראאהא אלכאהן ואדא כא  
 לים פיהא שער אביץ וליסת אעמק מן אלגלד והי  
 כאמדת אללון יחגוהו אלכאהן סבעת איאם: פאן כאנת כב  
 קד אמתדת פי אלגלד יחכם אלכאהן בנגאסתהי אנהא  
 צרבה: לאבן אן וקפת אללמעה מכאנהא ולם תמתד כג  
 פהי אתר אלדמלה פחכם אלכאהן בטהארתהי:  
 או אדא כאן אלגסם פי גלדהי כי נאר וכאן הי אלכי כד  
 למעה ביצא צארבה אלא אלחמרה או ביצא: וראאהא כה  
 אלכאהן ואדא אלשער פי אללמעה קד אביץ ומנשרהא



אעמק מן אלגלד פהי ברץ קד אפרץ פי אלכי פ'יחכם  
כו אלכאהן בנגאסתהי' אנהא צרבת ברץ: לאכנ אן ראאהא  
אלכאהן ואדא לים פי אללמעא שער אביץ וליסת  
אעמק מן אלגלד והי כאמדת אללון יחגוהו אלכאהן  
כו סבעת איאם: תם יראהו אלכאהן פי אליום אלסאבע  
פאן כאנת קד אמתדת פי אלגלד יחכם אלכאהן  
כז בנגאסתהי' אנהא צרבת ברץ: לאכנ אן וקפת אללמעא  
מכאנהא לם תמתד פי אלגלד וכאנת כאמדת אללון  
פהי נאתי אלכי פאלכאהן יחכם בטהארתהי לאנהא  
אתר אלכי:

כט ואדא כאן רגל או אמראה פיהי צרבה פי אלראם  
ל או פי אלדקן: וראא אלכאהן אלצרבה ואדא מנטרהא  
אעמק מן אלגלד ופיהא שער אשקר דקיק יחכם אלכאהן  
לא בנגאסתהי' אנהא קרע' ברץ אלראם או אלדקן: לאכנ  
אדא ראא אלכאהן צרבת אלקרע ואדא מנטרהא לים  
אעמק מן אלגלד לאכנ לים פיהא שער אסוד יחגו  
לב אלכאהן אלמצרוב באלקרע סבעת איאם: פאן ראא  
אלכאהן אלצרבה פי אליום אלסאבע פאדא אלקרע  
לם ימתד ולם יכן פיהי שער אשקר ולא מנטר אלקרע  
לז אעמק מן אלגלד: פליחלק לאכנ לא יחלק אלקרע'  
לד ויחגו אלכאהן אלאקרע סבעת איאם תאניתן: פאן ראא  
אלכאהן אלאקרע פי אליום אלסאבע ואדא אלקרע לם  
ימתד פי אלגלד ולים מנטרהו אעמק מן אלגלד יחכם  
לה אלכאהן בטהארתהי פינסל תיאבהו ויכון טאהרן: לאכנ

אן כאן אלקרע ימתד פי אלגלד בעד אלחכם  
כט טהארתהי: וראאהו אלכאהן ואדא אלקרע קד אמתד לו  
פי אלגלד פלא יפתש אלכאהן עלא אלשער אלאשקר'  
אנהו נגם: לאכנ אן וקף פי עיניהו ונכת פיהי שער לו  
אסוד פקר ברי אלקרע' אנהו טאהר פ'יחכם אלכאהן  
בטהארתהי:

ואדא כאן רגל או אמראה פי גלד נסדהי למע למע לח  
ביץ: וראא אלכאהן פי גלד נסדהי למע כאמדת אללון לט  
ביצא פדאלך בהק קד אפרץ פי אלגלד' אנהו טאהר:  
ואדא כאן אנסאן קד דהב שער ראסהי פהו אקרע' מ  
אנהו טאהר: ואן דהב שער ראסהי מן נהת ונהתי פהו מא  
אצלע' אנהו טאהר: לאכנ אדא כאן פי אלקרעה או פי מב  
אלצלעה צרבה ביצה צארבה אלא אלחמרה פהו ברץ  
מפרץ פי קרעתהי או פי צלעתהי: פאן ראאהו אלכאהן מג  
ואדא נאתי אלצרבה אביץ צארב אלא אלחמרה פי  
קרעתהי או פי צלעתהי כמנטר אלברץ פי גלד אלנסד:  
פהו אנסאן אברץ' אנהו נגם פ'יחכם אלכאהן בנגאסתהי' מד  
אן צרבתהו פי ראסהי: ואלאברץ אלדו פיהי אלצרבה מה  
תכון תיאבהו משקוקה וראסהו תכון מכשופן וינפו  
שארביהו וינאדי נגם נגם: כל אלאיאם אלתי תכון מי  
אלצרבה פיהי יכון נגסן' אנהו נגם' יקים וחדהו' כארץ  
אלמחלה ויכון מקאמהו:

ואמא אלחוב פאדא כאן פיהי צרבת ברץ טוב צוף או מז  
תוב כתאן: פי אלסדא או אלחמה מן אלצוף או מה



מט אלכתאן או פי גלד או פי כל מצנוע מן גלד: וכאנת  
 אלצרכה צארכה אלא אלצצרה או אלא אלקמרה פי  
 אלתוב או פי אלגלד פי אלסדא או אללחמה או פי  
 מתאע מא מן גלד פאנהא צרכת ברק פתערקן עלא  
 אלקאהן: פירא אלקאהן אלצרכה ויחגו אלמצרוב  
 נא סבעת איאם: פמתא ראא אלצרכה פי אליום אלסאבע  
 אדא כאנת אלצרכה קד אמתדת פי אלתוב פי אלסדא  
 או אללחמה או פי אלגלד מן כל מא יצנע מן גלד  
 נב ללעמל פאלצרכה ברק מפסד\* אנהא נסה: פיחרק  
 אלתוב או אלסדא או אללחמה מן אלצוף או אלכתאן  
 או מתאע אלגלד אלדי כאנת פידי אלצרכה לאנהא  
 נג ברק מפסד\* כאלנאר יחרק: לאכן אן ראא אלקאהן  
 ואדא אלצרכה לס תמתד פי אלתוב פי אלסדא או  
 נד אללחמה או פי מתאע אלגלד: יאמר אלקאהן אן ינסלו  
 נה מא פידי אלצרכה ויחגוהו סבעת איאם תאניתן: פאן  
 ראא אלקאהן בעד נסל אלמצרוב ואדא אלצרכה לס  
 תגיר מנטרהא ולא אמתדת אלצרכה פהו ננס\* כאלנאר  
 תחרקהו\* אנהא נכרוב פי גרדת באטניה או טאהרהי:  
 נו לאכן אן ראא אלקאהן ואדא אלצרכה כאמדת אללון  
 בעד נסלהי ימוקהא מן אלתוב או אלגלד מן אלסדא  
 נז או אללחמה: תם אן טהרת איצן פי אלתוב פי אלסדא  
 או אללחמה או פי מתאע אלגלד פהי מפרכה\* כאלנאר  
 נח תחרק מא פידי אלצרכה: ואמא אלתוב אלסדא או  
 אללחמה או מתאע אלגלד אלדי תנסלהו ותוול מנהו

אלצרכה פינסל תאניתן פיטהר: האדי שריעת נט  
 צרכת אלברק פי אלצוף או אלכתאן פי אלסדא או  
 אללחמה או פי כל מתאע מן גלד ללחכם בטאהרתהי  
 או ננאסתהי:

וכלם משה קאילן: האדי תכון שריעת אלברק יד  
 יום טהרהי וותא כהי אלא אלקאהן: ויכרנ אלקאהן נ  
 אלא כארנ אלמחלה פאן ראא אלקאהן ואדא צרכת  
 אלברק קד ברית מן אלברק: יאמר אלקאהן אן יוכד ד  
 ללמתטהר עצוראן חיאן טאהראן וכשב ארו וקרמו  
 וזופא: ויאמר אלקאהן אן ידבח אלעצפור אלואחד פי ה  
 אקא כוף עלא מא חי: אמא אלעצפור אלחי פיאכדהו ו  
 מע כשב אלארו ואלקרמו ואלזופא וינמסהא מע  
 אלעצפור אלחי פי דם אלעצפור אלמדבווח עלא אלמא  
 אלחי: וינצח עלא אלמתטהר מן אלברק סבע מראת ו  
 פיטהרהו תם יטלק אלעצפור אלחי עלא ונה אלצחרא:  
 ח פינסל אלמתטהר תיאבהו ויחלק כל שעהי ויסתחם ה  
 במא פיטהר\* תם ידכל אלמחלה לאכן יקים כארנ  
 ט בימתהי סבעת איאם: ופי אליום אלסאבע יחלק כל ט  
 שעהי\* ראסהו ולחיתתו וחואגב עיניהי ונמיע שעהי  
 יחלק\* וינסל תיאבהו וירחק נסדהו במא פיטהר: תם י  
 פי אליום אלתאמן יאכד כרופין צחיחין ונענה ואחדה  
 חוליה צחיחה ותלאתת אעשאר דקיק מנחה מלתותה  
 בוית ולן זית: פיזקף אלקאהן אלמטהר אלנאסאן יא



אלמתטהר ואיאהא אמאם אררב לרא באב כימת  
 יב אלאנתמאע: תם יאכד אלכאהן אלכרוף אלואחד  
 ויקרבהו דביחת אתם מע לן אלזית ירדהמא תנופתן  
 יג אמאם אררב: וידבח אלכרוף פי אלמוצע אלדו ידבח  
 פיהו דביחת אלכטיה ואלמחרקה פי אלמכאן אלמקדם  
 לאן דביחת אלאתם כדביחת אלכטיה ללכאהן: אנהא  
 יד קדם אקראם: ויאכד אלכאהן מן דם דביחת אלאתם  
 ויגעל אלכאהן עלא שחמת און אלמתטהר אלימנא  
 ועלא אבהאם ידהו אלימנא ועלא אבהאם רגלהו אלימנא:  
 טו ויאכד אלכאהן מן לן אלזית ויצב פי כף אלכאהן  
 טז אליסרא: וינמס אלכאהן אצבעהו אלימנא פי אלזית  
 אלו עלא כפהו אליסרא וינצח מן אלזית באצבעהו  
 יז סבע מראת אמאם אררב: וממא פצל מן אלזית אלדו  
 פי כפהו יגעל אלכאהן עלא שחמת און אלמתטהר  
 אלימנא ועלא אבהאם ידהו אלימנא ועלא אבהאם רגלהו  
 יח אלימנא עלא דם דביחת אלאתם: ואלפאצל מן אלזית  
 אלדו פי כף אלכאהן יגעלהו עלא ראם אלמתטהר  
 יט ויכפר ענהו אלכאהן אמאם אררב: תם יעמל אלכאהן  
 דביחת אלכטיה ויכפר ען אלמתטהר מן ננאסתהו:  
 כ תם ידבח אלמחרקה: ויצעד אלכאהן אלמחרקה  
 ואלמנחה עלא אלמדבח ויכפר ענהו אלכאהן פיטהר:  
 כא לאבן אן כאן פקירן ולא תנאל ידהו יאכד כרופן ואחדן  
 דביחת אתם לתנופה תכפירן ועשרן ואחדן מן דקיק  
 כב מלתות בזית למנחה ולן זית: וימאמתין או פרבי חמאם

כמא תנאל ידהו פיון אלואחד דביחת כטיה ואלאכר  
 מחרקה: ויאתי כהא פי אלזית אלזית לטהרהו אלא  
 אלכאהן אלא באב כימת אלאנתמאע אמאם אררב:  
 פיאכד אלכאהן כבש אלאתם ולן אלזית וירדהמא מן  
 אלכאהן תנופתן אמאם אררב: תם ידבח כבש אלאתם  
 ויאכד אלכאהן מן דם דביחת אלאתם ויגעל עלא שחמת  
 און אלמתטהר אלימנא ועלא אבהאם ידהו אלימנא  
 ועלא אבהאם רגלהו אלימנא: ויצב אלכאהן מן אלזית  
 פי כף אלכאהן אליסרא: וינצח אלכאהן באצבעהו  
 אלימנא מן אלזית אלדו פי כפהו אליסרא סבע מראת  
 אמאם אררב: ויגעל אלכאהן מן אלזית אלדו פי כפהו  
 עלא שחמת און אלמתטהר אלימנא ועלא אבהאם ידהו  
 אלימנא ועלא אבהאם רגלהו אלימנא עלא מוצע דם  
 דביחת אלאתם: ואלפאצל מן אלזית אלדו פי כף  
 אלכאהן יגעלהו עלא ראם אלמתטהר תכפירן ענהו  
 אמאם אררב: תם יעמל ואחדה מן אלימאמתין או מן  
 פרבי אלחמאם ממא תנאל ידהו: מא תנאל ידהו לא  
 אלואחד דביחת כטיה ואלאכר מחרקה מע אלמנחה  
 ויכפר אלכאהן ען אלמתטהר אמאם אררב: האדו לב  
 שריעת אלדו פיהו צרבת ברץ אלדו לא תנאל ידהו  
 פי תטהרהו:  
 וכלם אררב משה ואהרון קאילן: מתא גיתם  
 אלא ארץ כנען אלתי אעטיכם מלכן וגעלת צרבת ברץ  
 פי בית פי ארץ מלככם: יאתי אלדו לחו אלבית ויכפר לה



אלכאהן קאילן קד שחר לי שבה צרבה פי אלבית:  
 לו פיאמר אלכאהן אן יפרנו אלבית קבל דכול אלכאהן  
 לירא אלצרבה לאלא יתננס כל מא פי אלבית ובעד  
 לו דאלך ידכל אלכאהן לירא אלבית: פאדא רוא אלצרבה  
 ואדא אלצרבה פי חיטאן אלבית נקר צארבה אלא  
 אלנצרה או אלא אלחמרה ומנצרה אעמק מן אלחאיט:  
 לה יכרן אלכאהן מן אלבית אלא באב אלבית ויגלק אלבית  
 לו סבעת איאם: פאדא רנע אלכאהן פי אליום אלסאבע  
 וראא ואדא אלצרבה קד אמתדת פי חיטאן אלבית:  
 מ יאמר אלכאהן אן יקלעו אלחנארה אלתי פיהא אלצרבה  
 מא ויטרחוהא כארן אלמדינה פי מכאן ננס: ויקשר אלבית  
 מן דאכל חואליהו ויטרחון אלטראב אלדי יקשרוהו  
 מב כארן אלמדינה פי מכאן ננס: ויאכדון חנארה אכרא  
 וידכלוהא מכאן אלחנארה ויאכד תראבן אכר ויטין  
 מג אלבית: פאן רנעת אלצרבה ואפרכת פי אלבית בעד  
 מד קלע אלחנארה וקשר אלבית ותטיינהו: ואתא אלכאהן  
 מו וראא ואדא אלצרבה קד אמתדת פי אלבית פהי ברץ  
 מה קפסד פי אלבית אנהו ננס: פיהדס אלבית חנארתהו  
 ואכשאבהו וכל תראב אלבית ויכרנהא אלא כארן  
 מו אלמדינה אלא מכאן ננס: ומן דכל אלא אלבית פי כל  
 מז איאם אנלאקלהו יכון ננסן אלא אלמסא: ומן נאם פי  
 אלבית ינסל תיאבהו ומן אכל פי אלבית ינסל תיאבהו:  
 מח לאבן אן אתא אלכאהן וראא ואדא אלצרבה לס תמתד  
 פי אלבית בעד תטיין אלבית יטהר אלכאהן אלבית:

לאן אלצרבה קד ברית: פיאכד לתטהיר אלבית מט  
 עצפורין וכשב ארו וקרמון וזופא: וידבא אלעצפור נ  
 אלואחד פי אגא כוף עלא מא חי: ויאכד כשב אלארו נא  
 ואלזופא ואלקרמו ואלעצפור אלחי וינמסהא פי דם  
 אלעצפור אלמדבוח ופי אלמא אלחי וינצח אלבית  
 נב סבע מראת: ויטהר אלבית בדם אלעצפור ובאלמא נב  
 אלחי ובאלעצפור אלחי ובכשב אלארו ובאלזופא  
 ובאלקרמו: תם יטלק אלעצפור אלחי אלא כארן נ  
 אלמדינה עלא ונה אלצחרא ויכפר ען אלבית פיטהר:  
 נד האדי הי אלשריעה לכל צרבה מן אלברץ וללקרע: נד  
 ולברץ אלתוב ואלבית וללנאתי וללקובא וללמעא: נה  
 ללתעלים פי יום אלננאסה ויום אלטהארה האדי נ  
 שריעת אלברץ:

וכלם אלרב משה ואהרון קאילן: כלמא בני מו  
 ישראל וקולא לחם\* כל רגל יכון להו סיל מן לחמהו  
 פסילהו ננס: והאדי תכון ננאסתהו בסילהי\* אן כאן נ  
 לחמהו יכצק סילהו או יחתבס לחמהו ען סילהי פדאלך  
 ננאסתהו: כל פראש יצמנע עליהו אלדי להו אלסיל ד  
 יכון ננסן וכל מתאע יגלם עליהו יכון ננסן: ומן מס ה  
 פראשהו ינסל תיאבהו ויסתחם במא ויכון ננסן אלא  
 אלמסא: ומן גלם עלא אלמתאע אלדי יגלם עליהו דו ו  
 אלסיל ינסל תיאבהו ויסתחם במא ויכון ננסן אלא  
 אלמסא: ומן מס לחם די אלסיל ינסל תיאבהו ויסתחם ו  
 במא ויכון ננסן אלא אלמסא: ואן בצק דו אלסיל עלא ח



טאהר יגסל תיאבהו ויסתחם במא ויכון נגסן אלא  
 ט אלמסא: וכל מא ירכב עליהו דו אלסיל יכון נגסן:  
 י וכל מן מס כל מא כאן תחתהו יכון נגסן אלא אלמסא  
 ומן חמלהו יגסל תיאבהו ויסתחם במא ויכון נגסן אלא  
 יא אלמסא: וכל מן מפהו דו אלסיל ולם יגסל ידהו במא  
 יגסל תיאבהו ויסתחם במא ויכון נגסן אלא אלמסא:  
 יב ואנא אלכוף אלדי ימפהו דו אלסיל יבסר\* וכל אנא  
 יג כשב יגסל במא: ואדא טהר דו אלסיל מן סילהו יחסב  
 להו סבעת איאם לטהרהו ויגסל תיאבהו וירחץ גסרהו  
 יד במא חי פיטהר: ופי אליום אלתאמן יאכד לנפסהו  
 ימאמתין או פרכי חמאם ויאתי אלא אמאם אלה אלא  
 טו באב כימת אלאנתמאע ויעמיהמא ללכאהן: פיעמלהמא  
 אלכאהן אלואחד דביחת כטיה ואלאכר מחרקה ויבפר  
 ענהו אלכאהן אמאם אלה אלא מן סילהו:  
 טז ואדא חדת מן רגל אצטנאע זרע ירחץ כל גסדהו במא  
 יז ויכון נגסן אלא אלמסא: וכל טוב וכל גלד יכון עליהו  
 אצטנאע זרע יגסל במא ויכון נגסן אלא אלמסא:  
 יח ואלמראה אלתי יצטנע מעהא רגל אצטנאע זרע  
 יסתחמאן במא ויכונאן נגסין אלא אלמסא:  
 יט ואדא כאנת אמראה להא סיל וכאן סילהא דמן  
 פי לחמהא פסבעת איאם תכון פי טמטהא וכל מן מפהא  
 כ יכון נגסן אלא אלמסא: וכל מא תצטנע עליהו פי  
 כא טמטהא יכון נגסן וכל מא תגלם עליהו יכון נגסן: וכל  
 מן מס פראשהא יגסל תיאבהו ויסתחם במא ויכון נגסן

אלא אלמסא: וכל מן מס מתאען תגלם עליהו יגסל כב  
 תיאבהו ויסתחם במא ויכון נגסן אלא אלמסא: ואן כאן כג  
 עלא אלפראש או עלא אלמתאע אלדי הי גאלסה עליהו  
 ענדמא ימפהו יכון נגסן אלא אלמסא: ואן אצטנע מעהא כד  
 רגל פכאן טמטהא עליהו יכון נגסן סבעת איאם\* וכל  
 פראש יצטנע עליהו יכון נגסן:  
 כה ואדא כאנת אמראה יסיל סיל דמהא איאמן כתירה כה  
 פי זיר וקת טמטהא או אדא סאל בעד טמטהא פתכון  
 כל איאם סילאן ננאסתהא כמא פי איאם טמטהא\*  
 כו אנהא נגסה: כל פראש תצטנע עליהו כל איאם סילהא כו  
 תכון להא כפראש טמטהא\* וכל אלאמתעה אלתי  
 תגלם עליהא תכון נגסה כננאסת טמטהא: וכל מן כו  
 מפהו יכון נגסן פיגסל תיאבהו ויסתחם במא ויכון נגסן  
 אלא אלמסא: ואדא טהרת מן סילהא תחסב לנפסהא כה  
 סבעת איאם תם תטהר: ופי אליום אלתאמן תאכד כט  
 לנפסהא ימאמתין או פרכי חמאם ותאתי בהמא אלא  
 אלכאהן אלא באב כימת אלאנתמאע: פיעמל אלכאהן ל  
 אלואחד דביחת כטיה ואלאכר מחרקה ויבפר ענהא  
 אלכאהן אמאם אלה אלא מן סיל ננאסתהא: פתעולאן בני לא  
 ישראל ען ננאסתהם לאלא ימותו פי ננאסתהם בתנניסהם  
 מסכני אלדי פי וסטהם: האדי שריעת די אלסיל לב  
 ואלדי יחדת מנהו אצטנאע זרע פיתנגם בהא: ואלעלילה לג  
 פי טמטהא ואלסאיל סילהו אלדכר ואלאנתא ואלהגל  
 אלדי יצטנע מע נגסה:



טז וכלם אררב משה בעד מות אבני אהרון ענדמא  
 ב אקתרבא אמאם אררב ומאתא: וקאל אררב למשה  
 כלם אהרון אכאך אן לא ידכל כל וקת אלא אלקדש  
 דאכל אלהנאב אמאם אלכפורת אלתי עלא אלתאבות  
 לאלא ימות: לאני פי אלסחאב אתראא עלא אלכפורת:  
 ג בהאדא ידכל אהרון אלא אלקדש: בתור אבן בקר  
 ד לדכיחת כטיה וככש למחרקה: ולבם קמיין כתאן  
 מקדסן ותכון סראויל כתאן עלא נסדהו ויתנשק במנטקת  
 כתאן ויתעמם בעמאמת כתאן: אנהא תיאב מקדסה:  
 ה פירחן נסדהו במא וילבסהא: ומן נמאעת בני ישראל  
 יאכד תיסין מן אלמעז לדביחת כטיה וככשן ואחרן  
 ו למחרקה: ויקרב אהרון תור אלכטיה אלדי להו ויכפר  
 ז ען נפסהו וען ביתהו: ויאכד אלתיסין ויוקפהמא אמאם  
 ח אררב לדא באב כימת אלאנתמאע: וילקי אהרון עלא  
 ט אלתיסין קרעתין קרעה ליי וקרעה לעזאול: ויקרב  
 אהרון אלתיס אלדי כרנת עליהו אלקרעה ליי ויעמלהו  
 י דביחת כטיה: ואמא אלתיס אלדי כרנת עליהו אלקרעה  
 לעזאול פיוקא חין אמאם אררב ליכפר ענהו לירסלהו  
 יא אלא עזאול אלא אלבריה: ויקדם אהרון תור  
 אלכטיה אלדי להו ויכפר ען נפסהו וען ביתהו וידבח  
 יב תור אלכטיה אלדי להו: ויאכד מלא אלמנמרה גמר  
 נאר ען אלמדבח מן אמאם אררב ומלא ראחתיהו בכורן  
 יג עטרן דקיקן וידכל בהמא אלא דאכל אלהנאב: ויגעל  
 אלככור עלא אלנאר אמאם אררב פתנשי סחאבת

אלככור אלכפורת אלתי עלא אלשהאדה פלא ימות:  
 תם יאכד מן דם אלתור וינצח באצבעהו עלא וגה יד  
 אלכפורת אלא אלשרק: וקדאם אלכפורת ינצח סבע  
 מראת מן אדם באצבעהו: תם ידבח תיס אלכטיה טז  
 אלדי ללשעב וידכל בדמהו אלא דאכל אלהנאב ויפעל  
 בדמהו כמא פעל כדם אלתור ינצחהו עלא אלכפורת  
 וקדאם אלכפורת: פיכפר ען אלקדש מן ננאסאת בני טז  
 ישראל ומן סיאתהם מע כל כטאיאהם: והאכדא יפעל  
 לכימת אלאנתמאע אלקאימה בינהם פי וסט ננאסאתהם:  
 ולא יבן אנסאן פי כימת אלאנתמאע מן דכולהו ללתכפיר יז  
 פי אלקדש אלא כרוגיה: פיכפר ען נפסהו וען ביתהו  
 וען כל נמאעת ישראל: תם יכרן אלא אלמדבח אלדי יח  
 אמאם אררב ויכפר ענהו: יאכד מן דם אלתור ומן דם  
 אלתיס ויגעל עלא קרון אלמדבח מסתדירן: וינצח יט  
 עליהו מן אדם באצבעהו סבע מראת ויטהרהו ויקדסו  
 מן ננאסאת בני ישראל: ומתא פרנ מן אלתכפיר כ  
 ען אלקדש וען כימת אלאנתמאע וען אלמדבח יקדם  
 אלתיס אלחי: וינצח אהרון ידיהו עלא ראם אלתיס כא  
 אלחי ויקר עליהו בכל דנוב בני ישראל וכל סיאתהם  
 מע כל כטאיאהם ויגעלהא עלא ראם אלתיס וירסלהו  
 כד ביד מן ילאקהו אלא אלבריה: ליחמל אלתיס עליהו כג  
 כל דנובהם אלא ארץ מקפרה פישלק אלתיס פי  
 אלבריה: תם ידכל אהרון אלא כימת אלאנתמאע ויכלע כג  
 תיאב אלכתאן אלתי לבסהא ענד דכולהו אלא אלקדש



כד ויצעהא הנאך: וירחץ נסדהא כמא פי מכאן מקדם תם  
 ילבם תיאכחו ויכרן ויעמל מחרקתהו ומחרקת אלשעב  
 כה ויכפר ען נפסהו וען אלשעב: ושחם דביחת אלכטיה  
 כו יוקדהו עלא אלמדבח: ואלדי אטלק אלתים אלא עזאול  
 יגסל תיאכחו וירחץ נסדהו כמא ובעד דאלך ידכל  
 כז אלא אלמחלה: ותור אלכטיה ותים אלכטיה אלדאן  
 אותי בדמהמא ללתכפיר פי אלקדש יכרנהמא אלא  
 כארן אלמחלה ויחרקון באלנאר גלדיהמא ולחמהמא  
 כח ופרתהמא: ואלדי יחרקהמא יגסל תיאכחו וירחץ נסדהו  
 כט כמא ובעד דאלך ידכל אלא אלמחלה: ויכון לכם  
 פריצה דהריה אנכם פי אלשהר אלסאבע פי עאשר  
 אלשהר תדללון נפוסכם וכל עמל לא תעמלון אלוטני  
 ל ואלגריב אלנאול פי וסטכם: לאנהו פי האדא אליום  
 יכפר ענכם לתטהורכם מן גמיע כטאיאכם אמאם  
 לא אלרב תטהרון: שבת עטלה הו לכם ותדללון נפוסכם  
 לב פריצתן דהריתן: ויכפר אלכאהן אלדי ימסחהו ואלדי  
 ימלא ידהו ללכהאנה עיצן ען אביהי ילבם תיאב  
 לג אלכתאן אלתיאב אלמקדסה: ויכפר ען מקדם אלקדש  
 וען כימת אלאנתמאע ואלמדבח יכפר: וען אלכנהה  
 לד וכל שעב אלגמאעה יכפר: ותכון האדי לכם פריצה  
 דהריה ללתכפיר ען בני ישראל מן גמיע כטאיאהם  
 מרתן פי אלסנה פפעל כמא אמר אלרב משה:  
 וכלם אלרב משה קאילן: כלם אהרון ובניהו  
 ונמיע בני ישראל וקל להם האדא הו אלאמר אלדי

יז

יז ויצו בהו אלרב קאילן: כל אנסאן מן בית ישראל ידבח  
 בקרן או גנמן או מעון פי אלמחלה או ידבח כארן  
 אלמחלה: ואלא כאב כימת אלאנתמאע לא יאתי בהו  
 ד ליקרב קרבאן ללרב אמאם מסכן אלרב יחסב עלא  
 דאלך אלאנסאן דם קד ספך דמן פוקטע דאלך  
 ה אלאנסאן מן שעכחי: לכי יאתי בני ישראל כדכאיחהם  
 אלתי ידבחוניה עלא ונה אלצחרא ויקדמוהא ללרב  
 אלא כאב כימת אלאנתמאע אלא אלכאהן וידבחוהא  
 דכאיח סלאמה ללרב: וירש אלכאהן אדם עלא מדבח  
 ו אלרב לדא כאב כימת אלאנתמאע ויוקר אלשחם  
 לראיחת סרור ללרב: ולא ידבחו בעד דכאיחהם  
 ז ללשעירים (ללתיום) אלתי הם יזנו וראהו פריצה  
 ח דהריה תכון האדי להם פי אגאלהם: ותקול להם  
 כל אנסאן מן בית ישראל ומן אלגרבא אלדין ינולון פי  
 ט וסטכם יצעד מחרקה או דביחה: ולא יאתי בהא אלא  
 כאב כימת אלאנתמאע ליצנעהא לין יקטע דאלך  
 אלאנסאן מן שעכחי: וכל אנסאן מן בית ישראל ומן  
 י אלגרבא אלנאולין פי וסטכם יאכל דמן אנעל ונהי צד  
 יא אלנפס אלכבלה אדם ואקטעהא מן שעכחא: לאן  
 נפס אלגסד הי פי אדם פאנא אעטיתכם איאהו עלא  
 אלמדבח ללתכפיר לנפוסכם: לאן אדם יכפר ען  
 יב אלנפס: לדאלך קלת לבני ישראל לא תאכל נפס  
 מנכם דמן ולא יאכל אלגריב אלנאול פי וסטכם דמן:  
 יג וכל אנסאן מן בני ישראל ומן אלגרבא אלנאולין פי י



וסטכם יצטאד צידן וחשן או מאירן יוכל יספך דמהו יד וינפיהו באלתראב: לאן נפם כל גסד דמהו הו בנפסהי\* פקלת לבני ישראל לא תאכלו דם גסד מא\* לאן נפם טו כל גסד הי דמהו\* כל מן אכלהו יקטע: וכל אנסאן יאכל מיתה או טרפה ומנין כאן או גריבן יגסל תיאבהו ויסתחם כמא ויבקא ננסן אלא אלמסא תם יכון טאהרן: טז ואן לם יגסל ולם ירחק גסרהו יחמל דנבהו:

יח וכלם אלרב משה קאילן: כלם בני ישראל וקר ג להם\* אנה יי אלאהבם: מתל עמל ארץ מצרים אלתי סכנתם פיהא לא תעמלו ומתל עמל ארץ כנען אלתי אנא אתי בכם אליהא לא תעמלו וחסב פראיצהם לא ד תסלכו: אחכאמי תעמלון ופראיציי תחפטון לתסלכו ה פיהא\* אנא יי: ותחפטון פראיציי ואחכאמי אלתי אדא פעלהא אלאנסאן יחיא כהא\* אנא יי:

ו לא יקתרב אנסאן אלא קריב גסדהו ליכשף אלעורה\* אנא יי:

ז עורת אביך ועורת אמך לא תכשף\* אנהא אמך לא תכשף עורתהא:

ח עורת אמראת אביך לא תכשף\* אנהא עורת אביך:

ט עורת אלתך בנת אביך או בנת אמך אלמולודה פי אלבית או אלמולודה כארנן לא תכשף עורתהא:

י עורת אבנת אבנך או אבנת בנתך לא תכשף עורתהא\* אנהא עורתך:

עורת בנת אמראת אביך אלמולודה מן אביך לא תכשף יא עורתהא\* אנהא אלתך:

יב עורת אלת אביך לא תכשף\* אנהא קריבת אביך:

יג עורת אלת אמך לא תכשף\* אנהא קריבת אמך:

יד עורת אזי אביך לא תכשף\* אלא אמראתהו לא תקתרב\* יד אנהא עמתך:

טו עורת כנתך לא תכשף\* אנהא אמראת אבנך\* לא טו תכשף עורתהא:

עורת אמראת אביך לא תכשף\* אנהא עורת אביך: טז

עורת אמראה ובנתהא לא תכשף\* ולא תאכל אבנת יז

אבנהא או אבנת בנתהא לתכשף עורתהא\* אנהא

קריבתהא\* אנהו רדילה: ולא תאכל אמראה עלא יח

אכתהא ללצר לתכשף עורתהא מעהא פי חיותהא:

ולא תקתרב אלא אמראה פי נגאסת טמתהא לתכשף יט

עורתהא: ולא תגעל מע אמראת צאחבך מצנעך לזרע כ

פתתנגם בהא: ולא תעטי מן זרעך ללאגאזה למולך כא

לאלא תדנם אסם אלאהך\* אנא יי: ולא תצאנע דכרן כב

מצאנעת אמראה\* אנהו רגם: ולא תגעל מע בהימה כג

מצנעך פתתנגם בהא ולא תקף אמראה אמאם בהימה

לנואיהא\* אנהו פאחשה: בכל האדי לא תתנגסו כד

לאנהו בכל האדי קד תנגם אלשעוב אלדין אנא טארדהם

מן אמאמכם: פתנגסת אלארץ\* פאנתוי דנבהא מנהא כה

פתקדף אלארץ ספאנהא: לאכן תחפטון אנתם פראיציי כו

ואחכאמי ולא תעמלון שינן מן גמיע האדי אלרגאסת



כו לא אלומני ולא אלגריב אלנאזל פי וסטכס: לאן גמיע  
האדי אלרגנסאת קד עמלהא אהל אלארקן אלדין קבלכס  
כה פתנגסת אלארקן: פלא תקדפכס אלארקן בתנגיסכס  
כט איאהא כמא קדפת אלשעוב אלתי קבלכס: כל כל מן  
עמל שיין מן גמיע האדי אלרגנסאת תקטע אלנאנפס  
ל אלתי תעמלהא מן שעבהא: פתחפטון שעאירי לכי  
לא תעמלו שיין מן אלרסום אלרגנסה אלתי עמלת  
קבלכס ולא תתנגסו בהא \* אנא יי אלאהכס:

יט

וכלס אלרב משה קאילן: כלס כל גמאעת בני  
ישראל וקל להס תכונון קדיסין לאני קדום יי אלאהכס:  
ג תהאבון כל אנסאן אמחו ואבאחו ותחפטון סבותי \* אנא  
ד יי אלאהכס: לא תלתפתו אלא אלאותאן ואלהה מסבוכה  
ה לא תצנעו לאנפסכס \* אנא יי אלאהכס: ומתא דבחתם  
דביחת סלאמה ללרב פללרצא ענכס תדבחוניה:  
ו יום תדבחוניה תוכל ופי אלנד \* ואלפאצל אלא אליום  
ז אלתאלת יחרק באלנאר: ואדא אכלת פי אליום  
ח אלתאלת פדאלך ננאסה לא ירצא כהי: ומן אכל מנהא  
יחמל דנבהו לאנהו קד דנס קדש אלרב \* פתקטע תלך  
ט אלנפס מן שעבהא: וענדמא תחצרון חציר ארצכס  
לא תכמל זואיא חקלך פי אלחצאד \* ולקאט חצידך  
י לא תלתקט: וכרמך לא תעללהו ונתאר כרמך לא  
תלתקט \* ללמסכין ואלגריב תתרכהו \* אנא יי אלאהכס:  
יא לא תסרקו ולא תכדבו ולא תנדרו אחדכס בצאחבהי:

ולא תחלפו באסמי ללכדב פתדנס אסס אלאהך \* אנא יב  
יי: לא תנצב קריבך ולא תסלב \* ולא תבת אגרת יג  
אגיר ענרך אלא אלנד: לא תשתם אלאצס וקדאם יד  
אלאעמא לא תנעל מעתרה \* כל אכשא אלאהך \* אנא  
יי: לא תרתכבו גורן פי אלקצא \* לא תאכדו בנגה טו  
מסכין ולא תחתרם וגה כביר \* באלעדל תחכס  
לקריבך: לא תסעא פי אלושאיה בין שעבך \* לא תקף טז  
עלא דס קריבך \* אנא יי: לא תבגן אכאך פי קלבך \* יז  
אנדארן תנדר צאחבך ולא תחמל לאגלהי כטיה: לא יח  
תנתקס ולא תחקד עלא אבנא שעבך כל תחב קריבך  
כנפסך \* אנא יי: פראיצי תחפטון \* לא תנוי כהאימך יט  
גנסין וחקלך לא תורע צנפין ולא יבן עליך תוב מצנף  
מן צנפין: ואדא אצטנע רגל מע אמראה אצטנאע זרע כ  
והי אמה מכטובה לרגל ולס תפדא פדאן ולא אעטית  
חרייתהא פליבן תאדיב \* לא יקתלא לאנהא לס תעמק:  
יא ויאתי אלא אלרב בדביחה לאתמהי אלא באב כימת כא  
אלאגתמאע כבשן דביחת אתם: פיכפר ענהו אלכאהן כב  
ככבש אלאתם אמאס אלרב מן כטייתהי אלתי אכטא  
פיצפה להו ען כטייתהי אלתי אכטא:

ומתא דכלתם אלארקן וגרסתם כל שגרה ללטעאם כג  
תחסבון תמרהא גרלתהא \* תלאת סנין תבון לכס גלפא \*  
לא יוכל מנהא: ופי אלסנה אלראבעה יבון כל תמרהא כד  
קדש לתמניד אלרב: ופי אלסנה אלכאמסה תאכלון כה  
תמרהא \* לתויד לכס גלתהא \* אנא יי אלאהכס: לא כו



כו תאכלו באלדס\* לא תתפאאלו ולא תעיפו: לא תקצרו  
 כז רווסכם מסתדירן ולא תפסד עארציד: ולא תגרוהו  
 אנסאדכם למית\* וכתאבת וסס לא תגעלו פיוכם\* אנא  
 כט יי: לא תדנם אבנתך בתעריצהא ללונא לאלא תוני  
 ל אלארץ ותמתלי אלארץ רדילה: סבותי תחפטון ומקדסי  
 לא תהאבון\* אנא יי: לא תלתפתו אלא אלגאן ולא תטלבו  
 לב אלתואבע פתתננסו כהם\* אנא יי אלאהכם: מן אמאם  
 אלאשיב תקום ותחתרם ונה אלשיך ותכשא אלאהך\*  
 אנא יי:

לד ואלא נול ענדך גריב פי ארצך ולא תטלמוהו: כאלוטני  
 מנכם יכון לכם אלגריב אלנאול ענדכם ותחפחו כנפסך  
 לאנכם כנתם גרבא פי ארץ מצרים\* אנא יי אלאהכם:  
 לה לא תרתכבו גורן פי אלקצא לא פי אלקיאם ולא פי  
 לו אלזון ולא פי אלכיל: מוזאן חק וזונאת חק ואיפת חק  
 וחין חק תכון לכם\* אנא יי אלאהכם אלדי אכרנכם מן  
 לו ארץ מצרים: פתחפטון כל פראיצי וכל אחכאמי  
 ותעמלונהא\* אנא יי:

לז וכלם ארלב משה קאילן: ותקול לבני ישראל\*  
 כל אנסאן מן בני ישראל ומן אלגרבא אלנאולין פי  
 ישראל אעטא מן ורעהי למולך פאנהו יקתל\* ירגמהו  
 נ שעב אלארץ באלחנארה: ואגעל אנא ונהי צד דאלך  
 אלאנסאן ואקטעהו מן שעבחי לאנהו אעטא מן ורעהי  
 ד למולך לכי ינגם מקדסי וידנם אסמי אלקדום: ואן נמין  
 שעב אלארץ אעינהם מן דאלר אלאנסאן ענדמא יעמי

מן ורעהי למולך פלם יקתלהו: פאני אפע ונהי צד ה  
 דאלך אלאנסאן וצד עשירתהו ואקטעהו ונמיע אלפאגרין  
 וראהו באלונא ורא מולך מן שעבחהם: ואלנפס אלתי ו  
 תלתפת אלא אלגאן. ואלא אלתואבע לתונא וראהם  
 אנעל ונהי צד תלך אלנפס ואקטעהא מן שעבחהא:  
 פתתקדסון ותכונון קדיסין לאני אנא יי אלאהכם: ז  
 ותחפטון פראיצי ותעמלונהא\* אנא יי מקדסכם: כל  
 אנסאן סב אבאהו או אמהו פאנהו יקתל\* קד סב אבאהו  
 או אמהו\* דמהו עליהי: ואלא זנא רגל מע אמראה  
 פאלא זנא מע אמראת קריבהי פאנהו יקתל אלזאני  
 ואלזאניה: ואלא אצטנע רגל מע אמראת אביהי פקד יא  
 כשף עורת אביהי\* אנהמא יקתלאן כלאהמא\* דמהמא  
 עליהמא: ואלא אצטנע רגל מע כנתהי פאנהמא יקתלאן יב  
 כלאהמא\* קד פעלא פאחשה\* דמהמא עליהמא: ואלא יג  
 אצטנע רגל מע נכר אצטנאע אמראה פקד פעלא  
 כלאהמא רגסן\* אנהמא יקתלאן\* דמהמא עליהמא:  
 ואלא אתכר רגל אמראה ואמהא פדאלך רדילה\* יד  
 באלנאר יחרקנהו ואיהמא לכי לא יכון רדילה בינכם:  
 ואלא געל רגל מצנעהו מע כהימה פאנהו יקתל יז  
 ואלבהימה תמיתונהא: ואלא אקתרבת אמראה אלא יז  
 כהימה לנואיאה תמית אלמראה ואלבהימה\* אנהמא  
 יקתלאן\* דמהמא עליהמא: ואלא אכר רגל אכתהו בנת יי  
 אביהי או בנת אמהי וראא עורתהא וראאת הי עורתהו  
 פדאלך עאר\* יקטעאן אמאם אעין בני שעבחהמא\* קד



יה כשף עורת אכתהי יחמל דנכהו: ואדא אצטנע רגל  
 מע אמראה מאמת וכשף עורתהא ערא ינבועהא וכשפת  
 יט הי ינבוע דמהא וקטעאן כלאהמא מן שעבהמא: עורת  
 אכת אמך או אכת אביך לא תכשף\* אנהו קד ערא  
 כ קריבתהו יחמלאן דנכהמא: ואדא אצטנע רגל מע  
 אמראת עמהי פקד כשף עורת עמהי יחמלאן דנכהמא\*  
 כא ימותאן עקימין: ואדא אכד רגל אמראת אכיהי פדאלך  
 כב ננאסה\* קד כשף עורת אכיהי יכונאן עקימין: פתחפטון  
 גמיע פראיצי וגמיע אחכאמי ותעמלונהא לכי לא תקדפכם  
 אלארץ אלתי אנא אתי בכם אליהא לתסכנו פיהא:  
 כג ולא תסלכון רסום אלשעוב אלדין אנא שארדהם מן  
 אמאמכם\* לאנהם קד פעלו כל האדי פכרהתהם:  
 כד וקלת לכם תרתון אנתם ארצהם ואנא אעטיכם איאהא  
 לתרתוהא ארצן תפיץ לבנן ועסלן\* אנא יי אלאהכם  
 כה אלדי מיוכם מן אלשעוב: פתמיוון בין אלבהאים  
 אלטאהרה ואלנגסה ובין אלטויר אלנגסה ואלטאהרה\*  
 פלא תדנסו נפוסכם באלבהאים ואלטויר ולא בכל מא  
 כו ידב עלא אלארץ ממא מיותהו לכם ליכון נגסן: ותכונון  
 לי קדיסין לאני קדום אנא יי\* וקד מיותכם מן אלשעוב  
 מז לתכוננו לי: ואדא כאן פי רגל או אמראה נאן או  
 תאבעה פאנהו יקתל\* באלחגארה תרגמונהו דמהו  
 עליהי:

כא וקאל ארלב למשה כלם אלכהנה בני אהרון וקל

להם לא יתנגם אחד מנכם למית פי קומהי: אלא ב  
 לאקרבאיהי אלאקרב אליהי ואמיהי ואכיהי ואבנהי  
 ואבנתהי ואכיהי: ואכתהי אלעדרא אלקריבה אליהי ג  
 אלתי לס תצר לרגל\* לאגלהא יתנגם: כזוג לא יתנגם ד  
 באהלהי לתדניסהי: לא יגעלו קרעה פי רווסהם ולא ה  
 יחלקו עוארץ לחאהם ולא יגרחו גראה פי אגסאדהם:  
 מקדסין יכונון לאלאההם ולא ידנסון אסם אלאההם ו  
 לאנהם יקרבון וקאיד ארלב טעאם אלאההם פייכונון  
 קדש: אמראה זאניה או מדנסה לא יאכדו ולא יאכדו ו  
 אמראה מטלקה מן זוגהא\* לאנהו מקדס לאלאההי:  
 ח פתחסבהו מקדסן לאנהו יקרב כבו אלאהך\* מקדסן ח  
 יכון ענדך לאני קדום אנא יי מקדסכם: ואדא תדנסת ט  
 אבנת כאהן באלונא פקד דנסת אבאהא\* באלנאר  
 תחרק:

ואלכאהן אלצעטם בין אכותהי אלדי צב עלא ראסהי י  
 דהן אלמסחה ומלאת ידהו לילבם אלתיאב לא יכשף  
 ראסהו ולא ישק תיאבהו: ולא יאתי אלא נפם מיתה יא  
 ולא יתנגם לאכיהי או אמיהי: ולא יכרנ מן אלמקדס יב  
 לאלא ידנס מקדס אלאההי\* לאן אכליל דהן מסחת  
 אלאההי עליהי\* אנא יי: האדא יאכד אמראה עדרא: יג  
 אמא אלארמלה ואלמטלקה ואלמדנסה ואלזאניה פמן יד  
 האולאי לא יאכד כל יתכד עדרא מן קומהי אמראתן:  
 ולא ידנס ורעהו בין שעבהי לאני אנא יי מקדסהו: יד  
 וכלם ארלב משה קאילן: כלם אהרון קאילן\* אדא כאן יז



הגל מן נסלך פי אניאלהם פיהי עיב פלא יתקדם ליקרב  
יה כבו אלאההי: לאן כל רגל פיהי עיב לא יתקדם: לא  
יש רגל אעמא ולא אערנ ולא אפטם ולא וואידי: ולא רגל  
כ פיהי כסר רגל או כסר יד: ולא אחרב ולא אכשם ולא  
מן פי עינהו ביאץ ולא אנרב ולא אכלף ולא מרצון  
כא אלצא: כל רגל פיהי עיב מן נסל אהרון אלכאהן לא  
יתקדם ליקרב וקאיד אררב פיהי עיב לא יתקדם  
כב ליקרב כבו אלאההי: כבו אלאההי מן קדם אלאקדאם  
כג ומן אלקדס יאכל: לאכן אלא אלחנאב לא יאתי ואלא  
אלמדבח לא יקתרב לאן פיהי עיבן לאלא ידנם מקדסי  
כד לאני אנא יי מקדסהם: פכלם משה אהרון ובניהו וכל  
בני ישראל:

כב

וכלם אררב משה קאילן: כלם אהרון ובניהו אן  
יתוקו אקדאם בני ישראל אלתו יקדסונה לי ולא  
ג ידנסו אסמי אלקדוס אנא יי: וקל להם פי אניאלכם  
כל אנסאן מן נמיע נסלכם אקתרב אלא אלאקדאם  
אלתי יקדסהא בנו ישראל ללרב וננאסתהו עליהו  
ד תקטע תלך אלנפם מן אמאמי אנא יי: כל אנסאן מן  
נסל אהרון והו אברץ או דו סיל לא יאכל מן אלאקדאם  
חתא יטהר ומן מס שיין ננסן למית או אנסאן חרת  
ה מנהו אצטנאע זרע: או אנסאן מס דביבן יתנגם בהי  
ו או אנסאן יתנגם בהי לננאסה פיהי: פאלדי ימס דאלך  
יכון ננסן אלא אלמסא ולא יאכל מן אלאקדאם כל  
ז ירחץ נסדהו במא: פמתא נרבת אלשמם יכון טאהרון

תם יאכל מן אלאקדאם לאנהא טעאמהו: מיתה או ה  
טרפה לא יאכל פיתנגם בהא אנא יי: פיהפטון שעאירי ט  
לכי לא יחמלו לאנלהא כמיה ימותון בהא לאנהם  
ידנסונהא אנא יי מקדסכם: וכל אנגבי לא יאכל  
קדסן: נויל כאהן ואנירהו לא יאכלון קדסן: לאכן אדא י  
אשתרא כאהן אהרן שרא פצה פהו יאכל מנהו ואלמולוד  
פי ביתהי המא יאכלאן מן טעאמהו: ואדא צארת י  
אבנת כאהן לרגל אנגבי לא תאכל מן תרומת אלאקדאם:  
ואמא אבנת כאהן קד צארת ארמלה או מטלקה ולם י  
יכון להא נסל ורנעת אלא בית אביהא כמא פי צבאהא  
פתאכל מן טעאם אביהא לאכן כל אנגבי לא יאכל  
מנהו: ואדא אכל אנסאן קדסן סהנן יויד עליהו קמסחו י  
וידפע אלקדס ללכאהן: פלא ידנסון אקדאם בני ישראל ט  
אלתי ירפעונהא ללרב: פיהמלונדהם דנב אתם באכלהם ט  
אקדאסהם לאני אנא יי מקדסהם:

וכלם אררב משה קאילן: כלם אהרון ובניהו י  
ונמיע בני ישראל וקל להם כל אנסאן מן בית ישראל  
ומן אלנרבא פי ישראל קרב קרבאנהו מן נמיע נדורדהם  
ונמיע נואפלהם אלתו יקרבונהא ללרב מחרקתן:  
פללרצא ענכם יכון נכרן צחיהן מן אלבקר או אלנגם י  
או אלמעז: כל מא כאן פיהי עיב לא תקרבוהו לאנהו כ  
לא יכון ללרצא ענכם: ואדא קרב אנסאן דביחת סלאמה כא  
ללרב ופאן לנדר או נאפלתן מן אלבקר או אלאננאם  
תכון צחיהה ללרצא כל עיב לא יכון פיהא: אלאעמא כב



ואלמכסור ואלמגרוח ואלכתיר ואלאגרב ואלאכלף  
האדי לא תקרבוהא ללרב ולא תגעלו מנהא וקודן עלא  
כג אלמדבח ללרב: ואמא אלתור או אלשאת אלזואירי  
או אלקום פנאפלתן תעמלהו ולאבן לנדר לא ירצא  
כד בהי: ומרצוץ אלכציה ומסחוקהא ומקטועהא לא תקרבו  
כה ללרב \* ופי ארצכם לא תעמלוהא: ומן יד אבן אלגריב  
לא תקרבו כבו אלאהכם מן גמיע האדי לאן פיהא  
פסאדהא \* פיהא עיב לא ירצא בהא ענכם:

כז וכלם אררב משה קאילן: מתא ולד בקר או גנם או  
מעזא יכון סבעת איאם תחת אמדי תם מן אליום אלתאמן  
כח פצאעדן ירצא כדי קרבאן וקוד ללרב: ואמא אלבקררה  
כט או אלשאת פלא תדבחהא ואכנהא פי יום ואחד: ומתא  
דבחתם דביחת שכר ללרב פללרצא ענכם תדבחהא:  
ל פי דאלך אליום תוכל \* לא תבקו מנהא אלא אלגד \*  
לא אנא יי: פתחפטון וצאיאי ותעמלונהא \* אנא יי: ולא  
תדנסון אסמי אלקדום פאתקדם פי וסט בני ישראל \*  
לג אנא יי מקדסכם: אלדי אכרנכם מן ארץ מצרים ליכון  
לכם אלאהן \* אנא יי:

כח וכלם אררב משה קאילן: כלם בני ישראל וקל  
להם \* מואסם אררב אלתי פיהא תנאדון מחאפל מקדסה  
ג האדי הי מואסמי: סתת איאם יעמל עמל ואמא אליום  
אלסאבע פפיהי שבת עמלה מחפל מקדם \* עמלן מא  
לא תעמלו: אנהו שבת ללרב פי גמיע מסאכנכם:  
ד האדי מואסם אררב אלמחאפל אלמקדסה אלתי

תנאדון בהא פי אוקאתהא: פי אלשהר אלאול פי ה  
אלראבע עשר מן אלשהר בין אלעשאאין פסח ללרב:  
ופי אליום אלכאמם עשר מן האדא אלשהר עיד אלמצות ו  
ללרב \* סבעת איאם תאכלו מצות: פי אליום אלאול ז  
יכון לכם מחפל מקדם \* עמלן מא מן אלשגל לא  
תעמלו: וסבעת איאם תקרבון וקודן ללרב \* פי אליום ה  
אלסאבע יכון מחפל מקדם \* עמלן מא מן אלשגל לא  
תעמלו:

ז וכלם אררב משה קאילן: כלם בני ישראל וקל  
להם \* מתא ניתם אלא אלארץ אלתי אנא אעטיכם  
וזחדתם חצידהא תאתון בחומת אויל חצידכם אלא  
אלכאהן: פירדד אלחומה אמאם אררב ללרצא ענכם \* י  
פי גד אלשבת ירדהא אלכאהן: ותעמלו יום תרדידכם י  
אלחומה כרופן צחיחן חולץן מחרקתן ללרב: ומנחתהו י  
עשרין מן דקיק מלתות בזית וקודן ללרב ראחת סרור \*  
זי וסכיבהו רבע אלהין מן כמר: ולכזון ופריכין וסויקן לא י  
תאכלו אלא האדא אליום עיגהי אלא אן תאתו בקרבאן  
אלאהכם פריצתן דהריתן פי אניאלכם פי גמיע  
מסאכנכם:

ט תם תחסבון לכם מן גד אלשבת מן יום אתיאנכם ט  
בחומת אלחנופה סבעת אסאכיע תכון כאמלה: אלא ט  
גד אלשבת אלסאבע תחסבון כמסין יומן \* תם תקרבון  
מנחה נדידה ללרב: מן מסאכנכם תאתון ככבו תנופה י  
רניפין עשרין יבונאן מן דקיק ויכבואן כמירן בכורים



יה ללרב: ותקרבו מן אלכבו סבעת כראף צחוחה חוליה  
והורן ואחדן אבן בקר וכבשין מחרקתן ללרב מע  
יט מנחתהא וסביבהא וקוד ראיחת סרור ללרב: ותעמלון  
תיסן ואחדן מן אלמעו דביחת כטיה וכרופין חולין  
כ דביחת סלאמה: פירדהא אלכאהן מע כבו אלכפורים  
תנופתן אמאם אלרב מע אלכרופין פתכון ללכאהן  
כא קדש ללרב: ותנאדון פי דאלך אליום עינהי מחפלן  
מקדסן יכון לכם\* עמלן מא מן אלשגל לא תעמלו\*  
כב פריצתן דהריתן פי גמיע מסאכנכם פי אניאלכם: וענדמא  
תחצדון חציד ארצכם לא תכמל זואיא חקלך פי חצאדך  
ולקאט חצידך לא תלתקט\* ללמסכין ואלגריב תתרכהו\*  
אנא יי אלאהכם:

כג וכלם אלרב משה קאילן: כלם בני ישראל קאילן:  
פי אלשהר אלסאבע פי איל אלשהר יכון לכם עטלה  
זכרון תרועה (תדכאר התאף אלבוך) מחפל מקדס:  
כד עמלן מא מן אלשגל לא תעמלו לאבן תקרבון וקודן  
ללרב:

כד וכלם אלרב משה קאילן: אמא אלעאשר מן האדא  
אלשהר אלסאבע פהו יום הכפורים\* מחפלן מקדסן  
כח יכון לכם תדללון נפוסכם ותקרבו וקודן ללרב: עמלן  
מא לא תעמלו פי האדא אליום עינהי לאנהו יום כפורים  
כט ללתכפיר ענכם אמאם אלרב אלאהכם: אן כל נפם  
לא תתדלל פי האדא אליום עינהי תקטע מן שעבהא:  
ל וכל נפם תעמל עמלן מא פי האדא אליום עינהי אביר

תלך אלנפס מן שעבהא: עמלן מא לא תעמלו פריצתן לא  
דהריתן פי אניאלכם פי גמיע מסאכנכם: אנהו שבת לב  
עטלה לכם פתדללון נפוסכם\* פי תאסע אלשהר ענר  
אלמסא מן אלמסא אלא אלמסא תסבתון שבתכם:

לז וכלם אלרב משה קאילן: כלם בני ישראל  
קאילן\* פי אליום אלכאמס עשר מן האדא אלשהר  
אלסאבע עיד אלסכנות (אלמטאל) סבעת איאם ללרב:  
לא פי אליום אלאול מחפל מקדס עמלן מא מן אלשגל לה  
לא תעמלו: סבעת איאם תקרבון וקודן ללרב\* פי לו  
אליום אלתאמן יכון לכם מחפל מקדס תקרבון וקודן  
ללרב\* אנהו אעתכאף\* כל עמל שגל לא תעמלו:  
האדי הי מואסם אלרב אלתי פיהא תנאדון מחאפל לו  
מקדסה לתקריב וקוד ללרב מחרקה ומנחה ודביחה  
וסכיבן אמר אליום ביומהי: עדא סבות אלרב ועדא לה  
עטאיאכם וגמיע נדורכם וגמיע נואפלכם אלתי תעמונהא  
ללרב: עמא אליום אלכאמס עשר מן אלשהר אלסאבע לט  
פפיהו ענדמא תגמעון גלת אלארץ תעידון עידן ללרב  
סבעת איאם\* פי אליום אלאול עטלה ופי אליום אלתאמן  
עטלה: ותאכדון לאנפסכם פי אליום אלאול תמר מ  
אשגאר בהגה וסעף אלנכל ואנצאן אשגאר נביא וצפצאף  
אלואדי\* ותפרחון אמאם אלרב אלאהכם סבעת איאם:  
תעידונהו עידן ללרב סבעת איאם פי אלסנה פריצתן מא  
דהריתן פי אניאלכם\* פי אלשהר אלסאבע תעידונהו:  
פי מטאל תסכנון סבעת איאם\* כל אלושנין פי ישראל מב



מנ יסכנון פי אלמטאל: לכי תעלם אניאלכם אני פי מטאל  
אסכנת בני ישראל למא אכרנתהם מן ארץ מצרים\*  
מד אנא יי אלאהכם: פאכבר משה בני ישראל במואסם  
אלרב:

כד

וכלם אלרב משה קאילן: אוצי בני ישראל אן  
יקדמו אליך וית ויתון מרצון נקין ללצו לאיקאד אלסרנ  
: דאימן: כארנ הנאב אלשהאדה פי כימת אלאנתמאע  
ירתבהא אהרון מן אלמסא אלא אלצבאה אמאם אלרב  
ד דאימן פריצתן דהריתן פי אניאלכם: עלא אלמנארה  
אלטאהרה ירתב אלסרנ אמאם אלרב דאימן:

ה ותאכד דקין ותכבוהו אתני עשר קרצן\* עשרין  
ו יכון אלקרץ אלואחד: ותנעלהא צפין כל צף סתה עלא  
ז אלמאידה אלטאהרה אמאם אלרב: ותנעל עלא כל  
ח צף לבאנן נקין פיכון ללכבו תדכארן וקודן ללרב: פי  
כל יום שבת ירתבהו אמאם אלרב דאימן מן ענד בני  
ט ישראל מיתאקן דהרין: פיכון לאהרון ובניהו פיאכלונהו  
פי מכאן מקדם\* לאנהו קדשיקדשים להו מן וקאיד  
אלרב פריצתן דהריתן:

י וברנ אבן אמראת ישראליה והו אבן רגל מצרי פי וסט  
בני ישראל ותכאצם פי אלמחלה אבן אלישראליה  
יא ורגל ישראלי: פנדה אבן אלישראליה עלא אלסם  
וסב\* פאתו כהי אלא משה\* וכאן אסם אמהי שלומית  
יב בנת דברי מן סבט דן: פוצעוהו פי אלמחרם לעלן  
להם ען פם אלרב:

פכלם אלרב משה קאילן: אכרנ אלדי סב אלא יי  
כארנ אלמחלה פיצע גמיע אלסאמעין אידיהם עלא  
ראסהו וירגמהו כל אלגמאעה: וכלם בני ישראל קאילן  
טו כל מן סב אלאההו יחמל כמיתתו: ומן נדה עלא אסם  
טז יי פאנהו יקתל\* ירגמהו כל אלגמאעה רגמן\* אלגריב  
כאלושני ענדמא ינדה עלא אלסם יקתל: ואדא אמאת יי  
יז אחד אנסאנן פאנהו יקתל: ומן אמאת כהימה יעוץ ענהא יח  
נפסן כנפס: ואדא אהדת אנסאן פי קריבהי עיבן פכמא יט  
פעל כדאלך יפעל כהי: כסר בכסר ועין בעין וסן כסן\* כ  
כמא אהדת עיבן פי אלנסאן כדאלך יחדת פיהי: מן כא  
קתל כהימה יעוץ ענהא ומן קתל אנסאנן יקתל: חכם כב  
ואחד יכון לכם\* אלגריב יכון כאלושני\* אני אנא יי  
אלאהכם: פכלם משה בני ישראל אן יכרנו אלדי כג  
סב אלא כארנ אלמחלה וירגמהו באלחנארה\* פפעל  
כנו ישראל כמא אמר אלרב משה:

וכלם אלרב משה פי גבל סיני קאילן: כלם בני כה  
ישראל וקל להם\* מתא אתיתם אלא אלארץ אלתי  
אנא אעטיכם תסבת אלארץ סבתן ללרב: סת סנין ג  
תורע חקלך וסת סנין תקצב כרמך ותגמע גלתהמא:  
ז ואמה אלסנה אלסאבעה פפיהא יכון ללארץ סבת עטלה ד  
סבתן ללרב\* לא תורע חקלך ולא תקצב כרמך: זריע ה  
חצידך לא תחצד וענב כרמך אלמחול לא תקטף\*  
סנת עטלה תכון ללארץ: ויכון סבת אלארץ לכם ו



טעאמן' לך ולעבדך ולאמתך ולאגידך ולמסמותך  
 ז אלנאזלין ענדך: ולבהאימך וללחיואן אלדי פי ארצך  
 תכון כל גלתהא טעאמן:  
 ח ותעד לך סבעת סבות: סנין סבע סנין סבע מראת'  
 פתכון לך איאם אלסבעה אלסבות אלסנויה תסען  
 ט וארבעין סנה: תם תעבר בוק אלהתאף פי אלשהר  
 אלסאבע פי עאשר אלשהר פי יום הכפורים תעפרון  
 י אלבוק פי גמיע ארצכם: ותקדסון אלסנה אלכמסין  
 ותנאדון באלעתק פי אלארץ גמיע ספאנהא' תכון לכם  
 יובל ותרגעון כל אלא מלכהי ותעודון כל אלא עשירתהי:  
 יא יובל תכון לכם אלסנה אלכמסון לא תורעו ולא תחצרו  
 יב זריעהא ולא תקטפו כרמהא אלמחול: אנהא יובל'  
 יג מקדסה תכון לכם' מן אלחקל תאכלון גלתהא: פי  
 יד סנת אליובל האדי תרגעון כל אלא מלכהי: פמתא  
 בעת צאחבך מביען או אשתרית מן יד צאחבך פלא  
 טו יגבן אחרכם אכאהו: חסב עדר אלסנין בעד אליובל  
 טז תשתרי מן צאחבך וחסב סני אלגלה יביעך: עלא קדר  
 כתרת אלסנין תכתר תמנהו ועלא קדר קלת אלסנין  
 יז תקלל תמנהו לאנהו עדר אלגלאת יביעך: פלא יגבן  
 אחדכם צאחבהו כל אכשא אלאהך' אני אנא יי אלאהכם:  
 יח פתעמלון פראיצי ותחפוטון אחכאמי ותעמלונהא לתסכנו  
 יט עלא אלארץ אַמנין: ותעמי אלארץ תמרדהא פתאכלון  
 כ ללשבע ותסכנון עליהא אַמנין: ואדא קלתם מאדא  
 נאכל פי אלסנה אלסאבעה אן לם נורע ולם נגמע

גלתנא: פאני אַמר בכרכתי לכם פי אלסנה אלסאדסה כא  
 פתעמל גלה לתלאת סנין: פתורעון אלסנה אלתאמנה כב  
 ותאכלון מן אלגלה אלעתיקה אלא אלסנה אלתאסעה'  
 אלא אן תאתי גלתהא תאכלון עתיקון: ואלארץ לא כג  
 תבאע כתתן' לאן לי אלארץ ואנתם נרבא ונולא ענדי:  
 כד בל פי כל ארץ מלככם תגעלון פכאכן ללארץ:  
 כה אדא אפתקר אכוך פכאע מן מלכהי יאתי וליהו אלאקרב כה  
 אליהו ויפך מביע אכיהו: ומן לם יכן להו ולי פאן נאלת כו  
 ידהו וונד מקדאר פכאכהי: יחסב סני ביעהי וירד כו  
 אלפאצל ללאנסאן אלדי באע להו פירגע אלא מלכהי:  
 כאן לם תנל ידהו כפאיה לירד להו יכון מביעהו פי יד כח  
 שאריהי אלא סנת אליובל תם יכרג פי אליובל פירגע  
 אלא מלכהי:  
 ואדא באע אנסאן בית סכן פי מדינה דאת סור פיכון כט  
 פכאכהו אלא תמאם סנת ביעהי' סנה יכון פכאכהו:  
 ואן לם יפך קבל אן תכמל להו סנה תאמה ונב אלבית ל  
 אלדי פי אלמדינה דאת אלסור כתתן לשאריהי פי  
 אַגיאלהי' לא יכרג פי אליובל: לאכן ביות אלקרא לא  
 אלתי לים להא סור חולהא פמע חקול אלארץ תחסב'  
 יכון להא פכאך ופי אליובל תכרג: ואמא מָדן אללויים לב  
 ביות מדן מלככם פיכון להא פכאך מָאבד ללויים:  
 ואלדי יפכהו מן אללויים אלמביע מן בית או מן מדינת לג  
 מלכהי יכרג פי אליובל לאן ביות מָדן אללויים הי  
 מלככם פי וסט בני ישראל: ואמא חקול אלמסארח לד



למדתם פלא תבאע לאנהא מלך דהרי להם :  
 לה ואדא אפתקר אכוך וקצרת ידהו ענדך פאעצדהו גריבן  
 לו או מסתושנן פיעיש מעך: לא תאכל מנהו רבן ולא  
 מראבחה בל אנשא אלאהך פיעיש אכוך מעך: פצתך  
 לו לא תעטיהו באלרבא ומעאמך לא תעמי באלמראבחה:  
 לה אנא יי אלאהכם אלדי אכרנכם מן ארץ מצרים ליעמיכם  
 ארץ כנען פיוכון לכם אלאהן:

לש ואדא אפתקר אכוך ענדך פביע לך פלא תסתעבדהו  
 מ אסתעבאר עבד: כאגיר כנויל יכון ענדך\* אלא סנת  
 מא אליובל יכדם ענדך: תם יכרנ מן ענדך הו ובנוהו מעהו  
 מב ויעוד אלא עשירתהי\* ואלא מלך אבאיהי ירגע: לאנהם  
 עבדיו אלדין אכרנתהם מן ארץ מצרים לא יבאעון ביע  
 מג אלעבד: לא תתסלט עליהו בענף\* כל אנשא אלאהך:  
 מד ואמא עבידך ואמאוך אלדין יכונון לך פמן אלשעוב  
 מה אלדין חולכם\* מנהם תקתנון עבדון ואמאן: ואיצן מן  
 אבנא אלמסתושנן אלנאולין ענדכם מנהם תקתנון ומן  
 עשאירהם אלדין ענדכם אלדין ילדונהם פי ארצכם  
 מו פיוכונן מלכן לכם: ותסתמלכונהם לאבנאיכם מן  
 בעדכם מיראת מלך\* תסתעבדונהם אלא אלדהר\*  
 ואמא אכותכם בנו ישראל פלא יתסלט אנסאן עלא  
 אכיהי בענף:

מו ואדא טאלת יד גריב או נויל ענדך ואפתקר אכוך ענדהו  
 וביע ללגריב אלמסתושנן ענדך או לנסל עשירת אלגריב:  
 מה פבעד ביעהי יכון להו פכאך\* יפכהו ואחד מן אכותהי:

או יפכהו עמהו או אבן עמהי או יפכהו ואחד מן אקרבא מט  
 גסדהי מן עשירתהי או אדא נאלת ידהו יפך נפסהו:  
 פיאחסב שאריהו מן סנת ביעהי להו אלא סנת אליובל :  
 ויכון תמן ביעהי חסב עדר אלסנין\* כאיאם אגיר יכון  
 ענדהו: אן בקי כתיב מן אלסנין פעלא קדרהי ירד נא  
 פכאכהו מן תמן שראיהי: ואן בקא קליל מן אלסנין נב  
 אלא סנת אליובל יחסב להו ועלא קדר סנהי ירד  
 פכאכהו: כאגיר מן סנה אלא סנה יכון ענדהו\* לא נ  
 יתסלט עליהו בענף אמאם עיניך: ואן לם יפך בהאולאי נד  
 יכרנ פי סנת אליובל הו ובנוהו מעהו: לאן בני ישראל נה  
 לי עבד\* הם עבדיו אלדין אכרנתהם מן ארץ מצרים\*  
 אנא יי אלאהכם: לא תצנעו לכם אותאן ולא כו  
 תקימו לכם תמתאלן מנחותן או נצבן ולא תגעלו פי  
 ארצכם חגרון מצורן לתסגרו להו לאני אנא יי אלאהכם:  
 סבותי תחפשו ומקדסי תהאבון\* אנא יי: ב

אדא סלכתם פי פראיצי וחפשתם וצאיאי ועמלתם :  
 כהא: אעמי מטרכם פי חונהי ותעמי אלארץ גלתהא ד  
 ותעמי אשגאר אלחקל אתמארהא: וילחק דראסכם ה  
 באלקטאף וילחק אלקטאף באלזרע פתאכלון כבוכם  
 ללשבע ותסכנון פי ארצכם אמןין: ואגעל סלאמן פי ו  
 אלארץ פתנאמן וליס מן יוענכם\* ואביד אלחוש  
 אלרדייה מן אלארץ ולא תעבר סוף פי ארצכם:  
 ותטררון אעדאכם פיסקטון אמאמכם באלסיף: יטרד ה



כמסה מנכם מיה ומיה מנכם יטרדון רבוה ויסקמ  
ט אעדאוכם אמאמכם באלסיף: ואלתפת אליכם ואתמרכם  
י ואכתרכם ואפי מיתאקי מעכם: פתאכלון אלעתיק  
יא אלמעטק ותברגון אלעתיק מן ונה אלגדיד: ואנעל מסכני  
יב פי וסטכם ולא תרדלכם נפסי: ואסיר בינכם ואכון  
יג לכם אלאהן ואתם תכונון לי שעבן: אנא יי אלאהכם  
אלדי אכרנכם מן ארץ מצרים מן כונכם להם עבדון  
וקטע קיוד נירכם וסירכם קיאמן:  
יד לאכן אן לם תסמעו לי ולם תעמלו כל האדי  
טו אלוצאיא: ואן רפצתם פראיצי וכרהת אנפסכם אחנאמי  
טז פמא עמלתם כל וצאיאי כל נכתתם מיתאקי: פאני  
אעמל האדי בכם\* אסלט עליכם רעבן וסלן וקמא תפני  
אלעינין ותתלף אלנפס ותורעון כאטלן זרעכם פיאכלהו  
יז אעדאוכם: ואנעל ונהי צדכם פתנהזמון אמאם אעדאיכם  
ויתסלט עליכם מבנצובם ותהרבון ולים מן יטרדכם:  
יח ואן כנתם מע דאלך לא תסמעון לי אויד עלא תאדיככם  
יט סבעת אצעאף חסב כטאיאכם: פאחשם פכאר עזכם  
כ ואציר סמאכם כאלחריד וארצכם כאלנהאם: פתפרג  
כאטלן קיתכם וארצכם לא תעטי גלתהא ואשנאר  
כא אלארץ לא תעטי אתמארהא: ואן סלכתם מעי  
באלכלאף ולם תשאו אן תסמעו לי אויד עליכם צרבאת  
כב סבעת אצעאף חסב כטאיאכם: אטלק עליכם וחוש  
אלבדיה פתעדמכם אלואולאד ותקרץ בהאימכם  
כג ותקללכם פתוחש שרקכם: ואן לם תתאדבו מני

כדאלך כל סלכתם מעי באלכלאף: פאני אנא אסלך כד  
מעכם באלכלאף ואצרבכם סבעת אצעאף חסב  
כטאיאכם: אנלב עליכם סיפן ינתקם נקמת אלמיתאק מה  
פתנתמעון אלא מןדנכם וארסל פי וסטכם אלובא  
פחדפעון ביד אלעדו: בכסרי לכם עצא אלכבו תכבו כו  
עשר נסא ככוכם פי תנור ואחד וירדדן ככוכם באלוון  
פתאכלון ולא תשבועון:  
ואן כנתם כדאלך לא תסמעון לי כל סלכתם מעי כו  
כאלכלאף: פאנא אסלך מעכם באלכלאף סאכטן כח  
ואודיככם סבעת אצעאף חסב כטאיאכם: פתאכלון לחם כט  
בניכם\* ולחם כנאתכם תאכלון: ואכרב מרתפעאתכם ל  
ואקטע שמסאתכם ואלקי גתתכם עלא גתת אצנאמכם  
ותרדלכם נפסי: ואציר מדנכם כרבה ומקאדסכם לא  
מוחשה ולא אשתם ראיחת סרורכם: ואוחש אלארץ לב  
פיסתוחש מנהא אעדאוכם אלסאכנון פיהא: ואדריכם לג  
בין אלאמם ואגדד וראכם אלסיף פתציר ארצכם  
מוחשה ומדנכם תציר כרבה: חינאידן תסתופי אלארץ לז  
סכותהא כל איאם וחשתהא ואתם פי ארץ אעדאיכם\*  
חינאידן תסבת אלארץ ותסתופי סכותהא: כל איאם לה  
וחשתהא תסבת מא לם תסכתהו מן סכותכם פי סכונכם  
עליהא: ואלבאקון מנכם אלקי אלנבאנה פי קלובהם לז  
פי אראצי אעדאיהם פיהומהם צות ורקה מנדפעח  
פיהרבון כאלהרב מן אלסיף ויסקמון ולים מארד:  
ויעתר בעצהם כבעץ כמא מן אמאם אלסיף ולים מארד לז



לה ולא יבון לכם קיאים אמאם אעדאיכם: פתהלכון בין  
 לה אלשעוב ותאכלכם ארץ אעדאיכם: ואלבאקון מנכם  
 יפנון בדנובהם פי אראצי אעדאיכם\* ואיצן בדנוב  
 מ אבאיהם מעהם יפנון: לאבן אן אקרו בדנובהם ודנוב  
 אבאיהם פי כואנתהם אלתי כאנוני בהא וסלוכהם מעי  
 מא אלדי סלכו באלכלאף: ואני איצן סלכת מעהם באלכלאף  
 ואתית בהם אלא ארץ אעדאיהם אלא אן תלצע חינאידן  
 מב קלובהם אלגלף ויסתופו חינאידן ען דנובהם: אדכר  
 מיתאקי מע יעקוב ואדכר איצן מיתאקי מע יצחק  
 מן ומיתאקי מע אברהם ואדכר אלארץ: ואלארץ תתרך  
 מנהם ותסתופי סבותהא פי וחשתהא מנהם והם יסתופון  
 ען דנובהם לאנהם קד אבו אחכאמי וכרתת אנפסהם  
 מד פראיצי: ולאבן מע דאלך איצן מתא כאנו פי ארץ  
 אעדאיהם מא אביתהם ולא כרהתהם חתא אבידהם  
 מה ואנכת מיתאקי מעהם\* לאני אנא יי אלאההם: בל אדכר  
 להם אלמיתאק מע אלאילין אלדין אכרתהם מן ארץ  
 מצרים אמאם אעין אלשעוב לאבון להם אלאהן\* אנא  
 מו יי: האדי הי אלפראיץ ואלאחכאם ואלשראיע אלתי  
 וצעהא אלהם בינהו ובין בני ישראל פי נבל סיני ביד  
 משה:

כז

וכלם אלהם משה קאילן: כלם בני ישראל וקל  
 להם\* אדא אפרו אנסאן נדרין חסב תקוימך נפוסן ללהם:  
 נ פאן כאן תקוימך לדכר מן אבן עשרין סנה אלא אבן  
 סתין סנה יבון תקוימך כמסין שקל פצה עלא שקל

אלמקדם: ואן כאן אנתא יבון תקוימך תלאתין שקלן: ד  
 ואן כאן מן אבן כמס סנין אלא אבן עשרין סנה יבון ה  
 תקוימך לדכר עשרין שקלן ולאנתא עשרת שואקל:  
 ואן כאן מן אבן שהר אלא אבן כמס סנין יבון תקוימך י  
 לדכר כמסת שואקל פצה ולאנתא יבון תקוימך תלאתת  
 שואקל פצה: ואן כאן מן אבן סתין סנה פצאערן פאן ז  
 כאן דכרן יבון תקוימך כמסת עשר שקלן\* ואמא  
 ח ללאנתא פעשרת שואקל: ואן כאן פקירן ען תקוימך ח  
 יוקפהו אמאם אלכאהן פיקומהו אלכאהן\* עלא קדר  
 מא תנאל יד אלנאדר יקומהו אלכאהן:

ואן כאן כהימה ממא יקרבוהו קרבאן ללהם פכל מא ט  
 יעטי מנהו ללהם יבון קדש: לא יגירהו ולא יבדלהו \*  
 גידן ברדי או רדיין בניד: ואן אבדל כהימה בכהימה יא  
 תבון הי ובדילהא קדש: ואן כאן כהימה ננסה ממא יב  
 לא יקרבוהו קרבאן ללהם יוקף אלכהימה אמאם  
 אלכאהן: פיקומהא אלכאהן גידה אם רדייה\* פחסב יג  
 תקוימך יא כאהן האכדא יבון: פאן פכהא יויד קמסהא ד  
 עלא תקוימך: ואלא קדם אנסאן ביתהו קדש טו  
 ללהם יקומהו אלכאהן גידן אם רדיין וכמא יקומהו  
 אלכאהן האכדא יקום: פאן כאן אלמקדם יפך ביתהו טז  
 יויד כמס פצת תקוימך עליהו פיבון להו: ואן קדם יז  
 אנסאן בעץ חקל קלכחי ללהם יבון תקוימך עלא קדר  
 בדארהו\* בדאר חומר מן אלשעיר כמסין שקל  
 פצה: אן קדם חקלהו מן סנת אליוכל פחסב תקוימך יח



יט יקום: ואן קדם חקלהו בעד סנת אליובל יחסב להו  
 אלכאהן אלפצה עלא קדר אלסנין אלבאקיה אלא סנת  
 כ אליובל פִּינְקֵן מן תקוימך: פִּאן פִּךְ אלחקל מקדסהו  
 כא ויוד קָמַס פִּצַּת תקוימך עליהו פִּינְב להו: לאכּן אן לם  
 יפִּךְ אלחקל ויביע אלחקל לאנסאן אָכּר לא יפִּךְ בעד:  
 כב בל יכּון אלחקל ענד כְּרוּגְהי פי אליובל קדש ללרב  
 כג כאלחקל אלמחרם\* ללכאהן יכּון מלכהו: ואן  
 קדם ללרב חקלן מן שראיהו לים מן חקול מלכהו:  
 כד יחסב להו אלכאהן מן מבלג תקוימך אלא סנת אליובל  
 כה פיעטי תקוימך פי דאלך אליום קדש ללרב: ופי סנת  
 אליובל ירנע אלחקל אלא אלדי אשתראהו מנהו אלא  
 כו אלדי להו מלך אלארען: וכל תקוימך יכּון עלא שקל  
 כז אלמקדם עשרין גרה יכּון אלשקל: לאכּן אלכבר  
 אלדי יפִּרְזו בכרן ללרב מן אלכהאים פלא יקדסהו  
 כח אחד\* תורן כאן או שאת פהו ללרב: ואן כאן מן  
 אלכהאים אלנגסה יפִּדויהו חסב תקוימך ויוד קָמַסו  
 כט עליהו: ואן לם יפִּךְ פִּיבאע חסב תקוימך: אמא כל  
 מתרם יחרמהו אנסאן ללרב מן כל מא להו מן אלנאס  
 ואלכהאים ומן חקול מלכהו פלא יבאע ולא יפִּךְ\* אן  
 ל כל מתרם קדש־קדשים הו ללרב: כל מתרם יחרם  
 לא מן אלנאס לא יפִּדא\* יקתל קתלן: וכל עשר  
 אלארען מן חבוב אלארען ואתמאר אלשגִּר פהו ללרב\*  
 לב קדש ללרב: ואן פִּךְ אנסאן בעד עשרהו ויוד קָמַסו  
 לג עליהו: ואמא כל עשר אלכקר ואלנגם ולא יבדלהו\*

ואן אבדלהו יכּון הו ובדילהו קדש\* לא יפִּךְ: האדי לד  
 הו אלוצאיא אלתי אוצא אלרב כהא משה אלא בני  
 ישראל פי גבל סיני:

במדבר

\*

ספר אלתרד

וכלם אלרב משה פי ברית סיני פי לימת א  
 אלא:תמאע פי איל אלשהר אלתאני פי אלסנה אלתאניה  
 לפרונהם מן ארען מצרים קאילן: אחצו כל נמאעת בני כ  
 ישראל בעשאיריהם וביזות אָבאיהם בעדד אלסמא כל  
 דְּכָר כראסיה: מן אבן עשרין סנה פִּצַּאעדן כל כארן:  
 ללחרב פי ישראל\* תחסכהם אנת ואהרון חסב  
 אננאדהם: ויכּון מעכמא רגל לכל סבט\* רגל הו ראס ד  
 לבית אָבאיהו: והאדי אסמא אלרגאל אלדין יקפון ה  
 מעכמא\* לראובן אליצור בן שדיאור: לשמעון שלומיאל ו  
 בן צורישדי: ליהודה נחשון בן עמינדב: לישכר נתנאל ה  
 בן צוער: לזבולון אליאב בן חלון: לאבני יוסף לאפרים ו  
 אלישמע בן עמיהוד ולמנשה גמליאל בן פדהצור:  
 לבנימין אבירן בן גדעוני: לדן אחיעזר בן עמישדי: ז



יז לאשר פנעאל בן עכרן: לגד אליסף בן דעואל:  
יח לנפתלי אחירע בן עינן: האולאי הם משאחור אלנמאעה  
יט רוסא אסכאט אָבאיהם\* רווס אלוף ישראל: פאכד  
משה ואהרון האולאי ארנאל אלדין תעינו באסמאיהם:  
יא ונמעא כל אלנמאעה פי אול אלשהר אלתאני פאנתסכו  
אלא עשאיריהם וכוות אָבאיהם בעדד אלאסמא מן אבן  
יב עשרין סנה פצאעדן ברווסהם: כמא אמר ארבע משה\*  
פעדהם פי ברית סיני:

כ פכאן בנו ראובן בכר ישראל תואלידהם חסב עשאיריהם  
וכוות אָבאיהם בעדד אלאסמא ברווסהם כל דכר מן  
כא אבן עשרין סנה פצאעדן כל כארנן ללחרב: כאן  
אלמעדודון מנהם לסכט ראובן סתה וארבעין אלפן  
וכמס מיה:

כב בנו שמעון תואלידהם חסב עשאיריהם וכוות  
אָבאיהם אלמעדודון מנהם בעדד אלאסמא ברווסהם  
כל דכר מן אבן עשרין סנה פצאעדן כל כארנן ללחרב:  
כג אלמעדודון מנהם לסכט שמעון תסעה וכמסון אלפן  
ותלאת מיה:

כד בנו גד תואלידהם חסב עשאיריהם וכוות אָבאיהם  
בעדד אלאסמא מן אבן עשרין סנה פצאעדן כל כארנן:  
כה ללחרב: אלמעדודון מנהם לסכט גד כמסה וארבעון  
אלפן וסת מיה וכמסון:

כו בנו יהודה תואלידהם חסב עשאיריהם וכוות  
אָבאיהם בעדד אלאסמא מן אבן עשרין סנה פצאעדן

כל כארנן ללחרב: אלמעדודון מנהם לסכט יהודה כו  
ארבעה וסבעון אלפן וסת מיה:

כז בנו ישכר תואלידהם חסב עשאיריהם וכוות כח  
אָבאיהם בעדד אלאסמא מן אבן עשרין סנה פצאעדן  
כל כארנן ללחרב: אלמעדודון מנהם לסכט ישכר כט  
ארבעה וכמסון אלפן וארבעה מיה:

כח בנו זבולון תואלידהם חסב עשאיריהם וכוות ל  
אָבאיהם בעדד אלאסמא מן אבן עשרין סנה פצאעדן  
כל כארנן ללחרב: אלמעדודון מנהם לסכט זבולון לא  
סבעה וכמסון אלפן וארבע מיה:

כט בנו יוסף בנו אפרים תואלידהם חסב עשאיריהם לב  
וכוות אָבאיהם בעדד אלאסמא מן אבן עשרין סנה  
פצאעדן כל כארנן ללחרב: אלמעדודון מנהם לסכט לב  
אפרים ארבעון אלפן וכמס מיה:

לד בנו מנשה תואלידהם חסב עשאיריהם וכוות לד  
אָבאיהם בעדד אלאסמא מן אבן עשרין סנה פצאעדן  
כל כארנן ללחרב: אלמעדודון מנהם לסכט מנשה לה  
אתנאן ותלאתון אלפן ומיתאן:

לו בנו בנימין תואלידהם חסב עשאיריהם וכוות לו  
אָבאיהם בעדד אלאסמא מן אבן עשרין סנה פצאעדן  
כל כארנן ללחרב: אלמעדודון מנהם לסכט בנימין לו  
כמסה ותלאתון אלפן וארבע מיה:

לז בנו דן תואלידהם חסב עשאיריהם וכוות אָבאיהם לה  
בעדד אלאסמא מן אבן עשרין סנה פצאעדן כל כארנן



לט ללחרב: אלמעדודון מנהם לסבט דן אתנאן וסתון אלפן וסבע מיה:

מ בנו אשר תואלירדם חסב עשאירדם וכוות אָבאיהם בעדד אלאסמא מן אבן עשרין סנה פצאעדן מא כל כארנָ ללחרב: אלמעדודון מנהם לסבט אשר ואחד וארבעון אלפן וכמס מיה:

מב בנו נפתלי תואלירדם חסב עשאירדם וכוות אָבאיהם בעדד אלאסמא מן אבן עשרין סנה פצאעדן בנ כל כארנָ ללחרב: אלמעדודון מנהם לסבט נפתלי תלאתה וכמסון אלפן וארבע מיה:

מד האולאי הם אלמעדודון אַלדין עדהם משה ואחרון ורוסא ישראל אתנא עשר רנָלן רנָל ואחד לבית אָבאיהו:

מה פכאן גמיע אלמעדודון מן בני ישראל חסב כוות אָבאיהם מן אבן עשרין סנה פצאעדן כל כארנָ ללחרב פי

מו ישראל: כאן גמיע אלמעדודין סת מית אלף ותלאתת מו אָלאף וכמס מיה וכמסין: ואמא אללויים חסב סבט

מח אָבאיהם פֿלם יעדו כינהם: אד כלם אַלרב משה קאילן: מט אמא סבט לוי פֿלא תחסבהו ולא תעדהו בין בני ישראל:

נ בל ופל אללויים עלא מסכן אלשהאדה ועלא גמיע אמתעתהי ועלא כל מא להוֹ הם יחמלון אלמסכן וכל

נא אמתעתהי והם יכדמונהו וחול אלמסכן ינולון: פֿענד ארתחאל אלמסכן ינולהו אללויים וענד נוול אלמסכן

נב יקימהו אללויים ואלאגנבי אַלדי יקתרב יקתל: וינול בני ישראל כל פי מחלתהי וכל ענד ראיתהי באגנאדהם:

ואמא אללויים פינולון חול מסכן אלשהאדה לכי לא נ יכון סבט עלא גמאעת בני ישראל פיחפֿט אללויים שעאיר מסכן אלשהאדה: פֿפעל בנו ישראל חסב כל נד מא אמר אַלרב משה כדאלך פֿעלו:

ובלם אַלרב משה ואחרון קאילן: ינול בני ישראל

כל ענד ראיתהי באעלאם לכוות אָבאיהם קבאלת כימת אלאגתמאע חולהא ינולון: פֿאלנאולון אלא נ

אלשרק נחו אלשרוק ראית מחלת יהודה חסב אגנאדהם ואלראים לבני יהודה נחשון בן עמינדב: ונגדהו ד

אלמעדודון מנהם ארבעה וסבעון אלפן וסת מיה: ואלנאולון מעהו סבט ישכר ואלראים לבני ישכר ה

נתנאל בן צוער: ונגדהו אלמעדודון מנהו ארבעה ו וכמסון אלפן וארבע מיה: וסבט זבולון ואלראים לבני ו

זבולון אליאב בן חלון: ונגדהו אלמעדודון מנהו סבעה ח וכמסון אלפן וארבע מיה: גמיע אלמעדודון למחלת ט

יהודה מית אלף וסתה ותמאנון אלפן וארבע מיה באגנאדהם ירתחלון אילן:

ראית מחלת ראובן אלא אלתימן חסב אגנאדהם ו ואלראים לבני ראובן אליצור בן שדיאור: ונגדהו יא

אלמעדודון מנהו סתה וארבעון אלפן וכמס מיה: ואלנאולון מעהו סבט שמעון ואלראים לבני שמעון יב

שלומיאל בן צורישידי: ונגדהו אלמעדודון מנהם תסעה יג וכמסון אלפן ותלאת מיה: וסבט גד ואלראים לבני יד

גד אליסף בן רעואל: ונגדהו אלמעדודון מנהם כמסה טו



טו וארבעון אלפן וסת מיה וכמסון: גמיע אלמעדודין  
למחלת ראובן מית אלף וואחד וכמסון אלפן וארבע  
מיה וכמסון באגנאדהם: וירתחלון תאניתן:

יז תם תרתחל כימת אלאנתמאע מחלת אללויים פיו וסט  
אלמחלאת: כמא ינולון כדאלך ירתחלון: כל פיו מוצעהי  
בראיאתהם:

יח ראית מחלת אפרים חסב אגנאדהם אלא אלגרב:  
יט ואלראים לבני אפרים אלישמע בן עמיהוד: ונגדהו  
כ אלמעדודון מנהם ארבעון אלפן וכמס מיה: ומעהו

סבט מנשה: ואלראים לבני מנשה גמליאל בן פדהצור:  
כא ונגדהו אלמעדודון מנהם אתנאן ותלאתון אלפן ומיתאן:  
כב וסבט בנימין: ואלראים לבני בנימין אבירן בן גדעוני:  
כג ונגדהו אלמעדודון מנהם כמסה ותלאתון אלפן וארבע  
כד מיה: גמיע אלמעדודין למחלת אפרים מית אלף  
ותמאנית אלאף ומיה באגנאדהם: וירתחלון תאלתתן:

כה ראית מחלת דן אלא אלשמאל חסב אגנאדהם:  
כו ואלראים לבני דן אחיעזר בן עמישדי: ונגדהו אלמעדודון  
כז מנהם אתנאן וסתון אלפן וסבע מיה: ואלנאולון מעהו  
סבט אשר: ואלראים לבני אשר פנעיאל בן עכרן:

כח ונגדהו אלמעדודון מנהם ואחד וארבעון אלפן וכמס מיה:  
כט וסבט נפתלי: ואלראים לבני נפתלי אחירע בן עינן:  
ל ונגדהו אלמעדודון מנהם תלאתה וכמסון אלפן וארבע  
לא מיה: גמיע אלמעדודין למחלת דן מית אלף וסבעה  
וכמסון אלפן וסת מיה: ירתחלון אכירן בראיאתהם:

האולאי הם אלמעדודון מן בני ישראל חסב ביות לב  
אבאיהם: גמיע אלמעדודין מן אלמחלאת באגנאדהם  
סת מית אלף ותלאתת אלאף וכמס מיה וכמסון: ואמא לב  
אללויים פלם יעדו בין בני ישראל כמא אמר אלרב  
משה: פפעל בנו ישראל חסב כל מא אמר בהו אלרב לב  
משה האכדא נולו בראיאתהם והאכדא ארתחלו: כל  
חסב עשאיריהו מע בית אבאיהו:

והאדי תואליד אהרון ומשה יום כלם אלרב משה ג  
פיו נכל סיני: והאדי אסמא בני אהרון: נדב אלבכר כ  
ואביהו ואלעזר ואיתמר: האדי אסמא בני אהרון אלכהנה ג  
אלממסוחין אלדין מלא אידיהם ללכהאנה: ולאכנ מאת ד  
נדב ואביהו אמאם אלרב ענדמא קרבא נארן גריבה  
אמאם אלרב פיו ברית סיני ולם יכן להמא בנון: ואמא  
אלעזר ואיתמר פכהנא אמאם אהרון אביהמא:

וכלם אלרב משה קאילן: קדם סבט לוי ואוקפהם ה  
קדאם אהרון אלכאהן וליבדמוהו: פיהפטון שעאיריהו ז  
ושעאיר כל אלגמאעה קדאם כימת אלאנתמאע ויבדמון  
כדמת אלמסכין: פיהרסון כל אמתעת כימת אלאנתמאע ח  
וחראסת בני ישראל ויבדמון כדמת אלמסכין: פתעטי ט  
אללויים לאהרון ולבניהו: אנהם מוהובון להו הכתן מן  
ענד בני ישראל: ותוכל אהרון ובניהו פיהרסון כהנותהם י  
ואלאגנבי אלדי יקתרב יקתל:

וכלם אלרב משה קאילן: והא אני קד אכדת י  
אללויים מן בין בני ישראל בדל כל בכר פאתח רחם



יג מן בני ישראל פִּיכּוּן אֱלֹהִיִּים לִי: לֹא־נִי כֹל בְּכֹר \*  
 יום צִרְבַת כֹּל בְּכֹר פִּי אֶרֶץ מִצְרַיִם קִדְּשֵׁת לִי כֹל בְּכֹר  
 פִּי יִשְׂרָאֵל מִן אֱלֹנָאִם וְאֶלְבָּהָאִים \* לִי יִכּוּנֵן \* אֲנִי יְיָ:  
 טו וְכֹלֶם אֶרֶב מִשֶּׁהָ פִּי בְרִית סִינִי קָאִילֵן: עַד בְּנֵי  
 לוֹי חֹסֵב בֵּיּוֹת אָבִיָּהֶם וְעִשְׂאִירָהֶם \* כֹּל דְּכַר מִן אֲבִן  
 טז שְׁהַר פְּצֹאעֲדֵן תַּעֲדָהֶם: פְּעֻדָּהֶם מִשֶּׁהָ חֹסֵב קוֹל אֶרֶב  
 יז כִּמָּא אָמַר: וְכֹאֵן הָאֹלָאִי בְּנֵי לוֹי בְּאִסְמָאִיהֶם \* גִּרְשׁוֹן  
 יח וְקֹהֵט וּמִרְרִי: וְהָאֹלָאֵן אִסְמָא אֲבִנִי גִרְשׁוֹן חֹסֵב  
 יט עִשְׂאִירָהֶמָּא לְבָנֵי וּשְׁמַעִי: וּבְנֵי קֹהֵט חֹסֵב עִשְׂאִירָהֶם  
 כ עִמְרָם וַיִּצְהַר וְחִבְרוֹן וְעִזִּיאֵל: וְאֲבִנָּא מִרְרִי חֹסֵב  
 עִשְׂאִירָהֶמָּא מַחֲלִי וּמוֹשִׁי \* הָאֹדִי הִי עִשְׂאִיר אֱלֹהִיִּים  
 כא חֹסֵב בֵּיּוֹת אָבִיָּהֶם: לְגִרְשׁוֹן עִשִׂירַת אֱלֹלְבִנִיִּין  
 ועִשִׂירַת אֱלִשְׁמַעִיִּין \* הָאֹדִי הִי עִשְׂאִיר אֱלֹנְרִשׁוֹנִיִּין:  
 כב אֱלִמְעֵדוּדוֹן מִנְהֶם בְּעַדְדִּי כֹל דְּכַר מִן אֲבִן שְׁהַר פְּצֹאעֲדֵן  
 כג אֱלִמְעֵדוּדוֹן מִנְהֶם סִבְעַת אָלָאֵף וְכִמְסֵ מִיָּה: עִשְׂאִיר  
 כד אֱלֹנְרִשׁוֹנִיִּין יְנוֹלוּן וְרָא אֱלִמְסִכֵּן אֱלָא אֱלֹרְב: וְאֶלְרָאִים  
 כה לְבֵית אֲבִי אֱלֹנְרִשׁוֹנִיִּין אֱלִיִּסָּף בֶּן לֹאֵל: וְחִרְאִסַת בְּנֵי  
 גִרְשׁוֹן פִּי כִימַת אֱלֹאֲנִתְמַאֵע אֱלִמְסִכֵּן וְאֶלְכִימָה וְנִטְאוּחָא  
 כו וְסִנְיָ בֶּאֱב כִימַת אֱלֹאֲנִתְמַאֵע: וְאִסְתֹּאֵר אֱלִדָּאֵר וְסִנְיָ  
 באב אֱלִדָּאֵר אֱלֹלְאוּתִי חוֹל אֱלִמְסִכֵּן וְחוֹל אֱלִמְדִּבְחָ  
 מחִיטָן וְאִטְנֹאכְהוּ מַע כֹּל כְּדַמְתַּהִי:  
 כז וְלִקְהַט עִשִׂירַת אֱלִעֲמֵרְמִיִּין וְעִשִׂירַת אֱלִיצֵהֲרִיִּין וְעִשִׂירַת  
 אֱלִחֲבֵרוֹנִיִּין וְעִשִׂירַת אֱלִעִזִּיאֵלִיִּין \* הָאֹדִי עִשְׂאִיר  
 כח אֱלִקְהַתִּיִּין: בְּעַדְדִּי כֹל דְּכַר מִן אֲבִן שְׁהַר פְּצֹאעֲדֵן

תִּמְאִנִית אָלָף וּסְת מִיָּה חִרְאִסִּין חִרְאִסַת אֱלִקְדֵשׁ:  
 ועִשְׂאִיר בְּנֵי קֹהֵט יְנוֹלוּן עֲלָא גְּאֹנֵב אֱלִמְסִכֵּן אֱלָא אֱלִתִּימִן: כט  
 וְאֶלְרָאִים לְבֵית אֲבִי עִשִׂירַת אֱלִקְהַתִּיִּין אֱלִיצִפָּן בֶּן ל  
 עִזִּיאֵל: וְחִרְאִסַתְהֶם אֱלִתְאֹבּוֹת וְאֱלִמְאִידָה וְאֱלִמְנֹאֲרָה לֹא  
 וְאֱלִמְדִּבְחָן וְאִמְתַּעַת אֱלִקְדֵשׁ אֱלִתִּי יְכַדְמוֹן בְּהָא  
 וְאֶלְחִנְאֵב וְכֹל כְּדַמְתַּהִי: וְלִרְאִים רוּסָא אֱלֹלְוִיִּים אֱלִעֲזֹר לֹא  
 בֶּן אֶהֲרוֹן אֱלִכְאֶהֶן וְכֹאֵלֵת חִרְאִס חִרְאִסַת אֱלִקְדֵשׁ:  
 ולְמִרְרִי עִשִׂירַת אֱלִמְחִלִּיִּין וְעִשִׂירַת אֱלִמוֹשִׁיִּין \* הָאֹדִי לֹא  
 הִי עִשְׂאִיר מִרְרִי: וְאֱלִמְעֵדוּדוֹן מִנְהֶם בְּעַדְדִּי כֹל דְּכַר לֹא  
 מִן אֲבִן שְׁהַר פְּצֹאעֲדֵן סִתַּת אָלָאֵף וּמִיתְאֵן: וְאֶלְרָאִים לֹא  
 לְבֵית אֲבִי עִשְׂאִיר מִרְרִי צוּרִיאֵל בֶּן אֲבִיחִיל \* יְנוֹלוּן  
 עֲלָא גְּאֹנֵב אֱלִמְסִכֵּן אֱלָא אֱלִשְׁמָאֵל: וְכֹאֵלֵת חִרְאִסַת לוֹ  
 בְּנֵי מִרְרִי אֱלֹאֲחָא אֱלִמְסִכֵּן וְעִזִּיאֵרְצָהוּ וְעִמְדַתְהוּ וּפְרָצָהוּ  
 וְכֹל אִמְתַּעַתְהוּ וְכֹל כְּדַמְתַּהִי: וְעִמְדַת אֱלִדָּאֵר הוּאֱלִיָּהָא לוֹ  
 וּפְרָצָהָא וְאוֹתְאִדָּהָא וְאִטְנֹאכְהָא: וְאֱלִנְאוּלוֹן קִדָּאִם לֹא  
 אֱלִמְסִכֵּן אֱלָא אֱלִשְׁרֵק קִדָּאִם כִּימַת אֱלֹאֲנִתְמַאֵע נַחו  
 אֱלִשְׁרוּק הֵם מִשֶּׁהָ וְאֶהֲרוֹן וּבְנוֹהוּ חִרְאִסִּין חִרְאִסַת  
 אֱלִמְקִדְּס לְחִרְאִסַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל \* וְאֱלֹאֲנִכִּי אֱלִדִּי יִקְתַּרְב  
 יְקַתַּל: גְּמִיעֵ אֱלִמְעֵדוּדִין מִן אֱלֹלְוִיִּים אֱלִדִּין עֲדָהֶם לוֹ  
 מִשֶּׁהָ וְאֶהֲרוֹן חֹסֵב קוֹל אֶרֶב בְּעִשְׂאִירָהֶם כֹּל דְּכַר מִן  
 אֲבִן שְׁהַר פְּצֹאעֲדֵן אֲתִנָּאֵן וְעִשְׂרוֹן אֲלָפִן:  
 וְקָאֵל אֶרֶב לְמִשֶּׁהָ עַד כֹּל בְּכֹר דְּכַר מִן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מ  
 מִן אֲבִן שְׁהַר פְּצֹאעֲדֵן וְכֹל עַדְדִּי אִסְמָאִיהֶם: פְּתֹאֲכֹד לוֹ  
 אֱלֹלְוִיִּים לִי \* אֲנִי יְיָ כֹּדֵל כֹּל בְּכֹר פִּי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל \*



ובהאים אללויים בדל כל בכר פי כהאים בני ישראל:  
 מב פֶּעַד מֹשֶׁה כִּמְא אִמְרָהוּ אֶלְרַב כָּל בֶּכֶר פִּי בְנֵי יִשְׂרָאֵל:  
 מנ פֶּכֶן נְמִיעַ אֲלֹאֲבִכְאָר אֲלֹדְכוֹר בַּעֲדָר אֲלֹאֲסַמָּא מִן אֲבָן  
 שהר פֶּצְאָעֲדָן אֲלִמְעֻדוֹדִין מִנְהֵם אֲתִנִּין וְעֶשְׂרִין אֲלֶפֶן  
 ומיתין וְתִלְאֲתָה וּסְבַעִין:

מז

וכלם אֶלְרַב מֹשֶׁה קִאִילִן: כֹּד אֲלֹלִיִּים בְּדֹל כָּל  
 בכר פי בני ישראל ובהאים אללויים בדל בהאימהם  
 מו פִּיכּוֹן לִי אֲלֹלִיִּים אֲנִי יי: וְאִמָּא פִּדָּא אֲלִמִּיתִין  
 וְאֲלִתְלֹאֲתָה וְאֲלִסְבַּעִין אֲלֹזְאִידִין עֵלָא אֲלֹלִיִּים מִן אֲבִכְאָר  
 מז בני ישראל: פִּתְאֹכְד כְּמִסַּת שׁוֹאֲקֵל לְכָל רֹאס עֵלָא  
 מה שקל אֲלִקְדֵּשׁ תֹּאכְדָּהָא עֶשְׂרוֹן גֵּרָה אֲלִשְׁקֵל: וְתַעֲטִי  
 מט אֲלִפְצָה לֵאֲהַרּוֹן וּבְנִיהִי פִּדָּא אֲלֹזְאִידִין עֵלִיהֵם: פִּתְאֹכְד  
 משה פֶּצַת פִּדְאִיהֶם מִן אֲלֹזְאִידִין עֵלָא פִּדָּא אֲלֹלִיִּים:  
 נ מן אֲבִכְאָר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲכֹד אֲלִפְצָה אֲלֶפֶן וְתִלְאֲתַת מִיָּה  
 נא וְכִמְסָה וּסְתִין עֵלָא שְׁקֵל אֲלִקְדֵּשׁ: וְאֶעֱמָא מֹשֶׁה פֶּצַת  
 אֲלִפְדָּא לֵאֲהַרּוֹן וּבְנִיהִי חֶסֶב קוֹל אֶלְרַב כִּמְא אִמָּר  
 אֶלְרַב מֹשֶׁה:

ד

וכלם אֶלְרַב מֹשֶׁה וְאֲהַרּוֹן קִאִילִן: כֹּד עֲדָר בְּנֵי  
 קהת מן בין בני לוי חֶסֶב עֶשְׂאִירָהֶם וּבִיּוֹת אָבִיָּהֶם:  
 נ מן אֲבָן תִּלְאֲתִין סִנֵּה פֶּצְאָעֲדָן אֲלָא אֲבָן כְּמִסִּין סִנֵּה כָּל  
 דֹּאֲכָל פִּי אֲלִנְגֵד לִיעֵמֵל עֵמֵלָן פִּי כִימַת אֲלֹאֲנִתְמֹאֵע:  
 ד הֲאִדִּי כֹרְמַת בְּנֵי קֵהַת פִּי כִימַת אֲלֹאֲנִתְמֹאֵע קֹדֶשׁ  
 ה אֲלִקְדֵּשִׁים: יֵאֵתִי אֲהַרּוֹן וּבְנִיהִי עֲנֵד אֲרִתְחֹאֵל אֲלִמְחֹלָה  
 וינולון חֲנֹאֵב אֲלִסְנֵף וינשוּן כְּהִי תֹאבּוֹת אֲלִשְׁהֲאֲדָה:

וינעלוּן עֵלִיהִי נְטָאָן מִן גֵּלְד תִּכְס ויבסטון מן פִּוֹק תּוֹבֵן ו  
 כלהו אֲסַמְאֲנֹנִי ויִצְעוֹן עֲצִיהִו: ועלא מאידת אֲלֹנְוָה ו  
 יבסטון תּוֹב אֲסַמְאֲנֹנִי ויִצְעוֹן עֵלִיהִי אֲלִצְחֹאָף וְאֲלִצְחֹוֹן  
 וְאֲלֹאֲקִדָּאָה וְכֹאֲסַאת אֲלִסְכִּיב\* ויכּוֹן אֲלִכְבוֹ אֲלִדְאִים  
 עליהו: ויבסטון עליהו תּוֹב קֶרְמוֹ וינשוּנהו כְּנִטָּא מִן ה  
 גֵּלְד תִּכְס ויִצְעוֹן עֲצִיהִו: ויִאֲכֹדוֹן תּוֹב אֲסַמְאֲנֹנִי וינשוּן ט  
 מנֹאֲרַת אֲלִצֵּו וְקֶרְנָהָא וּמִלְאֲקִטְהָא וּמִנֹּאֲפְצָהָא וְנְמִיעַ  
 אָנְתִּי ויִתְהָא אֲלִתִּי יִכְדְּמוֹנְהָא בְּהָא: וינעלוּנהו וְנְמִיעַ י  
 אָנְתִּיהָא פִּי נְטָאָן מִן גֵּלְד תִּכְס וינעלוּנהו עֵלָא אֲלִעֲתִלְהָ:  
 ועלא מִדְּבַח אֲלֹדְכָב תּוֹב אֲסַמְאֲנֹנִי וינשוּנהו כְּנִטָּא מִן יא  
 גֵּלְד תִּכְס ויִצְעוֹן עֲצִיהִו: ויִאֲכֹדוֹן נְמִיעַ אֲמַתְעַת אֲלִכְדְּמָה יב  
 אֲלִתִּי יִכְדְּמוֹן בְּהָא פִּי אֲלִקְדֵּשׁ וינעלוּנהו פִּי תּוֹב  
 אֲסַמְאֲנֹנִי וינשוּנהו כְּנִטָּא מִן גֵּלְד תִּכְס וינעלוּנהו עֵלָא  
 אֲלִעֲתִלְהָ: וירפֶּעוֹן רִמָּאָד אֲלִמְדְּבַח ויבסטון עליהו תּוֹב יג  
 אֲרִנְוָאן: וינעלוּן עֵלִיהִי נְמִיעַ אֲמַתְעַתְהִי אֲלִתִּי יִכְדְּמוֹן יד  
 עֵלִיהִי כְּהָא אֲלִמְנָאֲמֵר וְאֲלִמְנָאֲשֵׁל וְאֲלִרְפּוּשׁ וְאֲלִמְנָאֲצָח  
 כָּל אֲמַתְעַת אֲלִמְדְּבַח ויבסטון עליהו נְטָאָן מִן גֵּלְד תִּכְס  
 ויִצְעוֹן עֲצִיהִו: וּמַתָּא פֶּרַג אֲהַרּוֹן וּבְנִיהִו מִן תְּנִשְׁתִּי טו  
 אֲלִקְדֵּשׁ וְנְמִיעַ אֲמַתְעַת אֲלִקְדֵּשׁ עֲנֵד אֲרִתְחֹאֵל אֲלִמְחֹלָה  
 יֵאֵתִי בַּעַד דְּאֲלֵךְ בְּנֵי קֵהַת לִלְחַמֵּל וְלֹאֲכֵן לֹא יִמְסוּ  
 אֲלִקְדֵּשׁ לְאֵלָא יְמוֹתוֹ\* דְּאֲלֵךְ חֵמֵל בְּנֵי קֵהַת פִּי כִימַת  
 אֲלֹאֲנִתְמֹאֵע: וּכְאֵלֵת אֲלִעוֹר בֶּן אֲהַרּוֹן אֲלִכְאֲהֵן הִי זִית טו  
 אֲלִצֵּו וְאֲלִכְכוֹר אֲלִעוֹר וְאֲלִמְנַחָה אֲלִדְאִימַת וְדִהֵן אֲלִמְסַחָה  
 וּכְאֵלֵת כָּל אֲלִמְסַכָּן וְכָל מָא פִּיהִי בְּאֲלִקְדֵּשׁ וְאֲמַתְעַתְהִי:



י"ה וכלם אלרב משה ואהרון קאילן: לא תקרצא  
 י"ט סבט עשאר אלקהתיין מן בין אללוים: כל אפעלא  
 להם האדא פיעישו ולא ימותו ענד אקתראבהם אלא  
 קדש אלקדשים\* ידכל אהרון ובנוהו ויקימונהם כל  
 כ אנסאן עלא כדמתהי וחמלהי: ולא ידכלון לירו אלקדש  
 לחשתן לאלא ימותו:

כ"ג וכלם אלרב משה קאילן: כד ערד בני גרשון  
 כ"ג איצן חסב אבאיהם ועשאיריהם: מן אבן תלאתין סנה  
 פצאערן אלא אבן כמסין סנה תעדהם\* כל אדאכלין  
 ליתנגדו אנגארן ליכדמו כדמה פי כימת אלאנתמאע:  
 כ"ד האדי כדמת עשאר אלגרשוניין מן אלכדמה ואלחמל:  
 כ"ה יחמלון שקק אלמסכן וכימת אלאנתמאע וגטאהא וגטא  
 אלתכס אלדי עליהא מן פוק וסנף באב כימת אלאנתמאע:  
 כ"ו ואסתאר אדאר וסנף מדכל באב אדאר אללואתי  
 חול אלמסכן וחול אלמדבח מחיטתן ואטנאבהן וכל  
 אמתעת כדמתהן\* וכל מא יעמל להן פהם יצנעוהו:  
 כ"ז חסב קול אהרון ובניהי תכון גמיע כדמת אלגרשוניין  
 מן כל חמלהם ומן כל כדמתהם\* ותופלהם בחראסת  
 כ"ח כל אחמאלהם: האדי כדמת עשאר בני אלגרשוניין  
 פי כימת אלאנתמאע וחראסתהם ביד איתמר בן אהרון  
 אלכאהן:

כ"ט בנו מררי חסב עשאיריהם וביות אבאיהם תעדהם: מן  
 אבן תלאתין סנה פצאערן אלא אבן כמסין סנה תעדהם

כל אדאכלין פי אלנגד ליכדמו כדמת כימת  
 אלאנתמאע: והאדי חראסת חמלהם וכל כדמתהם פי לא  
 כימת אלאנתמאע אלואח אלמסכן ועוארצהו ואעמדתהו  
 ופריצהו: ואעמדת אדאר הואליהא ופריצהא ואותאדהא לב  
 ואטנאבהא מע כל אמתעתהא וכל כדמתהא\* ובאלאסמא  
 תעדון אמתעת חראסת חמלהם: האדי כדמת עשאר  
 ל"ג בני מרריי כל כדמתהם פי כימת אלאנתמאע ביד  
 איתמר בן אהרון אלכאהן: פעד משה ואהרון ל"ד  
 ורוסא אלנמאעה בני אלקהתיין חסב עשאיריהם וביות  
 אבאיהם: מן אבן תלאתין סנה פצאערן אלא אבן כמסין לה  
 סנה כל אדאכלין פי אלנגד ללכדמה פי כימת  
 אלאנתמאע: פכאן אלמעדודון מנהם חסב עשאיריהם לו  
 אלפין וסבע מיה וכמסין: האולאי הם אלמעדודון מן לו  
 עשאר אלקהתיין כל אלכאדמין פי כימת אלאנתמאע  
 אלדין עדהם משה ואהרון חסב קול אלרב ען יד משה:  
 ואלמעדודון מן בני גרשון חסב עשאיריהם וביות לה  
 אבאיהם: מן אבן תלאתין סנה פצאערן אלא אבן כמסין לה  
 סנה כל אדאכלין פי אלנגד ללכדמה פי כימת  
 אלאנתמאע: כאן אלמעדודון מנהם חסב עשאיריהם מ  
 וביות אבאיהם אלפין וסת מיה ותלאתין: האולאי הם מא  
 אלמעדודון מן עשאר בני גרשון כל אלכאדמין פי  
 כימת אלאנתמאע אלדין עדהם משה ואהרון חסב קול  
 אלרב: ואלמעדודון מן עשאר בני מררי חסב מ  
 עשאיריהם וביות אבאיהם: מן אבן תלאתין סנה פצאערן מ



אלא אבן כמסין סנה כל אלהאכלין פי אלגנד ללכדמה  
 מד פי כימת אלאנתמאע: כאן אלמעדודון מנהם חסב  
 מה עשאיריהם תלאתת אלאף ומיתין: האולאיהם אלמעדודון  
 מן עשאיר בני מררי אלהין עדהם משה ואהרון חסב  
 מי קול אלהב ען יד משה: גמיע אלמעדודין אללויים  
 אלהין עדהם משה ואהרון ורוסא ישראל חסב עשאיריהם  
 מי וכויות אבאיהם: מן אבן תלאתין סנה פצאעדן אלא  
 אבן כמסין סנה כל אלהאכלין ליעמלו עמל אלכדמה  
 מה ועמל אלהמל פי כימת אלאנתמאע: כאן אלמעדודון  
 מש מנהם תמאנית אלאף וכמס מיה ותמאנין: חסב קול  
 אלהב ען יד משה עד כל אנסאן עלא כדמתהי ועלא  
 חמלהי אלהין עדהם משה כמא אמרהו אלהב:

ה

וכלם אלהב משה קאילין: אוצי בני ישראל אן  
 ינפו מן אלמחלה כל אברין וכל די סיל וכל מתנגם  
 למית: אלהב ואלאנתא תנפון\* אלא כארן אלמחלה  
 תנפונהם לכי לא ינגסו מחלאתהם חית אנא סאבן פי  
 ד וסטתם: פפעל האכדא בנו ישראל ונפוחם אלא כארן  
 אלמחלה כמא כלם אלהב משה האכדא פעל בנו  
 ישראל:

ו

וכלם אלהב משה קאילין: קל לבני ישראל אלא  
 עמל רגל או אמראה שיין מן גמיע כטאוי אלאנסאן  
 וכאן כיאנתן באלהב פקד אדנכת תלך אלנפם:  
 פלתקד בכטיתהא אלתי עמלת ותרד מא אדנכת כהי  
 בעינהי ותוד עליהי כמסחו ותדפעחו ללדי אדנכת

אליהי: ואן כאן לים ללהגל ולי לירד אליהי אלמדנב ה  
 כהי פאלמדנב כהי אלמרדוד יכון ללהב לאגל אלכאהן  
 פצלן ען כבש אלכפארה אלדי יכפר כהי ענהו: וכל ט  
 תרומה מן כל אקדאם בני ישראל אלתי יקדמונהא  
 ללכאהן תכון להו: ואלאנסאן אקדאסו תכון להו\* י  
 אלא אעטא אנסאן שיין ללכאהן פלהו יכון:

וכלם אלהב משה קאילין: כלם בני ישראל וקל י  
 להם אלא זאנת אמראת רגל וכאנתהו כיאנתן: ואצטגע י  
 מעהא רגל אצטנאע זרע ואכפי דאלך ען עיני רגלהא  
 ואסתתרת והי נגסה וליס שאהד עליהא והי לס תוכד:  
 פאערתאהו רוח אלגירה וגאר עלא אמראתהי והי נגסה י  
 או אערתאהו רוח אלגירה וגאר עלא אמראתהי והי  
 ליסת נגסה: יאתי אלהגל באמראתהי אלא אלכאהן ט  
 ויאתי בקרבאנהא מעהא עשר אלאיפה מן טחין שעיר  
 לא יצב עליהי ויתן ולא יגעל עליהי לבאנן לאנהו מנחת  
 גירה מנחת תדכאר תדפר דנבן: פיקדמהא אלכאהן ט  
 ויוקפהא אמאם אלהב: ויאכד אלכאהן מאן מקדסן פי י  
 אגא כוף ויאכד אלכאהן מן אלגבאר אלדי פי ארין  
 אלמסכן ויגעל פי אלמא: ויוקף אלכאהן אלמראה י  
 אמאם אלהב ויכשף ראם אלמראה ויגעל פי ידיהא  
 מנחת אלגבאר אלתי הי מנחת אלגירה ופי יד אלכאהן  
 יכון מא אללענה אלמר: ויסתחלף אלכאהן אלמראה י  
 ויקול להא אן כאן לס יצטגע מעכי רגל ואן כנתי לס  
 תזיני אלא נגסה מן תחת רגלכי פכוני כרייה מן מא



ב אללענה האדא אלמר: ולאבן אן כנתי קד זגתי מן  
 תחת רגלכי ותננסתי ונעל מעבי רגל גיר רגלכי מצנעהו:  
 כא יסתחלה אלכאהן אלמראה בחלה אללענה ויקול  
 אלכאהן ללמראה ינעלכי אלרב לענה וחלפן בין שעבכי  
 כב כאן ינעל אלרב פכדכי סאקטה וכטנכי וארמן: וידכל  
 מא אללענה האדא פי אחשאיכי לורם אלבטן ולאסקאט  
 כג אלפכד פתקול אלמראה אמן אמן: ויכתב אלכאהן  
 האדי אללענאת פי אלכתאב תם ימחוא פי אלמא  
 כד אלמר: ויסקי אלמראה מא אללענה אלמר פידכל פיהא  
 כה מא אללענה ללמראה: ויאכל אלכאהן מן יד אלמראה  
 מנחת אלזרה וירדו אלמנחה אמאם אלרב ויקדמהא  
 כו אלא אלמדבח: ויקבע אלכאהן מן אלמנחה תדכארהא  
 ויוקרהו עלא אלמדבח ובעד דאלך יסקי אלמראה  
 כז אלמא: ומתא סקאהא אלמא פאן כאנת קד תננסת  
 וכאנת רגלהא ידכל פיהא מא אללענה ללמראה פנירם  
 בטנהא ותסקט פכדהא פתציר אלמראה לענה פי וסט  
 כח שעבהא: ואן לס תכן אלמראה קד תננסת כל כאנת  
 כט טאהרה תתברא ותחבל בזרע: האדי שריעת  
 אלזירה אדא זאנת אמראה מן תחת רגלהא ותננסת:  
 ל או אדא אעתירא רגלן רוח גירה פנאר עלא אמראתי  
 יוקף אלמראה אמאם אלרב ויעמל להא אלכאהן כל  
 לא האדי אלשריעה: פיתברא אלרגל מן אלדנב ותלך  
 אלמראה תחמל דנכהא:  
 וכלם אלרב משה קאילן: כלם בני ישראל וקל

להם אדא אנפרו רגל או אמראה ליגדר נדר אלגדיר  
 ליתגדר ללרב: פען אלכמר ואלמסכר יפתרו ולא נ  
 ישרב כל אלכמר ולא כל אלמסכר ולא ישרב מן  
 נקיע אלענב ולא יאכל ענבן רטבן ולא יאכסן: כל ד  
 איאם נדרהי לא יאכל מן כל מא יעמל מן נפנת אלכמר  
 מן אלענם חתא אלקשר: כל איאם נדר אפתראוהי ה  
 לא ימר מוסא עלא ראסהי אלא כמאל אלאיאם אלתי  
 אנתדר פיהא ללרב יכון מקדסן וירפי קצל שער  
 ראסהי: כל איאם אנתדארהי ללרב לא יאתי אלא נסד ו  
 מית: אבוהו ואמהו ואכוהו ואכתהו לא יתנגס מן אנלהם ו  
 ענד מותהם לאן אנתדאר אלאהי עלא ראסהי: אנהו ה  
 כל איאם אנתדארהי מקדס ללרב: ואדא מאת מית ט  
 ענדהו בנתתן עלא פנאה פנינס ראס אנתדארהי יחלק  
 ראסהו יום טהרהי פי אליום אלסאבע יחלקהו: ופי י  
 אליום אלתאמן יאתי בימאמתין או בפרכי המאם אלא  
 אלכאהן אלא באב כימת אלאנתמאע: פיעמל אלכאהן י  
 ואחדן דביחת לטיה ואלאכר מחרקה ויכפר ענהו מא  
 אכטא בסכב אלמית ויקדס ראסהו פי דאלך אליום:  
 פמתא נדר ללרב איאם אנתדארהי יאתי בכרוף חולי י  
 דביחת אתם ואמא אלאיאם אלאולא פתסקט לאנהו  
 ננס אנתדארהו: והאדי שריעת אלגדיר יום תכמל י  
 איאם אנתדארהי יותא כהי אלא באב כימת אלאנתמאע:  
 פיקרב קרבאנהו ללרב כרופן ואחדן חולין צחיחן ד  
 מחרקתן ונענה ואחדה חוליה צחיחה דביחת לטיה



טו וכבשן ואחרן צחיהן דביחת סלאמה: וסל פטיר מן  
 דקיק אקראצן מלתותה בזית ורקאק פטיר מדהונה  
 טז בזית מע מנחתהא וסכאיבהא: פיקדמהא אלכאהן אמאם  
 יז ארלב ויעמל דביחת כטייתי ומחרקתהו: ואלכבש  
 יח יעמלהו דביחת סלאמה ללרב מע סל אלפטיר ויעמל  
 יח אלכאהן מנחתהו וסכיבהו: ויחלק אלנדיר לדא באב  
 כימת אלאנתמאע ראם אנתדארהי ויאכל שער ראם  
 אנתדארהי ויגעלהו עלא אלנאר אלתי תחת דביחת  
 יט אלסלאמה: ויאכל אלכאהן אלסאעד מסלוקן מן אלכבש  
 וקרץ פטיר ואחרן מן אלסל ורקאקת פטיר ואחרה  
 כ ויגעלהא פי ידי אלנדיר בעד חלקהי שער אנתדארהי:  
 וירדהא אלכאהן תנופתן אמאם ארלב: אנהו קדש  
 ללכאהן מע צדר אלתנופה וסאק אלתרומה: ובעד דאלך  
 כא ישרב אלנדיר כמרן: האדי שריעת אלנדיר אלדי ינדר:  
 קרבאנהו ללרב ען אנתדארהי פצלן עמא תנאל ידהו:  
 חסב נדרהי אלדי נדר כדאלך יעמל חסב שריעת  
 אנתדארהי:

כב וכלם ארלב משה קאילן: כלם אהרון וכניהו  
 קאילן האכדא תבארכון בני ישראל קאילן להם:  
 כד יבארכך ארלב ויחרסך:  
 כה יצי ארלב בונהי עליך ויחרמך:  
 כז ירפע ארלב ונהו עליך וימנחך סלאמן:  
 כז פיגעלון אסמי עלא בני ישראל ואנא אבארכהם:  
 ז ויום פרג משה מן אקאמת אלמסכן ומסחהו וקדסהו

ונמיע אמתעתהי ואלמדכח ונמיע אמתעתהי ומסחהא  
 וקדסהא: קרב רוסא ישראל רווס בזית אבאייהם הם  
 ב רוסא אלאסכאט אלדין וקפו עלא אלמעדודין: אתו  
 ג בקראביניהם אמאם ארלב סת עגלאת מנפאה ואתני  
 עשר תורן: לכל ראיסין עגלה ולכל ואחד תור וקדמוהא  
 ד אמאם אלמסכן: פכלם ארלב משה קאילן: כדהא  
 ה מנהם פתכון לעמל כדמת כימת אלאנתמאע ואעטיהא  
 ללויים לכל ואחד חסב כדמתהי: פאכל משה אלעגלאת  
 ואלתיראן ואעטאהא ללויים: אתנתאן מן אלעגלאת  
 וארבעה מן אלתיראן אעטאהא לבני גרשון חסב  
 כדמתהם: וערבע מן אלעגלאת ותמאניה מן אלתיראן  
 ח אעטאהא לבני מררי חסב כדמתהם ביד איתמר בן  
 אהרון אלכאהן: ואמא בנו קהת פלם יעטיהם לאן כדמת  
 ט אלקדש כאנת עליהם עלא אלאכתאף כאנו יחמלון:  
 וקרב אלרוסא לתדשין אלמדכח יום מסחהי וקדם  
 י אלרוסא קראביניהם אמאם אלמדכח: פקאל ארלב  
 למשה: ראיסן ראיסן פי כל יום יקרבון קראביניהם  
 יב לתדשין אלמדכח: ואלדי קרב קרבאנהו פי אליום  
 יג אלאול נחשון בן עמינדב מן סבט יהודה: וקרבאנהו  
 יד טבב ואחד מן פצה ונהו מיה ותלאותון שקלן ומנצחה  
 ואחדה מן פצה סבעון שקלן עלא שקל אלקדש  
 כלתאהמא ממלואתאן דקיקן מלתותן בזית למנחה:  
 וצהן ואחד עשרת שואקל מן דהב ממלוא בכורן: יד  
 ותור ואחד אבן בקר וכבש ואחד וכרוף ואחד חולי טו



טו למחרקה: ותים ואחד מן אלמעו לדביחת כטיה:  
 יו ולדביחת אלסלאמה תוראן וכמסת כבאש וכמסת תיום  
 וכמסת כראף חוליה\* האדא קרבאן נחשון בן עמינדב:  
 יח ופי אליום אלתאני קרב נתנאל בן צוער ראים  
 יט ישכר: קרב יקרבאנהו\* טבקן ואחדן מן פצה וונהו מיה  
 ותלאתון שקלן ומנצחה ואחדה מן פצה סבעין שקלן  
 עלא שקל אלקדש כלתאהמא ממלואתאן דקיקן מלתותן  
 כ בוית למנחה: וצחנן ואחדן עשרת שואקל מן דהב  
 כא ממלון בכורן: ותורן ואחדן אבן בקר וכבשן ואחדן  
 כב וכרופן ואחדן חולין למחרקה: ותיסן ואחדן מן אלמעו  
 כג לדביחת כטיה: ולדביחת אלסלאמה תורין וכמסת  
 כבאש וכמסת תיום וכמסת כראף חוליה\* האדא קרבאן  
 נתנאל בן צוער:  
 כד ופי אליום אלתאלת ראים בני זבולון אליאב בן  
 כה חלון: קרבאנהו טבק ואחד מן פצה וונהו מיה ותלאתון  
 שקלן ומנצחה ואחדה מן פצה סבעין שקלן עלא שקל  
 אלקדש כלתאהמא ממלואתאן דקיקן מלתותן בוית  
 כו למנחה: וצחן ואחד עשרת שואקל מן דהב ממלוא  
 כז בכורן: ותור ואחד אבן בקר וכבש ואחד וכרוף ואחד  
 כח חולי למחרקה: ותים ואחד מן אלמעו לדביחת כטיה:  
 כט ולדביחת אלסלאמה תוראן וכמסת כבאש וכמסת תיום  
 וכמסת כראף חוליה\* האדא קרבאן אליאב בן חלון:  
 ל ופי אליום אלאבע ראים בני ראובן אליצור בן  
 לא שדיאור: קרבאנהו טבק ואחד מן פצה וונהו מיה

ותלאתון שקלן ומנצחה ואחדה מן פצה סבעין שקלן  
 עלא שקל אלקדש כלתאהמא ממלואתאן דקיקן מלתותן  
 בוית למנחה: וצחן ואחד עשרת שואקל מן דהב ממלוא  
 לב בכורן: ותור ואחד אבן בקר וכבש ואחד וכרוף ואחד לג  
 חולי למחרקה: ותים ואחד מן אלמעו לדביחת כטיה: לד  
 ולדביחת אלסלאמה תוראן וכמסת כבאש וכמסת לה  
 תיום וכמסת כראף חוליה\* האדא קרבאן אליצור בן  
 שדיאור:

לו ופי אליום אלכאמס ראים בני שמעון שלומיאל לו  
 לז בן צורישידי: קרבאנהו טבק ואחד מן פצה וונהו מיה לו  
 ותלאתון שקלן ומנצחה ואחדה מן פצה סבעין שקלן  
 עלא שקל אלקדש כלתאהמא ממלואתאן דקיקן  
 מלתותן בוית למנחה: וצחן ואחד עשרת שואקל מן לח  
 להב ממלוא בכורן: ותור ואחד אבן בקר וכבש ואחד לט  
 וכרוף ואחד חולי למחרקה: ותים ואחד מן אלמעו מ  
 לדביחת כטיה: ולדביחת אלסלאמה תוראן וכמסת מא  
 כבאש וכמסת תיום וכמסת כראף חוליה\* האדא  
 קרבאן שלומיאל בן צורישידי:

מב ופי אליום אלסאדס ראים בני גד אליסף בן מב  
 מע דעואל: קרבאנהו טבק ואחד מן פצה וונהו מיה ותלאתון מנ  
 שקלן ומנצחה ואחדה מן פצה סבעין שקלן עלא שקל  
 אלקדש כלתאהמא ממלואתאן דקיקן מלתותן בוית  
 למנחה: וצחן ואחד עשרת שואקל מן דהב ממלוא מד  
 בכורן: ותור ואחד אבן בקר וכבש ואחד וכרוף ואחד מה



מו חולי למחרקה: ותים ואחד מן אלמעו לדביחת כטיה:  
 מז ולדביחת אלסלאמה תוראן וכמסת ככאש וכמסת תיום  
 וכמסת כראף חוליה' האדא קרבאן אליסא בן דעואל:  
 מח ופי אליום אלסאבע ראים בני אפרים אלישמע  
 מט בן עמיהוד: קרבאנהו טבק ואחד מן פצה וזנהו מיה  
 ותלאתון שקלן ומנצחה ואחדה מן פצה סבעון שקלן  
 עלא שקל אלקדש כלתאהמא ממלואתאן דקיקן מלתותן  
 נ בוית למנחה: וצחן ואחד עשרת שואקל מן דהב ממלוא  
 נא בכורן: ותור ואחד אבן בקר וכבש ואחד וכרוף ואחד  
 נב חולי למחרקה: ותים ואחד מן אלמעו לדביחת כטיה:  
 נג ולדביחת אלסלאמה תוראן וכמסת ככאש וכמסת תיום  
 וכמסת כראף חוליה' האדא קרבאן אלישמע בן עמיהוד:  
 נד ופי אליום אלתאמן ראים בני מנשה גמליאל בן  
 נה פדהצור: קרבאנהו טבק ואחד מן פצה וזנהו מיה  
 ותלאתון שקלן ומנצחה ואחדה מן פצה סבעון שקלן  
 עלא שקל אלקדש כלתאהמא ממלואתאן דקיקן מלתותן  
 נו בוית למנחה: וצחן ואחד עשרת שואקל מן דהב ממלוא  
 נז בכורן: ותור ואחד אבן בקר וכבש ואחד וכרוף ואחד  
 נח חולי למחרקה: ותים ואחד מן אלמעו לדביחת כטיה:  
 נט ולדביחת אלסלאמה תוראן וכמסת ככאש וכמסת  
 תיום וכמסת כראף חוליה' האדא קרבאן גמליאל בן  
 פדהצור:  
 ס ופי אליום אלתאסע ראים בני בנימין אבידן בן  
 סא גדעוני: קרבאנהו טבק ואחד מן פצה וזנהו מיה ותלאתון

שקלן ומנצחה ואחדה מן פצה סבעון שקלן עלא שקל  
 אלקדש כלתאהמא ממלואתאן דקיקן מלתותן בוית  
 למנחה: וצחן ואחד עשרת שואקל מן דהב ממלוא  
 סב בכורן: ותור ואחד אבן בקר וכבש ואחד וכרוף ואחד  
 סג חולי למחרקה: ותים ואחד מן אלמעו לדביחת כטיה:  
 סד ולדביחת אלסלאמה תוראן וכמסת ככאש וכמסת תיום  
 סה וכמסת כראף חוליה' האדא קרבאן אבידן בן גדעוני:  
 סז ופי אליום אלעאשר ראים בני דן אחיעזר בן  
 עמישדי: קרבאנהו טבק ואחד מן פצה וזנהו מיה  
 סח ותלאתון שקלן ומנצחה ואחדה מן פצה סבעון שקלן  
 עלא שקל אלקדש כלתאהמא ממלואתאן דקיקן מלתותן  
 טא בוית למנחה: וצחן ואחד עשרת שואקל מן דהב ממלוא  
 טב בכורן: ותור ואחד אבן בקר וכבש ואחד וכרוף ואחד  
 טז חולי למחרקה: ותים ואחד מן אלמעו לדביחת כטיה:  
 טז ע ולדביחת אלסלאמה תוראן וכמסת ככאש וכמסת תיום  
 טא ע וכמסת כראף חוליה' האדא קרבאן אחיעזר בן עמישדי:  
 עב ופי אליום אלחאדי עשר ראים בני אשר פנעיאל  
 עג בן עכרן: קרבאנהו טבק ואחד מן פצה וזנהו מיה  
 עד ותלאתון שקלן ומנצחה ואחדה מן פצה סבעון שקלן  
 עלא שקל אלקדש כלתאהמא ממלואתאן דקיקן מלתותן  
 עה בוית למנחה: וצחן ואחד עשרת שואקל מן דהב ממלוא  
 עז בכורן: ותור ואחד אבן בקר וכבש ואחד וכרוף ואחד  
 עח חולי למחרקה: ותים ואחד מן אלמעו לדביחת כטיה:  
 עט ולדביחת אלסלאמה תוראן וכמסת ככאש וכמסת



תיום וכמסת כראף חוליה: האדא קרבאן פגעאל בן עכרן:

עח ופי אליום אלתאני עשר ראים בני נפתלי אחרע  
עט בן עינן: קרבאנתו טבק ואחד מן פצה וונהו מיה ותלאתון שקלן ומנצחה ואחדה מן פצה סבעון שקלן  
עלא שקל אלקדש כלתאהמא ממלואתאן דקיקן מלתותן  
פ בזית למנחה: וצחון ואחד עשרת שואקל מן דהב  
פא ממלוא בכורן: ותור ואחד אבן בקר וכבש ואחד וכרוף  
פב ואחד חולי למחרקה: ותיום ואחד מן אלמעו לדביחת  
פג כטיה: ולדביחת אלסלאמה תוראן וכמסת כבאש  
וכמסת תיום וכמסת כראף חוליה: האדא קרבאן  
אחרע בן עינן:

פד האדא תדשין אלמדבכ יום מסחהי מן רוסא  
ישראל: אטבאק פצה אתנא עשר ומנצח פצה אתנתא  
פה עשרה וצחון דהב אתנא עשר: כל טבק מיה ותלאתון  
שקל פצה וכל מנצחה סבעון: גמיע פצת אלגניה אלפאן  
פו וארבע מיה עלא שקל אלקדש: וצחון אלדהב אתנא  
עשר ממלואה בכורן כל צחון עשרה עלא שקל אלקדש:  
פז גמיע דהב אלצחון מיה ועשרון שקלן: כל אלתיראן  
ללמחרקה אתנא עשר תורן ואלכבאש אתנא עשר  
ואלכראף אלחוליה אתנא עשר מע מנחתהא ותיום  
פח אלמעו אתנא עשר לדביחת אלכטיה: וכל אלתיראן  
לדביחת אלסלאמה ארבעה ועשרון תורן ואלכבאש  
סתון ואלתיום סתון ואלכראף אלחוליה סתון: האדא

תדשין אלמדבכ בעד מסחהי: פלמא דכל משה פט  
אלא כימת אלאנתמאע ליתכלם מעהו כאן יסמע אלצות  
יכלמהו מן עלא אלכפורת אלתי עלא תאבות אלשהארה  
מן בין אלכרוכין פכלמהו:

ובלם ארבע משה קאילן: כלם אהרון וקל להו: פ  
מתא רפעת אלסרן פאלא קדאם אלמנארה תצי אלסרן:  
אלסבעה: פפעל אהרון האכדא: אלא קדאם אלמנארה:  
רפע סרנהא כמא אמר ארבע משה: והאדי הי צנעת ד  
אלמנארה מסחולה מן דהב: חתא סאקהא וזהרהא הי  
מסחולה: חסב אלמנטר אלדי אראהו ארבע משה  
האכדא עמל אלמנארה:

ובלם ארבע משה קאילן: כד אללויים מן בין ק  
בני ישראל וטהרהם: והאכדא תפעל להם לתטהרהם:  
אנצח עליהם מא אלכטיה ולקמרו מוסא עלא כל בשרהם  
ונסלו תיאבהם פיתטהרו: תם יאכדו תורן אבן בקר ה  
ומנחתהו דקיקן מלתותן בזית: ותורן אבן בקר  
תאכד לדביחת כטיה: פתקדם אללויים אמאם כימת ט  
אלאנתמאע ותנמע כל גמאעת בני ישראל: ותקדם י  
אללויים אמאם ארבע פיצע בנו ישראל אידיהם עלא  
אללויים: וירדד אהרון אללויים תנפתן אמאם ארבע יא  
מן ענד בני ישראל פיכונון ליכדמו כדמת ארבע: תם יב  
יצע אללויים אידיהם עלא ראסי אלתורין פתקרב  
אלואחד דביחת כטיה ואלאכר מחרקה ללרב ללתכפיר



י: ען אללויים: פתוקף אללויים אמאם אהרון ובניהו  
 יד: ותרדדהם תנופתן ללרב: ותפרו אללויים מן בין בני  
 טו: ישראל פיכון אללויים לי: ובעד דאלך יאתי אללויים  
 ליכדמו כימת אלאנתמאע פתטהרהם ותרדדהם תנופתן:  
 טז: לאנהם מוהובון לי הבתן מן בין בני ישראל\* כדל כל  
 פאתח רחם בכר כל מן בני ישראל קד אתבדתחם  
 יז: לי: לאן לי כל בכר פי בני ישראל מן אלנאם ומן  
 אלכהאים\* ווס צרכת כל בכר פי ארץ מצרים קדסתהם  
 יח: לי: פאתכדת אללויים כדל כל בכר פי בני ישראל:  
 יט: וזהבת אללויים הבתן לאהרון ובניהו מן בין בני ישראל  
 ליכדמו כדמת בני ישראל פי כימת אלאנתמאע  
 כ: וללתכפיר ען בני ישראל לכי לא יכון פי בני ישראל  
 כב: ובא ענד אקתראב בני ישראל אלא אלקדש: פפעל  
 משה ואהרון וכל גמאעת בני ישראל ללויים חסב כל  
 מא אמר ארלב משה ען אללויים\* האכדא פעל להם  
 כא: בני ישראל: פתטהר אללויים וגסלו תיאבהם ורדדהם  
 אהרון תנופתן אמאם ארלב וכפר ענהם אהרון  
 כב: לתטהורחם: ובעד דאלך אתא אללויים ליכדמו  
 כדמתהם פי כימת אלאנתמאע אמאם אהרון ואמאם  
 בניהו\* כמא אמר ארלב משה ען אללויים האכדא  
 פעלו להם:  
 כג: וכלם ארלב משה קאילן: האדא מא ללויים\* מן אבן  
 כמס ועשרין סנה פצאעדן יאתון ליתגנדו אנגאדן פי  
 כד: כדמת כימת אלאנתמאע: ומן אבן כמסין סנה ירגעון

מן נגד אלכדמה ולא יכדמון בעד: ויאורון אכותהם פי טו  
 כימת אלאנתמאע לחרם חראסה לאבן כדמה לא  
 יכדמון\* האכדא תעמל ללויים פי חראסתהם:  
 וכלם ארלב משה פי ברית סיני פי אלסנה טז  
 אלתאניה לברונגהם מן ארץ מצרים פי אלשהר אלאיל  
 קאילן: וליעמל בנו ישראל אלפסח פי וקתהו: פי כז  
 אליום ארלאבע עשר מן האדא אלשהר בין אלעשאין  
 תעמלונהו פי וקתהו\* חסב כל פראיצהו וכל אחכאמהו  
 תעמלונהו: פכלם משה בני ישראל אן יעמלו אלפסח: ד  
 פעמלו אלפסח פי אלשהר אלאיל פי אליום ארלאבע ה  
 עשר מן אלשהר בין אלעשאין פי ברית סיני חסב כל  
 מא אמר ארלב משה האכדא פעל בנו ישראל: לאבן ו  
 כאן קום קד תננסו לאנסאן מית פלם יחל להם אן  
 יעמלו אלפסח פי דאלך אליום פתקדמו אמאם משה  
 ואהרון פי דאלך אליום: וקאל להו אולאיך אלנאם אננא ו  
 מתננסון לאנסאן מית\* למאדא גתרך חתא לא נקרב  
 קרבאן ארלב פי וקתהו בין בני ישראל: פקאל להם ה  
 משה קפו לאסמע מא יאמר כהו ארלב מן גהתכם:  
 פכלם ארלב משה קאילן: כלם בני ישראל ט  
 קאילן\* כל אנסאן מנכם או מן אגיאלכם כאן ננסן למית  
 או פי ספר בעיד פליעמל אלפסח ללרב: פי אלשהר יא  
 אלתאני פי אליום ארלאבע עשר בין אלעשאין יעמלונהו\*  
 עלא מצות ומראר יאכלונהו: לא יבקו מנהו אלא יב  
 אלצבאח ולא יכסרו עטמן מנהו\* חסב כל פראיין



יג אלפסח יעמלונוהו: לאכן מן כאן טאהרן וליס פי ספר  
ותרך עמל אלפסח תקטע תלך אלנפס מן שעבהא  
יד לאנהא לס תקרב קרבאן אלרב פי וקתהי דאלך  
אלאנסאן יחמל כמיתהו: ואדא נול ענדכס גריב פליעמל  
פסח ללרב\* חסב פריצת אלפסח וחכמהי כדאלך  
יעמל\* פריצה ואחדה תכון לכס ללגריב ולוטיני אלארין:  
טו ופי יום אקאמת אלמסכן נטת אלסחאבה אלמסכן כימת  
אלשהאדה\* ופי אלמסא כאן עלא אלמסכן כמנטר נאר  
טז אלא אלצבאח: האכדא כאן דאימן\* אלסחאבה תנשיהי  
יז ומנטר אלנאר לילין: ומתא ארתפעת אלסחאבה ען  
אלכימה כאן בעד דאלך בנו ישראל ירתחלון\* ופי  
אלמכאן חית חלת אלסחאבה הנאך כאן בנו ישראל  
ינולון\* גמיע איאם חלול אלסחאבה עלא אלמסכן כאנו  
יח ינולון: ואדא תמאדת אלסחאבה עלא אלמסכן איאמן  
כתירה כאן בנו ישראל יחרסון חראסת אלרב ולא  
יט ירתחלון: ואדא כאנת אלסחאבה איאמן קלילה עלא  
אלמסכן פחסב קול אלרב כאנו ינולון פחסב קול אלרב  
כ כאנו ירתחלון: ואדא כאנת אלסחאבה מן אלמסא אלא  
אלצבאח תם ארתפעת אלסחאבה פי אלצבאח כאנו  
ירתחלון\* או יומן ולילה תם ארתפעת אלסחאבה כאנו  
כא ירתחלון: או יומין או שהרן או סנה מתא תמאדת  
אלצחאבה עלא אלמסכן חאלתן עליהי כאן בנו ישראל  
ינולון ולא ירתחלון ומתא ארתפעת כאנו ירתחלון:  
כב חסב קול אלרב כאנו ינולון וחסב קול אלרב כאנו

ירתחלון וכאנו יחרסון חראסת אלרב חסב קול אלרב  
ביד משה:

וכלם אלרב משה קאילין: אצנע לך בוקין מן י  
פצה\* מסחולין תעמלהא פיכונאן לך למנאדאת  
אלגמאעה ולארתיחאל אלמחלאת: פאלא צרכו בהמא:  
ינתמע אליך כל אלגמאעה אלא כאב כימת אלאנתמאע:  
ואדא צרכו כואחד ינתמע אליך אלרוסא רווס אלוף ד  
ישראל: ואדא צרכתם התאפן תרתחל אלמחלאת ה  
אלנאולה אלא אלשרק: ואדא צרכתם התאפן תאניה ו  
תרתחל אלמחלאת אלנאולה אלא אלגנוב\* התאפן  
יצרבון לרחלאתהם: ואמא ענדמא תנמעון אלגמאעה ז  
פתצרבון ולא תהתפון: ובנו אהרון אלכהנה יצרבון ח  
באלאבואק\* פתכון לכס פריצה אבדיה פי אניאלכס:  
ואדא דהבתם אלא חרב פי ארצכס עלא עדו יצר בכס ט  
תהתפון באלאבואק פתדכרון אמאם אלרב אלאהכס  
ותכלצון מן אעדאיכס: ופי יום פרחכס ופי אעיאדכס י  
ורווס שהורכס תצרבון באלאבואק עלא מחרקאתכס  
ודכאיה סלאמתכס פתכון לכס תדכארן אמאם  
אלאהכס\* אנא יי אלאהכס:

ופי אלסנה אלתאניה פי אלשהר אלתאני פי יא  
אלעשרין מן אלשהר ארתפעת אלסחאבה ען מסכן  
אלשהאדה: פארתיחל בנו ישראל פי רחלאתהם מן יב  
ברית סיני פחלת אלסחאבה פי ברית פרן: ארתחלו יג  
אולן חסב קול אלרב ען יד משה: פארתיחלת ראית יד



מחלת בני יהודה אולן חסב אנגאדהם ועלא גנדהי  
 טו נחשון בן עמינדב: ועלא גנד סבט בני ישכר נתנאל בן  
 טז צוער: ועלא גנד סבט בני זבולון אליאב בן חלון:  
 יז תם אָנול אלמסכן פֿאָרתחל בנו גרשון ובנו מררי  
 יח האמלין אלמסכן: תם ארתחלת ראות מחלת ראובן  
 יט חסב אנגאדהם ועלא גנדהי אליצור בן שדיאור: ועלא  
 כ גנד סבט בני שמעון שלומיאל בן צורישידי: ועלא גנד  
 כא סבט בני גד אליסף בן דעואל: תם ארתחל אלקהתיון  
 כב האמלין אלמקדם ואקים אלמסכן אלא אן גאוו: תם  
 ארתחלת ראות מחלת בני אפרים חסב אנגאדהם ועלא  
 כג גנדהי אלישמע בן עמיהוד: ועלא גנד סבט בני מנשה  
 כד גמליאל בן פדהצור: ועלא גנד סבט בני בנימין אבירן  
 כה בן גרעוני: תם ארתחלת ראות מחלת בני דן סאקת  
 נמיע אלמחלאת חסב אנגאדהם ועלא גנדהי אחיעזר בן  
 לו עמישידי: ועלא גנד סבט בני אשר פנעיאל בן עכרן:  
 לב ועלא גנד סבט בני נפתלי אחירע בן עינן: האדי רחלאת  
 בני ישראל באנגאדהם חין ארתחלו:

כט וקאל משה לחובב בן רעואל אלמדיאני חמי משה  
 אננא ראחלון אלא אלמכאן אלדי קאל אלרב אעטיכם  
 איאהו' אדהב מענא פֿנחסן אליך לאן אלרב קד תכלם  
 ל ען ישראל באלאחסאן: פֿקאל להו לא אדהב כל אלא  
 לא ארצי ואלא עשירתי אמציי: פֿקאל לא תתרכנא לאנהו  
 במא אנך תערף מנאולנא פי אלבריה תכון לנא כעיון:  
 לב ואן דהבת מענא פֿבנפס אלאחסאן אלדי יחסן אלרב

אלינא נחסן נחן אליך: פֿאָרתחלו מן גבל אלרב לו  
 מסירת תלאתת איאם ותאבות עחד אלרב ראהל  
 אמאמהם מסירת תלאתת איאם לילתמס להם מגולן:  
 וכאנת סחאבת אלרב עליהם נהארן פי ארתחאלהם לו  
 מן אלמחלה:

וענד ארתחאל אלתאבות כאן משה יקול קם יא רב לה  
 פֿלתתבדה אעדאוך ויהרב מכנצוך מן אמאמך: וענד לו  
 חלולהי כאן יקול ארנע יא רב אלא רבואת אלוף  
 ישראל:

וכאן אלשעב כאנהם ישתקון שרן פי אדני אלרב יא  
 זסמע אלרב פֿחמי נצבהו' פֿאָשתעלת פֿיהם נאר אלרב  
 ואחרקת פי טֿרק אלמחלה: פֿצרך אלשעב אלא משה כ  
 פֿצלא משה אלא אלרב פֿכמדת אלנאר: פֿדעי אסם נ  
 דאלך אלמוצע תבערה לאן נאר אלרב אשתעלת  
 פֿיהם: ואללפֿיף אלדי פי וסטהם אשתהא שהנהו' ד  
 פֿעאד בנו ישראל איצן ובכו וקאלו מן יטעמנא לחמן:  
 ה קד תדברנא אלסמך אלדי כנא נאכלהו פי מצרים ה  
 מגאנן ואלקתא ואלכטיך ואלכראת ואלבצל ואלתום:  
 ואלאן קד יבסת אנפסנא' לים שי גיר אן אעיננא אלא ו  
 האדא אלמן: ואמא אלמן פֿכאן כבור אלכזברה ו  
 ומנטרהו כמנטר אלמקל: כאן אלשעב יטופון ה  
 לילתקטוהו תם יטחנהו באלרהא או ידקנהו פי אלהאון  
 ויטבכנהו פי אלקדור ויעמלנהו מלאת' וכאן טעמהו  
 כטעם קטאיף בוית: ומתא נול אלנדא עלא אלמחלה ט



י לילן כאן ינול אלמן מעהו: פלמא סמע משה  
 אלשעב יבכון בעשאיורהם כל ואחד פי כאב כימתהו  
 יא וחמי נצב אלרב גרן סא דאלך פי עיני משה: פקאל  
 משה ללרב למאדא אסאת אלא עבדך ולמאדא לס  
 אנד נעמה פי עיניך חתא אנך וצעת תקל גמיע האדא  
 יב אלשעב עלי: אלעלי חבלת בגמיע אלשעב או לעלי  
 ולדתהו חתא תקול לי אחמלהו פי חצנך כמא יחמל  
 אלמרבי אלרציע אלא אלארץ אלתי חלפת לאבאיהו:  
 יג מן אין לי לחם חתא אעמי לגמיע האדא אלשעב לאנהם  
 יד יבכון עלי קאילין אעמינא לחמן לנאכל: לא אקדר  
 אנא וחדו אן אחמל גמיע האדא אלשעב לאנהו תקול  
 טו עלי: פאן כנת תפעל בי האכדא פאקתלני קתלן אן  
 ונדת נעמה פי עיניך פלא ארא בליתי:  
 טז פקאל אלרב למשה אנמע אלי סבעין רגלן מן  
 שיוך ישראל אלדין תעלם אנהם שיוך אלשעב וערפאוהו  
 ואקבל בהם אלא כימת אלאנתמאע פיקפו הנאך מעך:  
 יז פאנול אנא ואתכלם מעך הנאך ואבד מן אלרוח אלדי  
 עליך וצע עליהם פוחמלון מעך תקל אלשעב פלא  
 יח תחמל אנת וחדך: וללשעב תקול תקדסו ללנד פתאכלו  
 לחמן לאנכם קד בכיתם פי אדני אלרב קאילין מן  
 ישעמנא לחמן אנהו כאן לנא כיר פי מצרים פיעמיכם  
 יט אלרב לחמן פתאכלון: תאכלו לא יומן ואחדן ולא  
 יומין ולא כמסת איאם ולא עשרת איאם ולא עשרין  
 כ יומן: כל שהרן מן אלומאן חתא יכרן מן מנאכרכם

ויציר לכם כראהה לאנכם רפצתם אלרב אלדי פי  
 וסטכם ובכיתם אמאמהו קאילין למאדא כרנגא מן  
 מצרים: פקאל משה סת מית אלף מאשי הו אלשעב כא  
 אלדי אנא פי וסטהי ואת קד קלת אעטיהם לחמן  
 ליאכלו שהרן מן אלומאן: אידבח להם ננס ובקר כב  
 ליכפיהם אם אנמע להם כל סמך אלבחר ליכפיהם:  
 פקאל אלרב למשה הל תקצר יד אלרב אלאן כג  
 תרא איואפיך כלאמי אם לא: פכרן משה וכלם כד  
 אלשעב ככלאם אלרב וגמע סבעין רגלן מן שיוך  
 אלשעב ואוקפהם חואלי אלכימה: פנול אלרב פי כה  
 סחאבה ותכלם מעהו ואבד מן אלרוח אלדי עליהי  
 ונעל עלא אלסבעין רגלן אלשיוך פלמא חלת עליהם  
 אלרוח תנבאו ולאכנהם לס ייורו: ובקא רגלאן פי כו  
 אלמחלה אסם אלואחד אלדד ואסם אלאכר מידד פחל  
 עליהמא אלרוח וכאנא מן אלמכתובין לאכנהמא לס  
 יכרנא אלא אלכימה פתנבאא פי אלמחלה: פרכן כו  
 גלאם ואכבר משה וקאל אלדד ומידד יתנבאאן פי  
 אלמחלה: פאנאב יהושוע בן נון כאדם משה מן כח  
 חדאתתהו וקאל יא סירי משה ארדעהמא: פקאל להו כט  
 משה הל תנאר אנת לי יא לית כל שעב אלרב כאנו  
 אנביא אדא נעל אלרב רוחהו עליהם: תם אנחאו ל  
 משה אלא אלמחלה הו ושיוך ישראל: פכרנת ריח לא  
 מן קבל אלרב וסאקת סלוא מן אלבחר ואלקתהא  
 עלא אלמחלה נחו מסירת יום מן הנא ומסירת יום מן



הנאך חואלי אלמחלה ונחו דראעין פוק ונה אלארץ:  
לב פקאם אלשעב כל דאלך אלנהאר וכל אלליל וכל יום  
אלנד ונמעו אלסלוא \* אלדי קלל נמע עשרת חואמר \*  
לג וסטחווהא להם מסאטח חואלי אלמחלה: ואדא כאן  
אללחם בעד בין אסנאנהם קבל אן ינקטע חמי נצב  
אלרב עלא אלשעב וצרב אלרב אלשעב צרבה עמימה  
לד נדן: פדעי אסם דאלך אלמוצע קברותהתאנה לאנהם  
לה הנאך דפנו אלקום אלדין אשתחו: ומן קברותהתאנה  
ארתחל אלשעב אלא הצרות פכאני פי הצרות:

יב ותכלמת מרים ואהרון עלא משה כסבב אלמראה  
אלכושיה אלתי אתכדהא \* לאנהו כאן קד אתכד אמראה  
ב כושיה: פקאלא הל כלם אלרב משה וחדהו \* אלם  
ג יבלמנא נחו איצן \* פסמע אלרב: ואמא אלרגל משה  
פכאן חלימן נדן אכתר מן נמיע אלנאם אלדין עלא  
ד ונה אלארץ: פקאל אלרב חאלן למשה ואהרון  
ומרים אכרנו אתם אלתלאתה אלא כימת אלאנתמאע \*  
ה פכרנו הם אלתלאתה: פנול אלרב פי עמוד סחאב  
ווקף פי כאב אלכימה ודעא אהרון ומרים פכרנא  
ו כלאהמא: פקאל אסמעא כלאמי \* אן כאן מנכם נבי  
ללרב פכאלרויא אסתעלן להו פי אלחלם אכלמהו:  
ז אמא עבדי משה פלים האכדא כל הו אמין פי כל ביתי:  
ח פמן אלא פמן ועיאנן אתכלם מעהו לא כאלאלנאו \*  
ושבה אלרב יעאין \* פלמאדא לא תכשיאן אן תתכלמא  
ט עלא עבדי משה: פחמי נצב אלרב עליהמא ומצא:

פלמא ארתפעת אלסחאבה ען אלכימה אדא מרים \*  
ברצא כאלתלג \* פאלתפת אהרון אלא מרים ואדא הו  
ברצא: פקאל אהרון אלא משה אסאלך יא סידי לא יא  
תנעל עלינא אלכטיה אלתי חמקנא ואכטאנא כהא:  
פלא תקן כאלמית אלדי יכון ענד כרוגהי מן רחם אמחי יב  
קד אכל נצף לחמחי: פצרך משה אלא אלרב קאילן יג  
אללאהם אשפיהא:

פקאל אלרב למשה ולו בצק אבוהא כצקן פי יד  
ונהאא אמא כאנת תכנל סבעת איאם \* תקנו סבעת  
איאם כארנ אלמחלה ובעד דאלך תרנע: פתקנת מרים טו  
כארנ אלמחלה סבעת איאם ולם ירתחל אלשעב חתא  
ארגעת מרים: ובעד דאלך ארתחל אלשעב מן הצרות טו  
ונולו פי ברית פארן:

יג תם כלם אלרב משה קאילן: ארסל רנאלן יג  
ליתנססו ארץ כנען אלתי אנא מעטיהא לכני ישראל \*  
רנלן ואחדן לכל סבט מן אבאיחי תרסלון \* כל ואחד  
ראיס פיהם: פארסלהם משה מן ברית פארן חסב קול ג  
אלרב \* כלהם רנאל הם רוסא בני ישראל: והאדי ד  
אסמאוחם \* מן סבט ראובן שמוע בן זכור: מן סבט ה  
שמעון שפט בן חורי: מן סבט יהודה קלב בן יפנה: ו  
מן סבט ישכר יגאל בן יוסף: מן סבט אפרים הושע ה  
בן נון: מן סבט בנימין פלטי בן ראפוא: מן סבט זבולון ט  
גדיאל בן סודי: מן סבט יוסף מן סבט מנשה נדי בן יא



יג סוסי: מן סבט דן עמיאל בן גמלי: מן סבט אשר סתור  
 יד בן מיכאל: מן סבט נפתלי נחבי בן ופסי: מן סבט גד  
 טו גואל בן מאבי: האדי אסמא אלרנאל אלדין ארסלהם  
 משה ליתנססו אלארץ: ודעא משה הושע בן נון יהושוע:  
 יז פארסלהם משה ליתנססו ארץ כנען וקאל להם אצערו  
 יח מן הנא אלא אלגנוב ואטלעו אלא אלגבל: ואנמרו  
 אלארץ מא הי: ואלשעב אלסאכן פיהא אקוי הו אם  
 יט צעוף קליל אם כתיר: וכיף הי אלארץ אלתי הו סאכן  
 פיהא אגידה אם רדיה: ומא הי אלמדן אלתי הו סאכן  
 כ פיהא אמכנימאת אם הצון: וכיף הי אלארץ אסמינה  
 אם הוילה: אפיהא שגר אם לא: ותשרדו פלדו: מן  
 תמר אלארץ: ואמא איאם פכאנת איאם כאכוראת  
 כא אלענב: פצעדו ותנססו אלארץ מן ברית צין אלא  
 כב רחוב פי מדכל חמת: צעדו אלא אלגנוב ואתו אלא  
 חברון: וכאן הנאך אחימן וששי ותלמי בנו ענק: ואמא  
 כג חברון פבנית קבל צוען מצרים בסבע סנין: ואתו  
 אלא ואדי אשכול וקטפו מן הנאך ורגונה בענקוד ואחד  
 מן אלענב וחמלוהו באלדקראנה בין אתנין מע שי מן  
 כד אלרמאן ואלתין: פרעי דאלך אלמוצע ואדי אשכול  
 בסבב אלענקוד אלדי קטעהו בנו ישראל מן הנאך:  
 כה תם רגעו מן תנסס אלארץ בעד ארבעין יומן: פסארו  
 חתא אתו אלא משה ואהרון וכל גמאעת בני ישראל  
 אלא ברית פארן אלא קדש ורדו אליהמא כברן ואלא  
 כז כל אלגמאעה וארוהם תמר אלארץ: ואכברוהו וקאלו

קד דהבנא אלא אלארץ אלתי ארסלתנא אליהא וחקן  
 אנהא תפיץ לבנן ועסלן והאדא תמרדהא: גיר אן אלשעב כח  
 אלסאכן פי אלארץ מעתו ואלמדן הצינה עטימה גדין:  
 ואיץן קד ראינא בני ענק הנאך: אלעמאלקה סאכנון כט  
 פי ארץ אלגנוב ואלחתיון ואליוסיון ואלאמוריון סאכנון  
 פי אלגבל ואלכנעאניון סאכנון ענד אלבחר ועלא גאנב  
 אלירדן: לאכן קלב אנצת אלשעב אלא משה וקאל ל  
 אננא נצעד ונמתלכהא לאננא קאדרון עליהא: ואמא לא  
 אלרנאל אלדין צעדו מעהו פקאלו לא נקדר אן נצעד  
 אלא אלשעב לאנהם אשד מנא: פאשאעו מדמת אלארץ לב  
 אלתי תנססוהא פי בני ישראל קאילין אלארץ אלתי  
 מררנא פיהא לנתנססהא הי ארץ תאכל סכאנהא: ונמיע  
 אלשעב אלדי ראינא פיהא אנאם טואל אלקאמה: וקד לז  
 ראינא הנאך אלגבאברה בני ענק מן אלגבאברה: פכנא  
 פי אעיננא כאלגראד והאכדא כנא פי אעינהם: פרפעת יד  
 כל אלגמאעה צותהא וצרבת ובכא אלשעב תלך  
 אללילה: ותדמר עלא משה ועלא אהרון גמיע בני כ  
 ישראל וקאל להמא כל אלגמאעה ליתנא מתנא פי  
 ארץ מצרים או ליתנא מתנא פי האדא אלקפר: ולמאדא ג  
 אתא כנא אלרב אלא האדי אלארץ לנסקט באלסיף:  
 תציר נסאונא ואטפאלנא גנימה: אלים כיר לנא אן  
 נרגע אלא מצרים: פקאל בעצהם לבעק נקים ראיסן ד  
 ונרגע אלא מצרים: פסקט משה ואהרון עלא ה  
 ונהיהמא אמאם כל מעשר גמאעת בני ישראל: ויהושוע ו



בן נון וכלב בן יפנה מן אלדין תנססו אלארץ מוקא  
 ז תיאבהמא: וכלמא כל נמאעת בני ישראל קאילין  
 אלארץ אתי מררנא פיהא לנתנססהא אלארץ נידה  
 ח נדן נדן: אן סר בנא אררב ידכלנא אלא האדי אלארץ  
 ט ויעטינא איאהא ארצן תפיץ לבנן ועסלן: אנמא לא  
 תתמדדו עלא אררב ולא תכאפו מן שעב אלארץ  
 לאנהם כבונא\* קד זאר ענהם שלחם ואלררב מענא\*  
 י לא תכאפוהם: ולאכן קאל כל אלנמאעה אן ירנמא  
 באלהנארה\* תם טהר מגד אררב פי כימת אלאנתמאע  
 לכל בני ישראל:

יא וקאל אררב למשה חתא מתא יהונני האדא  
 אלשעב\* וחתא מתא לא יעדקונני בנמיע אלאיאת אתי  
 יב עמלת פי וסטחם: אני אצרבהם באלוכא ואבידהם  
 יג ואצירך שעבן אכבר ואעטם מנהם: פקאל משה ללרב  
 פיסמע אלמצריון אלדין אצעדת בקותך האדא אלשעב  
 יד מן וסטחם: ויקולון לספאן האדי אלארץ אלדין קד  
 סמעו אנך יא רב פי וסט האדא אלשעב אלדין את יא  
 רב קד טהרת להם עינן לעין וסחאבתך ואקפה עליהם  
 ואנת סאיר אמאמהם בעמוד סחאב נהארין ובעמוד נאר  
 טו לילין: פאן קתלת האדא אלשעב כרנל ואחר יתכלם  
 טז אלשעוב אלדין סמעו ככברך קאילין: לאן יי לם יקדר  
 אן ידכל האדא אלשעב אלא אלארץ אתי חלף להם  
 יז קתלהם פי אלקפר: פאלאן לתעטם קדרת סידי כמא  
 יח תכלמת קאילין: אררב טויל אלוה כתיור אלאחסאן

יגפר אלדנב ואלסואא לאכנהו לא יכרי כל יגעל דנב  
 אלאבא עלא אלאבנא אלא אלגיל אלתאלת ואלראבע:  
 יט אצפח ען דנב האדא אלשעב כעטמת נעמתך וכמא יט  
 נפרת להאדא אלשעב מן מצרים אלא האנהא: פקאל כ  
 אררב קד צפחת חסב קולך: ולאכן הי אנא פתמלא כ  
 כל אלארץ מן מגד אררב: אן נמיע אלהנאל אלדין כב  
 ראו מגדי וחיאתי אתי עמלתהא פי מצרים ופי אלבריה  
 ונרבנני אלאן עשר מראת ולם יסמעו לקולי: לן ירו כ  
 אלארץ אתי חלפת לאבאיהם\* ונמיע אלדין אהאנוני  
 לא ירונהא: ואמא עברי קלב פמן אגל אנהו כאנת כ  
 משהו רוח אכרא וקד אתבעני תמאמן אדכלהו אלא  
 אלארץ אתי דהב אליהא וזרעהו ירתהא: ואד כ  
 אלעמאלקה ואלכנעניון סאכנון פי אלואדי פאנצרפו נדן  
 וארתחלו אלא אלקפר פי טריק בחר סוף:

וכלם אררב משה ואהרון קאילין: חתא מתא כ  
 אנפר להאדי אלנמאעה אלשרירה אלמתדמרה עלי:  
 קד סמעת תדמר בני ישראל אלדי יתדמרון עלי: קל כ  
 להם הי אנא יקול אררב לאפעלן בכם כמא תכלמתם  
 פי אדני: פי האדא אלקפר תסקט נתתכם נמיע כ  
 אלמעודין מנכם חסב עדרכם מן אבן עשרין סנה  
 פצאעדן אלדין תדמרו עלי: לן תדכלו אלארץ אתי ל  
 רפעת ידי לאסכננכם פיהא עדא קלב בן יפנה ויהושוע  
 בן נון: ואמא אטפאלכם אלדין קלתם יכונון ננימה לא  
 פאני סאדכלהם פיערפון אלארץ אתי אחתקרתמוהא:



ל<sup>ב</sup> פְּנַתְחֶכֶם אַתֶּם תִּסְקֹטוּ בְּיַד הָאֱלֹהִים אֲלֵיכֶם: וּבְנוֹכַח יִכּוֹנוּן  
 רַעֲיָתְךָ בְּיַד אֲלֵיכֶם אַרְבַּעִין סֵנָה וַיַּחְמְלוּן בְּפִגְרוֹכֶם חֲתָא  
 ל<sup>ד</sup> תִּפְנֹא נְתַתְחֶם בְּיַד אֲלֵיכֶם: כַּעֲדָא אֲלֵיכֶם אֲלֵיכֶם תִּנְסַתְתֶּם  
 פִּיחָא אֲלֵיכֶם אַרְבַּעִין יוֹמֵן לִלְסָנָה יוֹם תַּחְמְלוּן דְּנוֹכַח  
 ל<sup>ה</sup> אַרְבַּעִין סֵנָה פִּתְעָרְפוּן אֲבַתְעָדִי: אֲנָא אֲלֵיכֶם קִדְּ תַכְלֵמַת  
 לְאַפְעֵלְךָ הָאֱלֹהִים בְּכָל הָאֲדָמָה אֲלֵיכֶם אֲלֵיכֶם אֲלֵיכֶם  
 אֲלֵיכֶם אֲלֵיכֶם אֲלֵיכֶם: פִּי הָאֱלֹהִים אֲלֵיכֶם יִפְנוּן וּפִיחֵי יִמּוֹתוֹן:  
 ל<sup>ו</sup> אֲמָא אֲלֵיכֶם אֲלֵיכֶם אֲלֵיכֶם אֲלֵיכֶם אֲלֵיכֶם אֲלֵיכֶם אֲלֵיכֶם  
 וּרְגֵעוּ וּסְגִי עֲלֵיכֶם כָּל אֲלֵיכֶם בְּאֲשַׁעַת אֲלֵיכֶם  
 ל<sup>ז</sup> עֲלָא אֲלֵיכֶם: פִּתְעָרְפוּן אֲלֵיכֶם אֲשַׁעוּ אֲלֵיכֶם אֲלֵיכֶם  
 ל<sup>ח</sup> אֲלֵיכֶם עֲלָא אֲלֵיכֶם בְּאֵיכֶם אֲמָא אֲלֵיכֶם: וְאֲמָא  
 יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נוּן וְכָלֵב בֶּן יִפְנֵה מִן אֲוֵלָיךְ אֲלֵיכֶם אֲלֵיכֶם  
 ל<sup>ט</sup> דְּהָבוּ לִיכֶם אֲלֵיכֶם פִּתְעָרְפוּן: וְלֵמָא תַכְלֵם  
 מִשֶּׁה בְּהָאֱלֹהִים אֲלֵיכֶם אֲלֵיכֶם אֲלֵיכֶם אֲלֵיכֶם אֲלֵיכֶם  
 מ אֲלֵיכֶם נָדָן: תִּם בְּכִרוּ עֲבָחוּן וְעֵדוּ אֲלֵיכֶם אֲלֵיכֶם  
 קֵיכֶם הוּדָא נָחֵן: נַעֲדָא אֲלֵיכֶם אֲלֵיכֶם אֲלֵיכֶם  
 מֵא אֲלֵיכֶם עֲנָהוּ פִּתְעָרְפוּן קִדְ אֲבַתְעָדִי: פִּתְעָרְפוּן מִשֶּׁה לְמֵאֲדָא  
 מֵב תִּתְנַחוּן קוּל אֲלֵיכֶם: פִּתְעָרְפוּן אֲלֵיכֶם לֹא יִנְחֵן: לֹא תַעֲדוּ  
 לֹאֵן אֲלֵיכֶם לִים פִּי וּסְטַכֶם לְאַלֵּא תִנְחֻמוּ אֲמָם  
 מֵנ אַעֲדֵיכֶם: לֹאֵן אֲלֵיכֶם אֲלֵיכֶם וְאַלֵּיכֶם אֲלֵיכֶם אֲלֵיכֶם  
 תִּסְקֹטוּן בְּאֲלֵיכֶם: אֲנִיכֶם קִדְ אֲרַתְדַתְתֶּם עֵן אֲלֵיכֶם  
 מֵד פִּתְעָרְפוּן לֹא יִכּוֹן מַעֲכֶם: לֹאֵיכֶם תִּנְפְּרוּ וְעֵדוּ אֲלֵיכֶם  
 רֵאֵם אֲלֵיכֶם: וְאֲמָא תִאֲבוֹת עֵהָר אֲלֵיכֶם וּמִשֶּׁה פִּלֵּם  
 מֵה יִבְרַחֵם מִן וּסְטֵ אֲלֵיכֶם: פִּתְעָרְפוּן אֲלֵיכֶם אֲלֵיכֶם אֲלֵיכֶם

אֲלֵיכֶם אֲלֵיכֶם אֲלֵיכֶם אֲלֵיכֶם אֲלֵיכֶם אֲלֵיכֶם אֲלֵיכֶם  
 חֲרַמָּה:  
 וְכָלֵם אֲלֵיכֶם מִשֶּׁה קֵיכֶם: כָּלֵם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְקָל מִי  
 לֵהֶם מֵתָא נִיתָם אֲלֵיכֶם אֲלֵיכֶם אֲלֵיכֶם אֲלֵיכֶם אֲלֵיכֶם  
 וְעֵמְלָתֶם וְקוּדָן לִלְרַב מַחְרָקָה אוֹ דְּבִיחָה וְפִתְעָרְפוּן לְנִדְרָא אוֹ  
 נִפְלָתָן אוֹ פִי אֲעִיִּדְכֶם לְעֵמֶל רֵאִיחַת סְרוּר וְלִלְרַב  
 מִן אֲלֵיכֶם אוֹ מִן אֲלֵיכֶם: יִקְרַב אֲלֵיכֶם קִרְבָּא קִרְבָּא  
 לִלְרַב מִנְחָה מִן דְּקִיק עֲשֵׂרִין מִלְתוֹתֵן בְּרַבַּע אֲלֵיכֶם מִן  
 אֲלֵיכֶם: וְכִמְרָן לִלְסָכִיב רַבַּע אֲלֵיכֶם תַּעֲמַל עֲלָא  
 אֲלֵיכֶם אוֹ אֲלֵיכֶם לִלְכְּרוּף אֲלֵיכֶם: לֹאֵן  
 לִלְכְּבַשׁ תַּעֲמַל מִנְחָה מִן דְּקִיק עֲשֵׂרִין מִלְתוֹתֵן בְּתִלְתָּא  
 אֲלֵיכֶם מִן אֲלֵיכֶם: וְכִמְרָן לִלְסָכִיב תִּלְתָּא אֲלֵיכֶם תִּקְרַב  
 לְרֵאִיחַת סְרוּר לִלְרַב: וְאֲדָא עֲמַלְתָּ אֲבָן בְּקִר מַחְרָקָה  
 אוֹ דְּבִיחָה וְפִתְעָרְפוּן לְנִדְרָא אוֹ דְּבִיחַת סְלֵאֵמָה לִלְרַב: תִּקְרַב  
 עֲלָא אֲבָן אֲלֵיכֶם מִנְחָה מִן דְּקִיק תִּלְתָּא אֲעִשָׂא  
 מִלְתוֹתֵהָ בְּנַעֲףָ אֲלֵיכֶם מִן אֲלֵיכֶם: וְכִמְרָן תִּקְרַב לִלְסָכִיב  
 נַעֲףָ אֲלֵיכֶם וְקוּדָא רֵאִיחַת סְרוּר לִלְרַב: הֵאֲבִידָא יַעֲמַל  
 לְלִתּוּר אֲלֵיכֶם אוֹ לִלְכְּבַשׁ אֲלֵיכֶם אוֹ לִלְשָׂא מִן  
 אֲלֵיכֶם אוֹ מִן אֲלֵיכֶם: כֹּאֲלַעֲדָא אֲלֵיכֶם תַּעֲמַלְוּן הֵאֲבִידָא  
 תַּעֲמַלְוּן לְכָל וְאֲחַד חֲסַב עֲדַדְהֵן: כָּל וְטִנִּי יַעֲמַל הָאֲדָי  
 הֵאֲבִידָא לְתִקְרִיב וְקוּדָא רֵאִיחַת סְרוּר לִלְרַב: וְאֲדָא נוּל יִד  
 עֲנַדְכֶם נְרִיב אוֹ כֹּאֵן אֲחַד פִּי וּסְטַכֶם פִּי אֲנִיִּיכֶם וְעֵמֶל  
 וְקוּדָא רֵאִיחַת סְרוּר לִלְרַב פִּתְעָרְפוּן כְּדֵאֲלֵךְ יַעֲפֵל:  
 אִיתְהָא אֲלֵיכֶם לְכֶם וְלִלְנִרִיב אֲלֵיכֶם עֲנַדְכֶם פִּרְיָעָה



ואחדה פריצה דהריה פי אניאלכם \* מתלכם יכון מתל  
טו אלנריב אמאם אררב: שריעה ואחדה וחכם ואחד יכון  
לכם וללנריב אלנאול ענדכם:

יז וכלם אררב משה קאילן: כלם בני ישראל וקל  
להם \* מתא דכלתם אלארץ אלתי אנא אתי בכם אליהא:  
יט פענדמא תאכלון מן כבו אלארץ תרפעון תרומה ללרב:  
כ אול ענינכם תרפעון קרצן תרומתן כתרומת אלכידר  
כא האכדא תרפעוהו: מן אול ענינכם תעטון ללרב תרומה  
פי אניאלכם:

כב ואדא סהותם ולם תעמלו נמיע האדי אלוצאיא אלתי  
כג כלם בהא אררב משה: נמיע מא אמרכם בהו אררב  
ען יד משה מן אליום אלדי אמר פיהו אררב פצאעדן  
כד פי אניאלכם: פאן עמל כפיתן ען אעין אלנמאעה סהון  
יעמל כל אלנמאעה תורן ואחדן אבן בקר מחרקה  
לראיחת סרור ללרב מע מנחתהי וסכיבהי כאלעאדה  
כה ותיסן ואחדן מן אלמעז דביחת כטיה: פיכפר אלכאהן  
ען כל נמאעת בני ישראל פינפח ענהם לאנהו כאן  
סהון \* פאדא אתו בקרבאנהם וקודן ללרב ובדביחת  
כו כטייתכם אמאם אררב לאגל סהוהם: ינפח ען כל  
נמאעת בני ישראל ואלנריב אלנאול בינהם לאנהו חרת  
לנמיע אלשעב כסהו:

כז ואן אכטאת נפם ואחדה סהון תקרב ענון חוליה דביחת  
כח כטיה: פיכפר אלכאהן ען אלנפם אלתי סהת ענדמא  
אכטאת כסהו אמאם אררב ללתכפיר ענהא פינפח

ענהא: ללוטני פי בני ישראל וללנריב אלנאול בינהם כט  
תכון שריעה ואחדה ללעאמל כסהו: ואמא אלנפם אלתי ל  
תעמל ביד רפיעה מן אלוטניין או מן אלנרבא פהי  
תודרי באררב פתקטע תלך אלנפם מן בין שעבהא:  
לאנהא אחתקרת כלאם אררב ונקצת וציתוהו \* קטען לא  
תקטע תלך אלנפם \* דנבהא עליהא:

לז ולמא כאן בנו ישראל פי אלבריה ונדו רגלן לב  
יחתטב חטבן פי יום אלשבת: פקדמהו אלדין ונדוהו לג  
יחתטב חטבן אלא משה ואהרון וכל אלנמאעה: פויעוהו לד  
פי אלמחרס לאנהו לם יעלן מאדא יפעל בהי:  
לח פקאל אררב למשה קתלן יקתל אלרגל \* ירגמהו לה  
בחנארה כל אלנמאעה כארג אלמחלה: ואכרנהו כל לו  
אלנמאעה אלא כארג אלמחלה ורגמוהו בחנארה פמאת  
כמא אמר אררב משה:

לח וכלם אררב משה קאילן: כלם בני ישראל וקל  
להם אן יצנעו להם ציצית (אהראבן) פי אדיאל תיאבהם  
פי אניאלהם וינעלו עלא ציצית אלדיל עצאבה מן  
אסמאנוני: פתכון לכם ציצית פתרונהא ותדכרון כל לו  
וצאיא אררב ותעמלונהא ולא תטופון ורא קלובכם  
ואענינכם אלתי אתם פאסקון וראהא: לכי תדכרו מ  
ותעמלו כל וצאיא ותכונו מקדסין לאלאהכם: אנא יי מא  
אלאהכם אלדי אכרנכם מן ארץ מצרים ליכון לכם  
אלאהן \* אנא יי אלאהכם:



ואלד קרח בן יצהר בן קהת בן לוי ודתן ואבירים  
ב אבנא אליאב ואון בן פלת בנו ראובן: יקאומין משה  
מע אנאם מן בני ישראל מיתין וכמסין רוסא אלגמאעה  
ג מדעוין ללאנתמאע דוי אסם: פאנתמעו עלא משה  
ואהרון וקאלו להמא כפאכמא \* אן כל אלגמאעה  
באסרהא מקדסה ופי וסטהא אלרב \* פמא באלכמא  
ד תרתפעאן עלא גמאעת אלרב: פלמא סמע משה  
ה סקט עלא ונההי: תם כלם קרח ונמיע קומחי קאילן  
גדן יעלן אלרב מן הו להו ומן אלמקדס חתא יקרבהו  
ו אליהו \* פאלדי יכתארהו יקרבהו אליהו: אפעלו האכדא \*  
ז כדו לכם מגאמר \* קרח וכל גמאעתהי: ואנעלו פיהא  
נארן וצעו עליהא בכורן אמאם אלרב גדן \* פאלרגל  
אלדי יכתארהו אלרב הו אלמקדס \* כפאכם יא בני  
ח לוי: וקאל משה לקרח אסמעו יא בני לוי: אקליל  
עליכם אן אלאה ישראל אפרוכם מן גמאעת ישראל  
ליקרבעם אליהו לכי תעמלו כדמת מסכן אלרב ותקפו  
י קדאם אלגמאעה לכדמתהא: פקרביך וגמיע אכותך בני  
יא לוי מעך ותמלכו איצן כהנותן: אדן אנת וכל גמאעתך  
מתפקון עלא אלרב \* ואמא אהרון פמא הו חתא תתדמרו  
יב עליהו: פארסל משה לידעו דתן ואבירים אבני אליאב \*  
יג פקאלא לא נצעד: אקליל אנך אצעדתנא מן ארץ תפיץ  
לבנן ועסלן לתמיתנא פי אלבריה חתא תתראם עלינא  
יד תראסן: כדאלך לס תאתי בנא אלא ארץ תפיץ לבנן  
ועסלן ולא אעטיתנא נציב חקיל וכרום \* הל תקלע

אעין האולאי אלקום \* לא נצעד: פאנתאט משה טז  
גדן וקאל ללרב לא תלתפת אלא מנחתהמא \* חמארן  
ואחרן לס אכד מנהם ולא אסאת אלא אחד מנהם:  
טז וקאל משה לקרח קן אנת וכל גמאעתך אמאם אלרב  
אנת והם ואהרון גדן: וכדו כל ואחד מגמרתהו ואנעלו י  
פיהא בכורן וקדמו אמאם אלרב כל ואחד מגמרתהו \*  
מיתין וכמסין מגמרה \* ואנת ואהרון כל ואחד מגמרתהו:  
יח פאכדו כל ואחד מגמרתהו ונעלו פיהא נארן וצעו עליהא יח  
בכורן ווקפו לדא באב כימת אלאנתמאע מע משה  
ואהרון: ונמע עליהמא קרח כל אלגמאעה אלא באב יט  
כימת אלאנתמאע פתראא מגד אלרב לכל אלגמאעה:  
כא וכלם אלרב משה ואהרון קאילן: אפתרזא מן בין כא  
האדי אלגמאעה פאני אפניהם פי לחטה: פכרא עלא כב  
ונהיהמא וקאלא אללאהם אלאה ארואח גמיע אלבשר  
הל יכטי רגל ואחד פתסכט עלא כל אלגמאעה: פכלם כג  
אלרב משה קאילן: כלם אלגמאעה אטלעו מן חואלי כד  
מסכן קרח ודתן ואבירים: פקאם משה ודהב אלא דתן כה  
ואבירים ודהב וראהו שיוך ישראל: פכלם אלגמאעה כו  
קאילן אעתולו ען כיאם האולאי אלקום אלבנאת ולא  
תמסו שיון ממא להם לאלא תהלכו כגמיע כטאיאהם:  
כז פטלעו מן חואלי מסכן קרח ודתן ואבירים וכרנ דתן כז  
ואבירים ווקפא פי באב כימתהמא מע נסאיהמא וכניהמא  
כח ואטפאלהמא: פקאל משה בהאדא תעלמון אן אלרב כח  
קד ארסלנו לאעמל כל האדי אלאעמאל ואנהא ליסת



כט מן נפסי: אן מאת האולאי כמות כל אנסאן ואצאבתהם  
 ל מציבת כל אנסאן פליס אררב קד ארסלני: ולאבן אן  
 אבתדע אררב כדעה ופתחת אלארין פאהא פאכתלעתהם  
 וכל מא להם פתבמו אחינאן אלא אלשאול (אלהאויח)  
 לא תעלמון אן האולאי אלקום קד אודרו באררב: פלמא  
 פרו מן אלתכלם בכל האדא אלכלאם אנשקת אלארין  
 לב אלתי תחתהם: ופתחת אלארין פאהא ואבתלעתהם  
 לג וביותהם וכל מן כאן לקרח מע כל אלאמואל: פנולו  
 הם וכל מא להם אחינאן אלא אלשאול ואנטבקת  
 לד עליהם אלארין פכאדו מן בין אלגמאעה: וכל ישראל  
 אלדין חולהם הרבו מן צותהם\* לאנהם קאלו לעל  
 לה אלארין תבתלענא: וכרנת נאר מן ענד אררב ואכלת  
 אלמיתין ואלכמסין רגלן אלדין קרבו אלבכור:  
 לז תם כלם אררב משה קאילן: קל לאלעור בן אהרון  
 אלכאהן אן ירפע אלמנאמר מן אלחריק ואדר אלנאר  
 לה הנאך פאנהן קד תקדסן: מנאמר האולאי אלמכטיין  
 צד נפוסהם פליעמלוהא צפאיח מטרוקה נשאן ללמדבח  
 לאנהם קד קדמוהא אמאם אררב פתקדסת\* פתכון  
 לש עלאמה לבני ישראל: פאכד אלעור אלכאהן מנאמר  
 אלנחאם אלתי קדמהא אלמחתרקון וטרקוהא נשאן  
 מ ללמדבח: תדכארן לבני ישראל לכי לא יקתרב רגל  
 אנכבי לים מן נסל אהרון ליבכר בכורן אמאם אררב  
 פיוון מתל קרח ונמאעתהי כמא כלמהו אררב ען יד  
 משה:

פתדמר כל נמאעת בני ישראל פי אלנר עלא מא  
 משה ואהרון קאילן אנתמא קד קתלתמא שעב אררב:  
 ולמא אנתמעת אלגמאעה עלא משה ואהרון אנצרפא מב  
 אלא כימת אלאנתמאע ואדא הי קד נשתהא אלסחאבה  
 ותראא מגד אררב: פנא משה ואהרון אלא קדאם מן  
 כימת אלאנתמאע:  
 מה פכלם אררב משה קאילן: אטלעא מן וסט האדי מה  
 אלגמאעה פאני אפנייהם בלחטה\* פכרא עלא ונהודמא:  
 מו תם קאל משה לאהרון כד אלמנמרה ואגעל פיהא נארן מו  
 מן עלא אלמדבח וצע בכורן ואדב בהא מסרען אלא  
 אלגמאעה וכפר ענהם לאן אלסכט קד כרנ מן קבל  
 אררב\* קד אבתרא אלובא: פאכד אהרון כמא קאל מו  
 משה ורבין אלא וסט אלגמאעה ואדא אלובא קד אבתרא  
 פי אלשעב פויצע אלבכור וכפר ען אלשעב: ווקף בין מה  
 אלמותא ואלאחיא פאמתנע אלובא: פכאן אלדין מאתו מט  
 באלובא ארבעת עשר אלפן וסבע מיה עדא אלדין  
 מאתו כסכב קרח: תם רגע אהרון אלא משה אלא :  
 באב כימת אלאנתמאע ואלובא קד אמתנע:  
 יז וכלם אררב משה קאילן: כלם בני ישראל וכד יז  
 מנהם עצן עצן לכל בית אב מן גמיע רוסאיהם חסב  
 ביות אבאיהם אתנתי עשרת עצן\* ואסם כל ואחד  
 תכתבהו עלא עצאהו: ואסם אהרון תכתבהו עלא עצא :  
 לוי\* לאן לראם בית אבאיהם עצן ואחדה: וצעהא פי ד  
 כימת אלאנתמאע אמאם אלשהאדה חית אנתמע בכסם:



ה פאלרנל אלדי אכתארהו תפרך עצאהו פאסכן עני  
תדמראת בני ישראל אלתי יתדמרונהא עליכמא:  
ו פכלם משה בני ישראל פאעטאהו נמיע רוסאיהם עצן  
עצן לכל ראים חסב ביות אבאיהם אתני עשרת עצן:  
ז ועצא אהרון בין עציהם: פוצע משה אלעצי אמאם  
ח אלרב פי כימת אלשהאדה: ופי אלנר דכל משה אלא  
כימת אלשהאדה ואדא עצא אהרון לבית לוי קד  
אפרקת: אכרנת פרוכין ואוהרת והרן ואנצנת לזון:  
ט פאכרנ משה נמיע אלעצי מן אמאם אלרב אלא נמיע  
בני ישראל פנטרו ואכל כל ואחד עצאהו:

י וקאל אלרב למשה רד עצא אהרון אלא אמאם  
אלשהאדה לאגל אלחפט עלאמתן לבני אלתמרד  
יא פתכין תדמראתהם עני לכי לא ימותו: פפעל משה  
כמא אמרהו אלרב: כדאלך פעל:

יב פכלם בנו ישראל משה קאילין אננא פנינא והלכנא  
יג נמיען: כל מן אקתרב אלא מסכן אלרב ימות: אמא  
פנינא תמאמן:

יד וקאל אלרב לאהרון את ובנוך ובית אביך מעך תחמלון  
דנב אלמקדם: ואנת ובנוך מעך תחמלון דנב כהנותכם:  
ב ואיצן אכותכם סבט לוי סבט אביך קריבהם מעך  
פיקתרנו כך ויואזרוך ואנת ובנוך קדאם כימת  
ג אלשהאדה: פיחפטון חראסתך וחראסת אלכימה כלהא  
ד ולאכן אלא אמתעת אלקדש ואלא אלמדבח לא יקתרבון  
ה לאלא ימותו הם ואנתם נמיען: יקתרנון כך ויחפטון

חראסת כימת אלאנתמאע מע כל כדמת אלכימה:  
ה ואלאנכי לא יקתרב אליכם: כל תחפטון אתם חראסת  
אלקדש וחראסת אלמדבח לכי לא יכון איצן סבט עלא  
בני ישראל: האאנדא קד אכדת אכותכם אללויים מן:  
ו בין בני ישראל עמיתן לכם מעמין ללרב ליכדמו כדמת  
כימת אלאנתמאע: ואמא את ובנוך מעך פתחפטון:  
ז כהנותכם מע מא ללמדבח ומא הו דאכל אלהנאב  
ותכדמון כדמה: עמיתן אעמית כהנותכם ואלאנכי  
אלדי יקתרב יקתל:

ח וקאל אלרב לאהרון והאאנדא קד אעמיתך חראסת  
תרומאתי מע נמיע אקדאם בני ישראל לך אעמיתהא  
ט חק אלמסחה ולבניך פריצה דהריה: האדא יכון לך  
מן קדם אלאקדאם מן אלנאר כל קראבינהם מע כל  
תקדמאתהם וכל דבאיה כטאיהם וכל דבאיה אתאמהם  
אלתי ירדונהא לי: קדש-קדשים הי לך ולבניך: פי  
קדש אלקדשים תאכלהא: כל דכר יאכלהא: קדש  
תכון לך: והאדי לך: אלתרומה מן עטאיהם מע כל  
יא תנופאת בני ישראל: לך אעמיתהא ולבניך ובנאתך  
מעך פריצה דהריה: כל טאהר פי ביתך יאכל מנהא:  
יב כל דסם אלזית וכל דסם אלמסמאר ואלחנטה אכבארהן  
אלתי יעטונהא ללרב לך אעמיתהא: אכבאר כל מא:  
יג פי ארצהם אלתי יקדמונהא ללרב לך תכון: כל טאהר  
יד פי ביתך יאכלהא: כל מתרם פי ישראל יכון לך:  
יז כל פאתח רחם מן כל נסד יקדמונהו ללרב מן אלנאם



ומן אלבהאים יכון לך ניר אנך תקבל פדא בכר אלאנסאן  
טו ובכר אלבהימה אלנגסה תקבל פדאהו : ופדאוהן מן  
אבן שהר תקבלהו חסב תקוימך פצה כמסת שואקל  
יז עלא שקל אלקדש' הו עשרון גרה : לאבן בכר אלבקר  
או בכר אלצאן או בכר אלמעז לא תקבל פדאהו'  
אנהו קדש' כל תרש דמהו עלא אלמדבח ותוקד  
יח שחמהו וקודן ראיחת סרור ללרב : ולחמהו יכון לך  
יט כצדר אלחנופה ואלסאק אלגמא יכון לך : גמיע תרומאת  
אלאקדאס אלתי ירפעהא בנו ישראל ללרב אעשיתהא  
לך ולבניך ובאנתך מעך חקן דהרין' מיתאק מלח  
כ דהרין אמאס אלרב לך ולזרעך מעך : וקאל אלרב  
לאהרון לא תנאל נציבן פי ארצהם ולא יכון לך קסס  
פי וסטהם' אנא קסמך ונציבך פי וסט בני ישראל :

כא ואמא בנו לוי פאני קד אעשיתהם כל עשר פי ישראל  
מיראתן עוין כדמתהם אלתי יכדמונהא כדמת כימת  
כב אלאגתמאע : פלא יקתרב איצן בני ישראל אלא כימת  
כג אלאגתמאע ליחמלו כטיה ללמות : כל אללויים יכדמון  
כדמת כימת אלאגתמאע והם יחמלון דנבהם פריצה  
דהריה פי אנאילכם' ופי וסט ישראל לא ינאלון נציבן :  
כד אן עשור בני ישראל אלתי ירפענהא ללרב תרומתן  
קד אעשיתהא ללויים נציבן' לדאלך קלת להם פי וסט  
בני ישראל לא ינאלון נציבן :

כז וכלם אלרב משה קאילן : ואללויים תכלמהם  
ותקול להם' מתא אכדתם מן בני ישראל אלעשר

אלדי אעשיתכם איאהו מו ענדהם נציבן לכם תרפעון  
מנהו תרומת אלרב עשרן מן אלעשר : פןחסב לכם כז  
אנהו תרומתכם כאלחנמה מן אלבידר וכאלמלא מן  
אלמעצרה : פהאכדא תרפעון אתם איצן תרומת אלרב כח  
מן גמיע עשורכם אלתי תאכדון מן בני ישראל' תעטון  
כט מנהא תרומת אלרב לאהרון אלכאהן : מן גמיע עטאיאכם  
תרפעון כל תרומת אלרב מן אלכל דסמהו אלמקדס  
מנהו : ותקול להם' חין תרפעון דסמהו מנהו יחסב ל  
ללויים כמחצול אלבידר וכמחצול אלמעצרה :  
ותאכלונהו פי כל מכאן אתם וכיוותכם לאנהו אנרה לא  
לכם עוין כדמתכם פי כימת אלאגתמאע : ולא תתחמלון לב  
בסכבדי כטיה אדא רפתם דסמהו מנהו' ואמא אקדאס  
בני ישראל פלא תדנסוהא לאלא תמותון :

וכלם אלרב משה ואהרון קאילן : האדי פריצת יט  
אלשריעה אלתי אמר כהא אלרב קאילן' כלם בני  
ישראל אן יאכדו אליך בקרה חמרא צחיחה לא עיב  
פיהא ולם יעלו עליהא ניר : פתעטונהא לאלעזר אלכאהן :  
פןכרנ' אלא כארנ' אלמחלה ותדבח קדאמהו : ויאכד ד  
אלעזר אלכאהן מן דמהא באצבכעהו וינצח מן דמהא  
אלא גהת וגה כימת אלאגתמאע סבע מראת : ותחרק ה  
אלבקרה אמאס עיניהו' יחרק גלדהא ולחמהא ודמהא  
מע פרתהא : ויאכד אלכאהן כשב ארו וזופא וקרמון ו  
ויטרהון פי וסט חריק אלבקרה : תם יגסל אלכאהן :



תִּיאֲבָהוּ וּיְרַחֵץ גִּסְדָּהוּ כִּמָּא וּבְעַד דְּאַלְךָ יִדְבַּל אֶלְמַחְלָה  
 ח וּיְכֻן אֲלִכְאָהֻן נְגִסְן אֵלָא אֶלְמַסָּא : וְאֵלְדִי אַחְרַקְהָא יִגְסַל  
 תִּיאֲבָהוּ כִּמָּא וּיְרַחֵץ גִּסְדָּהוּ כִּמָּא וּיְכֻן אֵלָא אֶלְמַסָּא :  
 ט וּיְגַמַע רֵגֶל טָאָהֻר רִמְאֻד אֲלִבְקָרָה וּיַצְעָהוּ כְּאַרְגָּא אֶלְמַחְלָה  
 פִּי מִכְּאָן טָאָהֻר פְּתֻכּוֹן לְגַמְאָעַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל פִּי חַפְטָא  
 י מָא נְגַאָסָה אָנְהָא דְבִיחַת כְּמִיָּה : וְאֵלְדִי גַמַע רִמְאֻד  
 אֲלִבְקָרָה יִגְסַל תִּיאֲבָהוּ וּיְכֻן נְגִסְן אֵלָא אֶלְמַסָּא פְּתֻכּוֹן  
 לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל וּלְלִגְרִיב אֲלִנְאוּל פִּי וּסְטָהֻם פְּרִיזָה דְהַרְרִיָּה :  
 יא מִן מַסּ מִיתֵן מִיתֵת אֲנַסְאָן מָא יְכֻן נְגִסְן סְבַעַת אִיאָם :  
 יב יִתְטַהֵר בְּהִי פִי אִלְיוּם אֶלְתְּאֵלֶת וּפִי אִלְיוּם אֶלְסַאֲבַע  
 יג יְכֻן טָאָהֻרָן וְאֵן לִם יִתְטַהֵר פִּי אִלְיוּם אֶלְתְּאֵלֶת פְּפִי  
 יד אִלְיוּם אֶלְסַאֲבַע לֹא יְכֻן טָאָהֻרָן : כֹּל מִן מַסּ מִיתֵן מִיתֵת  
 אֲנַסְאָן קֻד מֵאֵת וּלִם יִתְטַהֵר יִגְסַל מַסְכֵּן אֲלִרְב פְּתֻקְטַע  
 תֵּלַךְ אֲלִנְפִס מִן יִשְׂרָאֵל לֹאָן מָא אֲלִנְגַאָסָה לִם יִרְשׁ  
 יז עֲלִיָּהָ תְכֻן נְגִסָה נְגַאָסְתָּהָ לִם תּוֹל פִּיָּהָ : הַאֲדִי  
 חו הִי אֲלִשְׂרִיעָה אֵדָא מֵאֵת אֲנַסְאָן פִּי כִימָה פְּכַל מִן דְּכַל  
 אֲלִכְיִמָּה וּכֹל מִן כְּאָן פִּי אֲלִכְיִמָּה יְכֻן נְגִסְן סְבַעַת אִיאָם :  
 טו וּכֹל אָנְא מִפְתּוּחַ לִים עֲלִיָּהִי סְדָאֻד בַּעֲצָאֲבָה פְּאָנְהוּ  
 טז נְגִסְן : וּכֹל מִן מַסּ עֲלֹא וְגַה אֲלִצְחָרָא קְתִילִן בְּסִיף אוּ  
 מז מִיתֵן אוּ עֲטִם אֲנַסְאָן אוּ קִבְרִין יְכֻן נְגִסְן סְבַעַת אִיאָם :  
 יח פִּיאֲכֻדּוֹן לְלִנְגִס מִן גְּבָאֻר חֲרִיק דְבִיחַת אֲלִכְמִיָּה וּיְנַעַל  
 יט עֲלִיָּהִי מְאָן תִּין פִּי אָנְא : וּיְאֲכֹל רֵגֶל טָאָהֻר זּוּפָא וּיְגַמְסָהָ  
 כו פִּי אֲלִמָּא וּיְנַצְחָהוּ עֲלֹא אֲלִכְיִמָּה וְעֲלֹא גְמִיעַ אֲלִאֲמַתְעָה  
 זז וְעֲלֹא אֲלִאֲנַפִּס אֲלִדִּין כְּאֲנוּ הֵנְאָךְ וְעֲלֹא אֲלִדִּי מַסּ אֲלִעֲטִם

או אֲלִקְתִּיל אוּ אֲלִמִּית אוּ אֲלִקְבֵר : יִנְצָה אֲלִטָּאָהֻר עֲלֹא יִט  
 אֲלִנְגִס פִּי אִלְיוּם אֶלְתְּאֵלֶת וְאִלְיוּם אֶלְסַאֲבַע וּיִטְהַרְהוּ  
 פִּי אִלְיוּם אֶלְסַאֲבַע פִּיגְסַל תִּיאֲבָהוּ וּיְרַחֵץ כִּמָּא פִּיכּוֹן  
 טָאָהֻרָן פִּי אֶלְמַסָּא : וְאִמָּא אֲלִאֲנַסְאָן אֲלִדִּי יִתְנַגִּס וְלֹא כ  
 יִתְטַהֵר פְּתֻכָאֻד תֵּלַךְ אֲלִנְפִס מִן בִּין אֲלִנְמַאָעָה לְאָנְהוּ  
 נְגִס מִקְדַּם אֲלִרְב מָא אֲלִנְגַאָסָה לִם יִרְשׁ עֲלִיָּהִי אָנְהוּ  
 נְגִס : פְּתֻכּוֹן לֶחֶם פְּרִיזָה דְהַרְרִיָּה וְאֵלְדִי רִשׁ מָא כ  
 אֲלִנְגַאָסָה יִגְסַל תִּיאֲבָהוּ וְאֵלְדִי מַסּ מָא אֲלִנְגַאָסָה יְכֻן  
 נְגִסְן אֵלָא אֶלְמַסָּא : וּכֹל מָא מַסְהוּ אֲלִנְגִס יִתְנַגִּס וְאֲלִנְפִס כ  
 אֲלִתִּי תַמַּס תְכֻן נְגִסָה אֵלָא אֶלְמַסָּא :

ואתא בנו ישראל אלגמאעה כלהא אלא ברית כ  
 צין פי אלשהר אלאול ואקאם אלשעב פי קדש ומאתת  
 הנאך מרים ודפנת הנאך : ולם יכן מא ללגמאעה כ  
 פאנתמעו עלא משה ואהרון : וכאצם אלשעב משה :  
 ובלמוהו קאילין ליתנא פנינא פנא אכותנא אמאם  
 אררב : למאדא אתיתמא בנמאעת אררב אלא האדי ד  
 אלבריה לכו נמות פיהא נחן ומואשינא : ולמאדא ה  
 אצעדתמאנא מן מצרים לתאתיא בנא אלא האדא  
 אלמכאן אלרדי לים הו מכאן זרע ותין זכרם ורמאן  
 ולא פיהי מא ללשרב : פאתא משה ואהרון מן י  
 אמאם אלגמאעה אלא באב כיםת אלאנתמאע וסקטא  
 עלא ונהיהמא פתקאא להמא מגד אררב :

וכלם אררב משה קאילין : כד אלעצא ואנמע ה  
 אלגמאעה אנת ואהרון אכוד וכלמא אלצברה אמאם



אעיניהם אן תעמי מאהא\* פתכרנ להם מא מן אלצכרה  
 ט ותסקי אלגמאעה ומואשיהם: פאכד משה אלעצא מן  
 י אמאם אלרב כמה אמרהו: ונמע משה ואהרון אלגמהור  
 אמאם אלצכרה פקאל להם אסמעו איהא אלמךדה\*  
 יא אמן האדי אלצכרה נכרנ לכם מאן: ורפע משה ידהו  
 וצרב אלצכרה בעצאהו מרתין פכרנ מא עזיו פשרבת  
 יב אלגמאעה ומואשיהא: פקאל אלרב למשה ואהרון מן  
 אגל אנכמא לס תומנא בי חתא תקדסאני אמאם אעין  
 בני ישראל לדאלך לא תדכלאן האדי אלגמאעה אלא  
 יג אלארץ אלתי אעמיתיהם איאהא: האדי מאמרובה חית  
 כאצם בנו ישראל אלרב פתקדם פיהם:  
 יד וארסל משה רסלן מן קדש אלא מלך אדום\* האכדא  
 יקול אכוך ישראל קד ערפת כל אלמשקה אלתי  
 טו אצאבתנא: אן אכאנא אנחררו אלא מצרים ואקמנא פי  
 מצרים איאמן כתירה ואסא אלמצריון אלינא ואלא  
 טז אכאינא: פצרבנא אלא אלרב פסמע צותנא וארסל  
 מלאכנ ואכרננא מן מצרים והא נחן פי קדש מדינה  
 יז פי טרף תכומך: דענא נמר פי ארצך\* לא נמר פי  
 חקל ולא פי כרם ולא נשרב מא ביר\* פי טריק אלמלך  
 נמשי לא נמיל ימינן ולא יסארן חתא נתנאוו תכומך:  
 יח פקאל להו אדום לא תמר בי לאלא אכרנ ללקאך  
 יט באלסיף: פקאל להו בנו ישראל\* פי אלספה נעעד  
 ואדא שרבנא אנא ומואשין מן מאך אדפע תמנהו\* לא  
 כ שי\* אמר ברנל! פקט: פקאל לא תמר\* וכרנ אדום

ללקאיהי כשעב נפיר וכיד שדידה: ואבא אדום אן כא  
 יכמה לישראל באלמרור פי תכומהו פתחול ישראל  
 ענהו:

פארתחל בנו ישראל אלגמאעה כלהא מן קדש כב  
 ואתו אלא נבל הור: וכלם אלרב משה ואהרון פי נבל כג  
 הור עלא תכם ארץ אדום קאילן: יצם אהרון אלא כד  
 קומהו לאנהו לא ידכל אלארץ אלתי אעמית לבני  
 ישראל לאנכם עציתם קולי ענד מאמרובה: כד אהרון כה  
 ואלעור אכנהו ואצעד בהמא אלא נבל הור: ואכלע כו  
 ען אהרון תיאבהו ואלכס אלעור אכנהו איאהא\* פיצם  
 אהרון וימות הנאך: פפעל משה כמה אמר אלרב וצעדו כז  
 אלא נבל הור אמאם אעין כל אלגמאעה: פכלע משה כח  
 ען אהרון תיאבהו ואלכס אלעור אכנהו איאהא\* פמאת  
 אהרון הנאך עלא ראם אלגבל\* תם אנחרר משה ואלעור  
 ען אלגבל: פלמא ראא כל אלגמאעה אן אהרון קד כט  
 מאת בכא נמיע בית ישראל עלא אהרון תלאתין יומן:  
 ולמא סמע אלכנעני מלך ערד אלסאכנ פי אלגנוב אן כא  
 ישראל נא פי טריק אתרים חארב ישראל וסכא מנהם  
 סכין: פנדר ישראל נדרן ללרב וקאל אן דפעת האולאי כ  
 אלקום אלא ידי אחרם מקדנהם: פסמע אלרב לקול ג  
 ישראל ורפע אלכנעאניין פחרמוהם ומקדנהם\* פדעי  
 אסם אלמכאן הרמה:

וארתחלו מן נבל הור פי טריק כחר סוף לידורו ד  
 בארץ אדום פצאקת נפס אלשעב פי אלטריק: ותכלם ה



שכה במדבר: חקת: כא:

אלשעב עלא אללאה ועלא משה קאילין למאדא  
 אצעדתמאנא מן מצרים לנמות פי אלבריה לאנהו לא  
 כבו ולא מא וקד כרתת אנפסנא אלטעאם אלסכויף:  
 ו פארסל ארלב עלא אלשעב אלחיאת אלמחרקה פלדנת  
 ו אלשעב פמאת קום כתירון מן ישראל: פאתא אלשעב  
 אלא משה וקאלו קד אכמאנא אד תכלמנא עלא ארלב  
 ועליך פצלי אלא ארלב לירפע ענא אלחיאת\* פצלא  
 ח משה לאגל אלשעב: פקאל ארלב למשה אצנע לך  
 חיה מתרקה וצעהא עלא ראהי פכל מן לדג ונטר  
 ט אליהא יחיא: פצנע משה חיה מן נחאם וצעהא עלא  
 אררהי פכאן מתא לדנת חיה אנסאן ונטר אלא חית  
 י אלנחאם יחיא: וארתחלו בנו ישראל ונולו פי  
 יא אוכות: וארתחלו מן אוכות ונולו פי עיי-עברים פי  
 יב אלבריה אלתי קבאלת מואב אלא שרוק אלשמם: מן  
 יג הנאך ארתחלו ונולו פי ואדי ורד: מן הנאך ארתחלו פי  
 עבר ארנון אלדי פי אלבריה כארנן ען תכם אלאמוריין\*  
 לאן ארנון הו תכם מואב בין מואב ואלאמוריין:  
 יד לדאלך וקאל פי כתאב מלחמות יי (חרוב ארלב)  
 זחב פי סופה ואודית ארנון:  
 טו ומצב אלאודיה אלדי מאל אלא מסכן ער  
 ואסתנד אלא תכם מואב:  
 טז ומן הנאך אלא באר\* והי אלביר חית קאל ארלב  
 למשה אנמע אלשעב פאעמיהם מאן:  
 יז חינאידן תרנם ישראל בהאלא אלנשיד\*

שכט במדבר: חקת: כא:

אצעדי איתהא אלביר  
 אניבו להא:  
 ביר הפרהא רוסא  
 הפרהא שרפא אלשעב  
 בצולגאן בעציהם:

ומן אלבריה אלא מתנה: ומן מתנה אלא נחליאל\* יט  
 ומן נחליאל אלא קמות: ומן כמות אלא אלגוא אלתי כ  
 פי צחרא מואב ענד ראם אלפסנה אלתי תשרף עלא  
 ונה אלבריה:  
 וארסל ישראל רסלן אלא סיחון מלך אלאמוריין כא  
 קאילין: דעני אמר פי ארצך\* לא נמיל אלא חקל ולא כב  
 אלא כרם ולא נשרב מא ביר\* פי טריק אלמלך נמשי  
 חתא נתגאזו תכומך: פלם יסמח סיחון לישראל כג  
 באלמרור פי תכומהי כל גמע סיחון גמיע קומהי וברג  
 ללקא ישראל אלא אלבריה פאתא אלא יהן והארב  
 ישראל: פצרבחו ישראל כחד אלסיף ומלך ארצהו כד  
 מן ארנון אלא יבוק אלא בני עמון\* לאן תכם בני עמון  
 כאן קוינן: פאכד ישראל כל האדי אלמדן ואקאם כה  
 ישראל פי גמיע מדן אלאמוריין פי חשבון ופי כל  
 קראהא: לאן חשבון כאנת מדינת סיחון מלך אלאמוריין כו  
 וכאן קד חארב מלך מואב אלאול ואכד כל ארצהי מן  
 ידהי חתא ארנון: לדאלך יקול אצחאב אמתאל\* כז  
 איתו אלא חשבון  
 פתבנא ותצלח מדינת סיחון:



כה

לאן נארן כרנת מן חשבון \*  
להיבן מן קרית סיחון \*  
אכלת ער מואב \*

כט

אהל מרתפעאת ארנון:  
ויל לך יא מואב \*

הלכתי יא אמת כמוש \*  
קד ציר בנידי הארכין  
ובנאתהי פי אלסבי

ל

למלך אלאמוריין סיחון:  
לאכן קד רמינאהם \*

הלכת חשבון אלא דיבון \*  
ואכרבנא אלא נופח  
אלתי אלא מידבא:

לא  
לב

פאקאם ישראל פי ארץ אלאמוריין: וארסל משה  
ליתנפס יעור פאכרו קראהא ושרדו אלאמוריין אלדין  
לג הנאך: תם תחולו וצעדו פי טריק בשן \* פכרנ עוג  
מלך בשן ללקאיהם הו ונמיע קומהי אלא אלחרב פי  
לד אדרעי: פקאל ארלב למשה לא תקף מנהו לאני קד  
דפעתהו אלא ירך מע נמיע קומהי וארצהי \* פתפעל  
כהי כמא פעלת בסיחון מלך אלאמוריין אלסאכן פי  
לה חשבון: פצרבוהו ובניהי ונמיע קומהי חתא לס יבקא  
כב להו שארד ומלכו ארצהו: וארתחלו בנו ישראל  
ונולו פי ערבות מואב מן עבר ירדן יריחו:

ולמא ראא בלק בן צפור נמיע מא פעל ישראל ב  
באלאמוריין: פוע מואב מן אלשעב נדן לאנהו כתיר ג  
וצנר מואב מן קבל בני ישראל: פקאל מואב לשיוך ד  
מדן אלן ילחם אלנמהור כל מא חולנא כמא ילחם  
אלתור קצרת אלחקל \* וכאן בלק בן צפור מלכן  
למואב פי דאלך אלומאן: פארסל רסלן אלא בלעם ה  
בן בעור אלא פתור אלתי עלא אלנהר פי ארץ בני  
שעבהי לידעוהו קאילן \* הודא שעב קד כרנ מן מצרים  
הודא קד גשא ונה אלארץ והו מקים מקאבלי: פאלאן ו  
תעאל ואלען לי האדא אלשעב \* לאנהו אעטם מני \*  
לעלהו ימכננא אן נכסרהו פאטרדהו מן אלארץ \* לאני  
ערפת אן אלדי תכארבהו מכארך ואלדי תלענהו  
מלעון: פאנטלק שיוך מואב ושיוך מדן וחלואן:  
אלעראפה פי אידיהם ואתו אלא בלעם וכלמוהו בכלאם  
בלק: פקאל להם ביתו הנא אללילה פארד עליכם ה  
גואבן כמא יכלמני ארלב \* פמכת רוסא מואב ענד  
בלעם: פאתא אללאה אלא בלעם וקאל מן הם ט  
האולאי ארנאל אלדין ענדך: פקאל בלעם ללאה \*  
בלק בן צפור מלך מואב קד ארסל אלני יקול: הודא יא  
אלשעב אלפארנ מן מצרים קד גשא ונה אלארץ \*  
תעאל אלן אלען לי איאהו לעלא אקדר אן אחארבהו  
ואטרדהו: פקאל אללאה לבלעם לא תדהב מעהם י  
ולא תלען אלשעב לאנהו מכארך: פקאם בלעם י  
צבאחן וקאל לרוסא בלק אנטלקן אלא ארצכם לאן



יד ארבע אבא אן יסמח לי באלדהאב מעכס: פקאם  
רוסא מואב ואתו אלא בלק וקאלו אבא בלעם אן יאתי  
טו מענא: פעאד בלק וארסל איצן רוסא אכתר ואעטם  
טז מן אולאך: פאתו אלא בלעם וקאלו להו' האכדא  
ז' קאל בלק בן צפור' לא תמתנע מן אלאתיאן אל':  
י' לאני אכרימך אכראמן עטימן וכל מא תקול לי  
אפעלהו' פתעאל אלען אלקן לי האדא אלשעב:  
יח פאנאב בלעם וקאל לעביד בלק' ולו אעטאני בלק  
מלא ביתי פצה ודהבן לא אקרר אן אתנאו קול  
יט ארבע אלאהי לאעמל צנירן או כבירן: פאלען אמכתו  
הנא אנתם איצן האדי אללילה לאעלם מאדא יעוד  
כ ארבע וכלמני כהי: פאתא אללאה אלא בלעם לילן  
וקאל להו' אן אתא ארנאל לידעוך פקם אדהב מעהם'  
כא אנמא תעמל אלמר אלדי אכלמך כהי פקט: פקאם  
בלעם צבאחן ושה עלא אתאנהי ואנתלק מע רוסא  
כב מואב: פחמי נצב אללאה לאנהו מנטלק ווקף  
מלאך ארבע פי אלטריק ליקאומהו והו ראכב עלא  
כג אתאנהי וגלאמאהו מעהו: פאכצרת אלאתאן מלאך  
ארבע ואקפן פי אלטריק וסיפהו מסלול פי ידהי  
פמאלת אלאתאן ען אלטריק ומשת פי אלחקל'  
כד פערב בלעם אלאתאן לירדהא אלא אלטריק: תם  
וקף מלאך ארבע פי כנדק ללכרום להו האיט מן הנא  
כה וחאיט מן הנאך: פלמא אכצרת אלאתאן מלאך  
ארבע וחמת אלחאיט וצנמת רגל בלעם באלחאיט

פערבהא איצן: תם אנתאו מלאך ארבע איצן ווקף פי כו  
מכאן ציק חית לים סביל ללכוב ימין או שמאלן:  
כז פלמא אכצרת אלאתאן מלאך ארבע רבצת תחת כו  
בלעם' פחמי נצב בלעם וצרב אלאתאן באלקציב:  
כח פפתח ארבע פם אלאתאן פקאלת לבלעם' מאדא כח  
צנעת כך חתא צרבתני אלען תלאת דפעאת: פקאל כט  
בלעם ללאתאן לאנכי אודריתי בי' לו כאן פי ידי סוף  
לכנת אלען קד קתלתי: פקאלת אלאתאן לבלעם ל  
אלסת אנא אתאנך אלתי רכבת עליהא מנד וגודך  
אלא האדא אליום' הל תעודת אן אפעל כך האכדא'  
פקאל לא: תם כשף ארבע ען עיני בלעם פאכצר לא  
מלאך ארבע ואקפן פי אלטריק וסיפהו מסלול פי  
לד ידהי פכר סאנדן עלא ונההי: פקאל להו מלאך ארבע לד  
למאדא צרבת אתאנך אלען תלאת דפעאת' האאנדא  
קד כרנת ללמקאומה לאן אלטריק ורטה אמאמי:  
לז פאכצרתני אלאתאן ומאלת מן קדאמי אלען תלאת לד  
דפעאת' ולו לס תמל מן קדאמי לכנת אלען קד  
קתלתך ואסתכיתהא: פקאל בלעם למלאך ארבע לד  
אכטאת' אני לס אעלם אנך ואקף תלקאי פי אלטריק'  
לח ואלען אן קבח פי עיניך פאני ארנע: פקאל מלאך לח  
ארבע לבלעם אדהב מע ארנאל ואנמא תתכלם  
כאלכלאם אלדי אכלמך כהי פקט' פאנטלק בלעם  
מע רוסא בלק: פלמא סמע בלק אן בלעם נא לו  
כרן לאסתקבאלהי אלא מדינת מואב אלתי עלא תכס



שלד במדבר: בלק: כב: כג:

לו ארנון אלדי פי אקצא אלתכם: פקאל בלק לבלעם  
אלם ארסל אליך לאדעוך: למאדא לם תאתי אלני:  
לח אחקן לא אקדר אן אַברמד: פקאל בלעם לבלק:  
האאנדא קד גית אליך: אלעלי אלאַן אסתטיע אן  
אתכלם בשי: אלכלאם אלדי יַעַהו אללאה פי פמי  
לש בהי אתכלם: פאנטלק בלעם מע בלק ואתיא אלא  
מ קרית-חצות: פדבח בלק בקרן וגמון וארסל אלא  
מא בלעם ואלא אלוסא אלדין מעהו: ופי אלצבאח  
אכד בלק בלעם ואצערהו אלא מרתפעאת בעל פראא  
כג מן הנאך אקצא אלשעב: פקאל בלעם לבלק  
אבני לי האהנא סבעת מדאבח והיי לי האהנא סבעת  
ב תיראן וסבעת כבאש: פפעל בלק כמא תכלם בלעם:  
ואצעד בלק ובלעם תורן וכבשן עלא כל מדבח:  
: פקאל בלעם לבלק קף ענד מחרקתך פאנטלק אנא  
לעל אַררב יואפי ללקאי פמהמא אראנא אַבְבְּרַךְ בהי:  
ד תם אנטלק אלא ראביה: פואפא אללאה בלעם: פקאל  
להו קד רתבת סבעת מדאבח ואצעדת תורן וכבשן  
ה עלא כל מדבח: פוצע אַררב כלאמן פי פם בלעם  
ו וקאל ארנע אלא בלק ותכלם האכדא: פרנע אליהי  
ואדא הו ואקף ענד מחרקתהי הו וגמיע רוסא מואב:  
ז פנטק במתלהי וקאל:

מן ארם אתא בי בלק

מלך מואב מן גבל אלמשרק:

תעאל אלען לי יעקוב

במדבר: בלק: כג: כג: שלה

והלם אשתם ישראל:

כף אלען מן לם ילענהו אללאה

וכף אשתם מן לם ישתמהו אַררב:

אני מן ראם אלצבור אראהו:

ומן אלַאכנאם אבצרהו:

הודא שעב יסכן וחרהו:

ובין אלשעוב לא יחסב:

מן אחצא תראב יעקוב

ורכע ישראל בעדר:

לתמת נפסי מות אלאבראר

ולתקן אַברתי כאַברתהם:

פקאל בלק לבלעם: מאדא פעלת בי: לתשתם אעדאי:

אכדתיך והודא אנת קד בארכתהם: פאנאב וקאל אמא:

אלדי יַעַהו אַררב פי פמי אחתרקן אן אתכלם בהי:

פקאל להו בלק הלם מעי אלא מכאן אַכְר תראהו:

מנהו: אנמא תרא אקצאהו פקט וכלהו לא תרא פאלענהו

לי מן הנאך: פאכדהו אלא חקל צופים אלא ראם:

אלפסגה וכנא סבעת מדאבח ואצעד תורן וכבשן עלא

כל מדבח: פקאל לבלק קף הנא ענד מחרקתך ואנא

ואפי הנאך: פואפא אַררב בלעם ווצע כלאמן

פי פמהי וקאל ארנע אלא בלק ותכלם האכדא: פאתא

אליהי ואדא הו ואקף ענד מחרקתהי ורוסא מואב מעהו:

פקאל להו בלק מאדא תכלם בהי אַררב: פנטק

במתלהי וקאל



קם יא בלק ואסמע\*

אצנא אל' יא אבן צפור:

לים אללאה אנסאן פיכרב\*

ולא אבן אנסאן פינדם\*

הל יקול ולא יפעל\*

או יתכלם ולא יפי:

אני קד אָמרת אן אבארך\*

פאנהו קד בארך פלא ארדהו:

לם יבצר אתמן פי יעקוב\*

ולא ראא תעבן פי ישראל\*

וי אלאהו מעהו\*

והתאף מלך פיהו:

אללאה אכרנהו מן מצרים\*

להו מתל סרעת אלראם:

אנהו לים עיאפה עלא יעקוב

ולא עראפה עלא ישראל\*

פי אלוקת יקאל ען יעקוב

וען ישראל

מא פעל אללאה:

הודא שעב יקום כלבוה

וירתפע כאסד\*

לא ינאם חתא יאכל פריסה

וישרב דם קתלא:

כה פקאל בלק לבלעם לא תלענהו לענתן ולא תבארבהו

יט

כ

כא

כב

כג

כד

ברכתן: פאנאב בלעם וקאל לבלק אלם אכלמך קאילן כו

כל מא יתכלם בהי אררב פאיאהו אפעל: פקאל בלק כו

לבלעם הלם אָכרדך אלא מכאן אָכר\* עסא אן יצלח

פי עיני אללאה אן תלענהו לי מן הנאך: פאכד בלק כח

בלעם אלא ראם פעור אלמשרף עלא ונה אלבריה:

פקאל בלעם לבלק\* אבני לי האהנא סבעת מדאבח והיי כט

לי האהנא סבעת תיראן וסבעת כבאש: פפעל בלק ל

כמא קאל בלעם ואצעד תורן וכבשן עלא כל מדבח:

פלמא ראא בלעם אנהו יחסן פי עיני אררב אן יבארך כד

ישראל לם ינטלק כאלמרה אלאלא ואלתאניה ליואפי

פאלן כל געל נחו אלבריה ונההו: ורפע בלעם עיניהו ב

וראא ישראל חאלן חסב אסכאטהי\* פכאן עליהי רוח

אללאה: פנטק במתלהי וקאל\*

וחי בלעם בן בעור\*

וחי אלרגל אלמפתוח אלעינין:

וחי אלדי יסמע אקואל אללאה\*

אלדי ירא רויא אלקדיד

מטרותן והו מכשוף אלעינין:

מא אחסן ביאמך יא יעקוב

מסאכנד יא ישראל:

כאודית ממתדה

כננאת עלא נהר

כשגראת עוד נרסהא אררב\*

כארואת עלא מיאה:



יגרי מא מן דלאיהי

ויכון זרעהו עלא מיאה גזירה

ויתסאמא מלכהו עלא אנג

ותרתפע ממלכתהו:

אללאה אכרנהו מן מצרים \*

להו מתל סרעת אלאם \*

יאכל אמן מצאיקיהי

ויקצם עטאמהם ויחטם סהאמהו:

נתם כאסד רבין כלבוה \*

מן יקימהו \*

מבארבך מבארבך

ולאענדך מלעון:

י פאשתעל נצב בלק עלא בלעם וצפך בידיהי וקאל

בלק לבלעם \* לתשתם אעדאי דעותך והודא אנת קד

יא בארבתהם אלאן תלאת דפעאת: פאלאן אהרב אלא

מכאנד \* קלת אכרמך אכראמן והודא אהרב קד מנעד

יב ען אלכראמה: פקאל בלעם לבלק אלם אכלם איצן

יג קסלך אלאין ארסלת אל: קאילן: ולו אעטאני בלק

מלא ביתהי פצה ודהבן לא אקדר אן אתגאוו קול

אהרב לאעמל כירן או שרן מן נפסי \* אלדי ותכלמהו

יד אהרב איאהו אתכלם: ואלאן הודא אנא מנטלק אלא

שעבי \* הלם אנביך במא יפעלהו האדא אלשעב

טו בשעבך פי אבר אלאים: תם נטק במתלהי

וקאל \*

וחי בלעם בן בעור \*

וחי אלרגל אלמפתוח אלעינין:

וחי אלדי יסמע אקואל אללאה

ויערף מערפת אלעלי \*

אלדי ירא רויא אלקדיר

סאקמן והו מכשוף אלעינין:

אראהו ולאבן לים אלאן

אכצרהו ולאבן לים קריבן \*

יברו כוכב מן יעקוב

ויקום קציב מן ישראל

ויחטם טרפי מואב

ויהלך כל בני אלוגא:

ויכון אדום מיראתן

ויכון שעיר אעדאווה מיראתן \*

ויצנא ישראל בבאם:

ויתסלט אלדי מן יעקוב

ויהלך אלשארד מן מדינה:

תם ראא עמלק פנטק במתלהי וקאל \*

עמלק אויל אלשעוב

ואמא אכרתהו פאלא אלהלאך:

תם ראא אלקיני פנטק במתלהי וקאל \*

ליכון מסכנדך מתינן

ועשך מוצוען פי אלצכרה:

לאבן יכון קין ללדמאר



שמ

במדבר: בלק: כד: כה:

חתא מתא יסתאסרך אשור:

כג תם נטק במתלהי וקאל \*

אחי מן יעיש חין יפעל דאלך:

ותאתי קפן מן נאחית כתיב:

ותכצע אשור ותכצע עבר

פהו איצן אלא אלהלאך:

כה תם קאם בלעם ואנטלק ורגע אלא מכאנהי \* ובלק

איצן דהב פי טריקהי:

כה

ואקאם ישראל פי שמים ואבתרא אלשעב יונן

ב מע כנאת מואב: פדעון- אלשעב אלא דבאיה אלהתהן

ג פאכל אלשעב וסגדו אלהתהן: ותעלק ישראל כבעל-

ד פעור \* פחמי נצב אררב עלא ישראל: פקאל אררב

למשה כד גמיע רווס אלשעב ועלקהם ללרב מקאבל

ה אלשמם פירתד חמו אררב ען ישראל: פקאל משה

לקצאת ישראל אקתלו כל ואחד קומהו אלמתעלקין

ו כבעל-פעור: ואדא רגל מן בני ישראל גא וקדם

אלא אכותהי אלמדיאניה אמאם עיני משה ואעין כל

ז גמאעת בני ישראל והם באבון לדא באב כימת

ח אלאגתמאע: פלמא ראא דאלך פינחס בן אלעזר בן

אהרון אלכאהן קאם מן וסט אלגמאעה ואכד רמחן

ט בידהי: ודבל ורא אלהגל אלישראל אלא אלקפה

וטען כלידמא אלהגל אלישראל ואלמראה פי בטנהא \*

כ פאמתנע אלובא ען בני ישראל: וכאן אלהין מאתו

כאלובא ארבעה ועשרין אלפן:

במדבר: פינחס: כה: כו: שמא

פכלם אררב משה קאילן: פינחס בן אלעזר בן \*

אהרון אלכאהן קד רד סכמי ען בני ישראל ככונהי

גאר נירתי פי וסטתם חתא לם אפני בני ישראל

ד בנירתי: לדאלך קל האאנדא אעטיהי מיתאקי מיתאק יב

אלסלאם: פיכון להו ולנסלהי מן בעדהי מיתאק יג

כהנות אבדי לאגל אנהו גאר ללאה וכפר ען בני

ישראל: וכאן אסם אלהגל אלישראל אלמקתול יד

אלדי קתל מע אלמדיאניה ומרי בן סלוא ראים בית

אב מן אלשמעוניין: ואסם אלמראה אלמדיאניה יז

אלמקתולה כוכי בנת צור \* הו ראים קבאיל בית אב

פי מדן:

תם כלם אררב משה קאילן: צאיקו אלמדיאניין יח

ואצרכוהם: לאנהם צאיקוכם כמכאידהם אלתי יח

כאדוכם כהא פי אמר פעור ואמר כוכי אלתהם בנת

ראים למדן אלתי קתלת יום אלובא בסכב פעור:

תם בעד אלובא כלם אררב משה ואלעזר בן כז

אהרון אלכאהן קאילן: כדא עדר כל גמאעת בני כ

ישראל מן אבן עשרין סנה פצאעדן חסב ביות אבאיהם

ג כל כארגן ללגנד פי ישראל: פכלמהם משה ואלעזר ג

אלכאהן פי ערבות-מואב עלא ירדן יריחו קאילן: מן ד

אבן עשרין סנה פצאעדן \* כמא אמר אררב משה ובני

ישראל אלכארגין מן ארץ מצרים: ראובן בכר ה

ישראל \* בנו ראובן \* לחנוך עשירת אלחנוכין \* לפלוא

עשירת אלפלאוין: לחצרון עשירת אלחצרוניין \* ו



ז לכרמי עשירת אלכרמיין: האדי עשאר אלראובניין \*  
 וכאן אלמעדרודון מנהם תלאתה וארבעין אלפן וסבע  
 ח מיה ותלאתין: ואבן פלוא אליאב: ובנו אליאב נמואל  
 ורתן ואבירם והמא דתן ואבירם אלמדעואן מן  
 אלגמאעה אלדאן כאצמא משה ואהרון פי גמאעת  
 י קרח חין כאצמו אלרב: פפתחת אלארץ פאהא  
 ואבתלתהמא מע קרח חין מאת אלקום באחראק  
 יא אלנאר מיתין וכמסין רגלן \* פצארו עברה: ואמא בנו  
 קרח פלם ימותו:

יב בנו שמעון חסב עשירהם \* לנמואל עשירת אלנמואליין \*  
 יג לימין עשירת אלימיניין \* ליבין עשירת אליביניין: לזרח  
 יד עשירת אלזרחיין \* לשאול עשירת אלשאוליים: האדי  
 עשאר אלשמעוניין אתנאן ועשרון אלפן ומיתאן:  
 טו בנו גד חסב עשירהם \* לצפון עשירת אלצפוניין \* לחגי  
 טז עשירת אלחניין \* לשוני עשירת אלשוניין: לאוני עשירת  
 יז אלזוניין \* לערי עשירת אלעריין: לארוד עשירת  
 יח אלארודיין \* לאריאל עשירת אלאריאליין: האדי  
 עשאר בני גד חסב עדרהם ארבעין אלפן וכמס מיה:  
 יט אבנא יהודה ער ואונן \* ומאת ער ואונן פי ארץ כנען:  
 כ פכאן בנו יהודה חסב עשירהם לשלה עשירת  
 אלשילוניין \* ולפרץ עשירת אלפרציין \* ולזרח עשירת  
 כא אלזרחיין: וכאן בנו פרץ לחצרון עשירת אלחצרוניין \*  
 כב ולחמול עשירת אלחמוליים: האדי עשאר יהודה חסב  
 עדרהם סתה וסבעין אלפן וכמס מיה:

כג בנו ישכר חסב עשירהם \* לתולע עשירת אלתולעיין \* כד  
 ולפזה עשירת אלפזיין: ולישוב עשירת אלישוביין \* כה  
 ולשמרון עשירת אלשמרוניין: האדי עשאר ישכר כה  
 חסב עדרהם ארבעה וסתון אלפן ותלאת מיה:  
 כו בנו זבולון חסב עשירהם \* לסרד עשירת אלסרדיין \* כז  
 ולאלון עשירת אלאלוניין \* וליחליאל עשירת  
 אליחליאליין: האדי עשאר אלזבולוניין חסב עדרהם כז  
 סתון אלפן וכמס מיה:

כח אבנא יוסף חסב עשירהמא מנשה ואפרים: בנו מנשה  
 למכיר עשירת אלמכיריין \* ומכיר ולד גלעד \* ולגלעד  
 עשירת אלגלעדיין: האולאי בנו גלעד \* לאיעזר עשירת ל  
 לאיעזריין \* לחלק עשירת אלחלקיין: לאשריאל לא  
 עשירת אלאשריאליין \* לשכם עשירת אלשכמיין:  
 לב לשמידע עשירת אלשמידעיין \* לחפר עשירת אלחפריין: לב  
 ואמא צלפחד בן חפר פלם יבן להו בנון בל בנאת \* לג  
 ואסמא בנאת צלפחד מחלה ונועה וחגלה ומלכה ותרצה:  
 האדי עשאר מנשה \* ואלמעדרודון מנהם אתנאן וכמסון לד  
 אלפן וסבע מיה:

לה והאולאי בנו אפרים חסב עשירהם \* לשותלח עשירת לה  
 אלשותלחיין \* לבכר עשירת אלבכריין \* לתחן עשירת  
 אלתחניין: והאולאי בנו שותלח \* לערן עשירת אלעריניין: לו  
 האדי עשאר בני אפרים חסב עדרהם אתנאן ותלאתון לו  
 אלפן וכמס מיה \* האולאי בנו יוסף חסב עשירהם:  
 לו בנו בנימין חסב עשירהם \* לבלע עשירת אלבלעיין \* לה



לאשבֹל עשירת אלאשבליין\* לאחורם עשירת  
 לש אלאחורמיין: לשפופם עשירת אלשפופמיין\* לחופם  
 מ עשירת אלחופמיין: וכאן אבנא בלע ארד ונעמן\* לארד  
 מא עשירת אלארדיין ולנעמן עשירת אלנעמניין: האולאי  
 בנו בנימין חסב עשאיריהם\* ואלמעדודון מנהם כמסת  
 וארבעון אלפן וסת מיה:

מב האולאי בנו דן חסב עשאיריהם\* לשוחם עשירת  
 מג אלשוחמיין\* האדי קבאיל דן חסב עשאיריהם: גמיע  
 עשאיר אלשוחמיין חסב ערדהם ארבעה וסתון אלפן  
 וארבע מיה:

מד בנו אשר חסב עשאיריהם\* לימנה עשירת אלימניין\*  
 לישוי עשירת אלישוניין\* לבריעה עשירת אלבריעיין:  
 מה לבני בריעה לגבר עשירת אלגבריין\* למלביאל  
 מן עשירת אלמלביאליין: ואסם אבנת אשר שרח: האדי  
 עשאיר בני אשר חסב ערדהם תלאתת וכמסון אלפן  
 וארבע מיה:

מח בנו נפתלי חסב עשאיריהם\* ליחציאל עשירת  
 מט ליחציאליין\* לגוני עשירת אלגוניין: ליצר עשירת  
 : אליצריין\* לשלם עשירת אלשלמיין: האדי קבאיל  
 נפתלי חסב עשאיריהם\* ואלמעדודון מנהם כמסה  
 נא וארבעון אלפן וארבע מיה: האולאי אלמעדודון מן בני  
 ישראל סת מית אלף ואלף וסבע מיה ותלאתון:

נז תם כלם ארלב משה קאילן: להאולאי תקסם  
 נח אלארץ נציבן עלא ערד אלאסמא: אלכתיר תכתר

להו נציבהו ואלקליל תקלל להו נציבהו\* כל ואחד  
 חסב אלמעדודין מנהו ועמא נציבהו: אנמא באלקרעה נח  
 תקסם אלארץ\* חסב אסמא אסכאט אבאיהם ימלכון:  
 נו חסב אלקרעה יקסם נציבהם בין כתיר וקליל:

והאולאי אלמעדודון מן אללוויים חסב עשאיריהם\* נו  
 לגרשון עשירת אלגרשוניין\* לקהת עשירת אלקהתיין\*  
 נח למררי עשירת אלמרריין: האדי עשאר לוי\* עשירת נח  
 אללכניין ועשירת אלחברוניין ועשירת אלמחליין  
 ועשירת אלמושיין ועשירת אלקרחיין\* ואמא קהת

פולד עמרם: ואסם אמראת עמרם יוכבד בנת לוי נט  
 אלתו וקלת ללוי פי מצרים\* פולדת לעמרם אהרון  
 ומשה ומרים אכתהמא: ולאהרון קלד נדב ואביהו ס  
 ואלעזר ואיתמר: ואמא נדב ואביהו פמאתא ענד מא סא  
 קרבא נארן גריבה אמאם ארלב: וכאן אלמעדודון מנהם סב  
 תלאתה ועשרין אלפן כל דכר מן אבן שהר פצאעדן\*  
 לאנהם לס ועדו בין בני ישראל אד לס ועמא להם  
 נציב בין בני ישראל: האולאי הם אלדין עדהם סג

משה ואלעזר אלכאהן חין עדא בנו ישראל פי ערבות-  
 מואב עלא ירדן יריחו: ופי האולאי לס יכן אנסאן מן סד  
 אלדין עדהם משה ואהרון אלכאהן חין עדא בני ישראל  
 פי ברית סיני: לאן ארלב קאל להם אנהם ימותון פי סה  
 אלבריה פלם יבקא מנהם אנסאן אלא קלב בן יפנה  
 ויהושוע בן נון:

פתקדמת בנאת צלפחד בן חפר בן גלעד בן מכיר בן כז



מנשה מן עשירי אבן יוסף\* והאדי אסמא כנאתהי  
ב מחלה ונועה וחגלה ומלכה ותרצה: ווקפן אמאם משה  
ואלעזר אלכאהן ואמאם אלרוסא וכל אלגמאעה לדא  
ג באב כימת אלאנתמאע קאילאת: אבונא מאת פי  
אלכדיה ולם יכן פי אלקום אלדין אנתמעו עלא אלרב  
ד פי גמאעת קרח כל בכשיתדי מאת ולם יכן להו בנון:  
ד למאדא יחדף אסם אבינא מן בין עשירתהי לאנהו לים  
ה להו אבן\* אעמינא מלכן בין אכות אבינא: פקדם משה  
דעואהן אמאם אלרב:

ז פכלם אלרב משה קאילן: בחק תכלמת כנאת  
צלפחד פתעמיהן מלך נציב בין אכות אביהן ותנקל  
ח נציב אביהן אליהן: ותכלם בני ישראל קאילן אַימא  
רנל מאת ולים להו אבן תנקלון מלכהו אלא אכנתהי:  
ט ואן לם תכן להו אבנה תעמו מלכהו לאכותהו: ואן  
י לם יכן להו אכזה תעמו מלכהו לאכות אביהי: ואן לם  
יכן לאביהי אכזה תעמו מלכהו לנסיכתהי אלאקרב  
אליהי מן עשירתהי פירתהו\* פצארת לבני ישראל  
פריצת קצא כמא אמר אלרב משה:

יב וקאל אלרב למשה אצעד אלא גבל עברים האדא  
יג ואנטר אלארץ אלתי אעמית בני ישראל: ומתא נפרתהא  
יד תצם אלא קומך אנת איצן כמא צם אהרון: לאנכמא  
פי ברית צין ענר מכאצמת אלגמאעה עציתמא קולי  
אן תקדסאני כאלמא אמאם אעניהם\* דאלך מאמרדיבת  
טו קדש פי ברית צין: פכלם משה אלרב קאילן: לויבל

אלרב אלאה ארואח גמיע אלבשר רנלן עלא אלגמאעה:  
יכרנ אמאמהם ויכרנהם וידכלהם לכי לא תכון גמאעת י  
אלרב כאלגנם אלתי לא ראעי להא: פקאל אלרב י  
למשה כד יהושוע בן נון רנלן פיהי רוח וצע ידך עליהי:  
יא ואוקפהו קדאם אלעזר אלכאהן וקדאם כל אלגמאעה י  
ואוציהי אמאם אעניהם: ואנעל מן הובתך עליהי לכי כ  
יסמע להו כל גמאעת בני ישראל: פיקף אמאם אלעזר כ  
אלכאהן פיסאל להו בקצא אלאורים אמאם אלרב\*  
כסב קולהי יכרנן וחסב קולהי ידכלון הו וכל בני  
ישראל מעהו כל אלגמאעה: פפעל משה כמא אמרהו כ  
אלרב\* אכד יהושוע ואוקפהו קדאם אלעזר אלכאהן  
כז וקדאם כל אלגמאעה: ווצע ידיהי עליהי ואוצאהו כמא כ  
תכלם אלרב ען יד משה:

כח וכלם אלרב משה קאילן: אוצי בני ישראל וקל כ  
להם\* קרבאני טעאמי מע וקאידי ראיחת סרורי  
תחרצון אן תקרבוהו לי פי וקתהי: וקל להם\* האדא ג  
הו אלוקוד אלדי תקרבון ללרב\* כרופאן חוליאן  
ד צחיחאן לבל יום מחרקה דאימה: אלכרוף אלואחד ד  
תעמלהו צבאחן ואלכרוף אלתאני תעמלהו בין  
ה אלעשאין: ועשר אלאיפה מן דיק מלתות ברבע ה  
אלהין מן זית אלרצי מנחתן: מחרקה דאימה\* הי ו  
אלמעמולה פי גבל סיני\* לראיחת סרור וקודן ללרב:  
ז וסכיבהא רבע אלהין ללכרוף אלואחד\* פי אלקדש ו  
ח אסכב סכיב מסכר ללרב: ואלכרוף אלתאני תעמלהו ה



בין אלעשׂאין כמנחת אלצבאח וכסכיבהי תעמלהו וקוד ראיחת סרור ללרב:

ט ופי יום אלשבת כרופאן חוליאן צחיחאן ועשראן י מן דקיק מלתות בוית מנחתן מע סכיבהי: מחרקת כל שבת פצלן ען אלמחרקה אלדאימה וסכיבהא:

יא ופי רווס שהורכם תקרבון מחרקה ללרב תורין אבני בקר וכבשן ואחדן וסבעת כראף חוליה צחיחה: יב ותלאתת אעשאר מן דקיק מלתות בוית מנחתן לכל תור ועשרין מן דקיק מלתות בוית מנחתן ללכבש יג אלואחד: ועשרן ואחדן מן דקיק מלתות בוית מנחתן לכל כרוף מחרקתן ראיחת סרור וקודן ללרב: יד וסכאיבהן תכון נצף אלהין ללתור ותלת אלהין ללכבש ורבע אלהין ללכרוף מן כמר האדי מחרקת כל שהר טו מן אשהר אלסנה: ותיסן ואחדן מן אלמעו דביחת כטיה ללרב פצלן ען אלמחרקה אלדאימה יקרב מע סכיבהי:

טז ופי אלשהר אלאול פי אליום אלראבע עשר מן יז אלשהר פסח ללרב: ופי אליום אלכאמס עשר מן יח האדא אלשהר עיד סבעת איאם יוכל מצות: פי אליום אלאול מחפל מקדם עמלן מא מן אלשגל לא יט תעמלו: ותקרבון וקודן מחרקתן ללרב תורין אבני בקר וכבשן ואחדן וסבעת כראף חוליה צחיחה תכון כ לכם: ומנחתהן מן דקיק מלתות בוית תלאתת אעשאר כא תעמלון ללתור ועשרין ללכבש: ועשרן ואחדן תעמל

לכל כרוף מן אלסבעה אלכראף: ותיסן ואחדן כב דביחת כטיה ללתכפיר ענכם: פצלן ען מחרקת כג אלצבאח אלתי למחרקה דאימה תעמלון האדי: האכדא כד תעמלון כל יום סבעת מעאם וקוד ראיחת סרור ללרב פצלן ען אלמחרקה אלדאימה יעמל מע סכיבהי: ופי כה אליום אלסאבע יכון לכם מחפל מקדם עמלן מא מן אלשגל לא תעמלו:

כו ופי יום אלכפורים חין תקרבון מנחה נדידה ללרב פי כז אסאביעכם יכון לכם מחפל מקדם עמלן מא מן אלשגל לא תעמלו: ותקרבון מחרקה לראיחת סרור ללרב כז תורין אבני בקר וכבשן ואחדן וסבעת כראף חוליה: ומנחתהן מן דקיק מלתות בוית תלאתת אעשאר לכל כח תור ועשרין ללכבש אלואחד: ועשרן ואחדן לכל כט כרוף מן אלסבעה אלכראף: ותיסן ואחדן מן אלמעו ל ללתכפיר ענכם: פצלן ען אלמחרקה אלדאימה לא ומנחתה תעמלון מע סכאיבהן צחיחתת תכון לכם:

כט ופי אלשהר אלסאבע פי אלאול מן אלשהר יכון כט מחפל מקדם עמלן מא מן אלשגל לא תעמלו: יום תרועה (התאף בוק) יכון לכם: ותעמלון מחרקה ב לראיחת סרור ללרב תורין אבני בקר וכבשן ואחדן וסבעת כראף חוליה צחיחה: ומנחתהן מן ג דקיק מלתות בוית תלאתת אעשאר ללתור ועשרין ללכבש: ועשרן ואחדן לכל כרוף מן אלסבעה ד אלכראף: ותיסן ואחדן מן אלמעו דביחת כטיה ה



ו ללתכפיר ענכם: פצלן ען מחרקת אלשהר ומנחתהא  
ואלמחרקה אלדאימה ומנחתהא מע סכאיבהן כעאדתהן  
ראיחת סרור וקודן ללרב:

ז ופי עאשר האדא אלשהר אלסאבע יכון לכם מחפל  
מקדם ותדללון אנפסכם: עמלן מא לא תעמלו:  
ח ותקרבון מחרקה ללרב ראיחת סרור תורן ואחדן אבן  
בקר וכבשן ואחדן וסבעת כראף חוליה: צחיחה תכון  
ט לכם: ומנחתהן מן דקיק מלתות בוי תלאתת אעשאר  
י ללתור ועשראן ללכבש אלואחד: ועשר ואחד לכל  
יא כרוף מן אלסבעה אלכראף: ותיסן ואחדן מן אלמעו  
דביחת כטיה פצלן ען דביחת אלכטיה ללכפארה  
ואלמחרקה אלדאימה ומנחתהא מע סכאיבהן:

יב ופי אליום אלכאמס עשר מן אלשהר אלסאבע יכון  
לכם מחפל מקדם: עמלן מא מן אלשגל לא תעמלו:  
יג ותעידון עידן ללרב סבעת איאם: ותקרבון מחרקה  
וקוד ראיחת סרור ללרב תלאתת עשר תורן אבנא  
בקר וכבשין וארבעת עשר כרופן חולין: צחיחה תכון  
יד לכם: ומנחתהן מן דקיק מלתות בוי תלאתת אעשאר  
לכל תור מן אללתלאתת עשר תורן ועשראן לכל כבש  
טו מן אלכבשין: ועשר ואחד לכל כרוף מן אלארבעת  
טז עשר כרופן: ותיסן ואחדן מן אלמעו דביחת כטיה  
פצלן ען אלמחרקה אלדאימה ומנחתהא וסכיבהא:

יז ופי אליום אלתאני אתנא עשר תורן אבנא בקר וכבשין  
יח וארבעת עשר כרופן חולין צחיחן: ומנחתהן וסכאיבהן

ללתיראן ואלכבשין ואלכראף חסב עדהן כאלעאדה:  
ותיסן ואחדן מן אלמעו לדביחת כטיה פצלן ען יט  
אלמחרקה אלדאימה ומנחתהא מע סכאיבהן:

כ ופי אליום אללתלאת אחד עשר תורן וכבשין וארבעת כ  
עשר כרופן חולין צחיחן: ומנחתהן וסכאיבהן ללתיראן כא  
ואלכבשין ואלכראף חסב עדהן כאלעאדה: ותיסן כב  
ואחדן לדביחת כטיה פצלן ען אלמחרקה אלדאימה  
ומנחתהא וסכיבהא:

כג ופי אליום אלראבע עשרת תיראן וכבשין וארבעת כג  
עשר כרופן חולין צחיחן: ומנחתהן וסכאיבהן ללתיראן כד  
ואלכבשין ואלכראף חסב עדהן כאלעאדה: ותיסן כה  
ואחדן מן אלמעו לדביחת כטיה פצלן ען אלמחרקה  
אלדאימה ומנחתהא וסכיבהא:

כו ופי אליום אלכאמס תסעת תיראן וכבשין וארבעת כו  
עשר כרופן חולין צחיחן: ומנחתהן וסכאיבהן ללתיראן כז  
ואלכבשין ואלכראף חסב עדהן כאלעאדה: ותיסן כח  
ואחדן לדביחת כטיה פצלן ען אלמחרקה ומנחתהא  
וסכיבהא:

כט ופי אליום אלסאדס תמאנית תיראן וכבשין וארבעת כט  
עשר כרופן חולין צחיחן: ומנחתהן וסכאיבהן ללתיראן ל  
ואלכבשין ואלכראף חסב עדהן כאלעאדה: ותיסן לא  
ואחדן לדביחת כטיה פצלן ען אלמחרקה אלדאימה  
ומנחתהא וסכיבהא:

לב ופי אליום אלסאבע סבעת תיראן וכבשין וארבעת לב



ל: עשר כרופן חולצן צחיהן: ומנחתהן וסכאיבהן ללתוראן  
לד ואלכבשין ואלכראף חסב עדרהן כעארתהן: ותיסן  
ואחרן לדביחת כטיה פצלן ען אלמחרקה אלדאימה  
ומנחתהא וסכיבהא:

לה ופי אליום אלתאמן יכון לכם אעתכאף\* עמלן מא מן  
לו אלשגל לא תעמלו: ותקרבון מחרקה וקודן ראחת  
סרור ללרב תורן ואחרן וכבשן ואחרן וסבעת כראף  
לו חוליה צחיהה: ומנחתהן וסכאיבהן ללתור ואלכבש  
לח ואלכראף חסב עדרהן כאלעאדה: ותיסן ואחרן  
לדביחת כטיה פצלן ען אלמחרקה אלדאימה ומנחתהא  
לט וסכיבהא: האדי תקרבונהא ללרב פי מואסמכם  
פצלן ען נדורכם ונואפלכם מן מחרקאתכם ומנחותכם  
מ וסכאיבכם ודכאיח סלאמתכם: פכלם משה בני ישראל  
חסב כל מא אמר בהו אלרב משה:

ל וכלם משה רווס אסכאט בני ישראל קאילן  
ב האדא מא אמר בהו אלרב: אדא נדר רגל נדרן  
ללרב או אקסם קסמן אן ילום נפסהו בלאום פלא  
ינקן כלאמהו\* חסב כל מא כרנ מן פמהו יפעל:  
ג ואמא אלמראה פאלא נדרת נדרן ללרב ואלתומת  
ד בלאום פי בית אביהא פי צבאהא: וסמע אבוהא  
נדרהא ואללאום אלדי אלזמת נפסהא בהא פאן סכת  
אבוהא להא תבתת כל נדורהא\* וכל לואזמהא אלתי  
ה אלזמת נפסהא בהא תבתת: ואן נהאהא אבוהא יום

סמעהו פכל נדורהא ולואזמהא אלתי אלזמת נפסהא  
בהא לא תבתת\* ואלרב יצפח ענהא לאן אבאהא קד  
נהאהא: ואן כאנת לזוג ונדורהא עליהא או נטק ו  
שפתיהא אלדי אלזמת נפסהא בהו: וסמע וזנהא פאן ו  
סכת פי יום סמעהו תבתת נדורהא\* ולואזמהא אלתי  
אלזמת נפסהא בהא תבתת: ואן נהאהא רגלהא פי ה  
יום סמעהו פסך נדרהא אלדי עליהא ונטק שפתיהא  
אלדי אלזמת נפסהא בהו ואלרב יצפח ענהא: ואמא ט  
נדר ארמלה או מטלקה פכל מא אלזמת נפסהא בהו  
תבתת עליהא: ולאכן אן נדרת פי בית וזנהא או י  
אלזמת נפסהא בלאום בקסם: וסמע וזנהא פאן סכת יא  
להא ולם ינהאהא תבתת כל נדורהא\* וכל לאום  
אלזמת נפסהא בהו תבתת: ואן פסכהא וזנהא פי יום יב  
סמעהו פכל מא כרנ מן שפתיהא מן נדורהא או לואזם  
נפסהא לא יתבת\* קד פסכהא וזנהא\* ואלרב יצפח  
ענהא: כל נדר וכל קסם אלתואם לאדלאל אלנפס יג  
וזנהא יתבתהו וזנהא יפסכהו: ואן סכת להא וזנהא מן יד  
יום אלא יום פקד אלתת כל נדורהא או כל לואזמהא  
אלתי עליהא\* אלתבתהא לאנהו סכת להא פי יום  
סמעהו: פאן פסכהא בעד סמעהו פקד חמל דנבהא: טו  
האדי הי אלפראין אלתי אמר בהא אלרב משה בין טו  
אלזוג וזנותי ובין אלאב ואכנתהו פי צבאהא פי בית  
אביהא:

וכלם אלרב משה קאילן: אנתקם נקמה לבני לא



ג ישראל מן אלמדויאנין תם תצם אלא קומך: פכלם  
 משה אלשעב קאילן\* גדרו מנכם רגאלן ללנגד פיוכונו  
 ד עלא מדין ליגעלו נקמת אררב עלא מדין: אלפן ואחדן  
 מן כל סבט מן גמיע אסכאט ישראל תרסלון ללחרב:  
 ה פאכתיר מן אלוף ישראל אלף מן כל סבט\* אתנא  
 ו עשר אלפן מגדון ללחרב: פארסלהם משה אלפן  
 מן כל סבט אלא אלחרב הם ופינחם בן אלעור אלכאהן  
 אלא אלחרב ואמתעת אלקדש ואבואק אלהתאף פי  
 ז ידחי: פתנגדו עלא מדין כמה אמר אררב וקתלו כל  
 ח דכר: ומלוך מדין קתלוהם פוק קתלאהם\* אוי ורקם  
 וצור וחור ורבע\* כמסת מלוך מדין\* ובלעם בן בעור  
 ט קתלוהו באלסיף: וסבא בנו ישראל נסא מדין ואטפאלהם  
 ונהבו גמיע בהאימהם ונמיע מואשיהם וכל אמלאכהם:  
 י ואחרקו גמיע מדנהם במסאכנהם ונמיע חצונהם  
 יא באלנאר: ואבדו כל אלזנימה וכל אלנהב מן אלנאם  
 יב ואלבהאים: ואתו אלא משה ואלעור אלכאהן ואלא  
 גמאעת בני ישראל באלסבי ואלנהב ואלזנימה אלא  
 אלמחלה אלא ערבותמואב אלתי עלא ירדן יריחו:  
 יג פכרן משה ואלעור אלכאהן וכל רוסא אלגמאעה  
 יד לאסתקבאלהם אלא כארן אלמחלה: פסכט משה עלא  
 וכלא אלגיש רוסא אללוף ורוסא אלמיאת אלקאדמין  
 טו מן גנד אלחרב: וקאל להם משה הל אבקיתם כל  
 טז אנתא חיה: אן האולאי קן לבני ישראל חסב כלאם  
 בלעם סבב כיאנה ללרב פי אמר פעור פכאן אלובא

פי גמאעת אררב: פאלאן אקתלו כל דכר מן אלאטפאל\* יז  
 וכל אמראה ערפת רגלן במצאנעת דכר אקתלוהא:  
 יח לאכנ גמיע אלאטפאל מן אלנסא אלואתי לס יערפן יח  
 יט מצאנעת דכר אבקוהן לכס חיאת: ואמא אנתם פאנולו יט  
 כארן אלמחלה סבעת איאם\* ותמקרו כל מן קתל נפסן  
 וכל מן מס קתילן פי אליום אלתאלת ופי אלסאכע  
 אנתם וסביכם: וכל טוב וכל מתאע מן גלד וכל מצנוע כ  
 מן שער מעז וכל מתאע מן כשב תמהוניהו:  
 כא וקאל אלעור אלכאהן לרגאל אלנגד אלדין דהבו כא  
 ללחרב האדי פריצת אלשריעה אלתי אמר בהא אררב  
 משה: אלדהב ואלפצה ואלנחאם ואלחדיר ואלקצדיר כב  
 ואלרצאין: כל מא ידכל אלנאר תניזוניהו פי אלנאר כג  
 פיוכו טאהרן גיר אנהו יתמקד במא אלגנאסה\* ואמא  
 כל מא לא ידכל אלנאר פתניזוניהו פי אלמא: ותנסלון כד  
 תיאככם פי אליום אלסאכע פתכונון טאהרין ובעד  
 דאלך תדכלון אלמחלה:  
 כג וכלם אררב משה קאילן: אחצי אלנהב אלמסבי מן כג  
 אלנאם ואלבהאים אנת ואלעור אלכאהן ורווס אָבא  
 אלגמאעה: ונצף אלנהב בין אלדין באשרו אלקתאל כז  
 אלכארנין אלא אלחרב ובין כל אלגמאעה: וארפע כח  
 זכאתן ללרב\* מן רגאל אלחרב אלכארנין אלא אלקתאל  
 ואחרה\* נפסן מן כל כמס מיה מן אלנאם ואלבקר  
 ואלחמיר ואלזנם: מן נעפדם תאכדוניהא ותעטוניהא כט  
 לאלעור אלכאהן תרומתן ללרב: ומן נצף בני ישראל ל



תאכד ואחרה מאכודה מן כל כמסין מן אלנאם ואלבקר  
 ואלחמיר ואלגנם מן גמיע אלבהאים ותעטיהא ללויים  
 לא אלהאפטין שעאיר מסכן אלרב: פפעל משה  
 לב ואלעזר אלכאהן כמא אמר אלרב משה: וכאן אלנהב  
 פצלת אלגנימה אלתי אנתנמהא רגאל אלגנד מן אלגנם  
 לג סת מיה וכמסה וסבעין אלפן: ומן אלבקר אתנין וסבעין  
 לה אלפן: ומן אלחמיר ואחרן וסתין אלפן: ומן נפוס אלנאם  
 מן אלנאם אלואתי לם יערפן מצאנעת דבר גמיע אלנפוס  
 לו אתנין ותלאתין אלפן: וכאן אלנעף נציב אלכארנין  
 אלא אלחרב עדר אלגנם תלאת מיה וסבעה ותלאתין  
 לו אלפן וכמס מיה: וכאנת אלזכאת ללרב מן אלגנם סת  
 לה מיה וכמסה וסבעין: ואלבקר סתה ותלאתין אלפן  
 לה וזכאתהא ללרב אתנין וסבעין: ואלחמיר תלאתין אלפן  
 מ וכמס מיה וזכאתהא ללרב ואחרן וסתין: ונפוס אלנאם  
 סתת עשר אלפן וזכאתהא ללרב אתנין ותלאתין נפסן:  
 מא פאעמא משה אלזכאת תרומת אלרב לאלעזר אלכאהן  
 מב כמא אמר אלרב משה: ואמא נעף ישראל אלדי קסמהו  
 מג משה מן אלרגאל אלמתנגדין: פכאן נעף אלגמאעה  
 מן אלגנם תלאת מיה וסבעה ותלאתין אלפן וכמס  
 מה מיה: ומן אלבקר סתה ותלאתין אלפן: ומן אלחמיר  
 מו תלאתין אלפן וכמס מיה: ומן נפוס אלנאם סתת עשר  
 מז אלפן: פאכד משה מן נעף בני ישראל אלמאכוד ואחרן  
 מן כל כמסין מן אלנאם ומן אלבהאים ואעטאהא ללויים  
 אלהאפטין שעאיר מסכן אלרב כמא אמר אלרב:

תם תקדם אלא משה אלזכלא אלדין עלא אלוף אלגנד מה  
 מט רוסא אלאלוף ורוסא אלמיאת: וקאלו למשה עבידך  
 קד אכדו עדר רגאל אלחרב אלדין פי אידינא פלם  
 יפקד מנא אנסאן: פקד קדמנא קרבאן אלרב כל ואחד:  
 מא ונדהו אמתעת דהב חגולן ואסאור וזואתם ואקראמן  
 נא וקלאיד ללתכפיר ען אנפסנא אמאם אלרב: פאכד  
 נב משה ואלעזר אלדהב מנהם כל אמתעה מצנועה: וכאן  
 נג כל דהב אלתרומה אלתי רפעוהא ללרב סתת עשר  
 אלפן וסבע מיה וכמסין שקל מן ענד רוסא אלאלוף  
 נד ורוסא אלמיאת: אמא רגאל אלגנד פאנתנמו כל ואחד  
 נה לנפסהי: פאכד משה ואלעזר אלכאהן אלדהב מן רוסא  
 אלאלוף ואלמיאת ואתיא כהו אלא כימת אלאנתמאע  
 תדכארן לבני ישראל אמאם אלרב:

ואמא בנו ראובן ובנו גד פכאן להם מואשי כתיורה לב  
 ואפרה גדין פלמא ראו ארץ יעור וארץ גלעד ואדא  
 ב אלמכאן מכאן מואשי: אתא בנו גד ובנו ראובן וכלמו  
 ג משה ואלעזר אלכאהן ורוסא אלגמאעה קאילין: עטרות  
 ד ודיבון ויעור ונמרה וחשבון ואלעלה ושכם ונבו ובעון:  
 ה אלארץ אלתי צרכהא אלרב קדאם בני ישראל הי  
 ו ארץ מואשי ולעבידך מואשי:  
 ז תם קאלו אן ונדנא נעמה פי עיניך פלתעמא האדי  
 ח אלארץ לעבידך מלכן ולא תעברנא אלירדן: פקאל  
 ט משה לבני גד ובני ראובן הל ינטלק אכותכם אלא  
 י אלחרב ואנתם תקעדון האהנא: פלמאדא תצדון קלוב:



בני ישראל ען אלעבור אלא אלארץ אלתי אעטאהם  
 ח אררב: האכדא פעל אבאוכם חין ארסלתהם מן קדש-  
 ט ברנע לינשרו אלארץ: צעדו אלא ואדי אשכול ונשרו  
 אלארץ וצדו קלוב בני ישראל ען דכול אלארץ אלתי  
 י אעטאהם אררב: פחמי נצב אררב פי דאלך אליום  
 יא ואקסם קאילין: לן ירא אלנאם אלדין צעדו מן מצרים  
 מן אבן עשרין סנה פצאעדן אלארץ אלתי אקסמת  
 לאכרהם ויצחק ויעקוב לאנהם לם יתבעוני תמאמן:  
 יב מא ערא קלב בן יפנה אלקנוי ויהושוע בן נון לאנהמא  
 יג אתבעא אררב תמאמן: פחמי נצב אררב עלא ישראל  
 ואתאהם פי אלבריה ארבעין סנה חתא פני כל אלגיל  
 יד אלדי פעל אלשר פי עיני אררב: פהודא אנתם קד  
 קמתם עוצן ען אבאיכם תרבות אנאם כטאת לכי תוירו  
 טו איצן חמו נצב אררב עלא ישראל: אלא ארתדרתם  
 מן וראיהי יעוד יתרכהו איצן פי אלבריה פתהלכון כל  
 האדא אלשעב:  
 מז פאקתרבו אליהו וקאלו נבני ציר ננס למואשינא האהנא  
 יז ומדנן לאטפאלנא: ואמא נחן פנתגדר מסרעין קדאם  
 בני ישראל חתא נאתי בהם אלא מכאנהם וילכת  
 יח אטפאלנא פי מדן מחצנה מן ונה סכאן אלארץ: לא  
 נרנע אלא כיוותנא חתא יקתסם בנו ישראל כל ואחד  
 יט נציבהו: אננא לא נמלך מעהם פי עבר אלירדן ומא  
 וראהו לאן נציבנא קד הצל לנא פי עבר אלירדן אלא  
 אלשרק:

פקאל להם משה אן פעלתם האדא אלאמר אן  
 תגדרתם אמאם אררב ללחרב: ועבר אלירדן כל  
 מתגדר מנכם אמאם אררב חתא טרד אעדאהו מן  
 אמאמהי: ואנצעת אלארץ אמאם אררב וכעד דאלך  
 רגעתם פתכונן אבריא מן נחו אררב ומן נחו ישראל  
 ותכון האדי אלארץ מלכן לכם אמאם אררב: ולאכן  
 אן לם תפעלו האכדא פאנכם תכטיון אלא אררב  
 ותעלמון כטיתכם אלתי תציבכם: אבנו לאנפסכם מדן  
 לאטפאלכם וצירן לנמכם ומא כרנ מן אפואהכם  
 אפעלו: פכלם בנו גר ובנו ראובן משה קאילין עבידך  
 יפעלון כמא אמר סידי: אטפאלנא ונסאונא ומואשינא  
 וכל בהאימנא תכון הנאך פי מדן גלעד: ועבידך יעברון  
 כל מתגדר ללגנד אמאם אררב ללחרב כמא תכלם  
 סידי: פאוצא בהם משה אלעור אלכאהו ויהושוע  
 בן נון ורוום אבא אלאסכאט מן בני ישראל: וקאל  
 להם משה אן עבר אלירדן מעכם בנו גר ובנו ראובן  
 כל מתגדר ללחרב אמאם אררב פמתא אנצעת אלארץ  
 אמאמכם תעמונהם ארץ גלעד מלכן: ולאכן אן לם  
 יעברו מתגדין מעכם ימתלכו פי וסטכם פי ארץ כנען:  
 פאנאב בנו גר ובנו ראובן קאילין אלדי תכלם כהי לא  
 אררב ען עבידך כדאלך נפעל: נחן נעבר מתגדין  
 אמאם אררב אלא ארץ כנען ולאכן נעטא מלך נציבנא  
 פי עבר אלירדן: פאעטא משה להם לבני גר ובני  
 ראובן ונצף סכט מנשה בן יוסף ממלכת סיחון מלך



אלאמוריין וממלכת עוג מלך בשן אלארץ מע מְדָנָה  
 לד בתכום מְדָן אלארץ הואליהא: פכנא בנו גר דיבון  
 לה ועטרות וערוער: ועטרות־שופן ויעור ויגכהה: ובית־  
 לו נמרה ובית־הרן מְדָן מחצנה מע ציר גנם: ובנא בנו  
 לה ראובן חשבון ואלעלה וקריתים: ונכו ובעל־מעון מזירת  
 אלאסם ושכמה ודעו באסמא אסמא אלמדן אלתי בנו:  
 לש ודהב בנו מכיר בן מנשה אלא גלעד ואכזוהא וטרדו  
 מ אלאמוריין אלדין פיהא: פאעטא משה גלעד למכיר  
 מא בן מנשה פסכן פיהא: ודהב יאיר אבן מנשה ואכל  
 מב מזארעהא ודעאהן חוות־יאיר: ודהב נובח ואכל קנת  
 וקראהא ודעאהא נובח באסמהי:

לג

האדי רחלאת בני ישראל אלדין כרגו מן ארץ  
 ב מצרים כנגודהם ען יד משה ואהרון: וכתב משה  
 מכארגהם כרחלאתהם חסב קול אלרב' והאדי  
 ג רחלאתהם כמכארגהם: ארתחלו מן רעמסס פי אלשהר  
 אלאיל פי אליום אלכאמס עשר מן אלשהר אלאיל פי  
 גד אלפסח כרגו בנו ישראל ביד רפיעה אמאם אעין  
 ד גמיע אלמצריין: אד כאן אלמצריון ידפנון אלדין צרב  
 מנהם אלרב מן כל בכר' ואלרב קד צנע באלהתהם  
 ה אחכאמן: פארתחל בנו ישראל מן רעמסס ונולו  
 ו פי סבות: תם ארתחלו מן סבות ונולו פי אָתם אלתי  
 ז פי טרף אלבריה: תם ארתחלו מן אָתם ורגעו עלא  
 פיהחירות אלתי קבאלת בעל־צפון ינולו אמאם מגדול:

תם ארתחלו מן פיהחירות ועברו פי וסט אלבחר ה  
 אלא אלבריה וסארו מסירת תלאַתת איאם פי ברית  
 אָתם ונולו פי מרה: תם ארתחלו מן מרה ואתו אלא ט  
 אילים' וכאן פי אילים אלתא עשרת עין מא וסבעון  
 נכלה' פנולו הנאך: תם ארתחלו מן אילים ונולו עלא י  
 בחר סוף: תם ארתחלו מן בחר סוף ונולו פי ברית יא  
 סין: תם ארתחלו מן ברית סין ונולו פי דפקה: תם יג  
 ארתחלו מן דפקה ונולו פי אלוש: תם ארתחלו מן יד  
 אלוש ונולו פי רפידים' ולם יכן הנאך מא ללשעב  
 לישרב: תם ארתחלו מן רפידים ונולו פי ברית סיני: טו  
 תם ארתחלו מן ברית סיני ונולו פי קברות־התאווה: טז  
 תם ארתחלו מן קברות־התאווה ונולו פי הצרות: תם יז  
 ארתחלו מן הצרות ונולו פי רתמה: תם ארתחלו מן יט  
 רתמה ונולו פי רמון־פרץ: תם ארתחלו מן רמון־פרץ כ  
 ונולו פי לבנה: תם ארתחלו מן לבנה ונולו פי רסה: כא  
 תם ארתחלו מן רסה ונולו פי קהלתה: תם ארתחלו כג  
 מן קהלתה ונולו פי גבל שפר: תם ארתחלו מן גבל כד  
 שפר ונולו פי חרדה: תם ארתחלו מן חרדה ונולו פי כה  
 מקהלות: תם ארתחלו מן מקהלות ונולו פי תַחַת: כו  
 תם ארתחלו מן תַחַת ונולו פי תרח: תם ארתחלו מן כז  
 תרח ונולו פי מתקה: תם אלתחלו מן מתקה ונולו פי כט  
 חשמונה: תם ארתחלו מן חשמונה ונולו פי מוסרות: ל  
 תם ארתחלו מן מוסרות ונולו פי בני־יעקן: תם ארתחלו לב  
 מן בני־יעקן ונולו פי חורדה־גד: תם ארתחלו מן לו



לד חוררהגדגד ונולו פי ישבתה: תם ארתחלו מן ישבתה  
 לה ונולו פי עברונה: תם ארתחלו מן עברונה ונולו פי  
 לו עציוןגבח: תם ארתחלו מן עציוןגבר ונולו פי ברית  
 לו צין והי קדש: תם ארתחלו מן קדש ונולו פי גבל הור  
 לה מן טרף ארץ אדום: פצעד אהרון אלכאהן אלא  
 גבל הור חסב קול אלרב ומאת הנאך פי אלסנה  
 אלארבעין לכרוג בני ישראל מן ארץ מצרים פי אלשהר  
 לט אלכאמס פי אלאול מן אלשהר: וכאן אהרון אבן מיה  
 ותלאת ועשרין סנה חין מאת פי גבל הור:

מ וסמע אלכנעני מלך ערד והו סאכן פי אלגנוב פי ארץ  
 מא כנען במני בני ישראל: תם ארתחלו מן גבל הור ונולו  
 מג פי צלמונה: תם ארתחלו מן צלמונה ונולו פי פונון: תם  
 מד ארתחלו מן פונון ונולו פי אובות: תם ארתחלו מן  
 מה אובות ונולו פי עירעקרים פי תקם מואב: תם ארתחלו  
 מי מן עיים ונולו פי דיבוןגד: תם ארתחלו מן דיבוןגד  
 מז ונולו פי עלמוןדבלתים: תם ארתחלו מן עלמון  
 מה דבלתים ונולו פי גבאל עקרים אמאס נבו: תם ארתחלו  
 מן גבאל עקרים ונולו פי ערבותמואב עלא ירדן יריחו:  
 מט נולו עלא אלירדן מן ביתישימות אלא אָבלהשטים  
 פי ערבותמואב:

נ וכלם אלרב משה פי ערבותמואב עלא ירדן יריחו  
 נא קאילן: כלם בני ישראל וקל להם אנכם עאברון  
 נב אלירדן אלא ארץ כנען: פתטרדון כל סכאן אלארץ  
 מן אמאמכם ותמהון גמיע תצאוריהם ותבידון כל

אצנאמהם אלמסכוכה ותכרבון גמיע מרתפעאתהם:  
 תמלכון אלארץ ותסכנון פיהא לאני קד אעטייתכם  
 נג אלארץ לבי תמלכוהא: ותקתסמון אלארץ באלקרעה נד  
 חסב עשאירכם \* אלכתיר תכחרון להו נציבהו ואלקליל  
 תקללון להו נציבהו \* חית כרנת להו אלקרעה פהנאך  
 יכון להו \* חסב אסכאט אָבאיכם תקתסמון: ואן לם  
 נה תטרדו סכאן אלארץ מן אמאמכם יכון אלדין תסתבקון  
 מנהם אשואכן פי אעינכם ומנאלם פי גואנככם ויצאיקונכם  
 עלא אלארץ אלתי אתם סאכנון פיהא: פיכון אני אפעל נ  
 בכם כמא הממת אן אפעל בהם:

לד וכלם אלרב משה קאילן: אוצי בני ישראל וקל  
 להם \* אנכם דאכלון אלא ארץ כנען \* האדי הי אלארץ  
 אלתי תקע לכם נציבן \* ארץ כנען בתכומהא: תכון  
 לכם נאחית אלגנוב מן ברית צין עלא גאנב אדום \*  
 ויכון לכם תקם אלגנוב מן טרף בחר אלמלח אלא  
 אלשרק: וידור לכם אלתכם מן גנוב עקבת עקרבים  
 ד ויעבר אלא צין ותכון מכארנהו מן גנוב קדשברנע  
 ויכרן אלא הצרצאָדר ויעבר אלא עצמון: תם ידור  
 ה אלתכם מן עצמון אלא ואדי מצרים ותכון מכארנהו  
 ענד אלבחר: ואמא תכם אלגרב פיכון אלבחר אלכביר  
 ו לכם תכמן \* האדא יכון לכם תכם אלגרב: והאדא יכון  
 ז לכם תכם אלשמאל \* מן אלבחר אלכביר תרסמון  
 ח לכם אלא גבל הור: ומן גבל הור תרסמון אלא מדבל  
 ט חקת ותכון מכארן אלתכם אלא צדד: תם יכרן אלתכם



אלא זפרון ותכון מכארגהו ענד הצרעין \* האדא יכון  
 י לכם תכם אלשמאל: ותרסמון לכם תכמן אלא אלשרק  
 יא מן הצרעין אלא שפם: וינחדר אלתכם מן שפם אלא  
 רבלה שרקי עין \* תם ינחדר אלתכם וימם נאנב בחר  
 יב כנרת אלא אלשרק: תם ינחדר אלתכם אלא אלירדן  
 ותכון מכארגהו ענד בחר אלמלח \* האדי תכון לכם  
 יג אלארץ בתכומהא חואליהא: פאמר משה בני  
 ישראל קאילן האדי הי אלארץ אלתי תקתסמונהא  
 באלקרעה \* אלתי אמר אררב אן תעטא ללתסעה  
 יד אלאסבאט ונצף אלסבט: לאנהו קד אכד סבט ראובן  
 חסב ביות אבאיהם וסבט בני גד חסב ביות אבאיהם  
 טו ונצף סבט מנשה \* קד אכדו נציבהם: אלסבטאן ונצף  
 אלסבט קד אכדו נציבהם פי עבר ירדן וריחו שרקן  
 נחו אלשרוק:

טז וכלם אררב משה קאילן: האדאן אסמא אררגלין  
 אלדין יקסמאן לכם אלארץ \* אלעזר אלכאהן ויהושוע  
 יז בן נון: וראיסן ואחדן מן כל סבט תאכדון לקסמת  
 יח אלארץ: והאדי אסמא אררגאל \* מן סבט יהודה קלב  
 טא בן יפנה: ומן סבט בני שמעון שמואל בן עמיהוד: ומן  
 טב סבט בנימין אלידך בן כסלון: ומן סבט בני דן ארראים  
 טג בקי בן יגלי: ומן בני יוסף מן סבט בני מנשה ארראים  
 כד חניאל בן אפור: ומן סבט בני אפרים ארראים קמואל  
 כה בן שפטן: ומן סבט בני זבולון ארראים אליצפן בן  
 כז פרנד: ומן סבט בני ישכר ארראים פלטיאל בן עין:

ומן סבט בני אשר ארראים אחיהוד בן שלומי: ומן טז  
 סבט בני נפתלי ארראים פדהאל בן עמיהוד: האולאי טז  
 הם אלדין אמרהם אררב אן יקסמו לבני ישראל פי  
 ארץ כנען:

תם כלם אררב משה פי ערכותמואב עלא ירדן לה  
 ירוחו קאילן: אוצי בני ישראל אן יעטו אללויים מן ט  
 נציב מלכהם מדין ללסכן \* ומסארח ללמדן חואליהא  
 תעטון אללויים: פתכון אלמדן להם ללסכן ומסארחא ט  
 תכון לכהאימהם ואמואלהם ולסאיר חיואנאתהם:  
 ומסארח אלמדן אלתי תעטון אללויים תכון מן סוד ד  
 אלמדינה אלא גהת אלכארן אלף דראע חואליהא:  
 ה פתקיסון מן כארן אלמדינה נאנב אלשרק אלפי דראע  
 ותכון אלמדינה פי אלוסט \* האדי תכון להם מסארח  
 ואלמדן: ואלמדן אלתי תעטון אללויים תכון סת מנהא ו  
 מדין ללמלא \* תעטונהא לבני יהרב אליהא אלקאתל \*  
 ופוקהא תעטון אתנתין וארבעין מדינה: נמיע אלמדן ו  
 אלתי תעטון אללויים תמאני וארבעון מדינה מע  
 מסארחא: ואלמדן אלתי תעטון מן מלך בני ישראל ה  
 מן אלכתיר תכתרון ומן אלקליל תקללון \* כל ואחד  
 חסב נציבהי אלדי מלכהו יעטי מן מדנהי ללויים:  
 ז וכלם אררב משה קאילן: כלם בני ישראל וקל להם  
 יא אנכם עאכרון אלירדן אלא ארץ כנען: פתעינון לאנפסכם  
 מדנן תכון מדין מלנא לכם ליהרב אליהא אלקאתל  
 יב אלדי קתל נפסן סהן: פתכון לכם אלמדן מלנא מן יב



אלגמאע לכילא ימות אלקאתל חתא יקף אמאם אלגמאעה  
 יג ללקצא: ואלמדן אלתי תעטון תכון סת מרן מלגא  
 יד לכם: תלאתן מן אלמדן תעטון פי עבר אליררן ותלאתן  
 טו מן אלמדן תעטון פי ארץ כנען\* מרן מלגא תכון: לבני  
 ישראל וללגריב וללמסתוטן פי וסטהם תכון האדי  
 אלסת אלמדן ללמלגא\* לכי יהרב אליהא כל מן קתל  
 טז נפסן סהון: אן צרבהו באדאת חרד פמאת פהו  
 יז קאתל\* אן אלקאתל יקתל: ואן צרבהו בחגר יד ממא  
 יח יקתל בהי פהו קאתל\* אן אלקאתל יקתל: או צרבהו  
 באדאת יד מן כשב ממא יקתל בהי פהו קאתל\* אן  
 יט אלקאתל יקתל: גואל אלדם יקתל אלקאתל\* חין  
 כ יצאדפהו יקתלהו: ואן דפעהו בכנצה או אלקא עליהי  
 כא שיין בתעמד פמאת: או צרבהו בידהי בעדאזה פמאת  
 כב פאנהו יקתל אלצארב לאנהו קאתל\* גואל אלדם יקתל  
 כג אלקאתל חין יצאדפהו: ולאכנ אן דפעהו בנתתן בלא  
 כד עדאזה או אלקא עליהי אדאתן מא בלא תעמד: או  
 כה חגרן מא ממא יקתל בהי בלא רויה\* אסקטהו עליהי  
 כו פמאת והו לים עדן להו ולא טאלבן אדיתהו: תקצי  
 אלגמאעה בין אלקאתל ובין גואל אלדם חסב האדי  
 כז אלאחכאם: ותנקד אלגמאעה אלקאתל מן יד גואל  
 אלדם ותרדהו אלגמאעה אלא מדינת מלגאיהי אלתי  
 חכ הרב אליהא פיקים הנאך אלא מות אלכאהן אלעטים  
 כח אלדי מסח באלדהן אלמקדם: ולאכנ אן כרנ אלקאתל  
 כט מן חרוד מדינת מלגאיהי אלתי הרב אליהא: ווגדהו

גואל אלדם כארנ חרוד מדינת מלגאיהי וקתל גואל  
 אלדם אלקאתל פלים להו דם: לאנהו פי מדינת כח  
 מלגאיהי יקים אלא מות אלכאהן אלעטים\* ואמא בעד  
 מות אלכאהן אלעטים פירנע אלקאתל אלא ארץ מלכהי:  
 פתכון האדי לכם פריצת חכס אלא אניאלכם פי גמיע כט  
 מסאכנכם: כל מן קתל נפסן פעלא פם שהוד יקתל ל  
 אלקאתל\* ושאהד ואחד לא יהוד עלא נפס ללמות:  
 ולא תאכרו פדיה ען נפס אלקאתל אלמדנב ללמות לא  
 בל אנהו יקתל: ולא תאכרו פדיה ליהרב אלא מדינת לב  
 מלגא פירנע ויסכן פי אלארץ בעד מות אלכאהן: לא ל:  
 תדנסו אלארץ אלתי אתם פיהא לאן אלדם ידנס  
 אלארץ\* וען אלארץ לא יכפר לאגל אלדם אלדי ספך  
 פיהא אלא בדם סאפכהי: ולא תננסו אלארץ אלתי לד  
 אתם מקימון פיהא אלתי אנא סאכן פי וסטהא\* אני  
 אנא יי סאכן פי וסט בני ישראל:

ותקדם רווס אלצאב מן עשירת בני גלעד בן לו  
 מכיר בן מנשה מן עשאר בני יוסף ותכלמו קדאם  
 משה וקדאם אלרוסא ורווס אלצאב מן בני ישראל:  
 וקאלו\* קד אמר אלרב סידי אן יעטי אלארץ בקסמה כ  
 באלקרעה לבני ישראל\* וקד אמר סידי מן אלרב אן  
 יעטי נציב צלפחד אבינא לבנאתהי: פאן צרן נסא:  
 לאחד מן בני אסבאט בני ישראל יוכד נציבהן מן נציב  
 אבאינא ויצאף אלא נציב אלסבט אלדי צרן להו\* פמן  
 קרעת נציבנא יוכד: ומתא כאן אליובל לבני ישראל ד



יִצְאֵף נְעִיבְהֶן אֵלֵא נְעִיב אִלְסַבֵּט אֱלֹדֵי צָרָן לְהוּ וּמִן  
 ה' נְעִיב סַבֵּט אֲבֵאִינֵא יוֹכֵד נְעִיבְהֶן: פֶּאֶמֶר מִשֶּׁה בְּנֵי  
 יִשְׂרָאֵל חִסֵּב קוֹל אֲלֶרֶב קִאִילֵן בְּחֶק תְּכַלֵּם בְּנֵי יוֹסֵף:  
 ו' הָאֵדֵא מֵא אִמֵּר בְּהוּ אֲלֶרֶב עֵן בְּנֵאת צִלְפַּחַד קִאִילֵן  
 מִן חֶסֶן פִּי אֶעֱנֶהֶן יִבְן לְהוּ נִסְאֵן וְלֹאכֵן לְעִשִׁירֵת סַבֵּט  
 ו' אֲבֵאִיֶהֶן יִבְן נִסְאֵן: פֶּלֵא יִתְחוּל נְעִיב לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל מִן  
 סַבֵּט אֵלֵא סַבֵּט כֹּל יִלְאוּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כֹּל וְאֶחָד נְעִיב  
 ה' סַבֵּט אֲבֵאִיֶהוּ: וְכֹל בְּנֵת וּרְתֵת נְעִיבִן מִן אִסְבֵּאֵט בְּנֵי  
 יִשְׂרָאֵל תְּכוּן אִמְרָאָה לְוָאֶחָד מִן עִשִׁירֵת סַבֵּט אֲבִיֶהָ  
 ט' לְבֵנֵי יִרְתֵּן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כֹּל וְאֶחָד נְעִיב אֲבֵאִיֶהוּ: פֶּלֵא  
 יִתְחוּל נְעִיב מִן סַבֵּט אֵלֵא סַבֵּט אֲבֵר כֹּל יִלְאוּם אִסְבֵּאֵט  
 י' בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כֹּל וְאֶחָד נְעִיבְהוּ: כִּמֵּא אִמֵּר אֲלֶרֶב  
 י"א מִשֶּׁה כִּדְאֵלֶךְ פִּעֵלֵת בְּנֵאת צִלְפַּחַד: פֶּצֵאֵרֵת מַחֲלָה  
 וְתִרְצֵה וְחִגְלָה וּמִלְכָה וְנוֹעָה בְּנֵאת צִלְפַּחַד נִסְאֵן לְבְנֵי  
 י"ב אֶעֱמַאֲמֶהֶן: צָרָן נִסְאֵן מִן עִשִׁאִיר בְּנֵי מִנְשֵׁה בֶן יוֹסֵף  
 י"ג פִּבְקֵי נְעִיבְהֶן פִּי סַבֵּט עִשִׁירֵת אֲבִיֶהֶן: הָאֵדֵי הֵי  
 אֲלֵעֵאִיָּא וְאֵלֵאֲחַכֵּאֵם אֵלֵתִי אֵיֵצֵא בְּהָא אֲלֶרֶב אֵלֵא בְּנֵי  
 יִשְׂרָאֵל עֵן יֵד מִשֶּׁה פִּי עִרְבוּתֵי־מוֹאֵב עֵלֵא יִרְדֵן יִרְיֹחוּ:

# אלה הדברים

א

## ספר אלתתניה

הָאֵדֵא הוּ אִלְכֵלֵאֵם אֱלֹדֵי כֹלֵם בְּהוּ מִשֶּׁה נְמִיעַ א'  
 יִשְׂרָאֵל פִּי עֵבֶר אֲלִירְדֵן פִּי אֲלִבְרִיָּה פִּי אֲלֵעֶרְבָה קְבֵאלֵת  
 סוֹף בֵּין פֶּאֶרֶן וְתוֹפֵל וּלְבֵן וְחִצְרוֹת וְדִירְזֹהֵב: אֶחָד אִשֶּׁר ב'  
 יוֹמֵן מִן חוֹרֵב עֵלֵא טְרִיק גְּבֵל שְׁעִיר אֵלֵא קֶדְש־בְּרִנֵּעַ:  
 פֶּפִּי אֲלִסְנָה אֲלֵאֲרִכְעִין פִּי אֲלִשְׁהֵר אֲלֵחֵאֲדֵי עֶשֶׂר פִּי:  
 אֲלֵאוּל מִן אֲלִשְׁהֵר כֹּלֵם מִשֶּׁה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל חִסֵּב כֹּל  
 מֵא אֲוַעֲזָהוּ אֲלֶרֶב אֱלִיֶהֶם: כַּעֲדֵמֵא צָרֵב סִיחוֹן מֶלֶךְ ד'  
 אֲלֵאֲמוֹרִיִּין אֲלִסְאֲכֵן פִּי חִשְׁבוֹן וְעוֹג מֶלֶךְ בִּשְׁן אֲלִסְאֲכֵן  
 פִּי עִשְׁתֵּרוֹת פִּי אֲדִרְעִי: פִּי עֵבֶר אֲלִירְדֵן פִּי אֲרִיק מוֹאֵב ה'  
 אֲבִתְרֵא מִשֶּׁה יִשְׂרָח הָאֵדֵי אֲלִשְׁרִיעָה קִאִילֵן: י"ו  
 אֲלֵאֲהֵנֵא כִלְמֵנֵא פִּי חוֹרֵב קִאִילֵן כִּפֶּאֶכֶם קַעוּד פִּי  
 הָאֵדֵא אֲלִגְבֵּל: תְּחוּלוּ וְאֲרִתְחִלוּ וְאֲדַכְלוּ גְּבֵל:  
 אֲלֵאֲמוֹרִיִּין וְכֹל מֵא יִלְיֵהוּ מִן אֲלֵעֶרְבָה וְאֲלִגְבֵּל וְאֲלִסְהֵל  
 וְאֲלִגְנוּב וְסִאֲחֵל אֲלִבְחֵר אֲרִיק אֲלִכְנַעֲנִי וְלִכְנוּן אֵלֵא  
 אֲלִנְהֵר אֲלִכְבִּיר נֵהֵר פֶּרֶת: אֲנִשְׁרֵר קֶד גְּעֵלֵת אֲמַאֲמַכֶּם ה'  
 אֲלֵאֲרִיק אֲדַכְלוּ וְתִמְלִכוּ אֲלֵאֲרִיק אֵלֵתִי אִקְסֵם אֲלֶרֶב  
 לֵאֲבֵאִיכֶם אֲבִרְהֵם וְיִצְחַק וְיַעֲקֹב אֵן יַעֲטִיֵהָא לְהֵם  
 וְלִנְסִלְהֵם מִן כַּעֲדָהֶם: וְכִלְמַתְכֶּם פִּי דֵאֲלֶךְ אֲלוֹקֵת ט'



י קאילן לא אקדר וחדוין אן אחמלכם: ארר אלאהכם  
 קד כתרכם\* והודא אתם אליוס כנוס אלסמא פי  
 יא אלכתרה: ארר אלאה אבאיכם ויוד עליכם מתלכם  
 יב אלף מרה ויבארכם כמא כלמכם: כוף אחמל וחדו  
 יג תקלכם וחמלכם וכצומתכם: האתו מן אסבאמכם  
 יד רגאלן חכמא ועקלא ומערופין פאגעלהם רווסכם:  
 יו פאגבתמוני וקלתם חסן אלאמר אלדי תכלמת כהו אן  
 יז ועמל: פאלדת רווס אסבאמכם רגאלן חכמא ומערופין  
 יח ונעלתהם רווס עליכם רווסא אלוף ורווסא מיאת ורווסא  
 יט כמאסין ורווסא עשראת וערפא לאסבאמכם: ואמרת  
 קצאתכם פי דאלך אלוקת קאילן\* אסמעו בין אבותכם  
 יי ואקצו באלחק בין אלאנסאן ואידי ונוילדי: לא תנשרו  
 אלא אלונה פי אלקצא\* ללצניר כאלכביר תסמעון\*  
 לא תהאבו ונה אנסאן לאן אלקצא ללאה\* ואלאמר  
 יג אלדי יער עליכם תקדמונהו אלף לאסמעהו: ואמרתכם  
 פי דאלך אלוקת בכל אלאמור אלתי תעמלונהא:  
 יד תם ארתחלנא מן חורב וסלכנא אלא כל דאלך אלקפר  
 אלעשים אלמכוף אלדי ראיתם פי טריק נבל אלאמוריין  
 כמא אמרנא ארר אלאהנא\* וגינא אלא קדשברגע:  
 כ פקלת לכם קד גיתם אלא נבל אלאמוריין אלדי אעטאנא  
 כא ארר אלאהנא: אנטר\* קד געל ארר אלאהך אלארף  
 אמאמך\* אצער תמלך כמא כלמך ארר אלאה אבאיך\*  
 כב לא תכף ולא תרתעב: פתקדמתם אלף גמעכם וקלתם  
 דענא נרסל רגאלן קדאמנא ליתנססו לנא אלארף וירדו

אלינא לברן ען אלטריק אלתי נצעד פיהא ואלמדן  
 אלתי נאתי אליהא: פחסן אלכלאם לדי פאלדת מנכם כג  
 אתני עשר רגלן\* רגלן ואחרן מן כל סכט: פאנצרפו כד  
 וצעדו אלא אלנבל ואתו אלא ואדי אשכול ותנססוהו:  
 כה ואכדו פי אידיהם מן אלתמאר אלארף ונולו כהו אלינא  
 ורדו לנא לברן וקאלו גידה הי אלארף אלתי אעטאנא  
 ארר אלאהנא: לאכנכם לם תשאו ען תצעדו כו  
 ועציתם קול ארר אלאהכם: ותמרמרתם פי ניאמכם כז  
 וקלתם ארר כסכב כנצתהו לנא קד אכרנא מן ארף  
 מצרים לידפענא אלא אידי אלאמוריין לכי יהלכנא:  
 כא אלא אין נחן צאעדון\* קד אדאב אכותנא קלובנא  
 קאילין\* שעב אעטם ואטול מנא\* מרן עטימה מחצנה  
 אלא אלסמא ואיצן קד ראנא בני ענקים הנאך: פקלת כט  
 לכם לא תרהבו ולא תכאפו מנהם: ארר אלאהכם ל  
 אלסאיר אמאמכם הו יחארב ענכם חסב כל מא פעל  
 מעכם פי מצרים אמאם אעיונכם: ופי אלבריה חית לא  
 ראית כוף חמלך ארר אלאהך כמא יחמל אלאנסאן  
 אבנהו פי כל אלטריק אלתי סלכתמוהא חתא גיתם  
 אלא האדא אלמכאן: ולאכן פי האדא אלאמר לסתם לב  
 ואתקין באלרר אלאהכם: אלסאיר אמאמכם פי אלטריק לנ  
 לילתמם לכם מכאן לנוולכם פי נאר לילן ליריכם  
 אלטריק תסירון פיהא ופי סחאב נהארן: וסמע ארר לז  
 צות כלאמכם פסכט ואקסם קאילן: לן ירא אנסאן מן לה  
 האולאי אלנאם מן האדא אלגיל אלשריר אלארף



לו אלגידה אלתי אקסמת אן אעטיהא לאבאיכס: מא עדא  
 קלב בן יפנה: הו יראהא ולהו אעטי אלארין אלתי  
 לו וטיהא ולבניה לאנהו קד אתבע אלרב תמאמן: ועל:  
 איצן נצב אלרב בסבככס קאילן ואנת איצן לא תדכל  
 לח אלא הנאך: יהושוע בן נון אלואקה אמאמך הו ידכל  
 לט אלא הנאך: שדרהו לאנהו הו יקסמהא לישראל: ואמא  
 אטפאלכס אלדין קלתס יכונון גנימה ובנוכס אלדין  
 לס יערפו אליוס אלכיר ואלשר פהס ידכלון אלא  
 מ הנאך ולהס אעטיהא והס ימלכונהא: ואמא אתס  
 פתחולו וארתחלו אלא אלבריה עלא טריק בחר סוף:  
 מא פאנבתס וקלתס לי קד אכטאנא אלא אלרב: נחן  
 נצעד ונחארב חסב כל מא אמרנא אלרב אלאהנא:  
 ותנשקתס כל ואחד בעדת חרבהי ואסתלפפתס אלצעוד  
 מב אלא אלגבל: פקאל אלרב לי קל להס לא תצעדו ולא  
 תחארבו לאני לסת פי וסטכס לאלא תנכסרו אמאס  
 מג אעדאיכס: פכלמתכס ולס תסמעו בל עציתס קול  
 מד אלרב וטגיתס וצעדתס אלא אלגבל: פכרן אלמוריון  
 אלסאכנון פי דאלך אלגבל ללקאיכס וטרדוכס כמא  
 מה יפעל אלנחל וכסרוכס פי שעיר אלא חרמה: פרנעתס  
 ובכיתס אמאס אלרב ולס יסמע אלרב לצותכס ולא  
 מו אצנא אליכס: וקעדתס פי קדש איאמן כתירה כאלאיאס  
 ב אלתי קעדתס פיהא: תס תחולנא וארתחלנא אלא  
 אלבריה עלא טריק בחר סוף כמא כלמנא אלרב ודרנא  
 בנבל שעיר איאמן כתירה:

תס כלמני אלרב קאילן: כפאכס דוראן בהאדא אלגבל:  
 ד תחולו נחו אלשמאל: ואוצי אלשעב קאילן: אנתס ד  
 מארון בתכס אכותכס בני עשו אלסאכנין פי שעיר  
 ה פילאפון מנכס פאחתרוו גדין: לא תהגמו עליהם: לאני ה  
 לא אעטיכס מן ארצהם ולא וטאת קדם לאני לעשו  
 ו קד אעטית נבל שעיר מיראתן: טעאמן תשתרון כאלפצה  
 לתאכלו וקאן איצן תבתאעון מנהם כאלפצה לתשרבו:  
 ז לאן אלרב אלאהך קד כארכך פי כל עמל ידך עארפן:  
 ח מסירך פי האדא אלקפר אלעטים: אלאן ארכעון סנה  
 ח ללרב אלאהך מעך לס ינקן ענך שי: פעברנא ען ח  
 אכותנא בני עשו אלסאכנין פי שעיר עלא טריק אלערבה  
 עלא אילת ועלא עציוןגבר:  
 ט תס תחולנא ומררנא פי טריק ברית מואב: פקאל לי ט  
 אלרב לא תעאדי מואב ולא תתר עליהם חרבן לאני  
 י לא אעטיך מן ארצהם מיראתן: לאני לבני לוט קד  
 י אעטית ער מיראתן: אלאימיון סכנו פיהא קבלן: שעב  
 י כביר וכתיר וטויל כאלענקיס: הס איצן יחסבון רפאים י  
 כאלענקיס לאכנ אלמואביין ידעונהם אמים (אימיון):  
 יב ופי שעיר סכנ קבלן אלחורים פטרדהם בני עשו יב  
 ואבאדוהם מן קדאמהם וסכנו מכאנהם כמא פעל  
 יג ישראל בארין מיראתהם אלתי אעטאהם אלרב: אלאן יג  
 יד קומו ואעברו ואדי זרד: פעברנא ואדי זרד: ואלאיאס יד  
 יד אלתי סרנא פיהא מן קדשברנע חתא עברנא ואדי זרד  
 כאנת תמאני ותלאתין סנה: חתא פני כל אלגיל רגאל



טו אחרב מן וסט אלמחלה כמא אקסם אררב להם: ויד  
אררב איצן כאנת עליהם לאבארתהם מן וסט אלמחלה  
טז חתא פנו: פֿענדמא פני נמיע רנאל אחרב באלמות  
מן וסט אלשעב:  
יז כלמני אררב קאילן: אנת מאר אליום כתלם מואב  
יח בער: פמתא קרבת אלא תנאה בני עמון לא תעאדיהם  
ולא תהנמו עליהם לאני לא אעטיך מן ארץ בני עמון  
כ מיראתן לאני לבני לוט קד אעמיתהא מיראתן: הי  
איצן תחשב ארץ רפאים\* סכאן אררפאים פיהא קבלן  
כא לאבן אלעמוניין ידעונהם זומזום: שעב כביר ובתיר  
וטויל כאלענקים אבאדהם אררב מן קדאמהם פטרדוהם  
כב וסכנו מכאנהם: כמא פֿעל לבני עשו אלסאכנון פי  
שעיר אלדין אתלף אלחורים מן קדאמהם פטרדוהם  
כג וסכנו מכאנהם אלא האדא אליום: ואלעוים אלסאכנון  
פי אלקרא אלא עזה אבאדהם אלכפתורים אלדין כרנו  
כד מן כפתור וסכנו מכאנהם: קומו ארתחלו ואעברו ואדי  
ארנון\* אנטר\* קד דפעת אלא ירך סיחון מלך חשבון  
אלאמורי וארצהו\* אבתדי תמלך ואתר עליהו חרבן:  
כה פי האדא אליום אבתדי אגעל כשיתך וכופך אמאם  
ונזה אלשעוב תחת כל אלסמא אלדין יסמעון כברך  
כו ירתעדון ויגעוון אמאמך: פארסלת רסלן מן ברית  
קדמות אלא סיחון מלך חשבון בכלאם סלאם קאילן:  
כז אמר פי ארצך\* אסלך אלטריק אלטריק\* לא אמיל  
כח ימינן ולא שמאלן: טעאמן באלפצה תביעני לאכל

וקאן באלפצה תעמיני לאשרב\* אמר ברנל\* פקט:  
כמא פֿעל בי בנו עשו אלסאכנון פי שעיר ואלמואכיון כט  
אלסאכנון פי ער\* אלא עבר אלירדן אלא אלארץ אתי  
אעטאנא אררב אלאהנא: לאבן לם ישא סיחון מלך ל  
חשבון אן ידענא נמר בהי\* לאן אררב אלאהך קפא  
רוחהו וקוא קלבהו לכי ידפעהו אלא ירך כמא פי  
האדא אליום:  
וקאל אררב לי\* אנטר\* קד אבתדאת אדפע אמאמך לא  
סיחון וארצהו\* אבתדי תמלך חתא תמתלך ארצהו:  
פכרן סיחון ללקאינא הו ונמיע קומהי ללחרב אלא לב  
יהן: פֿדפעהו אררב אלאהנא אמאמנא פֿצרבנאהו לב  
ובניהו ונמיע קומהי: ואכדנא כל מְדְנְהו פי דאלך אלוקת לב  
וחרמנא מן כל מדינה אררנאל ואלנסא ואלאטפאל\*  
לם נבקי שארדן: לאבן אלכהאים נהבנאהא לאנפסנא לב  
וננימת אלמדן אתי אכדנא: מן ארוער אתי עלא לב  
חאפת ואדי ארנון ואלמדינה אתי פי אלוואדי אלא  
גלעד לם תכן קריה קד אמתנעת עלינא\* אלגמיע  
דפעהו אררב אלאהנא אמאמנא: ולאבן ארץ בני עמון לב  
לם נקרבהא\* כל נאחית ואדי יבוק ומדן אלגבל וכל  
מא אוצא אררב אלאהנא: תם תחולנא וצעדנא ג  
פי טריק בשן פכרן עוג מלך בשן ללקאינא הו ונמיע  
קומהי ללחרב פי אדרעי: פקאל לי אררב לא תכף ב  
מנהו לאני קד דפעתהו אלא ירך ונמיע קומהי וארצהו\*  
פתפעל בהי כמא פֿעלת בסיוחן מלך אלאמוריין אדי



ג כאן סאכנן פי השבון: פדפע אררב אלאהנא אלא  
 אדינא עוג איצן מלך בשן וגמיע קומהו פצרבנאהו  
 ד התא לם יבקא להו שארד: ואכדנא כל מדנהי פי  
 דאלך אלוקת\* לם תכן קריה לם נאכדהא מנהם\* סתון  
 ה מדינה כל כורת ארגוב ממלכת עוג פי בשן: כל האדי  
 כאנת מדנן מחצנה באסואר שאמכה ואבואב ומזאליג  
 ו סוא קרא אלצהרא אלכתירה גדין: פחרמנאהא כמא  
 פעלנא כסיחון מלך חשבון מחרמין כל מדינה אלהנאל  
 ז ואלנסא ואלאטפאל: לאכן כל אלבהאים וגנימת אלמדן  
 ח נהבנאהא לאנפסנא: ואכדנא פי דאלך אלוקת מן יד  
 מלכי אלאמורייין אלארץ אלתי פי עבר אלירדן מן ואדי  
 ט ארנון אלא גבל חרמון: ואלצידוניון ידעון חרמון שריון  
 י ואלאמורייין ידעוניהו שניר: כל מדן אלסהל וכל גלעד  
 וכל בשן אלא סלכה ואדרעי מדינתי ממלכת עוג פי  
 יא בשן: אף עוג מלך בשן וחדהו בקי מן בקית אלהפאים\*  
 הווא סרירהו סריר מן הדיד\* אלים הו פי רבת בני  
 עמון\* טולחו תסע אדרע וערצהו ארבע אדרע בדראע  
 יב רגל: פהאדי אלארץ אמתלכנאהא פי דאלך אלוקת  
 מן ערוער אלתי עלא ואדי ארנון ונצף גבל גלעד  
 יג ומדנהו אעמית ללראובניין ואלגדיין: ובקית גלעד וכל  
 בשן ממלכת עוג אעמית לנצף סבט מנשה\* כל כורת  
 יד ארגוב מע בשן\* והי תדעא ארץ אלהפאים: יאיר אכן  
 מנשה אכד כל כורת ארגוב אלא תלם אלגשורייין  
 ואלמעכייין ודעאהא עלא אסמהי בשן חוות יאיר אלא

האלא אליום: ולמכיר אעמית גלעד: וללראובניין  
 ואלגדיין אעמית מן גלעד אלא ואדי ארנון וסבט אלוואדי  
 תלמן\* ואלא ואדי יבוק תלם בני עמון: ואלערבה י  
 ואלירדן תלמן מן כנרת אלא בחר אלערבה בחר  
 אלמלח תחת ספוח אלפסנה נחו אלשרק: ואמרתכם י  
 פי דאלך אלוקת קאילן אררב אלאהכם קד אעטאכם  
 האדי אלארץ לתמתלכוהא\* מתגדיין תעברון אמאם  
 אכותכם בני ישראל כל דוי כאם: אמא נסאוכם י  
 ואטפאלכם ומואשיכם\* קד ערפת ען לכם מואשי  
 כתירה\* פתמכת פי מדנכם אלתי אעמיתכם: התא כ  
 יריח אררב אכותכם מתלכם וימתלכו הם איצן אלארץ  
 אלתי אררב אלאהכם יעטיהם פי עבר אלירדן\* תם  
 תרנעון כל ואחד אלא מלכהי אלדי אעמיתכם: ואמרת כ  
 יהושוע פי דאלך אלוקת קאילן\* עינאך קד אבצרתא  
 כל מא פעל אררב אלאהכם בהאדיין אלמלכין\* האכדא  
 יפעל אררב בגמיע אלממאלך אלתי אנת עאבר אליהא:  
 לא תכאפו מנהם לאן אררב אלאהכם הו אלמהארב כ  
 ענכם:

ותצרת אלא אררב פי דאלך אלוקת קאילן: יא סיד  
 אררב אנת קד אכתדאת תרי עבדך עטמתך וידך  
 אלשרידה\* פאנהו אי אלאה פי אלסמא ועלא אלארץ  
 יעמל כאעמאלך וכנברותך: דעני אעבר וארא אלארץ כ  
 אלגידה אלתי פי עבר אלירדן האדא אלגבל אלגיד



כו ולבנון: לאכן ארלב נצב עלי בסבככם ולם יסמע לי  
בל קאל לי ארלב כפאך: לא תעד תכלמני איצן פי  
כו האדא אלאמר: אצער אלא ראם אלפסגה וארפע עיניך  
אלא אלנרב ואלשמאל ואלנגוב ואלשרק ואנטר בעיניך  
כה לאכן לא תעבר האדא אלירדן: ואמא יהושוע פאוציהי  
ושדדהו ושגעהו לאנהו הו יעבר אמאם האדא אלשעב  
כט והו יקסם להם אלארץ אתלי תראהא: פמכתנא פי  
אלגוא מקאבל בית-פעור:

ד פאלאן ישראל אסמע אלפראיץ ואלאחכאם אתלי  
אנא אעלמכם לתעמלוהא לכי תחיו ותדכלו ותמתלכו  
ב אלארץ אתלי ארלב אלאה אבאיכם יעמיכם: לא תוידו  
עלא אלכלאם אלדי אנא אוציעם בהי ולא תנקצו מנהו  
לכי תחפטו וצאיא ארלב אלאהכם אתלי אנא אוציעם  
ג בהא: אעינכם קד אבצרת מא פעלהו ארלב כבעל-  
פעור: אן כל מן דהב ורא בעל-פעור אבאדהו ארלב  
ד אלאהכם מן וסטכם: ואמא אתם אלמלתצקון כארלב  
ה אלאהכם פגמיעכם אחיא אליום: אנטר: קד עלמתם  
פראיץ ואחכאמן כמא אמרני ארלב אלאהי לכי תעמלו  
האכדא פי אלארץ אתלי אתם דאכלון אליהא לכי  
ו תמתלכוהא: פאחפטו ואעמלו: לאן דאלך חכמתכם  
ופטנתכם אמאם אעין אלשעוב אלדין יסמעון כל האדי  
אלפראיץ פיקולון האדא אלשעב אלעטים אנמא הו  
ז שעב חכים ופטן: לאנהו אי שעב הו עטים להו אלהה  
קריבה מנהו כמא יי אלאהנא פי כל אדעיתנא אליהי:

ואי שעב הו עטים להו פראיץ ואחכאם עאדלה מתל ח  
כל האדי אלשריעה אתלי אנא ואצע אמאמכם אליום:  
אנמא אחרזו ואחפטו נפסך נדן לאלא תנסא אלאמור ט  
אתלי אבצרת עינאך ואלאלא תוול מן קלבך כל איאם  
חיאתך ועלמהא אולאדך ואולאד אולאדך: פו אליום  
אלדי וקפת פיהי אמאם ארלב אלאהך פי חורב חין  
קאל לי ארלב אנמע לי אלשעב פאסמעהם כלאמי  
לכי יתעלמו אן יכאפוני כל אלאיאם אתלי הם פיהא  
יא אחיא עלא אלארץ ויעלמו אולאדהם: פתקדמתם ווקפתם  
פי אספל אלנבל ואלנבל יצטרם באלנאר אלא כבד  
אלסמא בטלאם וסחאב וצבאב: פכלמכם ארלב מן יב  
וסט אלנאר ואנתם סאמעון צות כלאם ולאכן לם תרו  
צורה כל צותן: ואלכרכם בעהדהי אלדי אמרכם אן י  
תעמלו בהי אלכלמאת אלעשר וכתבהו עלא לוחי חגר:  
יא ואיאי אמר ארלב פי דאלך אלוקת אן אעלמכם פראיץ י  
ואחכאמן לכי תעמלונהא פי אלארץ אתלי אתם עאברון  
אליהא לתמתלכוהא: פאחפתו נדן לאנפסכם: פאנכם טו  
לם תרו צורה מא יום כלמכם ארלב פי חורב מן וסט  
אלנאר: לאלא תפסדו ותעמלו לאנפסכם תמתאלן טו  
מנחותן צורת מתאל מא שבה דכר או אנתא: שבה י  
בהימה מא ממא עלא אלארץ שבה טיר מא די ננאח  
יה ממא יטיר פי אלסמא: שבה דביב מא עלא אלארץ י  
שבה סמך מא ממא פי אלמא מן תחת אלארץ: ואלאלא ט  
תרפע עיניך אלא אלסמא ותנטר אלשמם ואלקמר



ואלגנום כל נגד אלסמא אלתי קסמהא אררב אלאהך  
לגמיע אלשעוב אלתי תחת כל אלסמא פתגרת ותסגד  
כה להא ותעבדהא: ואנתם קד אנדכם אררב ואכרנכם  
מן כור אלהיד מן מצרים לבי תכנוו להו שעב מיראת  
כא כמא פי האדא אליום: ונצב אררב עלי בסבבכם ואקסם  
אני לא אעבר אלירדן ולא אדבל אלארץ אלגידה אלתי  
כב אררב אלאהך יעטיך נציבן: פאמות אנא פי האדי  
אלארץ: לא אעבר אלירדן: ואמא אנתם פתעברון  
כג ותמתלכון תלך אלארץ אלגידה: אחתרוו מן אן תנסו  
עהד אררב אלאהכם אלדי קטעהו מעכם ותצנעו  
לאנפסכם תמתאלן מנחותן צורת כל מא נהאך ענהו  
כד אררב אלאהך: לאן אררב אלאהך הו נאר אכלה  
אלאה ניוור:

כה אדא ולדתם אולאדן ואולאד אולאד ואטלתם  
אלומאן פי אלארץ ופסדתם וצנעתם תמתאלן מנחותן  
צורת שי מא ופעלתם אלשר פי עיני אררב אלאהכם  
כו לאנאטתהו: אשהד עליכם אליום אלסמא ואלארץ  
אנכם תכידון סריען ען אלארץ אלתי אנתם עאברון  
אלירדן אליהא לתמתלכוהא: לא תטילון אלאיאם  
כז עליהא כל תהלכון לא מחאלה: ויבדדכם אררב פי  
אלשעוב פתבקון ערדן קלילן בין אלאמם אלתי יסוקכם  
כח אררב אליהא: ותצנעון הנאך אלהה צנעת אידי אלנאם  
מן כשב וחגר ממא לא יבצר ולא יסמע ולא יאכל ולא  
כט ישם: תם אן טלבת מן הנאך אררב אלאהך תגדהו

אדא אלתמסתהו בכל קלכך ובכל נפסך: ענד מא ל  
איק עליך ואצאכתך כל האדי אלמור פי אכר אלאיאם  
לד תרנע אלא אררב אלאהך ותסמע לקולהו: לאן אררב לא  
אלאהך אלאה רחים לא יתרכך ולא יהלכך ולא ינסא  
עהד אכאיך אלדי אקסם להם עליהו: פאסאל ען לב  
אלאיאם אלולא אלתי כאנת קבלך מן אליום אלדי  
כלק אללאה פיהו אלנאסאן עלא אלארץ ומן אקצא  
אלסמא אלא אקצאיהא הל נרא מתל האדא אלאמר  
לז אלעטיים או הל קמע נטירהו: הל סמע שעב צות ל:  
אללאה יתכלם מן וסט אלנאר כמא סמעת אנת ועאש:  
לד או הל שרע אללאה אן יאתי ויאכד לנפסהו שעבן מן  
וסט שעב כתנארב ואצאת וענאיב וחרב ויד שדידה  
ודראע רפיעה ומכאוף עטימה מתל כל מא פעל לכם  
לח אררב אלאהכם פי מצרים אמאם אעינכם: אנך קד לה  
לז ארית לתעלם אן יי הו אללאה: לים אכר סואהו: מן  
אלסמא אסמעך צותהו ליגדרך: ועלא אלארץ אראך  
נארהו אלעטימה וסמעת כלאמהו מן וסט אלנאר:  
לז ולאגל אנהו אכב אכאך ואכתאר נסלהם מן בעדהם ל:  
לח אכרנך בחצרתהו בקותהו אלעטימה מן מצרים: לבי לה  
יטרד מן אמאמך שעובן אכבר ואעטם מנך ויאתי בכך  
לז ויעטיך ארצהם נציבן כמא פי האדא אליום: פאעלם ל:  
לז אליום ורדך פי קלכך אן יי הו אללאה פי אלסמא  
מן פוק ועלא אלארץ מן אספל: לים סואהו: ואחפט מ  
לז פראציהו ווצאיהו אלתי אנא אוציך בהא אליום לבי



יחסן אליך ואלא אולאדך מן בערך ולכי תטיל אימך  
עלא אלארץ אתי אלאהך יעמידך אלא אלאבד:

מא חינואידן אפרו משה תלאת מן פי עבר אלירדן

מב נחו שרוק אלשמם: לכי יהרב אליהא אלקאתל אלדי  
יקתל צאחבהו כניר עלם והו ניר מבנין להו מנד אמם  
ומא קבלהו יהרב אלא אחדא תלך אלמדן פיהיא:

מג בצר פי אלכריה פי ארץ אלסהל ללראוכניין ורמות  
מד פי גלעד ללגדיין וגולן פי בשן ללמנשיין: והאדי

הי אלשריעה אתי וצעהא משה אמאם בני ישראל:

מה האדי הי אלשהאדאת ואלפראיך ואלאחכאם אתי כלם  
מו בהא משה בני ישראל ענד כרוניהם מן מצרים: פי

עבר אלירדן פי אלגוא מקאבל בית-פעור פי ארץ  
סיוחן מלך אלאמוריין אלדי כאן סאכנן פי חשבון אלדי

צרבהו משה ובנו ישראל ענד כרוניהם מן מצרים:  
מז ואמתלכו ארצהו וארץ עוג מלך בשן מלכי אלאמוריין

מח אלדין פי עבר אלירדן נחו שרוק אלשמם: מן ערוער  
אתי עלא האפת ואדי ארנון אלא גבל שיאון אלדי הו

מט חרמון: וכל אלערבה פי עבר אלירדן נחו אלשרוק  
אלא בחר אלערבה תחת ספוח אלפסנה:

ה ודעא משה נמיע ישראל וקאל להם: אסמע יא  
ישראל אלפראיך ואלאחכאם אתי אתכלם בהא פי

מסאמעכם אליום ותעלמוהא ואחתרוו לתעמלוהא:  
י: ארלב אלאהנא קטע מענא עהדן פי חורב: לים מע

אבאינא קטע ארלב האדא אלעהד בל מענא נחן אלדין

הנא אליום נמיענא אחוא: ונהן לונה תכלם ארלב מענא ד  
פי אלגבל מן וסט אלנאר: אנא כנת ואקפן בין ארלב ה  
ובינכם פי דאלך אלוקת לכי אכברכם בכלאם ארלב:

לאנכם כפתם מן אגל אלנאר ולם תצערו אלא אלגבל  
פקאל: אנא הו יי אלאהך אלדי אכרנך מן ארץ מצרים ו

מז מן בית אלעבודיה: לא יכן לך אלהה אכרא אמאמי: ז  
לא תצנע לך תמתאלן מנחותן צורת מא ממא פי ח

אלסמא מן פוק ומא פי אלארץ מן אספל ומא פי אלמא  
מז מן תחת אלארץ: לא תסגד להן ולא תעבדהן לאני ט

אנא יי אלאהך אלאה ניר: אפתקד דנוב אלגבא פי  
אלגבנא ופי אלגיל אלתאלת ואלראבע מן אלדין

יבנצנני: ואצנע אחסאנן אלא אלוף מן מהבי וואפטי י  
וצאיאי:

לא תנשק באסם יי אלאהך באטלן: לאן ארלב לא יא  
יברי מן נשק באסמהו באטלן:

יא אחפטי יום אלשבת לתקדסהו כמא אוצאך ארלב יב  
אלאהך: סתת איאם תשתגל ותעמל נמיע אעמאלך: יג

ואמא אליום אלסאבע פשבת ללרב אלאהך לא תעמל יד  
פיהי עמלן מא אנת ואבנד ואבנתך ועבדך ואמתך ותורך

וחמארך וכל בהאימך ונוילך אלדי פי אבואבך לכי  
יסתריח עבדך ואמתך מתלך: ואדכר אנך כנת עבדן טז

פי ארץ מצרים פאכרנך ארלב אלאהך מן הנאך ביד  
שדודה ודראע ממדודה: לאגל דאלך אוצאך ארלב

אלאהך אן תחפטי יום אלשבת:



טו אכרם אבאך ואמך כמא אוצאך אררב אלאהך לכי  
תטול איאמך ולכי יכון לך כיר עלא אלארץ אלתי  
יעטיך אררב אלאהך:

יז לא תקתל:

יח ולא תוני:

יט ולא תסרק:

כ ולא תשהד עלא קריבך שהאדת זור:

כא ולא תשתהי אמראת קריבך:

ולא תשתהי בית קריבך ולא חקלהו ולא עבדהו ולא  
אמתהו ולא תורהו ולא כל מא לקריבך:

כב האדי אלכלמאת כלם כהא אררב כל נמאעתכם פי  
אלנבל מן וסט אלנאר ואלסחאב ואלצכאב וצות עטים  
ולם יוד' וכתבהא עלא לוחין מן חגר ואעטאני איאהא:  
כג פלמא סמעתם אלצות מן וסט אלטלאם ואלנבל ישתעל  
באלנאר תקדמתם אלי' נמיע רוסא אסבאטכם ושיוככם:

כד וקלתם הודא אררב אלאהנא קד אראנא מגדהו ועטמתהו  
וסמענא צותהו מן וסט אלנאר' האדא אליום קד ראינוא

כה אן אללאה יכלם אלאנסאן ויחיא: ואמא אלן פלמאדא  
נמות' לאן האדי אלנאר אלעטימה תאכלנא' אן ערנא

כו נסמע צות אררב אלאהנא איצן נמות: לאן מן הו מן  
נמיע אלבשר אלדי סמע צות אללאה אלחי יתכלם

כז מן וסט אלנאר מתלנא ועאש: תקדם את ואסמע כל  
מא יקול לך אלאהנא וכלמנא בכל מא יכלמך כחי

כח אררב אלאהנא פנסמע ונעמל: פסמע אררב צות

כלאמכם חין כלמתמוני וקאל לי אררב סמעת צות  
כלאם האולאי אלשעב אלדי כלמוך כחי' קד אחסנו  
פי כל מא תכלמו: יא לית קלבהם כאן האכדא פיהם כט

התא יתקוני ויחפטו נמיע וצאיאי כל אלאים לכי יכון  
להם ולאולאדהם כיר אלא אלאכד: אדהב קל להם' ל

ארנעו אלא כיאמכם: ואמא את פקף הנא מעי פאכלמך לא  
בנמיע אלוצאיא ואלפראיץ ואלאחכאם אלתי תעלמהם

ויעמלונהא פי אלארץ אלתי אנא אעטיהם לימתלכוהא:  
פאחתרוו לתעמלו כמא אמרכם אררב אלאהכם' לא לב

תוינו ימינן ולא יסארן: פי נמיע אלטריק אלתי אוצאכם ל:  
כהא אררב אלאהכם תסלכון לכי תחיו ויכון לכם כיר

ותטילו אלאים פי אלארץ אלתי תמתלכוהא: והאדי ו  
הי אלוצאיא ואלפראיץ ואלאחכאם אלתי אמר אררב

אלאהכם אן אעלמכם לתעמלוהא פי אלארץ אלתי  
אתם עאברון אליהא לתמלכוהא: לכי תתקי אררב כ

אלאהך ותחפטו נמיע פראיצהי ווצאיאהו אלתי אנא  
אוציך כהא את ואבנך ואבן אבנך כל איאם חיאתך

ולכי תטול איאמך: פאסמע יא ישראל ואחתרוו לתעמל ג  
לכי יכון לך כיר ותכתר גדין כמא כלמך אררב אלאה

אבאך פי ארץ תפיץ לבנן ועסלן:  
אסמע יא ישראל' יי אלאהנא יי ואחד: פתחב ג

יי אלאהך מן כל קלבך ומן כל נפסך ומן כל קותך:  
ולתכן האדי אלכלמאת אלתי אנא אוציך כהא אליום ו

עלא קלבך: וקצהא עלא אולאדך ותכלם כהא חין ו  
(25)



תגלם פי ביתך וחזן תמשי פי אלטריק וחזן תנאם וחזן  
ה תקום: וארכטהא עלאמתן עלא ירך ולתכן עצאיב בין  
ט עיניך: ואכתבהא עלא קואים אבואב ביתך ועלא  
אבואבך:

י ומתא אתא בכך אררב אלאהך אלא אלארץ אלתי חלף  
לאבאיך אברהם ויצחק ויעקוב אן יעטיך\* אלא מרן  
יא עטימה גידה לם תבניהא: וכיות ממלואה כל כיר לם  
תמלאהא ואבאר מחפורה לם תחפורה וכרום וזיתון  
יב לם תגסהא ואכלת ושבעת: פאחתרו לאלא תנסא  
אררב אלדי אברגך מן ארץ מצרים מן בית אלעבודה:  
יג אלאהך תתקא ואיאהו תעבד ובאסמדי תחלף: לא  
תסירו ורא אלהה אכרא מן אלהת אלאמם אלתי  
יד חולכם: לאן יי אלאהכם אלאה גיור פי וסטכם לאלא  
יחמא נצב יי אלאהכם עליכם פיבידכם ען ונה אלארץ:  
יז לא תגרבנו אררב אלאהכם כמא גרבתמהו פי משה:  
יח אפטו וצאיא אררב אלאהכם ושהאדאתהו ופראיצהו  
יח אלתי אוצאכם כהא: ואעמל אלצאלח ואלחסן פי עיני  
אררב לכי יכון לך כיר ותדכל ותמתלך אלארץ אלגידה  
יט אלתי חלף אררב לאבאיך: אן ינפי גמיע אעדאיך מן  
אמאמך\* כמא תכלם אררב:

כ אדא סאלך אבנדך גרן קאילן\* מא הי אלשהאדאת  
ואלפראיץ ואלאהכאם אלתי אוצאכם כהא אררב  
כא אלאהנא: תקול לאבנדך\* כנא עבידן לפרעה פי מצרים  
כב פאכרנגא אררב מן מצרים ביד שדידה: וצנע אררב

איאת וענאיב עטימה ורדייה במצרים כפרעה ונמיע  
ביתהו אמאם אענינא: ואכרנגא מן הנאך לכי יאתי כנא כ  
ויעטינא אלארץ אלתי חלף לאבאינא: פאמרנא אררב כ  
אן נעמל גמיע האדי אלפראיץ ונתקי אררב אלאהנא  
ליכון לנא כיר כל אלאים ויסתבקינא כמא פי האדא  
כא אליום: ואנהו יכון לנא כר אדא חפטנא גמיע האדי כ  
כא ולוצאיא לנעמלהא אמאם אררב אלאהנא כמא אוצאנא:  
א ומתא אתא בכך אררב אלאהך אלא אלארץ אלתי אנת א  
דאכל אליהא לתמתלכהא ושרד שעובן כתורה מן  
אמאמך אלחתיין ואלגרגאשיין ואלאמוריין ואלכנעאניין  
ואלפרייין ואלחוייין ואליוסיין סבע שעוב אכתר ואעטם  
ב מנד: ודפעהם אררב אלאהך אמאמך וצרבתהם פאנגך  
תחרמהם\* לא תקטע להם עהדן ולא תשפק עליהם:  
ג ולא תצאהרהם\* בנתך לא תעטי לאבנהו ובנתהו לא  
ד תאכד לאבנדך: לאנהו ירד אבנדך מן וראי פי עבד אלהה  
אכרא פיחמא נצב אררב עליכם ויהלכםם סריען:  
ה ולאכן האכדא תפעלון כהם תהרמון מדאבחהם ותכסרון  
אנצאבהם ותקטעון סואריהם ותחרקון תמאיליהם  
ו באלנאר: לאנך אנת שעב מקדם ללרב אלאהך\* איאך ו  
קד אכתאר אררב אלאהך לתכון לחו שעבן אכץ מן  
ז גמיע אלשעוב אלדין עלא ונה אלארץ: לים מן כונכם ו  
אכתר מן סאיר אלשעוב אלחצק אררב ככם ואכתארכם  
ח לאנכם אקל מן סאיר אלשעוב: כל מן מחבת אררב  
איאכם וחפטוהי אלקסם אלדי אקסם לאבאיכם אכרנגם



אלרב ביד שרידה ופדאכם מן בית אלעבוריה מן יד  
 ט פרעה מלך מצרים: פאעלם אן יי אלאהך הו אללאה  
 אללאה אלמין אלהאפט אלעהד ואלאחסאן ללדין  
 י יחבונהו ויחפטון וצאיהו אלא אלף גיל: ואלמנאוי  
 אלדין יבנצוהו בונההם ליהלכהם \* לא ימהל מן  
 יא יבנצוהו \* בונההו ינאיהו: פאחפט אלוצאיה ואלפראיק  
 ואלאחכאם אלתי אנא אוציק אליום לתעמלהא:

יב ומן אגל אנכם תסמעון האדי אלאחכאם ותחפטון  
 ותעמלונהא יחפט לך אלרב אלאהך אלעהד ואלאחסאן  
 יג אלדין אקסם לאבאך: ויחפך ויבארכך ויכתרך ויבארכך  
 תמרת בטנך ותמרת ארצך קמהך וכמרך וויתך ונתאג  
 בקרך ואנאת גנמך עלא אלארץ אלתי אקסם אנהו  
 יד יעטיך איאהא: מבארכן תכון פוק גמיע אלשעוב \* לא  
 טו יכון עקים ולא עאקר פיך ולא פי כהאימך: וירד אלרב  
 ענך כל מרץ וכל אדוא מצרים אלרדייה אלתי ערפתהא  
 טז לא יצעהא עליך כל ינעלהא עלא כל מבנציק: ותאכל  
 כל אלשעוב אלדין אלרב אלאהך ידפע אליך \* לא  
 תשפק עינאך עליהם ולא תעבד אלהתהם לאן דאלך  
 שרך לך:

יז אן קלת פי קלבך האולאי אלשעוב אכתר מני כוף  
 יח אקדר אן אמרדהם: פלא תכף מנהם \* אדכר מא פעלהו  
 יט אלרב אלאהך בפרעה ובגמיע אלמצריין: אלתנארכ  
 אלעטימה אלתי אכצרתהא עינאך ואלאיות ואלענאוב

ואליד אלשרידה ואלדראע אלרפיעה אלתי כהא אכרנך  
 אלרב אלאהך \* האכדא יפעל אלרב אלאהך בגמיע  
 אלשעוב אלתי אנת כאיף מן ונההא: ואלונאביר כ  
 איצן ירסלהא אלרב אלאהך עליהם חתא יפנא אלבאקון  
 ואלמכתפון מן אמאמך: לא תרהב ונההם לאן אלרב כא  
 אלאהך פי וסטך אלאה עטים ומכוף: ולאכן אלרב כב  
 אלאהך יטרד האולאי אלשעוב מן אמאמך קלילן קלילן \*  
 לא תסתטיע אן תפניהם סריען לאלא תכתר עליך  
 וחוש אלכריה: וידפעהם אלרב אלאהך אמאמך ויוקע כג  
 בהם אצטראבן עטימן חתא יפנו: וידפע מלוכהם אלא כד  
 ירך פתמחו אסמהם מן תחת אלסמא \* לא יקף אנסאן  
 פי ונהך חתא תפניהם: ותמאתיל אלהתהם תחרקון כה  
 באלנאר \* לא תשתהי פצה ולא דהבן ממא עליהא  
 לתאכד לך לאלא תצאר כהי לאנהו רגס ענד אלרב  
 אלאהך: ולא תדבל רגסן אלא ביתך לאלא תכון כו  
 מחרמן מתלהו \* תסתקבחהו ותכרההו לאנהו מחרם:  
 גמיע אלוצאיה אלתי אנא אוציעם כהא אליום ח  
 תחפטון לתעמלוהא לכי תחיו ותכתרו ותדכלו ותמתלכו  
 אלארץ אלתי אקסם אלרב לאבאיכם: ותתדבר כל כ  
 אלטריק אלתי פיהא סאר בכ אלרב אלאהך האדי  
 אלארבעין סנה פי אלקפר לכי ידלך ויגרבך ליערף  
 מא פי קלבך אתחפט וצאיהו אם לא: פאדלך ואגאעך ג  
 ואטעמך אלמן אלדי לם תקן תערפיהו ולא ערפיהו אבאך  
 לכי יעלמך אנהו לים באלככו וחדהו יחיא אלאנסאן



ד כל בכל מא יכרנ מן פם ארוב יהוא אלאנסאן: תיאבך  
 לם תכלא עליך ורגלך לם תתונים האדי אלארבעין  
 ה סנה: פאעלם פי קלבך אנהו כמא יאדב אלאנסאן אכנהו  
 ו קד אדבך ארוב אלאהך: ואחפט וצאיא ארוב אלאהך  
 ז לתסלך פי טרקהי ותתקיהו: לאן ארוב אלאהך אתי  
 ח כך אלא ארען גידה ארען אנהאר מן עיון וגמאר תנבע  
 ט פי אלבקאע ואלגבאל: ארען חנטה ושעיר וברם ותין  
 ו רמאן\* ארען זיתון זית ועסל: ארען לים כאלמסכנה  
 תאכל פיהא כבון ולא יעונך פיהא שי\* ארען חנארתהא  
 י חדיד ומן גבאלהא תחפר נחאסן: פמתא אכלת ושבעת  
 תבארך ארוב אלאהך לאגל אלארען אלגידה אלתי  
 יא אעטאך: אחתרו מן אן תנסא ארוב אלאהך ולא תחפט  
 וצאיאהו ואחכאמהו ופראיצהו אלתי אנא אוציד כהא  
 יב אליום: לאלא אדא אכלת ושבעת ובנית כיותן גידה  
 יג וסכנת: וכתרת בקרך ונגמך וכתרת לך אלפצה ואלדהב  
 יד וכתר כל מא לך: ורתפע קלבך ותנסא ארוב אלאהך  
 טו אלדי אכרנך מן ארען מצרים מן בית אלעבוריה: אלדי  
 סאר כך פי אלקפאר אלעטיים אלמכוף מכאן חיות  
 זז מחרקה ועקארב ועטש חית לים מא\* אלדי אכרנך  
 ח לך מאן מן צכרת אלצואן: אלדי אטעמך פי אלבריה  
 חא אלמן אלדי לם יערפהו אבאוך לכי ידלך ויגרבך לכי  
 חב יחסן אליך פי אכרתך: ולאלא תקול פי קלבך קותי  
 חג וקדרת ידי אצטנעת לי האדי אלתרוה: כל אדכר  
 ארוב אלאהך אנהו הו אלדי יעטיך קוה לאצטנאע

אלתרוה לכי יפי בעהדהי אלדי אקסם לאבאיך כמא  
 פי האדא אליום:  
 ואן נסית ארוב אלאהך ודהבת ורא אלהה אכרא יט  
 ועבדתהא וסגדת להא אשהד עליכם אליום אנכם  
 תבידון לא מהאלה: כאלשעוב אלדין יבידהם ארוב כ  
 מן אמאמכם כדאלך תבידון לאגל אנכם לם תסמעו  
 לקול ארוב אלאהכם:  
 אסמע יא ישראל אנת אליום עאבר אלירדן לכי ט  
 תדכל ותמתלך שעובן אכבר ואעטם מנך ומדנן עטימה  
 ומחצנה אלא אלסמא: קומן עטאמן וטואלן בני ענקים כ  
 אלדין ערפתהם וסמעת מן יקה פי ונה בני ענק: פאעלם ג  
 אליום אן ארוב אלאהך הו אלעאבר אמאמך נארן  
 אכלה\* הו יבידהם וידלהם אמאמך פתטרדהם ותהלכהם  
 ד סריען כמא כלמך ארוב: לא תקל פי קלבך חין ינפיהם  
 ארוב אלאהך מן אמאמך קאילן\* לאגל ברי אדכלני  
 ארוב לאמתלך האדי אלארען\* ולאגל אתם האולאי  
 ה אלשעוב יטרדהם ארוב מן אמאמך: לים לאגל ברך  
 ועדאלת קלבך תדכל לתמתלך ארצהם כל לאגל  
 אתם אולאיך אלשעוב יטרדהם ארוב אלאהך מן אמאמך  
 ולכי יפי כאלכלאם אלדי אקסם ארוב עליה לאבאיך  
 אברהם ויצחק ויעקב: פאעלם אנהו לים לאגל ברך ו  
 יעטיך ארוב אלאהך האדי אלארען אלגידה לתמתלכהא  
 לאנך שעב צלב אלרקבה: אדכר כיה אסכמת ז  
 ארוב אלאהך פי אלבריה\* מן אליום אלדי כרנת פיהי



מן ארץ מצרים חתא אתיתם אלא האדא אלמכאן כנתם  
 ה תקאומון אררב: חתא פי חורב אסכטתם אררב פנצב  
 ט אררב עליכם ליבידכם: חין צעדת אלא אלנבל לכו  
 אָבד לוחי אלחגר לוחי אלעהד אלדי קטעהו אררב  
 מעכם אקמת פי אלנבל ארבעין נהארן וארבעין לילה  
 י לא אָבל כבון ולא אשרב מָאן: ואעטאני אררב לוחי  
 אלחגר אלמכתוכין כאצבע אללאה ועליהמא מתל  
 גמיע אלכלמאת אלתי כלמכם בהא אררב פי אלנבל מן  
 יא וסט אלנאר פי יום אלאנתמאע: ופי נהאית אלארבעין  
 נהארן ואלארבעין לילה למא אעטאני אררב לוחי  
 יב אלחגר לוחי אלעהד: קאל אררב לי קם אנול עאגלן  
 מן הנא לאנהו קד פסד שעבך אלדי אכרנתהו מן  
 מצרים' זאנו סריען ען אלטריק אלתי אוציתהם' צענו  
 יג לאנפסהם תמתאלן מסבוכן: וכלמני אררב קאילן'  
 ראית האדא אלשעב ואדא הו שעב צלב אררקה:  
 יד אתרכני פאָבידהם ואמחו אסמהם מן חחת אלסמא  
 טו ואנעלך שעבן אעטם ואכתר מנהם: פאנצרפת ונולת  
 מן אלנבל ואלנבל ישתעל באלנאר ולוחא אלעהד פי  
 טז יד': פנטרת ואדא אנתם קד אכטאתם אלא אררב  
 אלאהכם וצנעתם לאנפסכם עגלן מסבוכן וזנתם סריען  
 יז ען אלטריק אלתי אוצאתם בהא אררב: פאכדת אללוחין  
 יח ושרחתמא מן יד'י וכסרתמא אמאם אעינכם: תם  
 סקמת אמאם אררב כאלאול ארבעין נהארן וארבעין  
 לילה לא אָבל כבון ולא אשרב מָאן מן אָגל כל טמאיתכם

אלתי אכטאתם בהא בעמלכם אלשר אמאם אררב  
 לאנאטתהו: לאני פועת מן אלנצב ואלניש אלדי סכטו יט  
 אררב עליכם ליבידכם' פסמע לי אררב תלך אלמרה  
 איצן: ועלא אהרון נצב אררב גֵדן ליבידהו' פצלית כ  
 איצן מן אָגל אהרון פי דאלך אלוקת: ואמא לטיתכם כא  
 אלעגל אלדי צנעתמוהו פאכדתהו ואחרקתהו באלנאר  
 ורצצתהו ושחנתהו גֵדן חתא נעם כאלנבאר' תם  
 טרהת נבארהו פי אלנהר אלמנחדר מן אלנבל: ופי כב  
 תבערה ומסה וקברותיהתאוה אסכטתם אררב: וחין כג  
 ארסלכם אררב מן קדש־ברנע קאילן' אצעדו אמתלכו  
 אלארץ אלתי אעטיתכם עציתם קול אררב אלאהכם  
 ולם תצדקוהו ולם תסמעו לקולהו: קד כנתם תעצון כד  
 אררב מנד יום ערפתכם: פסקטת אמאם אררב כה  
 אלארבעין נהארן ואלארבעין לילה אלתי סקמתהא  
 לאן אררב קאל אנהו יהלככם: וצלית ללרב וקלת כו  
 יא סיד אררב לא תהלך שעבך ומיראתך אלדי פדיתתהו  
 בעטמתך אלדי אכרנתהו מן מצרים ביד שדידה: אדכר כז  
 עבידך אברהם ויצחק ויעקוב' לא תלתפת אלא גלאטת  
 האדא אלשעב ואתמהו וכטיתתהו: לאלא תקול אלארץ כח  
 אלתי אכרנתנא מנהא לאגל אן אררב לם יקדר אן  
 ידבלהם אלארץ אלתי כלמהם ענהא ולאגל אנהו אכנצהם  
 אכרנהם לכו ימיתתם פי אלכריה: והם שעבך ומיראתך כט  
 אלדי אכרנתהו בקותך אלעטימה וכדראעך אלרפיעה:  
 פי דאלך אלוקת קאל לי אררב אנתח לך לוחין י



מן חגר מתל אלאולין ואצער אלי אלא אלנבל ואצנע  
 ב לך תאבותן מן כשב: פאכתב עלא אללוחין אלכלמאת  
 אלתי כאנת עלא אללוחין אלאולין אלדין כסרתהמא  
 : ותצעהמא פי אלתאבות: פצנעת תאבותן מן כשב  
 אלסנט ונחף לוחין מן חגר מתל אלאולין וצעדת אלא  
 ד אלנבל ואללוחאן פי ידי: פכתב עלא אללוחין מתל  
 אלכתאבה אלאולא אלכלמאת אלעשר אלתי כלמכם  
 בהא אלה פו אלנבל מן וסט אלנאר פי יום אלאנתמאע  
 ה ואעטאני אלה איאהא: תם אנצרפת ונולת מן אלנבל  
 ווצעת אללוחין פי אלתאבות אלדי צנעת פכאנא הנאך  
 ו כמא אמרני אלה: ובני ישראל ארתחלו מן אבאר  
 בנייעקן אלא מוסר הנאך מאת אהרון והנאך דפן  
 ז פכהן אלעזר אבנהו עוצן ענהו: מן הנאך ארתחלו אלא  
 ח אלנרגוד אלא ישבת ארץ אנהאר מא: פי דאלך  
 אלוקת אפרו אלה סכט לוי ליחמלו תאבות עהד  
 אלה ולכי יקפו אמאם אלה ליכדמוהו ויכארכו  
 ט באסמהו אלא האלא אליוס: לאנל דאלך למ יקן ללוי  
 קסם ולא נציב מע אכותהי אלה הו נציבהו כמא  
 י כלמהו אלה אלהך: ואנא מכתת פי אלנבל  
 כאלאיים אלאולא ארכעין נהארן וארכעין לילה וסמע  
 אלה לי תלך אלמרה איצן ולם ישא אלה אן יהלכך:  
 יא תם קאל לי אלה קם אדהב ללארתהאל אמאם  
 אלשעב פידללו וימתלכו אלארץ אלתי חלפת לאבאיהם  
 אן אעמיהם:

פאלאן יא ישראל מאדא ישלב מנך אלה אלהך יב  
 אלא אן תתקי אלה אלהך לתסלך פי כל שרקהו  
 ותחבהו ותעבד אלה אלהך מן כל קלבך ומן כל  
 נפסך: ותחפוט וצאיא אלה ופראיעהו אלתי אנא איצך יג  
 בהא אליוס לכירך: הודא ללה אלהך אלסמאואת יד  
 וסמא אלסמאואת ואלארץ וכל מא פיהא: ולאכן אלה טו  
 אנמא אלתצק באבאך ליחבהם פאכתאר מן בעדהם  
 נסלהם אלדי הו אנתם פוק גמיע אלשעוב כמא פי האלא  
 אליוס: פאכתנו נרלת קלובכם ולא תצלבו רקאככם טז  
 בעד: לאן יי אלאהכם הו אלאה אלאלה ורב אלארבאב יז  
 אלאלה אלעשים אלנבאר אלמדיב אלדי לא יאכד  
 באלוניה ולא יקבל רשוה: אלצאנע חק אליתים יה  
 ואלארמלה ואלמחב אלנריב ליעמיהו טעאמן ולכאסן:  
 פאחבו אלנריב לאנכם כנתם נרבא פי ארץ מצרים: יט  
 יי אלהך תמקי איאהו תעבד ובהי תלתצק ובאסמהו כ  
 תחלף: הו פכרך והו אלהך אלדי צנע מעך תלך כא  
 אלעטאים ואלמכאוף אלתי אבצרתהא עינאך: סבעין כב  
 נפסן נול אבאך אלא מצרים ואלאן קד געלך אלה  
 אלהך כנגום אלסמא פי אלכתרה: פאחכב אלה יא  
 אלהך ואחפוט חקוקהו ופראיעהו ואחכאמהו ווצאיאהו  
 כל אלאיים: ואעלמו אליוס אני לסת אריד בניכם כ  
 אלדין למ יערפו ולא ראו תאדיב אלה אלהכם  
 עטמתהו וידהו אלשדירה ודראעהו אלרפיעה: וציאתהו ג  
 וצנאעיהו אלתי עמלהא פי מצרים כפרעה מלך מצרים



ד ובכל ארצהוי: ואלתי עמלהא בניש מצרים כלילהם  
 ומראכבהם חית אטאף מיאה כחר סוף עלא וגוההם  
 חין סעו וראכם פאבאדהם אררב אלא האלא אליום:  
 ה ואלתי עמלהא לכם פי אלבריה חתא ניתם אלא האלא  
 ו אלמכאן: ואלתי עמלהא בדתן ואכירם אבני אליאב  
 אבן ראובן אלדין פתחת אלארץ פאהא ואכתלעתהא  
 מע ביותהא וכיאמהא וכל אלמוגודאת אלחאבעה להמא  
 ז פי וסט כל ישראל: לאן אעינכם הי אלתי אבערת כל  
 ח צנאיע אררב אלעטימה אלתי עמלהא: פאחפטו  
 אלוצאיא אלתי אנא אוציכם בהא אליום לכי תתשדדו  
 ותדכלו ותמתלכו אלארץ אלתי אתם עאברון אליהא  
 ט לתמתלכוהא: ולכי תטילו אלאיאם עלא אלארץ אלתי  
 אקסם אררב לאַבאיכם אן יעטיהא להם ולנסלהם ארץ  
 תפיץ לבנן ועסלן:  
 י לאן אלארץ אלתי את דאכל אליהא לכי תמתלכוהא  
 ליסת מתל ארץ מצרים אלתי כרנת מנהא חית כנת  
 יא תורע ורעך ותסקיהו כרגלך כבסתאן בקול: כל אלארץ  
 אלתי אתם עאברון אליהא לכי תמתלכוהא הי ארץ  
 יב גבאל ובקאע' מן מטר אלסמאע תשרב קאן: ארץ  
 יעתי בהא אררב אלאהך' עינא אררב עליהא דאימן  
 מן אול אלסנה אלא אַכרהא:  
 יג פאדא סמעתם לוצאיאי אלתי אנא אוציכם בהא אליום  
 לתחבו אררב אלאהכם ותעבדוהו מן כל קלובכם ומן  
 יד כל אנפסכם: אעטי מטר ארצכם פי חונהי אלמכבר

זא ואלמתאזר' פתנמע חנטתכם וכמרך וזיתך: ואעטי טו  
 זא לכהאימך עשבן פי חקלך פתאכל את ותשבע: פאחתרוו טו  
 מן אן תנגוי קלובכם פתויגו ותעבדו אלהא אַכרא ותסגדו  
 להא: פחמא נצב אררב עליכם ויגלק אלסמא פלא יו  
 יכון מטר ולא תעטי אלארץ גלתהא' פתכידון סריען  
 ען אלארץ אלגידה אלתי יעטיכם אררב: פצעו יח  
 כלמאתי האדי עלא קלובכם ונפוסכם וארבוטהא  
 עלאמתן עלא אידיכם ולתקן עצאיב בין עיונכם:  
 ועלמוהא אולאדכם מתכלמין בהא חין תגלו פי ביותכם יט  
 וחין תמשון פי אלטריק וחין תנאמון וחין תקומון:  
 זא ואתבהא עלא קואים אבואב ביתך ועלא אבואבך: כ  
 לכי תכתר איאמך ואיאם אולאדך עלא אלארץ אלתי כא  
 אקסם אררב לאַבאיך אן יעטיהם איאהא כאיאם אלסמא  
 עלא אלארץ:  
 כאנהו אדא חפטתם נמיע האדי אלוצאיא אלתי אנא כב  
 אוציכם בהא לתעמלוהא' לתחבו אררב אלאהכם  
 ותסלכו פי נמיע טרקיהי ותלתצקו בהי: יטרד אררב כג  
 נמיע האולאי אלשעוב מן אמאמכם פתרתון שעובן  
 אכבר ואעטם מנכם: כל מכאן תדוסהו בטון אקדאמכם כד  
 יכון לכם' מן אלבריה ולבנון' מן אלנהר נהר אלפרת  
 אלא אלבחר אלגרביו יכון תלמכם: לא יקף אנסאן פי כה  
 ונהכם' אררב אלאהכם ינעל כשיתכם ורעבכם עלא  
 כל אלארץ אלתי תדוסנהא כמא כלמכם:



כו אנטר \* אנא ואצע אמאמכם אליום ברכה ולענה:  
כו אלברכה אדא סמעטם לוצאיא אלרב אלאהכם אלתי  
כה אנא אוציכם כהא אליום: ואללענה אדא לס תסמעו  
לוצאיא אלרב אלאהכם וזנתם ען אלטריק אלתי אנא  
אוציכם כהא אליום לתדהבו ורא אלהה אכרא לס  
תערפוחא:

כט ואדא נא כך אלרב אלאהך אלא אלארץ אלתי אנת  
דאכל אליהא לכו תמתלכוהא פאגעל אלברכה עלא  
ל גבל גרוים ואללענה עלא גבל עיבל: אמא המא פי  
עבר אלירדן ורא טריק גרוב אלשמס פי ארץ אלכנעאניין  
אלסאכנין פי אלערבה מקאבל אלגולל בגאנכ בלוטאת  
לא מורה: לאנכם עאברון אלירדן לתדכלו ותמתלכו  
אלארץ אלתי אלרב אלאהכם יעטיכם \* תמתלכוהא  
לב ותסכנוהא: פאחפטו גמיע אלפראיץ ואלאחכאם אלתי  
יב אנא ואצע אמאמכם אליום לתעמלוהא: האדי  
אלפראיץ ואלאחכאם אלתי תחפטון לתעמלוהא פי  
אלארץ אלתי אעטאך אלרב אלאה אבאך לתמתלכוהא  
ב כל אלאיאם אלתי תחיון עלא אלארץ: תכרבון גמיע  
אלאמאכן חית עבדת אלאמם אלתי תרתוהא אלהתהא  
עלא אלגבאל אלשאמכה ועלא אתלאל ותחת כל  
ג שגרה כצרא: ותהדמון מדאכחהם ותכפרון אנצאבהם  
ותחרקון סואריהם באלנאר ותקטעון תמאתיל אלהתהם  
ד ותמחון אסמהם מן דאלך אלמכאן: לא תפעלו האכדא  
ה ללרב אלאהכם: כל אלמכאן אלדי יכתארהו אלרב

אלאהכם מן גמיע אסכאטכם ליצנע אסמהו פיהי סכנאחו  
תטלכון ואלא הנאך תאתון: ותקדמון אלא הנאך ו  
מחרקאתכם ודבאיחכם ועשורכם ותרומת אידיכם  
ונדורכם ונואפלכם ואככאר בקרכם ונמכם: ותאכלון ו  
הנאך אמאם אלרב אלאהכם ותפרחון בכל מא תמתד  
אליהו אידיכם אנתם וביותכם כמא בארככם אלרב  
אלאהכם: לא תעמלו חסב כל מא נחן עאמלון ה  
הנא אליום אי כל אנסאן מהמא צלח פי עיניהו: לאנכם ט  
לס תדכלו התא אלאן אלא אלמקר ואלנציב אלדין  
יעטיכם אלרב אלאהכם: פמתא עכרתם אלירדן וסכנתם י  
אלארץ אלתי יקסמהא לכם אלרב אלאהכם ואראחכם  
מן גמיע אעדאיכם אלדין חואליכם וסכנתם אמןין:  
יא פאלמכאן אלדי יכתארהו אלרב אלאהכם ליחל אסמהו  
פיהי תחמלון אליהו כל מא אנא אוציכם כהו מחרקאתכם  
ודבאיחכם ועשורכם ותרומת אידיכם וכל כיר נדורכם  
אלתי תנדרוהא ללרב: ותפרחון אמאם אלרב אלאהכם יב  
אנתם ובנוכם ובנאתכם ועבידכם ואמאוכם ואללוי  
אלדי פי אבואבכם לאנהו לים להו קסם ולא נציב  
מעכם: אחתרו מן אן תצעד מחרקאתך פי כל יג  
מכאן תראהו: כל פי אלמכאן אלדי יכתארהו אלרב יד  
פי אחד אסכאטך \* הנאך תצעד מחרקאתך והנאך  
תעמל כל מא אנא אוציך כהו: ולאכן מן כל מא תשתהו טו  
נפסך תדבח ותאכל לחמן פי גמיע אבואבך חסב ברכת  
אלרב אלאהך אלתי אעטאך \* אלנכם ואלטאהר יאכלאנהו



טו כאלטבי ואלאיל: ואמא אדם פלא תאכלהו' עלא  
 יו אלארץ תספכהו כאלמא: לא יחל לך אן תאכל פי  
 אבואבך עשר חנותך וכמרך וויתך ולא אבכאר בקרך  
 וננמך ולא שיון מן נדורך אלתי תנדר ונואפלך ותרומת  
 יח ידך: בל אמאם אררב אלאהך תאכלהא פי אלמכאן  
 אלדי יכתארהו אררב אלאהך אנת ואבנך ואבנתך  
 ועבדך ואמתך ואללוי אלדי פי אבואבך ותפרח אמאם  
 יט אררב אלאהך בכל מא אמתדת אליהי ידך: אחתרו  
 מן אן תתרך אללוי כל איאמך עלא ארצך:

כ אדא וסע אררב אלאהך תכומך כמא כלמך וקלת אכל  
 לחמן' לאן נפסך תשתהי אן תאכל לחמן' פמן כל  
 כא מא תשתהי נפסך תאכל לחמן: אדא כאן אלמכאן  
 אלדי יכתארהו אררב אלאהך ליצע אסמהו פיהי בעידן  
 ענך פאדבח מן בקרך וננמך אלתי אעטאך אררב כמא  
 אוציתך וכל פי אבואבך מן כל מא אשתהת נפסך:  
 כב כמא יוכל אלטבי ואלאיל האכדא תאכלהו' אלננס  
 כג ואלטאהר יאכלאנהי סנאן: לאבן אחתרו אן לא תאכל  
 אדם לאן אדם הו אלנפס פלא תאכל אלנפס מע  
 כד אללחם: לא תאכלהו' עלא אלארץ תספכהו כאלמא:  
 כה לא תאכלהו לכי יכון לך ולאולאדך מן בעדך כיר אדא  
 כו עמלת אלחק פי עיני אררב: ואמא אקדאסך אלתי לך  
 ונדורך פתחמלהא ותדהב אלא אלמכאן אלדי יכתארהו  
 כז אררב: פתעמל מחרקאתך אללחם ואלדם עלא מדבח  
 אררב אלאהך' ואמא דבאיחך פיספך דמהא עלא

מדבח אררב אלאהך ואללחם תאכלהו: אחפטו ואסמע כח  
 גמיע האדי אלכלמאת אלתי אנא אוציד כהא לכי יכון  
 לך ולאולאדך מן בעדך כיר אלא אלאבד אדא עמלת  
 אלצאלח ואלחק פי עיני אררב אלאהך:

מח קרץ אררב אלאהך מן אמאמך אלגמם אלדין כט  
 אנת דאהב אליהם לתרתהם וורתתהם וסכנת ארצהם:  
 פאחתרו מן אן תצאד וראהם מן בעדמא באדו מן ל  
 אמאמך ומן אן תסאל ען אלהתהם קאילן כוף עבד  
 האולאי אלגמם אלהתהם פאנא איצן אפעל האכדא:  
 לא תעמל האכדא ללרב אלאהך לאננהם קד עמלו לא  
 לאלהתהם כל רגס לדא אררב ממא יכרההו אד  
 אחרקו חתא בניהם ובנאתהם באלנאר לאלהתהם: כל לב  
 אלכלאם אלדי אוציעם כהי אחרצו לתעמלוהו' לא  
 תוד עליהי ולא תנקץ מנהו:

אדא קאם פי וסטך נבי או האלם חלמן ואעטאך יג  
 איה או אענובה: ולו חדתת אלאיה או אלאענובה אלתי ב  
 כלמך ענהא קאילן לנדהב ורא אלהה אכרא לס תערפהא  
 ונעבדהא: פלא תסמע לכלאם דאלך אלנבי או אלחאלם ג  
 דאלך אלחלם לאן אררב אלאהכם ימתחנכם לכי יעלם  
 הל תחבון אררב אלאהכם מן כל קלובכם ומן כל  
 אנפסכם: ורא אררב אלאהכם תסירון ואיאהו תתקון ד  
 ווצאיאהו תחפטון וצותהו תסמעון ואיאהו תעבדון ובהי  
 תלתצקון: ודאלך אלנבי או אלחאלם דאלך אלחלם ה  
 יקמל לאנהו תכלם באלויו מן ורא אררב אלאהכם



אלדי אכרנכם מן ארץ מצרים ופדאכם מן בית אלעבודיה לכי ישוחכם ען אלטריק אלתי אמרכם אררב אלאהכם אן תסלכו פיהא\* פתנועון אלשר מן בינכם:

ו ואדא אנואך סרן אכוך אבן אמך או אבנך או אבנתך או אמראת חצנך או צאחכך אלדו מתל נפסך קאילן נדהב ונעבד אלהה אכרא לם תערפהא אנת ולא אכאוך: מן אלהת אלשעוב אלדין חולך אלקריבין מנך או אלבעידין ענך מן אקצא אלארץ אלא אקצאהא: ה פלא תרצא מנהו ולא תסמע להו ולא תשפך עינך עליהו ולא תרק להו ולא תסתררו: בל קתלן תקתלהו\* ירך תכון עליהו אולן לקתלהי תם אידי י גמיע אלשעב אכירן: תרנמהו באלחנארה חתא ימות\* לאנהו אלתמם אן ישוחך ען אררב אלאהך אלדי יא אכרנך מן ארץ מצרים מן בית אלעבודיה: פיסמע גמיע ישראל ויכאפון ולא יעודון יעמלון מתל האדא אלאמר אלשריר פי וסטך:

יב אן סמעת ען אחרא מךנך אלתי יעטיך אררב אלאהך יג לתסכן פיהא קולן: קד כרנ אנאם בנו בליעל מן וסטך ומזוחו ספאן מדינתהם קאילין נדהב ונעבד אלהה יד אכרא לם תערפואה: ופחצת ופתשת וסאלת גידן ואדא אלאמר צחיח ואכיד קד עמל דאלך פי וסטך: טו פצרבן תצרב סכאן תלך אלמדינה בחד אלסיף ותחרמהא בכל מא פיהא מע בהאימהא בחד אלסיף:

תנמע אמתעתהא אלא וסט סאחתהא ותחרק באלנאר טו אלמדינה וכל אמתעתהא כאמלתן ללרב אלאהך פתכון תלן אלא אלאבד לא תבנא בעד: ולא ילתצק יז בידך שי מן אלמחנרם\* לכי ירנע אררב מן חמו נצבחי ויעטיך רחמה\* ירחמך ויכתרך כמא חלף לאבאיך: יח אדא סמעת לצות אררב אלאהך לתחפט גמיע וצאיאהו יח אלתי אנא אוציך כהא אליוס לתעמל אלחק פי עיני אררב אלאהך:

אנתם אולאד ללרב אלאהכם\* לא תכמשו יד אנסאמכם ולא תנעלו קרעה בין אעינכם לאגל מית: לאנך שעב מקדם ללרב אלאהך וקד אכתארך אררב ב לכי תכון להו שעבן כאצן פוק גמיע אלשעוב אלדין עלא וגה אלארץ:

לא תאכל רנסן מא: האדי הי אלבהאים אלתי ג תאכלונהא\* אלבקר ואלצאן ואלמעו: ואלאיל ואלטבי ה ואליוחמור ואלועל ואלרעם ואלתיתל ואלמהאת: וכל ו בהימה מן אלבהאים תשק טלפן ותקסמהו טלפין ותגתר פאיאהא תאכלון: אלא האדי פלא תאכלוהא ממא ז יגתר וממא ישק אלטלף אלמנקסם\* אלגמל ואלארנב ואלונבר לאנהא תגתר לאכנהא לא תשק טלפן פהי ננסה לכם: ואלכנויר לאנהו ישק אלטלף לאכנהו לא ה יגתר פהו ננס לכם\* פמן לחמהא לא תאכלו וגתתהא לא תלמסו:

והאדא תאכלונהו מן כל מא פי אלמיאה\* כל מא להו ט



י זעאנף וחרשף תאכלונוהו: לאכן כל מא לים להו  
 זעאנף וחרשף לא תאכלוהו \* אנהו נגם לכם:  
 יא כל טיר טאהר תאכלון: והאדא מא לא תאכלון  
 יב מנהו \* אלנסר ואלאנוק ואלעקאב: ואלהדא ואלבאשק  
 יג ואלשאהין עלא אנאסהי: וכל גראב עלא אנאסהי:  
 יד ואלנעאמה ואלטלים ואלסאף ואלבאו עלא אנאסהי:  
 יו ואלבום ואלכרכי ואלבגע: ואלקוק ואלרכם ואלנואן:  
 יז ואללקלק ואלבבנא עלא אנאסהי ואלהדהד ואלנפאש:  
 יח וכל דביב אלטיר נגם לכם \* לא יוכל: כל טיר טאהר  
 יט תאכלון: לא תאכלו גתה מא \* תעטיהא ללגריב  
 כ אלדי פי אבואבך פיאכלהא או יביעהא לאנגבי לאנך  
 שעב מקדם ללרב אלאהך \* לא תטבך גדין בלבן  
 אמדי:

כב תעשירן תעשר כל מחצול זרעך אלדי יכרנ מן  
 כג אלחקל סנה בסנה: ותאכל אמאם אררב אלאהך פי  
 אלמכאן אלדי יכתארהו ליחל אסמהו פיהי עשר  
 חנטתך וכמרך וזיתך ואבכאר בקרך ונגמך לכי תתעלם  
 כד אן תתקי אררב אלאהך כל אלאיאם: ולאכן אדא  
 טאל עליך אלטריק חתא לא תקדר אן תחמלהו \* אדא  
 כאן בעידן עליך אלמכאן אלדי יכתארהו אררב אלאהך  
 כה ליגעל אסמהו פיהי אד יבארבך אררב אלאהך: פכעהו  
 בפצה וצר אלפצה פי ירך ואדהב אלא אלמכאן אלדי  
 כו יכתארהו אררב אלאהך: ואנפך אלפצה פי כל מא  
 תשתהי נפסך פי אלבקר ואלנגם ואלכמר ואלמסכר וכל

מא תטלב מנך נפסך וכל הנאך אמאם אררב אלאהך  
 ואפרח אנת וביתך: ואללוי אלדי פי אבואבך לא כו  
 תתרכהו לאנהו לים להו קסם ולא נציב מעך:  
 כא פי אכר תלאת סנין תכרנ כל עשר מחצולך פי תלך כה  
 כב אלסנה ותצעהו פי אבואבך: פיאתי אללוי לאנהו לים כט  
 להו קסם ולא נציב מעך ואלגריב ואליתים ואלארמלה  
 אדין פי אבואבך ויאכלון וישבעון לכי יבארבך אררב  
 אלאהך פי כל עמל ירך אלדי תעמל:

לז פי אכר סבע סנין תעמל שמטה (אבךאן): והאדא טז  
 הו חכם אלשמטה \* יכרי כל צאחב דין ידהו ממא  
 אקרץ צאחבהו \* לא יטאלב צאחבהו ולא אכאהו לאנהו  
 קד נודי באבךא אררב: אלאנגבי תטאלב ואמא מא  
 כאן לך ענד אכיך פתבריהו ירך מנהו: אלא אן לס  
 יכן פיך פקיר \* לאן אררב אנמא יבארבך פי אלארץ  
 ח אלתי יעטיך אררב אלאהך נציבן לתמתלכהא: אדא ה  
 סמעת צות אררב אלאהך לתחפט ותעמל כל האדי  
 אלוצאא אלתי אנא אוציך אליום: יבארבך אררב  
 אלאהך כמא קאל לך \* פתקרץ אמן כתירה ואנת לא  
 תקתרץ ותתסלט עלא אמן כתירה והם עליך לא  
 יתסלטון:

אן כאן פיך פקיר אחד מן אכותך פי אחד אבואבך פי  
 ארצך אלתי יעטיך אררב אלאהך פלא תקסי קלבך  
 ח ולא תקבע ירך ען אכיך אלפקיר: כל אפתח ירך להו ח  
 ואקרצהו מקדאר מא יחתאן אליהי: אחתרו מן אן יכון ט



מע קלבך כלאם לאים קאילן קד קרבת אלסנה  
אלסאבעה סנת אלשמטה ותסו עינד באכיד אלפקיר  
ולא תעטיהו פיצרד עליך אלא אלרב פתכון עליך  
י כטיה: אעטיהו ולא יסו קלבך ענדמא תעטיהו לאנהו  
בסבב האדא אלאמר יבארבך אלרב אלאהך פי כל  
יא אעמאלך ונמיע מא תמתד אליהו ידך: לאנהו לא תפקד  
אלפקרא מן אלאהך: לדאלך אנא אוציד קאילן אפתח  
ידך לאכיד אלמסכין ואלפקיר פי ארצך:

יב אדא ביע לך אכוד או אכתך אלעבראניה וכדמך סת  
סנין פפי אלסנה אלסאבעה תטלקהו חרין מן ענדך:  
יג וחין תטלקהו חרין מן ענדך לא תטלקהו פארנן: תוודהו  
מן ננמד ומן בידרך ומן מעצרתך: כמא בארכך אלרב  
טו אלאהך תעטיהו: ואדכר אנך כנת עבדן פי ארץ מצרים  
פפדאך אלרב אלאהך: לדאלך אנא אוציד בהאדא  
טז אלאמר אליוס: ולאכן אדא קאל לך לא אכרנן מן  
ענדך לאנהו קד אהבך וביתך אד כאן להו כיר ענדך:  
יז פכד אלמכרו ואנעלהו פי אדנהי ופי אלבאב פיכון לך  
יח עבדן מאבדן: והאכדא תפעל לאמתך איצן: לא יצעב  
עליך אן תטלקהו חרין מן ענדך לאנהו צעפי אגרת  
אלאגיר כדמך סת סנין: פיבארבך אלרב אלאהך פי  
כל מא תעמל:

יט כל בכר דכר יולד מן בקרך ומן ננמד תקדסהו  
ללרב אלאהך: לא תשתגל עלא בכר בקרך ולא תגו  
כ בכר ננמד: אמאם אלרב אלאהך תאכלהו סנה בסנה

פי אלמכאן אלדי יכתארהו אלרב אנת וביתך: ולאכן כא  
אדא כאן פיהי עיב ערנן או עמא עיב מא רדי פלא  
תדבחהו ללרב אלאהך: פי אבואבך תאכלהו: אלנגס כב  
ואלטאהר סנאן כאלטבי ואלאיל: ואמא דמהו פלא כב  
תאכלהו: עלא אלארץ תספכהו כאלמא:

אחפטו שהר אביב ואעמל פסח ללרב אלאהך טז  
לאנהו פי שהר אביב אכרנך אלרב אלאהך מן מצרים  
לילן: פתדבח אלפסח ללרב אלאהך ננמן ובקרן פי כ  
אלמכאן אלדי יכתארהו אלרב ליחל אסמהו פיהי:  
לא תאכל עליהו כמירן: סבעת איאם תאכל עליהו: ג  
מצות כבו אלמשקה לאנד בעגלה כרנת מן ארץ  
מצרים: לכי תדכר יום כרונך מן ארץ מצרים כל  
איאם חיאתך: ולא ירא ענדך פטיר פי נמיע תכומך ד  
סבעת איאם ולא יבת שי מן אללחם אלדי תדבח מסאן  
ה פי אליוס אלאול אלא אלגד: לא יחל לך אן תדבח ה  
אלפסח פי אחר אבואבך אלתי יעטיך אלרב אלאהך:  
ו כל פי אלמכאן אלדי יכתארהו אלרב אלאהך ליחל ו  
אסמהו פיהי: הנאך תדבח אלפסח מסאן נחו גרוב  
אלשמס פי מיעאד כרונך מן מצרים: ותמבך ותאכל ו  
פי אלמכאן אלדי יכתארהו אלרב אלאהך תם תנצדך  
ה פי אלגד ותדהב אלא כיאמך: סתת איאם תאכל מצות ה  
ופי אליוס אלסאבע אעתכאף ללרב אלאהך: לא תעמל  
פיהי עמלן:

סבעת אסאביע תחסב לך מן אבתדא אלמנגל פי אלזרע ט



י תבחרו אן תחשב סבעת אסאביע: ותעמל עיד שבועות  
(אסאביע) ללרב אלאהך עלא קדר מא תסמח ידך אן  
יא תעטי כמא יבארךך ארוב אלאהך: ותפרח אמאם  
ארוב אלאהך אנת ואבנך ואבנתך ועבדך ואמתך  
ואללוי אלדי פי אבואבך ואלגריב ואליתים ואלארמלה  
אלדין פי וסטך פי אלמכאן אלדי יכתארהו ארוב  
יב אלאהך ליקח אסמהו פיהו: ותדבר אנך כנת עבדן פי  
מצרים ותחפש ותעמל האדי אלפראיין:

יג תעמל לנפסך עיד אלסכות (אלמטאל) סבעת  
יד איאם ענדמא תנמע מן בידרך ומן מעצרתך: ותפרח  
פי עידך אנת ואבנך ואבנתך ועבדך ואמתך ואללוי  
טו ואלגריב ואליתים ואלארמלה אלדין פי אבואבך: סבעת  
איאם תעיד ללרב אלאהך פי אלמכאן אלדי יכתארהו  
ארוב: לאן ארוב אלאהך יבארךך פי כל מחצולך  
טז ופי כל עמל ידיך פלא תכון אלא פרחן: תלאת  
מראת פי אלסנה יחצר נמיע דכורכם אמאם ארוב  
אלאהך פי אלמכאן אלדי יכתארהו פי עיד אלמצות  
ועיד אלשבועות ועיד אלסכות: ולא יחצרון אמאם  
ז ארוב פארגין: כל ואחד חסבמא תעטי ידהו כברכת  
ארוב אלאהך אלתי אעטאך:

יח קצאת וערפא תגעל לך פי נמיע אבואבך אלתי יעטיך  
ארוב אלאהך חסב אסבאטך פיקצון ללשעב קצאן  
יט עאדלן: לא תחרף אלקצא ולא תנשר אלוונה ולא

תמ תאכד רשוה לאן ארשוה תעמי אעין אלקמא ותעונ  
כלאם אלצהיקין: אלעדל אלעדל תתבע לכי תחיא כ  
ותמתלך אלארין אלתי יעטיך ארוב אלאהך:  
לא תנעב לנפסך אשרה (סאריה) מן שגרת מא בנאנב כא  
מדבח ארוב אלאהך אלדי תצנעהו לך: ולא תקם לך כב  
מצבה (נצבן): אלשי אלדי יבנעהו ארוב אלאהך:

לא תדבח ללרב אלאהך תורן או שאתן פיהי עיב שי יז  
מא רדי: לאן דאלך רגם לדא ארוב אלאהך:

אזא ונד פי וסטך פי אחד אבואבך אלתי יעטיך ארוב כ  
אלאהך רגל או אמראה יפעל שרן פי עיני ארוב אלאהך  
בתנאזו עהדהי: וידהב ויעבד אלהה אכרא ויסגד להא כ  
וללשמם או ללקמר או לכל מן נגד אלסמא: אלשי  
אלדי לם אוצי כהי: ואכברת וסמעת ופחצת נידן ואזא ד  
אלאמר צחיח אכיד קד עמל דאלך ארנס פי ישראל:  
ה פאכרנ דאלך ארנגל או תלך אלמראה אלדי פעל ה  
דאלך אלאמר אלשריר אלא אבואבך ארנגל או  
אלמראה וארנמהו באלחנארה חתא ימות: עלא פם ו  
שאהדין או תלאתת שהוד יקתל אלדי יקתל: לא יקתל  
עלא פם שאהד ואחד: אידי אלשהוד תכון עליהי אולן ו  
לקתלהי תם אידי נמיע אלשעב אכירן פתנוע אלשר  
מן וסטך:

אזא עסר עליך אמר פי אלקצא בין דם ודם או ה  
בין דעוא ודעוא או בין צרבה וצרבה מן אמור אלכצומאת  
פי אבואבך פקם ואצעד אלא אלמכאן אלדי יכתארהו



ט ארוב אלאהך: ואדהב אלא אלכהנה אללויים ואלא  
אלקאצי אלדי יכון פי תלך אלאיאם ואסאל פיכברך  
י באמר אלקצא: פתעמל חסב אלאמר אלדי יכברונך  
כהי מן דאלך אלמכאן אלדי יכתארהו ארוב ותחרק  
יא אן תעמל חסב כל מא יעלמונד: חסב אלשריעה אלתי  
יעלמונד ואלקצא אלדי יקולוניהו לך תעמל: לא תחד  
יב ען אלאמר אלדי יכברונך כהי ימינן או שמאלן: ואלרגל  
אלדי יעמל בטניאן פלא יסמע ללכאהן אלואקף הנאך  
ליכדם ארוב אלאהך או ללקאצי יקתל דאלך ארגל  
יג פתנוע אלשה מן ישראל: פיסמע גמיע אלשעב ויכאפון  
ולא יטנון בעד:  
יד מתא אתית אלא אלארקן אלתי יעטיך ארוב אלאהך  
ואמתלכתהא וסכנת פיהא פאן קלת אנעל עלי מלכן  
טו כגמיע אלאמם אלדין חולי: פאנד תנעל עליך מלכן  
אלדי יכתארהו ארוב אלאהך: מן וסט אכותך תנעל  
עליך מלכ: לא יחל לך אן תנעל עליך רגלן אנגבין  
טז לים הו אנאך: ולאכן לא יכתר להו אלכיל ולא ירד  
אלשעב אלא מצרים לכי יכתר אלכיל ואלרוב קד  
קאל לכם לא תעודו תרגעון פי האדי אלטריק אינן:  
יז ולא יכתר להו נסאן לאלא יזיג קלבהו ופצה ודהבן לא  
יח יכתר להו כתירן: וענדמא יגלם עלא כרסו ממלכתהי  
יכתב לנפסהי נסכה מן האדי אלשריעה פי כתאב מן  
יט ענד אלכהנה אללויים: פתכון מעהו ויקרא פיהא כל  
איאם חיאיתהי לכי יתעלם אן יתקי ארוב אלאההו

ויהפטו גמיע כלמאת האדי אלשריעה והאדי אלפראיק  
ליעמל כהא: לאלא ירתפע קלבהו עלא אכותהי ולא לא  
יחיד ען אלוציה ימינן או שמאלן: לכי יטיל אלאיאם  
עלא ממלכתהי הו ובנוהו פי וסט ישראל:  
לא יכון ללכהנה אללויים כל סכט לוי קסם ולא נציב יח  
מע ישראל: יאכלון וקאיד ארוב ונציבהו: פלא יכון כ  
להו נציב פי וסט אכותהי: ארוב הו נציבהו כמא  
קאל להו:  
והאדא יכון חק אלכהנה מן אלשעב מן אלדין ילבחון ג  
אלכבאיה בקרן כאנת או ננמן: יעטון אלכאהן אלסאעד  
ואלפכין ואלכרש: ותעטיהי אול חנטך וכמרך וזיתך ד  
ואול גזאו ננמד: לאן ארוב אלאהך קד אכתארהו מן ה  
גמיע אסכאמך לכי יקף ליכדם באסם ארוב הו ובנוהו  
כל אלאיאם:  
ואדא גא לוי מן אחד אכואבך מן גמיע ישראל חית הו ו  
מתגרב ונא בכל רנבת נפסהי אלא אלמכאן אלדי  
יכתארהו ארוב: וכדם באסם ארוב אלאהך מתל ז  
גמיע אכותהי אללויים אלואקפין הנאך אמאם ארוב:  
יאכלון אקסאמן מתסאוויה עדא מא יביעהו ען אבאיהי: ח  
מתא דכלת אלארקן אלתי יעטיך ארוב אלאהך לא ט  
תתעלם אן תפעל מתל רגס אולאך אלאמם: לא יזיג י  
פיך מן יגין אבנהו או אכנתהו פי אלנאר ולא מן יערף  
עראפה ולא עאיף ולא מתפאיל ולא סאחר: ולא מן יא  
ירקי רקיה ולא מן יסאל גאנן או תאבעה ולא מן יסתשיר



יב אלמותא: לאן כל מן יפעל דאלך מכרוה ענד אררב \*  
 ובסכב האדי אלארנאס אררב אלאהך טארדהם מן  
 יג אמאמך: תכון כאמלן לדא אררב אלאהך: אן האולאי  
 אלאַמם אלדין תכלפהם יסמעון ללעאיפין ואלעראפין \*  
 ואמא אנת פלם יסמח לך אררב אלאהך האכדא:  
 טו יקים לך אררב אלאהך נבין מן וסטך מן אכותך מתלי \*  
 טז להו תסמעון: חסב כל מא טלבת מן אררב אלאהך  
 פי חורב יום אלאנתמאע קאילן לא אעוד אסמע צות  
 אררב אלאהי ולא ארא האדי אלנאר אלעטימה איצן  
 יז לאלא אמות: קאל לי אררב קד אחסנו פי מא תכלמו:  
 יח אקים להם נבין מן וסט אכותהם מתלך ואגעל כלאמי  
 יט פי פמהי פיכלמהם בכל מא אוציהי בהי: ויכון אן  
 אלאנסאן אלדי לא יסמע לכלאמי אלדי יתכלם בהי  
 כ באסמי אנא אטאלבהו: ואמא אלנבי אלדי יטני פיתכלם  
 באסמי כלאמן לם אוציהי אן יתכלם בהי או אלדי  
 כא יתכלם באסם אלהה אכרא פימות דאלך אלנבי: ואן  
 קלת פי קלבך כוף נערף אלכלאם אלדי לם יתכלם  
 כב בהי אררב: פמא תכלם בהי אלנבי באסם אררב ולם  
 יחדת ולם יצר פהו אלכלאם אלדי לם יתכלם בהי  
 אררב כל בטניאן תכלם בהי אלנבי פלא תכף  
 מנהו:

יט מתא קרין אררב אלאהך אלאַמם אלדין אררב אלאהך  
 יעטיך ארצהם וורתתהם וסכנת מְדַנְהֶם וכויותהם:  
 ב תפרו לנפסך תלאת מְדַן פִּי וסט ארצך אלתי יעטיך

אררב אלאהך לתמתלכהא: תצלח אלטריק ותתלת \*  
 תכום ארצך אלתי יקסם לך אררב אלאהך פתכון לכי  
 יחרב אליהא כל קאתל: והאדא הו חכם אלקאתל \*  
 אלדי יחרב אלא הנאך פִּיחִיא \* מן צרב צאחבהו בניר  
 עלם והו גיר מְבַנֵן להו מנד אמס וקבלהו: ומן דהב ה  
 מע צאחבהו פי אלוער ליחתמב חטבן פִּאנְדִפְעֵת ידהו  
 באלפאס ליקטע אלחטב ואפלת אלחדיד מן אלכשב  
 ואצאב צאחבהו פמאת פהו יחרב אלא אָחדא תלך  
 אלקְדִן פִּיחִיא: לאַלא יסעא גואל (ולי) אלדם ורא \*  
 אלקאתל חין יחמא קבלהו ויִדְרְכְהוּ אדא טאל אלטריק  
 ויקתלהו וליס עליהי חכם אלמות לאנהו גיר מְבַנֵן  
 להו מנד אמס ומא קבלהו: לאַגֵל דאלך אנא אָמְרֵךְ \*  
 קאילן תלאת מְדַן תפרו לנפסך: ואן וסע אררב ה  
 אלאהך תכומך כמא חלף לאַבְאִיךְ ואעטאך גמיע  
 אלארין אלתי קאל אנהו יעטי לאַבְאִיךְ: אד חפִּטָת \*  
 כל האדי אלוצאיא לתעמלהא כמא אנא אוצין אליום  
 לתחב אררב אלאהך ותסלך פי טרקחי כל אלאיאם  
 פִּזֵר לנפסך איצן תלאת מְדַן עלא האדי אלתלאת:  
 חתא לא יספך דם ברי פי וסט ארצך אלתי יעטיך \*  
 אררב אלאהך נציבן פיכון עליך דם:

ולאכן אדא כאן אנסאן מְבַנֵן לצאחבהו פכמן יא  
 להו וקאם עליהי וצרכהו צרכה קאתלה פמאת תם  
 חרב אלא אָחדא תלך אלמדן: ירסל שיוך מדינתהו יב  
 ויאכדונהו מן הנאך וידפענהו אלא יד גואל אלדם



יג פִּימוֹת: לֹא תִשְׁפֹּק עֵינֶיךָ עֲלֵיהֶי' פִּתְנוּעַ דָּם אֲלֹכְרֵי מִן יִשְׂרָאֵל פִּיכּוּן לֶךְ בִּיר:

יד לֹא תִנְקַל תִּכְסַּם צֹאחֲכֶךָ אֲלֹדֵי נִצְבְּהוּ אֲלֹאִילוֹן פִּי נִצִּיבֶךָ אֲלֹדֵי תִנְאֻלְהוּ פִּי אֲלֹאֲרֶץ אֲלֹתֵי יַעֲטִיךָ אֲלֹרֵב אֲלֹאֲהֶךָ לִכִּי תִמְתַּלְכְּהָ:

טו לֹא יָקוּם שֹׁאֵהָד וְאֶחָד עֲלָא אֲנִסְאָן פִּי דִנְבַּ מַּא אוֹ כְּמִיָּה מַא מִן נְמִיעַ אֲלִכְמֵאִיא אֲלֹתֵי יִכְמֵא בְּהָא' עֲלָא פִּם שֹׁאֲהֲדִין אוֹ עֲלָא פִּם תְּלֹאֲתַת שְׁהוּד יָקוּם אֲלֹאֲמֵר:

טז אֲדָא אֲקָאִם שֹׁאֵהָד זוּר עֲלָא אֲנִסְאָן לִישְׁהָד עֲלֵיהֶי בּוּיָג:

יז יִקְרֵא אֲלֹרְנָלָאן אֲלֹדָאן בִּינְהֵמָא אֲלִכְצוּמָה אֲמָאִם אֲלֹרֵב אֲמָאִם אֲלִכְהֵנָה וְאֲלִקְצָאֲת אֲלֹדִין יִכּוּנּוּן פִּי תִלֶךְ

יח אֲלֹאִיאִם: פֶּאָן פִּחֶץ אֲלִקְצָאֲת נִידִן וְאֲדָא אֲלִשְׁאֵהָד יִט שֹׁאֵהָד כְּאֲדִיב קִד שְׁהָד בְּאֲלִכְרִיב עֲלָא אֲלִיָּהִי: פֶּאָפְעֵלוּ

כדִּי כִמָּא נּוּא אֵן יַפְעֵל בְּאֲכִיָּהִי' פִּתְנוּעוֹן אֲלִשְׁר מִן כּוּסְמִכְסָם: וְיִסְמַע אֲלִבְאֲקוֹן פִּיכְאֲפּוֹן וְלֹא יַעוּדוֹן יַפְעֵלוֹן

כא מִתֵּל דְּאֵלֶךְ אֲלֹאֲמֵר אֲלִכְבִּית פִּי וּסְמֶךְ: לֹא תִשְׁפֹּק עֵינֶךָ נֶפֶשׁ בְּנֶפֶשׁ' עֵין בְּעֵין' סֵן בְּסֵן' יָד בְּיָד' רִגְלָא בְּרִגְלָא:

כב אֲדָא כְּרִגְנָתָא לִלְחָרֵב עֲלָא עוּדֶךָ וְרֵאִיתָ כִּילִין וּמֵרֵאכְבָּ קוּמָן אֲכַתֵּר מִנֶּךָ פִּלָּא תִכְףּ מִנְהֵם לֹאֵן מַעֲךָ אֲלֹרֵב

כג אֲלֹאֲהֶךָ אֲלֹדֵי אֲצַעֲדֶךָ מִן אֲרֶץ מִצְרַיִם: וְעִנְדֵמָא תִקְרִבוֹן מִן אֲלֹחֲרֵב יִתְקַדֵּם אֲלִכְהֵאָן וְיִכְאֲטֵב אֲלִשְׁעֵב:

כד וְיִקוּל לְהֵם אֲסַמְעֵי יִשְׂרָאֵל' אַנְתֵּם קִרְבַּתֵּם אֲלִיוּם מִן אֲלֹחֲרֵב עֲלָא אַעֲדֵאִיכֶם' לֹא תִצְעֵף קִלּוּבְכֶם' לֹא

תכֹּאפּוּ וְלֹא תִרְתַּעְדוּ וְלֹא תִרְהִיבוּ וְגוֹהֵהֶם: לֹאֵן אֲלֹרֵב ד' אֲלֹאֲהֶכֶם סֹאִיר מַעֲכֶם לִכִּי יִחֲאֲרֵב עֲנִכֶם אַעֲדֵאִיכֶם

ה לִיכְלִצְכֶם: תֵּם יִכְאֲטֵב אֲלִעֲרַפֵּא אֲלִשְׁעֵב קִאִילִין מִן ה' הוּ אֲלֹרְנָל אֲלֹדֵי בִנְאָ בֵיתָן גְּדִידִין וְלִם יִדְשִׁנְהוּ' לִידְהֵב

ו וִירְנֵעַ אֲלָא בִיתְהִי לְאֵלָא יָמוֹת פִּי אֲלֹחֲרֵב פִּידְשִׁנְהוּ רִגְלָא אָכְר: וּמִן הוּ אֲלֹרְנָל אֲלֹדֵי גֵרִם כְּרִמָּן וְלִם

ז יִבְתְּכֵרְהוּ' לִידְהֵב וִירְנֵעַ אֲלָא בִיתְהִי לֹאֲלָא יָמוֹת פִּי אֲלֹחֲרֵב פִּיבְתְּכֵרְהוּ רִגְלָא אָכְר: וּמִן הוּ אֲלֹרְנָל אֲלֹדֵי

ח כְּטֵב אֲמֵרָאָה וְלִם יִאֲכֹדְהָא' לִידְהֵב וִירְנֵעַ אֲלָא בִיתְהִי לֹאֲלָא יָמוֹת פִּי אֲלֹחֲרֵב פִּיִּאֲכֹדְהָא רִגְלָא אָכְר: תֵּם יַעוּד

ט אֲלִעֲרַפֵּא יִכְאֲטֵבוֹן אֲלִשְׁעֵב וְיִקוּלוֹן מִן הוּ אֲלֹרְנָל אֲלִכְבֵּיאָף וְאֲלִצְעִיאָף אֲלִקְלִב' לִידְהֵב וִירְנֵעַ אֲלָא בִיתְהִי

טו לְאֵלָא יָדוּב קִלוּב אֲכוּתְהִי מִתֵּל קִלְבְּהִי: וְעִנְדָּא פִּרְאָג' אֲלִעֲרַפֵּא מִן מְכֹאֲטֵבֵת אֲלִשְׁעֵב יִקִּימוֹן רוּסָא גְנוּד עֲלָא

ראָם אֲלִשְׁעֵב: חִין תִּקְרַב מִן מְדִינָה לִכִּי תִחֲאֲרֵבְהָא אֲסַתְדַּעִיָּהָא אֲלָא י' אֲלִצְלַח: פֶּאָן אֲנִאֲכַתֶּךָ אֲלָא אֲלִצְלַח וּפִתְחַת לֶךְ פִּכֵּל י' אֲלִשְׁעֵב אֲלִמְוִנוּד פִּיָּהָא יִכּוּן לֶךְ לִלְתַּסְכִּיר וְיִסְתַּעֲבֵד

יב לֶךְ: וְאֵן לִם תִּסְאֲלִמֶךָ כֵּל עִמְלַת מַעֲךָ הֲרִבְנָן י' פִּחֲאֲצֵרְהָא: וְאֲדָא דַּפְעָהָא אֲלֹרֵב אֲלֹאֲהֶךָ אֲלָא יָדֶךָ י' פֶּאָצְרֵב גְּמִיעַ דְּכּוּרְהָא כְּחָד אֲלִסִּיאָף: וְאִמָּא אֲלִנְסָא י' וְאֲלֹאֲטַפֵּאל וְאֲלִכְהֵאִים וְכֵל מַא פִּי אֲלִמְדִינָה כֵּל

יג נְנִימְתְּהָא פִּתְנַתְנֵמָהָא לְנַפְסֶךָ וְתֹאכֵל נְנִימַת אַעֲדֵאִיךָ אֲלֹתֵי אַעֲטֵאֶךָ אֲלֹרֵב אֲלֹאֲהֶךָ: הֵאֲכֹדָא תַּפְעֵל בְּגְמִיעַ טו



אלמך אלבעידה מנך גדן אלתו ליסת מן קדן האולאי  
טו אלמם: ואמא קדן האולאי אלשעוב אלתו יעטיך  
אלרב אלאהך נציבן פלא תסתבקי מנהא נסמה מא:  
יז בל תחרמהא תחרומן אלחתיין ואלאמוריין ואלכנעאניין  
ואלפרזיין ואלחויין ואליוסיין כמא אמרך אלרב  
יח אלאהך: לכו לא יעלמוכם אן תעמלו חסב גמיע  
ארנאסהם אלתו עמלו לאלהתהם פתכטיו אלא אלרב  
אלאהכם:

יט אדא האצרת מדינה איאמן כתירה מחארבן איאהא  
לכו תאכדהא פלא תתלף שגרהא בוצע פאס עליה:  
אנך מנהו תאכל\* פלא תקטעהו\* לאנהו הל שגרת  
כ אלחקל אנסאן חתא ידהב קדאמך פי אלחצאר: ואמא  
אלשגר אלדי תערף אנהו לים שגרן יוכל מנהו פאיאהו  
תתלף ותקטע ותבני חצנן עלא אלמדינה אלתו תעמל  
מעך חרבן חתא תסקט:

כא

אדא נגד קתיל פי אלארץ אלתו יעטיך אלרב  
אלאהך לתמתלכהא ואקען פי אלחקל לא יעלם מן  
ב קתלהו: יכרנ שיוכך וקצאתך ויקיסון אלא אלמך אלתו  
ג חול אלקתיל: פאלמדינה אלקרבא מן אלקתיל יאכד  
ד שיוך תלך אלמדינה עגלה מן אלבקר לם יחרת עליהא  
ה לם תגר באלניר: וינחדר שיוך תלך אלמדינה באלעגלה  
אלא ואדי דאים אלסילאן לם יחרת פיהו ולם יורע  
ה ויכסרון ענק אלעגלה פי אלואדי: תם יתקדם אלכהנה  
בנו לוי\* לאנהו איאהם אכתאר אלרב אלאהך ליכדמוהו

ויבארכו באסם אלרב וחסב קולהם תכון כל כצומה  
וכל צרבה: וינסל גמיע שיוך תלך אלמדינה אלקרובין  
מן אלקתיל אידיהם עלא אלעגלה אלמכסורה אלענק  
פי אלואדי: ויצרחון ויקולון אידינא לם תספך האדא  
ה אדם ואעיננא לם תבצר: אנפר לשעבך ישראל אלדי  
ה פדית יא רב ולא תגעל דם כרי פי וסט שעבך ישראל\*  
ט פינפר להם אדם: פתנוע אדם אלברי מן וסטך אדא  
ט עמלת אלצאלח פי עיני אלרב:

אדא כרנת למחארבת אעדאיך ודפעתם אלרב אלאהך  
א לא ידך וסבית מנהם סבין: וראית פי אלסכי אמראה  
גמילת אלצורה ואלתצקת בהא ואתכלדתהא לך וזנתן:  
ה פחין תדכלהא אלא ביתך תחלק ראסהא ותקלם  
ז אטפארהא: ותנוע תיאב סביהא ענהא ותקעד פי ביתך  
ז ותבכי אבאהא ואמהא שחרן מן אלומאן תם בעד דאלך  
יד תדכל עליהא ותתוונ בהא פתכון לך וזנה: ואן לם  
תסר בהא פאטלקהא לנפסהא\* לא תביעהא ביען  
כפצה ולא תסתרקהא מן אנל אנך קד אדללתהא:

טו אדא כאן לרגל אמראתאן אחדאהמא מחבובה ואלאכרא  
מכרוהה פולדתא להו בנין אלמחבובה ואלמכרוהה\*  
טז פאן כאן אלאבן אלבכר ללמכרוהה: פיום יקסם  
לבניהו מא כאן להו לא יחל להו אן יקדם אבן  
אלמחבובה בכרן עלא אבן אלמכרוהה אלבכר: בל  
י ערף אבן אלמכרוהה בכרן ליעמיהו נציב אתנין מן



כל מא יונד ענדהו לאנהו הו אול קדרתהי להו חק אלכבוריה:

יח אדא כאן לרנל אבן מעאנד ומארד לא יסמע לקול אביהו ולא לקול אמהי ויאדבאנהי פלא יסמע להמא: יש ימסכהו אבוהו ואמהו ויאתיאן כהי אלא שיוך מדינתהי כ ואלא באב מכאנהי: ויקולאן לשיוך מדינתהי\* אבנא האדא מעאנד ומארד לא יסמע לקולנא והו מסרף כא וספיר: פירנמהו נמיע רנאל מדינתהי כחנארה חתא ימות\* פתנוע אלשר מן בינכם ויסמע כל ישראל ויכאפון:

כב ואדא כאן עלא אנסאן כטיה חקהא אלמות פקתל כג ועלקתהו עלא כשבה: פלא תבת נתתהו עלא אלכשבה כל תדפנהו פי דאלך אליום\* לאן אלמעלק מלעון מן אללאה\* פלא תנגם ארצך אלתי יעטיך אלרב אלאהך נציבן:

כב לא תנשר תור אביך או שאתהו שארדן ותתנאצא ב ענהו כל תרדהו אלא אביך לא מחאלה: ואן לם יקן אבוך קריבן מנך או לם תערפהו פצמהו אלא דאכל ביתך ויבון ענדך חתא יטלכהו אבוך חינאידן תרדהו ג אליהי: והאכדא תפעל כחמארהי והאכדא תפעל כתיאכיהי\* והאכדא תפעל בכל מפקוד לאביך יפקד מנהו ותגדהו\* לא יחל לך אן תתנאצא: ד לא תנשר חמאר אביך או תורדהו ואקען פי אלטריק ותתנאפל ענהו כל תקימהו מעהו לא מחאלה:

לא יבן מתאע רנל עלא אמראה ולא ילבס רנל תוב ה אמראה לאן כל מן יעמל דאלך מכרוה לדא אלרב אלאהך:

אדא אתפק קדאמך עש טאיר פי אלטריק פי ו שגרה מא או עלא אלארק פיהי פראך או ביץ פלא תאכד אללאס מע אלואלד: אטלק אללאס וכד לנפסך אלואלד ו לבי יבון לך כיר ותטיל אלאיאם: אדא בנית ביתן גדידן פאעמל האיטן לסטחך לאלא ה תגלב דמן עלא ביתך אדא סקט ענהו סאקט: לא ט תורע חקלך צנפין לאלא יתקדם אלמלא אלזרע אלדי תורע ומחצול אלחקל:

לא תחרת עלא תור וחמאר מען: לא תלבס תובן יא מכתלמן צופן וכתאנן מען: אעמל לנפסך גדאיל עלא ארבעת אמראף תובך אלדי יב תתנשא כהי:

אדא אתכד רנל אמראה וחיין דכל עליהא אבנצהא: יג ונסב אליהא אסכאב כלאם ואשאע ענהא אסמן רדין יד וקאל האדי אלמראה אתבלתהא ולמא דנות מנהא לם אנד להא עדרה: יאכד אלפתאת אבוהא ואמהא ויכרנאן ט עלאמת עדרתהא אלא שיוך אלמדינה אלא אלכאב: ויקול אבו אלפתאת ללשיוך אעטית האדא אלרנל טז אבנתי וזנתן ואבנצהא: והא הו קד נעל אסכאב כלאם יז קאילן לם אנד לבנתך עדרה והאדי עלאמת עדרת אבנתי ויבסמאן אלחוב אמאם שיוך אלמדינה: פיאכד יח



יט שיוך תלך אלמדינה אלרגל ויאדבונהו: ויגרמונהו במיה  
מן אלפצה ויעטונהא לאבי אלפתאת לאנהו אשאע אסמן  
רדין ען עדרא מן ישראל\* פתכון להו זונה\* לא יקדר  
אן ישלקהא כל איאמהי:

כ ולאכן אן כאן האדא אלאמר צחיחן לם תונד עדרה  
כא ללפתאת: יכרנן אלפתאת אלא כאב אביהא וירגמהא  
רגאל מדינתהא באלחגארה חתא תמות לאנהא עמלת  
קבאחה פי ישראל בזנאהא פי בית אביהא\* פתנוע  
אלשר מן וסטך:

כב אדא ונד רגל מצטנען מע אמראה זונת בעל יקתל  
אלאתנאן אלרגל אלמצטנע מע אלמראה ואלמראה\*  
פתנוע אלשר מן ישראל:

כג אדא כאנת פתאת עדרא מכטובה לרגל פונדהא רגל  
כד פי אלמדינה ואצטנע מעהא: פאכרנהמא כליהמא אלא  
באב תלך אלמדינה וארנמהמא באלחגארה חתא ימותא  
אלפתאת מן אגל אנהא לם תצרך פי אלמדינה ואלרגל מן  
אגל אנהו אדל אמראת צאחבהי\* פתנוע אלשר מן וסטך:

כה ולאכן אן ונד אלרגל אלפתאת אלמכטובה פי אלחקל  
ואמסכהא אלרגל ואצטנע מעהא ימות אלרגל אלדי  
כו אצטנע מעהא וחדהו: ואמא אלפתאת פלא תפעל כהא  
שיין\* לים עלא אלפתאת כטיה ללמות בל כמא יקום  
רגל עלא צאחבהי ויקתלהו קתלן האכדא האדא אלאמר:  
כז אנהו פי אלחקל ונדהא פצרכת אלפתאת אלמכטובה  
פלם יקן מן יכלעהא:

אדא ונד רגל פתאת עדרא ניר מכטובה פאמסכהא כח  
ואצטנע מעהא פונדא: יעטי אלרגל אלדי אצטנע מעהא כט  
לאבי אלפתאת כמסין מן אלפצה ותכון הי להו זונה  
מן אגל אנהו קד אדלהא\* לא יקדר אן ישלקהא כל  
איאמהי:

ל לא יתכד רגל אמראת אביהי ולא יכשף דיל אביהי: ל  
לא ידכל מכצי באלרץ או מנכוב פי גמאעת אלרב: כג  
לא ידכל אבן זנא פי גמאעת אלרב\* חתא אלגיל ב  
אלעאשר לא ידכל מנהו אחד פי גמאעת אלרב:

לא ידכל עמוני ולא מואבי פי גמאעת אלרב\* חתא ג  
אלגיל אלעאשר לא ידכל מנהם אחד פי גמאעת אלרב  
אלא אלאבד: מן אגל אנהם לם ילאקוכם באלכבו ד  
ואלמא פי אלטריק ענד כרוגכם מן מצרים ולאנהם  
אסתאגרו עליך בלעם בן בעור מן פתור ארסנהרים  
לכי ילענך: ולאכן לם ישא אלרב אלאהך אן יסמע ה  
לבלעם פחול לאגלך אלרב אלאהך אללענה אלא  
ברכה לאן אלרב אלאהך קד אחבך: לא תלתמס ו  
סלאמהם ולא כירהם כל איאמך אלא אלאבד:

לא תכרה אדומין לאנהו אכוך\* לא תכרה מצרין לאנך ו  
כנת נוילן פי ארצהי: אלאולאד אלדין יולדון להם פי ה  
אלגיל אלתאלת ידכלון מנהם פי גמאעת אלרב:  
אדא כרנת פי גיש עלא אעדאך פאחתרו מן כל שי ט  
רדי: אן כאן פיך רגל ניר טאהר מן עארץ אלליל יכרני י  
אלא כארן אלמחלה לא ידכל אלא דאכל אלמחלה:



יא ונחו אקבאל אלמסא ינתסל במא וענד גרוב אלשמס  
יב ידכל אלא דאכל אלמחלה: ויכון לך מוצע כארג  
יג אלמחלה לתכרג אליהו כארגן: ויכון לך ותד מע  
עדתך לתחפר בהי ענדמא תגלס כארגן ותרגע ותנמי  
יד בראוך: לאן אלרב אלאהך סאיר פי וסט מחלתך לכי  
ינךך וידפע אעדאך אמאמך \* פלתכן מחלתך מקדסה  
לאלא ירא פיך קדר שי פירגע ענד:

טו עבדן אבק אליך מן מולאהו לא תסלם אלא מולאהו:  
מו ענדך יקים פי וסטך פי אלמכאן אלדי יכתארהו פי  
אחד אבואבך חית ישיב להו \* לא תטלמהו:

יז לא תכן זאניה מן בנאת ישראל ולא יכן מאבון מן בני  
יח ישראל: לא תדכל אגרת זאניה ולא תמן כלב אלא  
בית אלרב אלאהך ען נדר מא לאנהמא כליהמא רגס  
לדא אלרב אלאהך:

יט לא תקרע אכאך ברבא רבא פצה או רבא טעאס או  
כ רבא שי מא ממא יקרע ברבא: ללאנכי תקרע ברבא  
ולאכן לאכיך לא תקרע ברבא לכי יבארבך אלרב  
אלאהך פי כל מא תמתד אליהי ירך פי אלארע אלתי  
אנת דאכל אליהא לתמתלכהא:

כא אדא נדרת נדרן ללרב אלאהך פלא תאפר ופאהו \*  
לאן אלרב אלאהך יטלבהו מנד פתכון עליך כטיה:  
כב ולאכן אדא אמתנעת אן תנדר לא תכון עליך כטיה:  
כג מא כרג מן שפתיך אחפט ואעמל כמא נדרת ללרב  
אלאהך תברען כמא תכלס פמך:

אדא דכלת כרס צאחבך פכל ענבן חסב שהות נפסך כד  
שבעתך ולאכן פי ועאיך לא תגעל:  
אדא דכלת זרע צאחבך פאקמף סנאבל בידך ולאכן כה  
מנגלך לא תרפע עלא זרע צאחבך:

אדא אכד רגל אמראה ותווג כהא פאן לס תגד נעמה כד  
פי עיניהו לאנהו ונד פיהא עיב שי וכתב להא כתאב  
טלאק ורפעוהו אלא ידהא ואטלקהא מן ביתהי: ומתא כ  
כרנת מן ביתהי דהבת וצארת לרגל אבר: פאן אכנצהא:  
אלרגל אלאכיר וכתב להא כתאב טלאק ורפעוהו אלא  
ידהא ואטלקהא מן ביתהי או אדא מאת אלרגל אלאכיר  
אלדי אתכדהא להו זוגתן: לא יקדר וונהא אלאול אלדי ד  
טלקהא אן יעוד יאכדהא לתציר להו זונה בעד אן  
תנגסת \* לאן דאלך רגס לדא אלרב \* פלא תגלב כטיה  
עלא אלארע אלתי יעטיך אלרב אלאהך נציבן:

אדא אתכד רגל אמראה נדירה פלא יכרג פי אלנגד ה  
ולא יחמל עליהו אמר מא \* חרן יכון פי ביתהי סנה  
ואחדה ויסר אמראתהו אלתי אכדהא: לא יסתרהן ו  
אחד רחן או מרדאתהו לאנהו אנמא יסתרהן  
חיאנתן:

אדא ונד רגל קד סרק נפסן מן אכותהי בני ישראל ז  
ואסתרקוהו ובאעוהו ימות דאלך אלסארק פתנוע אלשר  
מן וסטך:

אחרע פי צרבת אלברע לתחפט נדן ותעמל חסב כל ה  
מא יעלמך אלכהנה אללויים \* כמא אמרתהם תחרצון



ט אן תעמלו: אדכר מא צנע ארוב אלאהך כמרים פי  
 אלטריק ענד כרוגכם מן מצרים:  
 י אדא אקרצת צאחבך קרצן מא פלא תדכל ביתהו לכי  
 יא תרתהן רהנן מנהו: פי אלכארן תקף ואלרנל אלדי  
 יב תקרצוהו יברן אליך אלהן אלא אלכארן: ואן כאן  
 יג רנלן פקירן פלא תנס פי רהנהי: רד אליהי אלהן  
 ענד גרוב אלשמס לכי ינאס פי תובדי ויבארבך פיכון  
 לך בר לדא ארוב אלאהך:  
 יד לא תפלים אגירן מסכינן ופקירן מן אבותך או מן אלגרבא  
 טו אלדין פי ארצך פי אבואבך: פי יומהי תעטיהו אגרתהו  
 ולא תגרב עליהא אלשמס לאנהו פקיר ואליהא האמל  
 נפסהו לאלא יצרך עליך אלא ארוב פתכון עליך כטיה:  
 טז לא יקתל אלצבא ען אלאולאד ולא יקתל אלאולאד ען  
 אלצבא: כל אנסאן ככטיהי יקתל:  
 יז לא תענן חכס אלגריב ואליתים ולא תסתרהן טוב  
 יח אלארמלה: ואדכר אנך כנת עבדן פי מצרים פפדאך  
 ארוב אלאהך מן הנאך: לדאלך אנא אוציך אן תעמל  
 האדא אלאמר:  
 יט אדא חצדת חצידך פי חקלך ונסית חומה פי אלחקל  
 פלא תרנע לתאכדהא: ללגריב ואליתים ואלארמלה  
 תכון לכי יבארבך ארוב אלאהך פי כל עמל ידיך:  
 כ ואדא כבשת זיתונך פלא תראנע אלאנצאן וראך:  
 כא ללגריב ואליתים ואלארמלה יכון: אדא קטפת כרמך  
 פלא תעללהו וראך: ללגריב ואליתים ואלארמלה

יכון: ואדכר אנך כנת עבדן פי ארץ מצרים: לדאלך כב  
 אנא אוציך אן תעמל האדא אלאמר:  
 כה אדא כאנת כצומה בין אנאס ותקדמו אלא אלקצא כה  
 ליקצי אלקצאת כינהם פליכברו אלכאר ויחכמו עלא  
 אלמדנב: פאן כאן אלמדנב מסתונב אלצרב יטרחו ב  
 אלקאצי ויגלדוניהו אמאמהו עלא קדר דנכהי כאלעדד:  
 ארבעין יגלדהו לא יוד לאלא אדא זאד פי גלדהי עלא ג  
 האדי צרבאת כתירה יחתקר אכוך פי עינדך: לא ד  
 תכס אלחור פי דראסהי:  
 ח אדא סכן אכיה מען ומאת ואחד מנהם וליס להו אבן ה  
 פלא תצר אמראת אלמית אלא כארן לרנל אנבוי:  
 אכו זונהא ידכל עליהא ויתכדהא לנפסהי זונתן ויקום  
 להא בואנב אכוי אלזונ: ואלכבר אלדי תלדהו יקום ו  
 באסס אכיהי אלמית לאלא ימחא אסמהו מן ישראל:  
 ואן לס ירצא אלרנל אן יאכד אמראת אכיהי תצעד ו  
 אמראת אכיהי אלא אלכאב אלא אלשיוך ותקול קד  
 אכא אכו זוני אן יקום לאכיהי אסמן פי ישראל: לס  
 ישא אן יקום לי בואנב אכוי אלזונ: פי דעוהו שיוך ה  
 מדינתהי ויתכלמון מעהו פאן אצר וקאל לא ארצא אן  
 אתכדהא: תתקדם אמראת אכיהי אליהי אמאס אעין ט  
 אלשיוך ותכלע נעלהו מן רנלהי ותבצק פי ונהדי ותצרח  
 ותקול האכדא יפעל כאלרנל אלדי לא יבני בית אכיהי:  
 פי דעא אסמהו פי ישראל בית מכלוע אלנעל:  
 אדא תכאצס רנלאן בעצהמא בעצן רנל ואכוהו ותקדמת יא



אמראת אחרהמא לכי תכלץ תגלהא מן יד צארבהי  
יב ומדת ידהא ואמסכת בעורתהי: פאקטע ידהא ולא  
תשפך עינד:

יג לא יכון לך פי כיסך אוזאן מכתלפה כבירה וצנירה:  
יד לא יכון לך פי ביתך מכיאל מכתלפה כבירה וצנירה:  
טו וזן צחיה וחק יכון לך ומכיאל צחיה וחק יכון לך לכי  
תטול איאמך עלא אלארץ אלתי יעטיך אלהך:  
טז לאן כל מן עמל דאלך כל מן עמל נשן מכרוה לדא  
אלרב אלהך:

יז אדכר מא פעל כך עמלק פי אלטרויק ענד כרונד  
יח מן מצרים: כוף לאקאך פי אלטרויק וקטע מן מאפך  
כל אלמסתצעפין וראך ואנת כליל ומתעב ולם יכף  
יט אללאה: פמתא אראחך אלהך מן גמיע אעדאיך  
חולך פי אלארץ אלתי יעטיך אלהך נציבן לכי  
תמתלכהא תמחו דכר עמלק מן תחת אלסמא: לא  
תנסא:

כז ומתא אתית אלא אלארץ אלתי יעטיך אלהך  
ב אלהך נציבן ואמתלכתהא וסכנת פיהא: פתאכד מן  
אול כל תמר אלארץ אלדי תחצל מן ארצך אלתי  
יעטיך אלהך ותצעהו פי סלה ותדהב אלא  
אלמכאן אלדי יכתארהו אלהך ליקחל אסמהו  
ג פיהי: ותאתי אלא אלכאהן אלדי יכון פי תלך אלאיאם  
ותקול להו: אעתרף אליום ללהך אלהך אני קד דכלת

אלארץ אלתי חלף אלהך לאבאינא אן יעמינא איאהא:  
ז פאכד אלכאהן אלסלה מן ירך ויצעהא אמאם מדבח ד  
אלרב אלהך: תם תצרח ותקול אמאם אלהך \* ה  
אראמין תאיהן כאן אבי פאנחדר אלא מצרים ותגרב  
הנאך פי נפר קליל פצאר הנאך אמה כבירה ועטימה  
וכתירה: פאסא אלינא אלמצריון ותקלו עלינא ונעלו ו  
עלינא עבודה קאסיה: פלמא צרכנא אלא אלהך \* ו  
אבאינא סמע אלהך צותנא וראא משקתנא ותעבנא  
וציקנא: פאכרננא אלהך מן מצרים ביד שדידה ודראע ה  
רפיעה ומכאוף עטימה ואיאת וענאיב: ואדכלנא האדא ט  
אלמכאן ואעטאנא האדי אלארץ ארצן תפיץ לבנן ועסלן:  
פאלאן האאנדא קד אתית באול תמר אלארץ אלתי \*  
אעטיתני יא רב \* תם תצעהו אמאם אלהך אלהך  
ותסגד אמאם אלהך: ותפרח בנמיע אלכיר יא  
אלדי אעטאהו אלהך לך ולביתך אנת ואללוי  
ואלגריב אלדי פי וסטך:

מתא פרגת מן תעשיר כל עשור מחצולך פי אלסנה יב  
אלתאלתה סנת אלעשור ואעטית אללוי ואלגריב  
ואליתים ואלארמלה פאכלו פי אבואבך ושבעו: תקול יג  
אמאם אלהך אלהך \* קד נועת אלמקדים מן אלבית  
ואיצן אעטיתו ללוי ואלגריב ואליתים ואלארמלה  
חסב כל וציתך אלתי אוציתני כהא \* לם אתנאוו וצאיאך  
ולא נסיתאהא: לם אכל מנהו פי חוני ולא אכדת מנהו יד  
פי ננאסה ולא אעטית מנהו לאגל מית כל סמעת לצות



טו אררב אלאהי ועמלת חסב כל מא אוציתני: אטלע מן מסכן קדסך מן אלסמא ובארך שעבך ישראל ואלארקן אלתי אעטיתנא כמא חלפת לאבאינא ארצן תפיץ לבנן ועסלן:

טז האדא אליוס קד אמרך אררב אלאהך אן תעמל בהאדי אלפראיקן ואלאחכאם פאחפט ואעמל בהא מן כל קלכך ומן כל נפסך: קד ועדת אררב אליוס אן יכון לך אלאהן ואן תסלך פי טרקחי ותחפט פראיצהו ווצאיאהו

יז ואחכאמהו ותסמע לצותהי: ווערך אררב אליוס אן תכון להו שעבן כאצן כמא קאל לך ותחפט גמיע וצאיאהו: ואן ינעלך מסתעלן עלא גמיע אלקבאל אלתי עמלהא פי אלתנא ואלאסם ואלבהא ואן תכון שעבן

יח מקנסן ללרב אלאהך כמא קאל: ואוצא משה ושיוך ישראל אלשעב קאילן\* אחפטו גמיע אלוצאיא

יט אלתי אנא אוציתם כהא אליוס: פיוס תעברון אלירדן אלא אלארקן אלתי יעטיך אררב אלאהך תקום לנפסך

כ חנארה כבירה ותשירהא באלשיר: ותכתב עליהא גמיע כלמאת האדי אלתורה חין תעבר לבי תדכל אלארקן אלתי יעטיך אררב אלאהך ארצן תפיץ לבנן

כא ועסלן כמא קאל לך אררב אלאה אבאיד: חין תעברון אלירדן תקימון האדי אלהנארה אלתי אנא אוציתם

כב כהא אליוס פי גבל עיבל ותכלסהא באלכלס: ותבני הנאך מדבחן ללרב אלאהך מדבחן מן חנארה לא תרפע עליהא חרידן: מן חנארה צחיחה תבני מדבח

א אררב אלאהך ותצעד עליהי מחרקאת ללרב אלאהך: ותדבך דבאיח סלאמה ותאכל הנאך ותפרח אמאם ו אררב אלאהך: ותכתב עלא אלהנארה גמיע כלמאת האדי אלתורה נקשן גידן:

ב תם כלם משה ואלכהנה אללויים גמיע ישראל קאילן\* א אנצת ואסמע יא ישראל\* אליוס צרת שעבן ללרב אלאהך: פאסמע לצות אררב אלאהך ואעמל כוצאיאהו ופראיצהו אלתי אנא אוציד כהא אליוס:

ג ואוצא משה אלשעב פי דאלך אליוס קאילן: האולאי יקפון עלא גבל גרוים לבי יבארכו אלשעב חין תעברון אלירדן\* שמעון ולוי ויהודה וישכר ויוסף ובנימין:

ד והאולאי יקפון עלא גבל עיבל ללענה\* ראובן וגד ואשר וזבולון ודן ונפתלי: פיצרה אללויים ויקולון לגמיע קום יד ישראל בצות עאלי:

ה מלעון אלאנסאן אלדי יצנע תמתאלן מנחותן או מסבוכן רנסן לדא אררב עמל ידי נהאת ויצעהו פי אלכפא ויניב גמיע אלשעב ויקולון אמן:

ו מלעון מן יסתכף באביהי או אמרה\* ויקול גמיע אלשעב אמן:

ז מלעון מן ינקל תכם צאחכתי\* ויקול גמיע אלשעב אמן: ח מלעון מן יצל אלעמא ען אלטריק\* ויקול גמיע אלשעב אמן:

ט מלעון מן יעוץ חק אלגריב ואליתים ואלארמלה\* ויקול גמיע אלשעב אמן:



כ מלעון מן יצטנע מע אמראת אביהו לאנהו יכשף דיל אביהו ויקול גמיע אלשעב אמן:

כא מלעון מן יצטנע מע בהימה מא ויקול גמיע אלשעב אמן:  
כב מלעון מן יצטנע מע אכתהי בנת אביהו או בנת אמהי ויקול גמיע אלשעב אמן:

כג מלעון מן יצטנע מע חמאתהי ויקול גמיע אלשעב אמן:  
כד מלעון מן יקתל קריבהו פי אלכפא ויקול גמיע אלשעב אמן:

כה מלעון מן יאכל רשוה לכי יקתל נפס דם ברי ויקול גמיע אלשעב אמן:

כו מלעון מן לא יקים כלמאת האדי אלתורה ליעמל בהא ויקול גמיע אלשעב אמן:

**כח**

ואן סמעת סמען לצות אלהך לתחרץ אן תעמל בגמיע וצאיאהו אלתי אנא אוציך בהא אליום ינעלך אלהך מסתעלין עלא גמיע קבאיל ב אלארץ: ותאתי עליך גמיע האדי אלברכאת ותדרכך ג אדא סמעת לצות אלהך: מבארכן תכון פי ד אלמדינה ומבארכן תכון פי אלחקל: ומבארכה תמרת בטנך ותמרת ארצך ותמרת בהאימך נתאן בקרך ה ואנאת גנמך: מבארכה תכון סלתך ומענגך: מבארכן ז תכון פי דכולך ומבארכן תכון פי כרוגך: ינעל אלהך אעדאך אלקאימין עליך מנהומין אמאמך פי טרויק ואחדה יכרונון עליך ופי סבע טרץ יהרבון אמאמך: ח יאמר לך אלהך באלברכה פי כואיך ופי כל מא תמתד

אליהי ירך ויבארכך פי אלארץ אלתי יעטיך אלהך באלאהך: יקימך אלהך לנפסהו שעבן מקדסן כמא חלה ט לך אדא חפסת וצאיא אלהך וסלכת פי טרקהו: פירא גמיע שעוב אלארץ אן אסם אלהך קד קמי עליך י ויכאפון מנך: ויזידך אלהך כירן פי תמרת בטנך ותמרת יא בהאימך ותמרת ארצך עלא אלארץ אלתי חלה אלהך לאבאיך אן יעטיך: יפתח לך אלהך כנוהו אלצאלח יב אלסמא ליעטי מטר ארצך פי חינהו וליבארך כל עמל ירך פתקרון אממן כתיירה ואנת לא תקתרץ: וינעלך יג אלהך ראסן לא דנבן ותכון פי אלארתפאע פקט ולא תכון פי אלאנחטאט אדא סמעת לוצאיא אלהך באלאהך אלתי אנא אוציך בהא אליום לתחפט ותעמל: ולא יד תזי ען גמיע אלכלמאת אלתי אנא אוציך בהא אליום ימינן או שמאלן לכי תדהב ורא אלהה אכרא לתעבדהא:

ולאכן אן לס תסמע לצות אלהך לתחרץ טו אן תעמל בגמיע וצאיאהו ופראיזהי אלתי אנא אוציך בהא אליום תאתי עליך גמיע האדי אללענאת ותדרכך: מלעונן תכון פי אלמדינה ומלעונן תכון פי אלחקל: טז מלעונה תכון סלתך ומענגך: מלעונה תכון תמרת ה מלעונן ותמרת ארצך נתאן בקרך ואנאת גנמך: מלעונן יט תכון פי דכולך ומלעונן תכון פי כרוגך: ירסל אלהך ב עליך אללען ואלאצטראב ואלוגר פי כל מא תמתד אליהי ירך לתעמלהו חתא תהלך ותפנא סריען מן אנל סו אפעאלך אד תרכתני: ילצק כך אלהך אלובא חתא כא



יבידך ען אלארץ אלתי את דאכל אליהא לכי  
 כב תמתלכהא: יצרבך אלרב באלסל ואלקמא ואלברא  
 ואלאלתהאב ואלגפאף ואללפח ואלדכול פתתבעך  
 כג חתא תפניך: ותכון סמאוך אלתי פוק ראסך נחאסן  
 כד ואלארץ אלתי תחתך חדיין: ויגעל אלרב מטר ארצך  
 גבארן ותראבן יגול עליך מן אלסמא חתא תהלך:  
 כה יגעלך אלרב מנהומן אמאם אעדאיך: פי טריק ואחדה  
 תכרן עליהם ופי סבע טרק תהרב אמאמהם ותכון  
 כו קלקן פי גמיע ממאלך אלארץ: ותכון גתתד טעאמן  
 לגמיע טיור אלסמא ווחוש אלארץ וליס מן יועגהא:  
 כז יצרבך אלרב בקרחת מצרים ובאלבואסיר ואלגרב  
 כח ואלחבה חתא לא תסתטיע אלשפא: יצרבך אלרב  
 כט בגנון ועמא וחירת קלב: פתתלמס פי אלטהר כמא  
 יתלמס אלאעמא פי אלטלאם ולא תננה פי טרקך כל  
 לא תכון אלא מטלומן מנצובן כל אלאיאם וליס מכלץ:  
 ל תכטב אמראה ורגל אכר יצטגע מעהא: תבני ביתן  
 לא ולא תסכן פיהו: תגרים כרמן ולא תסתגלהו: ידבא  
 תורך אמאם עיניך ולא תאכל מנהו: יתצב חמארך  
 מן אמאם ונהך ולא ירגע אליך: תדפע גנמך אלא  
 לב אעדאיך וליס לך מכלץ: יסלם בנוך ובנאתך לשעב  
 אכר ועינאך תנטראן אליהם טול אלנהאר פתכלאן  
 לג וליס פי ירך טאילה: תמר ארצך וכל תעבך יאכלהו  
 שעב לא תערפהו פלא תכון אלא מטלומן ומסחוקן  
 לד כל אלאיאם: ותכון מגנון מן מנטר עיניך אלדי תנטר:

יצרבך אלרב בקרח כבית עלא אלרכבתין ועלא לה  
 אלסאקין חתא לא תסתטיע אלשפא מן אספל קרמך  
 אלא קמת ראסך: ידהב כך אלרב ובמלכך אלדי לו  
 תקימהו עליך אלא אמה לם תערפהא את ולא אבאוך  
 ותעבד הנאך אלהה אכרא מן כשב וחגר: ותכון דהשן לו  
 ומתלן והואה פי גמיע אלשעוב אלדין יסוקך אלרב  
 אליהם: כדארן כתירן תכרן אלא אלחקל וקלילן תנמע לח  
 לאן אלגראד יאכלהו: כרומן תגרים ותשתגל וכמרן לט  
 לא תשרב ולא תגני לאן אלדוד יאכלהא: יכון לך מ  
 זיתון פי גמיע תכומך ובזית לא תדהן לאן זיתונך ינתתר:  
 בנין ובנאת תלד ולא יכונן לך לאנהם אלא אלסבי מא  
 ידהבון: גמיע אשגארך ואתמאר ארצך יתולאהו מב  
 אלצרצר: אלגריב אלדי פי וסמך יסתעלי עליך מן  
 מתצאעדן ואת תנחש מתנאולן: הו יקרצך ואת לא מד  
 תקרצהו: הו יכון ראסן ואת תכון ינבן: ותאתי עליך מה  
 גמיע האדי אללענאת ותתבעך ותדרכך חתא תהלך  
 לאנך לם תסמע לצות אלרב אלאהך לתחפט וצאיאהו  
 ופראיזהו אלתי אוצאך בהא: פתכון פיך איה ואענובה מו  
 ופי נסלך אלא אלאבד: מן אגל אנך לם תעבד אלרב מו  
 אלאהך כפרח ובטיבת קלב לכתרת כל שי: תסתעבד מה  
 לאעדאיך אלדין ירסלהם אלרב עליך פי גוע ועמש  
 וערי וענו כל שי: פיגעל ניר חדיד עלא ענקך חתא  
 יהלכך: יגלב אלרב עליך אמה מן בעיד מן אקצא מט  
 אלארץ כמא יטיר אלנסר אמה לא תפהם לסאנהא:



נ אמה נאפית אלונה לא תהאב אלשיך ולא תחן אלא  
 נא אלולד: פתאכל תמרת כהאימך ותמרת ארצך חתא  
 תהלך ולא תבקי לך קמחן ולא כמרן ולא זיתן ולא  
 נב נתאן בקרך ולא אנאת נגמך חתא תפניך: ותחאצרך  
 פי גמיע אבואבך חתא תהבט אסוארך אלשאמכה  
 אלחצינה אלתי אנת תתק בהא פי כל ארצך: תחאצרך  
 פי גמיע אבואבך פי כל ארצך אלתי יעטיך אררב  
 ננ אלאהך: פתאכל תמרת בטנד לחם בניך ובנאתך אלדין  
 אעטאך אררב אלאהך פי אלחצאר ואלציקה אלתי  
 נד יצאיך בהא ערוך: ארנגל אלמתנעם פיך ואלמתרפה  
 גדן תבכל עינהו עלא אכיהו ואמראת חצנהו ובקית  
 נה אולאדהי אלדין יבקהם: באן יעטי אחרהם מן לחם  
 בניהו אלדי יאכלהו לאנהו לם יבקא להו שי פי אלחצאר  
 ואלציקה אלתי יצאיך בהא ערוך פי גמיע אבואבך:  
 נז ואלמראה אלמתנעמה ואלמתרפה אלתי לם תגרב  
 אן תצע אספל קדמהא עלא אלארץ ללתנעם ואלתרפה  
 תבכל עינהא עלא רגל חצנהא ועלא אבנהא ובנתהא:  
 נח במשימתהא אלכארנה מן בין רגליהא ובאולאדהא  
 אלדין תלדהם לאנהא תאכלהם סרן פי עוו כל שי פי  
 אלחצאר ואלציקה אלתי יצאיך בהא ערוך פי אבואבך:  
 נח אן לם תחרן לתעמל בגמיע כלמאת האדי אלתורה  
 אלמכתובה פי האדא אלקפר לתהאב האדא אלאסם  
 נט אלגליל אלמרהוב אררב אלאהך: ינעל אררב צרבאתך  
 וצרבאת נסלך עגיבה צרבאת עטימה ראסכה ואמראצו

רדיה תאכתה: וירד עליך גמיע אדוא מצרים אלתי  
 פועת מנהא פתלתצק כד: איצן כל מרץ וכל צרכה  
 לם תכתב פי ספר אלתורה האדי יסלטהו אררב עליך  
 חתא תהלך: פתבקון נפרן קלילן עוץ מא כנתם כנגום  
 אלסמא פי אלכתרה לאנד לם תסמע לצות אררב  
 אלאהך: וכמא פרח אררב לכם ליחסן אליכם ויכתרכם  
 כדאלך יפרח אררב לכם ליפניכם ויהלככם פתסתאצלון  
 מן אלארץ אלתי אנת דאכל אליהא לתמתלכהא:  
 ויבדרך אררב פי גמיע אלשעוב מן אקצא אלארץ אלא  
 אקצאיהא ותעבד הנאך אלהא אכרא לם תערפהא אנת  
 ולא אבאוך מן כשב וחגר: ופי תלך אלמס לא תטמאן  
 ולא יכון קראר לקדמך כל יעטיך אררב הנאך קלבן  
 מרתנפן וכלאל אלעינין ודבול אלנפם: ותכון חואתך  
 מעלקה קדאמך ותרתעב לילן ונהארן ולא תאמן עלא  
 חואתך: פי אלצבאח תקול יא ליתהו אלמסא ופי  
 אלמסא תקול יא ליתהו אלצבאח מן ארתעאב קלבך  
 אלדי תרתעב ומן מנשר עיניך אלדי תנשר: וירדך  
 אררב אלא מצרים פי ספן פי אלטריק אלתי קלת לך  
 לא תעד תראהא פתבאעון הנאך לאעדאיך עבידן ואמאן  
 ולים מן ישתרי:  
 האדי הי כלמאת אלעהד אלדי אמר אררב משה אן  
 יקטעהו מע בני ישראל פי ארץ מואב פצלן ען אלעהד  
 אלדי קטעהו מעהם פי חורב:  
 ודעא משה גמיע ישראל וקאל להם: אנתם כט



שאהדתם מא פעל אלרב אמאם אעינכם פי ארץ מצרים  
 ב כפרעה ובנמיע עבידהי ובכל ארצהי: אלתנארב  
 אלעטימה אלתי אבצרתהא עינאך ותלך אלףאית  
 ג ואלענאיב אלעטימה: ולאכן לם יעטיכם אלרב קלבן  
 לתפהמו ואעינן לתבצרו ואדאנן לתסמעו אלא האדא  
 ד אליום: פקד סרת ככם ארבעין סנה פי אלבריה לם  
 תבלא תיאבכם עליכם ונעלך לם תבלא עלא רגלך:  
 ה לם תאכלו כבון ולם תשרכו כמרן ולא מסכרן לכי  
 ו תעלמו אני אנא יי אלאהכם: ולמא גיתם אלא האדא  
 אלמכאן כרנן סיחון מלך חשבון ועוג מלך בשן ללקאינא  
 ז ללחרב פכסרנאהמא: ואכדנא ארצהמא נציבן לראובן  
 ח וגד ונצף סבט מנשה: פאחפשו כלמאת האדא אלעהד  
 ואעמלו. בהא לכי תפלחו פי כל מא תפעלון:

ט אנתם ואקפון אליום גמיעכם אמאם אלרב  
 אלאהכם רוסאוכם אסבאטכם שיוככם וערפאוכם וכל  
 י רגאל ישראל: ואטפאלכם ונסאוכם וגריבכם אלדי פי  
 וסט מחלתכם ממין יחתטב הטבכם אלא מן יסתקי  
 יא מאכם: לכי תדכל פי עהד אלרב אלאהך וקסמהי  
 יב אלדי יקמעהו אלרב אלאהך מעך אליום: לכי יקימך  
 אליום לנפסהי שעבן והו יכון לך אלאהן כמא קאל לך  
 יג וכמא חלף לאבאיך אברהם ויצחק ויעקוב: ולים מעכם  
 יד וחדכם אקמע אנא האדא אלעהד והאדא אלקסם: כל  
 מע אלדי הו הנא מענא ואקפן אליום אמאם אלרב

אלאהנא ומע אלדי לים הנא מענא אליום: לאנכם קד טו  
 ערפתם כוף אקמנא פי ארץ מצרים וכוף אנתונא פי  
 וסט אלאמם אלדין מררתם בהם: וראיתם ארנאסהם טז  
 ואצנאמהם אלתי ענדהם מן כשב וחגר ופצה ודהב:  
 ז לאלא יכון פים רגל או אמראה או עשירה או סבט יז  
 קלבהו אליום מנצרף ען אלרב אלאהנא לכי ידהב  
 ליעבד אלהת תלך אלאמם\* לאלא יכון פים אצל  
 יחמר עלקמן ואפסנתינן: פיכון מתא סמע כלאם יח  
 האדי אללענה יתברך פי קלבהי קאילן יכון לי סלאם  
 אני באצראר קלבי אסלך לאפנא אלריאן מע אלעטשאן:  
 יט לא ישא אלרב אן ירפק בהי כל ידכן חינואידן נצב יט  
 אלרב ונירתהו עלא דאלך אלרגל פתחל עליהו כל  
 אללענאת אלמכתובה פי האדא אלכתאב וימחו אלרב  
 אסמהו מן תחת אלסמא: ויפרוהו אלרב ללשר מן גמיע כ  
 אסבאט ישראל חסב גמיע לענאת אלעהד אלמכתובה  
 כא פי כתאב אלתורה האדא: פיקול אלגיל אלכיר כא  
 כנוכם אלדין יקומן בעדכם ואלאנגבי אלדי יאתי מן  
 ארץ בעידה חין ירון צרבאת תלך אלארץ ואמראצהא  
 כב אלתי ימרצהא בהא אלרב: ככרית ומלח כל ארצהא כב  
 חריק לא תורע ולא תנבת ולא יטלע פיהא עשב מא  
 כאנקלאב סדום ועמרה ואדמה וצבויים אלתי קלבהא  
 כג אלרב כנצבהי וסכטהי: ויקול גמיע אלאמם למאדא כג  
 פעל אלרב האכדא בהאדי אלארץ\* למאדא חמו האדא  
 כד אלנצב אלעטים: פיקולון לאנהם תרכו עהד אלרב כד



אלה אבאיהם אלדי קטעהו מעהם חין אכרנהם מן  
כה ארץ מצרים: ודהבו ועבדו אלהה אכרא וסגדו להא'  
כו אלהה לם יערפוהא ולא קסמת להם: פאשתעל נצב  
אלרב עלא תלך אלארץ חתא נלב עליהא כל אללענאת  
כו אלמכתובה פי האדא אלספר: ואסתאעלהם אלרב מן  
ארצהם כנצב וסכט וניט עטים ואלקאחם אלא ארץ  
כה אכרא כמא פי האדא אליום: אלסראיר ללרב אלאהנא  
ואלמעלנאת לנא ולבנינא אלא אלאבד לנעמל כנמיע  
כלמאת האדי אלתורה:

ל ומתא אתת עליך כל האדי אלאמור אלברכה ואללענה  
אלתאן געלתהמא קדאמך פאן רדדת פי קלבך בין  
גמיע אלמם אלדין טרדך אלרב אלאהך אליהם:  
ב ורנעת אלא אלרב אלאהך וסמעת לצותהי חסב כל  
מא אנא אוציך בהי אליום אנת ובנוך ככל קלבך  
ג וככל נפסך: ירד אלרב אלאהך סביך וירחמך ויעוד  
פינמעך מן גמיע אלשעוב אלדין כדרך אליהם אלרב  
ד אלאהך: אן יכן קד כדרך אלא אקצא אלסמאואת  
פמן הנאך ינמעך אלרב אלאהך ומן הנאך יאכדך:  
ה ויאתי כך אלרב אלאהך אלא אלארץ אלתי אמתלכהא  
אבאוך פתמתלכהא ויחסן אליך ויכתרך אכתר מן  
ו אבאך: ויכתן אלרב אלאהך קלבך וקלב נסלך לבי  
חב אלרב אלאהך מן כל קלבך ומן כל נפסך לתחיא:  
ז וינעל אלרב אלאהך כל האדי אללענאת עלא אעדאך  
ח ועלא מכןציך אלדין טרדוך: ואמא אנת פתעוד תסמע

לצות אלרב ותעמל כנמיע וצאיאחו אלתי אנא אוציך  
בהא אליום: פיזידך אלרב אלאהך כירן פי כל עמל  
ידך פי תמרת כטנך ותמרת בהאימך ותמרת ארצך'  
לאן אלרב ירנע ליפרח לך באלכיר כמא פרח לאבאך:  
אדא סמעת לצות אלרב אלאהך לתחפט וצאיחו  
ופראיצהו אלמכתובה פי ספר אלתורה האדא' אדא  
רנעת אלא אלרב אלאהך ככל קלבך וככל נפסך:

אן האדי אלוציה אלתי אוציך בהא אליום ליסת עסרה יא  
עליך ולא בעידה מנך: ליסת הי פי אלסמא חתא תקול יב  
מן יצעד לאגלנא אלא אלסמא ויאכדהא לנא ויסמענא  
איאהא לנעמל בהא: ולא הי פי עבר אלבחר חתא יג  
תקול מן יעבר לאגלנא אלבחר ויאכדהא לנא ויסמענא  
איאהא לנעמל בהא: כל אלכלמה קריבה מנך גדן פי יד  
פמך ופי קלבך לתעמל בהא:

אנשר' קד געלת אליום קדאמך אלחיות ואלכיר טו  
ואלמות ואלשר: כמא אני אוציתך אליום אן תחב טו  
אלרב אלאהך ותסלך פי טרקחי ותחפט וצאיאחו  
ופראיצהו ואחכאמהו לבי תחיא ותנמו ויבארכך אלרב  
אלאהך פי אלארץ אלתי אנת דאכל אליהא לבי  
תמתלכהא: פאן אנצרך קלבך ולם תסמע כל גוית יז  
וסגדת לאלהה אכרא ועבדתהא: פאני אנכיכם אליום יח  
אנכם לא מחאלה תהלכון' לא תטיל אלאיאם עלא  
אלארץ אלתי אנת עאבר אלירדן לבי תדכלהא  
ותמתלכהא: אשהד עליכם אליום אלסמא ואלארץ' יט



תמ דברים: וילך: ל: לא:

קד נעלת קדאמך אלהיאת ואלמות\* אלברכה ואללענה\*  
ב פאכתר אלהיאת לכי תחיא אנת ונסלך: אד תחב  
אלרב אלאהך ותסמע לצותהי ותלתצק בהי לאנהו הו  
חיאתך ואלדי יטיל איאמך לכי תסכן עלא אלארן  
אלתי חלף אלרב לאבאיך אברהם ויצחק ויעקוב אן  
יעטיהם איאהא:

לא פדהב משה וכלם בהאדי אלכלמאת נמיע

ב ישראל: וקאל להם\* אנא אליום אבן מיה ועשרין סנה\*  
לא אסתטיע אלכרוג ואלדכול בעד ואלרב קד קאל  
ג לי לא תעבר האדא אלירדן: אלרב אלאהך הו עאבר  
קדאמך\* הו יביד האולאי אלמם מן קדאמך פתרתהם\*  
ד יהושוע עאבר קדאמך כמא קאל אלרב: ויפעל אלרב  
בהם כמא פעל בסיוחן ועוג מלכי אלאמוריין אלדין  
ה אהלכהמא ובארצהמא: פמתא דפעהם אלרב אמאמכם  
תפעלון בהם חסב כל אלוציאי אלתי אוציתכם בהא:  
ו תשדדו ותשגעו\* לא תכאפו ולא תרהבו וגוההם לאן  
אלרב אלאהך סאיר מעך\* לא יהמלך ולא יתרכך:  
ז פדעא משה יהושוע וקאל להו אמאם אעין נמיע ישראל\*  
תשדד ותשגע לאנך אנת תדכל מע האדא אלשעב  
אלארן אלתי אקסם אלרב לאבאיהם אן יעטיהם איאהא  
ח ואנת תקסמהא להם: ואלרב סאיר אמאמך\* הו יבון  
מעך\* לא יהמלך ולא יתרכך\* לא תכף ולא תרתעב:  
ט וכתב משה האדי אלתורה וסלמהא ללכהנה בני לוי

דברים: וילך: לא: תמא

האמלי תאבות עהד אלרב ולנמיע שיוך ישראל:  
ואמרהם משה קאילן פי נהאית אלסבע אלסנין! פי מיעאד  
סנת אלשמשה פי עיד אלסכות: חינמא יני נמיע ישראל יא  
לכי ישהרו אמאם אלרב אלאהך פי אלמכאן אלדי  
יכתארהו תקרא האדי אלתורה אמאם כל ישראל פי  
ב מסאמעהם: אנמע אלשעב אלרנאל ואלנסא ואלאטפאל  
ואלנריב אלדי פי אבואבך לכי יסמעו ויתעלמו אן יתקו  
אלרב אלאהכם ויחרצו אן יעמלו בנמיע כלמאת האדי  
אלתורה: ואולאדהם אלדין לם יערפו יסמעו ויתעלמו יג  
אן יתקו אלרב אלאהכם כל אלאימם אלתוהחיון פיהא  
עלא אלארן אלתי אנתם עאברון אלירדן אליהא לכי  
תמתלכוהא:

וקאל אלרב למשה הודא איאמך קד קרבת לכי יד  
תמות\* אדעו יהושוע וקפא פי כימת אלאנתמאע לכי  
אוציהו\* פאנמלק משה ויהושוע ווקפא פי כימת  
אלאנתמאע: פתקאא אלרב פי אלכימה פי עמוד סחאב יז  
ווקף עמוד אלסחאב עלא באב אלכימה: וקאל אלרב יז  
למשה הא אנת תרקד מע אבאיך פיקום האדא אלשעב  
ויפגר ורא אלהת אלאנגביין פי אלארן אלתי הו דאכל  
אליהא פי מא בינהם ויתרכנו וינכת עהדי אלדי קטעתהו  
מעהו: פישתעל נצבי עליהי פי דאלך אליום ואתרכהו יז  
ואחנב וגהי ענהו פיכון מאכלה ותציבהו שרור כתירה  
ושדאיד חתא יקול פי דאלך אליום אמא לאן אלאהי  
ליס פי וסמי אצאבתני האדי אלשרור: ואנא אחנב יח



תמב דברים: וילך: לא:

ויהי פי דאלך אליום לאגל נמיע אלשר אלדי עמלהו  
 יא אד אלתפת אלא אלהא אכרא: פאלאן אכתבו לאנפסכם  
 האדא אלנשיד ועלם בני ישראל איאהו \* צעהו פי  
 אפואהם לכי יכון לי האדא אלנשיד שאהדן עלא בני  
 ב ישראל: לאני אדבלהם אלארן אלתי אקסמת לאבאיהם  
 אלפאיצה לבנן ועסלן פיאכלון וישבעון ויסמנון תם  
 ילתפתון אלא אלהא אכרא ויעבדונהא ויודרון בי וינכתון  
 כא עהדי: פמתא אצאכתהו שרור כתירה ושדאיד ינאוב  
 האדא אמאמהו שאהדן לאנהו לא ינסא מן אפואה  
 נסלהו \* אני ערפת פכרהו אלדי יפכר כהי אליום קבל  
 כב אן אדבלהו אלא אלארן כמה אקסמת: פכתב משה  
 האדא אלנשיד פי דאלך אליום ועלם בני ישראל איאהו:  
 כג ואוצא יהושוע בן נון וקאל תשדד ותשגע לאנדך אנת  
 תדבל בבני ישראל אלארן אלתי אקסמת להם ענהא  
 כד ואנא אכון מעך: פענדמא כמל משה כתאבת  
 כה כלמאת האדי אלתורה פי כתאב אלא תמאמהא: אמר  
 כו משה אללויים האמלי תאבות עהד אלהא קאילן: כדו  
 כתאב אלתורה האדא וצעוהו בנאנב תאבות עהד אלהא  
 כז אלאהכם ליכון הנאך שאהדן עליכם: לאני אנא עארף  
 תמדדכם ורקאבכם אלצלכה \* הודא ואנא בעד חי  
 מעכם אליום קד צרתם תקאומון אלהא פכם כאלחרי  
 כח בעד מותי: אנמעו אלי כל שיוך אסכאטכם וערפאכם  
 לאנטק פי מסאמעם בהאדי אלכלמאת ואשהד עליהם  
 כט אלסמא ואלארן: לאני עארף אנכם בעד מותי תפסדון

דברים: האונו: לא: לב: תמג

ותוונן ען אלטריק אלדי אוציתכם כהי ויציככם אלשר  
 פי אכר אלאימ לאנכם תעמלון אלשר אמאם אלהא  
 חתא תנישוהו באעמאל אידיכם: פנטק משה פי מסאמע ל  
 כל נמאעת ישראל בכלמאת האדא אלנשיד אלא  
 תמאמהו:

לב אנצתי איתהא אלסמאואת פאתכלם

ולתסמע אלארן אקואל פמי:

יהטל כאלמטר תעלימי

ויקטר כאלנדא כלאמי \*

כאלטל עלא אלכלא

וכאלואבל עלא אלעשב:

אני באסם יי אנאדי \*

אעטו עטמה לאלאהנא:

הו אלצכר אלכאמל צניעהו \*

אן נמיע סבלהי עדל \*

אלאה אמאנה לא נור פיהי

צדיק ועאדל הו:

אפסד להו אלדין ליסו אולאדהו עיבהם \*

גיל אענו מלתוי:

אלרפ תכאפיון בהאדא

יא שעבן נבין זיר חכים \*

אליס הו אכאך ומקתניך \*

הו עמלך ואנשאך:



תמד דברים: האוינו: לב:  
 ז אֲדַכַּר אִיָּאם אֶלְקָדָם  
 וְתִאֲמְלוּ סִנֵּי דוֹר פְּדוֹר \*  
 ח אֶסְאֵל אֲבֹאֲךָ פִּי־כִבְרֶךָ  
 וְשִׁיבֹכְךָ פִּיקוּלוֹ לֶךְ:  
 ח חִין קֶסֶם אֲלֵעֲלִי לְלֶאֱמָם  
 חִין פֶּרֶק בְּנֵי אָדָם  
 נֹצֵב תְּכֻמֵּן לְשֵׁעוֹב  
 ט חֶסֶב עֶדֶד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:  
 ט אֵן קֶסֶם אֲלֶרֶב הוּא שְׁעֵבְהוּ \*  
 יַעֲקֹב חֶבֶל נִצִּיבְהוּ:  
 וְגִדְהוּ פִּי אֶרֶץ קֶפֶר  
 וּפִי כֹלָא מִסְתַּוְּחַשׁ כְּרַב \*  
 י אחֲמַטְּ בְּהִי וְלֹאֲחַפְּתָהוּ  
 וְצִאֲנָהוּ כַחֲדַקְתָּ עֵינָהּ:  
 יא כִּמְאָ יַחֲדָךְ אֲלִנְסֵר עֲשֵׂהוּ  
 וְעֵלֵא פֶרְאֲכֵהּ יִרְפָּה  
 וַיִּבְסַט גְּנֹאחִיהִי וַיֹּאכְלֶהָ  
 וַיַּחֲמֵלֶהָ עֵלֵא מִנֹּאֲכֵבְהִי:  
 יב הֶאֱכֹדֵא אֲלֶרֶב וַחֲדָהוּ אֶקְתַּאדְהוּ  
 וְלִים מַעְהוּ אֵלֵאָה אֲגִנְבִּי:  
 יג אֲרַכְבְּהוּ עֵלֵא מִרְתַּפְּעָאֵת אֵלֵאֲרֵץ  
 פֶּאֶכְל תְּמֵאֲרֵ אֲלֵצְחֵרֵא  
 וְאַרְצֵעְהוּ עֶסְלֵן מִן חֲגֵר  
 וַיִּוִּתֵן מִן צִוְּאֵן אֲלֵצְכֵר:

תמה דברים: האוינו: לב:  
 יד וּזְבַדְתָּ בִקְרָ וּלְבָן גִּנְם  
 מַעַ שְׁחָם כְּרֵאָף וּכְכַאֲשׁ  
 אֹלֵאֲדֵ בִשְׁן וְתוּיֹם מַעַ דֶּסֶם לֵב אֲלֵחֲנִשְׁתָּ \*  
 טו וְדָם אֲלֵעֲנֵב שְׂרַבְתָּהוּ כְּמֵרֵן:  
 טו פֶּסְמֵן יִשׁוּרוֹן וְרַפְּס \*  
 סִמְנַת וְגִלְטַת וְאַכְתְּסִית שַׁחֲמֵן \*  
 פֶּרְפֵּץ אֲלֵאֲלֵאָה אֲלֵדִי עֲמַלְהוּ  
 וְגִבִּי עֵן צִכְרַת כְּלֵאֲצֵהּ:  
 טז אֲנֵאֲרוֹהוּ כֵּאלֵאֲגֵאֲנֵב  
 וְאֲנֵאֲטוֹהוּ כֵּאלֵאֲרֵגֵאֵם:  
 יז דִּבְחוּ לְאוֹתָאֵן לִיִּסַת אֲלֵלֵאָה \*  
 לֵאֲלֵהָ לֵם יַעֲרַפּוּהָ  
 אַחְדָּאֵת קֵד גֵּאֲעַת מִן קֵרִיב  
 לֵם יִרְהַבְהָא אֲבֹאֲכֹם:  
 יח אֲלֵצְכֵר אֲלֵדִי וְלִדְךָ תִּרְכַתְהוּ  
 וְנִסִּית אֲלֵלֵאָה אֲלֵדִי אֲבֵרְדָךְ:  
 טז פֶּרֵאֲאֵ אֲלֶרֶב וְרִדֵּל  
 מִן אֲלֵנִיִּט בְּנִיְהִי וּבְנֵאֲתֵהִי:  
 ט וְקֵאֵל אֲחֵיבֵב וְגֵהִי עֵנְהֵם  
 וְאַנְטֵר מֵאֲדֵא תְכוּן אֲכִרְתֵּהֵם \*  
 אֲנֵהֵם גֵּיֵל מִתְקֵלֵב  
 אֹלֵאֲדֵ לֹא אֲמֵאֲנֵה פִּיְהֵם:  
 טז חֵם אֲנֵאֲרוֹנִי בְּמֵא לִים אֲלֵאֲהֵן \*  
 אֲנֵאֲטוֹנִי כֵּאֲבֵאֲטִילְהֵם \*



פאנא אגירדהם במא לים שעבן\*  
 באמה נביה אגישתם:  
 אנהו קד אשתעלת נאר בנצבני  
 פתתקד אלא אלהאוייה אלספלא  
 ותאכל אלארץ ונלתהא  
 ותחרק אסם אלנבאל:  
 אנמע עליהם שרורן  
 ואנפד סהאמי פיהם:  
 אד הם כאוון מן גוע  
 ומנהוכון מן חמא ודא סאם  
 ארסל פיהם אניאב אלוחוש  
 מע חמת זואחף אלארץ:  
 מן כארן אלסיף יתכל  
 ומן דאכל אלכדור אלרעבה\*  
 אלפתא מע אלפתאת  
 ואלרציע מע אלאשיב:  
 קלת אבדדהם אלא אלזואיא  
 ואבטל מן אלנאס דכרהם:  
 לו לם אכף מן אנאטת אלעדו  
 מן אן ינכר אצדאדהם  
 מן אן יקולו ידנא ארתפעת  
 ולים אלהם פעל כל האדי:  
 אנהם אמה עדימת אלראי  
 ולא בצירה פיהם:

כב

כג

כד

כה

כו

כז

כח

לו עקלו לפמנו בהאדי  
 ותאמלו אכרתהם:  
 כיף יטרד ואחד אלפן  
 ויהומו אתנאן רבוה  
 לו לא אן צכרהם באעהם  
 ואלרב סלמהם:  
 לאנהו לים כצכרנא צכרהם  
 ולו כאן אעדאונא אלקצאת:  
 לאן מן נפנת סרום נפנתהם  
 ומן כרום עמרה\*  
 ענבהם ענב סם  
 ולהם ענאקיד מרארה:  
 כמרהם חמת אלתיאבין  
 וסם אלאצלאל אלקאתל:  
 אלים דאלך מכנוסן ענדי  
 מכתומן עליהו פי כואיני:  
 לי אלנקמה ואלנזא\*  
 פי וקת תזל אקדאמהם\*  
 אן יום הלאכהם קריב  
 ואלמהיאאת להם מסרעה:  
 לאן אלהם ידין שעבהו  
 ועלא עבדהו ישפק\*  
 חין ירא אן אליד קד מצת  
 ולם יבקא מחנוז ולא ממלק:

כט

ל

לא

לב

לג

לד

לה

לו



תמח דברים: האזינו: לב:

יְקוֹל אֵין אֱלֹהֵתְהֶם

לו

אֲלֵצְכֶרָה אֱלֹתֵי אֱלֹהֵתְנָאוּ אֱלֹהֵי:

לח

אֱלֹתֵי כֹאנֵת תֹּאכַל שַׁחַם דְּכֹאֲחֻהֶם

וּתְשַׁרְבַּ כְּמֹר סְכֹאֲיֹכֶהֶם \*

לְתַקֵּם וּתְסַאֲעֲדֶכֶם

וּתְכֹן עֲלֵיכֶם חֲמֵאִיה:

אֲנִשְׁרוּ אֲלֵאֵן \* אֲנֵא אֲנֵא הוּ

לט

וְלִים אֱלֹהֵא מְעִי \*

אֲנֵא אָמִית וְאָחִי

סַחֲקֵת וְאֲנִי אֲשַׁפִּי

וְלִים מִן יְדֵי מַכְלֵץ:

אֲנִי אֲרַפֵּעַ אֵלֵא אֲלִסְמֵא יְדֵי

מ

וְאֵקוֹל חֵי אֲנֵא אֵלֵא אֲלֵאבֹד:

אֵלֵא סִנְנֵת סִיפֵי אֲלֵכֶאֲרֵק

מא

וְאֲמִסְכֵּת בֹּאֲלֵקֶצֶא יְדֵי

אֲרֵד נִקְמָה עֵלֵא אֲצֵדֵאֲדֵי

וְאֲנֵאֲוִי מְכֹנְצֵי:

אָסְכֵר סֵהֵאֲמִי כֹדֵם

מב

וְיֹאכַל סִיפֵי לַחֲמֵן \*

כֹּדֵם אֲלֵקֵתֵלֵא וְאֲלִסְבֵּאֲיֵא

וּמִן רוּסִם קֹוֹאֵד אֲלֵעֲדֹו:

תְּהֵלְלוּ אֵיֵהֵא אֲלֵאָמֵם שַׁעֲבֹהוּ

מג

לֵאנֵהוּ יִנְתַקֵּם כֹּדֵם עֲבִידֵהִי

וְיֹרֵד נִקְמָה עֵלֵא אֲצֵדֵאֲדֵהִי

וְיִצְפַּח עֵן אֲרֵצֵהִי עֵן שַׁעֲבֹהִי:

דברים: וזאת הברכה: לב: לנ: תמש

פֹּאֲתֵא מֹשֶׁה וְנִטְקַ בְּנִמְיַע כְּלִמְאֵת הָאֵדֵא אֲלִנְשִׁיר מֵד

פִּי מִסְאֲמַע אֲלִשְׁעֵב הוּ וְיִהוּשׁוּעַ בֶּן נוּן: וְלִמֵּא פֶרֶז מֵה

מֹשֶׁה מִן מְכֹאטְמֵת נְמִיַע יִשְׂרָאֵל בְּכֹל הָאֲדִי אֲלִכְלִמְאֵת:

קֹאֵל לֵהֶם וְגֵהוּ קְלוּבְכֶם אֵלֵא נְמִיַע אֲלִכְלִמְאֵת אֱלֹתֵי מו

אֲנֵא אֲשַׁהֲד עֲלֵיכֶם כֵּהֵא אֲלִיּוּם לְכִי תוּצִו כֵּהֵא אֲוֵלֵאֲדֶכֶם

לִיחֲרָצוּ אֵן יַעֲמִלוּ בְּנִמְיַע כְּלִמְאֵת הָאֲדִי אֲלֵתוֹרָה: לֵאנֵהֵא מו

לִיִּסֵּת אֲמֵרֵן כֹּאטְלֵן עֲלֵיכֶם כֹּל חֵי חֵיֵאֲתֶכֶם \* וְכֵהֵאֵדֵא

אֲלֵאֲמֵר תְּשִׁילוּן אֲלֵאֲיֵאִם עֵלֵא אֲלֵאֲרֵן אֱלֹתֵי אֲנֵתֶם

עֲאֲכֵרוּן אֲלִירֵדֵן אֲלֵיֵהֵא לֵתֵמֵתִלְכוּהֵא:

וְכֹלֶם אֲלֵרֵב מֹשֶׁה פִּי נֶפֶס דֹּאֲלֵךְ אֲלִיּוּם קֵאֲיֵלֵן: מו

אֲצַעֲד אֵלֵא נְבֹל עֲבֵרִים הָאֵדֵא נְבֹל נְבוּ אֲלֵדִי פִי אֲרֵן מֵט

מֹוֹאֵב אֲלֵדִי קֵבֵאלֵת יִרְיָחוּ וְאֲנִשְׁרֵר אֲרֵן כִּנְעֵן אֱלֹתֵי אֲנֵא

אֲעִטִיֵהֵא לְבִנֵי יִשְׂרָאֵל מְלִכֵן: וְמֵת פִּי אֲלֵנְבֹל אֲלֵדִי נ

תִּצַּעֲד אֲלֵיֵהִי וְאֲנִצֵּץ אֵלֵא קוּמֵךְ כִּמֵּא מֵאֵת אֵהֲרוּן אֲכֹךְ

פִּי נְבֹל הוֹר וְיָצֵם אֵלֵא קוּמֵהִי: לֵאנִכְמֵא כִּנְתִמְאֲנִי פִי נא

וּסֵט בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עֵנֵד מֵאֲמֵרִיבֵת־קִדְשֵׁי פִי כִרְיֵית צִין

אֵד לֶם תִּקְדֵּסֵאֲנִי פִי וּסֵט בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: פֹּאנֵךְ תִּנְשֵׁר נב

אֲלֵאֲרֵן מִן קֵבֵאלֵתֵהֵא וְלֵאכְנֵךְ לֵא תִדְכַּל אֵלֵא הֵנֵאךְ

אֵלֵא אֲלֵאֲרֵן אֱלֹתֵי אֲנֵא אֲעִטִיֵהֵא לְבִנֵי יִשְׂרָאֵל:

והאדי הי אלברכה אלתו בארך בהא משה רגל לנ

אללאה בני ישראל קבל מותהי: פקאל \*

נא אלרב מן סיני

ואשרק להם מן שער



דברים: וזאת הברכה: לג:

ותלא לא מן גבל פארן  
 ואתא מן רכואת אלקדם  
 וען ימינהי נאר שריעה להם:  
 פאחב אלשעב \*

ג

גמיע קדיסיהי פי ידך  
 והם גאלסון ענד קדמך  
 יתקבלון מן אקואלך:  
 בתורה אוצאנא משה

ד

מיראתן לקהלת יעקוב:  
 וכאן פי ישורון מלכין  
 חין אנתמע רוסא אלשעב  
 אסכאט ישראל מען:

ה

ליחיא ראובן ולא ימת  
 ולא יבן רגאלהו קלילין:  
 והאדי ען יהודה \* קאל

ו

אסמע יא רב צות יהודה  
 ואתי בדי אלא קומהי \*

בידיהי יקאתל לנפסהי  
 פכן עונן עלא אצראדהי:

ז וללוי קאל \*

תמימך ואורימך לרגלך אלצדיק  
 אלדי גרבתהו פי משה  
 וכאצמתהו ענד מאמריבה:  
 אלדי קאל ען אביהי ואמהי לם אראהמא

ט

דברים: וזאת הברכה: לג: תנא

ובאכותהי לם יעתרף  
 ואולאדהו לם יערף  
 כל חפשו כלאמך  
 וצאנו עהדך:

יעלמון יעקוב אחכאמך  
 וישראל תורתך \*

יצעון ככורן פי אנפך  
 ומחרקאת עלא מדבךך:

יא

כארך יא רב קותהו  
 וארתצי בעמל ידיהי \*

אחטם מתון מקאומיהי  
 ומבנציהי חתא לא יקומו:

יב

ולבנימין קאל \*

חביב אלרב

יסכן לדיהי אמן \*  
 יסתרהו טול אלנהאר  
 ובין מנכביהי יסכן:

יג

וליוסף קאל \*

מבארכה מן אלרב ארצהו  
 בנפאים אלסמא באלנרא  
 ובאללנה אלראבצה תחת:

יד

ונפאים מנלאת אלשמם  
 ונפאים מנכתאת אלאקמאר:

טו

ומן מפאכר אלגבאל אלקדימה



דברים: וזאת הברכה: לג:

ומן נפאים אלאכאם אלאבדיה:

ומן נפאים אלארץ ומלאהא \*

ורצא אלסאכנ פי אלעליקה \*

פלתאתי עלא ראס יוסף

ועלא קמת נדיר אכותהי:

בכר תורהי זינה להו

וקרנאהו קרנא ראם

בהמא ינמח אלשעוב

מען אלא אקאצי אלארץ \*

המא רבואת אפרים

ואלוף מנשה:

יח ולזבולון קאל \*

אפרח יא זבולון בכרוךך

ואנת יא ישכר כביאמך:

אלא אלנבל ידעואן אלקבאיל \*

הנאך ידבחהן דבאיה אלבר

לאנחמא ירתצעאן מן פיץ אלבחאר

ודכאיר מטמורה פי אלרמל:

כ ולגד קאל \*

מבארך אלדי וסע נד \*

כלבוה סכנ

ואפתרס אלדראע מע קמת אלראם:

וראא אלאול לנפסהי

לאנהו הנאך קסם מן אלשארע מחפוטן

דברים: וזאת הברכה: לג:

פאתא ראסן ללשעב

יעמל חק אלרב

ואחכאמהו מע ישראל:

ולדן קאל \*

דן שבל אסד

יחב מן בשן:

ולנפתלי קאל \*

יא נפתלי אשבע רצן

ואמתלי ברכה מן אלרב

ואמלך אלגרב ואלגנוב:

ולאשר קאל \*

מבארך מן אלבנין אשר \*

ליכן מקבולן מן אכותהי

וינמס פי אלזית רגלהו:

חדיד ונחאם מזאליךך

וכאיאמך ראתךך:

לים מתל אללאה יא ישורון \*

ירכב אלסמא פי מעונתך

ואלזמאם פי עטמתהי:

אללאה אלקדים מלנא

ואלאדרע אלאבדיה מן תחת \*

פטרד מן קדאמך אלעדו

וקאל אהלך:

פיסכנ ישראל אמן וחדהו \*



דברים: וזאת הברכה: לנ: לד:

תכון עין יעקוב אלא ארץ הנטה וכמר  
וסמאוהו תקטר נדן:

שובאך יא ישראל'

כט

מן מתלך יא שעבן מנצורן

באלרב תרס עונך וסיף עטמתך'

פיתלל לך אעדאוך

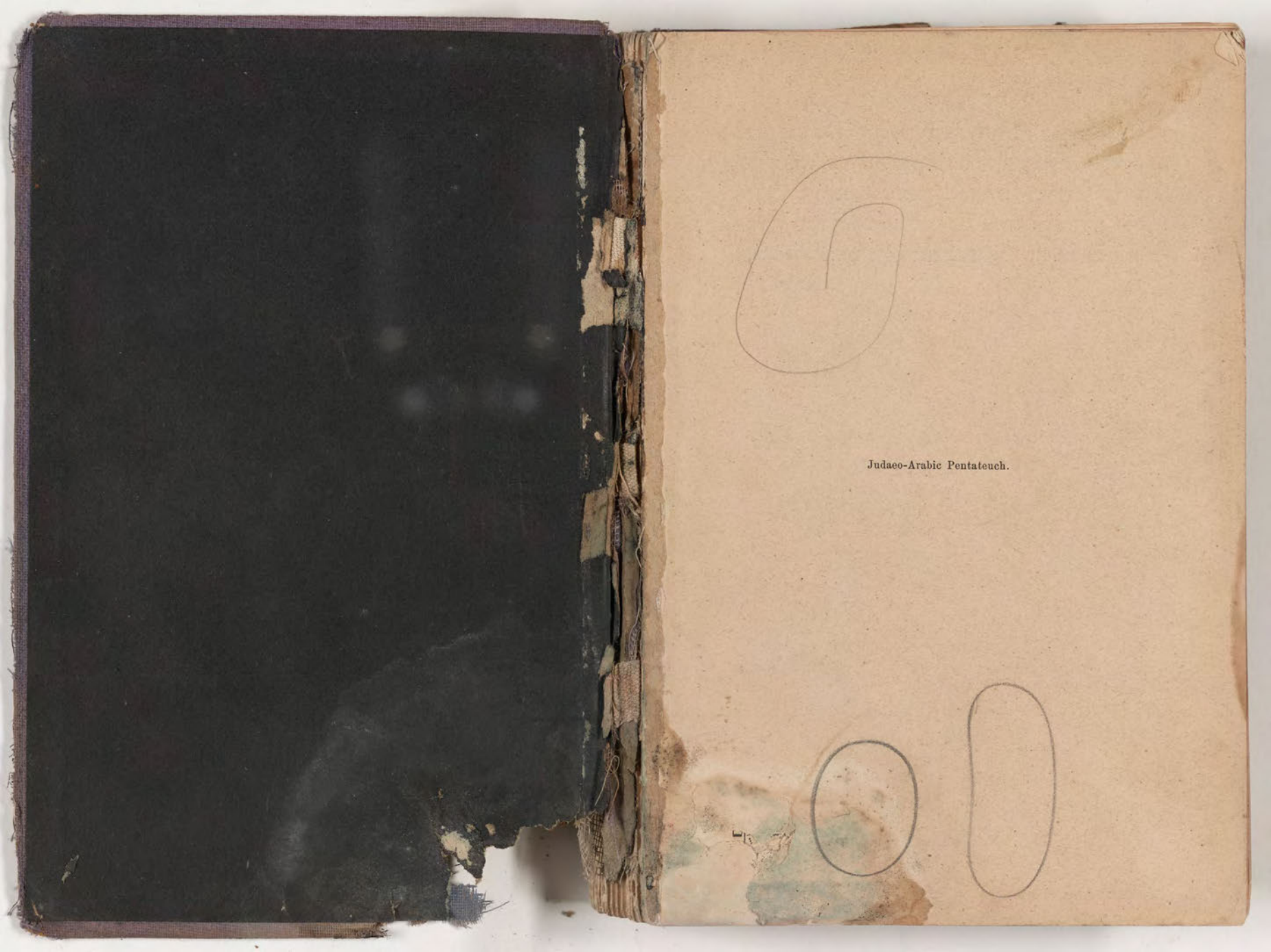
ואנת תטא מרתפעתהם:

לד וצעד משה מן ערבות-מואב אלא גבל נבו אלפסנה  
אלדי קבאלת יריחו פאראהו אלרב גמיע אלארץ מן  
ב גלעד אלא דן: ונמיע נפתלי וארץ אפרים ומנשה  
ג ונמיע ארץ יהודה אלא אלבחר אלנרבי: ואלגנוב  
והלכךר (אלדאירח) בקעת יריחו מדינת אלנבל אלא  
ד צוער: וקאל להו אלרב האדי הי אלארץ אלתי אקסמת  
לאברהם ויצחק ויעקוב קאילן לנסלך אעמיהא' קד  
אריתך איאהא בעיניך ולאכנך אלא הנאך לא תעבר:  
ה פמאת הנאך משה עבד אלרב פי ארץ מואב חסב  
ו קול אלרב: ודפנהו פי אלגוא פי ארץ מואב מקאבל  
בית-פעור ולם יערף אנסאן קברהו אלא האלא אליום:  
ז וכאן משה אבן מיה ועשרין סנה חין מאת ולם תכל  
ח עינהו ולא דהבת נטארתהו: פככא בנו ישראל משה  
פי ערבות-מואב תלאתין יומן' פכמלת איאם בכא  
ט מנאחת משה: ויהושוע בן נון כאן קד אמתלא  
רוח חכמה אד וצע משה עליהי ידיהי פסמע להו בנו  
י ישראל ועמלו כמא אוצא אלרב משה: ולם יקם

דברים: וזאת הברכה: לד: תנה

בעד נבי פי ישראל מתל משה אלדי ערפהו אלרב  
וגהן לונה: פי גמיע אלאיות ואלענאויב אלתי ארסלהו יא  
אלרב ליעמלהא פי ארץ מצרים כפרעה ובגמיע  
עבידה וכל ארצהי: ופי כל אליד אלשדירה וכל יב  
אלמכאוף אלעטימה אלתי צנעהא משה אמאם אעין  
גמיע ישראל:





Judaeo-Arabic Pentateuch.



